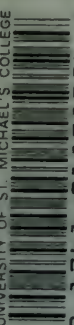


UNIVERSITY OF ST. MICHAEL'S COLLEGE



3 1761 01878256 5









Digitized by the Internet Archive  
in 2009 with funding from  
University of Ottawa

<http://www.archive.org/details/oeuvresdedescart11desc>

OEUVRES  
DE  
DESCARTES

---

LE MONDE  
DESCRIPTION DU CORPS HUMAIN  
PASSIONS DE L'AME  
ANATOMICA  
VARIA

---

M. DARBOUX, de l'Académie des Sciences, doyen honoraire de la Faculté des Sciences de l'Université de Paris, et M. BOUTROUX, de l'Académie des Sciences Morales et Politiques, professeur d'histoire de la philosophie moderne à la Sorbonne, directeur de l'Institut Thiers, ont suivi l'impression de cette publication en qualité de commissaires responsables.

OEUVRES  
DE  
DESCARTES

PUBLIÉES  
PAR  
CHARLES ADAM & PAUL TANNERY  
SOUS LES AUSPICES  
DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

---

LE MONDE  
DESCRIPTION DU CORPS HUMAIN  
PASSIONS DE L'ÂME  
ANATOMICA  
VARIA

XI



PARIS  
LÉOPOLD CERF, IMPRIMEUR-ÉDITEUR  
12, RUE SAINTE-ANNE, 12

---

1909





## AVERTISSEMENT

En 1662, parut à Leyde, *apud Franciscum Moyardum & Petrum Leffen*, un petit in-quarto de 121 pages (plus 34 pages d'une Préface non paginée), sous le titre suivant : *RENATUS DES CARTES DE HOMINE, figuris & latinitate donatus à Florentio Schuyl, Inclytæ Urbis Sylvæ Ducis Senatore, & ibidem Philosophiæ Professore*. L'éditeur, Florent Schuyl, expliquait, à la fin de sa Préface, qu'il avait fait cette traduction latine sur deux copies de l'original français, conservées l'une et l'autre en Hollande, et mises à sa disposition par deux anciens amis de Descartes : Alphonse Pollot (qu'il appelle *Alphonfus Palotti*), et Antoine Studler van Surck, seigneur de Bergen. En outre, Clerselier, avisé de ce projet, aurait beaucoup poussé l'auteur à le mettre à exécution.

En 1664, un libraire de Paris, Jacques Le Gras, publiait un petit in-8, dont voici le titre : *LE MONDE DE M<sup>r</sup> DESCARTES, ou LE TRAITTÉ DE LA LUMIERE, & des autres principaux objets des Sens. Avec un Discours du Mouuement Local, & un autre des Fièvres, composez selon les principes du même Auteur*, (260 pages pour le premier Traité, et 31 seulement pour les deux Discours, lesquels d'ailleurs, ni l'un ni l'autre, ne sont de Descartes). Le privilège pour ce petit volume est du 18 octobre 1663, « enregistré sur le Liure de la Communauté » des Libraires le 27 octobre suivant. Une Préface, signée D. R., nous apprend que le don de cet ouvrage au public est une libéralité de « Mon- » sieur D. A. » (sans doute d'ALIBERT), qui a envoyé chercher le texte de ce traité *Du Monde*, « présqu'à l'extremité des Terres

» Septentrionales », c'est-à-dire jusqu'en Suède apparemment (à moins que ce ne soit tout simplement en Hollande).

Peu après, Clerselier fit paraître à son tour un volume, qu'il avait annoncé dès la Préface du t. II des *Lettres de Descartes*, en 1659. (Voir t. V de la présente édition, p. 635-636.) L'achevé d'imprimer est du 12 avril 1664, et le titre : L'HOMME de **RENÉ DESCARTES**, & vn TRAITÉ DE LA FORMATION DU FÆTUS du mesme Autheur. Avec les Remarques de Louys de la Forge, Docteur en Medecine, demeurant à la Fleche, sur le Traitté de l'Homme de René Descartes, & sur les Figures par luy inuentées. (A Paris, chez Theodore Girard, M.DC.LXIV. Gd. in-4, pp. 448, plus 68 p. pour une *Epistre* et une *Preface* non paginées.) *L'Homme*, p. 1-107. *Formation du Fætus*, p. 109-170. *Remarques de Louis de la Forge*, p. 171-408. Traduction française de la *Preface de Schuyt* à son édition latine de 1662, p. 409-448.

Clerselier, dont le nom ne figure pas dans le titre, mais seulement au bas de l'Epître dédicatoire « à Monseigneur de » Colbert », revient, au commencement de sa Préface, sur les deux éditions antérieures, de 1662 et de 1664. Il regrette qu'on se soit trop hâté et pour l'une et pour l'autre. En ce qui concerne le *Traité de l'Homme*, Schuyt ne s'était procuré que des copies, tandis que Clerselier possédait l'original, qu'il eût mieux valu, certes, imprimer d'abord : on y aurait vu, dès les premières lignes, que ce n'était pas un Traité à part, mais une suite de l'ouvrage dont Descartes parle dans son *Discours de la Methode* et qu'il appelle ailleurs son *Monde*. Les chapitres sur l'*Homme* doivent donc venir après ceux du *Traité de la Lumiere*, qui forment la première partie de cet ouvrage. Clerselier regrette aussi qu'on ait donné trop vite, en 1664, le *Traité de la Lumiere*, dont il avait, dit-il, « un texte plus fidele, » avec des figures mieux faites », et qu'il se proposait de joindre au *Traité de l'Homme*, dans le même volume, puisqu'aussi bien c'étaient comme les deux parties d'un même tout. Il ne l'a pas fait cependant, nous l'avons vu, dans sa publication de 1664,



et la raison en est facile à deviner : le petit volume du *Monde*, qui venait à peine d'être publié, mentionne que Jacques Le Gras, l'imprimeur, a fait part de son privilège à Michel Bobin, Nicolas Le Gras, et Théodore Girard, « pour en jouir suivant » l'accord fait entre-eux ». Mais Théodore Girard est précisément le nom de l'imprimeur que nous avons vu en tête du volume de l'*Homme* : imprimer aussi dans le même volume le *Traité de la Lumière*, en 1664, c'eût été arrêter net le débit des exemplaires petit in-8, qui donnaient ce *Traité* à part, et qui, tout nouvellement parus, étaient loin encore d'être épuisés.

Mais treize ans plus tard, dans une seconde édition, en 1677, on n'eut plus les mêmes raisons de s'abstenir, et le volume porte ce nouveau titre : L'HOMME de **RENÉ DESCARTES**, et la FORMATION DU FÆTUS, avec les Remarques de Louis de la Forge. A quoy l'on a ajouté LE MONDE, ou TRAITÉ DE LA LUMIERE, du mesme Auteur. (A Paris, chez Michel Bobin & Nicolas Le Gras, M.DC.LXXVII. In-4, pp. 511. Soit 66 p., Epistre et Preface, non paginées.) L'*Homme*, p. 1-98. La Description du Corps humain (ou Formation du fœtus), p. 99-154. Remarques de Louis de la Forge, p. 155-368. Version de la Preface de Monsieur Schuyl, p. 369-404. Le *Monde*, p. 405-511. Plus 8 p. de Table des Matieres. Clerselier ne reproduit pas, pour le *Monde*, le texte publié en 1664, qui n'était qu'une copie, mais, bien entendu, celui qu'il avait en sa possession, c'est-à-dire l'original.

Tels sont les quatre documents, tous imprimés, que nous utiliserons pour publier et le *Traité de la Lumière* et le *Traité de l'Homme*.

D'abord nous les publierons à la suite l'un de l'autre, en commençant par le *Traité de la Lumière*. Non seulement les déclarations de Clerselier nous y autorisent, mais elles ne nous permettent pas de faire autrement. Le Manuscrit original du *Traité de l'Homme*, qu'il offrait de montrer à qui voudrait, avait, en effet, pour titre, dit-il : *Chapitre 18*. A vrai dire, le *Traité de la Lumière*, tel qu'il nous le donne, ne compte que

15 chapitres ; il y'aurait donc une lacune de deux chapitres, 16 et 17. Mais cela ne doit pas nous arrêter : d'autant plus que la première phrase du *Traité de l'Homme* (sur le sens de laquelle Schuyt, faute de comprendre cet enchaînement, s'est mépris dans sa traduction) montre bien qu'il s'agit toujours de ce Monde artificiel, que Descartes construit de toutes pièces dans les espaces imaginaires, et non pas du Monde réel où nous vivons ; enfin, et ceci n'est pas moins décisif, en un certain endroit du même *Traité de l'Homme*, à propos des parties du second élément, il rappelle « ce qui a esté dit cy- » dessus », précisément dans le *Traité de la Lumiere*.

En outre, la première édition du *Traité de la Lumiere*, en 1664, nous apprend que la copie MS., dont on s'était servi, donnait bien une division en chapitres (de 1 à 15 inclus sans doute), mais que ces chapitres n'avaient point de titres. Ceux que l'on trouve tout au long dans le petit volume de 1664, ont été ajoutés par l'éditeur, ainsi que la seconde partie du titre général : *Traité de la Lumiere & DES AUTRES PRINCIPAUX OBJETS DES SENS*, comme il l'avoue lui-même. Nous donnerons donc, après cet *Avertissement*, tous ces titres avec la *Preface* signée D. R. de 1664, nous contentant de reproduire ensuite dans le texte les numéros des chapitres.

Cependant Clerselier, dans son édition de 1677, a mis aussi des titres, et qui ne sont pas ceux de 1664, bien qu'ils en soient l'équivalent. Les avait-il trouvés dans le MS. original ? Il ne le dit pas, et cela n'est guère vraisemblable : la copie les aurait reproduits également. Le mieux serait donc, afin de conserver le texte de Descartes dans toute sa pureté, de ne donner ces titres qu'en marge, et entre parenthèses : d'autant plus que, insérés avant chacun des chapitres, ils rompent la continuité du discours. Et c'est là une chose fort importante, dont nous avons eu tort de ne pas tenir compte en imprimant le texte des *Principes* en français, au t. IX de la présente édition : l'édition *princeps* donnait, comme il convient, ce texte tout d'une venue, les titres étant rejetés en marge. A plus forte raison, le



*Traité de la Lumière*, qui date d'une période antérieure, où Descartes préférait encore la forme du Discours, comme on le voit dans la publication de 1637.

Pour le *Traité de l'Homme*, qui vient ensuite, nous ferons de même ; et nous aurons d'autant plus raison de le faire, que là toute division en chapitres manquait, et dans les copies et dans l'original : c'est ce que déclarent les éditeurs, et il suffit, pour s'en convaincre, de comparer le numérotage que Schuyt a ajouté quand même (sans d'ailleurs mettre de titres aux 33 chapitres qu'il distingue ainsi), et celui de Clerselier, en 93 chapitres, qui se justifient bien davantage, et que nous reproduisons, avec les titres conjecturés, mais en les renvoyant à la fin (p. 203-209), comme n'étant pas de Descartes.

La disposition générale étant ainsi arrêtée, quel texte allons-nous choisir ? Pour le *Traité de la Lumière*, nous ne pouvons pas, après ce qu'a déclaré Clerselier, ne pas préférer l'édition de 1677, qui reproduit l'original ; à celle de 1664, qui ne reproduit qu'une copie. Toutefois la différence entre les deux n'est pas si grande, que Clerselier l'annonçait dans sa *Preface* du *Traité de l'Homme* en 1664. Et même, à dire vrai, ni l'une ni l'autre ne nous paraissent la reproduction fidèle du texte même de Descartes, au moins en ce qui concerne l'orthographe et certaines locutions familières au philosophe. A cet égard, toutes deux substituent à des façons de parler et d'écrire, un peu surannées déjà en 1664 et plus encore en 1677, les formes plus à la mode qui les avaient remplacées ; et ce qu'il y a de curieux, cependant, c'est que sur certains points le texte de 1677 retarde plutôt, et sur d'autres celui de 1664 est en avance. En voici des exemples. Descartes écrivait d'ordinaire *pour ce que* et *d'autant que* : cette forme *d'autant que* est conservée généralement dans l'édition de 1677 ; mais celle de 1664 la remplace partout, non pas même par la locution *pource que*, qui lui parut sans doute avoir également besoin d'être rajeunie, mais par la forme toute récente de *parce que* : une seule fois, le typographe avait laissé *pource* (p. 102) ; mais *parce* est soigneu-

sement rétabli à l'errata. D'autre part, le volume de 1664 imprime presque toujours la lettre *i* pour *j* dans le mot *ie*, (comme écrivait Descartes); celui de 1677 donne uniformément *je*. Enfin une fois, par mégarde sans doute, le typographe de 1664 avait imprimé *cetuy-cy* (p. 19); mais on trouve, rétabli à l'errata, *celuy-cy*, qui est la forme adoptée aussi en 1677, bien que Descartes fort probablement ait plutôt écrit *cetuy*. Il suffit maintenant que le lecteur soit averti. Nous ne pouvons pas prendre sur nous de faire des retouches aux textes dans un sens ni dans l'autre. Nous publierons donc, sous ces réserves, le texte donné en 1677 par Clerselier d'après l'original, puis, au bas des pages, toutes les variantes que peut offrir le texte imprimé en 1664 d'après une simple copie. Quant aux figures, nous reproduirons celles qui vont avec le texte de Clerselier; celui-ci les déclare d'ailleurs « mieux faites », et nous l'en croyons sans peine.

Pour le *Traité de l'Homme*, nous n'avons pas ainsi l'embaras du choix : un seul texte nous a été conservé, celui que Clerselier a publié en 1664; nous le donnerons donc tel qu'il est. Tout au plus, la comparaison de ce texte français, qui est l'original, avec la traduction latine de Schuyt, faite sur deux copies, nous révélera-t-elle dans ces deux copies quelques différences : nous ne manquerons pas de les signaler.

Mais la question la plus intéressante pour ce *Traité de l'Homme* est celle des figures. Descartes n'en a point laissé, sauf deux, qui seront indiquées chacune en son lieu. Toutes les autres, dans l'édition de 1662, sont de Florent Schuyt. Et il ne s'est pas contenté de les accommoder autant que possible au texte; il les a voulues aussi belles que possible, et on y sent la main d'un véritable artiste. Mais justement Clerselier a pensé, avec raison, que, bien que ces figures « l'emportent de beau- » coup, si l'on a simplement égard à la graveure & à l'im- » pression », elles sont, pour la plupart, « moins intelligibles » que celles qu'il propose, et « moins propres à l'intelligence du » texte ». Deux savants lui avaient fourni, chacun de son côté,



et sans avoir eu connaissance du volume de Schuyl, de nouvelles figures : Louis de la Forge, docteur en médecine à La Flèche, et Gérard van Gutschoven, professeur à Louvain. Leurs figures sont plus simples, en effet, et plus claires que celles de Schuyl ; elles sont assurément moins artistiques, et présentent plutôt un caractère de *schema*, comme il convient. Nous les reproduirons donc, faisant d'ailleurs comme Clerselier, qui embarrassé plus d'une fois pour certaines figures entre le modèle de l'un et celui de l'autre, a retenu les deux, en les désignant par les lettres F et G (de la Forge et Gutschoven) : Nous y ajouterons la lettre D pour les deux figures de Descartes, que nous donnerons à cause de leur authenticité.

## PREFACE DE SCHUYL

### FRAGMENT

« ... Cæterum temeritatis meæ excusandæ ratio tandem red-  
 » denda. Ad hanc igitur me primùm movit Nobilissimus D.  
 » Alphonfus Palotti, Martis, Aulæ atque Musarum delictum, factâ  
 » mihi copiâ Manuscripti, quod ipse Sophiæ studiosissimus quàm  
 » nitidissimè descripserat : additis duabus figuris à Des Cartes rudi  
 » Minervâ exaratis, quæ pag. 25 & 43 referuntur. Pudori meo  
 » deinde succurrit, & ad Opusculum absolvendum atque in lucem  
 » edendum impulit Authoritas Viri, Inclyti Generis & exquisitissimæ  
 » Doctrinæ Nobilitate nulli secundus, Anthonius Stutier van  
 » Surck, Eques, Dominus de Bergen, qui nativâ suâ benevolentia  
 » Ectypum à sese ex Authoris nostri Autographo quàm accuratissimè  
 » delineatum in hunc finem mihi libens concessit. Promovit  
 » denique & urst negotium Nobilissimus D. Claudius Clerselier,  
 » Literarum Decus & Columna, ævique nostri Phosphorus. Vtpote  
 » qui, posthumorum Operum Cartesii Tutor & Curator opti-  
 » mus, diligenti fidelitate in lucem edit relicta Authoris nostri  
 » P. M. Opéra, cedro digniora. Quibus sanè Heroibus opellam

» meam per Manes Cartesii aliquoties flagitantibus reluctari, inex-  
 » piabile videbatur ingratitude in tantos Viros & ipsum Carte-  
 » sium crimen. Quandoquidem verò ipse hujus Libelli Tutor literis  
 » suis testatum facere dignatus est, sibi, & aliis in Galliâ studiosis  
 » Cartesii, meos conatus, quorum copiam ipsi feceram, non displicere,  
 » eoque nomine publici juris fieri esse è re : confido meam  
 » audaciam, tantorum Virorum autoritate extortam, quâ non  
 » metui innocuum & utilissimum Libellum cum Philosophis com-  
 » municare, veniam consecuturam, saltem apud probos, quibus  
 » solis probari gestio. » RENATUS DES CARTES *De Homine...* à FLO-  
 RENTIO SCHUYL 1662. *Ad Lectorem.*

---

## LE MONDE

OU

## LE TRAITÉ DE LA LUMIERE

---

### PREFACE

1664

« Ce Monde d'un des < plus > grands Philosophes qui ait écrit,  
 » ne seroit pas encore en vôtre possession, si Monsieur D. A. n'en  
 » avoit voulu faire une liberalité publique; & que la passion qu'il a  
 » pour tous les sentimens veritables & utiles, jointe aux demandes  
 » des Savans, ne l'eut obligé de tirer de son Cabinet cet ouvrage,  
 » qu'il avoit envoyé | chercher presqu'à l'extremité des Terres Sep-  
 » tentrionales. Celuy qui en est Auteur, ne l'a pas seulement laissé  
 » entre ses autres minutes moins correctes sans doute & moins  
 » importantes; il l'a estimé assez, pour le donner luy-même à ses  
 » plus considerables amis. Et quoy qu'en divers endroits, il le  
 » nomme son *Monde*, icy neantmoins, où il ne parle que du Monde  
 » visible, je n'ay vû dans l'Original que ces môt, *Traité de la*  
 » *Lumiere*; à quoy la verité des choses m'a fait encore ajouter, *Et*

» *des autres principaux objets des sens.* Mais si avec cela vous  
 » | exceptez les titres des Chapitres, la version des mots Latins, &  
 » quelques fautes qui ont pû se glisser dedans ou dehors les Figures,  
 » le reste appartient à Monsieur Descartes. Et les particularitez que  
 » j'en rapporte font voir que, comme je croy que ceux qui cachent  
 » ses sentimens, sont en quelque sorte receleurs, ceux qui luy en  
 » substituënt d'autres sont faussaires. Pour les Chapitres que je  
 » disois, quoy que je les aye trouvez dans le Manuscrit, neantmoins  
 » à voir de quelle façon l'Auteur quelquefois les commence, je juge  
 » que son dessein étoit de | faire sans interruption un Discours, ou  
 » une Histoire, & mêmes, depuis le Chapitre sixième, une Histoire  
 » de Roman. Il savoit que, si quelque part on defendoit de parler du  
 » Systeme de Copernic comme d'une verité, ou encore comme d'une  
 » hypothese, on ne deffendoit pas d'en parler comme d'une Fable.  
 » Mais c'est une Fable qui, non plus que les autres Apologues ou  
 » Profanes ou Sacrés, ne repugne pas aux choses, qui sont par  
 » effet. \* \* »

D. R.

## TABLE DES CHAPITRES.

Chapitre I. <i>De la difference qui est entre nos sentimens &amp; les choses qui les produisent, dans la pag.</i> . . . . .	1
Chap. II. <i>Ce que c'est, dans le feu, que brûler, échauffer &amp; éclairer</i> . . . . .	10
Chap. III. <i>Où l'on voit la varieté, la durée &amp; la cause du mouvement, avec l'explication de la dureté &amp; de la liquidité des corps dans lesquels il se trouve</i> . . . . .	19
Chap. IV. <i>Quel jugement il faut faire du vuide, &amp; quelle est la raison pourquoy nos sens n'apperçoivent pas certains corps</i> . . . . .	32
Chap. V. <i>La reduction des quatre Elemens à trois, avéque leur explication &amp; leur établissement.</i> . . . . .	48
Chap. VI. <i>Description d'un nouveau Monde, tres facile à connoître, mais semblable pourtant à celui dans lequel nous sommes, ou mêmes au Cahos que les Poëtes ont feint l'avoir precedé</i> . . . . .	66
Chap. VII. <i>Par quelles Loix &amp; par quels moyens, les parties de ce Monde se tireront, d'elles mêmes, hors du Cahos &amp; de la confusion où elles estoient.</i> . . . . .	78



Chap. VIII. <i>Comment dans le Monde, auparavant décrit, il se formera des Cieux; un Soleil &amp; des Etoiles</i> . . . . .	104
Chap. IX. <i>L'origine, le cours &amp; les autres propriétés des Cometes &amp; des Planetes en general, &amp; des Cometes en par- ticulier</i> . . . . .	121
Chap. X. <i>L'explication des Planetes, &amp; principalement de la Terre &amp; de la Lune</i> . . . . .	137
Chap. XI. <i>Ce que c'est que la pesanteur</i> . . . . .	157
Chap. XII. <i>Du flux &amp; reflux de la Mer.</i> . . . .	174
Chap. XIII. <i>Ce en quoy la Lumiere consiste</i> . . . . .	184
Chap. XIV. <i>Les propriétés de la Lumiere</i> . . . . .	214
Chap. XV et dernier. <i>La façon dont le Soleil &amp; les Astres agissent contre nos yeux</i> . . . . .	228

## REMARQUEZ

» Qu'encore que ceux qui ont déjà lû ce Livre écrit à la main,  
 » ayant jugé que vous y apprendriez une Philosophie facile, veri-  
 » table & débarrassée des paroles & des imaginations Scholastiques,  
 » ou autres semblables : ils ont cru neantmoins qu'il ne seroit pas  
 » inutile de vous avertir d'abord :

» 1. Que, quand Monsieur DESCARTES enseigne qu'en son nouveau  
 » Monde les parties de la matiere se tirent, d'elles-mêmes, hors de  
 » la confusion où l'on peut supposer qu'elles étoient, il entend  
 » qu'elles s'en tirent sans le secours des Creatures : comme lors qu'il  
 » dit ailleurs, que la substance est par soy, ou qu'elle subsiste d'elle-  
 » même.

» 2. Que s'il appelle Doctes ceux qui reçoivent aujourd'huy un  
 » premier Mobile, des êtres de raison, ou des êtres déraisonnables,  
 » & pareilles choses, c'est qu'il ne veut pas leur ôter le nom que  
 » plusieurs leur donnent, ou qu'il parle dans le sens que les Logi-  
 » ciens appellent divisé.

» 3. Que les exemplaires de ce Livre qu'on a vûs avant l'im-  
 » pression manquoient en plusieurs choses, principalement vers la  
 » page 246 ; mais que, pour les corriger, on se pouvoit servir du  
 » discours & des figures qui sont dans les *Principes de la Philo-  
 » sophie*, composez par le même Auteur : Part. 3, Art. 132. 137,  
 » 149, &c. »

---



## PREFACE DE CLERSELIER

1664

« Si je n'avois point esté obligé de faire vne Preface, pour faire  
» connoistre à tout le monde le peu de part que j'ay à tout cet  
» Ouvrage, & pour rendre l'honneur qui est deu à ceux qui se sont  
» donnez la peine de travailler aux Figures, & aux Remarques qui  
» l'accompagnent, Je me ferois contenté de celle que Monsieur Schuyt  
» a déjà mise au devant de la version Latine qu'il a faite du Traité  
» de l'Homme de M. Descartes ; car elle est si ample & si belle,  
» qu'outre qu'il ne m'a presque rien laissé à dire, il m'a tout à fait  
» osté l'esperance de faire mieux... S'il avoit aussi bien rencontré  
» dans les figures des muscles & du cerveau qu'il a inventées,  
» comme il a fait dans sa Preface, & qu'il eust travaillé sur vne  
» copie plus fidele pour faire sa version, je n'aurois rien voulu faire  
» autre chose, que de remettre ce Traité en sa langue Naturelle, &  
» me ferois servy de ses propres figures, qui l'emportent sans doute  
» de beaucoup sur celles que j'ay fait mettre icy, si l'on a simple-  
» ment égard à la graveure & à l'impression, mais que je croy pour  
» la plupart estre moins intelligibles que celles-là, & moins propres  
» à l'intelligence du texte. »

« Comme ces Figures ne sont point de moy, j'en puis dire plus  
» librement mon sentiment, & cela n'empeschera pas le jugement  
» que les autres en pourront faire. C'est pourquoy je le prie de  
» m'excuser, si après l'avoir remercié des louanges trop obligeantes  
» dont il m'a comblé & honoré dans sa Preface, Je ne laisse pas de  
» dire icy qu'il s'est vn peu trop hasté dans l'impression de ce Traité,  
» & que s'il m'avoit fait la faveur de m'en avertir, je l'aurois prié  
» de la surseoir (comme il estoit, ce me semble, assez raisonnable)  
» jusques à ce que je l'eusse fait imprimer icy en François, moy qui  
» en avois l'original ; & aurois en mesme temps empesché qu'il ne  
» fust tombé, comme il a fait, en plusieurs fautes, qui luy estoient  
» inevitables par le defect de sa copie, ce qui sans doute auroit  
» rendu son Livre meilleur. »

« Je ne veux pas icy les coter toutes : ceux qui prendront la peine  
» de confronter son Latin avec le François, les pourront aisément  
» remarquer. Je diray seulement que, pour avoir voulu corriger le

» premier mot de la premiere periode, il luy a donné vn tour qui  
 » en défigure vn peu le commencement. En effet, à considérer ce  
 » Traité comme vn Livre à part & détaché de tout autre, ce qu'a  
 » mis Monsieur Descartes à l'entrée semble n'avoir point de sens;  
 » & c'est ce qui a trompé Monsieur Schuyt, & qui l'a porté à en  
 » changer le Frontispice. Mais s'il eust sceu que ce Traité n'est  
 » qu'une suite du Livre dont il parle dans sa Methode, & que l'ori-  
 » ginal que j'ay, & que je feray voir quand on voudra, a pour titre  
 » Chapitre 18, il se seroit bien gardé de le corriger. »

« Ce Livre-là mesme a aussi depuis peu esté mis en lumiere a  
 » mon insceu, avec ce titre : LE MONDE DE MONSIEUR DESCARTES,  
 » OU TRAITÉ DE LA LUMIERE. On s'est aussi trop precipité à l'imprim-  
 » mer; & si celuy qui l'a mis entre les mains du Libraire eust  
 » voulu avoir vn peu de patience, & retenir le zele qu'il a témoi-  
 » gné avoir pour le bien du public, je l'aurois contenté dans cette  
 » impression mesme, où mon dessein avoit esté de le joindre, & luy  
 » aurois donné vne plus belle forme, des Figures mieux faites, &  
 » vn texte plus fidele; ce que je pourray faire quelque jour. [*Addi-  
 » tion à la seconde édition, 1677* : Et c'est ce que l'on verra executé  
 » dans cette seconde Edition; où si l'on avoit voulu mettre les  
 » choses dans leur ordre naturel, l'on auroit dû commencer par ce  
 » Livre, & après cela mettre le traité de l'Homme, qui n'en est  
 » qu'une suite. Mais cela auroit apporté trop de changement.  
 » C'est pourquoy on ne s'est pas arresté à garder cet ordre naturel  
 » dans cette impression, ayant jugé qu'il seroit facile à vn chacun  
 » de le suppléer en le lisant]. »

« Cependant je loue le zele de l'un & de l'autre, & quoy qu'ils  
 » soient tombez tous deux en quelques fautes, elles sont sans doute  
 » bien pardonnables, puis qu'elles ont vn si beau motif. Je suis  
 » moy-mesme aussi en partie cause de celles de Monsieur Schuyt,  
 » & comme il dit fort bien dans sa Preface, j'ay esté vn de ceux qui  
 » l'ont sollicité de travailler à cet Ouvrage : car ayant appris qu'il  
 » avoit quelques Figures de Monsieur Descartes, que Monsieur Pol-  
 » lot luy avoit mises entre les mains, Je luy envoyay la Lettre que  
 » Monsieur Pollot son amy m'avoit luy-mesme écrite sur cela, afin  
 » qu'il ne pust douter de l'avis que j'avois receu, & le priay de me  
 » communiquer ces Figures, avec les autres que l'on m'avoit aussi  
 » dit qu'il avoit inventées, afin que je m'en pusse servir (si je les  
 » trouvois justes) pour l'impression que je meditois, dont je ne man-  
 » querois pas de luy faire part. Il receut la priere que je luy fis avec  
 » toute la civilité possible, & m'accorda mesme plus que je ne luy



» avois demandé; car avec toutes ces Figures, il m'envoya vne copie  
» du traité dont il s'estoit servy pour les inventer. Je ne voulus pas  
» paroistre incivil dans la réponse que je luy fis; & quoy que j'eusse  
» remarqué quelques défauts dans ces Figures, & dans cet exem-  
» plaire qu'il m'avoit envoyé, comme je ne pensois pas qu'il se dût  
» tant haïster, mais que je croyois, au contraire, qu'il me laisseroit  
» passer le premier, & qu'ainsi il pourroit corriger les fautes de sa  
» copie sur l'imprimé que j'aurois fait faire, je ne songeay plus qu'à  
» m'estendre sur ses louanges, qui sans doute luy estoient bien  
» deües, & vsay de tous les termes que l'humeur & la civilité Fran-  
» çoise nous permettent dans ces rencontres; en quoy il s'est vn peu  
» trompé, ayant aussi-tost pris cela pour vne approbation entiere de  
» son ouvrage. Si j'eusse crû que cette premiere lettre, ou ce premier  
» mot de compliment, eust dû entrer dans le conseil de ce qu'il  
» avoit à faire, je luy aurois dit sincerement mes sentimens, comme  
» c'est ma coutume, & luy aurois épargné quelques petits déplai-  
» sirs; mais je n'ay rien sceu de tout ce qu'il faisoit, que quand la  
» chose estoit sans remede, & que son Livre estoit déjà imprimé. »

« Après tout neantmoins, je ne puis m'empescher de le louer,  
» & de luy sçavoir gré de son entreprise, qui est grande, & pour  
» la meilleure partie, fort bien executée, dont les fautes mesmes  
» sont faites avec jugement, lesquelles ne luy doivent pas estre  
» imputées, puis qu'elles ne viennent point de luy, mais de l'infir-  
» mité de la copie sur laquelle il a travaillé; laquelle doit avoir  
» d'autant plus exercé son esprit, pour la bien tourner en Latin,  
» qu'il a eu plus de peine à bien entendre les lieux où elle estoit  
» défectueuse. »

« Maintenant, afin qu'on ne pense pas que Messieurs de Gutsch-  
» ven & de la Forge, qui ont tracé les Figures qui sont dans ce  
» Livre, se soient servis de celles de M. Schuyl pour inventer les  
» leurs en corrigeant les siennes, & pour conserver à chacun l'hon-  
» neur qui luy appartient, Monsieur Chapelain me fera témoin, s'il  
» n'est pas vray que, lors que je fus chez luy, pour recevoir de sa  
» main le présent que Monsieur Schuyl m'avoit fait de son Livre,  
» je luy portay en mesme temps toutes les Figures de ce Traité,  
» que chacun de ces Messieurs avoit faites, & que je voulus expres-  
» sement luy faire voir, pour avoir vn jour, en la foy d'une per-  
» sonne d'une probité aussi reconnue que la sienne, vn garend de  
» cette verité. »

« Pour continuer ce recit, ou si vous voulez cette histoire, &  
» la prendre maintenant dès son commencement : comme j'avois

» toujours dans l'esprit de publier vn jour ce Traité, & que j'estois  
 » en peine de trouver quelqu'un qui voulust se donner la peine de  
 » travailler aux Figures qui y manquoient, ne me sentant pas assez  
 » fort pour les inventer de moy-mesme ; Messieurs Louys & Daniel  
 » Elzevirs, en l'année 1657, incontinent après l'impression du pre-  
 » mier volume des Lettres de Monsieur Descartes, me donnerent la  
 » connoissance d'un appelé Monsieur Huyberts, qu'ils me disoient  
 » avoir travaillé à ces Figures, & les avoir mesme déjà toutes tra-  
 » cées. Et pour s'assurer mieux si ce qu'il avoit fait estoit bien ou  
 » mal, & pour s'éclaircir de quelques difficultez qui luy restoient.  
 » à cause que son manuscrit luy sembloit peu correct en quelques  
 » endroits, ils me prièrent de luy envoyer vne fidele copie de l'ori-  
 » ginal qu'ils avoient ouy dire que j'avois entre les mains. J'em-  
 » brassé promptement cette occasion comme vne faveur du Ciel ; &  
 » après avoir tiré de Monsieur Huyberts vne assurance par lettres  
 » qu'il me feroit part de ses Figures, quand il leur auroit donné la  
 » meilleure forme qu'il auroit pû, je luy envoyay vne copie de ce  
 » Traité, qu'il me fit sçavoir avoir receüe ; mais depuis, je n'ay eu  
 » aucunes nouvelles, ny < de > luy, ny de ses Figures, ny de cette  
 » copie, quelque soin & diligence que j'y aye apportée ; dont j'ay  
 » eu beaucoup de déplaisir, car il m'avoit paru honneste & habile  
 » homme, par le peu de commerce que j'avois eu avec luy ; c'est  
 » pourquoy je ne puis accuser de cela que ses maladies, ayant sceu  
 » qu'il estoit fort infirme. »

« Cette occasion m'ayant manqué, j'en cherchay vne autre. Et  
 » parce que je ne connoissois alors personne, que je crüssé plus  
 » capable d'exécuter ce dessein, que Monsieur le Roy ; & que j'estois  
 » bien aise de trouver vne occasion, où je pussé luy témoigner  
 » l'estime particuliere que j'ay toujours faite, & que je fais encore  
 » de sa personne & de son merite, je luy écrivis vne lettre, au mois  
 » d'Avril 1659, par laquelle, après m'estre plaint doucement à luy  
 » des paroles outrageuses dont vn de ses amis s'est emporté contre  
 » moy, comme si j'avois commis vn crime d'avoir publié quelques  
 » lettres que Monsieur Descartes luy a autrefois écrites, & de luy  
 » avoir amiablement representé, qu'il n'avoit pas bien fait, d'avoir  
 » après la mort de Monsieur Descartes supprimé dans la seconde edi-  
 » tion de son Livre de Physique les loüanges qu'il luy avoit données  
 » dans la premiere ; par laquelle, dis-je, je le priois de se vouloir  
 » donner la peine de travailler aux Figures qui manquoient à son  
 » Traité de l'Homme : tant parce que l'examen qu'il seroit obligé  
 » de faire des deux Traitez que je luy enverrois, pourroit luy



» ouvrir l'esprit pour découvrir la verité qu'il recherche avec tant  
» de soin, & luy donner de belles lumieres pour avancer dans le  
» grand ouvrage de l'Homme, auquel on ne sçauroit trop travailler;  
» que parce que c'estoit vn moyen de faire revivre & rendre publique  
» l'ancienne amitié qui avoit autrefois esté entre M. Descartes &  
» luy, & qui depuis sa mort devoit s'estre continuée entre luy & ses  
» Sectateurs, & ainsi de se remettre bien avec eux, & de regagner  
» leurs bonnes graces. Mais il s'en excusa, de peur que, s'il y met-  
» toit la main, on ne pust soupçonner que quelqu'un de ces Traitez,  
» qu'il dit n'avoir jamais veus, luy eussent déjà autrefois passé par  
» les mains; quoy qu'à dire le vray, ce soit vne chose assez difficile  
» à croire, que deux personnes ayent pû si bien rencontrer dans leurs  
» pensées, que d'avoir des pages entieres, totalement conformes les  
» vnes < aux > autres, sans que l'un ait eu communication des  
» pensées de l'autre. Neantmoins, comme cela n'est pas impossible,  
» & que l'on a veu de plus grandes merveilles, je n'en veux point  
» juger, les Lecteurs en croiront ce qu'il leur plaira, & il leur  
» importe fort peu de sçavoir qui est le maistre ou le disciple, de  
» Monsieur Descartes ou de Monsieur le Roy, & lequel des deux est  
» le premier inventeur des choses où ils sont conformes, ou s'ils les  
» ont tous-deux inventées. Toutesfois, pour dire les choses comme  
» elles sont, je croy que Monsieur le Roy ne me desavouera pas,  
» quand je diray de luy, qu'il a fait autrefois l'honneur à Mon-  
» sieur Descartes de le consulter souvent sur des questions de Phy-  
» sique & de Medecine, & en general de Philosophie, & qu'ainsi il  
» l'a autrefois considéré comme vne personne de qui il pouvoit  
» apprendre. Et quand il ne le voudroit pas avouer, cela se justifie  
» assez par les lettres de M. Descartes, & par celles que luy-mesme  
» luy a autrefois écrites, dont j'ay de fideles copies, tirées sur l'ori-  
» ginal, lesquelles sont pleines de ces questions. J'avois eu la pensée  
» de les faire imprimer dans la seconde Edition qui s'est faite  
» l'année dernière (1663) du premier volume des Lettres de Mon-  
» sieur Descartes, afin de justifier par les missives de Monsieur le  
» Roy, que les lettres de Monsieur Descartes, qui leur servent de  
» réponse, ne sont point des choses controuvées & faites à plaisir,  
» comme cet amy de Monsieur le Roy, dont j'ay déjà parlé, semble  
» vouloir insinuer; mais en ayant écrit à Monsieur le Roy, pour ne  
» rien faire que de concert avec luy, il ne l'a pas voulu permettre;  
» Quoy que toutes ces lettres soient si pleines de civilité, d'estime  
» & de respect pour luy & pour sa doctrine, & sont voir tant  
» d'amitié & de correspondance entre l'un & l'autre, que je ne puis

» deviner ce qui peut empescher Monsieur le Roy d'en permettre  
» la publication. Peut-estre le fera-t'il vn jour, puisque déjà il a  
» bien permis qu'on imprimaist la lettre qu'il m'a écrite en réponse  
» à la mienne du mois d'Avril; il m'auroit fort obligé s'il avoit en  
» mesme temps fait imprimer la mienne, cela m'auroit exempté  
» d'en parler icy. puis qu'il n'y a que cela seul qui ait donné lieu à  
» cet article. »

« Après ce refus de Monsieur le Roy, je cherchay d'autres  
» moyens, & tournay mes pensées ailleurs. Et croyant toujours  
» (comme il y a grande apparence) que Monsieur Descartes n'avoit  
» point écrit ce Traité, en designant comme il a fait ses Figures par  
» des Lettres, sans qu'il les eust luy-mesme au moins grossierement  
» tracées, je priay vn de mes amis, appelé Monsieur Guifony,  
» sçavant jeune homme, que le desir de s'instruire portoit lors à  
» voyager, de s'informer, en passant par les Pays-bas, s'il ne pour-  
» roit point découvrir que quelqu'un eust ces figures, ou du moins  
» de folliciter par tout les plus habiles, & les plus affectionnez à  
» cette Philosophie, d'y vouloir travailler. Il eut le bonheur de  
» rencontrer à Louvain Monsieur de Gutschoven, avec lequel il eut  
» plusieurs conferences, & apprit de luy que Monsieur Sluze l'y  
» vouloit engager. Aussi-tost il m'en donna ayis, & comme je n'avois  
» pas l'honneur de le connoistre, il me le dépegnit si bien, & avec  
» des qualitez si avantageuses, que je crû ne pouvoir mieux ren-  
» contrer, qu'une personne qui comme luy est tout ensemble grand  
» Anatomiste & sçavant Mathématicien, qui entend parfaitement  
» tous les Ouvrages de Monsieur Descartes, avec lequel il a mesme  
» conversé plusieurs fois, & qui avec cela a cette sorte d'esprit  
» méchanique que cette Philosophie demande. Nous convinmes  
» bien-tost ensemble, moy de luy envoyer vne copie du Traité, &  
» luy de travailler aux Figures, & de me les envoyer si-tost & à  
» mesure qu'il les auroit faites. Cependant, comme si l'assurance  
» que je luy avois donnée de luy envoyer ce Traité eust amorty  
» son desir, je fus prés d'un an sans avoir de ses nouvelles, ny  
» sçavoir comment je pourrois le luy envoyer. Et comme je com-  
» mençois à ne plus quasi rien esperer de ce costé-là, vn Gentil-  
» homme Flamand, appelé Monsieur de Nonancourt, que la paix  
» nouvellement faite entre les deux Couronnes, & l'entrée de la  
» Reine, avoit attiré icy, me vint voir de sa part, avec des lettres  
» de recommandation, qui portoient entr'autres choses, que si  
» j'estois encore dans le dessein de luy confier la copie du Traité  
» de l'Homme de Monsieur Descartes, que je luy avois autrefois



» offerte, il estoit plus que jamais en pouvoir & en volonté de travailler aux Figures. »

« Je me trouvay en ce temps-là dans vne assez plaisante conjoncture; car quand Monsieur de Nonancourt vint au logis, j'avois encore sur ma table la lettre de Monsieur de la Forge (que je ne connoissois point alors, mais qui depuis s'est fait connoître par de fort bonnes marques, comme on le verra par la suite), laquelle je ne venois que de recevoir, & dont à peine avois-je finy la lecture, par laquelle il se venoit offrir de luy-mesme à travailler aux Figures que j'avois dit dans la Preface du second volume des Lettres de nostre Autheur (*voir t. V, p. 636*) manquer à ce Traité-cy, pourveu que j'eusse encore besoin d'un homme, & qu'il n'y en eust point d'autre plus habile que luy qui s'y fust déjà offert, & avec qui je fusse engagé. Je fus bien aise de faire voir à ce Gentil-homme la bizarrerie de cette rencontre, pour prendre avis de luy sur ce que j'avois à faire dans vne occasion où il y alloit en quelque façon de l'honneur de Monsieur de Gutschoven, & pour me décharger sur luy de la resolution que je prendrois, & l'en rendre responsable envers son amy, à qui je ne voulois pas manquer de parole, & que je craignois de desobliger si j'acceptois les nouvelles offres que l'on me faisoit. Mais d'un autre costé j'aurois esté fâché de ne les pas accepter, m'estant faites de si bonne grace, par vne personne de nostre Nation, dont la profession répondoit à la connoissance que demandoit dans un homme le travail auquel il s'offroit, & que je jugeois déjà par sa maniere d'écrire, qui témoignoit beaucoup de suffisance, capable de l'excuter. Nous ne fumes pas long-temps à nous résoudre; & nous trouvâmes à propos de les laisser travailler tous deux à l'inseu l'un de l'autre: tant parce que si nous leur faisions sçavoir, cela les pourroit rendre paresseux & negligens, chacun ne voulant pas se donner la peine de travailler à vne chose, dont il n'auroit pas seul la gloire; que parce qu'il pourroit arriver, que l'on seroit privé de quelque lumiere, que celuy-là auroit pû nous donner, de qui l'on auroit refusé le secours. »

« Cela ainsi arresté entre nous, je mis à l'heure mesme entre les mains de Monsieur de Nonancourt vne copie du Traité de l'Homme de Monsieur Descartes, que je tenois toute presté il y avoit long-temps, qu'il eust le soin de faire tenir à Monsieur de Gutschoven, & qui nous a valu à la fin les belles & ingenieuses Figures qui sont de luy dans le corps de cet Ouvrage; & j'en fis faire vne autre copie que j'envoyay à M. de la Forge. Il n'est pas

» besoin que je m'estende icy sur ses louanges, puisque la plus  
» grande partie de ce Livre parle à son avantage, & que les Figures  
» & les sçavantes Remarques qu'il a adjoutées à ce Traité, seront  
» mieux connoistre son esprit & son merite, que tout ce que j'en  
» pourrois dire. Je n'ay jamais veu tant de diligence en vne per-  
» sonne qu'en luy ; en moins d'un an il m'envoya & ses Figures,  
» & ses Remarques... De sorte que, si les grandes occupations de  
» M. de Gutschoven ne l'eussent point empesché de donner tout le  
» soin qu'il falloit pour achever en peu de temps ce qu'il m'avoit  
» promis, on auroit pû avoir ce Traité-cy il y a prés de deux ans ;  
» mais il falloit bien attendre qu'il eust entierement éclaircy, ce que  
» sans luy l'on auroit eu de la peine à entendre, & il n'y avoit pas  
» d'apparence de rien faire, avant qu'il eust achevé ce qu'il avoit si  
» bien commencé..»

« Je suis maintenant obligé de dire icy, avant que de passer outre  
» & d'entrer dans le détail, que ces Messieurs ont eu pour moy  
» cette déference, que de s'en remettre entierement à mes soins,  
» pour ordonner & disposer à ma volonté des figures qu'ils m'ont  
» mises entre les mains, & mesme ils n'ont pas desapprouvé quelques  
» petits avis que je leur ay donnez, lors qu'ils me les ont envoyées  
» la premiere fois, suivant lesquels ils ont quelquefois trouvé à  
» propos de les reformer. Ce qui me fait dire & assurer de leur  
» part, qu'ils ne trouveront point mauvais, mais qu'au contraire  
» ils se tiendront fort obligez à ceux qui les voudront advertir des  
» défauts qu'on a pû y avoir laissez, & leur apprendre en mesme  
» temps le moyen de les corriger, ce qui se pourroit faire dans vne  
» seconde Edition. Ou mesme si quelqu'un plus ingenieux vouloit  
» se donner la peine d'en inventer quelques-vnes qui fussent mieux  
» faites, & qui pussent servir à faire mieux entendre le texte, je luy  
» promets de les employer dans vne nouvelle impression, s'il veut  
» avoir la bonté de me les communiquer. Et qu'il ne craigne point  
» que ces Messieurs en prennent jalousie ; car ce n'est pas tant l'am-  
» bition de paroistre, que le desir d'apprendre qui les a portez à  
» travailler à cet Ouvrage : si bien qu'on ne sçauroit leur faire plus  
» de plaisir, que de leur faire voir leurs fautes, en leur apprenant à  
» faire mieux. »

« Pour venir maintenant aux Figures, voicy l'ordre que j'y ay  
» gardé. Comme la pluspart des Figures que ces deux Messieurs  
» avoient tracées chacun à part, estoient semblables, ou que la dif-  
» ference qu'il y avoit entr'elles n'estoit pas essentielle, & ne regar-  
» doit que la disposition exterieure du corps de la figure, j'ay pensé



» qu'il estoit inutile de faire voir deux fois vne mesme chose, & me  
 » suis contenté de me servir pour la pluspart des figures de M. de  
 » Gutschoven, qui estoient mieux dessinées que les autres; mais  
 » pour celles où la difference estoit notable, & qui pouvoient servir  
 » à des vsages particuliers, comme sont celles des muscles & du cer-  
 » veau, je les ay mises des deux façons; & afin qu'on les puisse  
 » reconnoistre, j'ay fait mettre vn *G* à celles de M. de Gutschoven,  
 » & vne *F* à celles de M. de la Forge, & quant aux autres où ces  
 » lettres ne se rencontrent point, elles sont communes à l'un & à  
 » l'autre. »

« Je remarqueray seulement icy que j'ay vn peu changé la dispo-  
 » sition qu'ils avoient donnée à la premiere figure, & qu'au lieu  
 » qu'ils l'avoient représentée sur le plat, je l'ay fait mettre sur le  
 » costé, afin de faire mieux voir ce que dit M. Descartes : qu'après  
 » les parties qui vont au cerveau, il n'y en a point de plus fortes  
 » ny de plus vives, que celles qui se vont rendre aux vaisseaux  
 » destinez à la generation, à cause que le chemin qui y conduit est  
 » le plus droit : ce qui se voit mieux, ce me semble, par cette dispo-  
 » sition de la figure que par vne autre. »

« Comme le mouvement des membres est la plus importante  
 » action que l'Autheur ait eu à décrire & à expliquer, j'ay crû que  
 » je ne devois rien obmettre de ce qui pouvoit servir à en rendre  
 » l'intelligence facile; & parce que chacun de ces Messieurs a eu  
 » sur cela de differentes idées, & mesme que dans vn broüillon, que  
 » tout autre que moy auroit jetté au feu, tant il est petit, déchiré,  
 » & défiguré, j'ay trouvé vn essay qu'avoit autrefois griffonné  
 » M. Descartes, lors qu'il tentoit les moyens de s'imaginer vne  
 » figure qui pust répondre & satisfaire à ce qu'il avoit dans l'esprit,  
 » j'ay jugé nécessaire de mettre celle que chacun a inventée : à cause  
 » qu'estant toutes trois differentes, ce qu'on ne pourra comprendre  
 » par l'une, sera peut-estre suppléé par l'autre. Je n'ay pourtant  
 » point mis de figure pour représenter le mouvement Tonique,  
 » parce que c'est vne chose si facile à s'imaginer, quand on a bien  
 » compris les autres, que cela auroit esté superflu, & qu'il auroit  
 » semblé qu'on auroit voulu grossir le Livre, & le faire valoir par  
 » le nombre des Figures... »

« La figure de la p. 16, au bas de laquelle il y a vn *D*, est vne  
 » copie de ce broüillon de Monsieur Descartes, dont j'ay parlé cy-  
 » dessus, que j'ay tirée le mieux que j'ay pû. Je le garde pour le  
 » faire voir à ceux qu'en auront curiosité, & pour les faire juges,  
 » si j'ay bien rencontré dans l'extrait que j'en ay fait : car il a valu

» en quelque façon deviner sa pensée, en confrontant ce brouillon  
 » avec le texte, tant il est mal déssiné. Et ce qui m'a donné le plus  
 » de peine, est que Monsieur Descartes ne parlant dans son Traité  
 » que de deux replis pour chaque valvule, il semble en avoir repre-  
 » senté trois dans ce projet de figure. Mais enfin considérant la chose  
 » de plus près, & penetrant dans la pensée qu'il pouvoit avoir lors  
 » qu'il traçoit ce brouillon, j'ay jugé que ce que je prenois au com-  
 » mencement pour vn troisième reply, n'est rien autre chose qu'un  
 » petit crochet, qui sert seulement d'appuy aux Esprits qui des-  
 » cendent du cerveau, pour faire baisser le reply auquel il est attaché,  
 » & ouvrir ainsi un plus libre passage aux Esprits pour aller d'un  
 » muscle dans l'autre ; sans quoy les Esprits qui descendent du  
 » cerveau, difficilement auroient-ils pu avoir assez de prise sur luy,  
 » dans la situation qu'il luy a donnée, pour le pouvoir faire baisser  
 » ou courber, & faciliter par ce moyen cette communication d'un  
 » muscle à l'autre. En quoy je trouve que Messieurs de Gutschoven  
 » & de la Forge ont mieux rencontré que Monsieur Descartes même,  
 » & que la disposition qu'ils ont donnée à la valvule & à ses deux  
 » replis, est plus conforme au texte, & le jeu de leur valvule plus  
 » aisé à comprendre. »

« Monsieur de la Forge a esté le plus hardy... Ce qu'il a changé  
 » dans sa figure (que l'on verra en la p. 17) est, premierement,  
 » qu'il place les canaux de communication, & en suite les valvules,  
 » entre les deux tendons des muscles Antagonistes, au lieu que  
 » M. Descartes dispose autrement les canaux, & met les valvules  
 » dans les nerfs aux entrées de chaque muscle. Et 2., qu'il veut  
 » que les nerfs se déchargent dans les muscles, & qu'en y versant  
 » les Esprits, ils se répandent entre les fibres des muscles, qu'ils  
 » enflent ou desflent à mesure & à proportion qu'ils y entrent  
 » ou qu'ils en sortent : Là où Monsieur Descartes dit, au con-  
 » traire, que les nerfs répandent leurs fibres ou leurs rameaux  
 » dans les muscles mêmes, & que selon la diverse disposition de  
 » ces fibres ou de ces rameaux, quand ils sont enflés ou desflés,  
 » ils enflent ou desflent les muscles, & produisent differens  
 » effets... »

« Cependant comme il est tres-important de bien comprendre  
 » quelle est la pensée de l'Auteur, touchant l'insertion des fibres  
 » des nerfs dans les muscles, & touchant leur mouvement, à cause  
 » que c'est en cela que consiste la principale action de la machine du  
 » Corps humain, il ne sera pas inutile que je le fasse icy concevoir  
 » clairement, par l'explication de quelque figure en particulier. »



« Or entre toutes les figures qui sont dans ce livre, je n'en trouve  
 » point de plus propre pour faire comprendre quelle est en cela  
 » la pensée de Monsieur Descartes, que celle qui sert à expliquer  
 » le mouvement des paupieres ; & d'autant que ce qu'il en dit en  
 » l'art. 23 est fort concis, & assez difficile à entendre sans figure,  
 » comme chacun le peut éprouver s'il se veut donner la peine  
 » de lire le texte sans jeter les yeux dessus, je diray icy en peu  
 » de mots comment on s'est pris pour accommoder la figure au  
 » texte, & luy donner la forme & la disposition qu'elle a main-  
 » tenant. »

« Puisque le muscle T (*voyez la figure de la p. 21*) ne sert qu'à  
 » ouvrir la paupière de dessus, & que le muscle V sert alterna-  
 » tivement à les ouvrir & à les fermer toutes deux ; & puisque  
 » Monsieur Descartes dit que le nerf ou tuyau PR envoie ses  
 » branches dans les deux muscles T & V, & que le nerf ou tuyau  
 » qs ne les envoie que dans le muscle V seulement, & que leurs  
 » branches R & s estant quasi inferées en mesme façon dans le muscle  
 » V, y ont toutesfois deux effets contraires, à cause de la diverse  
 » disposition de leurs rameaux ou de leurs fibres : de là je conclus  
 » que, puisque le nerf PR envoie des branches dans le muscle T &  
 » dans le muscle V, & que le muscle T ne sert qu'à ouvrir la pau-  
 » piere de dessus : je conclus, dis-je, que les rameaux ou les fibres  
 » des branches du nerf PR, qui s'inferent dans le muscle V, doivent  
 » estre tellement disposées dans ce muscle, qu'elles puissent servir  
 » à ouvrir les deux paupieres, afin que leur action dans le muscle V,  
 » s'accorde avec celles de ses autres fibres qui s'inferent dans le  
 » muscle T, lesquelles ne servent qu'à ouvrir la paupiere de dessus ;  
 » & par consequent les fibres des branches du nerf qs, doivent estre  
 » disposées dans le muscle V de telle sorte, qu'elles les puissent  
 » fermer toutes deux quand elles seront en action. Pour cela je  
 » suppose que les branches du nerf PR, qui se vont inferer dans le  
 » muscle V, répandent leurs fibres dans la paupiere d'enhaut, &  
 » dans celle d'embas, & qu'elles finissent & sont attachées de part  
 » & d'autre au bord des paupieres, comme vous les voyez repre-  
 » sentées dans cette figure ; au lieu que les branches du nerf qs les  
 » croisent, & sont couchées le long de ce muscle des deux costez,  
 » & vont s'attacher de part & d'autre au coin de l'œil. De là vient  
 » que quand les rameaux r se remplissent d'Esprits, ils s'enflent, &  
 » en s'enflant ils tirent & ouvrent les deux paupieres où ils sont  
 » attachez ; & en mesme temps les Esprits allant aussi dans le muscle  
 » T par les autres branches de ce mesme nerf PR, qui y sont répan-

» duës, le muscle T s'enfle aussi, & aide par même moyen à ouvrir  
 » la paupière de dessus. Tout au contraire, quand les rameaux *s* se  
 » remplissent d'Esprits, comme ils ne peuvent pas tirer à foy le coin  
 » de l'œil où ils sont attachez, parce qu'il est immobile, leur ventre  
 » s'enfle, & en s'enflant des deux costez en même temps, ils font  
 » que les paupières s'approchent & se ferment. Et afin que cela  
 » s'entende & s'exécute aussi mieux, il faut concevoir qu'entre les  
 » branches du nerf *PR* & celles du nerf *qs*, il y a des canaux de  
 » communication avec des valvules, qui font l'effet ordinaire qu'elles  
 » ont dans les muscles Antagonistes, afin que ces branches se  
 » puissent fournir mutuellement les vnes aux autres des Esprits en  
 » assez grande quantité pour être suffisamment enflées, & que les  
 » vnes n'empeschent point l'effet des autres. Et outre cela, il faut  
 » concevoir qu'entre les branches du nerf *PR*, dont les vnes vont  
 » dans le muscle T & les autres dans le muscle V, il y a communi-  
 » cation; mais que cette communication est toujours libre, afin que  
 » les branches qui vont dans le muscle T, par la communication  
 » qu'elles ont avec les autres qui sont répandues dans le muscle V,  
 » puissent aussi fournir des Esprits aux branches du nerf *qs* qui sont  
 » répandues dans le muscle V, & en recevoir aussi d'elles, quand il  
 » est besoin; & afin aussi que par ce moyen le muscle T s'enfle & se  
 » défenfle avec les branches & rameaux *R* qui sont répandus dans  
 » le muscle V, & qu'il ne nuise point, mais plutôt qu'il favorise  
 » l'effet des branches du nerf *qs*. Cela ainsi expliqué, il me semble  
 » (comme j'ay dit) qu'il est aisé à entendre quelle est la pensée de  
 » Monsieur Descartes touchant le mouvement des muscles, & tou-  
 » chant l'insertion des fibres ou rameaux des nerfs dans le corps de  
 » chaque muscle, & que cela fait assez bien comprendre comment  
 » se fait cette action ou ce mouvement, qui est la principale fonction  
 » de toute cette machine. »

« La même raison qui m'a obligé de mettre icy les différentes  
 » figures des muscles que chacun de ces Messieurs avoit tracées, a  
 » fait aussi que j'ay mis celles qu'ils ont faites du cerveau : d'autant  
 » qu'après les figures qui servent à expliquer le mouvement des  
 » muscles, il n'y en a point de plus importantes que celles-là. Et  
 » même l'on peut dire que ce sont les plus nécessaires, à cause  
 » que le cerveau est la principale pièce de nostre Machine, &  
 » comme la source & le principe de tous ses mouvements, qui ne se  
 » font que par ses ordres, & selon la distribution qui s'y fait des  
 » Esprits... »

« Quoy que Monsieur de la Forge eust tracé une figure pour



» représenter comment la Machine que décrit Monsieur Descartes  
» avale les viandes qui se trouvent dans le fond de sa bouche,  
» je n'ay pas jugé à propos de m'en servir, mais j'ay pensé qu'il  
» suffisoit de celle qu'il employe pour expliquer la respiration :  
» à cause que la figure qu'il avoit inventée pour cet effet, ne  
» laissoit pas moins de choses à l'imagination à suplérer, que fait  
» celle-là... »

« Les petits tuyaux de la figure marquée N, de la p. 63, qui sont  
» vis à vis les rayons qui viennent de la glande, devraient avoir  
» esté disposez tout droits, pour recevoir comme il faut l'action des  
» Esprits, représentée par ces rayons; c'est pourquoy chacun prendra la peine de le corriger sur sa figure. »

« Dans la figure de la p. 65, la glande ne devoit pas estre si droite  
» qu'elle est, mais vn peu inclinée en avant, à peu près comme est  
» celle de la figure de la p. 80... »

« Je n'ay plus que deux choses à dire pour l'entiere instruction  
» du Lecteur : la premiere, que si l'on voit en quelques figures des  
» chiffres, & en d'autres des lettres, qui sembleroient n'y devoir  
» pas estre, veu que cela ne quadre point avec leur nombre, ny  
» avec la maniere dont on les a designées, on ne l'a fait que pour  
» conserver au texte toute la fidelité qu'on luy devoit, & pour ne  
» pas alterer la pensée de l'Autheur, en accommodant le texte  
» aux figures, estant plus raisonnable d'accommoder les figures au  
» texte. Mais cela mesme fait voir, que puisque l'Autheur designe  
» luy-mesme les figures par des lettres & par des chiffres, il falloit  
» qu'il les eust presentes devant luy, quand il en a parlé de la sorte;  
» & il est à croire qu'elles sont entre les mains de quelqu'un qui  
» l'ignore, ou qui peut-estre s'en veut prévaloir. »

« La seconde chose dont je dois avertir le Lecteur est, que le texte  
» de l'Autheur estoit tout continu, sans aucune distinction de Chapitres  
» ny d'Articles; mais neantmoins je n'ay pas crû rien faire  
» contre son intention, que de le distinguer comme j'ay fait, puisque  
» luy-mesme avoit déjà commencé à distinguer ainsi par parties &  
» par articles le second Traité, qui est intitulé *de la formation du Fœtus*;  
» & cela m'a donné la pensée d'achever ce qu'il avoit  
» commencé; & après l'avoir fait, j'ay crû que cela ne nuiroit point,  
» de distinguer aussi de mesme le premier Traité, & qu'on ne pourroit  
» me blâmer si j'en usois de la sorte, puisque ceux qui y pourroient  
» trouver à redire, pourront le lire tout d'une suite sans  
» s'arrester, & que les autres pourront estre soulagez par ce repos  
» que donne à l'esprit cette sorte de distinction, & par la facilité

» que cela donne à se remettre en memoire, & à trouver, les choses  
» dont on peut avoir besoin. »

« Il ne m'a pas esté difficile, comme je pense, de satisfaire le  
» Lecteur sur tous les chefs qui pouvoient concerner cette impres-  
» sion ; comme on n'a pû avoir de prejuge qui ait pû empescher  
» qu'on n'ait ajouté foy à tout ce que j'ay dit, je veux croire qu'on  
» m'aura fait l'honneur de s'en rapporter à ma parole... »

(Pages 1-28, non numérotées, de la 1<sup>re</sup> édition, 1664 ;  
p. 1-26, de la 2<sup>e</sup> édition, 1677.)

---

# LE MONDÉ

DE

RENÉ DESCARTES

OU

## TRAITÉ DE LA LUMIERE





# LE MONDE

DE

RENÉ DESCARTES

OU

## TRAITÉ DE LA LUMIERE<sup>a</sup>

---

Me propofant de traiter icy de la Lumière, la première chofe dont je veux vous avertir, eft, qu'il peut y avoir de la difference entre le fentiment que nous en avons, c'eft à dire l'idée qui s'en forme en notre  
5 imagination par l'entremife de nos yeux, & ce qui eft dans les objets qui produit en nous ce fentiment, c'eft à dire ce qui eft dans la flâme ou dans le Soleil, qui s'appelle du nom de Lumiere. Car encore que chacun fe perfuade communément, que les idées que nous  
10 avons en notre penfée font entierement femblables aux objets dont elles procedent, je ne vois point toutesfois de raifon, qui nous affure que cela foit ; mais

### CHAPITRE PREMIER.

*[De la difference qui eft entre nos fentimens & les chofes qui les produifent.]*

2 je] ie. — 5 l'entremife] le moyen. — 8 s'appelle] eft appelé. — 12 après foit] uray ajouté.

a. On fuit le texte de l'édition de 1677, avec les variantes de l'édition de 1664 au bas des pages. En haut des pages, on reproduit la pagination de 1677.

je remarque, au contraire, plusieurs experiences qui nous en doivent faire douter.

Vous sçavez bien que les paroles, n'ayant aucune ressemblance avec les choses qu'elles signifient, ne laissent pas de nous les faire concevoir, & souvent 5  
mesme sans que nous prenions garde au son des mots, ny à leurs syllabes; en sorte qu'il peut arriver qu'après avoir ouy vn discours, dont nous aurons fort bien compris le sens, nous ne pourrons pas dire en quelle  
langue il aura esté prononcé. Or, si des mots, qui ne 10  
signifient rien que par l'institution des hommes, suffisent pour nous faire concevoir des choses, avec lesquelles ils n'ont aucune ressemblance : pourquoy la Nature ne pourra-t'elle pas aussi avoir estably certain  
signe, qui nous fasse avoir le sentiment de la Lumiere, 15  
bien que ce signe n'ait rien en soy, qui soit semblable à ce sentiment? Et n'est-ce pas ainsi qu'elle a estably les ris & les larmes, pour nous faire lire la joye & la tristesse sur le visage des hommes?

Mais vous direz, peut-estre, que nos oreilles ne 20  
nous font veritablement sentir que le son des paroles, ny nos yeux que la contenance de celuy qui rit ou qui pleure, & que c'est nostre esprit, qui ayant retenu ce que signifient ces paroles & cette contenance, nous le  
represente en mesme temps. A cela je pourrois ré- 25  
pondre que c'est nostre esprit tout de mesme, qui nous represente l'idée de la Lumiere, toutes les fois que l'action qui la signifie touche nostre œil. Mais sans

5-6 souvent mesme] c'est souvent mesmes. — 6 après prenions] nullement ajouté. — 14 pourra-

t'elle] peut-elle. — après aussi] bien ajouté. — 16 que ce signe] qu'il. — qui soit] de. — 25 je] ie.

perdre le temps à disputer, j'auray plutoſt fait d'apporter vn autre exemple.

Penſez-vous, lors meſme que nous ne prenons pas garde à la ſignification des paroles, & que nous oyons  
 5 ſeulement leur ſon, que l'idée de ce ſon, qui ſe forme en noſtre penſée, ſoit quelque choſe de ſemblable à l'objet qui en eſt la cauſe ? Vn homme ouvre la bouche, remuë la langue, pouſſe ſon haleine : je ne vois rien, en toutes ces actions, qui ne ſoit fort  
 10 different de l'idée du ſon, qu'elles nous font imaginer. Et la plûpart des Philoſophes aſſurent, que le ſon n'eſt autre choſe qu'un certain tremblement d'air, qui vient frapper nos oreilles ; en forte que, ſi le ſenſ de l'ouïe rapportoit à noſtre penſée la vraye image de ſon objet,  
 15 il faudroit, au lieu de nous faire concevoir le ſon, qu'il nous fiſt concevoir le mouvement des parties de l'air qui tremble pour lors contre nos oreilles. Mais, parce que tout le monde ne voudra peut-eſtre pas croire ce que diſent les Philoſophes, j'apporteray encore vn  
 20 autre exemple.

L'attouchement eſt celuy de tous nos ſenſ que l'on eſtime le moins trompeur & le plus aſſuré ; de forte que, ſi je vous montre que l'attouchement meſme nous fait concevoir pluſieurs idées, qui ne reſſemblent en  
 25 aucune façon aux objets qui les produiſent, je ne penſe pas que vous deviez trouver eſtrange, ſi je diſ que la veuë peut faire le ſemblable. Or il n'y a perſonne qui ne ſçache, que les idées du chatoüillement & de la douleur, qui ſe forment en noſtre penſée à l'oc-

8 je] ie. — 25 je] ie. — 26 trouver] treuver. — 27 le ſemblable] ſemblable choſe.



caſion des corps de dehors qui nous touchent, n'ont aucune reſſemblance avec eux. On paſſe doucement vne plume ſur les lèvres d'un enfant qui s'endort, & il ſent qu'on le chatoûille : penſez-vous que l'idée du chatoûillement, qu'il conçoit, reſſemble à quelque 5  
choſe de ce qui eſt en cette plume ? Vn Gendarme revient d'une mêlée : pendant la chaleur du combat, il auroit pû eſtre bleſſé ſans s'en appercevoir ; mais maintenant qu'il commence à ſe refroidir, il ſent de la douleur, il | croit eſtre bleſſé : on appelle un Chirurgien, 10  
on oſte ſes armes, on le viſite, & on trouve enfin que ce qu'il ſentoit, n'eſtoit autre choſe qu'une boucle ou vne courroye qui, s'eſtant engagée ſous ſes armes, le preſſoit & l'incommodoit. Si ſon attouchement, en luy faiſant ſentir cette courroye, en eût imprimé l'image 15  
en ſa penſée, il n'auroit pas eu beſoin d'un Chirurgien pour l'avertir de ce qu'il ſentoit.

Or je ne vois point de raiſon qui nous oblige à croire, que ce qui eſt dans les objets d'où nous vient le ſentiment de la Lumière, ſoit plus ſemblable à ce 20  
ſentiment, que les actions d'une plume & d'une courroye le ſont au chatoûillement & à la douleur. Et toutesfois je n'ay point apporté ces exemples, pour vous faire croire abſolument, que cette Lumière eſt 25  
autre dans les objets que dans nos yeux ; mais ſeulement afin que vous en doutiez, & que, vous gardant d'eſtre préoccupé du contraire, vous puiſſiez maintenant mieux examiner avec moy ce qui en eſt.

3 la levre. — 8 auroit] eût. — 11 & omis. — ,trouve] treuve. —  
24 abſolument] aſſurément.



Je ne connois au monde que deux sortes de corps dans lesquels la Lumiere se trouve, à sçavoir les Astres, & la Flâme ou le Feu. Et parce que les Astres sont sans doute plus éloignez de la connoissance des hommes, que n'est le feu ou la flâme, je tâcheray, 5  
 premierement, d'expliquer ce que je remarque touchant la Flâme.

Lors qu'elle brûle du bois, ou quelqu'autre semblable matiere, nous pouvons voir à l'œil, qu'elle 10  
 remuë les petites parties de ce bois, & les separe l'une de l'autre, transformant ainsi les plus subtiles en feu, en air, & en fumée, & laissant les plus grossieres pour les cendres. Qu'un autre donc imagine, s'il veut, en ce bois, la Forme du feu, la Qualité de la chaleur, & 15  
 l'Action qui le brûle, comme des choses toutes diverses; pour moy, qui crains de me tromper si j'y suppose quelque chose de plus que ce que je vois necessairement y devoir estre, je me contente d'y concevoir le mouvement de ses parties. Car mettez-y du feu, mettez-y de la chaleur, & faites qu'il brûle, tant qu'il vous 20  
 plaira : si vous ne supposez point avec cela, qu'il y ait aucune de ses parties qui se remuë, ny qui se détache de ses voisines, je ne me sçaurois imaginer qu'il reçoive aucune alteration ny changement. Et au contraire, 25  
 ostez-en le feu, ostez-en la chaleur, empeschez qu'il ne brûle : pourveu seulement que vous m'accordiez qu'il y a quelque puissance, qui remuë violemment les plus subtiles de ses parties, & qui les separe des plus

1 Je] Je. — 2 trouve treuve. — flâme *omis.* — 19 ses] ces. —  
 à *omis.* — 4 sont] semblent. — 24 après ny] aucun *ajouté.* —  
 plus] un peu plus. — 5 que... 28 qui *omis.*

grossières, je trouve que cela seul pourra faire en luy tous les mêmes changemens qu'on experimente quand il brûle.

Or, d'autant qu'il ne me semble pas possible de concevoir qu'un corps en puisse remuer un autre, si ce n'est en se remuant aussi soy-même, je conclus de cecy, que le corps de la flâme qui agit contre le bois, est composé de petites parties qui se remuent séparément l'une de l'autre, d'un mouvement tres-prompt & tres-violent, & qui, se remuant en cette sorte, poussent & remuent avec soy les parties des corps qu'elles touchent, & qui ne leur font point trop de résistance. Je dis que ses parties se remuent séparément l'une de l'autre : car encore que souvent elles s'accordent & conspirent plusieurs ensemble pour faire un même effet, nous voyons toutesfois que chacune d'elles agit en son particulier contre les corps qu'elles touchent. Je dis aussi que leur mouvement est tres-prompt & tres-violent : car étant si petites que la veüe ne nous les scauroit faire distinguer, elles n'auroient pas tant de force qu'elles ont pour agir contre les autres corps, si la promptitude de leur mouvement ne recompensoit le défaut de leur grandeur.

Je n'ajoute point de quel costé chacune se remue : car si vous considerez que la puissance de se mouvoir, & celle qui détermine de quel costé le mouvement se doit faire, sont deux choses toutes diverses, & qui

1 trouve] treuve. — 4 d'autant] parce. — me *omis.* — 6, 12 et 24 je] ie. — 19-20 que... distinguer] qu'on ne les peut pas

mêmes distinguer par la veüe. — 25 après que] comme j'ay assez expliqué en la Dioptrique.



peuvent estre l'une sans l'autre (ainsi que j'ay expliqué en la Dioptrique)<sup>a</sup>, vous jugerez aisément que chacune se remue en la façon qui luy est rendue moins difficile par la disposition des corps qui l'environnent; & que,  
 5 dans la même flâme, il peut y avoir des parties qui aillent en haut, & d'autres en bas, tout droit, & en rond, & de tous costez, sans que cela change rien de sa nature. En sorte que, si vous les voyez tendre en haut presque toutes, il ne faut pas penser que ce soit  
 10 pour autre raison, sinon parce que les autres corps qui les touchent se trouvent presque toujours disposez à leur faire plus de résistance de tous les autres costez.

Mais après avoir reconnu que les parties de la flâme  
 15 se remuent en cette sorte, & qu'il suffit de concevoir ses mouvemens, pour comprendre comment elle a la puissance de consumer le bois, & de brûler : examinons, je vous prie, si le même ne suffiroit point aussi, pour nous faire comprendre, comment elle nous  
 20 échauffe, & comment elle nous éclaire. Car, si cela se trouve, il ne sera pas nécessaire qu'il y ait en elle aucune autre Qualité, & nous pourrons dire que c'est ce mouvement seul qui, selon les differens effets qu'il produit, s'appelle tantost Chaleur, & tantost Lumière.  
 25 | Or, pour ce qui est de la Chaleur, le sentiment que nous en avons, peut, ce me semble, estre pris pour une espèce de douleur, quand il est violent, & quel-

1-2 *parenthèse omise*. — 9 *et* est. — les] *ses*. — 23-24 qu'il produit *omis*. — 24 s'appelle] appelé.  
 21 pas] *point*. — 10 *parce*] *pour* ce. — 22 c'est *omis*. — 23 qui]

a. Voir t. VI de cette édition, p. 94 et p. 97.



quefois pour vne espece de chatoüillement, quand il est moderé. Et comme nous avons déjà dit qu'il n'y a rien, hors de nostre pensée, qui soit semblable aux idées que nous concevons du chatoüillement & de la douleur : nous pouvons bien croire aussi, qu'il n'y a rien qui soit semblable à celle que nous concevons de la Chaleur; mais que tout ce qui peut remuer diversement les petites parties de nos mains, ou de quelque autre endroit de nostre corps, peut exciter en nous ce sentiment. Mesmes plusieurs experiences favorisent cette opinion : car, en se frottant seulement les mains, on les échauffe; & tout autre corps peut aussi estre échauffé sans estre mis auprès du feu, pourveu seulement qu'il soit agité & ébranlé, en telle sorte que plusieurs de ses petites parties se remuent, & puissent remuer avec soy celles de nos mains.

Pour ce qui est de la Lumiere, on peut bien aussi concevoir que le mesme mouvement qui est dans la flâme, suffit pour nous la faire sentir. Mais, parce que c'est en cecy que consiste la principale partie de mon dessein, je veux tâcher de l'expliquer bien au long, & reprendre mon discours de plus haut.

### CHAPITRE III.

[De la Dureté, & de la Liquidité.]

Je considere qu'il y a vne infinité de divers mouvemens, qui durent perpetuellement dans le Monde. Et après avoir remarqué les plus grands, qui sont les jours, les | mois & les années, je prens garde que les vapeurs de la Terre ne cessent point de monter vers les nuées & d'en descendre, que l'air est toujours agité

8-9 ou... corps *omis*. — 21 bien] plus. — 23 Je] Je. — qu'il y a *omis*. — 28 toujours *omis*.

par les vents, que la mer n'est jamais en repos, que les fontaines & les rivières coulent sans cesse, que les plus fermes bâtimens tombent enfin en decadence, que les plantes & les animaux ne font que croître ou  
 5 se corrompre, bref qu'il n'y a rien, en aucun lieu, qui ne se change. D'où je connois évidemment, que ce n'est pas dans la flâme seule, qu'il y a quantité de petites parties qui ne cessent point de se mouvoir ; mais qu'il y en a aussi dans tous les autres corps, encore  
 10 que leurs actions ne soient pas si violentes, & qu'à cause de leur petitesse elles ne puissent estre aperçeuës par aucun de nos sens.

Je ne m'arreste pas à chercher la cause de leurs mouvemens : car il me suffit de penser, qu'elles ont  
 15 commencé à se mouvoir, aussi-tôt que le Monde a commencé d'estre. Et cela estant, je trouve, par mes raisons, qu'il est impossible que leurs mouvemens cessent jamais, ny mesme qu'ils changent autrement que de sujet. C'est à dire que la vertu ou la puissance de se  
 20 mouvoir soy-mesme, qui se rencontre dans vn corps, peut bien passer toute ou partie dans vn autre, & ainsi n'estre plus dans le premier, mais qu'elle ne peut pas n'estre plus du tout dans le Monde. Mes raisons, dis-je, me satisfont assez là dessus ; mais je n'ay pas encore  
 25 occasion de vous les dire. Et cependant vous pouvez imaginer, si bon vous semble, ainsi que font la plus-

2 ni les rivières, ni les fontaines. — 3 enfin en decadence *omis*. — 6 évidemment] assez. — 8 mouvoir] remuer. — 9 dans] en. — 13 Je] Ie. — 14 elles] ils.

— 15 à se mouvoir] d'estre. — 15-16 a... estre *omis*. — 17 leurs mouvemens] ils. — 18 jamais *omis*. — 19 la vertu ou *omis*. — 20 se rencontre] est.



part des Doctes, qu'il y a quelque Premier Mobile, qui, roulant autour du Monde avec vne vîteſſe incomprehenſible, eſt l'origine & la ſource de tous les autres mouvemens qui ſ'y rencontrent.

Or, en ſuite de cette conſideration, il y a moyen d'ex|pliquer la cauſe de tous les changemens qui arrivent dans le Monde, & de toutes les varietez qui paroiffent ſur la Terre; mais je me contenteray icy de parler de celles qui ſervent à mon ſujet.

La difference qui eſt entre les corps durs & ceux qui ſont liquides, eſt la premiere que je deſire que vous remarquiez; & pour cét effet, penſez que chaque corps peut eſtre diviſé en des parties extrêmement petites. Je ne veux point déterminer ſi leur nombre eſt infinny ou non; mais du moins il eſt certain, qu'à l'égard de noſtre connoiſſance il eſt indéfinny, & que nous pouvons ſuppoſer, qu'il y en a pluſieurs millions dans le moindre petit grain de ſable qui puiſſe eſtre apperceu de nos yeux.

Et remarquez que, ſi deux de ces petites parties ſ'entretouchent, ſans eſtre en action pour ſ'éloigner l'une de l'autre, il eſt beſoin de quelque force pour les ſéparer, ſi peu que ce puiſſe eſtre: car eſtant vne fois ainſi poſées, elles ne ſ'aviferoient jamais d'elles-mêmes de ſe mettre autrement. Remarquez auſſi qu'il faut deux fois autant de force pour en ſéparer deux, que pour en ſéparer vne; & mille fois autant, pour en ſéparer mille. De ſorte que, ſ'il en faut ſéparer plu-

4 rencontrent] treuvent. — — 18 petit *omis.* — 20 petites *id.*  
 6-7 de tous... & *omis.* — 12 re- — 27 en ſéparer *id.*  
 marquiez] ſachiez. — 14 Je] *le.*



sieurs millions tout à la fois, comme il faut peut-estre faire pour rompre vn seul cheveu, ce n'est pas merveille s'il y faut vne force assez sensible.

Au contraire, si deux ou plusieurs de ces petites parties se touchent seulement en passant, & lors qu'elles  
5 sont en action pour se mouvoir l'une d'un costé, l'autre de l'autre : il est certain qu'il faudra moins de force pour les separer, que si elles estoient tout à fait sans mouvement ; & mesme, qu'il n'y en faudra point du  
10 tout, si le mouvement avec lequel elles se peuvent separer d'elles-mesmes, est égal ou plus grand que celuy avec lequel on les veut separer.

Or | je ne trouve point d'autre difference entre les corps durs & les corps liquides, sinon que les parties  
15 des vns peuvent estre separées d'ensemble beaucoup plus aisément que celles des autres. De sorte que, pour composer le corps le plus dur qui puisse estre imaginé, je pense qu'il suffit, si toutes ses parties se touchent, sans qu'il reste d'espace entre deux, ny qu'au-  
20 cunes d'elles soient en action pour se mouvoir. Car quelle colle ou quel ciment y pourroit-on imaginer, outre cela, pour les mieux faire tenir l'une à l'autre ?

Je pense aussi que c'est assez, pour composer le corps le plus liquidé qui se puisse trouver, si toutes ses plus  
25 petites parties se remuent le plus diversement l'une de l'autre & le plus viste qu'il est possible ; encore qu'avec cela elles ne laissent pas de se pouvoir toucher l'une l'autre de tous costez, & se ranger en aussi peu d'es-

3 s'il y faut] si l'on y employe.  
— 4 de ces petites] telles. — 6 &  
l'autre. — 9 faudra] faudroit. —

13 trouve] treuve. — 14 les corps  
*omis.* — 15 d'ensemble *id.* —  
23 Je] Ie. — 24 trouver] treuver.

pace, que si elles estoient sans mouvement. Enfin je  
croy que chaque corps approche plus ou moins de ces  
deux extremitez, selon que ses parties sont plus ou  
moins en action pour s'éloigner l'une de l'autre. Et  
toutes les experiences sur lesquelles je jette les yeux, 5  
me confirment en cette opinion.

La flâme, dont j'ay déjà dit que toutes les parties  
sont perpetuellement agitées, est non seulement li-  
quide, mais aussi elle rend liquide la plupart des 10  
autres corps. Et remarquez que, quand elle fond les  
métaux, elle n'agit pas avec une autre puissance que  
quand elle brûle du bois. Mais, parce que les parties  
des métaux sont à peu près toutes égales, elle ne les  
peut remuer l'une sans l'autre, & ainsi elle en compose 15  
des corps tout liquides : au lieu que les parties du  
bois sont tellement inégales, qu'elle en peut separer  
les plus petites & les rendre liquides, c'est à dire les  
faire voler en fumée, sans agiter ainsi les plus grosses.

[Après la flâme, il n'y a rien de plus liquide que  
l'air, & l'on peut voir à l'œil, que ses parties se re- 20  
muent separément l'une de l'autre. Car si vous daignez  
regarder ces petits corps qu'on nomme communé-  
ment des atomes, & qui paroissent aux rayons du So-  
leil, vous les verrez, lors même qu'il n'y aura point  
de vent qui les agite, voltiger incessamment çà & là, 25  
en mille façons différentes. On peut aussi éprouver le  
semblable en toutes les liqueurs les plus grossières, si  
l'on en mêle de diverses couleurs l'une parmy l'autre,

2 ces] ses. — 7 toutes *omis.* —  
9 elle *id.* — 10 Et... que] Voiez.  
— les] des. — 15 tout] tous. —

22 regarder] remarquer. — 22-  
23 qu'on... des] qui sont commu-  
nément nommez.



afin de mieux distinguer leurs mouvemens. Et enfin cela paroît tres-clairement dans les eaux fortes, lors qu'elles remuent & feparent les parties de quelque métal.

- 5 Mais vous me pourriez demander en cet endroit-cy, pourquoy, si c'est le feul mouvement des parties de la flâme qui fait qu'elle brûle & qu'elle est liquide, le mouvement des parties de l'air, qui le rend auffi extrêmement liquide, ne luy donne-t'il pas tout de meſme  
10 la puiſſance de brûler, mais qu'au contraire, il fait que nos mains ne le peuvent prefque ſentir ? A quoy je répons : qu'il ne faut pas ſeulement prendre garde à la viteſſe du mouvement, mais auffi à la groſſeur des parties ; & que ce ſont les plus petites, qui ſont les corps  
15 les plus liquides, mais que ce ſont les plus groſſes, qui ont le plus de force pour brûler, & generalement pour agir contre les autres corps.

- Remarquez en paſſant, que je prens icy, & que je prendray toujours cy-après, pour vne ſeule partie,  
20 tout ce qui eſt joint enſemble, & qui n'eſt point en action pour ſe ſeparer ; encore que celles qui ont tant ſoit peu de groſſeur, puiſſent aiſément eſtre diviſées en beaucoup d'autres plus petites : ainſi, vn grain de ſable, vne pierre, vn rocher, & toute la Terre meſme,  
25 pourra cy-après eſtre | priſe pour vne ſeule partie, entant que nous n'y conſidererons qu'un mouvement tout ſimple & tout égal.

5 cy *omis.* — 7 qu'elle eſt] la rend. — 9 t'il *omis.* — 10 qu' *id.* — il *id.* — 16 le *id.* — 18 en paſſant *id.* — que je (*second*) *id.*

— 19 cy *id.* — 20 qui (*second*) *id.* — 21 ſeparer] déjoindre. — celles] les corps. — 23 plus petites] corps. — 25 cy *omis.*



Or, entre les parties de l'air, s'il y en a de fort grosses en comparaison des autres, comme sont ces atomes qui s'y voyent, elles se remuent aussi fort lentement; & s'il y en a qui se remuent plus vite, elles sont aussi plus petites. Mais, entre les parties de la flâme, s'il y en a de plus petites que dans l'air, il y en a aussi de plus grosses, ou du moins il y en a vn plus grand nombre d'égales aux plus grosses de celles de l'air, qui avec cela se remuent beaucoup plus vite; & ce ne sont que ces dernières, qui ont la puissance de brûler.

Qu'il y en ait de plus petites, on le peut conjecturer de ce qu'elles penetrent au travers de plusieurs corps dont les pores sont si étroits, que l'air mesme n'y peut entrer. Qu'il y en ait, ou de plus grosses, ou d'also grosses en plus grand nombre, on le voit clairement en ce que l'air seul ne suffit pas pour la nourrir. Qu'elles se remuent plus vite, la violence de leur action nous le fait assez éprouver. Et enfin, que ce soient les plus grosses de ces parties, qui ont la puissance de brûler, & non point les autres, il paroist en ce que la flâme qui sort de l'eau de vie, ou des autres corps fort subtils, ne brûle presque point, & qu'au contraire, celle qui s'engendre dans les corps durs & pesans, est fort ardente.

#### CHAPITRE IV.

*Du vuide; & d'où vient que nos sens n'aperçoivent pas certains corps.]*

[Mais il faut examiner plus particulièrement pourquoy l'Air, estant vn corps aussi bien que les autres, ne peut pas aussi bien qu'eux estre senty; & par mesme

2 en] à. — ces] les. — 7 vn omis. — 15 d'also] de. — 28 qu'eux omis. — &] & il faut.

moyen, nous délivrer d'une erreur dont nous avons tous esté préoccupés dès nostre enfance, lors que nous avons crû qu'il n'y avoit point d'autres corps autour de nous, que ceux qui pouvoient estre sentis; & ainsi  
 5 que, si l'Air en estoit vn, parce que nous le sentions quelque peu, il ne devoit pas au moins estre si materiel ny si solide, que ceux que nous sentions davantage.

Touchant quoy je desiré, premierement, que vous remarquiez que tous les corps, tant durs que liquides,  
 10 sont faits d'une mesme matiere, & qu'il est impossible de concevoir que les parties de cette matiere composent jamais vn corps plus solide, ny qui occupe moins d'espace, qu'elles sont, lors que chacune d'elles est touchée de tous costez par les autres qui l'environ-  
 15 nent. D'où il suit, ce me semble, que, s'il peut y avoir du vuide quelque part, ce doit plutôt estre dans les corps durs que dans les liquides : car il est évident que les parties de ceux-cy se peuvent bien plus aisément presser & agencer l'une contre l'autre, à cause qu'elles  
 20 se remuent, que ne sont pas celles des autres, qui sont sans mouvement.

Si vous mettez, par exemple, de la poudre en quelque vase, vous le secoüez, & frappez contre, pour faire qu'il y en entre davantage; mais si vous y versez  
 25 quelque liqueur, elle se range incontinent d'elle-mesme en aussi peu de lieu qu'on la peut mettre. Et mesme, si vous considerez sur ce sujet quelques-vnes des experiences dont les Philosophes ont accoustumé de se servir, pour montrer qu'il n'y a point de vuide en

2 dés] depuis. — 5 parce] pour 23 contre *id.* — 25 quelque] vne  
 ce. — 22 par exemple *omis.* — — 27 mesme *omis.*



la Nature, vous connoistrez aisément que tous ces espaces, que le peuple estime vuides, & où nous ne sentons que de l'air, sont du moins aussi remplis, & remplis de la même matière, que ceux où nous sentons les autres corps.

Car dites-moy, je vous prie, quelle apparence y auroit-il que la Nature fît monter les corps les plus pesans, & rompre les plus durs, ainsi qu'on expérimente qu'elle fait en certaines machines, plutôt que de souffrir qu'aucunes de leurs parties cessent de s'entre-  
toucher, ou de toucher à quelques autres corps; & qu'elle permît cependant que les parties de l'Air, qui sont si faciles à plier & à s'agencer de toutes manières, demeurassent les vnes auprès des autres sans s'entre-  
toucher de tous costez, ou bien sans qu'il y eût quel-  
qu'autre corps parmy elles auquel elles touchassent ?  
Pourroit-on bien croire que l'eau qui est dans un puits dût monter en haut contre son inclination naturelle, afin seulement que le tuyau d'une pompe soit rempli, & penser que l'eau qui est dans les nuës ne dût point  
descendre, pour achever de remplir les espaces qui sont icy bas, s'il y avoit tant soit peu de vuide entre les parties des corps qu'ils contiennent ?

Mais vous me pourriez proposer icy une difficulté, qui est assez considérable : c'est à sçavoir, que les parties qui composent les corps liquides, ne peuvent pas, ce semble, se remuer incessamment, comme j'ay dit

11 à *omis*. — 13 s'agencer de toutes manières] agencer comme l'on veut. — 14 auprès l'une de l'autre. — 18 dût monter] vint.

— 20 l'eau] celle. — 21 après descendre] icy bas *ajouté*. — 22 sont icy bas] y sont. — 24 pourriez] pourrez. — 25 c'est à *omis*.



qu'elles font, si ce n'est qu'il se trouve de l'espace vuide  
 parmy elles, au moins dans les lieux d'où elles sortent  
 à mesure qu'elles se remuent. A quoy j'aurois de la  
 peine à répondre, si je n'avois reconnu, par diverses  
 5 experiences, que tous les mouvemens qui se font au  
 Monde sont en quelque façon circulaires : c'est à dire  
 que, quand vn corps quitte sa place, il entre toujours  
 en celle d'un autre, & celui-cy en celle d'un autre, &  
 ainsi de suite jusques au dernier, qui occupe au mesme  
 10 instant le lieu délaissé par le premier; en sorte qu'il  
 ne se trouve pas davantage de vuide parmy eux, lors  
 qu'ils se remuent, que lors qu'ils sont arrestez. Et re-  
 marquez icy, qu'il n'est point pour cela neccessaire, que  
 toutes les parties des corps qui se remuent ensemble,  
 15 soient exactement disposées en rond comme vn vray  
 cercle, ny mesme qu'elles soient de pareille grosseur &  
 figure; car ces inégalitez peuvent aisément estre com-  
 pensées par d'autres inégalitez, qui se trouvent en leur  
 vitesse.

20 Or nous ne remarquons pas communément ces  
 mouvemens circulaires, quand les corps se remuent  
 en l'air, parce que nous sommes accoustumez de ne  
 concevoir l'air que comme vn espace vuide. Mais  
 voyez nager des poissons dans le bassin d'une fontaine :  
 25 s'ils ne s'approchent point trop près de la surface de  
 l'eau, ils ne la feront point du tout branler, encore  
 qu'ils passent dessous avec une tres-grande vitesse.  
 D'où il paroist manifestement que l'eau qu'ils poussent

1 il se trouve] elles treuvent. —  
 8 celui] cetuy *corrigé à l'errata* :  
 celui. — 11 trouve] treuve. —

16-17 & figure *omis*. — 18 trou-  
 vent] treuvent. — 25 près *omis*.  
 — 26 point du tout] nullement.

devant eux, ne pousse pas indifferemment toute l'eau du bassin ; mais seulement celle qui peut mieux servir à parfaire le cercle de leur mouvement, & rentrer en la place qu'ils abandonnent. Et cette experience suffit pour montrer, combien ces mouvemens circulaires 5  
sont aisez & familiers à la Nature.

Mais j'en veux maintenant apporter vne autre, pour montrer qu'il ne se fait jamais aucun mouvement, qui ne soit circulaire. Lors que le vin qui est dans vn tonneau, ne coule point par l'ouverture qui est au bas, à 10  
cause que le dessus est tout fermé, c'est parler improprement que de dire, ainsi que l'on fait d'ordinaire, que cela se fait, crainte du vuide. On sçait bien que ce vin n'a point d'esprit pour craindre quelque chose ; & 15  
quand il en auroit, je ne sçay pour quelle occasion il pourroit apprehender ce vuide, qui n'est en effet qu'une chimere. Mais il faut dire plutôt, qu'il ne peut sortir de ce tonneau, à cause que dehors tout est aussi plein qu'il peut estre, & que la partie de l'air dont il occuperoit la place s'il descendoit, n'en peut trouver d'autre 20  
où se mettre en tout le reste de l'Vnivers, si on ne fait vne ouverture au dessus du tonneau, par laquelle cet air puisse remonter circulairement en sa place.

Au reste, je ne veux pas assurer pour cela qu'il n'y a point du tout de vuide en la Nature : j'aurois peur que 25  
mon Discours ne devinst trop long, si j'entreprendois d'expliquer ce qui en est ; & les experiences dont j'ay

1-2 l'eau du bassin] l'autre.  
— 4 abandonnent] laissent. —  
7 apporter maintenant. — autre  
omis. — 8 se] s'en. — 8-9 mou-

vement... circulaire *omis.* —  
10 au] en. — 12 que l'on] qu'on.  
— 20 trouver] treuver. — 25 avant  
j'aurois] car ajouté. — 26 ne *omis.*



parlé, ne sont point suffisantes pour le prouver, quoy  
 qu'elles le soient assez, pour persuader que les espaces  
 où nous ne sentons rien, sont remplis de la même  
 5 matière, & contiennent autant pour le moins de cette  
 matière, que ceux qui sont occupez par les corps que  
 nous sentons. En sorte que, lors qu'un vase, par exem-  
 ple, est plein d'or ou de plomb, il ne contient pas pour  
 cela plus de matière, que lors que nous pensons qu'il  
 soit vuide : ce qui peut sembler bien étrange à plu-  
 10 sieurs, dont la raison ne s'étend pas plus loin que les  
 doigts, & qui pensent qu'il n'y ait rien au Monde, que  
 ce qu'ils touchent. Mais quand vous aurez un peu con-  
 sidéré ce qui fait que nous sentons un corps, ou que  
 nous ne le sentons pas, je m'assure que vous ne trou-  
 15 verez en cela rien d'incroyable. Car vous connoîtrez  
 évidemment que, tant s'en faut que toutes les choses  
 qui | sont autour de nous puissent être senties, qu'au  
 contraire ce sont celles qui y sont le plus ordinaire-  
 ment, qui le peuvent être le moins, & que celles qui  
 20 y sont toujours, ne le peuvent être jamais.

La chaleur de notre cœur est bien grande, mais nous  
 ne la sentons pas, à cause qu'elle est ordinaire. La  
 pesanteur de notre corps n'est pas petite, mais elle ne  
 nous incommode point. Nous ne sentons pas même  
 25 celle de nos habits, parce que nous sommes accou-  
 tumés à les porter. Et la raison de ceci est assez claire :  
 car il est certain que nous ne saurions sentir aucun  
 corps, s'il n'est cause de quelque changement dans  
 les organes de nos sens, c'est à dire s'il ne remue en

2 assez *omis.* — 4 après cette  
 même *ajouté.* — 14-15 ne trou-

verez en cela] n'y trouverez. —  
 24 point] nullement.



quelque façon les petites parties de la matière dont ces organes sont composez. Ce que peuvent bien faire les objets qui ne se présentent pas toujours, pourveu seulement qu'ils ayent assez de force : car s'ils y corrompent quelque chose, pendant qu'ils agissent, cela se peut 5  
reparer après par la Nature, lors qu'ils n'agissent plus. Mais pour ceux qui nous touchent continuellement, s'ils ont jamais eu la puissance de produire quelque changement en nos sens, & de remuer quelques parties de leur matière, ils ont dû, à force de les remuer, les 10  
séparer entièrement des autres dès le commencement de nôtre vie; & ainsi ils n'y peuvent avoir laissé que celles qui résistent tout à fait à leur action, & par le moyen desquelles ils ne peuvent en aucune façon estre sentis. D'où vous voyez que ce n'est pas merveille, qu'il 15  
y ait plusieurs espaces autour de nous, où nous ne sentons aucun corps, encore qu'ils n'en contiennent pas moins, que ceux où nous en sentons le plus.

Mais il ne faut pas penser pour cela, que cet air grossier que nous attirons dans nos poudrons en respirant, qui se convertit en vent quand il est agité, qui nous semble dur quand il est enfermé dans un balon, & qui n'est composé que d'exhalaisons & de fumées, soit aussi solide que l'eau ny que la Terre. Il faut suivre en cecy l'opinion commune des Philosophes, lesquels 20  
assurent tous qu'il est plus rare. Et cecy se connoist facilement par expérience : car les parties d'une goutte d'eau, étant séparées l'une de l'autre par l'agitation de la chaleur, peuvent composer beaucoup plus de cet 25

4 y *omis*. — 7 pour *id.* — 11 des] depuis. — 25 commune *omis*. — 28 étant *id.*

air, que l'espace où estoit l'eau n'en sçauroit contenir. D'où il suit infailliblement, qu'il y a grande quantité de petits intervalles entre les parties dont il est composé; car il n'y a pas moyen de concevoir autrement  
 5 vn corps rare. Mais parce que ces intervalles ne peuvent estre vuides, ainsi que j'ay dit cy-dessus, je conclus de tout cecy, qu'il y a necessairement quelques autres corps, vn ou plusieurs, mélez parmy cét air, lesquels remplissent, aussi justement qu'il est possible, les petits  
 10 intervalles qu'il laisse entre ses parties. Il ne reste plus maintenant qu'à considerer, quels peuvent estre ces autres corps; & après cela, j'espère qu'il ne fera pas mal-aisé de comprendre, quelle peut estre la nature de la Lumiere.

15 Les Philosophes assurent qu'il y a, au dessus des nuées, vn certain Air beaucoup plus subtil que le nostre, & qui n'est pas composé des vapeurs de la Terre comme luy, mais qui fait vn Element à part. Ils disent aussi qu'au dessus de cét air il y a encore vn autre  
 20 corps, beaucoup plus subtil, qu'ils appellent l'Element du Feu. Ils ajoûtent de | plus, que ces deux Élemens sont mélez avec l'Eau & la Terre en la composition de tous les corps inferieurs. Si bien que je ne feray que suivre leur opinion, si je dis que cét Air plus subtil  
 25 & cét Element du Feu remplissent les intervalles qui sont entre les parties de l'air grossier que nous respirons; en sorte que ces corps, entre-lacez l'un dans

## CHAPITRE V.

[Du nombre des Élemens, & de leurs qualitez.]

6 cy] icy. — 6-7 je... cecy *omis.*  
 — 8 lesquels] qui. — 12 après  
 rejeté après pas. — cela *omis.*

— 13 peut estre] est. — 19 il y  
 a au-dessus de cet air. — 21 de  
 plus *omis.*



l'autre, composent vne masse qui est aussi solide qu'aucun corps le sçauroit estre.

Mais afin que je puisse mieux vous faire entendre ma pensée sur ce sujet, & que vous ne pensiez pas que je veuille vous obliger à croire tout ce que les Philosophes nous disent des Elemens, il faut que je vous les décrive à ma mode. 5

Je conçois le premier, qu'on peut nommer l'Element du Feu, comme vne liqueur, la plus subtile & la plus penetrante qui soit au Monde. Et en suite de ce qui a 10  
esté dit cy-dessus, touchant la nature des corps liquides, je m' imagine que ses parties sont beaucoup plus petites, & se remuent beaucoup plus viste, qu' aucune de celles des autres corps. Ou plutôt, afin de n'estre pas contraint d'admettre aucun vuide en la Nature, je ne luy 15  
attribuë point de parties qui ayent aucune grosseur ny figure déterminée; mais je me persuade que l'impetuosité de son mouvement est suffisante pour faire qu'il soit divisé, en toutes façons & en tous sens, par la rencontre des autres corps, & que ses parties changent 20  
de figure à tous momens, pour s'accommoder à celle des lieux où elles entrent; en sorte qu'il n'y a jamais de passage si étroit ny d'angle si petit, entre les parties des autres corps, où celles de cet Element ne penetrent sans aucune difficulté, & qu'elles ne remplissent exac- 25  
tement.

Pour le second, qu'on peut prendre pour l'Element

1-2 après aucun] autre ajouté.  
— 2 le... estre omis. — 3 vous  
id. — 4 pensée] conception. —  
6 nous disent] racontent. —

7 mode] façon. — 11 cy] icy. —  
15 d'admettre] de recevoir. —  
21 celle] celles.



de | l'Air, je le conçois bien aussi comme vne liqueur  
tres-subtile, en le comparant avec le troisieme; mais  
pour le comparer avec le premier, il est besoin d'attri-  
buer quelque grosseur & quelque figure à chacune de ses  
5 parties, & de les imaginer à peu près toutes rondes,  
& jointes ensemble, ainsi que des grains de sable & de  
poussiere. En sorte qu'elles ne se peuvent si bien agen-  
cer, ny tellement presser l'une contre l'autre, qu'il ne  
demeure toujours autour d'elles plusieurs petits inter-  
10 vales, dans lesquels il est bien plus aisé au premier  
Element de se glisser, que non pas à elles de changer  
de figure tout exprés pour les remplir. Et ainsi je me  
persuade que ce second Element ne peut estre si pur en  
aucun endroit du Monde, qu'il n'y ait toujours avec  
15 luy quelque peu de la matiere du premier.

Après ces deux Elemens, je n'en reçois plus qu'un  
troisieme, à sçavoir celui de la Terre, duquel je juge  
que les parties sont d'autant plus grosses & se remuent  
d'autant moins viste, à comparaison de celles du second,  
20 que sont celles-cy à comparaison de celles du premier.  
Et mesme je croy que c'est assez de le concevoir comme  
vne ou plusieurs grosses masses, dont les parties n'ont  
que fort peu ou point du tout de mouvement, qui leur  
fasse changer de situation à l'égard l'une de l'autre.

25 Que si vous trouvez estrange que, pour expliquer  
ces Elemens, je ne me serve point des Qualitez qu'on  
nomme Chaleur, Froideur, Humidité, & Sécheresse,  
ainsi que font les Philosophes : je vous diray que ces

6 & (second)] ou. — 11 que  
non pas à] qu'à. — 12 tout exprés]  
expressément. — 17 à omis. —

21 le] les. — 24 l'une à l'égard.  
— 25 trouvez] treuvez. — 28 je]  
ie.

Qualitez me semblent avoir elles-mêmes besoin d'explication ; & que, si je ne me trompe, non seulement ces quatre Qualitez, mais aussi toutes les autres, & même toutes les Formes des corps inanimez, peuvent estre expliquées, sans qu'il soit besoin de supposer pour cét effet aucune autre chose | en leur matiere, que le mouvement, la grosseur, la figure, & l'arrangement de ses parties. En suite dequoy je vous pourray facilement faire entendre, pourquoy je ne reçois point d'autres Elemens que les trois que j'ay décrits ; car la difference qui doit estre entre-eux & les autres corps, que les Philosophes appellent mixtes, ou mélez & composez, consiste en ce que les Formes de ces corps mélez contiennent toujours en soy quelques Qualitez qui se contrarient & qui se nuisent, ou du moins qui ne tendent point à la conservation l'une de l'autre ; au lieu que les formes des Elemens doivent estre simples, & n'avoir aucunes qualitez qui ne s'accordent ensemble si parfaitement, que chacune tende à la conservation de toutes les autres.

Or je ne sçaurois trouver aucunes formes au monde qui soient telles, excepté les trois que j'ay décrites. Car celle que j'ay attribuée au premier Element, consiste, en ce que ses parties se remuent si extrêmement viste, & sont si petites, qu'il n'y a point d'autres corps capables de les arrester ; & qu'outre cela, elles ne requierent aucune grosseur, ny figure, ny situation déterminées. Celle du second consiste, en ce que ses

2 non seulement] tant. —  
3 mais aussi] que. — 10 j'ay]  
i'ay. — 15 qui (*premier*) *omis*. —

21 treuver. — 23 j'ay] i'ay. —  
27 requierent] demandent. —  
ni... ni. — 28 consiste *omis*.



parties ont vn mouvement & vne grosseur si mediocre, que, s'il se trouve plusieurs causes au Monde qui puissent augmenter leur mouvement & diminuer leur grosseur, il s'en trouve justement autant d'autres qui peuvent faire tout le contraire : en sorte qu'elles demeurent toujours comme en balance en cette mesme mediocrité. Et celle du troisième consiste, en ce que les parties sont si grosses, ou tellement jointes ensemble, qu'elles ont la force de resister toujours aux mouvemens des autres corps.

Examinez, tant qu'il vous plaira, toutes les formes que | les divers mouvemens, les diverses figures & grosseurs, & le different arrangement des parties de la matiere peuvent donner aux corps mélez ; & je m'assure que vous n'en trouverez aucune, qui n'ait en soy des qualitez qui tendent à faire qu'elle se change, & en se changeant, qu'elle se reduise à quelqu'une de celles des Elemens.

Comme, par exemple, la flâme, dont la forme demande d'avoir des parties qui se remuent tres-viste, & qui avec cela ayent quelque grosseur, ainsi qu'il a esté dit cy-dessus, ne peut pas estre long-temps sans se corrompre : car, ou la grosseur de ses parties, leur donnant la force d'agir contre les autres corps, sera cause de la diminution de leur mouvement ; ou la violence de leur agitation, les faisant rompre en se heurtant contre les corps qu'elles rencontrent, sera cause

2 et 4 treuve. — 7 Et celle] La forme. — 12-13 les... grosseurs] la grosseur, la figure. — 13 different *omis*. — 19 Comme *id*.

— 21 ayent avec cela. — 22 cy-dessus *omis*. — 27 corps] matieres.



de la perte de leur grosseur ; & ainsi elles pourront  
 peu à peu se reduire à la forme du troisiéme Element,  
 ou à celle du second, & mesme aussi quelques-vnes à  
 celle du premier. Et par là vous pouvez connoistre la  
 difference qui est entre cette flâme, ou le feu commun 5  
 qui est parmy nous, & l'Element du Feu que j'ay décrit.  
 Et vous devez sçavoir aussi que les Elemens de l'Air &  
 de la Terre, c'est à dire le second & troisiéme Element,  
 ne sont point semblables non plus à cet air grossier  
 que nous respirons, ny à cette terre sur laquelle nous 10  
 marchons ; mais que, generalement, tous les corps qui  
 paroissent autour de nous, sont mélez ou composez, &  
 sujets à corruption.

Et toutesfois il ne faut pas pour cela penser que les  
 Elemens n'ayent aucuns lieux dans le monde, qui leur 15  
 soient particulièrement destinez, & où ils puissent per-  
 petuellement se conserver en leur pureté naturelle.  
 Mais au contraire, puisque chaque partie de la matiere  
 tend toujours | à se reduire à quelques-vnes de leurs  
 formes, & qu'y estant vne fois reduite elle ne tend 20  
 jamais à la quitter : quand bien mesme Dieu n'auroit  
 créé au commencement que des corps mélez, nean-  
 moins, depuis le temps que le monde est, tous ces  
 corps auroient eu le loisir de quitter leurs formes, &  
 de prendre celle des Elemens. De sorte que mainte- 25  
 nant il y a grande apparence, que tous les corps qui

4 Et par là] En quoy. — 7 aussi  
*omis.* — 8 c'est... Element *id.* —  
 10-11 sur... marchons] que nous  
 voyons contre nos pieds. —  
 11 generalement que. — 14 Et

*omis.* — penser pour cela. —  
 16 ils se puissent. — 17 le *omis.*  
 — 21 quand... mesme] encore  
 mesmes que. — auroit] eut. —  
 24 le *omis.*

font assez grands pour estre contez entre les plus notables parties de l'Vnivers, n'ont chacun la forme que de l'un des Elemens toute simple ; & qu'il ne peut y avoir de corps mélez ailleurs, que sur les superficies  
 5 de ces grands corps. Mais là il faut de neccessité, qu'il y en ait ; car, les Elemens estant de nature fort contraire, il ne se peut faire que deux d'entr'eux s'entre-touchent, sans qu'ils agissent contre les superficies l'un de l'autre, & donnent ainsi à la matiere qui y est,  
 10 les diverses formes de ces corps mélez.

A propos dequoy, si nous considerons generalement tous les corps dont l'Vnivers est composé, nous n'en trouverons que de trois fortes, qui puissent estre appelez grands, & contez entre les principales parties : c'est à sçavoir, le Soleil & les Etoiles fixes pour  
 15 la premiere, les Cieux pour la seconde, & la Terre avecque les Planetes & les Cometes pour la troisiéme. C'est pourquoy nous avons grande raison de penser que le Soleil & les Etoilles fixes n'ont point d'autre  
 20 forme que celle du premier Element toute pure ; les Cieux, celle du second ; & la Terre, avec les Planetes & les Cometes, celle du troisiéme.

Je joints les Planetes & les Cometes avec la Terre : car, voyant qu'elles resistent comme elle à la Lumiere,  
 25 & qu'elles font refléchir les rayons, je n'y trouve point de difference. Je joints aussi le Soleil avec les Etoilles fixes, & | leur attribuë vne nature toute contraire à celle de la Terre : car la seule action de leur lumiere

4 de] des. — 15 c'est à *omis*. — 26 Je] Ic. — 25 qu'elles *omis*.  
 — 19 point d'autre] autre. — — treuve.  
 22 troisiéme] dernier. — 23 et



me fait assez connoître que leurs corps sont d'une matière fort subtile & fort agitée.

Pour les Cieux, d'autant qu'ils ne peuvent être aperçus par nos sens, je pense avoir raison de leur attribuer une nature moyenne, entre celle des corps lumineux dont nous sentons l'action, & celle des corps durs & pesans dont nous sentons la résistance.

Enfin nous n'apercevons point de corps mêlés en aucun autre lieu que sur la superficie de la Terre ; & si nous considérons que tout l'espace qui les contient, savoir tout celui qui est depuis les nuées les plus hautes, jusques aux fosses les plus profondes que l'avarice des hommes ait jamais creusées pour en tirer les métaux, est extrêmement petit à comparaison de la Terre & des immenses étendues du Ciel : nous pourrions facilement nous imaginer, que ces corps mêlés ne sont tous ensemble que comme une écorce qui s'est engendrée au dessus de la Terre, par l'agitation & le mélange de la matière du Ciel qui l'environne.

Et ainsi nous aurons occasion de penser, que ce n'est pas seulement dans l'Air que nous respirons, mais aussi dans tous les autres corps composés, jusques aux pierres les plus dures & aux métaux les plus pesans, qu'il y a des parties de l'Element de l'Air mêlées avec celles de la Terre, & par conséquent aussi des parties de l'Element du Feu, parce qu'il s'en trouve toujours dans les pores de celui de l'Air.

Mais il faut remarquer, qu'encore qu'il y ait des parties de ces trois Elements mêlées l'une avec l'autre en

1 fait assez connoître] declare assez. — 3 d'autant] puis. —

15 nous] nous nous. — 16 nous omis. — 17 s'est] est. — 26 treuve.



tous ces corps, il n'y a toutefois, à proprement parler, que celles | qui, à cause de leur grosseur ou de la difficulté qu'elles ont à se mouvoir, peuvent estre rapportées au troisième, qui composent tous ceux que  
 5 nous voyons autour de nous : car les parties des deux autres Elemens sont si subtiles, qu'elles ne peuvent estre apperceuës par nos sens. Et l'on peut se représenter tous ces corps ainsi que des éponges, dans lesquelles, encore qu'il y ait quantité de pores ou petits trous,  
 10 qui sont toujours pleins d'air ou d'eau, ou de quelque autre semblable liqueur, on ne juge pas toutefois que ces liqueurs entrent en la composition de l'éponge.

Il me reste icy encore beaucoup d'autres choses à expliquer, & je serois même bien aise d'y ajouter  
 15 quelques raisons pour rendre mes opinions plus vraisemblables. Mais afin que la longueur de ce discours vous soit moins ennuyeuse, j'en veux envelopper vne partie dans l'invention d'une Fable, au travers de laquelle j'espère que la vérité ne laissera pas de paroître  
 20 suffisamment, & qu'elle ne sera pas moins agreable à voir, que si je l'exposois toute nue.

Permettez donc pour vn peu de temps à vostre pensée de sortir hors de ce Monde, pour en venir voir vn autre tout nouveau, que je feray naître en sa presence dans  
 25 les espaces imaginaires. Les Philosophes nous disent que ces espaces sont infinis ; & ils doivent bien en estre

## CHAPITRE VI.

[Description d'un nouveau Monde ; & des qualitez de la matiere dont il est composé.]

5 les parties] celles. — 7 par] de. — l'on] on. — 13 encore omis. — 18 l'invention id. —

d'une] vne. — 26 ils] ils en. — en omis.

crûs, puisque ce sont eux-mêmes qui les ont faits. Mais afin que cette infinité ne nous empêche & ne nous embarrasse point, ne tâchons pas d'aller jusques au bout ; entrons-y seulement si avant, que nous puissions perdre de vue toutes les creatures que Dieu fist 5 il y a cinq ou six mille ans ; & après nous estre arrestez là en quelque lieu déterminé, supposons que Dieu crée de nouveau tout autour de nous tant de matiere, que, de quelque costé que nostre imagination se puisse estendre, elle n'y apperçoive plus aucun lieu qui soit 10 vuide.

Bien que la mer ne soit pas infinie, ceux qui sont au milieu sur quelque vaisseau, peuvent estendre leur vue, ce semble, à l'infiny ; & toutesfois il y a encore de l'eau au delà de ce qu'ils voyent. Ainsi, encore que nostre 15 imagination semble se pouvoir estendre à l'infiny, & que cette nouvelle matiere ne soit pas supposée estre infinie : nous pouvons bien toutesfois supposer, qu'elle remplit des espaces beaucoup plus grands que tous ceux que nous aurons imaginé. Et mesme, afin qu'il 20 n'y ait rien en tout cecy, où vous puissiez trouver à redire, ne permettons pas à nostre imagination de s'estendre si loin qu'elle pourroit ; mais retenons-la tout à dessein dans vn espace déterminé, qui ne soit pas plus grand, par exemple, que la distance qui est 25 depuis la Terre jusques aux principales étoiles du Firmament ; & supposons que la matiere que Dieu aura créée, s'estend bien loin au delà de tous costez, jusques à vne distance indéfinie. Car il y a bien plus d'appa-

1 puisque] car. — 2-3 &... au] jusqu'au. — 15 au] par. —  
embarrasse *omis.* — 3-4 jusques 21 trouver.



rence, & nous avons bien mieux le pouvoir, de prescrire des bornes à l'action de nostre pensée, que non pas aux œuvres de Dieu.

Or puisque nous prenons la liberté de feindre cette  
5 matiere à nostre fantaisie, attribuons luy, s'il vous plaist, vne nature en laquelle il n'y ait rien du tout que chacun | ne puisse connoistre aussi parfaitement qu'il est possible. Et pour cet effet, supposons expressement qu'elle n'a point la forme de la Terre, ny du  
10 Feu, ny de l'Air, ny aucune autre plus particuliere, comme du bois, d'une pierre, ou d'un métal, non plus que les qualitez d'estre chaude ou froide, sèche ou humide, legere ou pesante, ou d'avoir quelque goût, ou odeur, ou son, ou couleur, ou lumiere, ou autre sem-  
15 blable, en la nature de laquelle on puisse dire qu'il y ait quelque chose qui ne soit pas évidemment connu de tout le monde.

Et ne pensons pas aussi d'autre costé qu'elle soit cette  
Matiere premiere des Philosophes, qu'on a si bien dé-  
20 pouillée de toutes ses Formes & Qualitez, qu'il n'y est rien demeuré de reste, qui puisse estre clairement entendu. Mais concevons-la comme un vray corps, parfaitement solide, qui remplit également toutes les longueurs, largeurs, & profondeurs, de ce grand espace  
25 au milieu duquel nous avons arresté nostre pensée; en sorte que chacune de ses parties occupe toujours vne partie de cet espace, tellement proportionnée à sa grandeur, qu'elle n'en scauroit remplir vne plus grande, ny se resserrer en vne moindre, ny souffrir que, pendant  
30 qu'elle y demeure, quelque autre y trouve place.

16 connue. — 23-24 largeurs, longueurs. — 29 en]à. — 30 treuve.



Adjoûtons à cela, que cette matiere peut estre divisée en toutes les parties & selon toutes les figures que nous pouvons imaginer; & que chacune de ses parties est capable de recevoir en soy tous les mouvemens que nous pouvons aussi concevoir. Et supposons 5  
de plus, que Dieu la divise véritablement en plusieurs telles parties, les vnes plus grosses, les autres plus petites; les vnes d'une figure, les autres d'une autre, telles qu'il nous plaira de les feindre. Non pas qu'il les separe pour cela l'une de l'autre, en sorte qu'il y ait quelque 10  
vuide entre deux : mais pensons que toute la distinction qu'il y met, consiste dans la diversité des mouvemens qu'il leur donne, faisant que, dès le premier instant qu'elles sont créées, les vnes commencent à se mou-  
voir d'un costé, les autres d'un autre; les vnes plus viste, 15  
les autres plus lentement (ou même, si vous voulez, point du tout), & qu'elles continuent par après leur mouvement suivant les loix ordinaires de la Nature. Car Dieu a si merveilleusement estably ces Loix, qu'en-  
core que nous supposions qu'il ne crée rien de plus que 20  
ce que j'ay dit, & même qu'il ne mette en cecy aucun ordre ny proportion, mais qu'il en compose un Cahos, le plus confus & le plus embrouillé que les Poètes puissent décrire : elles sont suffisantes pour faire que  
les parties de ce Cahos se démêlent d'elles-mêmes, & 25  
se disposent en si bon ordre, qu'elles auront la forme

1 à cela *omis.* — 5 concevoir] imaginer. — Et *id.* — 6 la divise] l'a divisée. — 7 les (*second*)] & les. — 10 l'une de l'autre *omis.* — 11... quelque] elles ayent du.

— 12 dans] en. — 13 dès] depuis. — 16 même *omis.* — 17 par *id.* — 18 ordinaires *id.* — 22 ny proportion] proportionné.

d'un Monde tres-parfait, & dans lequel on pourra voir non seulement de la Lumiere, mais aussi toutes les autres choses, tant generales que particulieres, qui paroissent dans ce vray Monde.

5 Mais avant que j'explique cecy plus au long, arrestez-vous encore yn peu à considerer ce Cahos, & remarquez qu'il ne contient aucune chose, qui ne vous soit si parfaitement connuë, que vous ne sçauriez pas mesme feindre de l'ignorer. Car, pour les qualitez que  
10 j'y ay mises, si vous y avez pris garde, je les ay seulement supposées telles que vous les pouviez imaginer. Et pour la matiere dont je l'ay composé, il n'y a rien de plus simple, ny de plus facile à connoistre dans les creatures inanimées; & son idée est tellement comprise  
15 en toutes celles que nostre imagination peut former, qu'il faut necessairement que vous la conceviez, ou que vous n'imaginiez jamais aucune chose.

Toutesfois, parce que les Philosophes sont si subtils, | qu'ils sçavent trouver des difficultez dans les  
20 choses qui semblent extremement claires aux autres hommes; & que le souvenir de leur Matière premiere, qu'ils sçavent estre assez mal-aisée à concevoir, les pourroit divertir de la connoissance de celle dont je parle : il faut que je leur dise en cet endroit, que, si je  
25 ne me trompe, toute la difficulté qu'ils éprouvent en la leur, ne vient que de ce qu'ils la veulent distinguer de sa propre quantité & de son estenduë exterieure, c'est à dire de la propriété qu'elle a d'occuper de l'espace. En quoy toutesfois je veux bien qu'ils croient  
30 avoir raison, car je n'ay pas dessein de m'arrester à

1 & omis. — 10 je] ie. — 19 trouver.



les contredire. Mais ils ne doivent pas aussi trouver  
 estrange, si je suppose que la quantité de la matiere  
 que j'ay décrite, ne differe non plus de sa substance,  
 que le nombre fait des choses nombrées ; & si je con-  
 çois son estenduë, ou la propriété qu'elle a d'occuper 5  
 de l'espace, non point comme vn accident, mais comme  
 sa vraye Forme & son Essence: car ils ne sçauroient nier  
 qu'elle ne soit tres-facile à concevoir en cette sorte.  
 Et mon dessein n'est pas d'expliquer, comme eux, les  
 choses qui sont en effet dans le vray monde ; mais seu- 10  
 lement d'en feindre vn à plaisir, dans lequel il n'y ait  
 rien que les plus grossiers esprits ne soient capables de  
 concevoir, & qui puisse toutefois estre créé tout de  
 mesme que je l'auray feint.

Si j'y mettois la moindre chose qui fût obscure, il se 15  
 pourroit faire que, parmy cette obscurité, il y auroit  
 quelque repugnance cachée, dont je ne me ferois pas  
 apperceu, & ainsi que, sans y penser, je supposerois  
 vne chose impossible ; au lieu que, pouvant distincte-  
 ment imaginer tout ce que j'y mets, il est certain qu'en- 20  
 core qu'il n'y eust rien de tel dans l'ancien monde,  
 Dieu le peut toutesfois créer dans vn nouveau : car il  
 est certain qu'il peut créer toutes les choses que nous  
 pouvons imaginer.

## CHAPITRE VII.

[Des loix de la Na-  
 ture de ce nouveau  
 Monde.]

Mais je ne veux pas differer plus long-temps à vous 25  
 dire, par quel moyen la Nature seule pourra démêler  
 la confusion du Cahos dont j'ay parlé, & quelles sont  
 les Loix que Dieu luy a imposées.

Sçachez donc, premierement, que par la Nature je

12 le plus grossier esprit ne soit capable. — 20 certain] indubitable.



n'entens point icy quelque Déesse, ou quelque autre forte de puissance imaginaire ; mais que je me fers de ce mot, pour signifier la Matiere mesme, entant que je la confidere avec toutes les qualitez que je luy ay  
 5 attribuées, comprises toutes ensemble, & sous cette condition que Dieu continuë de la conserver en la mesme façon qu'il l'a créée. Car de cela seul, qu'il continuë ainsi de la conserver, il suit, de necessité, qu'il doit y avoir plusieurs changemens en ses parties, les-  
 10 quels ne pouvant, ce me semble, estre proprement attribuez à l'action de Dieu, parce qu'elle ne change point, je les attribuë à la Nature ; & les regles suivant lesquelles se font ces changemens, je les nomme les Loix de la Nature.

15 Pour mieux entendre cecy, souvenez-vous qu'entre les qualitez de la matiere, nous avons supposé que ses parties avoient eu divers mouvemens dès le commencement qu'elles ont esté créées ; & outre cela, qu'elles s'entretenoient toutes de tous costez, sans qu'il y  
 20 eût aucun vuide entre-deux. D'où il suit, de necessité, que dès-lors ; en commençant à se mouvoir, elles ont commencé aussi | à changer & diversifier leurs mouvemens par la rencontre l'une de l'autre ; & ainsi que, si Dieu les conserve par après en la mesme façon qu'il les  
 25 a créées, il ne les conserve pas au mesme estat : c'est à dire que, Dieu agissant toujours de mesme, & par consequent produisant toujours le mesme effet en substance, il se trouve, comme par accident, plusieurs

2 je] ie. — 9-10 lesquels] qui.  
 — 12 et 13 je] ie. — 24 par *omis*.  
 — en... façon] au mesme estat.

— 26 de mesme] en mesme sorte.

— 28 treuve.

diversitez en cét effet. Et il est facile à croire que Dieu, qui, comme chacun doit sçavoir, est immuable, agit toujours de mesme façon. Mais, sans m'engager plus avant dans ces considérations Metaphysiques, je mettray icy deux ou trois des principales regles, suivant lesquelles il faut penser que Dieu fait agir la Nature de ce nouveau Monde, & qui suffiront, comme je croy, pour vous faire connoître toutes les autres. 5

La premiere est : Que chaque partie de la matiere, en particulier, continuë toujours d'estre en vn mesme estat, pendant que la rencontre des autres ne la contraint point de le changer. C'est à dire que : si elle a quelque grosseur, elle ne deviendra jamais plus petite, sinon que les autres la divisent ; si elle est ronde ou quarrée, elle ne changera jamais cette figure, sans 15 que les autres l'y contraignent ; si elle est arrestée en quelque lieu, elle n'en partira jamais, que les autres ne l'en chassent ; & si elle a vne fois commencé à se mouvoir, elle continuëra toujours avec vne égale force, jusques à ce que les autres l'arrestent ou la retardent. 20

Il n'y a personne qui ne croye que cette mesme Regle s'observe dans l'ancien Monde, touchant la grosseur, la figure, le repos, & mille autres choses semblables ; mais les Philosophes en ont excepté le Mouvement, qui est pourtant la chose que je desire le plus 25 expressément y comprendre. Et ne pensez pas pour cela que j'aye dessein | de les contredire : le mouvement

3 de] en. — façon] sorte. — toutesfois. — la chose] ce. —  
4 ces] des. — 4 et 7 je] ie. — 28 les] leur.  
19 vne omis. — 26 pourtant]



dont ils parlent, est si fort different de celuy que j'y conçois, qu'il se peut aisément faire, que ce qui est vray de l'un, ne le soit pas de l'autre.

Ils avoient eux-mêmes que la nature du leur est  
 5 fort peu connue; & pour la rendre en quelque façon intelligible, ils ne l'ont encore sceu expliquer plus clairement qu'en ces termes : *Motus est actus entis in potentia, prout in potentia est*, lesquels sont pour moy si obscurs, que je suis contraint de les laisser icy en leur  
 10 langue, parce que je ne les sçaurois interpreter. (Et en effet ces mots : le mouvement est l'acte d'un Estre en puissance, entant qu'il est en puissance, ne sont pas plus clairs, pour estre François.) Mais, au contraire, la nature du mouvement duquel j'entens icy parler, est  
 15 si facile à connoître, que les Geometres mêmes, qui entre tous les hommes se sont le plus étudié à concevoir bien distinctement les choses qu'ils ont considérées, l'ont jugée plus simple & plus intelligible que celle de leurs superficies, & de leurs lignes : ainsi qu'il  
 20 paroît, en ce qu'ils ont expliqué la ligne par le mouvement d'un point, & la superficie par celui d'une ligne.

Les Philosophes supposent aussi plusieurs mouvemens, qu'ils pensent pouvoir estre faits sans qu'aucun  
 25 corps change de place, comme ceux qu'ils appellent, *Motus ad formam, motus ad calorem, motus ad quantitatem* (mouvement à la forme, mouvement à la chaleur, mouvement à la quantité), & mille autres. Et moy, je

8 est omis. — 10 je] ie. — 10-13 Parenthèse en note au bas de la page. — 10-11 Et en effet

omis. — 19 &] ni. — 23 aussi omis. — 27, 28 Parenthèse comme 10-13.



n'en connois aucun, que celuy qui est plus aisé à concevoir que les lignes des Geometres : qui fait que les corps passent d'un lieu en un autre, & occupent successivement tous les espaces qui sont entre-deux. 5

Outre cela, ils attribuent au moindre de ces mouvements un être beaucoup plus solide & plus véritable qu'ils ne font au repos, lequel ils disent n'en être que la privation. Et moy, je conçois que le repos est aussi bien une qualité, qui doit être attribuée à la matière, 10 pendant qu'elle demeure en une place, comme le mouvement en est une qui lui est attribuée, pendant qu'elle en change.

Enfin le mouvement dont ils parlent, est d'une nature si étrange, qu'au lieu que toutes les autres choses 15 ont pour fin leur perfection, & ne tâchent qu'à se conserver, il n'a point d'autre fin ny d'autre but que le repos; &, contre toutes les Loix de la Nature, il tâche soy-mesme à se détruire. Mais, au contraire, celuy que je suppose, suit les mêmes Loix de la Nature, que font 20 généralement toutes les dispositions & toutes les qualités qui se trouvent en la matière : aussi bien celles que les Doctes appellent, *Modos & entia rationis cum fundamento in re* (des modes & des êtres de raison avec fondement dans la chose), comme *Qualitates reales* 25 (leurs qualités réelles), dans lesquelles je confesse ingénument ne trouver pas plus de réalité que dans les autres.

1 qui est] que les Geometres ont jugé. — 2 les] leurs. — des Geometres omis. — qui] & qui.

— 3 en] à. — 24-25 Parenthèse en note au bas de la page. — 25 qualitates reales omis.

Je suppose pour seconde Regle : Que, quand vn corps en pousse vn autre, il ne sçauroit luy donner aucun mouvement, qu'il n'en perde en mesme temps autant du sien; ny luy en oster, que le sien ne s'augmente  
 5 d'autant. Cette Regle, jointe avec la precedente, se rapporte fort bien à toutes les experiences, dans lesquelles nous voyons qu'un corps commence ou cesse de se mouvoir, parce qu'il est poussé ou arresté par quelque autre. Car, ayant supposé la precedente, nous  
 10 sommes exempts de la peine où se trouvent les Doctes, quand ils veulent rendre raison de ce qu'une pierre continuë de se mouvoir quelque temps après estre hors de la main de celuy qui l'a jettée : car on | nous doit plustost demander, pourquoy elle ne continuë pas  
 15 toujours de se mouvoir? Mais la raison est facile à rendre. Car qui est-ce qui peut nie: que l'air, dans lequel elle se remue, ne luy fasse quelque resistance? On l'entend siffler, lors qu'elle le diuise; & si l'on remue dedans vn évantail, ou quelque autre corps fort leger  
 20 & fort estendu, on pourra mesme sentir, au pois de la main, qu'il en empesche le mouvement, bien loin de le continuer, ainsi que quelques-vns ont voulu dire. Mais si l'on manque d'expliquer l'effet de sa resistance suivant nostre seconde Regle, & que l'on pense que,  
 25 plus vn corps peut resister, plus il soit capable d'arrestier le mouvement des autres, ainsi que peut-estre d'abord on se pourroit persuader : on aura derechef bien de la peine à rendre raison, pourquoy le mouue-

1 Je] Je. — après pour] la  
 ajouté. — 2 sçauroit luy] luy peut.  
 — 8 parce] pour ce. — 13 car] &.

— 14 demander plustost. — 15 de  
 se mouvoir *omis.* — Mais] dont.  
 — 18 après l'on] y ajouté.



ment de cette pierre s'amortit plutoſt en rencontrant vn corps mol, & dont la reſiſtance eſt mediocre, qu'il ne fait, lors qu'elle en rencontre vn plus dur, & qui luy reſiſte davantage? comme auſſi pourquoy, ſi-toſt qu'elle a fait vn peu d'effort contre ce dernier, elle retourne incontinent comme ſur ſes pas, plutoſt que de s'arreſter ny d'interrompre ſon mouvement pour ſon ſujet? Au lieu que, ſuppoſant cette Regle, il n'y a point du tout en cecy de difficulté : car elle nous apprend que le mouvement d'un corps n'eſt pas retardé par la rencontre d'un autre à proportion de ce que celui-cy luy reſiſte, mais ſeulement à proportion de ce que ſa reſiſtance en eſt ſurmontée, & qu'en luy obeïſſant, il reçoit en ſoy la force de ſe mouvoir que l'autre quitte.

Or, encore qu'en la pluſpart des mouvemens que nous voyons dans le vray Monde, nous ne puiffions pas appercevoir que les corps qui commencent ou ceſſent de ſe mouvoir, ſoient pouſſez ou arreſtez par quelques autres : nous n'avons pas pour cela occaſion de juger, que ces deux Regles n'y ſoient pas exactement obſervées. Car il eſt certain que ces corps peuvent ſouvent recevoir leur agitation des deux Elemens de l'Air & du Feu, qui ſe trouvent toujours parmy eux, ſans y pouvoir eſtre ſentis, ainſi qu'il a tantotſt eſté dit, ou meſme de l'Air plus groſſier, qui ne peut non plus eſtre ſenty; & qu'ils peuvent la transferer, tantotſt à cet Air plus groſſier, & tantotſt à toute la maſſe de la Terre, en laquelle eſtant diſperſée, elle ne peut auſſi eſtre apperceuë.

4 comme auſſi] Et. — 20 pour cela *reporté après* juger 21.



Mais encore que tout ce que nos sens ont jamais expérimenté dans le vray Monde, semblât manifestement estre contraire à ce qui est contenu dans ces deux Regles, la raison qui me les a enseignées, me semble si forte, que je ne laisserois pas de croire estre obligé de les supposer dans le nouveau que je vous décris. Car quel fondement plus ferme & plus solide pourroit-on trouver, pour establir vne verité, encore qu'on le voulût choisir à souhait, que de prendre la fermeté mesme & l'immutabilité qui est en Dieu ?

Or est-il que ces deux Regles suivent manifestement de cela seul, que Dieu est immuable, & qu'agissant toujours en mesme sorte, il produit toujours le mesme effet. Car, supposant qu'il a mis certaine quantité de mouvemens dans toute la matiere en general, dès le premier instant qu'il l'a créée, il faut avouer qu'il y en conserve toujours autant, ou ne pas croire qu'il agisse toujours en mesme sorte. Et supposant avec cela que dès ce premier instant les diverses parties de la matiere, en qui ces mouvemens se sont trouvez inégalement dispersez, ont commencé à les retenir, ou à les transferer de l'une à l'autre, selon qu'elles en ont pû avoir la force, il faut necessairement penser, qu'il leur fait toujours continuer la mesme chose. Et c'est ce que contiennent ces deux Regles.

J'ajouteray pour la troisiéme : Que, lors qu'un corps se meut, encore que son mouvement se fasse le plus

5 croire] penser. — estre] d'estre.  
— 6 je] ie. — 12 agissant] en  
agissant. — 20 en qui] dans les-  
quels. — 25 ce que contiennent]

le contenu de. — 26 J'] I'. —  
27 meut] remuë. — le plus  
omis.

souvent en ligne courbe, & qu'il ne s'en puisse jamais faire aucun, qui ne soit en quelque façon circulaire, ainsi qu'il a esté dit cy-dessus, toutesfois chacune de ses parties en particulier tend toujours à continuer le sien en ligne droite. Et ainsi leur action, c'est à dire l'inclination qu'elles ont à se mouvoir, est différente de leur mouvement. 5

Par exemple, si l'on fait tourner vne rouë sur son essieu, encore que toutes ses parties aillent en rond, parce qu'estant jointes l'une à l'autre elles ne sçau- roient aller autrement : toutesfois leur inclination est d'aller droit, ainsi qu'il paroist clairement, si par hazard quelqu'une se détache des autres ; car aussi-tost qu'elle est en liberté, son mouvement cesse d'estre circulaire, & se continuë en ligne droite. 10 15

De mesme, quand on fait tourner vne pierre dans vne fronde, non seulement elle va tout droit aussi-tost qu'elle en est sortie ; mais de plus, pendant tout le temps qu'elle y est, elle presse le milieu de la fronde, & fait tendre la corde : montrant évidemment par là, qu'elle a toujours inclination d'aller en droite ligne, & qu'elle ne va en rond que par contrainte. 20

Cette Regle est appuyée sur le mesme fondement que les deux autres, & ne dépend que de ce que Dieu conserve chaque chose par vne action continuë, & par consequent, qu'il ne la conserve point telle qu'elle peut avoir esté quelque temps auparavant, mais précisément telle qu'elle est au mesme instant qu'il la conserve. Or est-il que, de tous les mouvemens, il n'y a que 25

3 cy| icy. — 12-13 quelqu'une par hazard. — 25 continuë] continue. — 29 a] en a.



le droit, qui soit | entierement simple, & dont toute la nature soit comprise en vn instant. Car, pour le concevoir, il suffit de penser qu'un corps est en action pour se mouvoir vers vn certain costé, ce qui se trouve  
 5 en chacun des instans qui peuvent estre déterminez pendant le temps qu'il se meut. Au lieu que, pour concevoir le mouvement circulaire, ou quelque'autre que ce puisse estre, il faut au moins considerer deux de ses instans, ou plutoft deux de ses parties, & le  
 10 rapport qui est entr'elles.

Mais afin que les Philosophes, ou plutoft les Sophistes, ne prennent pas icy occasion d'exercer leurs subtilitez superflües, remarquez que je ne dis pas, pour cela, que le mouvement droit se puisse faire  
 15 en vn instant; mais seulement, que tout ce qui est requis pour le produire, se trouve dans les corps en chaque instant qui puisse estre déterminé pendant qu'ils se meuvent, & non pas tout ce qui est requis pour produire le circulaire.

20 Comme, par exemple, si vne pierre se meut dans vne fronde, suivant le cercle marqué AB, & que vous la consideriez précisément telle qu'elle est à l'instant qu'elle arrive au point A, vous trouvez bien qu'elle est en action pour se | mouvoir, car elle ne s'y arreste pas,  
 25 & pour se mouvoir vers vn certain costé, à sçavoir vers C, car c'est vers là que son action est déterminée en

4 vn *omis.* — 6 meut] remuë.  
 — 7 mouvement *omis.* — 11-  
 12 ou... Sophistes *id.* — 16 *et*  
 18 requis] nécessaire. — 16 treuve.  
 — 18 meuvent] remuent. — 20 par

exemple *omis.* — meut] remuë.  
 — 22 à] en. — 23 treuve. —  
 25 vn *omis.* — certains côtéz. —  
 à *omis.*





& entant qu'elles ont quelque bonté; mais que ce sont les diverses dispositions de nos volonte, qui les peuvent rendre vicieuses.

Je pourrois mettre encore icy plusieurs regles, pour  
 5 déterminer, en particulier, quand, & comment, & de combien, le mouvement de chaque corps peut estre détourné, & augmenté ou diminué, par la rencontre des autres; ce qui comprend sommairement tous les effets de la Nature. Mais je me contenteray de vous  
 10 avertir, qu'outre les trois loix que j'ay expliquées, je n'en veux point supposer d'autres, que celles qui suivent infailliblement de ces veritez eternelles, sur qui les Mathematiciens ont accoutumé d'appuyer leurs plus certaines & plus évidentes demonstres : ces  
 15 veritez, dis-je, suivant lesquelles Dieu mesme nous a enseigné qu'il avoit disposé toutes choses en nombre, en pois, & en mesure; & dont la connoissance est si naturelle à nos ames, que nous ne sçaurions ne les pas juger infaillibles, lors que nous les concevons  
 20 distinctement; ny douter que, si Dieu avoit créé plusieurs Mondes, elles ne fussent en tous aussi veritables qu'en celuy-cy. De sorte que ceux qui sçauront suffisamment examiner les consequences de ces veritez & de nos regles, pourront connoître les  
 25 effets par leurs causes; &, pour m'expliquer en termes de l'Ecole, pourront avoir des demonstres à *Priori*, de tout ce qui peut estre produit en ce nouveau Monde.

4. 9 et 10 Je] le. — 7 &] ou.  
 — 8 sommairement] souverainement. — 10 trois *omis*. —

12 qui] lesquelles. — 26 pourront *omis*. — 27 à priori. *En note* : par la cause.

Et afin qu'il n'y ait point d'exception qui en empesche, nous ajouterons, s'il vous plaist, à nos suppositions, que Dieu n'y fera jamais aucun miracle, & que les Intelligences, ou les Ames raisonnables, que nous y pourrons supposer cy-après, n'y troubleront en aucune façon le cours ordinaire de la Nature. 5

Ensuite de quoy, neantmoins, j'en vous promets pas de mettre icy des demonstrations exactes de toutes les choses que je diray; ce sera assez que je vous ouvre le chemin, par lequel vous les pourrez trouver de vous-mesme, quand vous prendrez la peine de les chercher. 10 La plupart des esprits se dégoutent, lors qu'on leur rend les choses trop faciles. Et pour faire icy vn Tableau qui vous agrée, il est besoin que j'y employe de l'ombre aussi bien que des couleurs claires. Si bien que je me contenteray de poursuivre la description que j'ay commencée, comme n'ayant autre dessein que de vous raconter vne Fable. 15

#### CHAPITRE VIII.

*De la formation du Soleil & des Etoiles de ce nouveau Monde.*

Quelque inégalité & confusion que nous puissions supposer que Dieu ait mise au commencement entre les parties de la Matiere, il faut, suivant les loix qu'il a imposées à la Nature, que par après elles se soient reduites presque toutes à vne grosseur & à vn mouvement mediocre, & ainsi, qu'elles aient pris la forme du second Element, telle que je l'ay cy-dessus expliquée. 20 25

1-2 en empesche] l'empêche.  
— 5 après pourrons] après ajouté.  
— cy-après omis. — 5-6 en aucune façon] nullement. —  
7 neantmoins] toutesfois. — je] ie.  
— 9 je vous ouvre] j'ouvre.

— 10 trouver. — 15 je] ie. —  
19 Quelques inegalitez & quelques confusions. — 20 mises. —  
22 que... elles] qu'elles — après soient] après ajouté. — 25 cy] icy.



Car pour confiderer cette Matiere en l'estat qu'elle auroit pû estre avant que Dieu eût commencé de la mouvoir, on la doit imaginer comme le corps le plus dur & le plus solide qui soit au monde. Et comme on  
5 ne sçauroit pouffer aucune partie d'un tel corps, sans pouffer aussi ou tirer, par mesme moyen, toutes les autres : ainsi faut-il penser, que l'action ou la force de se mouvoir & de se diviser, qui aura esté mise d'abord en quelques-vnes de ses parties, s'est épanduë & distri-  
10 buée en toutes les autres au mesme instant, aussi également qu'il se pouvoit.

Il est vray que cette égalité n'a pû totalement estre parfaite. Car, premierement, à cause qu'il n'y a point du tout de vuide en ce nouveau Monde, il a esté impos-  
15 sible que toutes les parties de la Matiere se soient muës en ligne droite ; mais estant égales à peu près, & pouvant presque aussi facilement estre détournées les vnes que les autres, elles ont dû s'accorder toutes ensemble à quelques mouvemens circulaires. Et toutesfois, à  
20 cause que nous supposons que Dieu les a muës d'abord diversément, nous ne devons pas penser qu'elles se soient toutes accordées à tourner autour d'un seul centre, mais autour de plusieurs differens, & que nous pouvons imaginer diversément situez les vns à l'égard  
25 des autres.

Ensuite dequoy, l'on peut conclure qu'elles ont dû naturellement estre moins agitées, ou plus petites, ou l'un & l'autre ensemble, vers les lieux les plus proches de ces centres, que vers les plus éloignez. Car, ayant  
30 toutes inclination à continuer leur mouvement en

17 les vnes] l'une. — 18 les autres] l'autre. — 28 l'un] l'une.

ligne droite, il est certain que ce sont les plus fortes, c'est à dire les plus grosses entre celles qui estoient également agitées, & les plus agitées entre celles qui estoient également grosses, qui ont dû décrire ies plus grands cercles, comme estant les plus approchans de la ligne droite. Et pour la matiere contenuë entre trois ou plusieurs de ces cercles, elle a pû d'abord se trouver beaucoup moins divisée & moins agitée que toute l'autre. Et qui plus est, d'autant que nous supposons que Dieu a mis au commencement toute sorte d'inégalité entre les parties de cette Matiere, nous devons penser, qu'il y en a eu pour lors de toutes sortes de grosseurs & figures, & de disposées à se mouvoir, ou ne se mouvoir pas, en toutes façons & en tous sens.

Mais cela n'empesche pas que, par après, elles ne se soient renduës presque toutes assez égales, principalement celles qui sont demeurées à pareille distance des centres autour desquels elles tournoyent. Car, ne se pouvant mouvoir les vnes sans les autres, il a falu que les plus agitées communiquassent de leur mouvement à celles qui l'estoient moins, & que les plus grosses se rompissent & divisassent, afin de pouvoir passer par les mesmes lieux que celles qui les precedoient, ou bien qu'elles montassent plus haut ; & ainsi elles se sont arrangées en peu de | temps toutes par ordre : en telle sorte que chacune s'est trouvée plus ou moins éloignée du centre autour duquel elle a pris son cours, selon qu'elle a esté plus ou moins grosse &

7-8 trouver. — 9 d'autant] ou à. — 15 que... elles] qu'elles.  
 parce. — 12 toute sorte. — — 16 après soient] après ajouté.  
 13 grosseur. — de figure. — ou] — 26 treuvée.



agitée, à comparaiſon des autres. Et meſmes, d'autant que la groſſeur repugne toujours à la viteſſe du mouvement, on doit penſer que les plus éloignées de chaque centre ont eſté celles qui, eſtant vn peu plus  
 5 petites que les plus proches, ont eſté avec cela de beaucoup plus agitées.

Tout de meſme, pour leurs figures, encore que nous ſuppoſions qu'il y en ait eu, au commencement, de toutes fortes, & qu'elles ayent eu pour la pluſpart plu-  
 10 ſieurs angles & pluſieurs coſtez, ainſi que les pieces qui s'éclatent d'une pierre quand on la rompt : il eſt certain que, par après, en ſe remuant & ſe heurtant les vnes contre les autres; elles ont dû rompre peu à peu les petites pointes de leurs angles, & émouſſer les  
 15 quarrés de leurs coſtez, juſques à ce qu'elles ſe ſoient renduës à peu près toutes rondes : ainſi que ſont les grains de ſable & les cailloux, lors qu'ils roulent avec l'eau d'une riviere. Si bien qu'il ne peut y avoir main-  
 20 tenant aucune notable difference entre celles qui ſont aſſez voisines, ny meſme auſſi entre celles qui ſont fort éloignées, ſinon en ce qu'elles peuvent ſe mouvoir vn peu plus vite, & eſtre vn peu plus petites ou plus groſſes l'une que l'autre ; & cecy n'empêche pas qu'on ne leur puiſſe attribuer à toutes la meſme forme.

25 Seulement en faut-il excepter quelques-vnes, qui ayant eſté, dès le commencement, beaucoup plus groſſes que les autres, n'ont pû ſi facilement ſe diviſer, ou qui, ayant eu des figures fort irregulieres & empeſ-

1 d'autant] parce. — 8 qu'il... en] qu'elles ayent été. — 11 s'éclatent] s'écartent. — 12 que...

après] qu'après. — 12-13 les vnes... les autres] l'une... l'autre. — 18 il... y] il n'y peut.



chantes, se sont plutoſt jointes pluſieurs enſemble, que de ſe rompre pour ſ'arrondir; & ainſi elles ont retenu la forme du troiſième | Element, & ont ſervy à compoſer les Planetes & les Cometes, comme je vous diray cy-après.

5

De plus, il eſt beſoin de remarquer, que la matiere qui eſt ſortie d'autour des parties du ſecond Element, à meſure qu'elles ont rompu & émoûſſé les petites pointes de leurs angles pour ſ'arrondir, a dû neceſſairement acquerir vn mouvement beaucoup plus vite que le leur, & enſemble vne facilité à ſe diviſer & à changer à tous momens de figure, pour ſ'accommoder à celle des lieux où elle ſe trouvoit; & ainſi, qu'elle a pris la forme du premier Element.

10

Je diſ qu'elle a dû acquerir vn mouvement beaucoup plus vite que le leur; & la raiſon en eſt évidente. Car, devant ſortir de coſté, & par des paſſages fort étroits, hors des petits eſpaces qui eſtoient entr'elles, à meſure qu'elles ſ'alloient rencontrer de front l'une l'autre, elle avoit beaucoup plus de chemin qu'elles à faire en meſme temps.

15

20

Il eſt auſſi beſoin de remarquer, que ce qui ſe trouve, de ce premier Element, de plus qu'il n'en faut pour remplir les petits intervalles que les parties du ſecond, qui ſont rondes, laiſſent neceſſairement autour d'elles, ſe doit retirer vers les centres autour deſquels elles tournent, à cauſe qu'elles occupent tous les autres lieux

25

5 cy *omis.* — 11 à... à] de...  
de. — 14 du... Element] de  
l'Element que j'ay icy-deſſus  
expliqué tout le premier. —

15 Je] Je. — 18 eſtoient] ſont.  
— 22 treuve. — de plus *après*  
ie treuve. — 25 qui ſont] étant.

plus éloignez ; & que là il doit composer des corps ronds, parfaitement liquides & subtils, lesquels, tournant sans cesse beaucoup plus vite, & en même sens que les parties du second Element qui les environne, 5 ont la force d'augmenter l'agitation de celle dont ils sont les plus proches ; & mêmes de les pousser toutes de tous costez, en tirant du centre vers la circonférence, ainsi qu'elles se poussent aussi les vnes les autres ; & ce, par vne action qu'il | faudra tantost que 10 j'explique le plus exactement que je pourray. Car je vous advertis icy par avance, que c'est cette action que nous prendrons pour la Lumiere ; comme aussi, que nous prendrons ces corps ronds, composez de la matiere du premier Element toute pure, l'un pour le 15 Soleil, & les autres pour les Estoiles fixes du nouveau Monde que je vous décris ; & la matiere du second Element qui tourne autour d'eux, pour les Cieux.

Imaginez-vous, par exemple, que les points, S. E. 2. A. sont les centres dont je vous parle ; & que toute 20 la matiere comprise en l'espace F. G. G. F. est vn Ciel, qui tourne autour du Soleil marqué S ; & que toute celle de l'espace H. G. G. H. en est vn autre, qui tourne autour de l'Etoile marquée 2, & ainsi des autres : en sorte qu'il y a autant de divers Cieux, comme il y a 25 d'Etoiles, & comme leur nombre est indéfiny, celui des Cieux l'est de même ; & que le Firmament n'est

9 & ce *omis.* — 11. icy par avance *omis.* — cette action] elle. — 12 *après* prendrons] icy *ajouté.* — aussi *reporté après* prendrons 13. — 12 que *omis.* — 13 *après* nous] y *ajouté.* — *avant*

ces corps] s'il vous plaist *ajouté.* — 16 et 19 je] ie. — 19 2] e. — 21 que *omis.* — 22 en est *id.* — 24 il y a (*second*) *id.* — 25 &... leur] déquelles le. — 25-26 celui... même *omis.*



autre chose que la superficie sans épaisseur, qui separe tous ces Cieux les vns des autres.

Pensez aussi que les parties du second Element qui sont vers F, ou vers G, sont plus agitées que celles qui sont vers K, ou vers L; en sorte que leur vitesse dimi- 5  
nuë peu à peu, depuis la circonference extérieure de chaque Ciel, jusques à vn certain endroit, comme par exemple jusques à la Sphere K, K, autour du Soleil, & jusques à la Sphere L, L, autour de l'Etoile  $\epsilon$ ; puis, qu'elle augmente de là peu à peu jusques aux centres 10  
de ces Cieux, à cause de l'agitation des Astres qui s'y trouvent. En sorte que, pendant que les parties du second Element qui sont vers K, ont le loisir d'y décrire vn cercle entier autour du Soleil, celles qui sont vers T, que je suppose en estre dix fois plus proches, n'ont 15  
pas seulement le loisir d'y en décrire dix, ainsi qu'elles feroient si elles ne se mouvoient qu'également vite, mais peut-estre plus de trente. Et derechef, celles qui sont vers F, ou vers G, que je suppose en estre deux ou trois mille fois plus éloignées, en peuvent peut- 20  
estre décrire plus de soixante. D'où vous pourrez entendre tantost, que les Planetes qui sont les plus hautes, se doivent mouvoir plus lentement que celles qui sont plus basses, ou plus proches du Soleil; & tout ensemble plus lentement que les Cometes, qui 25  
en sont toutesfois plus éloignées.

Pour la grosseur de chacune des parties du second

2 ces] les. -- 5 ou] ni. — L]  
L. L. — 7 vn *omis.* — comme  
*id.* — 8 K, K.] K. — 9 L, L.]  
L. — 9-10 puis, qu'elle] d'où  
elle. — 10 de là *omis.* — 12 treu-

vent. — 13 le *omis.* — 15 je] ie.  
— 16 le] eu. — 17 mouvoient]  
remuoient. — 23 mouvoir] re-  
muer. — 23-24 celles... sont]  
les. — 25 tout *omis.*





plus hautes d'entr'elles font quelque peu plus petites que les plus basses, pourveu qu'on ne suppose point la différence de leur grosseur, plus grande à proportion, que celle de leur vitesse. Mais il faut penser, au contraire, que, depuis le cercle K jusques au Soleil, ce sont les plus basses qui sont les plus petites, & mesmes que la différence de leur grosseur est plus grande, ou du moins aussi grande à proportion, que celle de leur vitesse. Car, autrement, ces plus basses étant les plus fortes, à cause de leur agitation, elles iroient occuper la place des plus hautes. 5 10

Enfin remarquez que, vû la façon dont j'ay dit que le Soleil & les autres Etoiles fixes se formoient, leurs corps peuvent estre si petits à l'égard des Cieux, qui les contiennent, que mesme tous les cercles KK, LL, & semblables, qui marquent jusques où leur agitation fait avancer le cours de la matiere du second Element, ne seront considerables, à comparaison de ces Cieux, que comme des points qui marquent leur centre. Ainsi que les nouveaux Astronomes ne considerent quasi que comme vn point toute la Sphere de Saturne, à comparaison du Firmament. 15 20

CHAPITRE IX,  
[De l'Origine, & du  
cours des Planetes  
& des Cometes en  
general; & en par-  
ticulier des Co-  
metes.]

[Or afin que je commence à vous parler des Planetes & des Cometes, considerez que, vû la diversité des parties de la Matiere que j'ay supposée, bien que la plupart d'entr'elles, en se froissant & divisant par la rencontre l'une de l'autre, ayent pris la forme du premier ou du second Element, il ne laisse pas neantmoins 25

2 plus *omis.* — 15 KK, LL] Element! — 28 second Element!  
K. L. — 27-28 premier! second premier. — neantmoins *omis.*



de s'en estre encore trouvé de deux fortes, qui ont dû  
 retenir la forme du troisiéme : sçavoir celles dont les  
 figures ont esté si étenduës & si empeschantes, que, lors  
 qu'elles se sont rencontrées l'une l'autre, il leur a esté  
 5 plus aisé de se joindre plusieurs ensemble, & par ce  
 moyen de devenir grosses, que de se rompre & s'a-  
 moindrir ; & celles qui, ayant esté dès le commence-  
 ment les plus grosses & les plus massives de toutes,  
 ont bien pû rompre & froisser les autres en les heur-  
 10 tant, mais non pas reciproquement en estre brisées  
 & froissées.

Or, soit que vous vous imaginiez que ces deux fortes  
 de parties aient esté d'abord fort agitées, ou mesme  
 fort peu, ou point du tout, il est certain que, par après,  
 15 elles ont dû se mouvoir de mesme branle que la  
 Matiere du Ciel qui les contenoit. Car si d'abord elles  
 se sont muës plus vite que cette Matiere, n'ayant pû  
 manquer de la pousser en la rencontrant en leur  
 chemin, elles ont dû en peu de temps luy transferer  
 20 une partie de leur agitation ; & si, au contraire, elles  
 n'ont eu en elles-mêmes aucune inclination à se  
 mouvoir, neantmoins, estant environnées de toutes  
 parts de cette matiere du Ciel, elles ont dû necessaire-  
 ment suivre son cours : ainsi que nous voyons tous  
 25 les jours que les batteaux, & les autres divers corps  
 qui flotent dans l'eau, aussi bien les plus grands &  
 les plus massifs que ceux qui le sont moins, suivent

1 trouvé. — 2 la forme] celle.  
 — 10-11 brisées & *omis.* —  
 13 mesme *id.* — 14-15 que...  
 elles] qu'elles. — 15 ont dû se] se

doivent après. — 16 contenoit]  
 contient. — d'abord *omis.* —  
 17 que... Matiere] auparavant.  
 — 24-25 que... jours *omis.*



le cours de l'eau dans laquelle ils font, quand il n'y a rien d'ailleurs qui les en empêche.

Et remarquez qu'entre les divers corps qui flotent ainsi dans l'eau, ceux qui sont assez durs & assez massifs, comme sont ordinairement les batteaux, principalement les plus grands & les plus chargez, ont toujours beaucoup plus de force qu'elle à continuer leur mouvement, encore même que ce soit d'elle seule qu'ils l'ayent receuë; & qu'au contraire ceux qui sont fort legers, tels que peuvent estre ces amas d'écume blanche qu'on voit flotter le long des rivages en temps de tempeste, en ont moins. En sorte que, si vous imaginez deux Rivieres qui se joignent en quelque endroit l'une à l'autre, & qui se séparent derechef vn peu après, avant que leurs eaux, qu'il faut supposer fort calmes & d'une force assez égale, mais avec cela fort rapides, ayent le loisir de se mêler, les batteaux ou autres corps assez massifs & pesans, qui seront emportez par le cours de l'une, pourront facilement passer en l'autre; au lieu que les plus legers s'en éloigneront, & seront rejettez par la force de cette eau vers les lieux où elle est le moins rapide.

[ Par exemple, si ces deux Rivieres sont ABF & CDG, qui, venant de deux costez differens, se rencontrent vers E, puis de là se détournent, AB vers F, & CD vers G : il est certain que le bateau H, suivant le cours de la Riviere AB, doit passer par E vers G, & reciproquement le bateau I, vers F, si ce n'est qu'ils se

1 le cours] celui. — 4 dans] en. — 5 les batteaux ordinairement. — 13 quelques endroits.

— 17 le *omis*. — 18 autres] les autres. — 23 deux *omis*.

rencontrent tous deux au passage en même temps, auquel cas le plus grand & le plus fort brisera l'autre ; & qu'au contraire l'écume, les feuilles d'arbres & les plumes, les fétus & autres tels corps fort légers, qui



- 5 peuvent flotter vers A, doivent être poussés par le cours de l'eau qui les contient, non pas vers E & vers G, mais vers B, où il faut penser que l'eau est moins forte & moins rapide que vers E, puisqu'elle y prend son cours suivant une ligne qui est moins approchante de  
10 la droite.

Et de plus, il faut considérer que non seulement ces corps légers, mais aussi que d'autres, plus pesants & plus massifs, se peuvent joindre en se rencontrant, & que, tournoyant alors avec l'eau qui les entraîne,

6 vers (second) *omis.* — 7 que l'eau] qu'elle. — 11 non seulement] tant. — 12 mais aussi

*omis.* — 13 plus *id.* — en se rencontrant se peuvent joindre. — 14 que *omis.* — alors *id.*



ils peuvent plusieurs ensemble composer de grosses boules, telles que vous voyez K, & L, dont les vnes, comme L, vont vers E, & les autres, comme K, vont vers B, selon que chacune est plus ou moins solide, & composée de parties plus ou moins grosses & mas- 5  
sives.

A l'exemple dequoy, il est aisé de comprendre, qu'en quelque endroit que se soient trouvées, au commencement, les parties de la Matiere qui ne pouvoient prendre la forme du second Element ny du premier, 10  
toutes les plus grosses & plus massives d'entr'elles ont dû, en peu de temps, prendre leur cours vers la circonference extérieure des Cieux qui les contenoient, & passer après continuellement des vns de ces Cieux dans les autres, sans s'arrester jamais beaucoup de 15  
temps de suite dans le même Ciel; & qu'au contraire, toutes les moins massives ont dû estre poussées, chacune vers le centre du Ciel qui les contenoit, par le cours de la matiere de ce Ciel. Et que, vû les figures que je leur ay attribuées, elles ont dû, en se rencontrant 20  
l'une l'autre, se joindre plusieurs ensemble, & composer de grosses boules, qui, tournoyant dans lès Cieux, y ont vn mouvement temperé de tous ceux que pourroient avoir leurs parties estant séparées : en forte que les vnes se vont rendre vers les circonferences 25  
de ces Cieux, & les autres vers leurs centres.

Et sçachez que ce sont celles qui se vont ainsi ranger vers le centre de quelque Ciel, que nous devons prendre icy pour les Planettes, & celles qui passent

1 ils peuvent *omis*. — composer plusieurs ensemble. — 3 vont (second) *omis*. — 20 je l'ie.



au travers de divers Cieux, que nous devons prendre pour des Comètes.

Or, premièrement, touchant ces Comètes, il faut remarquer qu'il y en doit avoir peu en ce nouveau  
 5 Monde, à comparaïson du nombre des Cieux. Car quand bien même il y en auroit eu beaucoup au commencement, elles auroient dû par succession de temps, en passant au travers de divers Cieux, se heurter & se briser presque toutes les vnes les autres, ainsi que j'ay  
 10 dit que font deux bateaux quand ils se rencontrent ; en sorte qu'il n'y pourroit maintenant rester que les plus grosses.

Il faut aussi remarquer que, lors qu'elles passent ainsi d'un Ciel dans un autre, elles poussent toujours  
 15 devant soy quelque peu de la matière de celui d'où elles sortent, & en demeurent quelque temps enveloppées, jusques à ce qu'elles soient entrées assez avant dans les limites de l'autre Ciel ; où étant, elles s'en dégagent enfin comme tout d'un coup, & sans y  
 20 employer peut-être plus de temps que fait le Soleil à se lever le matin sur nostre horizon : en sorte qu'elles se meuvent beaucoup plus lentement, lors qu'elles tendent ainsi à sortir de quelque Ciel, qu'elles ne font un peu après y être entrées.

25 Comme vous voyez icy<sup>a</sup> que la Comète qui prend son cours suivant la ligne CDQR, étant déjà entrée

6 quand... il] encore qu'il. — auroit] eût. — 14 ainsi *omis*. — dans... autre] en l'autre. — toujours *omis*. — 15 peu] quantité.

— 16 quelque temps *omis*. — 21 en sorte] de façon. — 22 meuvent] remuent.

a. Figure de la p. 55.

assez avant dans les limites du Ciel FG, lors qu'elle est au point C, demeure neantmoins encore envelopée de la matiere du Ciel FI, d'où elle vient, & n'en peut estre entierement délivrée, avant qu'elle soit environ le point D. Mais si-tost qu'elle y est parvenue, elle 5 commence à suivre le cours du Ciel FG, & ainsi à se mouvoir | beaucoup plus vite qu'elle ne faisoit auparavant. Puis, continuant son cours de là vers R, son mouvement doit se retarder derechef peu à peu, à mesure qu'elle approche du point Q; tant à cause de 10 la resistance du Ciel FGH, dans les limites duquel elle commence à entrer, qu'à cause qu'y ayant moins de distance entre S & D, qu'entre S & Q, toute la matiere du Ciel qui est entre S & D, où la distance est moindre, s'y meut plus vite : ainsi que nous voyons 15 que les rivières coulent toujours plus promptement, aux lieux où leur lit est plus étroit & resserré, qu'en ceux où il est plus large & étendu.

Deplus, il faut remarquer que cette Comete ne doit paroître à ceux qui habitent vers le centre du Ciel 20 FG, que pendant le temps qu'elle emploie à passer depuis D jusques à Q, ainsi que vous entendrez tantost plus clairement, lors que je vous auray dit ce que c'est que la Lumière. Et par même moyen vous connoîtrez que son mouvement leur doit paroître beau- 25 coup plus vite, & son corps beaucoup plus grand, & sa lumière beaucoup plus claire, au commen-

1 assez] bien. — FG] FGF.  
— 2 elle ajoutée avant demeure.  
— 3 FI] FII. — 4 entierement  
estre. — 6 FG] FGGF. — 9 se

doit. — 14 après qui] y ajouté.  
— entre... D omis. — 15 s'y  
meut] se remue. — 21 FG]  
FGF. — 27 beaucoup] même.



cement du temps qu'ils la voyent, que vers la fin.

Et outre cela, si vous considerez vn peu curieusement en quelle forte la lumiere qui peut venir d'elle se doit répandre & distribuer de tous costez dans le  
 5 Ciel, vous pourrez bien aussi entendre, qu'estant fort grosse, comme nous la devons supposer, il peut paroistre certains rayons autour d'elle, qui s'y estendent quelquesfois en forme de chevelure de tous costez, & quelquesfois se ramassent en forme de queue d'un  
 10 seul costé, selon les divers endroits où se trouvent les yeux qui la regardent. En forte qu'il ne manque à cette Comete pas vne de toutes les particularitez qui ont esté observées jusques icy en celles qu'on a veues dans le vray monde, du moins de celles qui doivent  
 15 estre tenuës pour veritables. Car si quelques Historiens, pour faire vn prodige qui menace le Croissant des Turcs, nous racontent qu'en l'an 1450 la Lune a esté éclipsée par vne Comete qui passoit au dessous, ou chose semblable; & si les Astronomes, calculant  
 20 mal la quantité des refractions des Cieux, laquelle ils ignorent, & la vitesse du mouvement des Cometes, qui est incertaine, leur attribuent assez de paralaxe pour estre placées auprès des Planetes, ou mesme au dessous, où quelques-vns les veulent tirer comme par  
 25 force : nous ne sommes pas obligez de les croire.

Il y a tout de mesme, touchant les Planetes, plusieurs choses à remarquer : dont la premiere est, qu'en-

CHAPITRE X.

[Des Planetes en general; & en particulier

4 répandre & *omis.* — 10 treuvent. — 11 après ne] luy *ajouté.*  
 — 11-12 à... Comete *omis.* —

19 calculant] calculent. — 22 attribuent] attribuant.



de la Terre, & de la  
Lune.]

core qu'elles tendent toutes vers les centres des Cieux  
qui les contiennent, ce n'est pas à dire pour cela  
qu'elles puissent jamais parvenir jusques au dedans  
de ces centres : car, comme j'ay déjà dit cy-devant,  
c'est le Soleil & les autres Estoilles fixes qui les occu- 5  
pent. Mais afin que je vous fasse entendre distincte-  
ment en quels endroits elles doivent s'arrester, voyez,  
par exemple<sup>a</sup>, celle qui est marquée *B*, que je suppose  
suivre le cours de la matiere du Ciel qui est vers le  
cercle *K*; & considerez que, si cette Planete avoit tant 10  
soit peu plus de force à continuer son mouvement en  
ligne droite, que n'ont les parties du second Element  
qui l'environnent, au lieu de suivre toujours ce cercle  
*K*, elle iroit vers *Y*, & ainsi elle s'éloigneroit plus  
qu'elle n'est du centre *S*. Puis, d'autant que les parties 15  
du second Element, qui l'environneroient vers *Y*, se  
meuvent plus vite, & mesme sont vn peu plus petites,  
ou du moins ne sont point plus grosses, que celles qui  
sont vers *K*, elles luy donneroient encore plus de  
force pour passer outre vers *F* : en sorte qu'elle iroit 20  
jusques à la circonference de ce Ciel, sans se pouvoir  
arrester en aucune place qui soit entre-deux; puis de  
là, elle passeroit facilement dans vn autre Ciel; &  
ainsi, au lieu d'estre vne Planete, elle deviendrait vne  
Comete. 25

D'où vous voyez, qu'il ne se peut arrester aucun

4 cy-devant] icy-dessus. — (second) *omis.* — 15 d'autant]  
7 doivent *omis.* — s'arrester] parce. — 17 meuvent] remuent.  
s'arrestent. — 8 je] ie. — 13 tou- — 20 en sorte] de façon:  
jours *omis.* — ce] le. — 14 elle

a. Figure de la p. 55.

Astre, en tout ce vaste espace qui est depuis le cercle K, jusques à la circonference du Ciel FGGF, par où les Cometes prennent leur cours; & outre cela, qu'il faut, de necessité, que les Planetes n'ayent point plus de  
 5 force à continuer leur mouvement en ligne droite, que les parties du second Element qui sont vers K, lors qu'elles se meuvent de mesme branle avec elles; & que tous les corps qui en ont plus, sont des Cometes.

10 Pensons donc maintenant, que cette Planete  $\beta$  a moins de force que les parties du second Element qui l'environnent; en sorte que celles qui la suivent, & qui sont placées vn peu plus bas qu'elle, puissent la détourner, & faire qu'au lieu de suivre le cercle K, elle  
 15 descende vers la Planete marquée  $\pi$ , où estant, il se peut faire qu'elle se trouvera justement aussi forte que les parties du second Element qui pour lors l'environneront. Dont la raison est, que, ces parties du second Element estant plus agitées que celles qui sont vers K,  
 20 elles l'agiteront aussi davantage, & qu'estant avec cela plus petites, elles ne luy pourront pas tant résister: auquel cas elle demeurera justement balancée au milieu d'elles, & y prendra son cours en mesme sens qu'elles font autour du Soleil, sans s'éloigner de luy  
 25 plus ou moins vne fois que l'autre, qu'autant qu'elles pourront aussi s'en éloigner.

Mais si cette Planete, estant vers  $\pi$ , a encore moins de force à continuer son mouvement en ligne droite, que la matiere du Ciel qu'elle y trouvera, elle fera

2 FGGF| FGF. — 7 meuvent| remuent. — 12 qui (*second*) *omis*.  
 — 15 la... marquée *id*.



pouffée par elle encore plus bas, vers la Planete marquée  $\nearrow$  ; & ainsi de fuite, jusques à ce qu'enfin elle se trouve environnée d'une matiere, qui n'ait ny plus ny moins de force qu'elle.

Et ainsi vous voyez qu'il peut y avoir diverses Planetes, les vnes plus & les autres moins éloignées du Soleil, telles que sont icy  $\text{J. } \text{V. } \text{S. } \text{T. } \text{Q. } \text{P.}$  ; dont les plus basses & moins massives peuvent atteindre jusques à sa superficie, mais dont les plus hautes ne passent jamais au delà du cercle K ; qui, bien que tres-grand, à comparaïson de chaque Planete en particulier, est neantmoins si extremement petit, à comparaïson de tout le Ciel FGGF, que, comme j'ay déjà dit cy-devant, il peut estre considéré comme son centre.

Que si je ne vous ay pas encore assez fait entendre la cause, qui peut faire que les parties du Ciel qui sont au delà du cercle K, étant incomparablement plus petites que les Planetes, ne laissent pas d'avoir plus de force qu'elles à continuer leur mouvement en ligne droite : considerez que cette force ne dépend pas seulement de la quantité de la matiere qui est en chaque corps, mais aussi de l'étendue de sa superficie. Car, encore que, lors que deux corps se meuvent également vite, il soit vray de dire que, si l'un contient deux fois autant de matiere que l'autre, il a aussi deux fois autant d'agitation : ce n'est pas à dire pour cela, qu'il ait deux fois autant de force à continuer de se mouvoir en ligne

1-2 la... marquée *omis.* — — 24 il... que *omis.* — 25 a] ait.  
 3 treuve. — 4 qu'elle *omis.* — — 26 pour cela *reporté après*  
 13 FGGF] FGF. — cy-devant ait.  
 23 meuvent] remuent.



droite ; mais il en aura justement deux fois autant, si avec cela sa superficie est justement deux fois aussi étendue, à cause qu'il rencontrera toujours deux | fois, autant d'autres corps, qui luy feront résistance ; & il  
 5 en aura beaucoup moins, si sa superficie est estendue beaucoup plus de deux fois.

Or vous sçavez que les parties du Ciel sont à peu près toutes rondes, & ainsi, qu'elles ont celle de toutes les figures qui comprend le plus de matiere sous vne  
 10 moindre superficie ; & qu'au contraire les Planetes, estant composées de petites parties qui ont des figures fort irregulieres & estenduës, ont beaucoup de superficie à raison de la quantité de leur matiere : en sorte qu'elles peuvent en avoir plus, que la pluspart de ces  
 15 parties du Ciel ; & toutesfois aussi en avoir moins, que quelques-vnes des plus petites, & qui sont les plus proches des centres. Car il faut sçavoir qu'entre deux boules toutes massives, telles que sont ces parties du Ciel, la plus petite a toujours plus de superficie, à  
 20 raison de sa quantité, que la plus grosse.

Et l'on peut aisément confirmer tout cecy par l'experience. Car, poussant vne grosse boule composée de plusieurs branches d'arbres, confusément jointes & entassées l'une sur l'autre, ainsi qu'il faut imaginer que  
 25 sont les parties de la Matiere, dont les Planetes sont composées : il est certain qu'elle ne pourra pas continuer si loin son mouvement, quand bien mesme elle seroit poussée par vne force entierement propor-

— 1 en] n'en. — après aura] qu'autant ajoutée. — deux... autant *omis.* — 21 l'on] on. — tout

*omis.* — 21-22 l'experience] experience. — 27 quand... elle] encore même qu'elle. — 28 seroit] fût.

tionnée à sa grosseur, comme feroit vne autre boule beaucoup plus petite & composée du même bois, mais qui feroit toute massive; il est certain aussi tout au contraire qu'on pourroit faire vne autre boule du même bois & toute massive, mais qui feroit si extrêmement petite, qu'elle auroit beaucoup moins de force à continuer son mouvement que la première; enfin il est certain que cette première peut avoir plus ou moins de force à continuer son mouvement, selon que les branches qui la composent, sont plus ou moins grosses & pressées. 5 10

D'où vous voyez comment diverses Planètes peuvent estre suspendues au dedans du cercle K, à diverses distances du Soleil; & comment ce ne sont pas simplement celles qui paroissent à l'exterieur les plus grosses, mais celles qui en leur interieur sont les plus solides & les plus massives, qui en doivent estre les plus éloignées. 15

Il faut remarquer après cela, que, comme nous experimentons que les batteaux qui suivent le cours d'une riviere, ne se meuvent jamais si vite que l'eau qui les entraîne, ny même les plus grands d'entre eux si vite que les moindres : ainsi, encore que les Planetes suivent le cours de la matiere du Ciel sans resistance, & se meuvent de même branle avec elle, ce n'est pas à dire pour cela, qu'elles se meuvent jamais 20 25

2 du] d'un. — 3 il] & il. —  
3-4 tout... contraire *omis.* —  
4 après faire] derechef *ajouté.* —  
6 beaucoup] encore. — 7 enfin] &  
enfin. — 7-8 il... certain *omis.* —

8 en *ajouté avant* peut. — 9 de...  
mouvement *omis.* — 15 après  
celles] aussi *ajouté.* — 17 solides...  
massives] massives & solides. —  
21, 25, 26, meuvent] remuent.



du tout si vîte; & meſme l'inégalité de leur mouvement doit avoir quelque raport à celle qui ſe trouve entre la groſſeur de leur maſſe & la petiteſſe des parties du Ciel qui les environnent. Dont la raiſon eſt que,  
 5 généralement parlant, plus vn corps eſt gros, plus il luy eſt facile de communiquer vne partie de ſon mouvement aux autres corps, & plus il eſt difficile aux autres de luy communiquer quelque choſe du leur. Car encore que pluſieurs petits corps, en s'accordant tous  
 10 enſemble pour agir contre vn plus gros, puiſſent avoir autant de force que luy: toutesſois ils ne le peuvent jamais faire mouvoir ſi vîte en tous ſens, comme ils ſe meuvent; à cauſe que, s'ils s'accordent en quelques-uns de leurs mouvemens, leſquels ils luy commu-  
 15 niquent, ils different infailliblement en d'autres en meſme temps, leſquels ils ne luy peuvent communiquer.

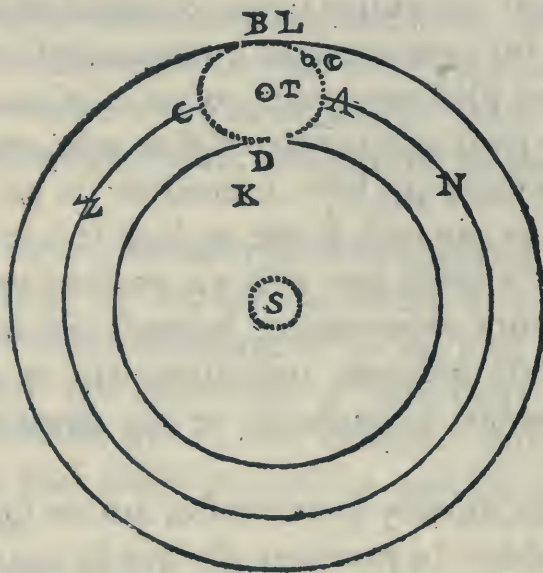
Or il ſuit de cecy deux choſes, qui me ſemblent fort conſiderables. La premiere eſt, que la matiere du Ciel  
 20 ne doit pas ſeulement faire tourner les Planetes autour du Soleil, mais auſſi autour de leur propre centre (excepté lors qu'il y a quelque cauſe particuliere qui les en empêche); & enſuite, qu'elle doit compoſer de petits Cieux autour d'elles, qui ſe meuvent en meſme ſens  
 25 que le plus grand. Et la ſeconde eſt que, s'il ſe rencontre deux Planetes inégales en groſſeur, mais diſpoſées à prendre leur cours dans le Ciel à vne meſme diſtance du Soleil, en forte que l'une ſoit juſtement d'autant plus maſſive, que l'autre ſera plus groſſe: la

2 treuve. — 5 parlant *omis.* — *omis.* — 23 en *id.* — 24 meuvent]  
 18 deux choſes de cecy. — 21 auſſi remuent.



plus petite de ces deux, ayant un mouvement plus vîte que la plus grosse, devra se joindre au petit Ciel qui fera autour de cette plus grosse, & tourner continuellement avec luy.

Car puisque les parties du Ciel, qui sont par exemple vers A, se meuvent plus vîte que la Planete marquée



T, qu'elles poussent vers Z, il est évident qu'elles doivent estre détournées par elle, & contraintes de prendre leur cours vers B. Je dis vers B, plustost que vers D. Car, ayant inclination à continuer leur mouvement en ligne droite, elles doivent plustost aller vers le dehors du cercle ACZN qu'elles décrivent, que vers le centre S. Or, passant ainsi d'A vers B, elles obligent la Planete T de tourner avec elles autour de son centre; & reciproquement cette Planete, en tournant

6 meuvent] remuent. — 9 Je] Je. — 13 S le centre. — 15 après en] se ajouté.

ainsi, leur donne occasion de prendre leur cours de B vers C, puis vers D, & vers A ; & ainsi, de former vn Ciel particulier autour d'elle, avec lequel elle doit toujours après continuer à se mouvoir, de la partie  
 5 qu'on nomme l'Occident, vers celle qu'on nomme l'Orient, non seulement autour du Soleil, mais aussi autour de son propre centre.

De plus, sçachant que la Planete marquée C est disposée à prendre son cours suivant le cercle N A C Z,  
 10 aussi bien que celle qui est marquée T, & qu'elle doit se mouvoir plus vite, à cause qu'elle est plus petite, il est aisé à entendre, qu'en quelque endroit du Ciel qu'elle puisse s'estre trouvée au commencement, elle a dû en peu de temps s'aller rendre contre la superficie exte-  
 15 rieure du petit Ciel A B C D, & que, s'y estant vne fois jointe, elle doit toujours après suivre son cours autour de T, avec les parties du second Element qui sont vers cette superficie.

Car puisque nous supposons qu'elle auroit justement  
 20 autant de force que la matiere de ce Ciel, à tourner suivant le cercle N A C Z, si l'autre Planete n'y estoit point : il faut penser qu'elle en a quelque peu plus à tourner suivant le cercle A B C D, à cause qu'il est plus petit, & par conséquent, qu'elle s'éloigne toujours le  
 25 plus qu'il est possible du centre T : ainsi qu'une pierre, estant agitée dans vne fronde, tend toujours à s'éloigner du centre du cercle qu'elle décrit. Et toutesfois cette Planete, estant vers A, n'ira pas pour cela s'écar-

1 ainsi *omis.* — 10 se doit. — — 15 que *omis.* — 24 petit]  
 11 après vite] qu'elle *ajouté.* — étroit.  
 13 se puisse estre. — treuvée.

ter vers L, d'autant qu'elle entreroit en vn endroit du Ciel, dont la matiere auroit la force de la repouffer vers le cercle N A C Z. Et tout de mesme, estant vers C, elle n'ira pas descendre vers K, d'autant qu'elle s'y trouveroit environnée d'une matiere, qui luy | donneroit la 5 force de remonter vers ce mesme cercle N A C Z. Elle n'ira pas non plus de B vers Z, ny beaucoup moins de D vers N, d'autant qu'elle n'y pourroit aller si facilement ny si vite, que vers C & vers A. Si bien qu'elle doit demeurer comme attachée à la superficie du petit Ciel 10 A B C D, & tourner continuellement avec elle autour de T; ce qui empesche qu'il ne se forme vn autre petit Ciel autour d'elle, qui la fasse tourner derechef autour de son centre.

Je n'ajoute point icy, comment il se peut rencon- 15 trer vn plus grand nombre de Planetes jointes ensemble, & qui prennent leur cours l'une autour de l'autre, comme celles que les nouveaux Astronomes ont observées autour de Jupiter & de Saturne. Car je n'ay pas entrepris de dire tout; & je n'ay parlé en parti- 20 culier de ces deux, qu'afin de vous représenter la Terre que nous habitons, par celle qui est marquée T, & la Lune qui tourne autour d'elle, par celle qui est marquée C.

CHAPITRE XI.  
De la Pesanteur.]

Mais je desire maintenant, que vous consideriez 25 quelle est la pesanteur de cette Terre, c'est à dire la force qui unit toutes ses parties, & qui fait qu'elles

1, 4, 8 d'autant] parce. — veaux *id.* — 19 de (*second*) *id.*  
15, 19, 20, 25 Je] *le.* — 15 icy — 27 qui (*second*) *id.*  
*omis.* — 16 *vi. id.* — 18 nou-

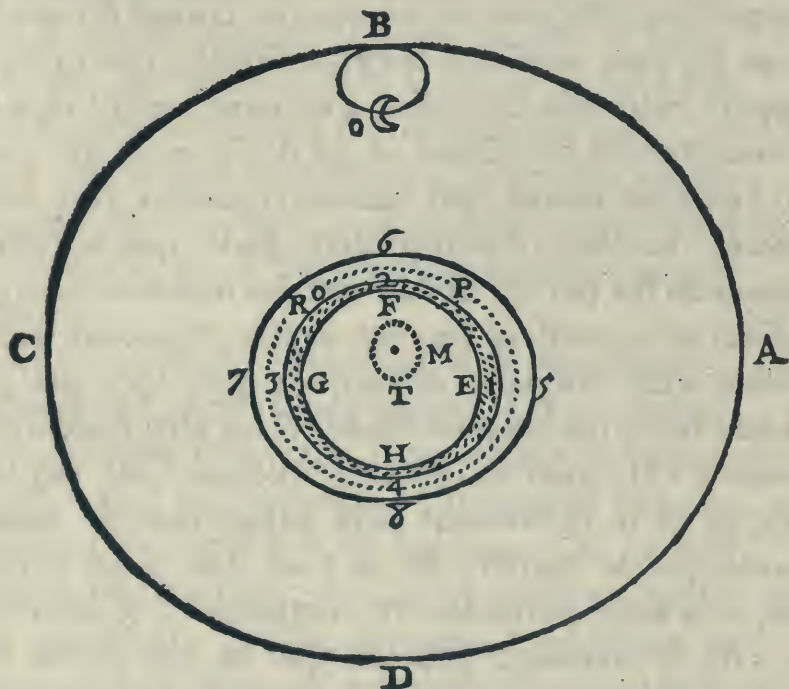


tendent toutes vers son centre, chacune plus ou moins, selon qu'elles sont plus ou moins grosses & solides ; laquelle n'est autre, & ne consiste qu'en ce que les parties du petit Ciel qui l'environne, tournant  
 5 beaucoup plus vite que les siennes autour de son centre, tendent aussi avec plus de force à s'en éloigner, & par conséquent les y repoussent. En quoy si vous trouvez quelque difficulté, sur ce que j'ay tantost dit que les corps les plus massifs & les plus solides, tels que j'ay  
 10 supposé ceux des Cometes, s'alloient rendre vers les circonferences des Cieux, & qu'il n'y avoit que ceux qui l'estoient moins, qui fussent repoussés vers leurs centres ; comme s'il devoit suivre de là, que ce fussent seulement les parties de la Terre les moins solides qui  
 15 pussent estre poussées vers son centre, & que les autres dussent s'en éloigner : remarquez que, lors que j'ay dit que les corps les plus solides & les plus massifs tendoient à s'éloigner du centre de quelque Ciel, j'ay supposé qu'ils se mouvoient déjà auparavant de mesme  
 20 branle que la matiere de ce Ciel. Car il est certain que, s'ils n'ont point encore commencé à se mouvoir, ou s'ils se meuvent, pourveu que ce soit moins vite qu'il n'est requis pour suivre le cours de cette matiere, ils doivent d'abord estre chassés par elle vers le centre  
 25 autour duquel elle tourne, & mesme il est certain que, d'autant qu'ils seront plus gros & plus solides, ils y seront poussés avec plus de force & de vitesse. Et toutesfois cela n'empesche pas que, s'ils le font assez pour

1 toutes *omis.* — 3 &... ce] cela. — 22 pourveu *omis.* —  
 sinon. — 7-8 treuvez. — 9 et 23 requis] necessaire. — 25 il...  
 17 les (*second*) *omis.* — 13 là] certain *omis.*

composer des Cometes, ils ne s'aillent rendre peu après vers les circonferences exterieures des Cieux : d'autant que l'agitation qu'ils auront acquise, en descendant vers quelqu'un de leurs centres, leur donnera infailliblement la force de passer outre, & de remonter 5 vers sa circonference.

| Mais afin que vous entendiez cecy plus clairement,



considérez la Terre EFGH, avec l'eau 1.2.3.4, & l'air 5.6.7.8, qui, comme je vous diray cy-après, ne sont composés que de quelques-unes des moins solides de ses parties, & sont une même masse avec elle. Puis considérez aussi la matière du Ciel, qui remplit non seulement tout l'espace qui est entre les cercles ABCD

3 d'autant] parce. — 5 de 12, considérez] voyez. — 9 je] ie.  
(second) omis. — 6 sa] la. — 8, — cy omis.

& 5.6.7.8, mais encore tous les petits intervalles qui sont au deffous entre les parties de l'Air, de l'Eau, & de la Terre. Et pensez que, ce Ciel & cette Terre tournant ensemble autour du centre T, toutes leurs parties tendent à s'en éloigner, mais beaucoup plus fort celles  
 5 du Ciel que celles de la Terre, à cause qu'elles sont beaucoup plus agitées; & mesme aussi, entre celles de la Terre, les plus agitées vers le mesme costé que celles du Ciel, tendent plus à s'en éloigner que les autres.  
 10 En sorte que, si tout l'espace qui est au delà du cercle A B C D estoit vuide, c'est à dire, n'estoit remply que d'une matiere qui ne pût resister aux actions des autres corps, ny produire aucun effet considerable (car c'est ainsi qu'il faut prendre le nom de vuide), toutes les  
 15 parties du Ciel qui sont dans le cercle A B C D en fortiroient les premieres, puis celles de l'Air & de l'Eau les suivroient, & enfin aussi celles de la Terre, chacune d'autant plus promptement qu'elle se trouveroit moins attachée au reste de sa masse : en mesme  
 20 façon qu'une pierre sort hors de la fronde, en laquelle elle est agitée, si-tost qu'on luy lasche la corde; & que la poussiere, que l'on jette sur une piroüete pendant qu'elle tourne, s'en écarte tout aussi-tost de tous costez.

Puis considerez que, n'y ayant point ainsi aucun  
 25 espace au delà du cercle A B C D, qui soit vuide, ny où les parties du Ciel contenuës au dedans de ce cercle puissent aller, si ce n'est qu'au mesme instant il en rentre d'autres en leur place, qui leur soient toutes semblables, les parties de la Terre ne peuvent aussi

20 qu'une] que sort une. — fort qu'on peut. — jette] jeter. —  
 omis. — de id. — 22 que l'on] 28 en] y en. — rentre] entre.



s'éloigner plus qu'elles ne font du centre T, si ce n'est qu'il en descende en leur place de celles du Ciel, ou d'autres terrestres, tout autant qu'il en faut pour la remplir ; ny reciproquement s'en approcher, qu'il n'en monte tout autant d'autres en leur place. En sorte 5 qu'elles font toutes opposées les vnes aux autres, chacune à celles qui doivent entrer en leur place, en cas qu'elles montent ; & de mesme, à celles qui doivent y entrer, en cas qu'elles descendent : ainsi que les deux costez d'une balance le font l'un à l'autre. C'est à dire 10 que, comme l'un des costez de la balance ne peut se hauffer ny se baiffer, que l'autre ne fasse au mesme instant tout le contraire, & que toujours le plus pesant emporte l'autre : ainsi la pierre R, par exemple, est tellement opposée à la quantité d'air (justement égale 15 à sa grosseur), qui est au dessus d'elle, & dont elle devoit occuper la place, en cas qu'elle s'éloignât davantage du centre T, qu'il faudroit necessairement que cet air descendît, à mesure qu'elle monteroit. Et de mesme aussi elle est tellement opposée à une autre 20 pareille quantité d'air, qui est au dessous d'elle, & dont elle doit occuper la place en cas qu'elle s'approche de ce centre, qu'il est besoin qu'elle descende lors que cet air monte.

Or il est évident que, cette pierre contenant en soy 25 beaucoup plus de la matiere de la Terre, & en recompense en contenant d'autant moins de celle du Ciel,

6 les... autres *omis.* — 6-7 chancunes] chacune. — 7 leur] sa. — 8 elle monte. — de mesme] derechef. — 9 elle descend.

— 16 qui... dont] duquel. — 18 necessairement *omis.* — 20 de mesme] derechef. — 23-24 que cet air] qu'il.

qu'une quantité d'air d'égale étendue, & même ses parties terrestres étant moins agitées par la matière du Ciel que celle de cet air : elle ne doit pas avoir la force de monter au dessus de luy, mais bien luy, au contraire, doit avoir | la force de la faire descendre au dessous : en sorte qu'il se trouve léger, étant comparé avec elle, au lieu qu'étant comparé avec la matière du Ciel toute pure, il est pesant. Et ainsi vous voyez que chaque partie des corps terrestres est pressée vers T : non pas indifféremment par toute la matière qui l'environne, mais seulement par une quantité de cette matière, justement égale à sa grosseur, qui, étant au dessous, peut prendre sa place en cas qu'elle descende. Ce qui est cause qu'entre les parties d'un même corps, qu'on nomme Homogene, comme entre celles de l'air ou de l'eau, les plus basses ne sont point notablement plus pressées que les plus hautes ; & qu'un homme, étant au dessous d'une eau fort profonde, ne la sent point davantage peser sur son dos, que s'il nageoit tout au dessus.

Mais s'il vous semble que la matière du Ciel, faisant ainsi descendre la pierre R vers T, au dessous de l'air qui l'environne, la doive aussi faire aller vers 6, ou vers 7, c'est à dire vers l'Occident ou vers l'Orient, plus vite que cet air, en sorte qu'elle ne descende pas tout droit & à plomb, ainsi qu'elle font les corps pesants sur la vraie Terre : considérez, premièrement, que toutes les parties terrestres comprises dans le cercle 5, 6, 7, 8, étant pressées vers T par la matière du

5 doit... force omis. — 6 treuve. — 10 pas] point. — 23 doive] doit.



Ciel, en la façon que je viens d'expliquer, & ayant avec cela des figures fort irregulieres & diverses, se doivent joindre & accrocher les vnes aux autres, & ainsi ne composer qu'une masse, qui est emportée toute entiere par le cours du Ciel ABCD; en telle sorte que, pendant qu'elle tourne, celles de ses parties qui sont, par exemple, vers 6, demeurent toujours vis à vis de celles qui sont vers 2, & vers F, sans s'en écarter notablement ny çà ny là, qu'autant que les vents ou les autres causes particulieres les y contraignent.

| Et de plus remarquez, que ce petit Ciel ABCD tourne beaucoup plus vite que cette Terre; mais que celles de ses parties, qui sont engagées dans les pores des corps terrestres, ne peuvent pas tourner notablement plus vite que ces corps autour du centre T, encore qu'elles se meuvent beaucoup plus vite en divers autres sens, selon la disposition de ces pores.

Puis, afin que vous sçachiez, qu'encore que la matiere du Ciel fasse approcher la pierre R de ce centre, à cause qu'elle tend avec plus de force qu'elle à s'en éloigner, elle ne doit pas tout de mesme la contraindre de reculer vers l'Occident, bien qu'elle tende aussi avec plus de force qu'elle à aller vers l'Orient: considerez que cette matiere du Ciel tend à s'éloigner du centre T, parce qu'elle tend à continuer son mouvement en ligne droite, mais qu'elle ne tend de l'Occident vers l'Orient, que simplement parce qu'elle tend à le continuer de mesme vitesse, & qu'il luy est

1 én] à. — je] ie. — 8 après vent] remuënt. — 26 et 28 parce] font] toujours ajoutée. — 16 meu- pource. — 29 de mesme] en sa.



d'ailleurs indifferent de se trouver vers 6, ou vers 7.

Or il est évident qu'elle se meut quelque peu plus en ligne droite, pendant qu'elle fait descendre la pierre R vers T, qu'elle ne feroit en la laissant vers R; mais elle  
 5 ne pourroit pas se mouvoir si vîte vers l'Orient, si elle la faisoit reculer vers l'Occident, que si elle la laisse en sa place, ou mesme que si elle la pousse devant soy.

Et toutesfois, afin que vous sçachiez aussi, qu'encore que cette matiere du Ciel ait plus de force à faire descendre cette pierre R vers T, qu'à y faire descendre  
 10 l'air qui l'environne, elle ne doit pas tout de mesme en avoir plus à la pousser devant soy de l'Occident vers l'Orient, ny par consequent la faire mouvoir plus vîte que l'air en ce sens là : considerez qu'il y a justement  
 15 autant de cette matiere | du Ciel, qui agit contre elle pour la faire descendre vers T, & qui y employe toute sa force, qu'il en entre de celle de la Terre en la composition de son corps; & que, d'autant qu'il y en entre beaucoup davantage, qu'en vne quantité  
 20 d'air de pareille estendue, elle doit estre pressée beaucoup plus fort vers T, que n'est cet air; mais que, pour la faire tourner vers l'Orient, c'est toute la matiere du Ciel, contenuë dans le cercle R, qui agit contre elle, & conjointement contre toutes les parties terrestres de  
 25 l'air contenu en ce mesme cercle : en sorte que, n'y en ayant point davantage qui agisse contre elle que contre cet air, elle ne doit point tourner plus vîte que luy en ce sens là.

1 trouver. — 2 meut | remuë. — tant] parce. — 23 R] RK. —  
 — 5 et 13 mouvoir] remuer. — 24 & omis.  
 14 que l'air omis. — 18 d'au-

Et vous pouvez entendre de cecy, que les raisons dont se servent plusieurs Philosophes pour refuter le mouvement de la vraye Terre, n'ont point de force contre celuy de la Terre que je vous décris. Comme lors qu'ils disent que, si la Terre se mouvoit, les corps pesans ne devroient pas descendre à plomb vers son centre; mais plustost s'en écarter çà & là vers le Ciel; & que les canons, pointez vers l'Occident, devroient porter beaucoup plus loin, qu'estant pointez vers l'Orient; & que l'on devroit toujours sentir en l'air de grands vents, & ouïr de grands bruits; & choses semblables, qui n'ont lieu qu'en cas qu'on suppose qu'elle n'est pas emportée par le cours du Ciel qui l'environne, mais qu'elle est muë par quelque autre force, & en quelque autre sens que ce Ciel.

## CHAPITRE XII.

[Du flux & du reflux  
de la Mer.]

|Or, après vous avoir ainsi expliqué la pesanteur des parties de cette Terre, qui est causée par l'action de la matiere du Ciel qui est en ses pores, il faut maintenant que je vous parle d'un certain mouvement de toute sa masse, qui est causé par la presence de la Lune, comme aussi de quelques particularitez qui en dépendent.

Pour cet effet, considerez la Lune<sup>a</sup>, par exemple vers B, où vous pouvez la supposer comme immobile, à comparaison de la vitesse dont se meut la matiere du Ciel qui est sous elle; & considerez que cette matiere

17 est causée] arrive. — 18 main- — 22 Pour] à. — considerez] tenant] aussi. — 20 causé] pro- Voyez *avant* à cet effet. — 23 la duit. — 20-21 comme aussi] &. pouvez. — 24 meut] remuë.

a. Figure de la p. 74 ci-avant. Cette même figure servira jusqu'à la p. 83 ci-après.



du Ciel, ayant moins d'espace entre o & 6 pour y  
passer, qu'elle n'en | auroit entre B & 6 (si la Lune  
n'occupoit point l'espace qui est entre o & B), & par  
consequent s'y devant mouvoir vn peu plus viste, elle  
5 ne peut manquer d'avoir la force de pouffer quelque  
peu toute la Terre vers D, en sorte que son centre T  
s'éloigne, comme vous voyez, quelque peu du point  
M, qui est le centre du petit Ciel ABCD : car il n'y a  
rien que le seul cours de la matiere de ce Ciel, qui la  
10 soustienne au lieu où elle est. Et parce que l'air 5, 6, 7,  
8, & l'eau 1, 2, 3, 4, qui environnent cette Terre, sont  
des corps liquides, il est évident que la mesme force  
qui la presse en cette façon, les doit aussi faire baisser  
vers T, non seulement du costé 6, 2, mais aussi de son  
15 opposé 8, 4, & en recompense les faire hausser aux en-  
droits 5, 1, & 7, 3 ; en sorte que, la superficie de la Terre  
E F G H demeurant ronde, à cause qu'elle est dure,  
celle de l'eau 1, 2, 3, 4, & celle de l'air 5, 6, 7, 8, qui sont  
liquides, se doivent former en ovale.

20 Puis considerez que la Terre, tournant cependant  
autour de son centre, & par ce moyen faisant les jours,  
qu'on peut diviser en 24 heures, comme les nostres,  
celuy de ses costez F, qui est maintenant vis à vis de la  
Lune, & sur lequel pour cette raison l'eau 2 est moins  
25 haute, se doit trouver dans six heures vis-à-vis du  
Ciel marqué C, où cette eau fera plus haute, & dans

2-3 signes de parenthèse omis.  
— 4 s'y] se. — mouvoir] remuer.  
— 7 quelque peu omis. — 8 petit :  
id. — i 3. aussi id. — 14 : 6, 2] 6  
& 2. — 15 opposé] contraire. —

8, 4] 8 & 4. — 16 : 5, 1, & 7, 3]  
5 & 1, & 7 & 3. — 19 doivent  
omis. — former] forment. —  
25 trouver.



12 heures vis-à-vis de l'endroit du Ciel marqué D, où l'eau derechef fera plus basse. En sorte que la Mer, qui est représentée par cette eau 1, 2, 3, 4, doit avoir son flux & son reflux autour de cette Terre, de six heures en six heures, comme elle a autour de celle que nous habitons. 5

Considérez aussi que, pendant que cette Terre tourne d'E par F vers G, c'est à dire de l'Occident par le Midy vers l'Orient, l'enflure de l'eau & de l'air qui demeure vers 1 & 5, & vers 3 et 7, passe de sa partie Orientale vers l'Occidentale, y faisant vn flux sans reflux, tout semblable à celui qui, selon le rapport de nos Pilotes, rend la navigation beaucoup plus facile, dans nos mers, de l'Orient vers l'Occident, que de l'Occident vers l'Orient. 15

Et pour ne rien oublier en cet endroit, ajoutons que la Lune fait en chaque mois le même tour que la Terre fait en chaque jour; & ainsi, qu'elle fait avancer peu à peu vers l'Orient les points 1, 2, 3, 4, qui marquent les plus hautes & les plus basses marées : en sorte que ces marées ne changent pas précisément de six heures en six heures, mais qu'elles retardent d'environ la cinquième partie d'une heure à chaque fois, ainsi que font aussi celles de nos mers. 20

Considérez, outre cela, que le petit Ciel A B C D n'est pas exactement rond, mais qu'il s'étend avec vn peu plus de liberté vers A & vers C, & s'y meut à proportion plus lentement que vers B, & vers D, où il ne peut pas si aisément rompre le cours de la matière de l'autre 25

1 marqué *Domis*. — 4 son *id.* — (premier) *id.* — 26 vn peu *omis*.  
10 vers (*second*) *omis*. — 22 heures — 27 meut] remuë. — 28 &] ni.

Ciel qui le contient : en sorte que la Lune, qui demeure toujours comme attachée à sa superficie extérieure, se doit mouvoir vn peu plus viste, & s'écarter moins de sa route, & ensuite estre cause que les flux & les reflux de la Mer soient beaucoup plus grands, lors qu'elle est vers B, où elle est pleine, & vers D, où elle est nouvelle, que lors qu'elle est vers A, & vers C, où elle n'est qu'à demy pleine. Qui sont des particularitez que les Astronomes observent aussi toutes semblables en la vraye Lune, bien qu'ils n'en puissent peut-estre pas si facilement rendre raison par les hypotheses dont ils se servent.

[Pour les autres effets de cette Lune, qui différent, quand elle est pleine, de quand elle est nouvelle, ils dépendent manifestement de sa lumiere. Et pour les autres particularitez du flux & du reflux, elles dépendent en partie de la diverse situation des costes de la Mer, & en partie des vents qui regnent aux temps & aux lieux qu'on les observe. Enfin, pour les autres mouvemens generaux, tant de la Terre & de la Lune, que des autres Astres & des Cieux, ou vous les pouvez assez entendre de ce que j'ay dit, ou bien ils ne servent pas à mon sujet ; & ne se faisant pas en mesme plan que ceux dont j'ay parlé, je serois trop long à les décrire. Si bien qu'il ne me reste plus icy qu'à expliquer cette action des Cieux & des Astres, que j'ay tantost dit devoir estre prise pour leur Lumiere.

1 en] de. — 3 mouvoir] remuer.  
— 4 estre... que] faire. — 5 soient  
omis. — 10 peut-estre omis. —

11 les hypotheses] l'hypothese.  
— 14 de] &. — 16 du (*second*)  
omis. — 23-25 &... décrire omis.



CHAPITRE XIII.  
[De la Lumière.]

] J'ay déjà dit plusieurs fois, que les corps qui tournent en rond, tendent toujours à s'éloigner des centres des cercles qu'ils décrivent; mais il faut icy que je détermine plus particulièrement, vers quels costez tendent les parties de la matière, dont les Cieux & les Astres sont composez. 5

Et pour cela il faut sçavoir que, lors que je dis qu'un corps tend vers quelque costé, je ne veux pas pour cela qu'on s'imagine qu'il ait en soy vne pensée ou vne volonté qui l'y porte, mais seulement qu'il est disposé à se mouvoir vers là : soit que veritablement il s'y meuve, soit plustost que quelqu'autre corps l'en empesche; & c'est principalement en ce dernier sens que je me fers du mot de tendre, à cause qu'il semble signifier quelque effort, & que tout effort présuppose de la résistance. Or, d'autant qu'il se trouve souvent diverses causes qui, agissant ensemble contre vn mesme corps, empeschent l'effet l'une de l'autre, on peut, selon diverses considérations, dire qu'un mesme corps tend vers divers costez en mesme temps : ainsi qu'il a tantost esté dit, que les parties de la Terre tendent à s'éloigner de son centre, entant qu'elles sont considérées toutes seules; & qu'elles tendent, au contraire, à s'en approcher, entant que l'on considere la force des parties du Ciel qui les y pousse; & derechef, qu'elles 25

3 après icy] plus particulièrement ajouté (et omis ensuite l. 4). — 5 de... les] des. — 6 les] des. — sont composez omis. — 7 pour... sçavoir] sachez à cet effet. — 7, 8 et

14 je] ie. — 13 &] car. — 16 d'autant] parce. — trouve] treuve. — 17 agissant] agissent. — 18 avant empeschent] & ajouté. — 19 qu'un mesme] que ce.



tendent à s'en éloigner, si on les considère comme opposées à d'autres parties terrestres, qui composent des corps plus massifs qu'elles ne sont.

Ainsi, par exemple<sup>a</sup>, la pierre qui tourne dans vne fronde | suivant le cercle AB, tend vers C, lors qu'elle est au point A, si on ne considère autre chose que son agitation toute seule; & elle tend circulairement d'A vers B, si on considère son mouvement comme réglé & déterminé par la longueur de la corde qui la retient; & enfin la même pierre tend vers E, si sans considérer la partie de son agitation dont l'effet n'est point empêché, on en oppose l'autre partie à la résistance que luy fait continuellement cette fronde.

Mais pour entendre distinctement ce dernier point, imaginez-vous l'inclination qu'a cette pierre à se mouvoir d'A vers C, comme si elle estoit composée de deux autres, qui fussent, l'une de tourner suivant le cercle AB, & l'autre de monter tout droit suivant la ligne VXY; & ce en telle proportion, que, se trouvant à l'endroit de la fronde marqué V, lors que la fronde est à l'endroit du cercle marqué A, elle se deust trouver par après à l'endroit marqué X, lors que la fronde seroit vers B, & à l'endroit marqué Y, lors qu'elle seroit vers F, & ainsi demeurer toujours en la ligne droite ACG. Puis, sçachant que l'une des parties de son inclination, à sçavoir celle qui la porte suivant le cercle AB, n'est nullement empêchée par cette

4 Ainsi] Et ainsi. — par exemple *omis.* — 8 considère, ne considère que. — 10 pierre *omis.* —

18 tout droit *omis.* — 20-21 que la fronde] qu'elle. — 22 trouver. — par *omis.* — à] en. — 26 à *omis.*

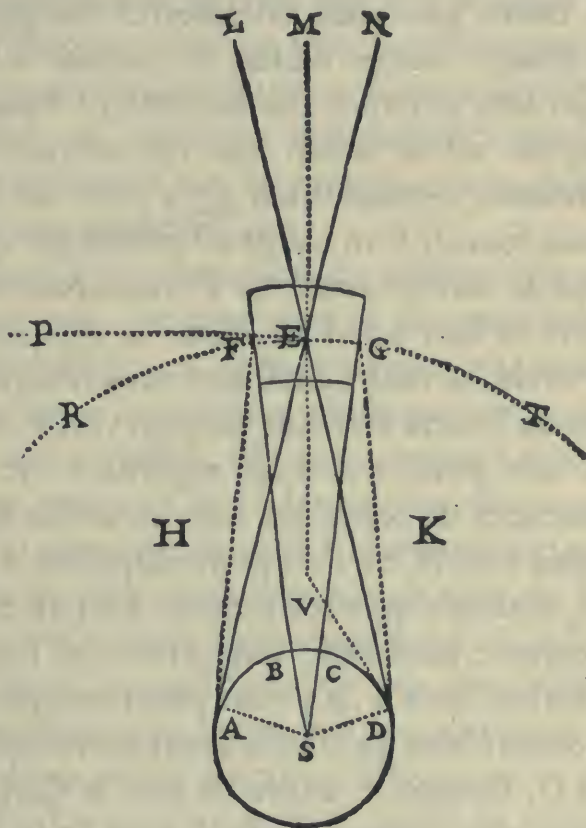
a. Figure de la p. 46 ci-avant.

fronde, vous verrez bien qu'elle ne trouve de résistance que pour l'autre partie, à sçavoir pour celle qui la feroit mouvoir suivant la ligne DVXY, si elle n'estoit point empeschée; & par consequent, qu'elle ne tend, c'est à dire qu'elle ne fait effort, que pour s'éloigner directement du centre D. Et remarquez que, selon cette considération, étant au point A, elle tend si veritablement vers E, qu'elle n'est point du tout plus disposée à se mouvoir vers H que vers I, bien qu'on pourroit aisément se persuader le contraire, si on manquoit à considérer la difference qui est entre le mouvement qu'elle a déjà; & l'inclination à se mouvoir qui luy reste.

Or vous devez penser, de chacune des parties du second Element qui composent les Cieux, tout le mesme que de cette pierre : c'est à sçavoir, que celles qui sont par exemple vers E, ne tendent de leur propre inclination que vers P; mais que la résistance des autres parties du Ciel, qui sont au dessus d'elles, les fait tendre, c'est à dire les dispose à se mouvoir suivant le cercle ER. Et derechef, que cette résistance, opposée à l'inclination qu'elles ont de continuer leur mouvement en ligne droite, les fait tendre, c'est à dire, est cause qu'elles font effort pour se mouvoir vers M. Et ainsi, jugeant de toutes les autres en mesme sorte, vous voyez en quel sens on peut dire qu'elles tendent vers les lieux, qui sont directement opposez au centre du Ciel qu'elles composent.

1 treuve. — 2 à *omis.* — 3-4 si...  
 empeschée *id.* — 5 qu'elle *id.* — 16 c'est à *id.* — 17 E] C. —  
 — 10 pourroit] se laissât. — aisé- 18 P] G. — 21 ER] EF.

Mais ce qu'il y a encore en elles à confiderer de plus qu'en vne pierre qui tourne dans vne fronde, c'est qu'elles | font continuellement pouffées, tant par toutes celles de leurs semblables qui sont entre elles  
 5 & l'Astre qui occupe le centre de leur Ciel, que mesme par la matiere de cét Astre, & qu'elles ne le sont aucunement par les autres. Par exemple, que celles qui



sont vers E, ne sont point pouffées par celles qui sont vers M, ou vers T, ou vers R, ou vers K, ou vers H,  
 10 mais seulement par toutes celles qui sont entre les

1 ce qu'il] il. — 3 c'est *omis*. — 6-7 aucunement] en aucune façon.  
 — 9 T] G. — R] F.



deux lignes AF, DG, & ensemble par la matiere du Soleil; ce qui est cause qu'elles tendent, non seulement vers M, mais aussi vers L, & vers N, & generalement vers tous les points où peuvent parvenir les rayons, ou lignes droites, qui, venant de quelque partie du Soleil, passent par le lieu où elles sont. 5

Mais, afin que l'explication de tout cecy soit plus facile, je desire que vous consideriez les parties du second Element toutes seules, & comme si tous les espaces qui sont occupez par la matiere du premier, tant celuy où est le Soleil que les autres, estoient vuides. Mesmes, à cause qu'il n'y a point de meilleur moyen pour sçavoir si vn corps est poussé par quelques autres, que de voir si ces autres s'avanceroient actuellement vers le lieu où il est, pour le remplir en cas qu'il fust vuide, je desire aussi que vous imaginiez que les parties du second Element qui sont vers E, en soient ostées; & cela posé, que vous regardiez, en premier lieu, qu'aucunes de celles qui sont au dessus du cercle TER, comme vers M, ne sont point disposées à remplir leur place, d'autant qu'elles tendent tout au contraire à s'en éloigner; puis aussi, que celles qui sont en ce cercle, à sçavoir vers T, n'y sont point non plus disposées: car, encore bien qu'elles se meuvent veritablement de T vers G, suivant le cours de tout le Ciel, toutes-fois, pource que celles qui sont vers F, se meuvent aussi avec pareille vitesse vers R, l'espace E, qu'il faut imaginer mobile comme elles, ne laisseroit pas de 25

7 tout *omis.* — 17 en *id.* — — 24 bien qu'elles] que veritablement elles. — veritablement  
20 TER] F. E. G. — 21 d'autant] *omis.* — 25 de T] d'F. — 26 F] G.  
parce. — 23 à *omis.* — T] F.

demeurer vuide entre G & F, s'il n'en venoit d'autres d'ailleurs pour le remplir. Et en troisième lieu, que celles qui sont au dessous de ce cercle, mais qui ne sont pas comprises entre les lignes AF, DG, comme  
 5 celles qui sont vers H & vers K, ne tendent aussi aucunement à s'avancer vers cet espace E pour le remplir, encore que l'inclination qu'elles ont à s'éloigner du point S les y dispose en quelque sorte : ainsi que la pesanteur d'une pierre la dispose, non seulement à descendre tout droit en l'air libre, mais aussi à rouler de  
 10 travers sur le penchant d'une montagne, en cas qu'elle ne puisse descendre d'autre façon.

Or la raison qui les empêche de tendre vers cet espace, est que tous les mouvemens se continuent, autant qu'il est possible, en ligne droite; & par consé-  
 15 quent, que, lors que la Nature a plusieurs voyes pour parvenir à un même effet, elle suit toujours infailliblement la plus courte. Car si les parties du second Element qui sont par exemple<sup>a</sup> vers K, s'avançoient vers  
 20 E, toutes celles qui sont plus proches qu'elles du Soleil, s'avanceroient aussi au même instant vers le lieu qu'elles quiteroient; & ainsi l'effet de leur mouvement ne seroit autre, sinon que l'espace E se rempliroit, & qu'il y en auroit un autre d'égale grandeur, en la cir-  
 25 conference ABCD, qui deviendrait vuide en même temps. Mais il est manifeste que ce même effet peut suivre beaucoup mieux, si celles qui sont entre les

2 d'ailleurs *omis.* — 5-6 aucunement] nullement. — 13 après les] en *ajouté.* — 13-14 de... espace *omis.* — 17 un *omis.*

a. Figure de la p. 87 ci-avant.



lignes AF, DG, s'avancent tout droit vers E; & par consequent, que, lors qu'il n'y a rien qui en empesche celles-cy, les autres n'y tendent point du tout : non plus qu'une pierre ne tend jamais à descendre obliquement vers le centre de la terre, lors qu'elle y peut descendre en ligne droite. 5

Enfin considerez que toutes les parties du second Element, qui sont entre les lignes AF, DG, doivent s'avancer ensemble vers cet espace E, pour le remplir au mesme instant qu'il est vuide. Car, encore qu'il n'y ait que l'inclinaison qu'elles ont à s'éloigner du point S qui les y porte, & que cette inclination fasse que celles qui sont entre les lignes BF, CG, tendent plus directement vers là, que celles qui restent entre les lignes AF, BF, & DG, CG : vous verrez neantmoins que ces dernieres ne laissent pas d'estre aussi disposées que les autres à y aller, si vous prenez garde à l'effet qui doit suivre de leur mouvement, qui n'est autre sinon, comme j'ay dit tout maintenant, que l'espace E se remplisse, & qu'il y en ait vn autre d'égale grandeur, en la circonference ABCD, qui devienne vuide en mesme temps. Car, pour le changement de situation qui leur arrive dans les autres lieux qu'elles remplissoient auparavant, & qui en demeurent après encore pleins, il n'est aucunement considerable, d'autant qu'elles doivent estre supposées si égales & si pareilles en tout les vnes aux autres, qu'il n'importe de quelles parties chacun de ces lieux soit remply. Remarquez 10 15 20 25

7 considerez] regardez. — 8- 25 d'autant] parce. — 28 parties  
 q se doivent avancer. — 15 neant-  
 moins] toutesfois. — 21 en' à. —  
 omis.



neantmoins qu'on ne doit pas conclure de cecy qu'elles soient toutes égales, mais seulement que les mouvemens dont leur inégalité peut estre cause, n'appartiennent point à l'action dont nous parlons.

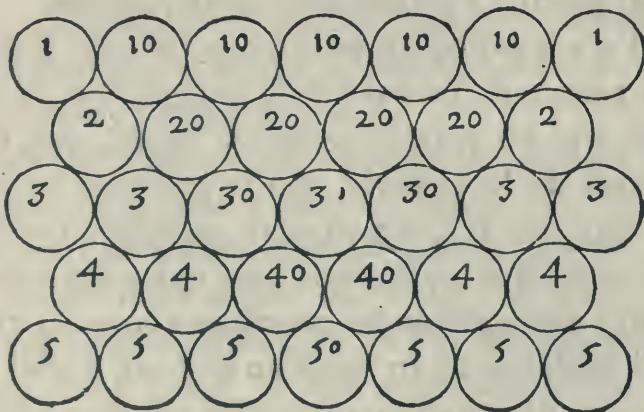
- 5 Or il n'y a point de plus court moyen pour faire qu'une partie de l'espace E se remplissant, celui par exemple qui est vers D devienne vuide, que si toutes les parties de la matiere, qui se trouvent en la ligne droite DG, ou DE, s'avancent ensemble vers E; car  
 10 s'il n'y avoit que celles qui sont entre les lignes BF, CG, qui s'avançassent les premieres vers cét espace E, elles en laisseroient vn autre au dessous d'elles vers V, dans lequel devroient venir celles qui sont vers D : en sorte que le mesme effet, qui peut estre produit par le  
 15 mouvement de la matiere qui est en la ligne droite DG, ou DE, le feroit par le mouvement de celle qui est en la ligne courbe DVE; ce qui est contraire aux loix de la Nature.

- Mais, si vous trouvez icy quelque difficulté à com-  
 20 prendre, comment les parties du second Element, qui sont entre les lignes AF, DG, peuvent s'avancer toutes ensemble vers E, sur ce qu'y ayant plus de distance entre A & D, qu'entre F & G, l'espace où elles doivent entrer pour s'avancer ainsi, est plus estroit que celui  
 25 d'où elles doivent sortir : considerez que l'action par laquelle elles tendent à s'éloigner du centre de leur Ciel, ne les oblige point à toucher celles de leurs voisines, qui sont à pareille distance qu'elles de ce centre,

8 treuvent. — 19 treuvez. —  
 19-20 à... comment] touchant  
 la façon que. — 21 se peuvent

avancer. — 24 pour... ainsi] à  
 cét effet. — 28 qu'elles *omis*.

mais seulement à toucher celles qui en font d'un degré plus éloignées. Ainsi que la pesanteur des petites boules 1, 2, 3, 4, 5, n'oblige point celles qui sont mar-



quées d'un même chiffre à s'entretoucher, mais seulement oblige celles qui sont marquées 1 ou 10, à s'appuyer sur celles qui sont marquées 2 ou 20, & celles-ci sur celles qui sont marquées 3 ou 30, & ainsi de suite : en sorte que ces petites boules peuvent bien n'être pas seulement arrangées comme vous les voyez en cette septième figure<sup>a</sup>, mais aussi comme elles sont en la huitième & neuvième<sup>b</sup>, & en mille autres diverses façons.

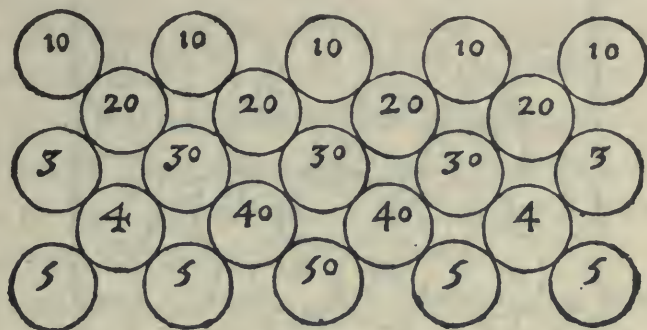
Puis considérez que ces parties du second Element, se remuant séparément les vnes des autres, ainsi qu'il a été dit cy-dessus qu'elles doivent faire, ne peuvent

8 que... boules] qu'elles. — 11 neuvième. *En note* : qui sont  
8-9 peuvent... seulement] ne les deux qui suivent. — diverses  
peuvent pas seulement être. — *omis.* — 15 cy] icy.  
10 cette] la. — elles sont *omis.* —

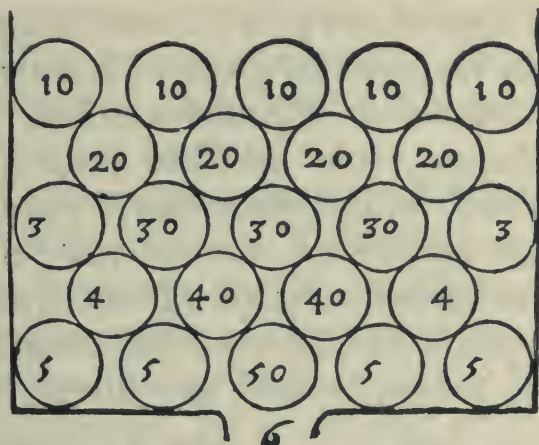
a. La figure ci-dessus est numérotée « 7 F. », dans l'édition de 1677.

b. Même remarque pour les trois figures suivantes, p. 93 et p. 94 : « 8. F. — 9 F. — 10 F. »

jamais estre arrangées comme les boules de la septième figure ; & toutesfois, qu'il n'y a que cette seule



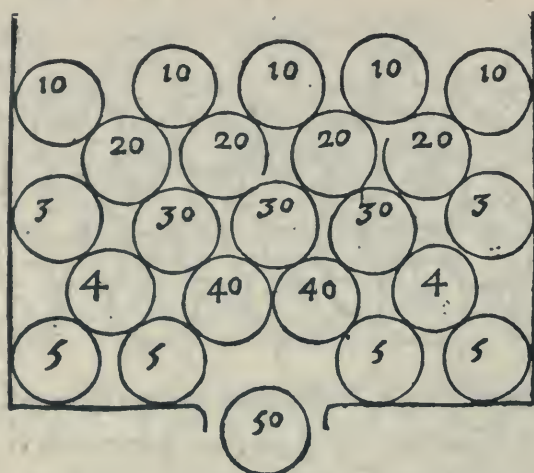
façon, en laquelle la difficulté proposée puisse avoir quelque lieu. Car on ne sçauroit supposer si peu d'intervalle entre celles de ses parties qui sont à pareille distance du centre de leur Ciel, que cela ne suffise pour concevoir que l'inclination qu'elles ont à s'éloigner de ce centre, doit faire avancer celles qui sont entre les lignes AF, DG, toutes ensemble vers l'espace E, lors qu'il est vuide : ainsi que vous voyez en la neu-



fième figure, rapportée à la dixième, que la pesanteur des petites boules 40, 30 &c., les doit faire descendre



toutes ensemble vers l'espace qu'occupe celle qui est marquée 50, si-tost que celle-cy en peut sortir.



Et l'on peut icy clairement appercevoir, comment celles de ces boules qui sont marquées d'un mesme chiffre, se rangent en un espace plus estroit que n'est celui d'où elles sortent, à sçavoir en s'approchant l'une de l'autre. On peut aussi appercevoir que les deux boules marquées 40 doivent descendre un peu plus vite, & s'approcher à proportion un peu plus l'une de l'autre, que les trois marquées 30, & ces trois, que les quatre marquées 20, & ainsi des autres.

En suite dequoy, vous me direz peut-estre, que, comme il paroist, en la dixième figuré<sup>a</sup>, que les deux boules 40, 40, après estre tant soit peu descenduës, viennent à s'entretoucher (ce qui est cause qu'elles s'arrestent sans pouvoir descendre plus bas): tout de mesme les parties du second Element qui doivent s'avancer

3 l'on| on. — 6 à omis. — 15-16 signes de parenthèse omis. — 17 se doivent avancer.

a. Figure ci-dessus de cette p. 94.

vers E s'arrestent, avant que d'avoir achevé de remplir tout l'espace que nous y avons supposé.

5 Mais je réponds à cela, qu'elles ne peuvent si peu s'avancer vers là, que ce ne soit assez pour prouver parfaitement ce que j'ay dit : c'est à sçavoir, que tout l'espace qui y est, étant déjà plein de quelque corps, quel qu'il puisse estre, elles pressent continuellement ce corps, & font effort contre luy, comme pour le chasser hors de sa place.

10 Puis, outre cela, je réponds que leurs autres mouvemens, qui continuent en elles pendant qu'elles s'avancent ainsi vers E, ne leur permettant pas de demeurer vn seul moment arrangées en même sorte, les empêchent de s'entretoucher, ou bien font qu'après s'estre  
15 touchées elles se séparent incontinent derechef, & ainsi ne laissent pas pour cela de s'avancer sans interruption vers l'espace E, jusques à ce qu'il soit tout remply. De sorte qu'on ne peut conclure de cecy autre chose, sinon que la force dont elles tendent vers E,  
20 est peut-estre comme tremblante, & se redouble & se relâche à diverses petites secousses, selon qu'elles changent de situation : ce qui semble estre vne propriété fort convenable à la Lumiere.

Or si vous avez entendu tout cecy suffisamment, en  
25 supposant les espaces E & S, & tous les petits angles qui sont entre les parties du Ciel, comme vuides, vous l'entendrez encore mieux, en les supposant estre remplis de la matiere du premier Element. Car les parties de ce premier Element, qui se trouvent en l'espace E,  
30 ne peuvent empêcher que celles du second, qui sont

3 à cela *omis.* — 5 c'est à *id.* — 11 en elles *id.*

entre les lignes AF, DG, ne s'avancent pour le remplir, tout de même que s'il estoit vuide : à cause qu'estant extrêmement subtiles, & extrêmement agitées, elles sont toujours aussi prestes à sortir des lieux où elles se trouvent, que puisse estre aucun autre corps à y entrer. Et pour cette même raison, celles qui occupent les petits angles qui sont entre les parties du Ciel, cedent leur place sans résistance à celles qui viennent de cet espace E, & qui se vont rendre vers le point S. Je dis plutôt vers S, que vers aucun autre lieu, à cause que les autres corps, qui étant plus vnis & plus gros ont plus de force, tendent tous à s'en éloigner.

Mêmes il faut remarquer qu'elles passent d'E vers S entre les parties du second Element qui vont d'S vers E, sans s'empescher aucunement les vnes les



autres. Ainsi que l'air, qui est enfermé dans l'horloge XYZ, monte de Z vers X au travers du sable Y, qui ne laisse pas pour cela de descendre cependant vers Z.

Enfin les parties de ce premier Element, qui se trouvent<sup>a</sup> en l'espace ABCD, où elles composent le corps du Soleil, y tournant en rond fort promptement autour du point S, tendent à s'en éloigner de tous costez en ligne droite, suivant ce que je viens d'expliquer ; & par ce moyen toutes celles qui sont en la ligne SD, poussent ensemble

<sup>5</sup> treuvent. — <sup>9</sup> qui *omis*. — <sup>10</sup> Je] Ie. — <sup>16</sup> aucunement *omis*. — <sup>22</sup> treuvent.

<sup>a</sup>. Figure de la p. 87 ci-avant.



la | partie du second Element qui est au point D; & toutes celles qui sont en la ligne SA, poussent celle qui est au point A, & ainsi des autres. En telle sorte que cela seul suffiroit pour faire que toutes celles de  
 5 ces parties du second Element qui sont entre les lignes AF, DG, s'avancassent vers l'espace E, encore qu'elles n'y eussent aucune inclination d'elles-mêmes.

Au reste, puis qu'elles doivent ainsi s'avancer vers cet espace E, lors qu'il n'est occupé que par la matiere  
 10 du premier Element, il est certain qu'elles tendent aussi à y aller, encore même qu'il soit rempli de quel-qu'autre corps; & par conséquent, qu'elles poussent, & font effort contre ce corps, comme pour le chasser hors de sa place. En sorte que, si c'estoit l'œil d'un  
 15 homme qui fust au point E, il seroit poussé actuellement, tant par le Soleil, que par toute la matiere du Ciel, qui est entre les lignes AF, DG.

Or il faut sçavoir que les hommes de ce nouveau Monde seront de telle nature, que, lors que leurs yeux  
 20 seront poussez en cette façon, ils en auront un sentiment tout semblable à celui que nous avons de la Lumiere, ainsi que je diray cy-après plus amplement.

Mais je me veux arrester encore un peu en cet endroit, à expliquer les proprieté de l'action dont leurs  
 25 yeux peuvent ainsi estre poussez. Car elles se rapportent toutes si parfaitement à celles que nous remarquons en la Lumiere, que, lors que vous les aurez

CHAPITRE XIV.

[Des Propriété de la Lumiere.]

3 sorte] façon. — 12 qu'elles  
 poussent *omis*. — 14 c'estoit] c'est.  
 — 15 fust] soit. — seroit] sera.

— 18 Or] Et. — 20 en (*second*)  
*omis*. — 22 je] ie. — cy *omis*. —  
 24 leurs] les.

confidérées, je m'assure que vous avouerez, comme moy, qu'il n'est pas besoin d'imaginer, dans les Astres ny dans les Cieux, d'autre Qualité que cette action, qui s'appelle du nom de Lumiere.

Les principales proprietiez de la Lumiere sont : 5  
 1. qu'elle s'estend en rond de tous costez autour des  
 corps qu'on nomme Lumineux. 2. Et à toute forte de  
 distance. 3. Et en vn instant. 4. Et pour l'ordinaire en  
 lignes droites, qui doivent estre prises pour les rayons  
 de la Lumiere. 5. Et que plusieurs de ces rayons, ve- 10  
 nant de divers points, peuvent s'assembler en vn mesme  
 point. 6. Ou, venant d'un mesme point, peuvent s'aller  
 rendre en divers points. 7. Ou, venant de divers points,  
 & allant vers divers points, peuvent passer par vn  
 mesme point, sans s'empescher les vns les autres. 15  
 8. Et qu'ils peuvent aussi quelquefois s'empescher les  
 vns les autres, à sçavoir quand leur force est fort iné-  
 gale, & que celle des vns est beaucoup plus grande  
 que celle des autres. 9. Et enfin, qu'ils peuvent estre  
 détournez par reflexion. 10. Ou par refraction. 11. Et 20  
 que leur force peut estre augmentée, 12. ou diminuée,  
 par les diverses dispositions ou qualitez de la matiere  
 qui les reçoit. Voila les principales qualitez qu'on  
 observe en la Lumiere, qui conviennent toutes à cette  
 action, ainsi que vous allez voir. 25

1. Que cette action se doive estendre de tous costez

2 pas] point. — 3 d'autres qua-  
 litez. — 5 après principales] de  
 ces ajoutée. — de la Lumiere omis.  
 — 8 Et (second) omis. — 12 point  
 (2 fois) id. — 13-14 points (3 fois)  
 id. — 14 peuvent id. — 15 point

id. — 15 les... autres id. — 17 à  
 id. — 18-19 &... autres id. —  
 19 qu'enfin ils. — 21 que omis.  
 — peut estre id. — 23-25 Voila...  
 voir id.



autour des corps lumineux, la raison en est évidente, à cause que c'est du mouvement circulaire de leurs parties qu'elle procede.

2. Il est évident aussi, qu'elle peut s'étendre à toute  
 5 forte de distance. Car, par exemple, supposant que les parties du Ciel, qui se trouvent entre AF & DG, sont déjà d'elles-mêmes disposées à s'avancer vers E, comme | nous avons dit qu'elles sont, on ne peut pas  
 10 douter non plus, que la force dont le Soleil pousse celles qui sont vers ABCD, ne se doive aussi étendre jusques à E, encore même qu'il y eût plus de distance des vnes aux autres, qu'il n'y en a depuis les plus  
 hautes Etoiles du Firmament jusques à nous.

3. Et sçachant que les parties du second Element,  
 15 qui sont entre AF & DG, se touchent & pressent toutes l'une l'autre autant qu'il est possible, on ne peut pas aussi douter que l'action, dont les premières sont  
 poussées, ne doive passer en un instant jusques aux dernières : tout de même que celle dont on pousse l'un  
 20 des bouts d'un bâton, passe jusques à l'autre bout au même instant. Ou plutôt, afin que vous ne fassiez point de difficulté sur ce que ces parties ne sont point  
 attachées l'une à l'autre, ainsi que le sont celles d'un bâton : tout de même qu'en la neuvième figure<sup>a</sup>, la  
 25 petite boule marquée 50 descendant vers 6, les autres marquées 10 descendent aussi vers là au même instant.

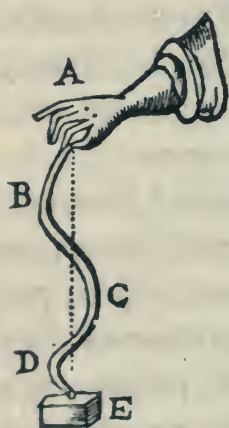
4. Quant à ce qui est des lignes suivant lesquelles se

6 trouvent. — 9 non plus — 14 Et *omis.* — 16 pas *id.* —  
*omis.* — 12 de l'une à l'autre. 23 le *id.*

a. Seconde figure de la p. 93 ci-avant.



communiqué cette action, & qui sont proprement les rayons de la Lumière, il faut remarquer qu'elles diffèrent | des parties du second Element par l'entremise desquelles cette même action se communique ; & qu'elles ne sont rien de matériel dans le milieu par où elles passent, mais qu'elles désignent seulement en quel sens, & suivant quelle détermination le corps Lumineux agit contre celui qu'il illumine ; & ainsi, qu'on ne doit pas laisser de les concevoir exactement droites,



encore que les parties du second Element, qui servent à transmettre cette action, ou la Lumière, ne puissent presque jamais être si directement posées l'une sur l'autre, qu'elles composent des lignes toutes droites. Tout de même que vous pouvez aisément concevoir que la main A pousse le corps E suivant la ligne droite A-E, encore qu'elle ne le pousse que par l'entremise du bâton BCD, qui est tortu. Et tout de même aussi

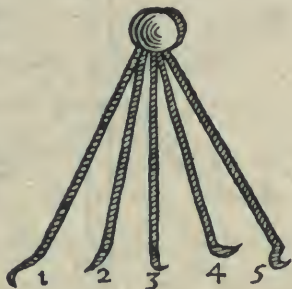


que la boule marquée 1, pousse celle qui est marquée 7, par l'entremise des deux marquées 5, 5, aussi directement que par l'entremise des autres 2, 3, 4, 6.

5. 6. Vous pouvez aussi aisément concevoir comment plusieurs de ces rayons, venant de divers points, s'assemblent en un même point ; ou, venant d'un même point, se vont rendre en divers points, sans s'empêcher, ny dépendre les uns des

7 &... détermination *omis.* — 25 : 5. 6. *après* concevoir. — aisément aussi. — 27, 28 point *omis.*  
 11-12 cette... ou *id.* — 20 aussi. —

autres. Comme vous voyez en la sixième figure<sup>a</sup>, qu'il en vient plusieurs des points ABCD, qui s'assemblent au point E; & qu'il en vient plusieurs du seul point D, qui s'estendent l'un vers E, l'autre vers K, & ainsi vers  
 5 vne infinité d'autres lieux. Tout de mesme que les diverses forces dont on tire les cordes 1, 2, 3, 4, 5, s'assemblent toutes en la poulie, & que la résistance de cette poulie s'estend  
 10 à toutes les diverses mains qui tirent ces cordes.



7. Mais pour concevoir comment plusieurs de ces rayons, venant de divers points, & allant vers divers points, peuvent passer par vn mesme point, sans s'empescher les vns les autres, comme, en cette sixième  
 15 figure<sup>b</sup>, les deux rayons AN & DL passent par le point E: il faut considérer que chacune des parties du second Element est capable de recevoir plusieurs divers mou-  
 20 vemens en mesme temps; en sorte que celle qui est, par exemple, au point E, peut tout ensemble estre poussée vers L, par l'action qui vient de l'endroit du Soleil marqué D, & en mesme temps vers N, par celle qui vient de l'endroit marqué A. Ce que vous entendrez encore mieux, si vous considerez qu'on peut

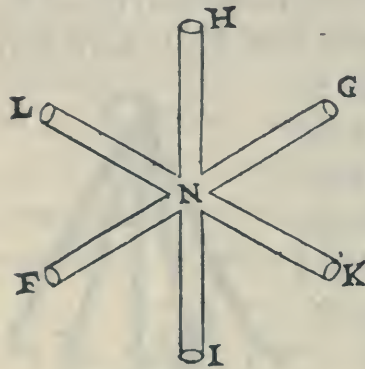
1 vous voyez *omis*. — 1-2 qu'il... plusieurs] les rayons qui viennent. — 2 et 4 qui *omis*. — 3 qu'il... vient *id*. — après plusieurs] qui viennent *ajouté*. — 6 diverses *omis*. — 8 après pou-

lie] 15 *ajouté*. — 10 à] jusques à. — 14 points, point *omis*. — 15 les... autres *id*. — 18 divers *id*. — 20 par exemple *id*. — 22 en... temps *id*. — 24 considerez] regardez.

a. Figure de la p. 87 ci-avant.

b. *Ibidem*.

pouffer l'air en mesme temps d'F vers G, d'H vers I, & de K | vers L, par les trois tuyaux FG, HI, KL, bien



que ces tuyaux soient tellement vnus au point N, que tout l'air qui passe par le milieu de chacun d'eux, doit necessairement passer aussi par le milieu des deux autres.

8. Et cette mesme comparaison peut servir à expliquer, comment vne forte Lumiere

empesche l'effet de celles qui sont plus foibles. Car, si l'on pouffe l'air beaucoup plus fort par F, que par H ny par K, il ne tendra point du tout vers I, ny vers L, mais seulement vers G.

9. 10. Pour la reflexion & la refraction, je les ay déjà ailleurs<sup>a</sup> suffisamment expliquées. Toutesfois, parce que je me suis seruy pour lors de l'exemple du mouvement d'une bale, au lieu de parler des rayons de la Lumiere, afin de rendre par ce moyen mon discours plus intelligible : il me reste encore icy à vous faire considerer, que l'action ou l'inclination à se mouvoir, qui est transmise d'un lieu en un autre, par le moyen de plusieurs corps qui s'entretouchent, & qui se trouvent sans interruption en tout l'espace qui est entre deux, suit exactement la mesme voye, par où cette mesme action pourroit faire mouvoir le premier de ces corps,

15 vers G seulement. — 16 la : à l'errata : parce. — 18 je] ie. —  
(second) omis. — je] ie. — déjà 24 qui (second) omis. — treuvent.  
omis. — 17 parce] pour ce corrigé — 26-27 cette... action] elle.

a. DIOPTRIQUE, Disc. II. Tome VI de cette édition, p. 93-105 et p. 89-93.



si les autres n'estoient point en son chemin; sans  
 qu'il y ait aucune autre difference, sinon qu'il fau-  
 droit du temps à ce corps pour se mouvoir, au lieu  
 que l'action qui est en luy peut, par l'entremise de ceux  
 5 qui le touchent, s'estendre jusques à toutes sortes de  
 distances en vn instant. D'où il suit que, comme vne  
 bale se refléchit, quand elle donne contre la muraille  
 d'un jeu de paume, & qu'elle souffre refraction, quand  
 elle entre obliquement dans de l'eau, ou qu'elle en  
 10 sort : de mesme aussi, quand les rayons de la Lumiere  
 rencontrent vn corps qui ne leur permet pas de passer  
 outre, ils doivent se refléchir; & quand ils entrent obli-  
 quement en quelque lieu par où ils peuvent s'estendre  
 plus ou moins aisément, que par celui d'où ils sortent,  
 15 ils doivent aussi, au point de ce changement, se dé-  
 tourner & souffrir refraction.

11. 12. Enfin la force de la Lumiere est non seule-  
 ment plus ou moins grande en chaque lieu, selon la  
 quantité des rayons qui s'y assemblent, mais elle peut  
 20 aussi estre augmentée ou diminuée par les diverses  
 dispositions des corps qui se trouvent aux lieux par  
 où elle passe. Ainsi que la vitesse d'une bale ou d'une  
 pierre qu'on pousse dans l'air, peut estre augmentée  
 par les vents qui soufflent vers le mesme costé qu'elle  
 25 se meut, & diminuée par leurs contraires.

2 autre *omis.* — 6 D'où... suit  
 & par conséquent. — 7 muraille  
 paroy. — 10 de mesme *omis.* —

aussi | ainsi. — 13 se peuvent  
 estendre. — 15 au... de | en. —  
 21 treuvent. — 25 meut | remuë.

## CHAPITRE XV.

[*Que la face du Ciel de ce nouveau Monde doit paroître à ses Habitans toute semblable à celle du Nostre.*]

Ayant ainſi expliqué la nature & les proprietez de l'action que j'ay priſe pour la Lumiere, il faut auffi que j'explique comment, par ſon moyen, les Habitans de la Planete que j'ay ſuppoſée pour la Terre, peuvent voir la face de leur Ciel toute ſemblable à celle du noſtre. 5

Premierement, il n'y a point de doute qu'ils ne doiuent voir le corps marqué S tout plein de Lumiere<sup>a</sup>, & ſemblable à noſtre Soleil : veu que ce corps envoie des rayons de tous les points de ſa ſuperficie vers leurs yeux. Et parce qu'il eſt beaucoup plus proche d'eux, que les Etoiles, il leur doit paroître beaucoup plus grand. Il eſt vray que les parties du petit Ciel ABCD, qui tourne autour de la Terre, ſont quelque reſiſtance à ces rayons ; mais parce que toutes celles du grand Ciel, qui ſont depuis S juſques à D, les fortifient, celles qui ſont depuis D juſques à T, n'eſtant à comparaifon qu'en petit nombre, ne leur peuvent oſter que peu de leur force. Et meſme toute l'action des parties du grand Ciel FGGF, ne ſuffit pas pour empêcher que les rayons de pluſieurs Etoiles fixes ne parviennent juſques à la Terre, du coſté qu'elle n'eſt point éclairée par le Soleil. 10 15 20

[Car il faut ſçavoir que les grands Cieux, c'eſt à dire ceux qui ont vne Etoile fixe ou le Soleil pour leur centre, quoy que peut-eſtre aſſez inégaux en grandeur, doivent eſtre toujours exactement d'égale force : en 25

1 Chapitre XV] Chap. XV 3 comment] comme. — 15 parce] & dernier. — la propriété. — pour ce.

a. Figure de la p. 70 ci-avant.



forte que toute la matiere qui est, par exemple<sup>a</sup>, en la ligne SB, doit tendre aussi fort vers  $\epsilon$ , que celle qui est en la ligne  $\epsilon$  B, tend vers S. Car, s'ils n'avoient entr'eux cette égalité, ils se détruiraient infailliblement  
 5 dans peu de temps, ou du moins se changeroient jusques à ce qu'ils l'eussent acquise.

Or puis que toute la force du rayon SB, par exemple, n'est que justement égale à celle du rayon  $\epsilon$  B, il est manifeste que celle du rayon TB, qui est moindre, ne  
 10 peut empêcher la force du rayon  $\epsilon$  B de s'étendre jusques à T. Et tout de même il est évident que l'Etoile A peut étendre ses rayons jusques à la terre T; d'autant que la matiere du Ciel, qui est depuis A jusques à 2, leur ayde plus, que celle qui est depuis 4 jusques à T  
 15 ne leur résiste; & avec cela, que celle qui est depuis 3 jusques à 4, ne leur ayde pas moins, que leur résiste celle qui est depuis 3 jusques à 2. Et ainsi, jugeant des autres à proportion, vous pouvez entendre que ces Etoiles ne doivent pas paroître moins confusément  
 20 arrangées, ny moindres en nombre, ny moins inégales entr'elles, que sont celles que nous voyons dans le vray Monde.

Mais il faut encore que vous considériez, touchant leur arrangement, qu'elles ne peuvent quasi jamais  
 25 paroître dans le vray lieu où elles sont. Car, par exemple, celle qui est marquée  $\epsilon$ , paroît comme si elle estoit en la ligne droite TB, & l'autre marquée A, comme

2, 3, 8 et 10  $\epsilon$ ] e. — 10 la... évident *omis.* — 12 d'autant]  
 rayon] cette autre. — 11 il... parce. — 26  $\epsilon$ ] e.

a. Figure de la p. 55 ci-avant. Cette même figure servira jusqu'à la p. 108, ci-après.



si elle estoit en la ligne droite T4 : dont la raison est que, les Cieux estant inégaux en grandeur, les superficies qui les separent, ne se trouvent quasi jamais tellement disposées, que les rayons qui passent au travers, pour aller de ces Etoiles vers la Terre, les rencontrent à angles droits. Et lors qu'ils les rencontrent obliquement, il est certain, suivant ce qui a esté démontré en la Dioptrique, qu'ils doivent s'y courber, & souffrir beaucoup de refraction : d'autant qu'ils passent beaucoup plus aisément par l'un des costez de cette superficie, que par l'autre. Et il faut supposer ces lignes TB, T4, & semblables, si extrêmement longues, à comparaison du diametre du cercle que la Terre décrit autour du Soleil, qu'en quelque endroit de ce cercle qu'elle se trouve, les hommes qu'elle soustient voyent toujours les Etoiles comme fixes, & attachées aux mesmes endroits du Firmament : c'est à dire, pour user des termes des Astronomes, qu'ils ne peuvent remarquer en elles de paralaxes.

Considérez aussi, touchant le nombre de ces Etoiles, que souvent une mesme peut paroître en divers lieux, à cause des diverses superficies, qui détournent ses rayons vers la Terre. Comme icy, celle qui est marquée A, paroît en la ligne T4, par le moyen du rayon A24T, & ensemble en la ligne Tf, par le moyen du rayon A6fT : ainsi que se multiplient les objets qu'on regarde au travers des verres, ou autres

1 si... étoit *omis*. — droite *id*.  
— 3 treuvent. — 9 d'autant]  
parce. — 15 treuve. — 18 des  
termes] du terme. — 19 de]

aucunes. — 20 de ces] des. —  
23 celle] l'Etoile. — 25 f] 5. —  
27 verres] vitres *corrigé à l'er-  
rata* : verres.

corps transparens, qui sont taillez à plusieurs faces.

De plus, considerez, touchant leur grandeur, qu'en-  
 core qu'elles doivent paroître beaucoup plus petites  
 qu'elles ne sont, à cause de leur extrême éloignement ;  
 5 & même qu'il y en ait la plus grande partie, qui pour  
 cette raison ne doivent point paroître du tout ; &  
 d'autres, qui ne paroissent qu'entant que les rayons de  
 plusieurs joints ensemble rendent les parties du Firma-  
 ment par où ils passent vn peu plus blanches, & sem-  
 10 blables à certaines Etoiles que les Astronomes appel-  
 lent Nubileuses, ou à | cette grande ceinture de nostre  
 Ciel, que les Poètes feignent estre blanchie du lait de  
 Junon : toutesfois, pour | celles qui sont les moins  
 éloignées, il suffit de les supposer environ égales à  
 15 nostre Soleil, pour juger qu'elles peuvent paroître  
 aussi grandes, que sont les plus grandes de nostre  
 Monde.

Car outre que, generalement, tous les corps qui  
 envoient de plus forts rayons contre les yeux des re-  
 20 gardans, que ne sont ceux qui les environnent, paroif-  
 sent aussi plus grands qu'eux à proportion ; & par con-  
 sequent, que ces Etoiles doivent toujours sembler plus  
 grandes que les parties de leurs Cieux égales à elles,  
 & qui les avoisinent, ainsi que j'expliqueray cy-après :  
 25 les superficies FG, GG, GF, & semblables, où se font  
 les refractions de leurs rayons, peuvent estre courbées  
 de telle façon, qu'elles augmentent beaucoup leur

3 plus petites] moindres. —  
 5 partie] part. — 6 point *omis*.  
 — du tout] en aucune façon. —  
 13 les] le. — 14 suffit] n'est be-

soin. — environ] qu'environ.  
 — 24 &... avoisinent *omis*. —  
 25 GG, GF] H II. — 27 de]  
 en.



grandeur; & mesme estant seulement toutes plates, elles l'augmentent.

Outre cela, il est fort vray-semblable que ces superficies, estant en vne matiere tres fluide, & qui ne cesse jamais de se mouvoir, doivent branler & ondoyer toujours quelque peu; & par consequent, que les Etoiles qu'on voit au travers, doivent paroistre étincelantes & comme tremblantes, ainsi que font les nostres, & mesme, à cause de leur tremblement, vn peu plus grosses: ainsi que fait l'image de la Lune, au fond d'un lac dont la surface n'est pas fort troublée ny agitée, mais lac dont seulement vn peu crespée par le soufflé de quelque vent.

Et enfin, il se peut faire que, par succession de temps, ces superficies se changent vn peu, ou mesme aussi que quelques-vnes se courbent assez notablement en peu de temps, quand ce ne feroit qu'à l'occasion d'une Comete qui s'en approche; & par ce moyen, que plusieurs Etoiles semblent après vn long-temps estre vn peu changées de place sans l'estre de grandeur, ou vn peu changées de grandeur sans l'estre de place; & mesme, que quelques-vnes commencent assez subitement à paroistre ou à disparoistre, ainsi qu'on l'a vû arriver dans le vray Monde.

Pour les Planetes & les Cometes qui sont dans le mesme Ciel que le Soleil, sçachant que les parties du troisiéme Element dont elles sont composées, sont

1 seulement estant. — 3 fort] bien. — 4 tres] fort. — 7 après paroistre] aussi bien que les nôtres ajouté. — 8 ainsi... nostres omis. — 10 fond] bord. — 11 la surface] l'eau. — pas] point. —

troublée ny omis. — 12 vn peu id. — après crespée] tant soit peu ajouté. — 13 Et omis. — 14 après changent] aussi ajouté. — 16 quand... feroit] ne fût-ce. — 19-20 vn... changées] l'estre.



si grosses, ou tellement jointes plusieurs ensemble, qu'elles peuvent résister à l'action de la Lumière : il est aisé à entendre qu'elles doivent paroître par le moyen des rayons que le Soleil envoie vers elles, & qui se réfléchissent de là vers la Terre. Ainsi que les objets opaques ou obscurs qui sont dans vne chambre, y peuvent estre vûs par le moyen des rayons que le flambeau qui y éclaire, envoie vers eux, & qui retournent de là vers les yeux des regardans. Et avec cela, les rayons du Soleil ont vn avantage fort remarquable par-dessus ceux d'vn flambeau : qui consiste en ce que leur force se conserve, ou mesme s'augmente de plus en plus, à mesure qu'ils s'éloignent du Soleil, jusques à ce qu'ils soient parvenus à la superficie extérieure de son Ciel, à cause que toute la matiere de ce Ciel tend vers là : au lieu que les rayons d'vn flambeau s'affoiblissent en s'éloignant, à raison de la grandeur des superficies spheriques qu'ils illuminent, & mesme encore quelque peu plus, à cause de la résistance de l'air par où ils passent. D'où vient que les objets qui sont proches de ce flambeau, en sont notablement plus éclairés que ceux qui en sont loin ; & que les plus basses Planètes ne sont pas, à mesme proportion, plus éclairées par le Soleil, que les plus hautes, ny mesme que les Comètes, qui en sont sans comparaison plus éloignées.

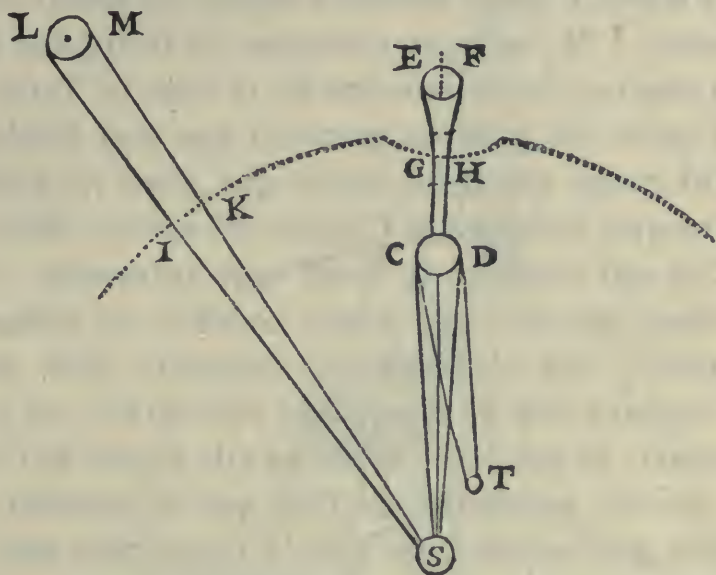
Or l'expérience nous montre que le semblable arrive aussi dans le vray Monde ; & toutesfois je ne croy pas qu'il soit possible d'en rendre raison, si on suppose que la Lumière y soit autre chose dans les objets, qu'une action ou disposition telle que je l'ay expliquée. Je dis

vne action ou disposition. Car, si vous avez bien pris garde à ce que j'ay tantost démontré, que, si l'espace où est le Soleil estoit tout vuide, les parties de son Ciel ne laisseroient pas de tendre vers les yeux des regardans en mesme façon que lors qu'elles sont poussées par sa 5  
matiere, & mesme avec presque autant de force : vous pouvez bien juger qu'il n'a quasi pas besoin d'avoir en soy aucune action, ny quasi mesme d'estre autre chose qu'un pur espace, pour paroître tel que nous le voyons ; ce que vous eussiez peut-estre pris auparavant 10  
pour vne proposition fort paradoxe. Au reste, le mouvement qu'ont ces Planetes autour de leur centre est cause qu'elles étincellent, mais beaucoup moins fort & d'une autre façon que ne font les Etoiles fixes ; & parce que la Lune est privée de ce mouvement, elle n'étin- 15  
celle point du tout.

Pour les Cometes qui ne sont pas dans le mesme Ciel que le Soleil, elles ne peuvent pas à beaucoup près envoyer tant de rayons vers la Terre, que si elles y estoient, non pas mesme lors qu'elles sont toutes 20  
prestes à y entrer ; & par consequent, elles ne peuvent pas estre veues par les hommes, si ce n'est peut-estre quelque peu, lors que leur grandeur est extraordinaire. Dont la raison est que, la plupart des rayons que le Soleil envoie vers elles, sont écartez çà & là, & comme 25  
dissipez par la refraction qu'ils souffrent en la partie du Firmament par où ils passent. Car, par exemple, au lieu que la Comete C D, reçoit du Soleil, marqué S,

1 bien *omis.* — 6 mesme *id.* — le ciel *ajouté.* — 21-22 elles...  
7 et 8 quasi *id.* — 18 pas *id.* — pas *omis.*  
20 y *id.* — après estoient] dans

tous les rayons qui sont entre les lignes SC, SD, & renvoie vers la Terre tous ceux qui sont entre les lignes CT, DT : il faut penser que | la Comete EF ne reçoit du même Soleil que les rayons qui sont entre  
 5 les lignes SGE, SHF, à cause que, passant beaucoup



plus aisément depuis S jusques à la superficie GH que  
 je prens pour vne partie du Firmament, qu'ils ne peu-  
 vent passer au delà, leur refraction y doit estre fort  
 grande, & fort en dehors. Ce qui en détourne plusieurs  
 10 d'aller vers la Comete EF : veu principalement que  
 cette superficie est courbée en dedans vers le Soleil,  
 ainsi que vous sçavez qu'elle doit se courber, lors  
 qu'une Comete s'en approche. Mais encore qu'elle fust  
 toute plate, ou même courbée de l'autre costé, la plus-  
 15 part des rayons que le Soleil luy envoyeroit, ne laisse-

3 EF] C. — 5 S... F] SG. CS. EC. — 6 H] E. — 9-10 Ce... aller  
 omis. — 10 EF id.



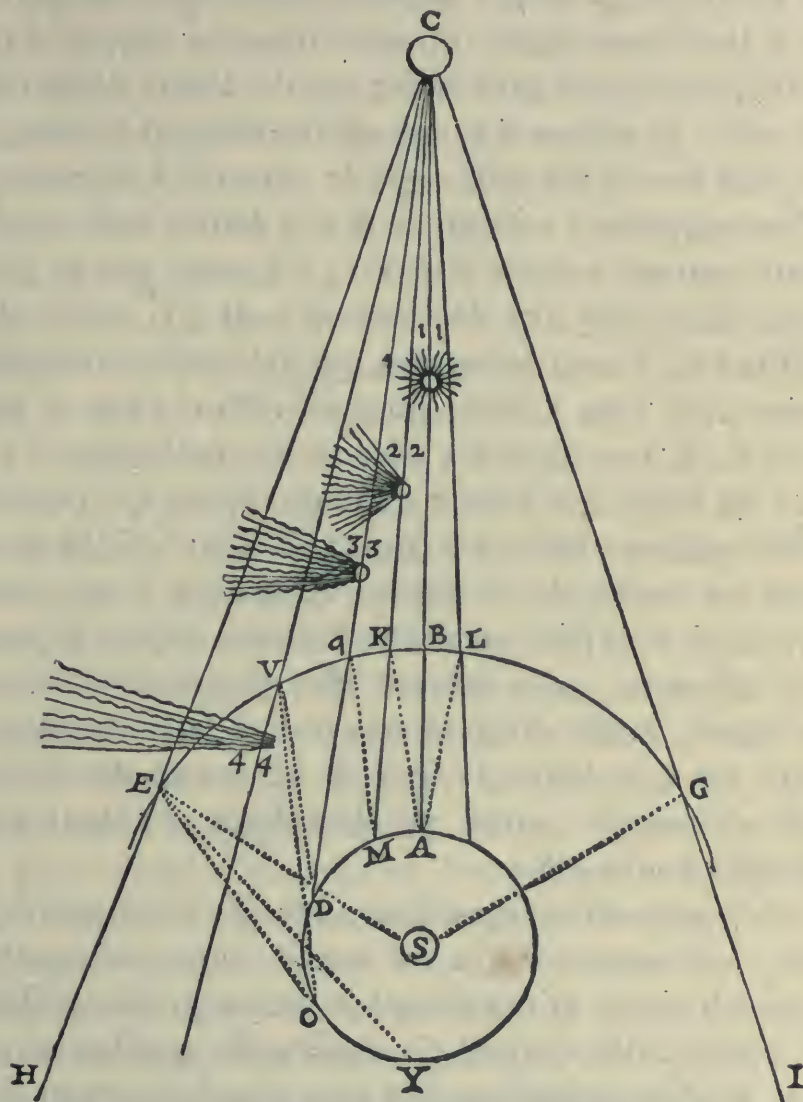
roient pas d'estre empeschez par la refraction, sinon d'aller jusques à elle, au moins de retourner de là jusques à la Terre. Comme, par exemple, supposant la partie du Firmament IK estre vne portion de Sphere dont le centre soit au point S, les rayons SIL, SKM, ne s'y doivent point du tout courber, en allant vers la Comete | LM; mais, en revanche, ils se doivent beaucoup courber, en retournant de là vers la Terre : en sorte qu'ils n'y peuvent parvenir que fort foibles, & en fort petite quantité. Outre que, cecy ne pouvant arriver que lors que la Comete est encore assez loin du Ciel qui contient le Soleil (car autrement, si elle en estoit proche, elle feroit courber en dedans sa superficie), son éloignement empesche aussi qu'elle n'en reçoive tant de rayons que lors qu'elle est prest à y entrer. Et pour les rayons qu'elle reçoit de l'Etoile fixe qui est au centre du Ciel qui la contient, elle ne peut pas les renvoyer vers la Terre, non plus que la Lune, estant nouvelle, n'y renvoie pas ceux du Soleil.

Mais ce qu'il y a de plus remarquable touchant ces Cometes, c'est vne certaine refraction de leurs rayons, qui est ordinairement cause, qu'il en paroist quelques-uns en forme de queue ou de chevelure autour d'elles. Ainsi que vous entendrez facilement, si vous jetez les yeux sur cette figure : où S est le Soleil, C vne Comete, EBG la Sphere qui, suivant ce qui a esté dit cy-dessus,

3 Comme *omis.* — 4 IK] GE. — de] de la. — 5 S... M] N L. MK. — 6 en *omis.* — 7 LM] C. — 8 en *omis.* — 12-14 signes de paren-

*thèse omis.* — 14 aussi *id.* — 18 après ne] les *ajouté.* — pas] point. — les *omis.* — 25-26 jetez... yeux] regardez. — 27 cy] icy.

est composée des parties du second Element qui sont les plus grosses & les moins agitées de toutes, & D A



le cercle qui est décrit par le mouvement annuel de la Terre ; & que vous pensiez, que le rayon qui vient de C

2 DA] D. A. F.

ŒUVRES. VI.

vers B, passe bien tout droit jusques au point A, mais qu'outre cela il commence au point B à s'élargir, & à se diviser en plusieurs autres rayons, qui s'étendent çà & là de tous costez : en telle sorte que chacun d'eux se trouve d'autant plus foible, qu'il s'écarte davantage 5 de celuy du milieu BA, qui est le principal de tous, & le plus fort. Puis aussi, que le rayon CE commence estant au point E à s'élargir, & à se diviser aussi en plusieurs autres, comme EH, EY, ES, mais que le principal & le plus fort de ceux-cy | est EH, & le plus 10 foible ES; & tout de mesme, que CG passe principalement de G vers I, mais qu'outre cela il s'écarte aussi vers S, & vers tous les espaces qui sont entre GI & GS; & enfin, que tous les autres rayons qui peuvent estre imaginez entre ces trois CE, CB; CG, tiennent 15 plus ou moins de la nature de chacun d'eux, selon | qu'ils en sont plus ou moins proches. A quoy je pourrois ajouter, qu'ils doivent estre vn peu courbez vers le Soleil; mais cela n'est pas tout à fait necessaire à mon sujet, & j'obmets souvent beaucoup de choses, 20 afin de rendre celles que j'explique d'autant plus simples & plus aisées.

Or, cette refraction estant supposée, il est manifeste que, lors que la Terre est vers A, non seulement le rayon BA doit faire voir aux hommes qu'elle soustient 25 le corps de la Comete C; mais aussi, que les rayons LA, KA, & semblables, qui sont plus foibles que BA, venant vers leurs yeux, leur doivent faire paroistre vne couronne ou chevelure de lumiere, éparse également

2 et 8 à (second) omis. — 5 treuve, — 8 aussi omis. — 9 autres id.



de tous costez autour d'elle (comme vous voyez à l'endroit marqué 11), au moins s'ils sont assez forts pour estre fentis : ainsi qu'ils le peuvent estre souvent, venant des Cometes, que nous supposons estre fort  
 5 grosses, mais non pas venant des Planetes, ny mesme des Etoiles fixes, qu'il faut imaginer plus petites.

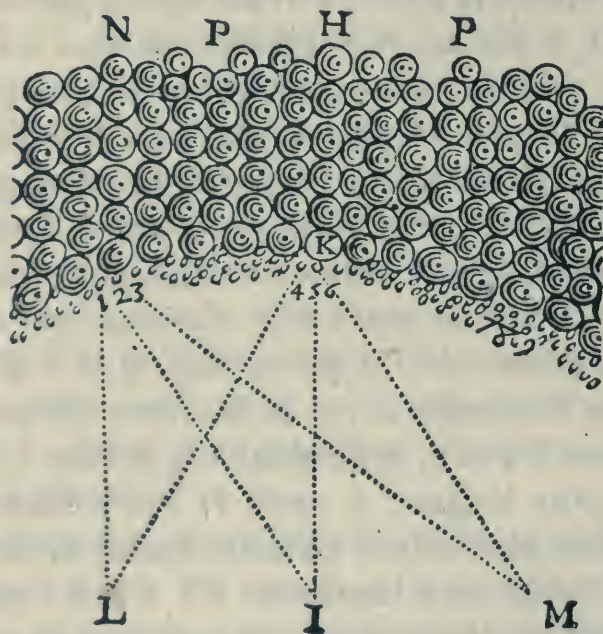
Il est manifeste aussi que, lors que la Terre est vers M. & que la Comete paroist par le moyen du rayon C K M, sa chevelure doit paroistre par le moyen de Q M, & de  
 10 tous les autres qui tendent vers M ; en sorte qu'elle s'estend plus loin qu'auparavant vers la partie opposée au Soleil, & moins, ou point du tout, vers celle qui le regarde, comme vous voyez icy 22. Et ainsi paroissant toujours de plus en plus longue vers le costé qui est  
 15 opposé au Soleil, à mesure que la Terre est plus éloignée du point A, elle perd peu à peu la figure d'une chevelure, & se transforme en une longue queue, que la Comete traîne après elle. Comme, par exemple, la Terre estant vers D, les rayons Q D, V D, la font  
 20 paroistre semblable à 33. Et la Terre estant vers O, les rayons V O, E O, & semblables, la font | paroistre encore plus longue ; & enfin la Terre estant vers Y, on ne peut plus voir la Comete, à cause de l'interposition du Soleil, mais les rayons V Y, E Y, & semblables,  
 25 ne laissent pas de faire encore paroistre sa queue, en forme d'un chevron ou d'une lance de feu, telle qu'est icy 44. Et il est à remarquer que la sphere E B G, n'estant point toujours exactement ronde, ny aussi toutes les

1 et 2 signes de parenthèse omis.  
 — à... marqué *id.* — 13 icy  
*id.* — 15 opposé] contraire. —

18 par exemple *omis.* — 21 &  
 semblables *omis.* — 27 icy *omis.*  
 — est à] faut.

autres qu'elle contient. ainsi qu'il est aisé à juger de ce que nous avons expliqué, ces queuees ou lances de feu ne doivent point toujours paroître exactement droites, ny tout à fait en mesme plan que le Soleil.

Pour la refraction qui est cause de tout cecy, je confesse qu'elle est d'une nature fort particuliere & fort differente de toutes celles qui se remarquent communement ailleurs. Mais vous ne laisserez pas de voir clairement qu'elle se doit faire en la façon que je viens de vous décrire, si vous considerez que la boule



H, estant poussée vers I, | pousse aussi vers là toutes celles qui sont au dessous jusques à K; mais que celle-cy, estant environnée de plusieurs autres plus petites, comme 4, 5, 6, ne pousse que 5 vers I; & cependant,

2 lances] chevrons corrigé à l'errata : lances. — 10 confi- derez] regardez. — 11 vers là aussi.



qu'elle pousse 4 vers L, & 6 vers M, & ainsi des autres : en sorte pourtant qu'elle pousse celle du milieu 5 beaucoup plus fort que les autres 4, 6, & semblables, qui sont vers les costez. Et tout de mesme, que la boule N, 5  
estant poussée vers L, pousse les petites boules 1, 2, 3, l'une vers L, l'autre vers I, & l'autre vers M, mais avec cette difference, que c'est 1 qu'elle pousse le plus fort de toutes, & non pas celle du milieu 2. Et de plus, que les petites boules 1, 2, 3, 4, &c., étant ainsi en mesme 10  
temps toutes poussées par les autres boules N, P, H, P, s'empeschent les vnes les autres de pouvoir aller vers les costez L & M si facilement que vers le milieu I. En sorte que, si tout l'espace LIM estoit plein de pareilles petites boules, les rayons de leur action s'y distribueroient en mesme façon, que j'ay dit que sont ceux des 15  
Cometes au dedans de la Sphere EBG.

A quoy si vous m'objectez que l'inégalité qui est entre les boules N, P, H, P, & 1, 2, 3, 4, &c., est beaucoup plus grande, que celle que j'ay supposée entre les parties du second Element qui composent la Sphere EBG, 20  
& celles qui sont immédiatement au dessous vers le Soleil : je répons qu'on ne peut tirer de cecy autre consequence, sinon qu'il ne se doit pas tant faire de refraction en cette Sphere EBG, qu'en celle que composent les 25  
boules 1, 2, 3, 4, &c. ; mais, qu'y ayant derechef de l'inégalité entre les parties du second Element qui sont immédiatement au dessous de cette Sphere EBG, & celles qui sont encore plus bas vers le Soleil, cette refraction s'augmente de plus en plus, à mesure que les 30  
rayons penetrent plus avant : en sorte qu'elle peut bien



estre aussi grande, ou même plus grande, lors qu'ils parviennent à la Sphere de la Terre D A F, que celle de l'action dont les petites boules 1, 2, 3, 4, &c. sont poussées. Car il est bien vraisemblable, que les parties du second Element qui sont vers cette Sphere de la Terre D A F, ne sont pas moins petites, à comparaison de celles qui sont vers la Sphere E B G, que le sont ces boules 1, 2, 3, 4, &c., à comparaison des autres boules N, P, H, P.

.....  
 .....

9 P (premier) omis. — Après  
 P et au-dessous : FIN. (Edit.  
 1664 et 1677.) Sans les deux

lignes de points que nous avons  
 ajoutées.

# L'HOMME

DE

RENÉ DESCARTES<sup>a</sup>

---

Ces hommes<sup>b</sup> seront composez, comme nous, d'une Ame & d'un Corps. Et il faut que ie vous décriue, premièrement, le corps à part, puis apres, l'ame aussi à

CHAPITRE XVIII.

a. Nous donnons ici le titre de Clerselier, et en haut des pages la pagination du volume de 1664, où se trouve imprimé pour la première fois ce Traité. C'est bien la suite du Traité précédent, comme le prouvait cette indication du MS. : *Chapitre XVIII*, que Clerselier mentionne dans sa Préface, et que nous rétablissons ici, sur sa déclaration, bien que lui-même l'ait supprimée.

Les figures n'étant pas de Descartes, nous ne les avons pas insérées dans le texte, à l'exception d'une, cependant, la seule qui ait été trouvée dans les papiers du philosophe; toutes les autres ont été rejetées ensemble à la suite de ce Traité, qu'elles soient de Gérard van Gutschoven **G**, ou de Louis de la Forge **F**, ou même de Florent Schuyl **S**. De même, la division en articles et les titres de ces articles ne se trouvant pas non plus dans le MS., et Clerselier déclarant que cette addition est de lui, nous les supprimerons aussi du texte même, et ne les donnerons qu'à titre de renseignements, après les figures. Enfin la traduction latine, publiée d'abord par Florent Schuyl, a été faite sur une copie qui paraît avoir différé quelque peu de l'original; ces différences ne sont pas, à proprement parler, des variantes : aussi ne doivent-elles pas figurer au bas de chaque page, ni accompagner le texte. Toutefois, comme elles peuvent être utiles à connaître, nous les indiquerons en appendice.

b. Voir ci-avant, p. 97, l. 18-22; et aussi t. VI, p. 45, l. 23, et t. V, p. 112, l. 14, etc. Voir aussi t. I, p. 254-255 et p. 263.

part ; & enfin, que ie vous monstre comment ces deux Natures doiuent estre iointes & vnies, pour composer des hommes qui nous ressemblent.

Ie suppose que le Corps n'est autre chose qu'une statuë ou machine de terre, que Dieu forme tout exprès, 5  
pour la rendre la plus semblable à nous qu'il est possible : en sorte que, non seulement il luy donne au dehors la couleur & la figure de tous nos membres, mais aussi qu'il met au dedans toutes les pieces qui sont requises pour faire qu'elle marche, qu'elle mange, 10  
qu'elle respire, & enfin qu'elle imite toutes celles de nos fonctions qui peuuent estre imaginées proceder de la matiere, & ne dependre que de la disposition des organes.

Nous voyons des horloges, des fontaines artificielles, des moulins, & autres semblables machines, 15  
qui n'estant faites que par des hommes, ne laissent pas d'auoir la force de se mouuoir d'elles-mêmes en plusieurs diuerses façons ; & il me semble que ie ne sçaurois imaginer tant de sortes de mouuemens 20  
en celle-cy, que ie suppose estre faite des mains de Dieu, ny luy attribuer tant d'artifice, que vous n'ayez sujet de penser, qu'il y en peut auoir encore dauantage.

Or ie ne m'arrestteray pas à vous décrire les os, les 25  
nerfs, les muscles, les venes, les arteres, l'estomac, le foye, la rate, le cœur, le cerueau, ny toutes les autres diuerses pieces dont elle doit estre composée ; car ie les suppose du tout semblables aux parties de nostre Corps qui ont les mêmes noms, & que vous pouuez 30  
vous faire monstrier par quelque sçauant Anatomiste,



au moins celles qui sont assez grosses pour estre veües, si vous ne les connoissez desia assez suffisamment de vous mesme. Et pour celles qui à cause de leur petitesse sont inuisibles, ie vous les pourray plus facilement & plus clairement faire connoistre, en vous parlant des mouuemens qui en dependent ; si bien qu'il est seulement icy besoin que i'explique par ordre ces mouuemens, & que ie vous die par mesme moyen quelles sont celles de nos fonctions qu'ils representent.

10 Premièrement, les viandes se digerent dans l'estomac | de cette machine, par la force de certaines liqueurs, qui, se glissant entre leurs parties, les separent, les agitent, & les échauffent : ainsi que l'eau commune fait celles de la chaux viue, ou l'eau forte celles des  
15 metaux. Outre que ces liqueurs, estant apportées du cœur fort promptement par les arteres, ainsi que ie vous diray cy-apres, ne peuuent manquer d'estre fort chaudes. Et mesme les viandes sont telles, pour l'ordinaire, qu'elles se pouroient corrompre & échauffer  
20 toutes seules : ainsi que fait le foin nouveau dans la grange, quand on l'y ferre auant qu'il soit sec.

Et sçachez que l'agitation que reçoient les petites parties de ces viandes en s'échauffant, iointe à celle de l'estomac & des boyaux qui les contiennent, & à  
25 la disposition des petits filets dont ces boyaux sont composez, fait qu'à mesure qu'eiles se digerent, elles descendent peu à peu vers le conduit par où les plus grossieres d'entr'elles doiuent sortir ; & que cependant les plus subtiles & les plus agitées rencontrent çà & là  
30 vne infinité de petits trous, par où elles s'écoulent dans les rameaux d'une grande vene qui les porte vers le

foye<sup>a</sup>, & en d'autres qui les portent ailleurs, fans qu'il y ait rien que la petiteffe de ces trous, qui les fepare des plus groffieres : ainfi que, quand on agite de la farine dans vn fas, toute la plus pure s'écoule, & il n'y a rien que la petiteffe des trous par où elle paffe, qui empesche que le son ne la fuiue.

Ces plus subtiles parties des viandes eftant inégales, & encore imparfaitement meflées enfemble, compofent vne liqueur qui demeureroit toute trouble & toute blanchafte, n'estoit qu'une partie se mêle incontinent avec la masse du fang, qui est contenuë dans tous les rameaux de la vene nommée Porte (qui reçoit cette liqueur des intestins), dans tous ceux de la vene nommée

a. Remarque de Louis de la Forge (1664): « *Dans les rameaux d'une grande vene qui les porte vers le foye*, p. 3, l. 21. Il femble, par ce passage, que Monsieur Descartes ait voulu que le chyle fust porté au foye par les anciennes venes Meferaiques; car les venes blanches d'Asellius ne s'assemblent pas dans le tronc d'aucune grande vene, mais se vont rendre dans le receptacle du chyle de Monsieur Pecquet, lequel ne va pas au foye. C'est pourquoy ce seul passage est suffisant pour faire voir qu'il y a long-temps que ce Traitté est fait : car il est indubitable que, s'il eust écrit icy fuiuant les dernieres connoissances qu'il a eues, il auroit fuiuy les experiences d'Asellius & de Monsieur Pecquet, qui ne luy ont pas esté inconnues (puis qu'il en parle dans le second Traitté, & quelque part dans ses Lettres), & qui ne permettent plus de douter que le chyle ne soit porté tout entier au cœur, ou du moins la plus grande partie... » (Page 180-1.)

Descartes cite, en effet, Asellius dans son *Traité de la Formation du Fœtus* (édit. Clerselier, p. 152), que Louis de la Forge appelle ici « le second Traitté ». Mais il ne cite point Pecquet, et s'il connut la découverte de celui-ci sur le chyle, ce ne fut que par des conversations ou par des lettres, l'opuscule de Pecquet n'ayant été imprimé qu'après la mort du philosophe : **Johannis Pecquet Dieppæi** EXPERIMENTA NOVA ANATOMICA, Quibus Incognitum hædenus Chyli Receptaculum, & ab eo per Thoracem in ramos usque Subelavios Vasa Lactea deteguntur. Ejusdem *Dissertatio Anatomica, De Circulatione Sanguinis, & Chyli Motu.* (Herdervici, apud Joannem Tollium. Juxta exemplar Parisiis impressum Anno MDCLI.) Pet. in-12, pp. 204.



Caue (qui la conduit vers le cœur), & dans le foye, ainsi que dans vn seul vaisseau.

Mesmes il est icy à remarquer que les pores du foye sont tellement disposez, que lors que cette liqueur  
5 entre dedans, elle s'y subtilise, s'y elabore, y prend la couleur, & y acquiert la forme du sang : tout ainsi que le suc des raisins noirs, qui est blanc, se conuertit en vin claret, lors qu'on le laisse cuuer sur la raspe.

Or ce sang, ainsi contenu dans les venes, n'a qu'un  
10 seul passage manifeste par où il en puisse sortir, sçauoir celui qui le conduit dans la concauité droite du cœur. Et sçachez que la chair du cœur contient dans ses pores vn de ces feux sans lumiere, dont ie vous ay  
15 parlé cy-dessus, qui la rend si chaude & si ardente, qu'à mesure qu'il entre du sang dans quelqu'une des deux chambres ou concautez qui sont en elle, il s'y enfle promptement, & s'y dilate : ainsi que vous pourrez  
20 experimenter que fera le sang ou le lait de quelque animal que ce puisse estre, si vous le versez goutte à goutte dans vn vase qui soit fort chaud. Et le feu qui est dans  
le cœur de la machine que ie vous décris, n'y sert à autre chose qu'à dilater, échauffer, & subtiliser ainsi le  
25 sang, qui tombe continuellement goutte à goutte, par vn tuyau de la vene caue, dans la concauité de son costé droit, d'où il s'exhale dans le poulmon ; & de la  
vene du poulmon, que les Anatomistes ont nommé l'*Artere Veneuse*, dans son | autre concauité, d'où il se distribue par tout le corps.

La chair du poulmon est si rare & si molle, & toujours  
30 tellement rafraischie par l'air de la respiration, qu'à mesure que les vapeurs du sang, qui sortent de la



concauité droite du cœur, entrent dedans par l'artere que les Anatomistes ont nommé la *Vene arterieuse*, elles s'y épaississent & conuertissent en sang derechef; puis de là tombent goutte à goutte dans la concauité gauche du cœur; où si elles entroient sans estre ainsi derechef épaissies, elles ne seroient pas suffisantes pour seruir de nourriture au feu qui y est. 5

Et ainsi vous voyez que la respiration, qui sert seulement en cette machine à y épaissir ces vapeurs, n'est pas moins necessaire à l'entretienement de ce feu, que l'est celle qui est en nous, à la conseruation de nostre vie, au moins en ceux de nous qui sont hommes formez; car pour les enfans, qui estans encore au ventre de leurs meres ne peuuent attirer aucun air frais en respirant, ils ont deux conduits qui suplément à ce défaut: l'un par où le sang de la vene caue passe dans la vene nommée artere, & l'autre par où les vapeurs, ou le sang rarefié de l'artere nommée vene, s'exhalent & vont dans la grande artere. Et pour les animaux qui n'ont point du tout de poulmon, ils n'ont qu'une seule concauité dans le cœur; ou bien, s'ils y en ont plusieurs, elles sont toutes consecutiues l'une à l'autre. 15 20

Le poul, ou battement des arteres, depend des onze petites peaux, qui, comme autant de petites portes, ferment & ouurent les entrées des quatre vaisseaux qui regardent dans les deux concauites du cœur; car au moment qu'un de ces battemens cesse, & qu'un autre est prest de commencer, celles de ces petites portes qui sont aux entrées des deux arteres, se trouuent exactement fermées, & celles qui sont aux entrées des deux venes, se trouuent ouuertes: si bien qu'il ne peut man- 25 30

quer de tomber aussi-tôt deux gouttes de sang par ces deux venes, vne dans chaque concauité du cœur. Puis ces gouttes de sang se rarefiant, & s'étendant tout d'un coup dans un espace plus grand sans comparaison que  
5 celui qu'elles occupoient auparavant, pouffent & ferment ces petites portes qui sont aux entrées des deux venes, empeschant par ce moyen qu'il ne descende davantage de sang dans le cœur, & pouffent & ouurent celles des deux arteres, par où elles entrent promptement & avec effort, faisant ainsi enfler le cœur &  
10 toutes les arteres du corps en même temps. Mais incontinent apres, ce sang rarefié se condense derechef, ou penetre dans les autres parties; & ainsi le cœur & les arteres se defenflent, les petites portes qui sont  
15 aux deux entrées des arteres se referment, & celles qui sont aux entrées des deux venes se rouurent, & donnent passage à deux autres gouttes de sang, qui sont derechef enfler le cœur & les arteres, tout de même que les precedentes.

20 Sçachant ainsi la cause du pouls, il est aysé à entendre que, ce n'est pas tant le sang contenu dans les venes de cette machine, & qui vient nouvellement de son foye, comme celui qui est dans ses arteres, & qui a desjà esté distillé dans son cœur, qui se peut attacher à ses  
25 autres parties, & servir à reparer ce que leur agitation continuelle, & les diuerfes actions des autres corps qui les environnent, en détachent & font sortir: car le sang qui est dans les venes s'écoule tousiours peu à peu de leurs extremités vers le cœur (& la disposition  
30 de certaines petites portes, ou valvules, que les Anatomistes ont remarquées en plusieurs endroits le long



de nos venes, vous doit assez persuader qu'il arriue en nous tout le semblable); mais, au contraire, celuy qui est dans les arteres est poussé hors du cœur avec effort, & à diuerfes petites secouffes, vers leurs extremitez : en sorte qu'il peut facilement s'aller ioindre & vnir à tous les membres, & ainsi les entretenir, ou mesme les faire croistre, si elle represente le corps d'un homme qui y soit disposé.

Car, au moment que les arteres s'enflent, les petites parties du sang qu'elles contiennent vont choquer çà & là les racines de certains petits filets, qui, sortans des extremitez des petites branches de ces arteres, composent les os, les chairs, les peaux, les nerfs, le cerueau, & tout le reste des membres solides, selon les diuerfes façons qu'ils se ioignent ou s'entrelacent : & ainsi elles ont la force de les pousser quelque peu deuant soy, & de se mettre en leur place; puis, au moment que les arteres se defenflent, chacune de ces parties s'arreste où elle se trouue, & par cela seul y est iointe & vnue à celles qu'elle touche, suiuant ce qui a esté dit cy-dessus.

Or, si c'est le corps d'un enfant que nostre machine represente, sa matiere sera si tendre, & ses pores si aysés à élargir, que les parties du sang, qui entreront ainsi en la composition des membres solides, seront communement un peu plus grosses, que celles en la place de | qui elles se mettront; ou mesme il arriuera que deux ou trois succederont ensemble à vne seule, ce qui sera cause de sa croissance. Mais cependant la matiere de ses membres se durcira peu à peu, en sorte qu'apres quelques années ses pores ne se pourront plus



tant élargir ; & ainſi, ceſſant de croiſtre, elle repreſentera le corps d'un homme plus aagé.

Au reſte il n'y a que fort peu de parties du ſang, qui ſe puiſſent vnir à chaque fois aux membres ſolides en la façon que ie viens d'expliquer ; mais la pluſ-part retournent dans les venes par les extremitéz des artères ; qui ſe trouuent en pluſieurs endroits iointes à celles des venes. Et des venes il en paſſe peut-eſtre auſſi quelques parties en la nourriture de quelques membres ; mais la pluſ-part retournent dans le cœur, puis de là vont derechef dans les artères : en ſorte que le mouuement du ſang dans le corps n'eſt qu'une circulation perpetuelle.

De plus il y a quelques-vnes des parties du ſang qui ſe vont rendre dans la rate, & d'autres dans la veſicule du fiel ; & tant de la rate & du fiel, comme immédiatement des artères, il y en a qui retournent dans l'eſtomac & dans les boyaux, où elles ſeruent comme d'eau forte pour ayder à la diſteſtion des viandes ; & pource qu'elles y ſont apportées du cœur quaſi en vn moment par les artères, elles ne manquent iamais d'eſtre fort chaudes ; ce qui fait que leurs vapeurs peuuent monter facilement par le goſier vers la bouche, & y compoſer la ſaliue. Il y en a auſſi qui s'écoulent en vrine au trauers de la chair des rognons, ou en fueur & autres excremens au trauers de toute la peau. Et en tous ces lieux, | c'eſt ſeulement, ou la ſituation, ou la figure, ou la petiteſſe des pores par où elles paſſent, qui fait que les vnes y paſſent pluſtoſt que les autres, & que le reſte du ſang ne les peut ſuiure : ainſi que vous pouuez auoir veu diuers cribles, qui, eſtant diuerſement

percez, seruent à separer diuers grains les vns des autres.

Mais ce qu'il faut icy principalement remarquer, c'est que toutes les plus viues, les plus fortes, & les plus subtiles parties de ce sang, se vont rendre dans les concauitez du cerueau ; d'autant que les arteres qui les y portent, sont celles qui viennent du cœur le plus en ligne droite de toutes, & que, comme vous sçauiez, tous les corps qui se meuuent tendent chacun, autant qu'il est possible, à continuer leur mouuement en ligne droite. 5 10

Voyez, par exemple, le cœur A (*Fig. 1*), & pensez que, lors que le sang en sort avec effort par l'ouuerture B, il n'y a aucune de ses parties qui ne tende vers C, où sont les concauitez du cerueau ; mais que, le passage n'estant pas assez grand pour les y porter toutes, les plus foibles en sont détournées par les plus fortes, qui par ce moyen s'y vont rendre seules. 15

Vous pouuez aussi remarquer en passant, qu'après celles qui entrent dans le cerueau, il n'y en a point de plus fortes ny de plus viues, que celles qui se vont rendre aux vaisseaux destinez à la generation. Car, par exemple, si celles qui ont la force de paruenir iusques à D, ne peüent aller plus auant vers C, à cause qu'il n'y a pas assez de place pour toutes, elles retournent plutost vers E, que vers F ny vers G, d'autant que le passage y est plus droit. En suite de quoy ie pourrois peut-estre vous faire voir, comment, de l'humeur qui s'assemble vers E, il se peut former vne autre machine, toute semblable à celle-cy ; mais ie ne veux pas entrer plus auant en cette matiere. 20 25 30



Pour ce qui est des parties du sang qui penetrent iusqu'au cerueau, elles n'y seruent pas seulement à nourrir & entretenir sa substance, mais principalement aussi à y produire vn certain vent tres subtil, ou plustost vne flame tres viue & tres pure, qu'on nomme les *Esprits animaux*. Car il faut sçauoir, que les arteres qui les apportent du cœur, apres s'estre diuisées en vne infinité de petites branches, & auoir composé ces petits tiffus, qui sont estendus comme des tapisseries au fond des concaitez du cerueau, se rassemblent autour d'vne certaine petite *glande*, située enuiron le milieu de la substance de ce cerueau, tout à l'entrée de ses concaitez; & ont en cet endroit vn grand nombre de petits trous, par où les plus subtiles parties du sang qu'elles contiennent, se peuuent écouler dans cette glande, mais qui sont si étroits, qu'ils ne donnent aucun passage aux plus grossieres.

Il faut aussi sçauoir, que ces arteres ne s'arrestent pas là, mais que, s'y estant assemblées plusieurs en vne, elles montent tout droit, & se vont rendre dans ce grand vaisseau qui est comme vn Euripe, dont toute la superficie exterieure de ce cerueau est arrosée. Et de plus il faut remarquer, que les plus grosses parties du sang peuuent perdre beaucoup de leur agitation, dans les detours des petits tiffus par où elles passent: d'autant qu'elles ont la force de pousser les plus petites qui sont parmy elles, & ainsi de la leur transferer; mais que ces plus petites ne peuuent pas en mesme façon perdre la leur, d'autant qu'elle est mesme augmentée par celle que leur transferent les plus grosses, & qu'il n'y a point d'autres corps autour



d'elles, ausquels elles puissent si aisément la transferer.

| D'où il est facile à concevoir que, lors que les plus grosses montent tout droit vers la superficie extérieure du cerueau, où elles seruent de nourriture à sa substance, elles font cause que les plus petites & les plus agitées se détournent, & entrent toutes en cette glande : qui doit estre imaginée comme vne source fort abondante, d'où elles coulent en mesme temps de tous costez dans les concautez du cerueau. Et ainsi, sans autre preparation, ny changement, sinon qu'elles sont séparées des plus grossieres, & qu'elles retiennent encore l'extreme vitesse que la chaleur du cœur leur a donnée, elles cessent d'auoir la forme du sang, & se nomment les Esprits animaux.

Or, à mesure que ces esprits entrent ainsi dans les concautez du cerueau, ils passent de là dans les pores de sa substance, & de ces pores dans les nerfs; où selon qu'ils entrent, ou mesme seulement qu'ils tendent à entrer, plus ou moins dans les vns que dans les autres, ils ont la force de changer la figure des muscles en qui ces nerfs sont inferez, & par ce moyen de faire mouuoir tous les membres. Ainsi que vous pouuez auoir veu, dans les grottes & les fontaines qui sont aux jardins de nos Roys, que la seule force dont l'eau se meut en sortant de sa source, est suffisante pour y mouuoir diuerses machines, & mesme pour les y faire iouer de quelques instrumens, ou prononcer quelques paroles, selon la diuersé disposition des tuyaux qui la conduisent.

Et veritablement l'on peut fort bien comparer les

nerfs de la machine que ie vous décrits, aux tuyaux  
des machines de ces fontaines; les muscles & les ten-  
dons, aux autres diuers engins & ressorts qui seruent  
à les mouuoir; les esprits animaux, à l'eau qui les  
5 remuë, dont le cœur est la source, & les concautez  
du cerueau sont les regars. De plus, la respiration, &  
autres telles actions qui luy sont naturelles & ordi-  
naires, & qui dependent du cours des esprits, sont  
comme les mouuemens d'une horloge, ou d'un mou-  
10 lin, que le cours ordinaire de l'eau peut rendre con-  
tinus. Les objets extérieurs, qui par leur seule presence  
agissent contre les organes de ses sens, & qui par ce  
moyen la determinent à se mouuoir en plusieurs di-  
uerfes façons, selon que les parties de son cerueau  
15 sont disposées, sont comme des Estrangers qui, entrans  
dans quelques-vnes des grottes de ces fontaines, cau-  
sent eux-mêmes sans y penser les mouuemens qui s'y  
font en leur presence : car ils n'y peuuent entrer qu'en  
marchant sur certains quarrceaux tellement disposez,  
20 que, par exemple, s'ils approchent d'une Diane qui se  
baigne, ils la feront cacher dans des rozeaux; & s'ils  
passent plus outre pour la poursuiure, ils feront venir  
vers eux un Neptune qui les menacera de son trident;  
ou s'ils vont de quelqu'autre costé, ils en feront sortir un  
25 monstre marin qui leur vomira de l'eau contre la face;  
ou choses semblables, selon le caprice des Ingenieurs  
qui les ont faites. Et enfin | quand l'ame *raisonnable* sera  
en cette machine, elle y aura son siege principal dans  
le cerueau, & fera là comme le fontenier, qui doit  
30 estre dans les regars où se vont rendre tous les tuyaux  
de ces machines, quand il veut exciter, ou empes-



cher, ou changer en quelque façon leurs mouuemens.

Mais, afin que ie vous fasse entendre tout cecy distinctement, ie veux, premierement, vous parler de la fabrique des nerfs & des muscles, & vous monstrier comment, de cela seul que les esprits qui sont dans le cerueau se presentent pour entrer dans quelques nerfs, ils ont la force de mouuoir au mesme instant quelque membre. Puis, ayant touché vn mot de la respiration, & de tels autres mouuemens simples & ordinaires, ie diray comment les objets exterieurs agissent contre les organes des sens. Et apres cela, i'expliqueray par le menu tout ce qui se fait dans les concauitez & dans les pores du cerueau; comment les esprits animaux y prennent leur cours; & quelles sont celles de nos fonctions que cette machine peut imiter par leur moyen. Car, si ie commençois par le cerueau, & que ie ne fisse que suiure par ordre le cours des esprits, ainsi que i'ay fait celuy du sang, il me semble que mon discours ne pourroit pas estre du tout si clair.

| Voyez donc icy, par exemple, le nerf .A (*Fig. 2*)<sup>a</sup>,

a. Remarque de Louis de la Forge, au sujet de ces figures 2 et 3 : « Le » passe à l'explication des figures des nerfs que Montieur de Gutschoven » & moy auons tracées. La mienne (*Voyez ma fig., p. 15.*) represente le » cerueau tel qu'il paroistroit, si on le couppoit depuis les apophyses » mammillaires, iusques dans la propre substance du cerueau, & supposant » mesme que l'on auroit cassé les vertebres du col pour faire voir la » moëlle de l'espine couuerte de la dure mere; & le nerf A qui en sort, en » est aussi couuert en partie. Par les peaux K & L, l'Autheur entend la » dure & la pie mere, pretendant que c'est de cette derniere que sont cou- » uerts les petits tuyaux des nerfs, comme il y a bien de l'apparence, veu » que l'Anatomie découure que cette membrane accompagne la substance » du cerueau dans les plis qu'elle fait dans sa superficie. La lettre N de- » signe cette cauité qui est au milieu du cerueau, laquelle les Anatomistes » distinguent en quatre ventricules, sans beaucoup de fondement, veu » qu'ils conuiennent tous qu'ils n'ont que le mesme vsage, & qu'ils ont



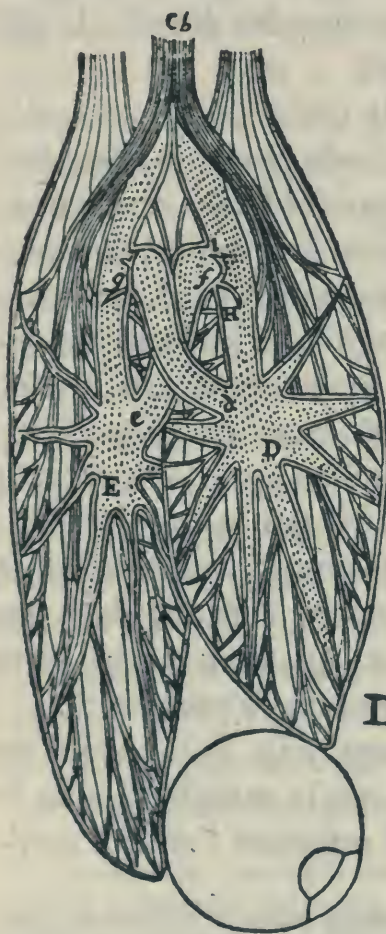
dont la peau extérieure est comme un grand tuyau, qui contient plusieurs autres petits tuyaux *b, c, k, l*, &c., composez d'une peau intérieure plus déliée; & ces deux peaux sont continuës avec les deux *K, L*, qui  
 5 enuolopent le cerueau *M, N, O*.

Voyez aussi qu'en chacun de ces petits tuyaux, il y a comme une moëlle, composée de plusieurs filets fort déliés, qui viennent de la propre substance du cerueau *N*, & dont les extremités finissent d'un côté à sa superficie intérieure qui regarde ses concavitez, & de l'autre.  
 10 aux peaux & aux chairs contre lesquelles le tuyau qui les contient se termine. Mais, pource que cette moëlle ne sert point au mouvement des membres, il me suffit, pour maintenant, que vous sçachiez qu'elle ne remplit  
 15 pas tellement les petits tuyaux qui la contiennent, que les esprits animaux n'y trouvent encore assez de place, pour couler facilement du cerueau dans les muscles, où ces petits tuyaux, qui doivent icy estre comptez pour autant de petits nerfs, se vont rendre.

20 | Voyez, apres cela, comment (*Fig. 3*) le tuyau, ou petit nerf *bf*, se va rendre dans le muscle *D*, que ie suppose estre l'un de ceux qui meuvent l'œil; & com-

» esté formés de la mesme façon. La premiere partie de la figure de Monsieur de Gutschoven, page 16, est plus exacte que la mienné, en ce que,  
 » premierement, il a pris pour le nerf *A* celui qui va au muscle des yeux,  
 » afin de ne se servir que de la mesme figure pour montrer quelle est la  
 » conformation des nerfs & des muscles. Secondement, parce que, n'ayant  
 » pris qu'une portion du cerueau, & ayant coupé le nerf *A* selon sa longueur, il fait mieux voir que moy, comment la pie mere forme ces  
 » canaux en se redoublant, & comment la moëlle dont ils sont composez  
 » vient immediatement des ventricules du cerueau, & se termine dans les  
 » muscles : ce que j'ay laissé à concevoir à l'imagination du Lecteur.  
 » Quant au reste, nos deux figures sont toutes semblables, & ne disent que  
 » la mesme chose. » (Page 224-225.)

ment y estant | il se diuise en plusieurs branches, composées d'une peau lasche, qui se peut étendre, ou élargir & retrecir, selon la quantité des esprits ani-



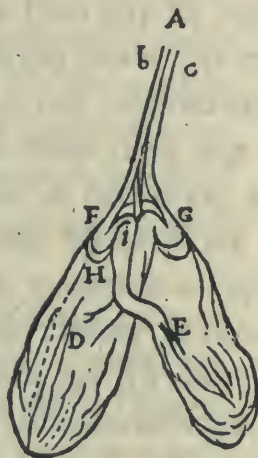
maux qui y entrent ou qui en sortent, & dont les rameaux ou les fibres sont tellement disposées, que, lors que les esprits animaux entrent dedans, ils font que tout le corps du muscle s'enfle & s'accourcit, & ainsi qu'il tire l'œil auquel il est attaché; comme, au contraire, lors qu'ils en ressortent, ce muscle se defenfle & se rallonge.

De plus, voyez<sup>a</sup> qu'outre le tuyau *bf*, il y en a encore vn autre, à sçauoir *ef*, par où les esprits animaux peuvent entrer dans le muscle *D*, & vn autre, à sçauoir *dg*, par où ils en peuuent sortir. Et que, tout de mesme le muscle *E*, que ie suppose seruir à mouuoir l'œil tout au contraire du precedent, reçoit les esprits animaux

a. Ces deux figures sont l'une et l'autre de Descartes : la première, qui est celle de l'édition de 1664, est annoncée comme telle par Clerselier dans sa Préface; la seconde, qui se trouve dans l'édition latine de 1662, est accompagnée de cette mention de Schuyt : « *Figura Musculi secundum autographum Des Cartes delineata.* » (Page 25.) — Voir, à ce sujet, 1. IV de cette édition, p. 566 et 626.



du cerueau par le tuyau *cg*, & du muscle D par *dg*,  
 & les renuoye vers D par *ef*. Et pensez qu'encore qu'il  
 n'y ait aucun passage euident, par  
 où les esprits contenus dans les  
 5 deux muscles D & E, en puissent  
 | sortir, si ce n'est pour entrer de l'un  
 dans l'autre : toutesfois, pource que  
 leurs parties sont fort petites, &  
 mesme qu'elles se subtilisent sans  
 10 cesse de plus en plus par la force  
 de leur agitation, il s'en échappe  
 tousiours quelques-vnes au trauers  
 des peaux & des chairs de ces mus-  
 cles, mais qu'en reuanche, il y en reuient tousiours  
 15 aussi quelques autres par les deux tuyaux *bf*, *cg*.



Enfin voyez (*Fig. 4*) qu'entre les deux tuyaux *bf*, *ef*,  
 il y a vne certaine petite peau *hfi*, qui separe ces deux  
 tuyaux, & qui leur sert comme de porte, laquelle a  
 deux | replis *h* & *i*, tellement disposez, que, lors que  
 20 les esprits animaux qui tendent à descendre de *b* vers  
*h*, ont plus de force que ceux qui tendent à monter d'*e*  
 vers *i*, ils abbaisent & ouurent cette peau, donnans  
 ainsi moyen à ceux qui sont dans le muscle E, de cou-  
 ler tres promptement avec eux vers D. Mais, lors que  
 25 ceux qui tendent à monter d'*e* vers *i* sont plus forts,  
 ou seulement lors qu'ils sont aussi forts que les autres,  
 ils haussent & ferment cette peau *hfi*, & ainsi s'empes-  
 chent eux-mesmes de sortir hors du muscle E; au lieu  
 que, s'ils n'ont pas de part & d'autre assez de force  
 30 pour la pouffer, elle demeure naturellement entr'ou-  
 uerte. Et enfin que, si quelquefois les esprits contenus



dans le muscle D tendent à en fortir par *dfe*, ou *dfb*, le reply *h* se peut étendre, & leur en boucher le passage. Et que tout de même, entre les deux tuyaux *cg*, *dg*, il y a vne petite peau ou valvule *g*, semblable à la precedente, qui demeure naturellement entr'ouuerte, 5 & qui peut estre fermée par les esprits qui viennent du tuyau *dg*, & ouuerte par ceux qui viennent de *cg*.

En suite de quoy, il est aisé à entendre que, si les esprits animaux qui sont dans le cerueau (*Fig. 3*) ne tendent point, ou presque point, à couler par les 10 tuyaux *bf*, *cg*, les deux petites peaux ou valvules *f* & *g* demeurent entr'ouuertes, & ainsi, que les deux muscles D & E, sont lasches & sans action; d'autant que les esprits animaux qu'ils contiennent, passent librement de l'un dans l'autre, prenans leur cours d'*e* par 15 *f* vers *d*, & reciproquement de *d* par *g* vers *e*. Mais si les esprits qui sont dans le cerueau tendent à entrer avec quelque force dans | les deux tuyaux *bf*, *cg*, & que cette force soit égale des deux costez, ils ferment aussi-tost les deux passages *g* & *f*, & enflent les deux 20 muscles D & E autant qu'ils | peuuent, leur faisant par ce moyen tenir & arrester l'œil ferme en la situation qu'ils le trouuent.

Puis, si ces esprits qui viennent du cerueau tendent à couler avec plus de force par *bf* que par *cg*, ils fer- 25 ment la petite peau *g*, & ouurent *f*; & ce plus ou moins, selon qu'ils agissent plus ou moins fort. Au moyen dequoy, les esprits contenus dans le muscle E se vont rendre dans le muscle D, par le canal *ef*; & ce plus ou moins viste, selon que la peau *f* est plus 30 ou moins ouuerte. Si bien que le muscle D, d'où ces

esprits ne peuvent sortir, s'accourcit, & E se rallonge ; & ainsi l'œil est tourné vers D. Comme, au contraire, si les esprits qui sont dans le cerueau tendent à couler avec plus de force par *cg* que par *bf*, ils ferment la  
 5 petite peau *f*, & ouurent *g*; en sorte que les esprits du muscle D retournent aussi-tôt par le canal *dg* dans le muscle E, qui par ce moyen s'accourcit, & retire l'œil de son costé.

Car vous sçavez bien que ces esprits, estans comme  
 10 vn vent ou vne flamme tres subtile, ne peuvent manquer de couler tres promptement d'un muscle dans l'autre, si tost qu'ils y trouuent quelque passage; encore qu'il n'y ait aucune autre puissance qui les y porte, que la seule inclination qu'ils ont à continuer leur mouue-  
 15 ment, suiuant les loix de la nature. Et vous sçavez, outre cela, qu'encore qu'ils soient fort mobiles & subtils, ils ne laissent pas d'auoir la force d'enfler & de roidir les muscles où ils sont enfermez : ainsi que l'air qui est dans vn balon le durcit, & fait tendre les peaux  
 20 qui le contiennent.

| Or il vous est aisé d'appliquer ce que ie viens de dire du nerf A, & des deux muscles D & E, à tous les autres muscles & nerfs; & ainsi, d'entendre comment la machine dont ie vous parle, peut estre meüe en  
 25 toutes les mesmes façons que nos corps, par la ieule force des esprits animaux qui coulent du cerueau dans les nerfs. Car, pour chaque mouuement, & pour son contraire, vous pouuez imaginer deux petits nerfs, ou tuyaux, tels que sont *bf*, *cg*, & deux autres, tels que  
 30 sont *dg*, *ef*, & deux petites portes ou valvules, telles que sont *hfi*, & *g*.



Et pour les façons dont ces tuyaux font inferez dans les muscles, encore qu'elles varient en mille sortes, il n'est pas neantmoins mal-aisé à iuger quelles elles sont, en sçachant ce que l'anatomie vous peut apprendre de la figure exterieure, & de l'usage de chaque muscle. 5

Car sçachant, par exemple, que les paupieres (*Fig. 5*) sont meües par deux muscles, dont l'un, à sçauoir T, ne sert qu'à ouurir celle de dessus, & l'autre, à sçauoir V, sert alternatiuement à les ouurir & à les fermer toutes deux : il est aisé à penser qu'ils reçoivent les esprits par deux tuyaux tels que sont *p<sub>R</sub>*, & *q<sub>S</sub>*; & que l'un de ces deux tuyaux *p<sub>R</sub>* se va rendre dans ces deux muscles, & l'autre *q<sub>S</sub>* dans l'un d'eux seulement. Et enfin, que les branches R & S, estant quasi inferées en mesme façon dans le muscle V, y ont toutesfois deux effets tout contraires, à cause de la diuerse disposition de leurs rameaux ou de leurs fibres; ce qui suffit pour vous faire entendre les autres. 10 15

Et mesme il n'est pas mal-aisé à iuger de cecy, que les esprits animaux peuuent causer quelques mouuemens en tous les membres où quelques nerfs se terminent, encore qu'il y en ait plusieurs où les Anatomistes n'en remarquent aucuns de visibles : comme dans la prunelle de l'œil, dans le cœur, dans le foye, dans la vesicule du fiel, dans la rate, & autres semblables. 20 25

Maintenant, pour entendre en particulier comment cette machine respire<sup>a</sup>, pensez (*Fig. 6*) que le muscle *d*

a. Remarque de Louis de la Forge (1664) : « *Maintenant pour entendre en particulier comment cette machine respire*, p. 23, l. 16. Je ne me suis pas seruy de la precedente figure pour expliquer la maniere dont se fait la respiration, encore que ie l'eusse pû faire, aussi bien que Monsieur de Gutschoven, parce que i'ay veu qu'il estoit bon de faire voir que ce n'est



est l'un de ceux qui seruent à hauffer sa poitrine, ou à abbaïsser son diaphragme, & que le muscle E est son contraire; & que les esprits animaux qui sont dans la concauité de son cerueau marquée *m*, coulans par le pore ou petit canal marqué *n*, qui demeure naturellement tousiours ouuert, se vont rendre d'abord dans le tuyau BF, où abbaïssant la petite peau F, ils sont que ceux du muscle E viennent enfler le muscle *d*.

10 | Pensez après cela, qu'il y a certaines peaux autour de ce muscle *d*, qui le pressent de plus en plus à mesure qu'il s'enfle, & qui sont tellement disposées, qu'auant que tous les esprits du muscle E soient passez vers luy, elles arrestent leur cours, & les font comme regorger par le tuyau BF, en sorte que ceux du canal *n* s'en détournent; au moyen dequoy, s'allans rendre dans le tuyau *cg*, qu'ils ouurent en mesme temps, ils font enfler le muscle E, & desensfler le muscle *d*; ce qu'ils continuent de faire aussi long-temps que dure l'impetuosité dont les esprits contenus dans le muscle *d*, pressez par les peaux qui l'environnent, tendent à en sortir. 20 Puis, quand cette impetuosité n'a plus de force, ils reprennent d'eux-mesmes leur cours par le tuyau BF, & ainsi ne cessent de faire enfler & desensfler alternativement ces deux muscles. Ce que vous devez iuger aussi 25 des autres muscles qui seruent à mesme effet; & penser qu'ils sont tous tellement disposez, que, quand ce

» pas seulement entre les muscles des yeux, qu'il y a apparence que se fait  
 » cette communication dont parle l'Autheur. C'est pourquoy j'ay mieux  
 » aimé prendre deux muscles de la poitrine (voyez la figure de la  
 » page 24) : c'est à sçauoir, le *ferratus posticus inferior*, & le *ferratus*  
 » *maior*, dont les tendons, estans manifestement opposez, sont plus propres  
 » à pertuader la mesme chose des autres muscles que l'on ne voit pas. »  
 (Page 259-260.)

font les semblables à *d* qui s'enflent, l'espace qui contient les poulmons s'élargit, ce qui est cause que l'air entre dedans, tout de mesme que dans vn soufflet que l'on ouure; & que, quand ce font leurs contraires, cet espace se retrecit, ce qui est caute que l'air en ressort. 5

Pour entendre aussi comment cette machine aualle les viandes qui se trouuent au fond de sa bouche, pensez que le muscle *d* est l'un de ceux qui haussent la racine de sa langue<sup>a</sup>, & tiennent ouuert le passage par où l'air qu'elle respire doit entrer dans son poulmon; & 10 que le muscle *E* est son contraire, qui sert à fermer ce passage, & par mesme moyen à ouvrir celuy par où les viandes qui sont dans sa bouche doiuent descendre dans son estomac, ou bien à hausser la pointe de sa langue qui les y pousse; & que les esprits animaux qui 15 viennent de la concauité de son cerueau *m*, par le pore ou petit canal *n*, qui demeure naturellement tousiours ouuert, se vont rendre tout droit dans le tuyau *BF*, au moyen dequoy ils font enfler le muscle *d*; & enfin, que ce muscle demeure tousiours ainsi enflé, pendant qu'il 20 ne se trouue aucunes viandes au fond de la bouche, qui le puissent presser; mais qu'il est tellement disposé, que, lors qu'il s'y en trouue quelques-vnes, les esprits qu'il contient regorgent aussi-tost par le tuyau *BF*, & font que ceux qui viennent par le canal *n*, entrent par 25 le tuyau *cg* dans le muscle *E*, où se vont aussi rendre ceux du muscle *d*: & ainsi la gorge s'ouure, & les viandes descendent dans l'estomac; puis incontinent apres,

a. « Seruez vous de la figure precedente, & que vostre imagination supplée à ce qui manque. » Note de Clerselier. La figure qu'il indique est notre Fig. 6.



les esprits du canal *n* reprennent leur cours par BF comme deuant.

A l'exemple de quoy, vous pouuez aussi entendre comment cette machine peut éternüer, baailler, tousser, & faire les mouuemens necessaires à rejeter diuers autres excremens.

Pour entendre, après cela, comment elle peut estre incitée, par les objets extérieurs qui frappent les organes de ses sens, à mouuoir en mille autres façons tous ses membres : pensez que les petits filets, que ie vous ay desia tantost dit venir du plus interieur de son cerueau, & composer la moëlle de ses nerfs, sont tellement disposez en toutes celles de ses parties qui seruent d'organe à quelques sens, qu'ils y peuuent tres facilement estre mûs par les objets de ces<sup>a</sup> sens ; & que, lors qu'ils y sont mûs tant soit peu fort, ils tirent au mesme instant les parties du cerueau d'où ils viennent, & ouurent par mesme moyen les entrées de certains pores, qui sont en la superficie interieure de ce cerueau, par où les esprits animaux qui sont dans ses concautez commencent aussi-tost à prendre leur cours, & se vont rendre par eux dans les nerfs, & dans les muscles, qui seruent à faire, en cette machine, des mouuemens tout semblables à ceux ausquels nous sommes naturellement incitez, lors que nos sens sont touchez en mesme forte.

Comme, par exemple (*Fig. 7*), si le feu A se trouue proche du pié B, les petites parties de ce feu, qui se meuuent comme vous sçauéz tres-promptement, ont la force de mouuoir avec soy l'endroit de la peau de ce

a. Edit. : *ses*.



pié qu'elles touchent; & par ce moyen tirant le petit filet *c, c*, que vous voyez y estre attaché, elles ouurent au mesme instant l'entrée du pore *d, e*, contre lequel ce petit filet se termine : ainsi que, tirant l'un des bouts d'une corde, | on fait sonner en mesme temps la cloche 5 qui pend à l'autre bout.

Or l'entrée du pore ou petit conduit *d, e*, estant ainsi ouuerte, les esprits animaux de la concavité *F* entrent dedans, & sont portez par luy, partie dans les muscles qui seruent à retirer ce pié de ce feu, partie dans ceux 10 qui seruent à tourner les yeux & la teste pour le regarder, & partie en ceux qui seruent à auancer les mains & à plier tout le corps pour le deffendre.

Mais ils peuuent aussi estre portez par ce mesme conduit *d, e*, en plusieurs autres muscles. Et auant que ie 15 m'arreste à vous expliquer plus exactement, en quelle sorte les esprits animaux suiuent leur cours par les pores du cerueau, & comment ces pores sont disposez, ie veux vous parler icy en particulier de tous les sens, tels qu'ils se trouuent en cette machine, & vous dire 20 comment ils se rapportent aux nostres.

Sçachez donc, premierement, qu'il y a vn grand nombre de petits filets semblables à *c, c*, qui commencent tous à se separer les vns des autres, dès la superficie interieure de son cerueau, d'où ils prennent leur 25 origine, & qui, s'allans de là épandre par tout le reste de son corps, y seruent d'organe pour le sens de | l'atouchement. Car encore que, pour l'ordinaire, ce ne soit pas eux qui soient immediatement touches par les objets exterieurs, mais les peaux qui les enuironnent, 30

il n'y a pas toutesfois plus d'apparence de penser que ce sont ces peaux qui sont les organes du sens, que de penser, lors qu'on manie quelque corps, estant ganté, que ce sont les gans qui seruent pour le  
5 sentir.

Et remarquez qu'encore que les filets dont ie vous parle soient fort déliés, ils ne laissent pas de passer seurement depuis le cerueau iusques aux membres qui en sont les plus éloignez, sans qu'il se trouue rien  
10 entre deux qui les rompe, ou qui empesche leur action en les pressant, quoy que ces membres se plient cependant en mille diuerses façons : d'autant qu'ils sont enfermez dans les mesmes petits tuyaux qui portent les esprits animaux dans les muscles, & que ces es-  
15 prits, enflant tousiours quelque peu ces tuyaux, les empeschent d'y estre pressés ; & mesme, qu'ils les font tousiours tendre autant qu'ils peuuent, en tirant du cerueau d'où ils viennent, vers les lieux où ils se terminent.

20 Or ie vous diray que, quand Dieu vnira vne Ame Raisonnable à cette machine, ainsi que ie pretens vous dire cy-apres, il luy donnera son siege principal dans le cerueau, & la fera de telle nature, que, selon les diuerses façons que les entrées des pores qui  
25 sont en la superficie interieure de ce cerueau seront ouuertes par l'entremise des nerfs, elle aura diuers sentimens.

Comme, premierement, si les petits filets qui composent la moëlle de ces nerfs, sont tirez avec tant de  
30 force, qu'ils se rompent, & se separent de la partie à laquelle ils estoient ioints, en sorte que la structure



de toute la machine en soit en quelque façon moins accomplie : le mouuement qu'ils causeront dans le cerueau donnera occasion à l'ame, à qui il importe que le lieu de sa demeure se conserue, d'auoir le sentiment de la *douleur*.

Et s'ils sont tirez par vne force presque aussi grande que la precedente, sans que toutesfois ils se rompent, ny se separent aucunement des parties auxquelles ils sont attachez : ils causeront vn mouuement dans le cerueau, qui, rendant témoignage de la bonne constitution des autres membres, donnera occasion à l'ame de sentir vne certaine volupté corporelle, qu'on nomme *chatoüillement*, & qui, comme vous voyez, estant fort proche de la douleur en sa cause, luy est toute contraire en son effet.

Que si plusieurs de ces petits filets sont tirez ensemble également, ils feront sentir à l'ame que la superficie du corps qui touche le membre où ils se terminent, est *polie* ; & ils la luy feront sentir inegale, & qu'elle est *rude*, s'ils sont tirez inegalement.

Que s'ils ne sont qu'ébranlez quelque peu separement l'un de l'autre, ainsi qu'ils sont continuellement par la chaleur que le cœur communique aux autres membres, l'ame n'en aura aucun sentiment, non plus que de toutes les autres actions qui sont ordinaires ; mais si ce mouuement est augmenté ou diminué en eux par quelque cause extraordinaire, son augmentation fera auoir à l'ame le sentiment de la *chaleur*, & sa diminution celui de la *froidueur*. Et enfin, selon les autres diuerses façons qu'ils feront mûs, ils luy feront sentir toutes les autres qualitez qui appartiennent à l'attou-



chement en general, comme l'*humidité*, la *sechereffe*, la *pesanteur*, & semblables.

Seulement faut-il remarquer qu'encore qu'ils soient fort déliez, & fort aisez à mouvoir, ils ne le sont pas  
 5 toutesfois tellement, qu'ils puissent rapporter au cerueau toutes les plus petites actions qui soient en la nature ; mais que les moindres qu'ils luy rapportent, sont celles des plus grossieres parties des corps terrestres. Et mesme, qu'il peut y auoir quelques-vns de ces  
 10 corps, dont les parties, quoy qu'assez grosses, ne laisseront pas de se glisser contre ces petits filets si doucement, qu'elles les presseront ou couperont tout à fait, sans que leur action passe iusqu'au cerueau : tout de mesme qu'il y a certaines drogues, qui ont la force  
 15 d'affoupir, ou mesme de corrompre, ceux de nos membres contre qui elles sont appliquées, sans nous en faire auoir aucun sentiment.

Mais les petits filets qui composent la moëlle des nerfs de la langue, & qui seruent d'organe pour le  
 20 *goust* en cette machine, peuuent estre mûs par de moindres actions, que ceux qui ne seruent que pour l'attouchement en general : tant à cause qu'ils sont vn peu plus déliez, comme aussi parce que les peaux qui les courent sont plus tendres.

25 Pensez, par exemple, qu'ils peuuent estre mûs en quatre diuerfes façons, par les parties des sels, des eaux aigres, des eaux communes, & des eaux de vie, dont ie vous ay cy-dessus expliqué les grosseurs & les figures<sup>a</sup>,

a. Voir *Météores*, t. VI, p. 233, l. 19-24, p. 237, l. 25, et p. 238, l. 3. Et encore, t. I, p. 422-424, art. 11. — Peut-être aussi Descartes renvoyait-il à l'un des deux chapitres XVI et XVII, qui manquent ci-avant, p. 118.

& ainsi qu'ils peuuent faire sentir à l'ame quatre sortes de gousts differens : d'autant que les parties des fels, estant separées l'une de l'autre & agitées par l'action de la salive, entrent de pointe, & sans se plier, dans les pores qui sont en la peau de la langue ; celles des 5  
eaux aigres s'y coulent de biais, en tranchant ou incisant les plus tendres de ses parties, & obeïssant aux plus grossieres ; celles de l'eau douce ne sont que se glisser par dessus, sans inciser aucunes de ses parties, ny entrer fort avant dans les pores ; & enfin celles de 10  
l'eau de vie, estant fort petites, y penetrent le plus avant de toutes, & s'y meuvent avec une très grande vitesse. D'où il vous est aisé de iuger, comment l'ame pourra sentir toutes les autres sortes de gousts, si vous considerez en combien d'autres façons les petites 15  
parties des corps terrestres peuuent agir contre la langue.

Mais ce qu'il faut icy principalement remarquer, c'est que ce sont les mesmes petites parties des viandes, qui estant dans la bouche peuuent entrer dans les 20  
pores de la langue, & y émouvoir le sentiment du goust, lesquelles estant dans l'estomac peuuent passer dans le sang, & de là s'aller joindre & venir à tous les membres ; & mesme, qu'il n'y a que celles qui chatoüillent la langue modement, & qui pourront par ce moyen 25  
faire sentir à l'ame un goust agreable, qui soient entierement propres à cet effet.

Car, pour celles qui agissent trop ou trop peu, comme elles ne sçauroient faire sentir qu'un goust trop piquant, ou trop fade, aussi sont-elles trop penetrantes, 30  
ou trop molles, pour entrer en la composition du sang,



& servir à l'entretien de quelques membres. Et pour celles qui sont si grosses, ou jointes si fort l'une à l'autre, qu'elles ne peuvent estre séparées par l'action de la salive, ny aucunement penetrer dans les pores  
5 de la langue, pour agir contre les petits filets des nerfs qui y servent pour le goût, autrement que contre ceux des autres membres qui servent pour l'attouchement en general, & qui n'ont point aussi de pores en elles-mêmes, où les petites parties de la langue, ou  
10 bien pour le moins celles de la salive dont elle est humectée, puissent entrer : comme elles ne pourront faire sentir à l'ame aucun goût, ny saveur, aussi ne sont-elles pas propres pour l'ordinaire à estre mises dans l'estomac.

15 Et cecy est si generalement vray, que souvent, à mesure que le temperament de l'estomac se change, la force du goût se change aussi ; en sorte qu'une viande qui aura coutume de sembler à l'ame agreable au goût, luy pourra même quelquefois sembler fade, ou  
20 amere : dont la raison est que la salive, qui vient de l'estomac, & qui retient tousiours les qualitez de l'humeur qui y abonde, se mêle avec les petites parties des viandes qui sont dans la bouche, & contribue beaucoup à leur action.

25 Le sens de l'odorat depend aussi de plusieurs petits filets, qui s'avancent de la baze du cerveau vers le nez, au dessous de ces deux petites parties toutes creuses, que les Anatomistes ont comparées aux bouts des  
30 mammelles d'une femme, & qui ne different en rien des nerfs qui servent à l'attouchement & au goût, sinon qu'ils ne sortent point hors de la concavité de la



teste | qui contient tout le cerueau, & qu'ils peuuent  
estre mûs par des parties terrestres encore plus petites  
que les nerfs de la langue, tant à cause qu'ils sont  
vn peu plus déliez, comme aussi à cause qu'ils sont  
plus immediatement touchez par les objets qui les  
meuent. 5

Car vous deuez sçauoir que, lors que cette machine  
respire, les plus subtiles parties de l'air qui luy entrent  
par le nez, penetrent par les pores de l'os qu'on  
nomme spongieux, sinon iusqu'au dedans des conca- 10  
uitez du cerueau, pour le moins iusqu'à l'espace qui est  
entre les deux peaux qui l'enuelopent, d'où elles peu-  
uent ressortir en mesme temps par le palais : comme  
reciproquement, quand l'air sort de la poitrine, elles  
peuuent entrer dans cet espace par le palais, & en res- 15  
sortir par le nez ; & qu'à l'entrée de cet espace elles  
rencontrent les extremités de ces petits filets toutes  
nuës, ou seulement couuertes d'une peau qui est extre-  
mement déliée, ce qui fait qu'elles n'ont pas besoin de  
beaucoup de force pour les mouuoir. 20

Vous deuez aussi sçauoir, que ces pores sont telle-  
ment disposez, & si étroits, qu'ils ne laissent passer  
iusqu'à ces petits filets, aucunes parties terrestres qui  
soient plus grosses que celles que j'ay cy-dessus nom-  
mées *Odeurs* pour ce sujet<sup>a</sup> ; si ce n'est peut-estre aussi 25

a. Remarque de Louis de la Forge : « *Qui soient plus grosses que celles  
que j'ay cy-dessus nommé odeurs, pour ce sujet*, p. 34. l. 23. Je ne  
sçache point d'écrit imprimé, dans lequel nostre Auteur ait donné le  
nom d'odeurs à aucunes particules de la matiere. C'est pourquoy il me  
semble encore manifeste, par ce passage, que ce traité est vne piece deta-  
chée de l'ouvrage dont il parle dans la Methode. » (Page 273.) Voir aussi  
*Principia Philosophiæ*, pars IV, art. cxciii (t. VIII, p. 318-9.)

quelques-vnes de celles qui composent les eaux de vie, à cause que leur figure les rend fort penetrantes.

Enfin vous devez sçavoir, qu'entre ces parties terrestres extremement petites, qui se trouvent tousiours  
5 en plus grande abondance dans l'air, qu'en aucun des autres corps composez, il n'y a que celles qui sont vn peu plus | ou moins grosses que les autres, ou qui à raison de leur figure sont plus ou moins aisées à mouvoir, qui pourront donner occasion à l'ame d'auoir les  
10 diuers sentimens des odeurs. Et mesme il n'y aura que celles en qui ces excez sont fort moderez, & temperez l'vn par l'autre, qui luy en feront auoir d'agreables. Car, pour celles qui n'agissent qu'à l'ordinaire, ellés ne pourront aucunement estre senties; & celles qui agis-  
15 sent avec trop ou trop peu de force, ne luy pourront estre que déplaisantes.

Pour les petits filets qui seruent d'organe au sens de l'ouye, ils n'ont pas besoin d'estre si déliez que les precedens; mais il suffit de penser qu'ils sont tellement  
20 disposez au fond des concautez des oreilles, qu'ils peuuent facilement estre mûs tous ensemble, & d'une mesme façon, par les petites secouffes dont l'air de dehors pousse vne certaine peau fort déliée, qui est tenduë à l'entrée de ces concautez, & qu'ils ne peu-  
25 uent estre touchez par aucun autre objet que par l'air qui est au deffous de cette peau; car ce seront ces petites secouffes, qui passans iusqu'au cerueau par l'entremise de ces nerfs, donneront occasion à l'ame de conceuoir l'idée des sons.

30 Et notez qu'une seule d'entr'elles ne luy pourra faire ouïr autre chose qu'un bruit sourd, qui passe en vn



moment, & dans lequel il n'y aura point d'autre variété, sinon qu'il se trouuera plus ou moins grand, selon que l'oreille fera frappée plus ou moins fort ; mais que, lors que plusieurs s'entresuiuront, ainsi qu'on void à l'œil que font les tremblemens des cordes, & des cloches quand elles sonnent, alors ces petites secouffes composeront vn son, que l'ame iugera plus doux ou plus rude, selon qu'elles seront plus égales ou plus inegales entr'elles ; & qu'elle iugera plus aigu ou plus graue, selon qu'elles seront plus promptes à s'entresuiure, ou plus tardiues : en sorte que, si elles sont de la moitié, ou du tiers, ou du quart, ou d'une cinquième partie &c., plus promptes à s'entresuiure vne fois que l'autre, elles composeront vn son que l'ame iugera plus aigu d'une octaue, ou d'une quinte, ou d'une quarte, ou d'une tierce majeure &c. Et enfin plusieurs sons mélez ensemble seront accordans ou discordans, selon qu'il y aura plus ou moins de raport, & qu'il se trouuera des interualles plus égaux ou plus inegaux, entre les petites secouffes qui les composent.

Comme, par exemple (*Fig. 8*), si les diuisions des lignes, A, B, C, D, E, F, G, H, representent les petites secouffes qui composent autant de diuers sons, il est aisé à iuger que ceux qui sont representez par les lignes G & H, ne doiuent pas estre si doux à l'oreille que les autres : ainsi que les parties raboteuses d'une pierre ne le sont pas tant à l'attouchement, que celles d'un miroir bien poli. Et il faut penser que B represente vn son plus aigu que A, d'une octaue, C d'une quinte, D d'une quarte, E d'une tierce majeure, & F d'un ton aussi majeur ; & remarquer qu'A & B joints ensemble,



ou ABC, ou ABD, ou même ABCE sont beaucoup plus accordans que ne sont A & F, ou ACD, ou ADE, &c. Ce qui me semble suffire pour monstrier comment l'ame, qui sera en la machine que ie vous dé-  
 5 cris, pourra se plaie à vne Musique qui suiura toutes les mêmes regles que la nôtre ; & comment même elle pourra la rendre beaucoup plus parfaite ; au moins si l'on considère, que ce ne sont pas absolument les choses les plus douces, qui sont les plus agreables  
 10 aux sens, mais celles qui les chatoüillent d'une façon mieux temperée : ainsi que le sel & le vinaigre sont souvent plus agreables à la langue que l'eau douce. Et c'est ce qui fait que la Musique reçoit les tierces & les sextes, & même quelquefois les dissonances, aussi bien  
 15 que les vnissons, les octaves, & les quintes.

Il reste encore le sens de la *veüe*, que j'ay besoin d'expliquer vn peu plus exactement que les autres, à cause qu'il sert davantage à mon suiet<sup>a</sup>. Ce sens depend aussi en cette machine de deux nerfs, qui doiuent sans doute  
 20 estre composez de plusieurs petits filets, les plus déliez, & les plus aisez à mouuoir qui puissent estre ; d'autant qu'ils sont destinez à rapporter au cerueau ces diuerses actions des parties du second element, qui, suiuant ce qui a esté dit cy-dessus, donneront occasion à l'ame,  
 25 quand elle sera vnüe à cette machine, de conceuoir les diuerses idées des couleurs & de la lumière<sup>b</sup>.

Mais pource que la structure de l'œil aide aussi à cet

a. C'est-à-dire à l'explication de la lumière. Nouvelle preuve que ce traité n'est que la suite du précédent.

b. Voir ci-avant, chapitres XIII et XIV, p. 84-103, et surtout p. 97, l. 18-22, pour la lumière seulement. Pour les couleurs, voir les *Météores*, t. VI de cette édition, p. 329-337.

effet, il est icy besoin que ie la décriue; & pour plus grande facilité, ie tafcheray de le faire en peu de mots, en laissant tout à dessein plusieurs particularitez superflües, que la curiosité des Anatomistes y remarque.

ABC (*Fig. 9*) est vne peau assez dure & épaisse, qui 5  
compose comme vn vase rond, dans lequel toutes les autres parties de l'œil sont contenües. DEF en est vne autre plus déliée, qui est tendüe, ainsi qu'une tapisserie, au dedans de la precedente. GHI est le nerf, dont les petits filets HG, HI, estant épars tout autour depuis H 10  
iusques à G & I, couurent entierement le fond de l'œil. K, L, M, sont trois sortes de glaires, ou humeurs, extrêmement | claires & transparentes, qui remplissent tout l'espace contenu au dedans de ces peaux, & qui ont chacune la figure que vous voyez icy représentée<sup>a</sup>. 15

En la premiere peau, la partie BCB est transparente, & vn peu plus voûtée que le reste; & la refraction des rayons qui entrent dedans, s'y fait vers la perpendiculaire. En la deuxième peau, la superficie interieure de la partie EF, qui regarde le fond de l'œil, est toute noire 20  
& obscure, & elle a au milieu vn petit trou rond, qui est ce qu'on nomme la *prunelle*, & qui paroist si noir au milieu de l'œil, quand on le regarde par dehors. Ce trou n'est pas tousiours de mesme grandeur, car la partie EF de la peau dans laquelle il est, nageant librement 25  
dans l'humeur K, qui est fort liquide, semble estre comme vn petit muscle, qui s'élargit ou s'étrecit par la direction du cerueau, selon que l'usage le requiert.

La figure de l'humeur marquée L, qu'on nomme l'*hu-* 30

a. Voir *Dioptrique*, t. VI, p. 106, l. 3-22.



*meur cryſtalline*, eſt ſemblable à celle de ces verres, que  
 i'ay décrits au traitté de la Dioptrique<sup>a</sup>, par le moyen  
 deſquels tous les rayons qui viennent d'un certain  
 point ſe raffemblent à un autre certain point; & ſa  
 5 matiere eſt moins molle, ou plus ferme, & cauſe par  
 conſequent une plus grande refraction, que celle des  
 deux autres humeurs qui l'environnent.

E, N, ſont de petits filets noirs, qui viennent du de-  
 dans de la peau D, E, F, & qui embrasſent tout autour  
 10 cette humeur cryſtalline; qui ſont comme autant de  
 petits tendons, par le moyen deſquels ſa figure ſe peut  
 changer, & ſe rendre un peu plus platte, ou plus vou-  
 tée, | ſelon qu'il eſt de beſoin. Enfin o, o, ſont ſix ou  
 ſept muſcles attachez à l'œil par dehors, & qui le peu-  
 15 uent mouvoir tres facilement & tres promptement de  
 tous coſtez.

Or la peau BCB (*Fig. 9*), & les trois humeurs K, L,  
 M, eſtant fort claires & transparentes, n'empêchent  
 point que les rayons de la lumière, qui entrent par le  
 20 trou de la prunelle, ne penetrent juſqu'au fond de  
 l'œil, où eſt le nerf, & qu'ils n'agiſſent auſſi facilement  
 contre luy, comme s'il eſtoit tout à fait à découuert;  
 & elles ſervent à le preſerver des iniures de l'air, & des  
 autres corps extérieurs, qui le pourroient facilement  
 25 offenſer, s'ils le touchoient; & de plus, à faire qu'il de-  
 meure ſi tendre & ſi delicat, que ce n'eſt pas merueille  
 qu'il puiſſe eſtre | meu par des actions ſi peu ſenſibles,  
 comme ſont celles que ie prens icy pour les *couleurs*.

La courbure qui eſt en la partie de la premiere peau,  
 30 marquée BCB, & la refraction qui ſ'y fait, eſt cauſe

a. *Discours ſeptieſme*, et ſuiv., t. VI, p. 147, etc.



que les rayons qui viennent des objets qui sont vers les costez de l'œil, peuuent entrer par la prunelle; & ainsi que, sans que l'œil se remüe, l'ame pourra voir plus grand nombre d'objets, qu'elle ne pourroit faire sans cela : car, par exemple, si le rayon PBKq ne se courboit pas au point B, il ne pourroit passer entre les points F, F, pour paruenir iusques au nerf. 5

La refraction qui se fait en l'humeur crystalline sert à rendre la vision plus forte, & ensemble plus distincte. Car vous deuez sçauoir, que la figure de cette humeur est tellement compassée<sup>a</sup>, eu égard aux refractions qui se font dans les autres parties de l'œil, & à la distance des objets, que lors que la veüe est dressée vers quelque point déterminé d'un objet, elle fait que tous les rayons qui viennent de ce point, & qui entrent dans l'œil par le trou de la prunelle, se rassemblent en un autre point au fond de l'œil, iustement contre l'une des parties du nerf qui y est, & empesche par mesme moyen, qu'aucun des autres rayons qui entrent dans l'œil, ne touche la mesme partie de ce nerf. 10 15 20

[Par exemple (*Fig. 10*), l'œil estant disposé à regarder le point R, la disposition de l'humeur crystalline fait que tous les rayons RNS, RLS &c., s'assemblent iustement au point S, & empesche, par mesme moyen, qu'aucun de ceux qui viennent des points T & X &c., n'y paruiennent; car elle assemble aussi tous ceux du point T enuiron le point V, ceux du point X enuiron le point Y, & ainsi des autres. Au lieu que, 25

a. *Sic.* Lire plutôt : *composée*. La traduction latine de 1662 donne *composita*.

s'il ne se faisoit aucune refraction dans cet œil, l'objet R n'enuoyeroit qu'un seul de ses rayons au point S, & les autres s'épandroient çà & là en tout l'espace V, Y; & de même les points T & X, & tous ceux qui sont  
 5 entre deux, enuoyeroient chacun un de leurs rayons vers ce même point S.

Or il est bien évident que l'objet R doit agir plus fort contre la partie du nerf qui est à ce point S, lors qu'il y enuoye grand nombre de rayons, que s'il n'y  
 10 en enuoyoit qu'un seul; & que cette partie du nerf S doit rapporter plus distinctement & plus fidelement au cerneau l'action de cet objet R, lors qu'elle ne reçoit des rayons que de luy seul, que si elle en receuoit de diuers autres.

15 La couleur noire, tant de la superficie interieure de la | peau EF, que des petits filets EN, sert aussi à rendre la vision plus distincte : car, suivant ce qui a esté dit cy-dessus de la nature de cette couleur<sup>a</sup>, elle amortit la force des rayons qui se reflechissent du fond  
 20 de l'œil vers le devant, & empêche que de là ils ne retournent derechef vers le fond de l'œil, où ils pourroient apporter de la confusion. Par exemple, les rayons de l'objet X, donnant au point Y contre le nerf qui est blanc, se reflechissent de là de tous costez vers N &  
 25 vers F, d'où ils pourroient derechef se reflechir vers S & vers V, & y troubler l'action des points R & T, si les corps N & F n'estoient pas noirs.

Le changement de figure, qui se fait en l'humeur crystalline, sert à ce que les objets qui sont à diuerses

a. Rien de pareil ne se trouve dans ce qui précède. Voir toutefois les notes a et b, p. 151 ci-avant.



distances puissent peindre distinctement leurs images au fond de l'œil : car, suivant ce qui a été dit au traité de la Dioptrique<sup>a</sup>, si par exemple (*Fig. 11*) l'humeur LN est de telle figure, qu'elle fasse que tous les rayons qui partent du point R aillent justement | toucher le 5  
nerf au point S, la même humeur sans être changée, ne pourra faire que ceux du point T, qui est plus proche, ou du point X, qui est plus éloigné, y aillent aussi; mais elle fera que le rayon TL ira vers H, & TN vers G; & au contraire, que XL ira vers G, & XN vers 10  
H, & ainsi des autres. Si bien que, pour représenter distinctement le point X, il est besoin que toute la figure de cette humeur NL se change, & qu'elle devienne un peu plus plate, comme celle qui est marquée I; & pour représenter le point T, il est besoin qu'elle devienne 15  
un peu plus voûtée, comme celle qui est marquée F.

Le changement de grandeur qui arrive à la prunelle sert à moderer la force de la vision; car il est besoin qu'elle soit plus petite, quand la lumière est trop vive, afin qu'il n'entre pas tant de rayons dans l'œil, que le 20  
nerf en puisse être offensé; & qu'elle soit plus grande, quand la lumière est trop faible, afin qu'il y en entre assez pour être sentis. Et de plus, posant que la lumière demeure égale, il est besoin que la prunelle soit plus grande, quand l'objet que l'œil regarde est éloi- 25  
gné, que quand il est proche: car, par exemple (*Fig. 12*), s'il n'entre qu'autant de rayons du point R, par la prunelle de l'œil 7, qu'il en faut pour pouvoir être sentis, il est besoin qu'il en entre tout autant dans l'œil 8, & par conséquent que la prunelle soit plus grande. 30

a. Voir t. VI, p. 106 et p. 108.



La petiteſſe de la prunelle ſert auſſi à rendre la viſion plus diſtincte ; car vous devez ſçauoir que, quelque figure que puiſſe auoir l'humeur cryſtalline, il eſt impoſſible qu'elle faſſe que les rayons qui viennent  
5 de diuers points de l'objet ſ'aſſemblent tous exactement en autant d'autres diuers points : mais que, ſi ceux du point R, par exemple (*Fig. 10*), ſ'aſſemblent juſtement au point S, il n'y aura, du point T, que ceux qui paſſent par la circonſerence & par le centre de l'un des  
10 cercles qu'on peut décrire ſur la ſuperficie de cette humeur cryſtalline, qui ſe puiſſent aſſembler exactement au point V ; & par conſequent, que les autres, qui ſeront d'autant moindres en nombre que la prunelle ſera plus petite, allans toucher le nerf en d'autres points, ne  
15 pourront manquer d'y apporter de la conſuſion. D'où vient que, ſi la viſion d'un meſme œil eſt moins forte vne fois que l'autre, elle ſera auſſi moins diſtincte, ſoit que cela vienne de l'éloignement de l'objet, ſoit de la debilité de la lumière ; parce que, la prunelle eſtant  
20 plus grande, quand elle eſt moins forte, cela rend auſſi la viſion plus conſuſe.

De là vient auſſi, que l'ame ne pourra iamais voir tres diſtinctement qu'un ſeul point de l'objet à chaque fois, ſçauoir, celui vers lequel toutes les parties de  
25 l'œil ſeront dreſſées pour lors, & que les autres luy paroîtront d'autant plus conſus, qu'ils ſeront plus éloignez de celui-cy. Car, par exemple, ſi les rayons du point R ſ'aſſemblent tous exactement au point S, ceux du point X ſ'aſſembleront encore moins exactement  
30 vers Y, que ceux du point T ne ſ'aſſembleront vers V ; & il faut iuger ainſi des autres, à meſure qu'ils ſont

plus éloignez du point R. Mais les muscles o, o<sup>a</sup>, tournant l'œil tres promptement de tous costez, seruent à suppléer à ce défaut : car ils peuuent en moins de rien l'appliquer succeffiuent à tous les points de l'objet, & ainsi faire que l'ame les puisse voir tous distinctement l'un apres l'autre. 5

Ie n'ajoute pas icy, particulierement, ce que c'est qui pourra donner occasion à cette ame de concevoir toutes les differences des couleurs, car i'en ay desia assez parlé cy-deffus<sup>b</sup>. Et ie ne dis pas aussi quels objets de la veüe luy doiuent estre agreables ou desagrecables; car, | de ce que i'ay expliqué des autres sens, il vous est facile à entendre que la lumiere trop forte doit offenser les yeux, & que la moderée les doit recréer : & qu'entre les couleurs, la verte, qui consiste en l'action la plus moderée (qu'on peut nommer par analogie la proportion d'un à deux), est comme l'octaue entre les consonances de la Musique, ou le pain entre les viandes que l'on mange, c'est à dire celle qui est la plus vniuersellement agreable ; & enfin, que toutes ces diuerfes couleurs de la mode, qui recréent souuent beaucoup plus que le vert, sont comme les accords & les passages d'un air nouveau, touché par quelque excellent ioueur de luth, ou les ragoufts d'un bon cuisinier, qui chatoüillent bien dauantage le sens, & luy font sentir d'abord plus de plaisir, mais aussi qui le lassent beaucoup plustost, que ne font les objets simples & ordinaires. 10 15 20 25

a. Parenthèse : (cy-deuant representez dans la premiere figure de l'œil p. 40.) Voir figure 9.

b. Voir les notes a et b, p. 151 ci-avant.



Seulement faut-il encore que ie vous die ce que c'est qui donnera moyen à l'ame de sentir la situation, la figure, la distance, la grandeur, & autres semblables qualitez : qui ne se rapportent pas à vn seul  
5 sens en particulier, ainsi que sont celles dont i'ay parlé iusques icy; mais qui sont communes à l'attouchement & à la veüe, & mesme en quelque façon aux autres sens.

| Remarquez donc, premierement, que (*Fig. 13*), si la  
10 main A, par exemple, touche le corps C, les parties du cerueau B, d'où viennent les petits filets de ses nerfs, seront autrement disposées, que si elle en touchoit vn qui fust d'autre figure, ou d'autre grandeur, ou situé en vne autre place; & ainsi, que l'ame pourra  
15 connoître, par leur moyen, la situation de ce corps, & sa figure, & sa grandeur, & toutes les autres semblables qualitez. Et que tout de mesme (*Fig. 14*), si l'œil D est tourné vers l'objet E, l'ame pourra connoître la situation de cet objet, d'autant que les nerfs  
20 de cet œil seront disposez en vne | autre sorte, que s'il estoit tourné vers ailleurs. Et qu'elle pourra connoître sa figure, d'autant que les rayons du point 1, s'assemblans au point 2, contre le nerf nommé optique, & ceux du point 3 au point 4, & ainsi des autres,  
25 y en traceront vne, qui se rapportera exactement à la sienne. Et qu'elle pourra connoître la distance du point 1, par exemple, d'autant que la disposition de l'humeur crystalline fera d'autre figure, pour faire que tous les rayons qui viennent de ce point s'assemblent  
30 au fond de l'œil iustement au point 2, que ie suppose en estre le milieu, que s'il en estoit plus proche ou



plus éloigné, ainsi qu'il a tantost esté dit. Et de plus, qu'elle connoistra celle du point 3, & de tous les autres dont les rayons entreront dans l'œil en mesme temps : pour ce que, l'humeur crySTALLINE étant ainsi disposée, les rayons de ce point 3 ne s'assembleront pas si iustement au point 4, que ceux du point 1 au point 2, & ainsi des autres ; & que leur action ne sera pas du tout si forte à proportion, ainsi qu'il a aussi tantost esté dit. Et enfin, que l'ame pourra connoistre la grandeur des objets de la veüe, & toutes leurs autres semblables qualitez, par la seule connoissance qu'elle aura de la distance & de la situation de tous leurs points ; comme aussi, reciproquement, elle iugera quelquefois de leur distance, par l'opinion qu'elle aura de leur grandeur.

Remarqués aussi (*Fig. 15*), que si les deux mains, *f* & *g*, tiennent chacune vn baston, *i* & *h*, dont elles touchent l'objet *K* : encore que l'ame ignore d'ailleurs la longueur de ces bastons, toutesfois, pource qu'elle sçaura la distance qui est entre les deux points *f* & *g*, & la grandeur des angles *fgh*, & *gfi*, elle pourra connoistre, comme par vne Geometrie naturelle, où est l'objet *K*. Et tout de mesme (*Fig. 16*), si les deux yeux *L* & *M* sont tournez vers l'objet *N*, la grandeur de la ligne *LM*, & celle des deux angles *LMN*, *MLN*, luy feront connoistre où est le point *N*.

Mais elle pourra aussi | assez souuent se tromper en tout cecy ; car, premierement, si la situation de la main, ou de l'œil, ou du doigt, est contrainte par quelque cause exterieure, elle ne s'accordera pas si exactement avec celle des petites parties du cerueau

d'où viennent les nerfs, comme si elle ne dependoit que des muscles; & ainsi l'ame, qui ne la sentira que par l'entremise des parties du cerueau, ne manquera pas pour lors de se tromper.

- 5 Comme, par exemple (*Fig. 17*), si la main *f*, estant de foy disposée à se tourner vers *o*, se trouue contrainte par quelque force exterieure à demeurer tournée vers *K* : les parties du cerueau d'où viennent les nerfs, ne seront pas tout à fait disposées en mesme  
10 sorte, que si c'estoit par la force de ses muscles que la main fust ainsi tournée vers *K*; ny aussi en mesme sorte, que si elle estoit veritablement tournée vers *o*; mais d'une façon moyenne entre ces deux, sçavoir en mesme sorte que si elle estoit tournée vers *P*. Et ainsi  
15 la disposition que cette contrainte donnera aux parties du cerueau, fera iuger à l'ame que l'objet *K* est au point *P*, & qu'il est autre que celui qui est touché par la main *g*.

- | Tout de mesme (*Fig. 18*), si l'œil *M* est détourné  
20 par force de l'objet *N*, & disposé comme s'il deuoit regarder vers *q*, l'ame jugera que l'œil est tourné vers *R*. Et pource qu'en cette situation les rayons de l'objet *N* entreront dans l'œil, tout de mesme que feroient ceux du point *S*, si l'œil estoit veritablement tourné  
25 vers *R* : elle croira que cet objet *N* est au point *S*, & qu'il est autre que celui qui est regardé par l'autre œil.

- Tout de mesme aussi (*Fig. 19*), les deux doigts *t* & *v*, touchans la petite boule *X*, feront iuger à l'ame qu'ils en touchent deux differentes, à cause qu'ils sont croi-  
30 sez & retenus par contrainte hors de leur situation naturelle.



De plus, si les rayons, ou autres lignes, par l'entremise desquelles les actions des objets éloignez passent vers les sens, sont courbées, l'ame, qui les supposera communement estre droites, en tirera occasion de se tromper. Comme, par exemple (*Fig. 20*), si le baston HY est courbé vers K, il semblera à l'ame que l'objet K, que ce baston touche, est vers Y. Et si l'œil L (*Fig. 21*) reçoit les rayons de l'objet N au trauers du verre Z, qui les courbe, il semblera à l'ame que cet objet est vers A. Et tout de mesme (*Fig. 22*), si l'œil B reçoit les rayons du point D, au trauers du verre c, que ie suppose les plier tous en mesme façon que s'ils venoient du point E, & ceux du point F, comme s'ils venoient du point G, & ainsi des autres, il semblera à l'ame que l'objet DFH, est aussi éloigné & aussi grand que paroist EGI.

| Et pour conclusion, il faut remarquer, que tous les moyens que l'ame aura pour connoistre la distance des objets de la veüe, sont incertains. Car (*Fig. 16*) pour les angles LMN, MLN, & leurs semblables, ils ne changent quasi plus sensiblement, quand l'objet est à quinze ou vingt piez de distance. Et pour la disposition de l'humeur crySTALLINE, elle change encore moins sensiblement, si tost que l'objet est plus de trois ou quatre piez loin de l'œil. Et enfin, pour ce qui est de iuger des éloignemens, par l'opinion qu'on a de la grandeur des objets, ou pour ce que les rayons qui viennent de leurs diuers points, ne s'assemblent pas si exactement au fond de l'œil les vns que les autres, l'exemple des tableaux de perspective nous monstre assez combien il est facile de s'y tromper. Car, lors que leurs figures



font plus petites que nous ne nous imaginons qu'elles  
doivent estre, & que leurs couleurs font vn peu  
obscures, & leurs lineamens vn peu confus, cela fait  
qu'elles nous paroissent de beaucoup plus éloignées  
5 & plus grandes qu'elles ne font.

Or, apres vous auoir ainsi expliqué les cinq sens  
exterieurs, tels qu'ils font en cette machine, il faut  
aussi que ie vous die quelque chose de certains sen-  
timens interieurs qui s'y trouuent.

10 Lors que les liqueurs, que i'ay dit cy-dessus seruir  
comme d'eau forte dans son estomac<sup>a</sup>, & y entrer sans  
cesse de toute la masse du sang par les extremités des  
arteres, n'y trouuent pas assez de viandes à dissoudre  
pour occuper toute leur force, elles la tournent contre  
15 l'estomac mesme, & agitant les petits filets de ses nerfs  
plus fort que de coutume, font mouuoir les parties du  
cerueau d'où ils viennent. Ce qui fera cause que l'ame  
estant vnée à cette machine conceura l'idée generale  
de la *faim*. Et si ces liqueurs sont disposées à employer  
20 plutost leur action contre certaines viandes particu-  
lières que contre d'autres, ainsi que l'eau forte com-  
mune dissout plus aisement les metaux que la cire,  
elles agiront aussi d'une façon particuliere contre les  
nerfs de l'estomac, laquelle fera cause que l'ame  
25 conceura pour lors l'appetit de manger de certaines  
viandes, plutost que d'autres. (*Hic notari potest mira  
huius machinæ conformatio, quod fames oriatur ex ieiunio:  
sanguis enim circulatione acrior fit, & ita liquor ex  
eo in stomachum veniens nervos magis vellicat, idque modo*

a. Voir ci-avant, p. 121, l. 10-21.

*peculiari, si peculiaris sit constitutio sanguinis : unde pica mulierum*<sup>a.</sup>) Or ces liqueurs s'assemblent principalement au fond de l'estomac, & c'est là qu'elles causent le sentiment de la faim.

Mais il monte aussi continuellement plusieurs de leurs parties vers le gosier, & lors qu'elles n'y viennent pas en assez grande abondance pour l'humecter, & remplir les pores en forme d'eau, elles y montent seulement en forme d'air, ou de fumée, & agissant pour lors contre | les nerfs d'autre façon que de coutume, elles causent vn mouuement dans le cerueau, qui donnera occasion à l'ame de concevoir l'idée de la *soif*.

Ainsi, lors que le sang qui va dans le cœur est plus pur & plus subtil, & s'y embrase plus facilement qu'à l'ordinaire, il dispose le petit nerf qui y est, en la façon

a. Remarque de Louis de la Forge, p. 386 : « *Hic notari potest*. Je croy » que ce passage n'appartient pas au texte, mais que c'est la remarque de » quelqu'un à qui cet écrit est tombé entre les mains ; laquelle il auoit mise » à la marge, mais le copiste, peu intelligent ou trop fidele, l'a inserée dans » le texte, qui ne laisse pas d'estre entier sans cela ; outre qu'il n'y a point » de raison pourquoy l'Auteur auroit changé de langage. » Vient ensuite, en italiques, la phrase suivante, qui est sans doute de Clerselier : « *L'ob-* » *seruation est iudicieuse, & veritable, sinon que la remarque mesme est de* » *Monsieur Descartes ; c'est pourquoy on ne l'a pas voulu obmettre.* »

L'édition de F. Schuyt donnait déjà cette même phrase : *Hic notari... mulierum*, en italiques, comme détachée du texte. Clerselier l'a fait suivre d'une traduction française, qui vraisemblablement est de lui, et non de Descartes. C'est pourquoi nous la donnons en note :

« L'on peut icy remarquer la structure admirable de cette machine, qui » est telle que la faim luy vient d'auoir esté trop long-temps sans manger ; » dont la raison est, que le sang se subtilise & deuiet plus acré par la cir- » culation ; d'où il arriue que la liqueur, qui va des arteres dans son esto- » mac, agit & picote plus fort que de coutume les nerfs qui y sont, & » mesme qu'elle les agit d'une certaine façon particulière, si la constitu- » tion du sang se trouue aussi auoir quelque chose de particulier : & c'est » de là que viennent ces appetits desordonnez, ou ces enuies, des femmes » grosses. » (Page 56.)



qui est requise pour causer le sentiment de la *ioye*; & en celle qui est requise pour causer le sentiment de la *tristesse*, quand ce sang a des qualitez toutes contraires.

Et de cecy vous pouuez assez entendre ce qu'il y a, en cette machine, qui se rapporte à tous les autres sentimens interieurs qui sont en nous; si bien qu'il est temps que ie commence à vous expliquer, comment les Esprits Animaux suiuent leur cours dans les concauitez & dans les pores de son cerueau, & quelles sont les fonctions qui en dependent.

Si vous auez iamais eu la curiosité de voir de prés les Orgues de nos Eglises, vous sçauiez comment les soufflets y poussent l'air en certains receptacles, qui, ce me semble, sont nommez à cette occasion les porte-vents; & comment cet air entre de là dans les tuyaux, tantost dans les vns, tantost dans les autres, selon les diuerfes façons que l'organiste remüe ses doigts sur le clavier. Or vous pouuez icy conceuoir que le cœur & les arteres, qui poussent les esprits animaux dans les concauitez du cerueau de nostre machine, sont comme les soufflets de ces orgues, qui poussent l'air dans les porte-vents; & que les objets exterieurs, qui, selon les nerfs qu'ils remüent, font que les esprits contenus dans ces concauitez entrent de là dans quelques-vns de ces pores, sont comme les doigts de l'organiste, qui, selon les touches qu'ils pressent, font que l'air entre des porte-vents dans quelques tuyaux. Et comme l'harmonie des orgues ne dépend point de cet arrangement de leurs tuyaux que l'on voit par dehors, ny de la figure de leurs porte-vents, ou autres parties, mais seulement de trois



choses, ſçavoir, de l'air qui vient des ſoufflets, des tuyaux qui rendent le ſon, & de la diſtribution de cet air dans les tuyaux : ainſi ie veux vous aduertir, que les fonctions dont il eſt icy queſtion, ne dependent aucunement de la figure extérieure de toutes ces parties viſibles que les Anatomistes diſtinguent en la ſubſtance du cerueau, ny de celle de ſes concauitez ; mais ſeulement des eſprits qui viennent du cœur, des pores du cerueau par où ils paſſent, & de la façon que ces eſprits ſe diſtribuent dans ces pores. Si bien qu'il eſt ſeulement icy beſoin, que ie vous explique par ordre tout ce qu'il y a de plus conſiderable en ces trois choſes.

Premierement, pour ce qui eſt des Eſprits Animaux, ils peuuent eſtre plus ou moins abondans, & leurs parties plus ou moins groſſes, & plus ou moins agitées, & plus ou moins égales entr'elles vne fois que l'autre ; & c'eſt par le moyen de ces quatre differences, que toutes les diuerſes humeurs ou inclinations naturelles qui ſont en nous (au moins entant qu'elles ne dependent point de la conſtitution du cerueau, ny des affections particulieres de l'ame) ſont representées en cette machine. Car, ſi ces eſprits ſont plus abondans que de coutume, ils ſont propres à exciter en elle des mouuemens tout ſemblables à ceux qui témoignent en nous de la *bonté*, | de la *liberalité* & de l'*amour* ; & de ſemblables à ceux qui témoignent en nous de la *confiance* ou de la *hardieſſe*, ſi leurs parties ſont plus fortes & plus groſſes ; & de la *conſtance*, ſi avec cela elles ſont plus égales en figure, en force, & en groſſeur ; & de la *promptitude*, de la *diligence*, & du *deſir*, ſi elles ſont

plus agitées ; & de la *tranquillité d'esprit*, si elles sont plus égales en leur agitation. Comme, au contraire, ces mêmes esprits sont propres à exciter en elle des mouuemens tout semblables à ceux qui témoignent en nous de la *malignité*, de la *timidité*, de l'*inconstance*, de la *tardiveté*, & de l'*inquiétude*, si ces mêmes qualitez leur defaillent.

Et sçachez que toutes les autres humeurs ou inclinations naturelles sont dependantes de celles-cy. Comme, l'*humeur joyeuse* est composée de la promptitude & de la tranquillité d'esprit ; & la bonté & la confiance seruent à la rendre plus parfaite. L'*humeur triste* est composée de la tardiveté & de l'inquiétude, & peut estre augmentée par la malignité & la timidité. L'*humeur colerique* est composée de la promptitude & de l'inquiétude, & la malignité & la confiance la fortifient. Enfin, comme ie viens de dire, la liberalité, la bonté, & l'amour dependent de l'abondance des esprits, & forment en nous cette humeur qui nous rend complaisans & bienfaisans à tout le monde. La curiosité & les autres desirs dependent de l'agitation de leurs parties ; & ainsi des autres.

Mais parce que ces mêmes humeurs, ou du moins les passions auxquelles elles disposent, dependent aussi beaucoup des impressions qui se font dans la substance du cerueau, vous les pourrez cy-après mieux entendre ; & ie me contenteray icy de vous dire les causes d'où viennent les differences des esprits.

Le suc des viandes, qui passe de l'estomac dans les venes, se mêlant avec le sang, luy communique toujours quelques-vnes de ses qualitez, & entr'autres il



le rend ordinairement plus grossier, quand il se mêle tout fraîchement avec luy : en sorte que pour lors les petites parties de ce sang, que le cœur enuoye vers le cerueau, pour y composer les esprits animaux, ont coutume de n'estre pas si agitées, ny si fortes, ny si abondantes ; & par consequent, de ne rendre pas le corps de cette machine si leger, ny si alaigne, comme il est quelque temps apres que la digestion est acheuée, & que le mesme sang, ayant passé & repassé plusieurs fois dans le cœur, est devenu plus subtil.

L'air de la respiration, se mêlant aussi en quelque façon avec le sang, auant qu'il entre dans la concauité gauche du cœur, fait qu'il s'y embrase plus fort, & y produit des esprits plus vifs & plus agitez en temps sec qu'en temps humide : ainsi qu'on experimente que, pour lors, toute sorte de flame est plus ardente.

Lors que le foye est bien disposé<sup>a</sup>, & qu'il elabore parfaitement le sang qui doit aller dans le cœur, les

a. Remarque de Louis de la Forge : « Il (Monsieur Descartes) parle icy » conformément à l'ancienne opinion, parce qu'il est vray-semblable qu'il » n'auoit pas alors, comme il a eu depuis, connoissance des nouuelles » obseruations que Monsieur Pequet & quelques-autres ont mises au iour. » Mais à présent qu'il n'y a plus lieu de douter que ce ne soit principalement dans le cœur, que le chyle se change en sang, & que l'on ne » peut nier qu'il ne soit capable de l'engendrer, puisque la generation » d'un poulet nous fait voir le sang, & le cœur, longtemps auant que » l'on voye la moindre marque du foye : ce passage se doit entendre » simplement du sang que le foye contient de reserve, lequel, coulant » tousiours vers le cœur également (quoy que plus lentement que l'autre » sang de la vene caue), contribuë merueilleusement à faire que la generation des esprits soit égale, & plus abondante qu'elle ne seroit, s'il n'y » auoit que celuy qui a desia plusieurs fois passé dans le cœur qui continuast à y entrer ; parce que quantité de ses plus subtiles parties, qui sont » les plus capables d'engendrer les esprits, s'écoulent au trauers des » arteres, en la maniere que nous auons dit. » (P. 292-293.) — Voir ci-avant, p. 122, note a.

esprits qui sortent de ce sang, en font d'autant plus  
abondans, & plus également agitez; & s'il arriue que le  
foye soit pressé par ses nerfs, les plus subtiles parties  
du sang qu'il contient, montans incontinent vers le  
5 cœur, produiront aussi des esprits plus abondans & plus  
vifs que de coutume, mais non pas si également agitez.

Si le fiel, qui est destiné à purger le sang de celles de  
ses parties qui sont les plus propres de toutes à estre  
embrasées dans le cœur, manque à faire son deuoir,  
10 ou qu'estant resserré par son nerf, la matiere qu'il  
contient regorge dans les venes, les esprits en seront  
d'autant plus vifs, & avec cela plus inegalement agitez.

Si la rate, qui, au contraire, est destinée à purger  
le sang de celles de ses parties qui sont les moins  
15 propres à estre embrasées dans le cœur, est mal dis-  
posée, ou qu'estant pressée par ses nerfs, ou par quel-  
qu'autre corps que ce soit, la matiere qu'elle contient  
regorge dans les venes, les esprits en seront d'autant  
moins abondans, & moins agitez, & avec cela plus  
20 inegalement agitez.

Enfin tout ce qui peut causer quelque changement  
dans le sang, en peut aussi causer dans les esprits. Mais  
par dessus tout, le petit nerf qui se termine dans le  
cœur, pouuant dilater & resserrer, tant les deux en-  
25 trées par où le sang des venes & l'air du poulmon y  
descend, que les deux sorties par où ce sang s'exhale  
& s'elance dans les arteres, peut causer mille diffe-  
rences en la nature des esprits : ainsi que la chaleur de  
certaines lampes fermées, dont se seruent les Alchy-  
30 mistes, peut estre moderée en plusieurs façons, selon  
qu'on ouure plus ou moins, tantost le conduit par où



l'huile ou autre aliment de la flamme y doit entrer, & tantost celuy par où la fumée en doit sortir.

Secondement, pour ce qui est des pores du cerueau, ils ne doiuent pas estre imaginez autrement que comme les interualles qui se trouuent entre les filets de quelque tiffu : car, en effet, tout le cerueau n'est autre chose qu'un tiffu composé d'une certaine façon particuliere, que ie tascheray icy de vous expliquer. 5

Conceuez (*Fig. 23 et Fig. 24*) la superficie AA<sup>a</sup>, qui regarde les concautez EE, comme vn rezeüil ou lassis assez épais & pressé, dont toutes les mailles sont autant de petits tuyaux par où les esprits animaux peuuent entrer, & qui, regardans tousiours vers la glande H<sup>b</sup>, d'où sortent ces esprits, se peuuent facile- 10

a. Remarque de Louis de la Forge : « *Conceuez sa superficie A, A*, p. 63. » l. 1. (*En marge, note de Clerselier: Voyez la figure de la page 62, car elle est de M. de la Forge.*) Les figures que j'ay faites du cerueau le representent comme si on l'auoit coupé de telle sorte que l'on pût voir tout d'un temps le troisiéme & quatriéme ventricule. Mais parce que l'on suppose que cela se fait, l'animal estant en vie, & que les choses que décrit l'Auteur ne peuuent estre apperçues par nos sens, ie les ay représentées, non pas de la mesme façon qu'elles paroissent effectiuement, mais de la mesme maniere que nous les verrions, si nos sens estoient assez subtils pour les decouvrir. AA est la superficie des ventricules ; & bien qu'on l'ait représentée comme vn rets, il ne la faut neantmoins concevoir que comme l'aboutissement de tous les filamens du cerueau, & ses mailles comme les espaces vuides qui sont autour d'eux. Il faut icy remarquer, une fois pour toutes, que ie ne me suis pas tant attaché à représenter les choses selon le naturel, qu'à faire en sorte que par elles on peust aisément comprendre ce que dit M. Descartes ; car, apres cela, il ne fera pas difficile de les y rapporter. » (P. 325-326.) Cette figure de la page 62 est notre *Fig. 23*.

b. Remarque de Louis de la Forge : « ...comme l'Auteur dira quantité de choses de la glande, laquelle j'ay représentée notablement plus grosse que le naturel, & que n'ont accoutumé de faire les Anatomistes dans leurs figures... » (P. 311.)

ment tourner çà & là vers les diuers points de cette glande : comme vous voyez (*Fig. 25*) qu'ils | font tournez autrement en la 48<sup>e</sup> qu'en la 49<sup>e</sup> figure. Et pensez que, de chaque partie de ce rezeüil, il sort plusieurs  
5 filets fort déliez, dont les vns sont ordinairement plus longs que les autres ; & qu'après que ces filets se sont diuerſement entrelacez en tout l'espace marqué B, les plus longs descendent vers D, puis de là, composans la moëlle des nerfs, se vont épandre par tous les  
10 membres.

Pensez aussi que les principales qualitez de ces petits filets sont de pouuoir assez facilement estre pliez en toutes sortes de façons, par la seule force des esprits qui les touchent, & , quasi comme s'ils estoient faits  
15 de plomb ou de cire, de retenir tousiours les derniers plis qu'ils ont receus, iusqu'à ce qu'on leur en imprime de contraires.

Enfin pensez que les pores, dont il est icy question, ne sont autre chose que les interualles qui se trouuent  
20 entre ces filets, & qui peuuent estre diuerſement élargis & retrecis, par la force des esprits qui entrent dedans, selon qu'elle est plus ou moins grande, & qu'ils sont plus ou moins abondans ; & que les plus courts de ces filets se vont rendre en l'espace *c, c*, où  
25 chacun se termine contre l'extremité de quelqu'un des petits vaisseaux | qui y sont, & en reçoit sa nourriture.

Troisièmement. Mais afin que ie puisse plus commodement expliquer toutes les particularitez de ce tissu, il faut icy que ie commence à vous parler de la  
30 distribution de ces esprits.

Iamais ils ne s'arrestent vn seul moment en vne



place; mais, à mesure qu'ils entrent dans les concautez du cerueau EE (*Fig. 23 et Fig. 24*), par les trous de la petite glande marquée H, | ils tendent d'abord vers ceux des petits tuyaux *a, a*, qui leur sont le plus directement opposez; & si ces tuyaux *a, a*, ne sont pas assez ouuerts pour les recevoir tous, ils reçoivent au moins les plus fortes & les plus viues de leurs parties, pendant que les plus foibles & superflües sont repoussées vers les conduits I, K, L, qui regardent les narines, & le palais: à sçavoir, les plus agitées vers I, par où, quand elles ont encore beaucoup de force, & qu'elles n'y trouuent pas le passage assez libre, elles sortent quelquefois avec tant de violence, qu'elles chatoüillent les parties interieures du nez, ce qui cause l'*Eternüement*; puis les autres vers K & vers L, par où elles peuuent facilement sortir, pource que les passages y sont fort larges; ou si elles y manquent, estant contraintes de retourner vers les petits tuyaux *a, a*, qui sont en la superficie interieure du cerueau, elles causent aussi-tost vn *ébloüissement*, ou *vertige*, qui trouble les fonctions de l'*imagination*.

Et notez, en passant, que ces plus foibles parties des esprits, ne viennent pas tant des arteres qui s'infèrent dans la glande H, comme de celles qui, se diuisans en mille branches fort déliées, tapissent le fond des concautez du cerueau. Notez aussi qu'elles se peuuent aisement épaisir en pituite, non pas iamais estant dans le cerueau, si ce n'est par quelque grande maladie, mais en ces larges espaces qui sont au dessous de sa baze, entre les narines & le gosier: tout de mesme que la fumée se conuertit facilement en fuye,

dans les tuyaux des cheminées, mais non pas iamaïs dans le foyer où est le feu.

[Notez aussi que, lors que ie dis que les esprits, en sortant de la glande H, tendent vers les endroits de la  
5 superficie interieure du cerueau, qui leur font le plus directement opposez : ie n'entens pas qu'ils tendent toujours vers ceux qui sont vis à vis d'eux en ligne droite, mais seulement vers ceux, où la disposition qui est pour lors dans le cerueau, les fait tendre.

10 Or, la substance du cerueau estant molle & pliante, ses concavitez seroient fort étroites, & presque toutes fermées, ainsi qu'elles paroissent dans le cerueau d'un homme mort, s'il n'entroit dedans aucuns esprits; mais la source qui produit ces esprits est ordinairement  
15 si abondante, qu'à mesure qu'ils entrent dans ces concavitez, ils ont la force de pousser tout autour la matiere qui les enuironne, & de l'enfler, & par ce moyen de faire tendre tous les petits filets des nerfs qui en viennent : ainsi que le vent, estant un peu fort, peut  
20 enfler les voiles d'un nauire, & faire tendre toutes les cordes auxquelles ils sont attachez. D'où vient que pour lors cette machine, estant disposée à obeir à toutes les actions des esprits, represente le corps d'un homme qui *veille*. Ou du moins ils ont la force d'en pousser  
25 ainsi & | faire tendre quelques parties, pendant que les autres demeurent libres & lasches : ainsi que sont celles d'un voile, quand le vent est un peu trop foible pour le remplir. Et pour lors cette machine represente le corps d'un homme qui *dort*, & qui a *diuers songes*  
30 en dormant. Imaginez-vous, par exemple, que la difference qui est entre les deux figures M & N (*Fig. 26*,



27 et 28), est la même qui est entre le cerveau d'un homme qui veille, & celui d'un homme qui dort, & qui réue en dormant.

Mais, avant que ie vous parle plus particulièrement du | *sommeil* & des *songes*, il faut que ie vous 5  
fasse icy considérer tout ce qui se fait de plus remarquable dans le cerveau, pendant le temps de la veille : à sçavoir, comment s'y forment les idées des objets, dans le lieu destiné pour l'*imagination*, & pour le *sens*  
*commun*, comment elles se referuent dans la *memoire*, 10  
& comment elles causent le *mouvement de tous les membres*.

Vous pouvez voir, en la figure marquée M (*Fig. 27*), que les esprits qui sortent de la glande H, ayant dilaté la partie du cerveau marquée A, & entr'ouuert tous ses 15  
pores, coulent de là vers B, puis vers C, & enfin vers D, d'où ils se répandent dans tous ses nerfs, & tiennent par ce moyen tous les petits filets, dont ces nerfs & le cerveau sont composez, tellement tendus, que les actions qui ont tant soit peu la force de les mouvoir, 20  
se communiquent facilement de l'une de leurs extrémités jusques à l'autre, sans que les détours des chemins par où ils passent, les en empêchent.

Mais afin que ces détours ne vous empêchent pas | aussi de voir clairement, comment cela sert à former 25  
les idées des objets qui frappent les sens, regardez en la figure cy-iointe\* (*Fig. 29*) les petits filets 12, 34,

a. Remarque de Louis de la Forge : « Regardez en la figure cy-iointe.  
» Cette figure, non plus que les suivantes, ne contient rien de plus que  
» les premières, excepté la figure des yeux, & l'insertion des filets des  
» nerfs optiques dans les ventricules. Que s'il semble à quelqu'un que  
» cette insertion n'est pas bien mise, & qu'elle deuroit estre plus ou moins

5 56, & semblables, qui composent le nerf optique, & sont étendus depuis le fond de l'œil 1, 3, 5, iusques à la superficie interieure du cerueau 2, 4, 6. Et pensez que ces filets sont tellement disposez, que, si les rayons  
 10 qui viennent, par exemple, du point A de l'objet, vont presser le fond de l'œil au point 1, ils tirent par ce moyen tout le filet 12, & augmentent l'ouuerture du petit tuyau marqué 2. Et tout de mesme, que les rayons qui viennent du point B, augmentent l'ouuerture du  
 15 petit tuyau 4, & ainsi des autres. En sorte que, comme les diuerfes façons dont les points 1, 3, 5, sont pressez par ces rayons, tracent dans le fond de l'œil vne figure qui se rapporte à celle de l'objet ABC, ainsi qu'il a esté dit cy-dessus : il est euident que les diuerfes façons,  
 20 dont les petits tuyaux 2, 4, 6, sont ouuerts par les filets 12, 34, 56 &c., la doiuent aussi | tracer en la superficie interieure du cerueau.

25 Pensez, apres cela, que les esprits qui tendent à entrer dans chacun des petits tuyaux 2, 4, 6, & semblables, ne viennent pas indifferemment de tous les points qui sont en la superficie de la glande H, mais seulement de quelqu'un en particulier; & que ce sont ceux qui viennent, par exemple, du point *a* de cette superficie, qui tendent à entrer dans le tuyau 2, & ceux des points *b* & *c*, qui tendent à entrer dans les tuyaux 4 & 6, & ainsi des autres. En sorte qu'au mesme instant que l'ouuerture de ces tuyaux deuient plus

» auancée, il en peut croire ce qu'il luy plaira ; car cela estant indifferant,  
 » & ne pouuant nuire ny seruir au raisonnement de Monsieur Descartes,  
 » j'ay creu qu'il valloit autant les mettre là comme ailleurs, puisque l'on  
 » ne sçait point encore precisement le lieu où ils aboutissent. » (P. 332.)



grande, les esprits commencent à sortir plus librement & plus viste qu'ils ne faisoient auparavant, par les endroits de cette glande qui les regardent. Et que, comme les diuerſes façons dont les tuyaux 2, 4, 6, sont ouuerts, tracent vne figure qui se rapporte à celle de l'objet A B C, sur la superficie interieure du cerueau : ainsi celle dont les esprits sortent des points *a, b, c*, la tracent sur la superficie de cette glande. 5

Et notez que, par ces figures, ie n'entens pas seulement icy les choses qui representent en quelque sorte la position des lignes & des superficies des objets, mais aussi toutes celles qui, suiuant ce que i'ay dit cy-dessus, pourront donner occasion à l'ame de sentir le mouuement, la grandeur, la distance, les couleurs, les sons, les odeurs, & autres telles qualitez ; & mesmes celles qui luy pourront faire sentir le chatoüillement, la douleur, la faim, la soif, la joye, la tristesse, & autres telles passions. Car il est facile à entendre, que le tuyau 2, par exemple, fera ouuert autrement par l'action que i'ay dit | causer le sentiment de la couleur rouge, ou celuy du chatoüillement, que par celle que i'ay dit causer le sentiment de la couleur blanche, ou bien celuy de la douleur ; & que les esprits qui sortent du point *a*, tendront diuerſement vers ce tuyau, selon qu'il sera ouuert diuerſement, & ainsi des autres. 10 15 20 25

Or, entre ces figures, ce ne sont pas celles qui s'impriment dans les organes des sens exterieurs, ou dans la superficie interieure du cerueau, mais seulement celles qui se tracent dans les esprits sur la superficie de la glande H, où est le siege de l'imagination, & du sens commun, qui doiuent estre prises pour les idées, 30

c'est à dire pour les formes ou images que l'ame raisonnable considerera immediatement, lors qu'estant vnüe à cette machine elle imaginera ou sentira quelque objet.

5 Et notez que ie dis, imaginera, ou sentira; d'autant que ie veux comprendre generalement, sous le nom d'*Idee*, toutes les impressions que peuuent recevoir les esprits en sortant de la glande H, lesquelles s'attribuent toutes au sens commun, lors qu'elles dependent  
10 de la presence des objets; mais elles peuuent aussi proceder de plusieurs autres causes, ainsi que ie vous diray cy-aprés, & alors c'est à l'imagination qu'elles doiuent estre attribuées.

Et ie pourrois adiouter icy, comment les traces de  
15 ces idées passent par les arteres vers le cœur, & ainsi rayonnent en tout le sang; & comment mesme elles peuuent quelquefois estre determinées, par certaines actions de la mere, à s'imprimer sur les membres de l'enfant qui se forme dans ses entrailles. Mais ie me  
20 |contenteray de vous dire encore, comment elles s'impriment en la partie interieure du cerueau, marquée B, où est le siege de la *Memoire*.

Pensés donc, à cet effet, qu'après que les esprits qui sortent de la glande H (*Fig. 29*), y ont receu l'impression de quelque idée, ils passent de là par les tuyaux  
25 2, 4, 6, & semblables, dans les pores ou interualles qui sont entre les petits filets dont cette partie du cerueau, B, est composée; & qu'ils ont la force d'élargir quelque peu ces interualles, & de plier & disposer  
30 diuersement les petits filets qu'ils rencontrent en leurs chemins, selon les diuerses façons dont ils se meu-



uent, & les diuerſes ouuertures des tuyaux par où ils paſſent : en forte qu'ils y tracent auſſi des figures, qui ſe raportent à celles des objets ; non pas toutesfois ſi aiſement ny ſi parfaitement du premier coup, que ſur la glande H, mais peu à peu de mieux en mieux, 5 ſelon que leur action eſt plus forte, & qu'elle dure plus long-temps, ou qu'elle eſt | plus de fois reïterée. Ce qui eſt cauſe que ces figures ne s'effacent pas non plus ſi aiſement, mais qu'elles s'y conſeruent en telle ſorte, que par leur moyen les idées qui ont eſté autrefois ſur 10 cette glande, s'y peuuent former derechef long-temps apres, ſans que la preſence des objets auxquels elles ſe rapportent y ſoit requiſe. Et c'eſt en quoy conſiſte la *Memoire*.

Par exemple, quand l'action de l'objet A B C, aug- 15 mentant l'ouuerture des tuyaux 2, 4, 6, eſt cauſe que les eſprits entrent dedans en plus grande quantité qu'ils ne feroient pas ſans cela, elle eſt auſſi cauſe que, paſſans plus outre vers N, ils ont la force de s'y former certains paſſages qui demeurent ouuerts, 20 encore apres que l'action de l'objet ABC a ceſſé ; ou qui du moins, s'ils ſe referment, laiſſent vne certaine diſpoſition dans les petits filets dont cette partie du cerueau N eſt compoſée, par le moyen de laquelle ils peuuent beaucoup plus aiſement eſtre ouuerts dere- 25 chef, que s'ils ne l'auoient point encore eſté : ainſi que, ſi on paſſoit pluſieurs aiguilles, ou poinçons, au trauers d'une toile, comme vous voyez (*Fig. 30*) en celle qui eſt marquée A, les petits trous qu'on y feroit demeureroient encore ouuerts, comme vers *a* & vers 30 *b*, apres que ces aiguilles en feroient oſtées ; ou s'ils

se refermoient, ils laisseroient des traces en cette toile, comme vers *c* & vers *d*, qui feroient cause qu'on les pourroit rouvrir fort aisément.

| Et mesme il faut remarquer que, si on en rouvroit  
5 seulement quelques-vns, comme *a* & *b*, cela seul pour-  
roit estre cause que les autres, comme *c* & *d*, se rou-  
vriroient aussi en mesme temps ; principalement s'ils  
auoient esté ouuerts plusieurs fois tous ensemble, &  
n'eussent pas coustume de l'estre les vns sans les  
10 autres. Ce qui monstre comment la souuenance d'une  
chose peut estre excitée par celle d'une autre, qui a  
esté autrefois imprimée en mesme tems qu'elle en la  
Memoire. Comme, si ie vois deux yeux avec vn nez,  
ie m' imagine aussi-tost vn front & vne bouche, & toutes  
15 les autres parties d'un visage, pour ce que ie n'ay pas  
accoutumé de les voir l'une sans l'autre ; & voyant du  
feu, ie | me ressouuiens de sa chaleur, pour ce que ie  
l'ay sentie autrefois en le voyant.

Considerez, outre cela, que la glande H est com-  
20 posée d'une matiere qui est fort molle, & qu'elle n'est  
pas toute iointe & vnée à la substance du cerueau,  
mais seulement attachée à de petites arteres (dont les  
peaux sont assez lasches & pliantes) & soutenüe  
comme en balance par la force du sang que la cha-  
25 leur du cœur pousse vers elle ; en sorte qu'il faut fort  
peu de chose pour la determiner à s'incliner & se  
pancher plus ou moins, tantost d'un costé tantost d'un  
autre, & faire qu'en se penchant, elle dispose les  
esprits qui sortent d'elle, à prendre leur cours vers  
30 certains endroits du cerueau, plutost que vers les  
autres.



Or il y a deux causes principales, sans conter la force de l'ame, que ie mettray cy-apres, qui la peuvent ainsi faire mouvoir, & qu'il faut icy que ie vous explique.

La premiere est la difference qui se rencontre entre 5  
les petites parties des esprits qui sortent d'elle. Car si tous ces esprits estoient exactement d'égale force, & qu'il n'y eust aucune autre cause qui la determinast à se pancher ny çà ny là, ils couleroient également dans tous ses pores, & la soutiendroient toute droite 10  
& immobile au centre de la teste, ainsi qu'elle est representée en la figure 40 (*Fig. 31*). Mais comme vn corps attaché seulement à quelques filets, qui seroit soutenu en l'air par la force de la fumée qui sortiroit d'un fourneau, flotteroit incessamment çà & là, selon que 15  
les diuerfes parties de cette fumée agiroient contre luy diuerfement : ainsi les petites parties de ces esprits, qui souleuent & soutiennent cette glande, estans presque tousiours differentes en quelque chose, ne manquent pas de l'agiter & faire pancher tantost 20  
d'un costé tantost d'un autre, comme vous la voyez en cette figure 41 (*Fig. 32*), où non seulement son centre H est vn peu éloigné du centre du cerueau, marqué o, mais aussi les extremitez des arteres qui la soutiennent, sont courbées en telle sorte, que presque tous 25  
les esprits qu'elles luy apportent, prennent leur cours par l'endroit de sa superficie a, b, c, vers les petits tuyaux 2, 4, 6, ouurans par ce moyen ceux de ses pores qui regardent vers là, beaucoup dauantage que les autres. 30

Or le principal effet qui suit de cecy, consiste en

ce que les esprits, sortans ainsi plus particulièrement de quelques endroits de la superficie de cette glande, que des autres, peuvent auoir la force de tourner les petits tuyaux de la superficie interieure du cerueau  
5 dans lesquels ils se vont rendre, vers les endroits d'où ils sortent, s'ils ne les y trouuent desia tout tournez; & par ce moyen, | de faire mouuoir les membres auxquels se raportent ces tuyaux, vers les lieux auxquels se raportent ces endroits de la superficie de la glande  
10 H. Et notez que l'idée de ce mouuement des membres ne consiste qu'en la façon dont ces esprits sortent pour lors de cette glande, & ainsi que c'est son idée qui le cause.

Comme icy (*Fig. 33*), par exemple, on peut sup-  
15 poser, que ce qui fait que le tuyau 8 se tourne plustost vers le point *b*, que | vers quelqu'autre, c'est seulement que les esprits qui sortent de ce point, tendent avec plus de force vers luy qu'aucuns autres; & que cela mesme donneroit occasion à l'ame, de sentir que  
20 le bras se tourne vers l'objet B, si elle estoit desia dans cette Machine, ainsi que ie l'y supposeray cy-après. Car il faut penser que tous les points de la glande vers lesquels ce tuyau 8 peut estre tourné, répondent tellement à tous les lieux vers lesquels le bras mar-  
25 qué 7 le peut estre, que ce qui fait maintenant que ce bras est tourné vers l'objet B, c'est que ce tuyau regarde le point *b* de la glande. Que si les esprits changeans leur cours tournoient ce tuyau vers quel-  
qu'autre point de la glande, comme vers *c*, les petits  
30 filets 8, 7, qui sortans d'autour de luy se vont rendre dans les muscles de ce bras, changeans par mesme



moyen de situation, retreciroient quelques-vns des pores du cerueau qui sont vers D, & en élargiroient quelques autres : ce qui feroit que les esprits, passans de là dans ces muscles d'autre façon qu'ils ne sont à present, tourneroient incontinent ce bras vers l'objet 5 C. Comme, reciproquement, si quelqu'autre action que celle des esprits qui entrent par le tuyau 8, tournoit ce mesme bras vers B ou vers C, elle feroit que ce tuyau 8 se tourneroit vers les points de la glande b ou c ; en sorte que l'idée de ce mouuement se for- 10 meroit aussi en mesme temps, au moins si l'attention n'en estoit point diuertie, c'est à dire, si la glande H n'estoit point empeschée de se pancher vers 8, par quelqu'autre action qui fust plus forte. Et ainsi généralement il faut penser, que chacun des autres petits 15 tuyaux qui sont en la superficie interieure du cerueau, se raporte à chacun des autres membres ; & chacun des autres points de la superficie de la glande H, à chacun des costez vers lesquels ces membres peuuent estre tournez : en sorte que les mouuemens 20 de ces membres, & leurs idées, peuuent estre causez reciproquement l'un par l'autre.

Et de plus, pour entendre icy par occasion, comment, lors que les deux yeux de cette Machine, & les organes | de plusieurs autres de ses sens, sont tour- 25 nez vers vn mesme objet, il ne s'en forme pas pour cela plusieurs idées dans son cerueau, mais vne seule, il faut penser que c'est tousiours des mesmes points de cette superficie de la glande H que sortent les esprits, qui tendans vers diuers tuyaux peuuent tour- 30 ner diuers membres vers les mesmes objets : comme

icy (*Fig. 33*), que c'est du seul point *b* que sortent les esprits qui tendans vers les tuyaux 4, 4, & 8, tournent en mesme temps les deux yeux & le bras droit vers l'objet B.

- 5 Ce qui vous fera facile à croire, si pour entendre aussi en quoy consiste l'idée de la distance des objets, vous pensez que, selon que cette superficie change de situation. les mesmes de ses points se raportent à des lieux d'autant plus éloignez du centre du cer-
- 10 ueau marqué *o*, que ces points en sont plus proches, & d'autant plus proches qu'ils en sont plus éloignez. Comme icy, il faut penser que, si le point *b* estoit vn peu plus retiré en arriere qu'il n'est pas, il se raporterait à vn lieu plus éloigné que n'est B; & s'il estoit
- 15 vn peu plus panché en auant, il se raporterait à vn plus proche.

- Et cecy fera cause que, lors qu'il y aura vne ame dans cette machine, elle pourra quelquefois sentir diuers objets par l'entremise des mesmes organes,
- 20 disposez en mesme sorte, & sans qu'il y ait rien du tout qui se change, que la situation de la glande H. Comme icy (*Fig. 34*), par exemple, l'ame pourra sentir ce qui est au point L, par l'entremise des deux mains, qui tiennent les deux bastons NL & OL, pour ce que
- 25 c'est du point L, de la glande H, que sortent les esprits qui entrent dans les tuyaux 7 & 8, | ausquels répondent ses deux mains; au lieu que, si cette glande H estoit vn peu plus en auant qu'elle n'est, en sorte que les points de sa superficie *n* & *o* fussent aux lieux mar-
- 30 quez *i* & *k*, & par consequent que ce fust d'eux, que fortissent les esprits qui vont vers 7 & vers 8, l'ame



deuroit sentir ce qui est vers N, & vers O, par l'entremise des mêmes mains, & sans qu'elles fussent en rien changées.

| Au reste, il faut remarquer que, lors que la glande H est panchée vers quelque costé, par la seule force des esprits, & sans que l'ame raisonnable, ny les sens extérieurs y contribuent, les idées qui se forment sur sa superficie ne procedent pas seulement des inegalitez, qui se rencontrent entre les petites parties de ces esprits, & qui causent la difference des humeurs, ainsi qu'il a esté dit cy-dessus, mais elles procedent aussi des impressions de la Memoire. Car si la figure de quelque objet particulier est imprimée beaucoup plus distinctement qu'aucune autre à l'endroit du cerueau vers lequel est iustement panchée cette glande, les esprits qui tendent vers là ne peuvent manquer d'en receuoir aussi l'impression. Et c'est ainsi que les choses passées reuiennent quelquefois en la pensée, comme par hazard, & sans que la Memoire en soit fort excitée par aucun objet qui touche les sens.

Mais si plusieurs diuerses figures se trouuent tracées en ce même endroit du cerueau, presque aussi parfaitement l'une que l'autre, ainsi qu'il arriue le plus souvent, les esprits receuront quelque chose de l'impression de chacune, & ce, plus ou moins, selon la diuers rencontre de leurs parties. Et c'est ainsi que se composent les chymeres, & les hypogrifes, en l'imagination de ceux qui réuent étant éveillez, c'est à dire qui laissent errer nonchalamment çà & là leur fantaisie, sans que les objets extérieurs la diuertissent, ny qu'elle soit conduite par leur raison.

Mais l'effet de la Memoire qui me semble icy le plus digne d'estre considéré, consiste en ce que, sans qu'il y ait aucune ame dans cette machine, elle peut naturellement estre disposée à imiter tous les mouuemens  
5 que de vrais hommes, ou bien d'autres semblables machines, feront en sa presence.

La seconde cause qui peut determiner les mouuemens de la glande H, est l'action des objets qui touchent les sens. Car il est aisé à entendre (*Fig. 35*), que  
10 l'ouuerture des petits tuyaux 2, 4, 6, par exemple; estant élargie par l'action de l'objet ABC, les esprits qui commencent aussitost à couler vers eux, plus librement & plus viste qu'ils ne faisoient, attirent apres soy quelque peu cette glande, & font qu'elle se panche,  
15 si elle n'en est d'ailleurs empeschée; & changeans la disposition de ses pores, elle | commence à conduire beaucoup plus grande quantité d'esprits par *a*, *b*, *c*, vers 2, 4, 6, qu'elle ne faisoit auparauant : ce qui rend l'idée que forment ces esprits d'autant plus parfaite.  
20 Et c'est en quoy consiste le premier effet, que ie desire que vous remarquiez.

Le second consiste en ce que, pendant que cette glande est retenüe ainsi panchée vers quelque costé, cela l'empesche de pouuoir si aisement receuoir les  
25 idées des objets qui agissent contre les organes des autres sens. Comme icy, par exemple, pendant que presque tous les esprits que produit la glande H, sortent des points *a*, *b*, *c*, il n'en sort pas assez du point *d*, pour y former l'idée de l'objet D, dont ie suppose que  
30 l'action n'est ny si viue, ny si forte, que celle d'ABC. D'où vous voyez comment les idées s'empeschent l'une



l'autre, & d'où vient qu'on ne peut estre fort attentif à plusieurs choses en mesme temps.

Il faut aussi remarquer, que les organes des sens, lors qu'ils commencent à estre touchez par quelque objet plus fort que par les autres, n'estans pas encore  
5 autant disposez à en recevoir l'action qu'ils pour-  
roient estre, la presence de cet objet est suffisante  
pour acheuer de les y disposer entierement. Comme,  
si l'œil, par exemple, est disposé à regarder vers vn  
lieu fort éloigné, lors que l'objet ABC, qui est fort  
10 proche, commence à se presenter deuant luy, ie dis  
que l'action de cet objet pourra faire qu'il se dispo-  
sera tout aussi-tost à le regarder fixement.

Et afin que cecy vous soit plus aisé à entendre, con-  
siderez, premierement, la difference qui est entre l'œil,  
15 | disposé à regarder vn objet éloigné, comme il est en  
la 50<sup>e</sup> figure (*Fig. 29*), & le mesme œil, disposé à en  
regarder vn plus proche, comme il est en cette 51 :  
qui consiste, non seulement en ce que l'humeur crystal-  
line est vn peu plus voûtée, & les autres parties de  
20 l'œil à proportion autrement disposées en cette der-  
niere figure qu'en la precedente, mais aussi en ce que  
les petits tuyaux 2, 4, 6, y sont inclinez vers vn point  
plus proche, & que la glande H y est vn peu plus  
auancée vers eux, & que l'endroit de sa superficie a,  
25 b, c, y est à proportion vn peu plus voûté ou courbé :  
en sorte qu'en l'une & en l'autre figure, c'est tousiours  
du point a, que sortent les esprits qui tendent vers le  
tuyau 2 ; du point b, que sortent ceux qui tendent  
vers le tuyau 4 ; & du point c, que sortent ceux qui  
30 tendent vers le tuyau 6.

Confiderez aussi que les seuls mouuemens de la glande H, sont suffisans pour changer la situation de ces tuyaux, & en suite toute la disposition du corps de l'œil; ainsi qu'il a tantost esté dit, en general, qu'ils  
5 peuuent faire mouuoir tous les membres.

Confiderez, apres cela, que ces tuyaux 2, 4, 6, (*Fig. 36*) peuuent estre d'autant plus ouuerts par l'action de l'objet A B C, que l'œil est plus disposé à le regarder. Car si les rayons qui tombent sur le point 3  
10 par exemple, viennent tous du point B, comme ils sont lors que l'œil regarde fixement vers là, il est euident que leurs actions doiuent tirer plus fort le petit filet 3, 4, que s'ils venoient, partie du point A, partie de B, & partie de C, comme ils sont à tost que l'œil est  
15 vn peu autrement disposé; à cause que pour lors leurs actions, n'estant pas si semblables, ny si vnies, ne peuuent estre du tout si fortes, & s'empeschent mesme souuent l'une l'autre. Ce qui n'a lieu neantmoins que touchant les objets dont les lineamens ne sont ny trop  
20 semblables ny trop confus; comme aussi n'y a-t-il que ceux-là, dont l'œil puisse bien distinguer la distance, & discerner les parties, ainsi que j'ay remarqué en la Dioptrique.

De plus, confiderez que la glande H peut beaucoup  
25 plus facilement estre meüe, vers le costé vers lequel en se panchant elle disposera l'œil à receuoir plus distinctement qu'il ne fait l'action de l'objet qui agit le plus fort de tous contre luy, que vers ceux où elle pourroit faire le contraire. Comme, par exemple, en cette  
30 50 figure (*Fig. 29*), où l'œil est disposé à regarder vn objet éloigné, il faut bien moins de force pour l'in-



citer à se pancher vn peu plus en auant qu'elle n'est, que pour faire qu'elle se retire plus en arriere : pource qu'en se retirant elle | rendroit l'œil encore moins disposé qu'il n'est pas, à receuoir l'action de l'objet ABC, que l'on suppose estre proche, & agir le plus fort de tous contre luy. Et ainsi elle feroit cause que les petits tuyaux 2, 4, 6, feroient aussi moins ouuerts par cette action, & que les esprits qui sortent des points *a, b, c*, couleroient aussi moins librement vers ces tuyaux ; au lieu qu'en s'auançant, elle feroit, tout au contraire, que l'œil se disposant mieux à receuoir cette action, les petits tuyaux 2, 4, 6, s'ouueroient dauantage, & en suite, que les esprits qui sortent des points *a, b, c*, couleroient vers eux plus librement : en sorte mesme que, si-tost que la glande auroit le moins du monde commencé ainsi à se mouuoir, le cours de ces esprits l'emporteroit tout aussi-tost, & ne luy permettroit pas de s'arrester, iusqu'à ce qu'elle fust tout à fait disposée en la façon que vous la voyez en la 51 figure, & que l'œil regardast fixement vers cet objet proche ABC.

| Si bien qu'il ne reste plus qu'à vous dire la cause qui peut commencer ainsi à la mouuoir : laquelle n'est autre, ordinairement, que la force de l'objet mesme, qui, agissant contre l'organe de quelque sens, augmente l'ouuerture de quelques-vns des petits tuyaux qui sont en la superficie interieure du cerueau, vers lesquels les esprits commençans aussi-tost à prendre leur cours, attirent avec soy cette glande, & la font incliner vers ce costé là. Mais en cas que ces tuyaux fussent desia d'ailleurs autant ou plus ouuerts que cet objet ne les ouure, il faut penser que les petites

parties des esprits qui coulent au trauers de ses pores, estant inegales, la pouffent tantost deçà tantost de là, fort promptement, & en moins d'un clin d'œil, de tous costez, sans la laisser iamais en repos vn seul moment ;

5 & que, s'il se rencontre d'abord qu'elles la pouffent vers vn costé, vers lequel il ne luy soit pas aisé de s'incliner, leur action, qui n'est | pas de soy grandement forte, ne peut presque auoir aucun effet ; mais, au contraire, si tost qu'elles la pouffent le moins du monde  
10 vers le costé vers lequel elle est desia toute portée, elle ne manquera pas de s'incliner vers là aussi-tost, & en suite, de disposer l'organe du sens à receuoir l'action de son objet, le plus parfaitement qu'il est possible, ainsi que ie viens d'expliquer.

15 Acheuons maintenant de conduire les esprits iusques aux nerfs, & voyons les mouuemens qui en dependent. Si les petits tuyaux de la superficie interieure du cerueau ne sont point du tout plus ouuerts, ny d'autre façon, les vns que les autres, & par consequent que  
20 ces esprits n'ayent en eux l'impression d'aucune idée particuliere : ils se répandent indifferemment de tous costez, & passent des pores qui sont vers B (*Fig. 27*), en ceux qui sont vers C, d'où les plus subtiles de leurs parties s'écouleront tout à fait hors du cerueau, par  
25 les pores de la petite peau qui l'envelope ; puis le surplus, prenant son cours vers D, s'ira | rendre dans les nerfs & dans les muscles, sans y causer aucun effet particulier, pource qu'il se distribuera en tous également.

30 Mais s'il y a quelques-vns des tuyaux qui soient plus ou moins ouuerts, ou seulement ouuerts de quel-



qu'autre façon que leurs voisins, par l'action des objets qui meuvent les sens : les petits filets qui composent la substance du cerueau, estans en suite vn peu plus tendus ou plus lasches les vns que les autres, conduiront les esprits vers certains endroits de sa base, & de là vers certains nerfs, avec plus ou moins de force que vers les autres. Ce qui suffira pour causer diuers mouuemens dans les muscles, suiuant ce qui a esté cy-dessus amplement expliqué<sup>a</sup>. 5

Or, d'autant que ie veux vous faire conceuoir ces mouuemens semblables à ceux auſquels nous sommes naturellement incitez par les diuerſes actions des objets qui meuvent nos sens, ie desire icy que vous consideriez six diuerſes sortes de circonstances dont ils peuuent dependre. La premiere est le lieu d'où procede l'action qui ouure quelques-vns des petits tuyaux par où entrent premierement les esprits. La seconde consiste en la force & en toutes les autres qualitez de cette action. La troisieme, en la disposition des petits filets qui composent la substance du cerueau. La quatrième, en l'inegale force que peuuent auoir les petites parties des esprits. La cinquieme, en la diuerſe situation des membres exterieurs. Et la sixieme, en la rencontre de plusieurs actions qui meuvent les sens en mesme temps. 10 15 20 25

Pour le lieu d'où procede l'action, vous ſçauiez deſia | que, ſi l'objet ABC (*Fig. 36*), par exemple, agiſſoit contre vn autre ſens, que contre celui de la veüe, il ouuriroit d'autres tuyaux, en la ſuperficie interieure du cerueau, que ceux qui ſont marquez 2, 4, 6. Et que, 30

a. Voir p. 132-138.

s'il estoit plus près ou plus loin, ou autrement situé au respect de l'œil qu'il n'est pas, il pourroit bien à la verité ouvrir ces mesmes tuyaux, mais qu'il faudroit qu'ils fussent autrement situez qu'ils ne sont, & par consequent qu'ils pussent recevoir des esprits d'autres points de la glande que de ceux qui sont marquez *a*, *b*, *c*, & les conduire vers d'autres endroits que vers ABC, où ils les conduisent maintenant, & ainsi des autres.

10 Pour les diuerfes qualitez de l'action qui ouure ces tuyaux, vous sçavez aussi que, selon qu'elles sont différentes, elle les ouure diuersement; & il faut penser que cela seul est suffisant, pour changer le cours des esprits dans le cerueau. Comme, par exemple, si  
15 l'objet ABC | est rouge, c'est à dire, s'il agit contre l'œil 1, 3, 5, en la façon que j'ay dit cy-dessus estre requise pour faire sentir la couleur rouge, & qu'avec cela il ait la figure d'une pomme, ou autre fruit : il faut penser qu'il ouvrira les tuyaux 2, 4, 6, d'une certaine façon particuliere, qui fera cause que les parties  
20 du cerueau qui sont vers *N*, se presseront l'une contre l'autre, un peu plus que de coutume; en sorte que les esprits qui entreront par ces tuyaux 2, 4, 6, prendront leur cours d'*N* par *o* vers *p*. Et que, si cet objet ABC  
25 estoit d'une autre couleur, ou d'une autre figure, ce ne seroit pas iustement les petits filets qui sont vers *N* & vers *o*, qui detourneraient les esprits qui entrent par 2, 4, 6, mais quelques autres de leurs voisins.

Et si la chaleur du feu A (*Fig. 37*), qui est proche de  
30 la main B, n'estoit que mediocre, il faudroit penser que la façon dont elle ouvroit les tuyaux 7, seroit



cause que les parties du cerueau qui sont vers *N*, se presseroient, & que celles qui sont vers *o*, s'élargiroient vn peu plus que de coutume; & ainsi, que les esprits qui viennent du tuyau 7, iroient d'*N* par *o* vers *p*. Mais supposant que ce feu brûle la main, il faut 5  
penser que son action ouure tant ces tuyaux 7, que les esprits qui entrent dedans, ont la force de passer plus loin en ligne droite, que iusques à *N*: à sçauoir iusques à *o* & à *R*, où pouffant deuant eux les parties du cerueau qui se trouuent en leur chemin, ils les pressent 10  
en telle sorte, qu'ils sont repoussez & detournez par elles vers *S*, & ainsi des autres.

Pour la disposition des petits filets qui composent la substance du cerueau, elle est ou acquise, ou naturelle; | & pource que l'acquise est dependante de 15  
toutes les autres circonstances qui changent le cours des esprits, ie la pourray tantost mieux expliquer. Mais afin que ie vous die en quoy consiste la naturelle, sçachez que Dieu a tellement disposé ces petits filets en les formant, que les passages qu'il a laissez parmy 20  
eux, peuuent conduire les esprits, qui sont meus par quelque action particuliere, vers tous les nerfs où ils doiuent aller, pour causer les mesmes mouuemens en cette machine, ausquels vne pareille action nous pourroit inciter, suiuant les instincts de nostre nature. 25  
En sorte qu'icy (*Fig. 37*). par exemple, où le feu *A* brûle la main *B*, & est cause que les esprits qui entrent dans le tuyau 7 tendent vers *o*, ces esprits trouuent là deux pores ou passages principaux *oR*, *os*. L'vn desquels, à sçauoir *oR*, les conduit en tous les nerfs qui 30  
seruent a mouuoir les membres exterieurs, en la façon

qui est requise pour euter la force de cette action :  
 comme en ceux qui retirent la main, ou le bras, ou  
 tout le corps, & en ceux qui tournent la teste & les  
 yeux vers ce feu, afin de voir plus particulièrement ce  
 5 qu'il faut faire pour s'en garder. Et par l'autre *os*, ils  
 vont en tous ceux qui seruent à causer des émotions  
 interieures, semblables a celles qui suiuent en nous de  
 la douleur : comme en ceux qui resserrent le cœur, qui  
 agitent le foye, & tels autres. Et mesme aussi en ceux  
 10 qui peuuent causer les mouuemens exterieurs qui la  
 témoignent : comme en ceux qui excitent les larmes,  
 qui rident le front & les ioües, & qui disposent la voix  
 à crier. Au lieu que, si la main B, étant fort froide, le  
 feu A la réchauffoit moderement & sans la bruler, il  
 15 seroit cause que les mesmes esprits, qui entrent par  
 le tuyau 7, iroient se rendre non plus vers O & vers  
 R, mais vers *o* & vers *p*, où ils trouueroient derechef  
 des pores, disposez à les conduire en tous les nerfs  
 qui peuuent seruir aux mouuemens conuenables à  
 20 cette action.

|Et remarquez que j'ay particulièrement distingué  
 les deux pores *oR* & *os*, pour vous aduertir qu'il y a  
 presque tousiours deux sortes de mouuemens qui pro-  
 cedent de chaque action : sçauoir les exterieurs, qui  
 25 seruent à poursuiure les choses desirables, ou à euter  
 les nuisibles; & les interieurs, qu'on nomme commu-  
 nement les *passions*, qui seruent à disposer le cœur &  
 le | foye, & tous les autres organes desquels le tem-  
 perament du sang & en suite celuy des esprits peut  
 30 dependre, en telle sorte que les esprits qui naissent  
 pour lors, se trouuent propres à causer les mouue-



mens extérieurs qui doivent fuire. Car, supposant que les diverses qualitez de ces esprits font l'une des circonstances qui seruent à changer leur cours, ainsi que j'expliqueray tout maintenant, on peut bien penser que si, par exemple, il est question d'éviter 5 quelque mal par la force, & en le surmontant ou le chassant, à quoy incline la passion de la *colere*, les esprits doivent estre plus inégalement agitez & plus forts que de coutume; & au contraire que, s'il faut l'éviter, en se cachant, ou le supporter avec patience, 10 à quoy incline la passion de la *peur*, ils doivent estre moins abondans & moins forts. Et pour cet effet le cœur se doit resserrer pour lors, comme pour les épargner & reserver pour le besoin. Et vous pouvez iuger des autres passions à proportion. 15

Quant aux autres mouemens extérieurs, qui ne seruent point à éviter le mal ou à fuire le bien, mais seulement à témoigner les passions, comme ceux en quoy consiste le rire ou le pleurer, ils ne se font que par occasion, & pource que les nerfs par où doivent 20 entrer les esprits pour les causer, ont leur origine tout proche de ceux par où ils entrent pour causer les passions, ainsi que l'Anatomie vous peut apprendre.

Mais ie ne vous ay pas encore fait voir, comment les diverses qualitez des esprits peuvent avoir la force 25 de changer la determination de leur cours; ce qui arrive principalement lors que d'ailleurs ils ne sont que fort | peu ou point du tout determinez. Comme, si les nerfs de l'estomac sont agitez en la façon que j'ay dit cy-dessus<sup>a</sup> qu'ils doivent estre, pour causer le 30

a. Voir p. 163, l. 10.

sentiment de la faim, & que cependant il ne se presente rien à aucun sens, ny à la memoire, qui paroisse propre à estre mangé : les esprits que cette action fera entrer par les tuyaux 8 dans le cerueau, s'iront  
5 rendre en vn endroit, où ils trouueront plusieurs pores disposez à les conduire indifferemment en tous les nerfs qui peuuent seruir à la recherche ou à la poursuite de quelqu'objet ; en sorte qu'il n'y aura que la seule inegalité de leurs parties, qui puisse estre  
10 cause qu'ils prennent leur cours plustost par les vns que par les autres.

Et s'il arriue que les plus fortes de ces parties soient maintenant celles qui tendent à couler vers certains nerfs, puis incontinent apres, que ce soient  
15 celles qui tendent vers leurs contraires, cela fera imiter à cette Machine les mouuemens qui se voyent en nous, lors que nous hesitons, & sommes en doute de quelque chose.

Tout de mesme, si l'action du feu A est moyenne  
20 entre celles qui peuuent conduire les esprits vers R, & vers p, c'est à dire entre celles qui causent la douleur & le plaisir, il est aisé à entendre que les seules inegalitez qui sont en eux, doiuent suffire pour les determiner à l'un ou à l'autre : ainsi que souuent vne  
25 mesme action, qui nous est agreable lors que nous sommes en bonne humeur, nous peut déplaire lors que nous sommes tristes & chagrins. Et vous pouuez tirer de cecy la raison de tout ce que j'ay dit cy-dessus<sup>a</sup>, touchant les humeurs ou | inclinations tant naturelles  
30 qu'acquises, qui dependent de la difference des esprits.

a. Voir p. 166, l. 14.



Pour la diuerſe ſituation des membres extérieurs, il faut ſeulement penſer qu'elle change les pores qui portent immédiatement ces eſprits dans les nerfs : en forte que, par exemple, ſi lors que le feu A brûle la main B, la teſte eſtoit tournée vers le coſté gauche, au lieu qu'elle l'eſt maintenant vers le droit, les eſprits iroient tout de meſme qu'ils ſont de 7 vers N, puis vers o, & de là vers R & vers s; mais que de R, au lieu d'aller vers x, par où ie ſuppoſe qu'ils doiuent paſſer pour redreſſer la teſte qui eſt tournée vers la main droite, ils iroient vers z, par où ie ſuppoſe qu'ils deuroient entrer pour la redreſſer, ſi elle eſtoit tournée vers la gauche; d'autant que la ſituation de cette teſte, qui eſt maintenant cauſe que les petits filets de la ſubſtance du cerueau qui ſont vers x, ſont beaucoup plus lâches & aîſez à écarteꝛ l'un de l'autre que ceux qui ſont vers z, eſtant changée, feroit, tout au contraire, que ceux qui ſont vers z ſeroient fort lâches, & ceux qui ſont vers x, fort tendus & reſſerrez.

Ainſi, pour entendre comment vne ſeule action<sup>a</sup>, ſans ſe changer, peut mouuoir maintenant vn pié de cette Machine, maintenant l'autre, ſelon qu'il eſt requis pour faire qu'elle marche : il ſuffit de penſer

a. Remarque de Louis de la Forge (1664) : « Pour entendre comment » *vne ſeule action*, p. 100, l. 22. C'eſt à dire, vn meſme cours d'eſprits, » ſans qu'il y arriue d'autre changement, ſinon que, par exemple, dès » l'entrée du pore 7, il tend tantotſt vers le pié droit, & tantotſt vers le » gauche, ſelon que la diuerſe ſituation des membres diſpoſe les fibres qui » l'environnent, maintenant d'une façon, & puis d'une autre : tout de » meſme qu'en tournant tant ſoit peu d'une autre maniere le col du dragon » de Ruel, l'on fait que l'eau qui en ſort va à droite ou à gauche, ſans » qu'il arriue aucun autre changement au cours de l'eau. » (Page 395.)

que les esprits passent par vn seul pore, dont l'extrémité est autrement disposée & les conduit en d'autres nerfs, quand c'est le pié gauche qui est le plus auancé, que quand c'est le droit. Et on peut rapporter icy  
 5 tout ce que j'ay dit cy-dessus<sup>a</sup> de la respiration, & de tels autres mouuemens, | qui ne dependent ordinairement d'aucune idée; ie dis ordinairement, car ils en peuuent quelquefois aussi dependre.

Maintenant que ie pense auoir suffisamment expliqué toutes les fonctions de la veille, il ne me reste que  
 10 fort peu de choses à vous dire touchant le *sommeil*; car, premierement, il ne faut que ietter les yeux sur cette 50 figure (*Fig. 38*), & voir comment les petits filets D, D, qui se vont rendre dans les nerfs, y sont  
 15 lasches & pressez, pour entendre comment, lors que cette Machine represente le corps d'un homme qui dort, les actions des objets extérieurs sont pour la plus-part empeschées de passer iusqu'à son cerueau, pour y estre senties; & les esprits qui sont dans le  
 20 cerueau, empeschés de passer iusques aux membres extérieurs, pour les mouuoir : qui sont les deux principaux effets du sommeil.

Pour ce qui est des *songes*<sup>b</sup>, ils dependent en partie de l'inegale force que peuuent auoir les esprits qui  
 25 sortent de la glande H, & en partie des impressions qui

a. Voir p. 138, l. 26.

b. Remarque de Louis de la Forge (1664) : « Pour ce qui est des songes, » p. 102, l. 6. Quand ils ne sont point surnaturels, & qu'ils ne sont ny » Diuins ny Diaboliques, ils ne peuuent auoir que les deux causes qu'ap- » porte nostre Auteur... » (Page 399.) Cette remarque est intéressante, en ce qu'elle révèle quel pouvait être encore l'état d'esprit d'un philosophe, à cette date de 1664, et nous aide à comprendre un singulier passage de Descartes lui-même, sur un songe qu'il eut en 1619, t. X, p. 185-186.



se rencontrent dans la Memoire : en sorte qu'ils ne different en rien de ces idées que i'ay dit cy-dessus<sup>a</sup> se former quelquefois dans l'imagination de ceux qui réuent étant éueillez, si ce n'est en ce que les images qui se forment pendant le sommeil, peuuent estre beaucoup plus distinctes & plus viues, que celles qui se forment pendant la veille. Dont la raison est, qu'une mesme force peut ouurir dauantage les petits tuyaux, comme 2, 4, 6, & les pores, comme *a, b, c*, qui seruent à former ces images, lors que les parties du cerueau qui les enuironnent sont lasches & detendües, ainsi que vous le voyez en cette 50 figure (*Fig. 39*), que lors qu'elles sont toutes tendües, ainsi que vous le pouuez voir en celles qui la precedent. Et cette mesme raison monstre aussi que, s'il arriue que l'action de quelque objet qui touche les sens, puisse passer iusqu'au cerueau pendant le sommeil, elle n'y formera pas la mesme idée qu'elle feroit pendant la veille, mais quelque'autre plus remarquable & plus sensible : comme quelquefois, quand nous dormons, si nous sommes piquez par une mouche, nous songeons qu'on nous donne un coup d'espée; si nous ne sommes pas du tout assez couuers, nous nous imaginons estre tout nuds; & si nous le sommes quelque peu trop, nous pensons estre accablez d'une montagne.

Au reite, pendant le sommeil, la substance du cerueau qui est en repos, a le loisir de se nourrir & de se refaire, estant humectée par le sang que contiennent les petites venes ou arteres qui paroissent en sa superficie exterieure. En sorte qu'après quelque temps, les

a. Voir p. 174, l. 4, et p. 184, l. 21-31.

pores estant deuenus plus estroits, les esprits n'ont pas besoin d'auoir tant de force qu'auparauant, pour la pouuoir soutenir toute tenduë : non plus que le vent n'a pas besoin d'estre si fort, pour enfler les  
5 voiles d'un nauire, quand ils sont mouillees, que quand ils sont secs. Et cependant ces esprits se trouuent estre plus forts, d'autant que le sang qui les produit, s'est purifié, en passant & repassant plusieurs fois dans le cœur, ainsi qu'il a esté | cy-dessus remarqué<sup>a</sup>.  
10 D'où il suit que cette Machine se doit naturellement réveiller de soy-mesme, après qu'elle a dormy assez long-temps. Comme, reciproquement, elle doit aussi se rendormir, après auoir assez long-temps veillé ; à cause que, pendant la veille, la substance de son cerueau est dessechée, & ses pores sont élargis peu à peu, par la continuelle action des esprits ; & que cependant, venant à manger (ainsi qu'elle fait infailliblement de temps en temps, si elle peut trouuer dequoy, pource que la faim l'y excite) le suc des viandes qui  
15 se mêle avec son sang le rend plus grossier, & fait par consequent qu'il produit moins d'esprits.

Le ne m'arrestera pas à vous dire, comment le bruit & la douleur, & les autres actions qui meuuent avec beaucoup de force les parties interieures de son  
25 cerueau, par l'entremise des organes de ses sens ; & comment la joye & la colere, & les autres passions qui agitent beaucoup ses esprits ; & comment la secheresse de l'air, qui rend son sang plus subtil, & choses semblables, la peuvent empescher de dormir. Ny comment, au contraire, le silence, la tristesse, l'humidité  
30

a. Voir p. 168, l. 9-10.



de l'air, & choses semblables, l'y inuitent. Ny comment vne grande perte de sang, le trop ieufner, le trop boire, & autres tels excès, qui ont en foy quelque chose qui augmente, & quelque chose qui diminüe la force de ses esprits, peuuent, selon ses diuers temperamens, la faire ou trop veillier, ou trop dormir. Ny comment par l'excès de la veille son cerueau se peut affoiblir, & par l'excès du sommeil s'appesantir, & ainsi deuenir semblable à celuy d'un homme insensé, ou d'un stupide; ny vne infinité d'autres telles choses : d'autant qu'elles me semblent pouuoir toutes assez facilement estre deduites de celles que j'ay icy expliquées.

Or auant que ie passe à la description de l'ame raisonnable, ie desire encore que vous fassiez vn peu de reflexion, sur tout ce que ie viens de dire de cette Machine; & que vous consideriez, premierement, que ie n'ay supposé en elle aucuns organes, ny aucuns ressorts, qui ne soient tels, qu'on se peut tres aisement persuader qu'il y en a de tout semblables, tant en nous, que mesme aussi en plusieurs animaux sans raison. Car pour ceux qui peuuent estre clairement apperceus de la veüe, les Anatomistes les y ont desia tous remarquez; & quant à ce que j'ay dit de la façon que les arteres apportent les esprits au dedans de la teste, & de la difference qui est entre la superficie interieure du cerueau & le milieu de sa substance, ils en pourront aussi voir à l'œil assez d'indices pour n'en pouuoir douter, s'ils y regardent vn peu de près. Ils ne pourront non plus douter de ces petites portes, ou valvules, que j'ay mises dans les nerfs aux entrées de

chaque muscle, s'ils prennent garde que la nature en a formé généralement en tous les endroits de nos corps, par où il entre d'ordinaire quelque matière qui peut tendre à en ressortir : comme aux entrées du  
5 cœur, du fiel, de la gorge, des plus larges boyaux, & aux principales divisions de toutes les venes. Ils ne sçauroient aussi rien imaginer de plus vray-semblable, touchant le cerveau, que de dire qu'il est composé de plusieurs petits filets diversément entrelacez, veu que  
10 toutes les peaux & toutes les chairs paroissent ainsi composées de plusieurs fibres ou filets, & qu'on remarque le même en toutes les plantes : en sorte que c'est une propriété, qui semble commune à tous les corps qui peuvent croître & se nourrir par l'union &  
15 la jonction des petites parties des autres corps. Enfin, pour le reste des choses que j'ai supposées, & qui ne peuvent être aperçues par aucun sens, elles sont toutes si simples & si communes, & même en si petit nombre, que si vous les comparez avec la diverse composition, & le merveilleux artifice, qui paroît en la  
20 structure des organes qui sont visibles, vous aurez bien plus de sujet de penser, que j'en ay omis plusieurs qui sont en nous, que non pas que j'en aye supposé aucune qui n'y soit point. Et sçachant que la Nature  
25 agit toujours par les moyens qui sont les plus faciles de tous & les plus simples, vous ne jugerez peut-être pas qu'il soit possible d'en trouver de plus semblables à ceux dont elle se sert, que ceux qui sont icy proposés.

Je desire que vous considériez, après cela, que  
30 toutes les fonctions que j'ay attribuées à cette Machine, comme la digestion des viandes, le battement



du cœur & des arteres, la nourriture & la croissance  
des membres, la respiration, la veille & le sommeil ; la  
reception de la lumiere, des sons, des odeurs, des  
gousts, de la chaleur, & de telles autres qualitez, dans  
les organes des sens extérieurs ; l'impression de leurs  
idées dans l'organe du sens commun & de l'imagi- 5  
nation, la retention ou l'emprainte de ces idées dans  
la Memoire ; les mouuemens intérieurs des Appetits  
& des Passions ; & enfin les mouuemens extérieurs de  
tous les membres, qui suivent si à | propos, tant des 10  
actions des objets qui se presentent aux sens, que des  
passions, & des impressions qui se rencontrent dans la  
Memoire, qu'ils imitent le plus parfaitement qu'il est  
possible ceux d'un vray homme : Je desire, dis-je, que  
vous consideriez que ces fonctions suivent toutes natu- 15  
rellement, en cette Machine, de la seule disposition de  
ses organes, ne plus ne moins que font les mou-  
uemens d'une horloge, ou autre automate, de celle de  
ses contrepoids & de ses roues ; en sorte qu'il ne faut  
point à leur occasion concevoir en elle aucune autre 20  
Ame vegetative, ny sensitive, ny aucun autre principe  
de mouvement & de vie, que son sang & ses esprits,  
agitez par la chaleur du feu qui brûle continuellement  
dans son cœur, & qui n'est point d'autre nature que  
tous les feux qui sont dans les corps inanimes<sup>a</sup>. 25

a. Voir t. VI, p. 45, l. 30, à p. 46, l. 12.

# APPENDICE

---

## I.

Table donnée par Clerselier, et répondant aux articles qu'il a découpés lui-même, de son aveu, et sans les avoir trouvés dans le texte de Descartes. (Voir ci-avant, p. 119, note a.) Les chiffres *en italiques* indiquent, pour chaque article, *telle page* et *telle ligne* du présent volume.

## TABLE

### TRAITTÉ PREMIER.

#### *L'Homme de René Descartes.*

#### PREMIERE PARTIE.

##### *De la Machine de son Corps.*

- Article 1. De quelles parties doit estre composé l'homme qu'il décrit. (*Page 119, l. 1.*)
- Art. 2. Que son Corps est vne machine entierement semblable aux nostres. (*Page 120, l. 4.*)
- Art. 3. Comment les viandes se digerent dans son estomac. (*Page 121, l. 10.*)
- Art. 4. Comment le chyle se conuertit en sang. (*Page 122, l. 7.*)
- Art. 5. Comment le sang s'échaufe & se dilate dans le cœur. (*Page 123, l. 9.*)
- Art. 6. Quel est l'vsage de la respiration en cette machine. (*Page 123, l. 29.*)



- Art. 7. Comment se fait le pouls. (*Page 124, l. 23.*)  
 Art. 8. Que c'est le sang des arteres qui sert à la nutrition. (*Page 125, l. 20.*)  
 Art. 9. Comment la nutrition se fait en cette Machine; & comment elle croist. (*Page 126, l. 9.*)  
 Art. 10. Que le sang y circule perpetuellement. (*Page 127, l. 3.*)  
 Art. 11. Qu'en circulant ainsi, il se separe & se crible. (*Page 127, l. 14.*)  
 Art. 12. Que ses plus viues & plus subtiles parties vont au cerueau. (*Page 128, l. 3.*)  
 Art. 13. Que celles qui n'y peuuent aller, vont aux vaisseaux destineez à la generation. (*Page 128, l. 19.*)  
 Art. 14. Des Esprits Animaux; ce que c'est, & comment ils s'engendrent. (*Page 129, l. 1.*)

## SECONDE PARTIE.

### *Comment se meut la Machine de son Corps.*

- Art. 15. Que les Esprits Animaux sont le grand ressort qui fait mouuoir cette Machine. (*Page 130, l. 16.*)  
 Art. 16. Belle comparaison prise des Machines Artificielles. (*Page 130, l. 31.*)  
 Art. 17. Sommaire du reste du traitté. (*Page 132, l. 2.*)  
 Art. 18. Quelle est la fabrique de ses nerfs. (*Page 132, l. 20.*)  
 Art. 19. Comment ils seruent à faire enfler ou defenfler les muscles. (*Page 133, l. 20.*)  
 Art. 20. Qu'il y a des canaux par où les Esprits d'un muscle peuuent passer dans celuy qui luy est opposé. (*Page 134, l. 17.*)  
 Art. 21. Des valvules qui sont dans les nerfs aux entrées des muscles; & de leur usage. (*Page 135, l. 16.*)  
 Art. 22. Comment cette Machine peut estre meüe en toutes les mesmes façons que nos Corps. (*Page 137, l. 21.*)  
 Art. 23. Comment ses paupieres s'ouurent & se ferment. (*Page 138, l. 6.*)  
 Art. 24. Comment cette Machine respire. (*Page 138, l. 26.*)  
 Art. 25. Comment elle auale les viandes qui sont dans sa bouche. (*Page 140, l. 6.*)  
 Art. 26. Comment elle est incitée par les objets extérieurs à se mouuoir en plusieurs manieres. (*Page 141, l. 7.*)

TROISIÈME PARTIE.

*Des sens extérieurs de cette Machine ; & comment ils se rapportent aux nôtres.*

- Art. 27. De l'atouchement. (*Page 142, l. 22.*)
- Art. 28. De la Nature de l'Ame, qui doit estre vnüe à cette Machine, en ce qui regarde les sens. (*Page 143, l. 20.*)
- Art. 29. De la douleur & du chatouillement. (*Page 143, l. 28.*)
- Art. 30. Des sentimens de rude & de poly ; de chaleur & de froid, & autres. (*Page 144, l. 16.*)
- Art. 31. De ce qui peut assoupir le sentiment. (*Page 145, l. 3.*)
- Art. 32. Du Goust, & de ses quatre principales especes. (*Page 145, l. 18.*)
- Art. 33. Qu'il n'y a que les viandes qui ont du goust, qui soient propres à la nourriture. (*Page 146, l. 18.*)
- Art. 34. De l'Odorat, & en quoy consistent les bonnes & mauuaises odeurs. (*Page 147, l. 25.*)
- Art. 35. De l'Ouye ; & de ce qui fait le son. (*Page 149, l. 17.*)
- Art. 36. En quoy consiste le son doux ou rude, & tous les tons de la Musique. (*Page 149, l. 30.*)
- Art. 37. De la Veüe. (*Page 151, l. 16.*)
- Art. 38. De la structure de l'œil ; & en quoy elle sert à la vision. (*Page 151, l. 27.*)
- Art. 39. Ce que fait la transparence des trois humeurs. (*Page 153, l. 17.*)
- Art. 40. Ce que fait la courbure de la premiere peau. (*Page 153, l. 29.*)
- Art. 41. La refraction de l'humeur crySTALLINE rend la vision plus forte, & plus distincte. (*Page 154, l. 8.*)
- Art. 42. La couleur noire qui est au dedans de l'œil, sert aussi à rendre la vision plus distincte. (*Page 155, l. 15.*)
- Art. 43. Le changement de figure de l'humeur crySTALLINE sert aussi à la distinction des images. (*Page 155, l. 28.*)
- Art. 44. Le changement de grandeur en la prunelle sert à moderer la force de la vision. (*Page 156, l. 17.*)
- Art. 45. Que la petitesse de la prunelle sert aussi à rendre la vision plus distincte. (*Page 157, l. 1.*)



- Art. 46. Que l'Ame ne pourra voir distinctement qu'un seul point de l'objet. (*Page 157, l. 22.*)
- Art. 47. Quels objets sont agréables ou désagréables à la vue. (*Page 158, l. 7.*)
- Art. 48. Comment on voit la situation, la figure, la distance, & la grandeur des objets. (*Page 159, l. 1.*)
- Art. 49. Qu'on s'y peut souvent tromper; & pourquoi l'on voit quelquefois les objets doubles. (*Page 160, l. 27.*)
- Art. 50. Pourquoi ils paroissent autrement situés qu'ils ne sont, & pourquoi plus éloignés ou plus grands. (*Page 162, l. 1.*)
- Art. 51. Que tous les moyens de connoître la distance des objets sont incertains. (*Page 162, l. 17.*)

#### QUATRIÈME PARTIE.

##### *Des sens intérieurs qui se trouvent en cette Machine.*

- Art. 52. De la faim; & d'où vient l'appétit de manger de certaines viandes. (*Page 163, l. 10.*)
- Art. 53. De la soif; & comment elle est excitée. (*Page 164, l. 5.*)
- Art. 54. De la joie & de la tristesse, & des autres sentimens intérieurs. (*Page 164, l. 13.*)
- Art. 55. Belle comparaison qui explique d'où dépendent toutes les fonctions de cette Machine. (*Page 165, l. 11.*)
- Art. 56. Que les diverses inclinations naturelles dépendent de la diversité des Esprits. (*Page 166, l. 14.*)
- Art. 57. Que le suc des viandes rend le sang ordinairement plus grossier. (*Page 167, l. 29.*)
- Art. 58. Que l'air de la respiration rend les Esprits plus vifs & plus agitez. (*Page 168, l. 11.*)
- Art. 59. Que le foye bien disposé les rend plus abondans & plus également agitez. (*Page 168, l. 17.*)
- Art. 60. Que le fiel les rend plus vifs & plus inégalement agitez. (*Page 169, l. 7.*)
- Art. 61. Que la rate les rend moins abondans, & moins agitez. (*Page 169, l. 13.*)
- Art. 62. Que le petit nerf du cœur cause le plus de diversité dans les Esprits. (*Page 169, l. 21.*)

CINQUIESME PARTIE.

*De la structure du cerueau de cette Machine, & comment les Esprits s'y distribuent, pour causer ses mouuemens & ses sentimens.*

- Art. 63. De la structure du cerueau de cette machine. (*Page 170, l. 3.*)
- Art. 64. Comment se fait la distribution des Esprits ; & d'où vient l'éternuement, & l'éblouissement ou vertige. (*Page 171, l. 27.*)
- Art. 65. Quelle difference il y a entre le cerueau d'un homme qui veille, & celui d'un homme qui dort. (*Page 173, l. 10.*)
- Art. 66. Comment se forment les idées des objets dans le lieu destiné à l'imagination, & au sens commun. (*Page 174, l. 13.*)
- Art. 67. Que les figures des objets se tracent aussi en la superficie interieure du cerueau. (*Page 174, l. 23.*)
- Art. 68. Qu'il s'en trace aussi sur la glande, qui se raportent à celle des objets. (*Page 175, l. 18.*)
- Art. 69. Que ces figures ne sont que les diuerfes impressions que reçoivent les Esprits en sortant de la glande. (*Page 176, l. 9.*)
- Art. 70. Que ces impressions sont les seules idées que l'Ame contemplera pour sentir ou imaginer. (*Page 176, l. 26.*)
- Art. 71. Quelle difference il y a entre sentir & imaginer. (*Page 177, l. 5.*)
- Art. 72. Comment les traces ou les idées des objets se reseruent en la Memoire. (*Page 177, l. 23.*)
- Art. 73. Comment le souuenir d'une chose peut estre excité par vne autre. (*Page 179, l. 4.*)
- Art. 74. Qu'il faut fort peu de chose pour determiner la glande à s'incliner d'un costé ou d'autre. (*Page 179, l. 19.*)
- Art. 75. Que la difference qui est entre les Esprits est l'une des causes qui la determinent. (*Page 180, l. 1.*)
- Art. 76. Quel est le principal effet des Esprits qui sortent de la glande. (*Page 180, l. 31.*)
- Art. 77. En quoy consiste l'idée du mouuement des membres ; & que la seule idée le peut causer. (*Page 181, l. 14.*)



- Art. 78. Comment vne idée peut estre composée de plusieurs; & d'où vient qu'alors il ne paroît qu'un seul objet. (*Page 182, l. 23.*)
- Art. 79. En quoy consiste l'idée de la distance des objets. (*Page 183, l. 5.*)
- Art. 80. Que la diuerse situation de la glande peut faire sentir diuers objets sans aucun changement dans l'organe. (*Page 183, l. 17.*)
- Art. 81. Que les vestiges de la Memoire sont aussi vne des causes qui font pancher la glande. (*Page 184, l. 4.*)
- Art. 82. Comment se forment les fantasmes en l'imagination de ceux qui réuent étant éveillez. (*Page 184, l. 21.*)
- Art. 83. Que cette Machine peut imiter les mouuemens qui se font en sa presence. (*Page 185, l. 1.*)
- Art. 84. Que l'action des objets extérieurs est la plus ordinaire cause qui determine le mouuement de la glande. (*Page 187, l. 7.*)
- Art. 85. Que les diuerses idées qui s'impriment sur la glande s'empeschent l'une l'autre. (*Page 185, l. 22.*)
- Art. 86. Que la presence d'un objet suffit pour disposer l'œil à en bien recevoir l'action. (*Page 186, l. 3.*)
- Art. 87. Quelle difference il y a entre l'œil disposé à regarder un objet proche ou un éloigné. (*Page 186, l. 14.*)
- Art. 88. Que les pores du cerueau peuuent estre d'autant plus ouuerts, que l'œil est mieux disposé à recevoir l'action de son objet. (*Page 187, l. 6.*)
- Art. 89. Que la glande se panche plus aisement du costé qui sert à mieux disposer l'œil. (*Page 187, l. 24.*)
- Art. 90. Qu'est-ce qui commence ordinairement à faire mouuoir & incliner la glande quelque part. (*Page 188, l. 21.*)
- Art. 91. Comment les Esprits sont conduits dans les nerfs pour mouuoir cette Machine. (*Page 189, l. 15.*)
- Art. 92. De six diuerses circonstances d'où peuuent dependre ses mouuemens. (*Page 190, l. 10.*)
- Art. 93. La premiere est le lieu d'où procede l'action qui ouure le passage aux Esprits. (*Page 190, l. 26.*)
- Art. 94. La seconde, les diuerses qualitez de cette action. (*Page 191, l. 10.*)
- Art. 95. La troisieme est la disposition naturelle ou acquise des petits filets qui composent la substance du cerueau. (*Page 192, l. 13.*)

- Art. 96. Qu'il y a presque tousiours deux sortes de mouuemens qui procedent de chaque action. (*Page 193, l. 21.*)
- Art. 97. La 4. est l'inégale force des Esprits ; & comment elle peut changer la determination de leur cours. (*Page 194, l. 24.*)
- Art. 98. Comment cette Machine peut sembler hesiter dans ses actions. (*Page 195, l. 12.*)
- Art. 99. La 5. est la diuerse situation des membres extérieurs. (*Page 196, l. 1.*)
- Art. 100. Comment cette Machine marche. (*Page 196, l. 21.*)
- Art. 101. Du sommeil ; & en quoy il differe de la veille. (*Page 197, l. 9.*)
- Art. 102. Des songes ; & en quoy ils different des réueries de la veille. (*Page 197, l. 23.*)
- Art. 103. Comment cette machine peut s'éveiller estant endormie ; & au contraire. (*Page 198, l. 26.*)
- Art. 104. De ce qui la peut exciter à trop dormir, ou à trop veiller ; & des suites que cela peut auoir. (*Page 199, l. 22.*)
- Art. 105. Reflexion sur tout ce qui a esté dit de cette Machine. (*Page 200, l. 14.*)
- Art. 106. Que toutes les fonctions qui luy ont esté attribuées sont des suites de la disposition de ses organes. (*Page 201, l. 29.*)

## II.

Différences entre le texte donné ci-avant et divers passages de la traduction latine imprimée par Schüyl en 1662.

Page 120 : 10 qu'elle marche *omis* (p. 2). — qu'elle mange] edat, bibat (*ibid.*). — 27 la rate *omis* (*ibid.*).

Page 122 : 1 & en... ailleurs *omis* (p. 3). — 13 des intestins] ex intestinis in hepar (p. 4).

Page 123 : 1 & dans le foye *omis* (*ibid.*).

Page 126 : 16-17 de les... deuant foy] nutrienda illa membra aliquantum distendendi (p. 11).

Page 129 : 8-9 ces... tiffus] admiranda illa reticula (p. 15). — 25 elles passent] luctando transeunt (*ibid.*).

Page 134 : 15-16 se defenfle & se rallonge] detumescat, laxetur & extendatur (p. 21).



Page 135 : 18 & qui... porte *omis* (p. 22).

Page 136 : 5 qui... entr'ouuerte *omis* (p. 23). — 26-29 & ce... canal « *ef* » *omis* (p. 24).

Page 140 : 9 le passage] *asperæ arteriæ orificium* (p. 29). — 10 dans son poumon *omis* (*ibid.*). — 12 celui] *œsophagi orificium* (*ibid.*).

Page 142 : 2 & partie... les mains *omis* (p. 32).

Page 145 : 1 après la secheresse] *duritiem ajouté* (p. 36). — 20 en cette machine *omis* (p. 37).

Page 146 : 7-8 &... grossieres] *quæ tamen in crassiores impingentes inflectuntur* (p. 38).

Page 147 : 3 être separées] *separari atque dilui* (p. 39). — 9-11 où... entrer *omis* (*ibid.*). — 16 de l'estomac *omis* (*ibid.*). — 27-29 au dessous... femme *omis* (*ibid.*).

Page 148 : 2 terrestres *omis* (p. 40). — 7 et 21 vous... que *omis* (*ibid.*). — 25 pour ce sujet *id.*

Page 149 : 1 après celles] *quæ ejus sunt naturæ, cujus illæ sunt ajouté* (*ibid.*). — 3 vous... qu'*omis* (p. 41).

Page 149 : 19 de penser *omis* (p. 41). — 26 qui... peau] *qui huic pelliculæ incumbit* (p. 41).

Page 151 : 2 ACD] AGE (p. 43). — 20 plusieurs] *ingenti...* numero (p. 44). — les plus déliez *omis* (*ibid.*).

Page 153 : 2 au... Dioptrique] *secundo* (Dioptrices) libro (p. 45). — 13 selon... besoin] *quatenus visus noster in res propinquas, aut longè distitas fertur* (p. 46). — 15 & tres promptement *omis* (*ibid.*).

Page 154 : 11 compassée] *composita* (p. 47). — 18 du... est] *tunicæ retinæ sive nervi optici* (p. 48).

Page 155 : 18-19 elle amortit] *obtundit, obtenebratque* (p. 49).

Page 156 : 2-3 au... Dioptrique] libro (Dioptrices) *secundo* (p. 50). — 9 et 10 H] K. — 14 plus plate] *planiorẽ obtusiorẽve.* — 14-15 comme... T] *Ut verò figura notata littera i repræsentet punctum T* (p. 51).

Page 157 : 19-21 parce... confuse *omis* (p. 56).

Page 158 : 17 et 18 entre] *ad* (p. 57). — 21 de la mode] *quibus novitas gratiam conciliat* (*ibid.*). — 22-23 les accords... nouveau] *egregiæ atque insolitæ modulationes* (*ibid.*). — 24 iouëur de luth] *Musici* (*ibid.*). — 26-27 le lassent] *tædium nauseamque pariunt* (*ibid.*).

Page 159 : 7 & à la veüe] *gustui* (*ibid.*).

Page 160 : 28-29 de la main *omis* (p. 60).

Page 162 : 6 H Y] H (p. 63). — 7 Y] R (*ibid.*). — 9 Z] 3 (*ibid.*). — 30 après perspective] *utriusque argumenti vim elidunt* (p. 62).

Page 163 : 29 in] ad (p. 66).

Page 164 : 13 qui... cœur *omis* (p. 67). — 14-15 qu'à l'ordinaire *id.*

Page 165 : 17-18 remüe... clavier.] digitis suis pulsat organi claves, sive manubria epistomiorum (p. 67).

Page 166 : 11-12 par ordre *omis* (p. 68). — 15 après estre] diversis temporibus *ajouté* (p. 69). — 18 quatre *omis* (*ibid.*). — 29-30 & de la *constance*... grosseur *omis* (p. 69).

Page 167 : 9 après naturelles] ex his jam recensitis componi, sive *ajouté* (*ibid.*). — 17-22 Enfin... parties *omis* (p. 70).

Page 169 : 12 plus vifs] vividiores seu agiliores (p. 71). — 27 & s'élançe *omis* (p. 72). — 29 fermées (*ibid.*).

Page 170 : 3 Secondement *omis* (p. 72).

Page 171 : 2-23 & qu'ils sont plus ou moins abondans *omis* (p. 74). — 27 Troisièmement *omis* (p. 74). — 31 Avant Jamais]. Primò igitur *ajouté*. (*Ibid.*).

Page 172 : 23-26 ne viennent... qu'elles *omis* (p. 75).

Page 173 : 5 interieure] concavæ sive interioris (p. 76). — 7 ceux] *aa* duo (*ibid.*). — 8-9 mais... tendre *omis* (*ibid.*).

Page 174 : 10 referuent] conseruentur (p. 78).

Page 175 : 8-10 que... 4.] radii incidentes in punctum 3, aperiunt tubulum 4 (p. 80). — 24-25 le tuyau... dans *omis* (p. 80).

Page 176 : 17 la soif *omis* (p. 81).

Page 177 : 28 B] BB (p. 83).

Page 178 : 30 vers *a* & *omis* (p. 85).

Page 179 : 2 vers *c* & vers *d*] circa O (*ibid.*). — 18 autrefois] haud rarò (p. 87).

Page 180 : 28 : 2, 4, 6] 2, 4, 6, 8 (p. 89). — 29-30 beaucoup... autres *omis* (*ibid.*).

Page 181 : 30 : 8, 7] 7 (p. 90). — 31 les muscles] membra (*ibid.*).

Page 182 : 1 retreciroient *omis* (*ibid.*). — 9 : 8] 8 aut *d* (p. 92).

Page 185 : 10 et 18 : 6] 6, 8 (p. 97).

Page 187 : 22-23 : & discernèr... Dioptrique *omis* (p. 101). — 27-28 le plus fort] efficacissimè & distinctissimè (*ibid.*). — 30-31 où... éloigné *omis* (*ibid.*).

Page 188 : 5-6 que... luy *omis* (p. 101). — 20 cet... proche *id.* — 28-29 & la... costé là *omis* (p. 102).

Page 189 : 14 ainfi... expliquer *omis* (p. 103). — 21 indifferement] temerè atque indifferenter (p. 104).

Page 190 : 21 force] virtutis & efficaciae (p. 105).



Page 191 : 5-7 recevoir... c, & *omis* (p. 105). — 22 après coutume] & quæ sunt circa O; discedant à se mutuò *ajouté* (p. 107).

Page 192 : 4 d'N *omis* (*ibid.*). — 9 à O & *id.*

Page 193 : 16-17 & vers R, *omis* (p. 110). — 17 vers O & *id.*

Page 195 : 2-3 qui... mangé] quicquam esculenti, aut poculenti (p. 112). — 20 vers R] ad O (p. 113).

Page 197 : 7-8 ie... dépendre *omis* (p. 113). — 15 lâches & *omis* p. 114). — 21-22 qui... soimneil *omis* (p. 115).

Page 198 : 14 celles... precedent.] ex antecedenti figura. (p. 115). — 19 après remarquable] magis admirandam *ajouté* (*ibid.*).

Page 199 : 19 le suc des viandes] cibi succus, sive chilus (p. 116).

Page 200 : 18-19 aucuns ressorts] nullas valvas, spiras (p. 117).

Page 201 : 6 diuisions] divisionibus, sive ramis (p. 118).

Page 202 : 6-7 & de l'imagination *omis* (p. 120). — 7 la retention ou l'emprainte] conseruationem (*ibid.*).

### III.

#### AUTOMATES.

#### Pages 130-132.

Descartes fait sans doute allusion à des machines qu'il avait pu voir, par exemple, à Fontainebleau. Mais il y avait aussi de telles machines, citées dans les ouvrages du temps, et qu'il avait peut-être vues au cours de ses voyages. Montaigne, qui avait voyagé en 1580-1581, dans la Haute-Allemagne et en Italie, décrit les merveilles en ce genre qu'il avait admirées notamment à Augsbourg, à Pratolino ou Pratolino près de Florence, et à Tivoli près de Rome. (*Journal de voyage de Montaigne*, publié par Louis Lautrey, 1906, pp. 125, 187-9 et 195-6, 269-271.) Voici encore quelques autres textes intéressants à ce sujet :

LOCHER (IOANNES GEORGIUS), *Disquisitiones Mathematicæ* (Ingolstadt, 1614), *Ad Lectorem*, p. 8 :

« Neque verò ij tantùm ex hac re percepti sunt fructus, quòd  
» Architas ligneæ columbæ volatum indiderit; vel quòd Archimedes  
» & Possidonius sphæras eas fabricauerint, in quas, vt Cicero

» inquit, cum Solis & Lunæ ac quinque errantium motus alli-  
 » gassent, effecerunt idem, quod ille, qui in Timæo Mundum ædifi-  
 » cavit Deus; vel quòd Muscam & Aquilam Geometricis pennis  
 » illatam Norimberga exhibuerit; vel quæ Claudius Gallus hisce  
 » proximis annis Tibure in Atestini Cardinalis hortis visus sit pæne  
 » noua naturæ miracula edidisse, cum effecisset, vt aquarum leni  
 » ac placido illapsu æneæ auiculæ motu, voce, cantu, ad noctuæ  
 » aduentum opportunè intermisso, ad eius discessum repetito  
 » opportuniùs; ita imitarentur veras, vt potius qui fiktas assereret,  
 » temerarij, quàm qui veras æstimaret, nimis creduli nomen mere-  
 » retur &c... »

OLIVIER DE SEPRES, *Theatre d'Agriculture* (Paris, 1620), *Septiesmie lieu, Avant-propos* : « ...Quel plaisir est-ce de contempler les belles  
 » & claires eaux coulantes à l'entour de vostre maison, semblans  
 » vous tenir compaignie? Qui rejaillissent en haut par un million  
 » d'inventions, qui parlent, qui chantent en musique, qui contrefont  
 » le chant des oiseaux, l'escoupeterie des arquebusades, le son de  
 » l'artillerie, comme tels miracles se voyent en plusieurs lieux,  
 » mesme à Tivoli, à Pratoli, & autres de l'Italie? »

J. GAFFAREL, *Curiositez inouyes, &c.*, p. 364 (Paris, chez Hervé du Mesnil, M.DC.XXIX) : « ...Je passe encore... la mouche & l'aigle  
 » qu'on a veu de nostre siecle voler par artifice dans Norimberg,  
 » dont l'ouurier auoit fait aussi des hydrauliques merueilleuses,  
 » & vn arc-en-ciel perpetuel, au rapport d'Antonius Possevinus. »

*Ibid.*, p. 367 : « Je passe enfin l'inuention de diuerses hydrauliques  
 » de nostre temps, dont la merueille est pareillement si grande, qu'il  
 » n'y a rien au monde qu'elles n'imitent : comme ces statuës  
 » d'hommes & de femmes qui parlent, quoy que sans articulation,  
 » qui se meuuent, & qui sonnent de diuers instruments : des  
 » oyseaux qui volent & chantent; des lions qui hurlent, des chiens  
 » qui abayent; d'autres qui s'entrebattent avec des chats en  
 » pareilles postures que les vivans; & mille autres merueilles de  
 » l'inuention des hommes, qui estonnent nos gens. »

LIPSTORPIUS, *Specimina Philosophiæ Cartesianæ* (1653), p. 134 :  
 « Uti inter alia Lubecæ videre est, in templo D. Mariæ consecrato,  
 » ubi in magnifici illius operis horari summitate cum cymbalorum  
 » iucundissimo concentu par Angelorum ostentatur, tubas inflan-



» tium, eisque convenientem sonum edentium. Et multoties Amste-  
 » lodami in utrisque ædibus erraticis (linguâ Belgicâ vocant  
 » *Voolhoff*) audiuntur tubarum, fistularum, & hujus generis alii  
 » soni, ab aere in tubulos irruente excitati, iique distincti satis &  
 » concinni : uti eos repræsentant actus V, VII, VIII hujus ludicræ  
 » scenæ ab Artifice Davide Lingelbachio exhibitæ. Et in antiquio-  
 » ribus hisce ædibus (*oude Voolhoff*) mirâ auditorum voluptate  
 » tibias inflat inanimatus quispiam Joachimus (uti eum vocant) &  
 » concentus valdè sonoros reddit. Imprimis tamen nobis præter-  
 » mittenda non sunt artificiosissima & toto terrarum orbe celebrata  
 » hydragogia : alterum in Italiâ Magni Etruriæ Ducis (Breselinum  
 » Florentinum vocant), alterum Bruxellis in hortis Serenissimorum  
 » Belgii Gubernatorum : in quibus ostentatur inter innumeras  
 » aquas salientes organum Musicum, jucundissimam aere perflante  
 » harmoniam efficiens. »

*Ibid.*, p. 157-158 : « ...Merulæ autem, notante Philandro ad  
 » Vitruvium, & engibata sunt de genere hydraularum : quorum  
 » illis quidem reddebantur voces humanarum imitatrices, & cantus  
 » avium efficitrices : his autem movebantur icunculæ (ut utar verbis  
 » Suetonii) tanquam viverent. Nostro autem tempore non spiritu, vi  
 » aquæ concepto, ut illa, sed fidiculis nervis occultis sigilla videntur  
 » ambulare, & humana omnia præter sermonem repræsentare. »

#### *Sexta.*

« Denique in hanc Machinarum classem referimus omnia ista  
 » hydragogia, ubicunque locorum visantur, sive in Aulis Prin-  
 » cipum, sive civium hortis, quæ ab alio quodam fonte derivantur.  
 » Hæc inter licet diversa artificia notare. Hæc enim instar venu-  
 » larum fistulæ per horti delitias sunt ita dispersæ, ut ubicunque  
 » locorum pedem figas, nullibi tamen aquarum injurias effugere  
 » possis. Sive enim inter rosas verferis, aquæ ex Pyramidulis &  
 » avibus eis insidentibus exsiliences latus undique cingunt : Sive ad  
 » ædes aufugere tentes, novus alveus tibi occurrit, ex animalis  
 » cujusdam patenti ore ebulliens : Sive ad phiolas, & ipsas hor-  
 » torum delitias confugas, undique ranæ in terræ extimâ superficie  
 » ordine dispositæ, & buxo coopertæ, te ingrâtâ voluptate perfun-  
 » dunt. »

*Ibid.*, p. 158 : « Huc quoque pertinent globuli, pilæ, & coronæ  
 » in aère volantes, aquæ ex pendulis candelabris, ipsisque cereis

- » salientes, parabolicæ, hyperbolicæ, ovales, ellipticæ, rotundæ
  - » vitrorum formæ, rotulæ molarum gyrantes, concentus musici ab
  - » avibus organifve editi, & hujus generis infinita alia, quæ in
  - » magnificis hortis Hamburgi, Amstelodami, Antwerpiæ, Mech-
  - » liniæ in cænobio Capucinatorum, Gandavi in veteri, & pene ruinas
  - » minitante Castello, Caroli V nativitate celebrato, visuntur.
  - » Omnium tamen compendium & summam perfectionem videbis
  - » Bruxellis, in horto Sereniss. Vice-Regis; & Florentiæ, in Magni
  - » Etruriæ Ducis Bresselino (*sic*). Quibus accense Fontem Æolicum
  - » perennem, cum Musico concentu, & motu cœlesti, ambobus
  - » quoque perennibus, qualescunque applicare libuerit, ab inge-
  - » nio Jac. Bessono exhibitum in *Theatro Instrumentorum* fol. LI. »
-





LA DESCRIPTION  
DV CORPS HVMAIN

---

DE LA FORMATION DE L'ANIMAL

---

1648





## AVERTISSEMENT

L'inventaire des papiers de Descartes indique, à la lettre **G**, un Traité MS. intitulé : LA DESCRIPTION DU CORPS HUMAIN. (Voir t. X, p. 9, l. 17.) Une lettre MS. de Clerselier, que nous avons aussi imprimée (*ibid.*, p. 13-14), en donne le commencement. Or ce commencement est identique aux premières pages d'un Traité que Clerselier a publié, dans son volume de 1664, à la suite du *Traité de l'Homme*, sous le même titre initial de *La Description du Corps humain*, bien qu'il imprime en haut des pages ce titre différent : *De la Formation du Fœtus*. L'authenticité de cette publication est donc assurée incontestablement.

A vrai dire, ce double titre de Clerselier demande explication. Mais c'est que le Traité, d'ailleurs inachevé, comprend aussi deux parties distinctes : la première, en effet, entreprend une description du corps humain, ou plutôt de ses fonctions, avec un programme complet que s'était tracé Descartes (p. 112-113, édit. Clerselier), et qu'il n'a fait qu'entamer ; la seconde apparaît comme une digression, et c'est bien ainsi que Clerselier la présente (*ibid.*, p. 137) ; elle explique la formation de l'animal. Mais entre les deux la soudure existe, et non pas une soudure artificielle : Descartes l'a faite lui-même de sa main. Toutefois le second titre de Clerselier : *De la Formation du Fœtus*, semble bien être de l'éditeur ; outre qu'il ne convient pas à l'ensemble du traité, et ne désigne réellement que la seconde partie, la « digression », Descartes aurait intitulé celle-ci *De la Formation de l'animal* ; et c'est aussi le titre



que nous mettrons en haut des pages, pour cette seconde partie, réservant pour la première : *Description du Corps humain*.

Dans quel état se trouvait le MS. de ce Traité? Descartes « luy-mesme auoit desia commencé à le distinguer par parties » & par articles », dit Clerselier dans sa Préface de 1664 (p. 28 non paginée). « Et cela », continue l'éditeur, « m'a donné » la pensée d'acheuer ce qu'il auoit commencé. » Ces articles sont au nombre de 74, dans l'édition de Clerselier. On vient de voir que Descartes ne les avait pas ainsi numérotés jusqu'au bout; mais où s'était-il arrêté, et à partir de quel numéro avons-nous les divisions de Clerselier, et non plus de Descartes? c'est ce qu'il est impossible de déterminer. Aussi donnerons-nous l'indication de ces 74 articles, en faisant toutes nos réserves. — De plus, le commencement du Traité, dont nous avons retrouvé une copie MS. (t. X, p. 13-14), donne bien les mots : « *Pr<sup>r</sup> Art.* » et « *2<sup>e</sup> Artic.* », mais sans donner de titre ni à l'un ni à l'autre. On peut en conclure que les titres, qui se trouvent tout au long dans l'édition de 1664, ne sont pas de Descartes : c'est Clerselier qui les aura ajoutés, comme il dit qu'il l'a fait aussi pour le *Traité de l'Homme*. Nous rejeterons donc encore tous ces titres à la suite du présent Traité, ne nous croyant pas en droit de les insérer dans le texte du philosophe, ni même de les juxtaposer au fur et à mesure des articles. Toutefois, comme Descartes avait divisé ce Traité « par parties », assure Clerselier, nous conserverons au moins cette division : soit cinq parties, dont la 1<sup>re</sup> n'est qu'une *Préface*, la 2<sup>e</sup> et la 3<sup>e</sup> traitent *Du mouvement du Cœur & du sang*, puis *De la nutrition*, et les deux dernières, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, *De la formation de l'animal*.

Quelle est maintenant la date de ce Traité? On peut la déterminer avec une certaine approximation.

D'abord Descartes, à plusieurs reprises (pp. 133, 140, 159, édit. Clerselier), renvoie à ses *Principes*; et il dit bien *Principes* en français, et non pas *Principia Philosophiæ*, ce qui

donne à penser que la traduction a paru déjà, et que le *Traité* est postérieur à 1647, et non pas seulement à 1644.

De plus, dans une lettre à la princesse Elisabeth, du 25 janvier 1648, Descartes déclare « qu'il a maintenant vn écrit entre » les mains », dont il donne même l'objet, sinon le titre : « c'est la description des fonctions de l'animal & de l'homme ». (Tome V, p. 112, l. 12-15.) Cela répond exactement aux trois premières parties que nous avons vues. Mais Descartes ajoute cette phrase significative : « Et mesme ie me suis auanturé » (mais depuis huit ou dix iours seulement) d'y vouloir expliquer » la façon dont se forme l'animal dès le commencement de son » origine. » (*Ibid.*, l. 19-22.) Et voilà qui désigne clairement la « digression » de notre *Traité*, sur la « formation de l'Animal », et nous en donne même la date à quelques jours près. Enfin Descartes termine par une phrase que nous retrouvons presque mot pour mot dans le *Traité* (p. 161, édit. Clerselier) : « Je dis l'animal en general ; car, pour l'homme en particulier, » ie ne l'oserois entreprendre, faute d'auoir assez d'experiences » pour cet effet. » (Tome V, p. 112, l. 22-25.)

Ce texte décisif se trouve confirmé par deux autres, de la même année 1648. Le premier est tiré de l'entretien si intéressant de Descartes et de Burman, à la date du 16 avril 1648. Il y est question d'un *Traité de l'Animal*, auquel Descartes a travaillé « cet hiver ». Suivent quelques détails caractéristiques : le philosophe voulait d'abord expliquer seulement les fonctions de l'animal ; mais il vit qu'il ne pouvait absolument pas le faire, sans expliquer la formation de l'animal à partir de l'œuf, *ab ovo*. (Tome V, p. 170-171.) En effet, Descartes, dans son *Traité*, après avoir parlé du mouvement du cœur & du sang, puis de la nutrition, traite de la formation de l'animal. Enfin, dans une lettre postérieure, de la fin de 1648, ou du commencement de 1649, il expose, à peu près dans les mêmes termes, son double dessein : *description de l'animal*, premier dessein, d'ailleurs abandonné « parce qu'il en a maintenant vn meilleur », qui est, au lieu de traiter « des fonctions de l'animal »,



de trouver « *les causes de sa formation* ». Et il ne désespère pas d'en venir à bout, « pourveu qu'il ait du loisir & la commodité de faire quelques expériences ». (Tome V, p. 260-261.)

Nous pouvons donc fixer, en toute certitude, la date du présent Traité à l'année 1648. (Peut-être était-il commencé déjà en 1647.) Et nous ne l'appellerons pas, « Second Traité », comme fait Clerselier, qui appelait aussi le Traité de l'Homme « Premier Traité ». Les deux sont indépendants l'un de l'autre, et se trouvent séparés, on le voit, par un assez long intervalle.

C. A.

Nancy, 17 Juillet 1907.

# LA DESCRIPTION

## DV CORPS HVMAIN

### ET DE TOVTES SES FONCTIONS

Tant de celles qui ne dependent point de l'Ame,  
5           Que de celles qui en dependent.  
Et auffi la principale cause de la formation  
de fes membres<sup>a</sup>.

---

#### [PREMIERE PARTIE.

#### *PREFACE.*]

10     Il n'y a rien à quoy l'on se puisse occuper avec plus 1.  
de fruit, qu'à tafcher de fe connoiftre foy-mefme. Et  
l'vtilité qu'on doit efperer de cette connoiffance, ne  
regarde pas feulement la Morale, ainfi qu'il femble  
d'abord à plusieurs, mais particulièrement auffi la  
15 Medecine; en laquelle ie croy qu'on auroit pû trouuer  
beaucoup de preceptes tres-affurez, tant pour guerir  
les maladies que pour les preuenir, & mefme auffi

a. En haut des pages se trouve reproduite la pagination de l'édition de Clerselier, 1664.



pour retarder le cours de la vieillesse, si on s'estoit assez étudié à connoître la nature de nostre corps, & qu'on | n'eust point attribué à l'ame les fonctions qui ne dependent que de luy, & de la disposition de ses organes.

II. Mais pource que nous auons tous éprouué, dès nostre enfance, que plusieurs de ses mouuemens obeïssioient à la volonté, qui est vne des puissances de l'ame, cela nous a disposé à croire que l'ame est le principe de tous. A quoy aussi a beaucoup contribué l'ignorance de l'Anatomie & des Mechaniques : car ne considerans rien que l'exterieur du corps humain, nous n'auons point imaginé qu'il eust en soy assez d'organes, ou de ressorts, pour se mouuoir de soy-mesme, en autant de diuerfes façons que nous voyons qu'il se meut. Et cette erreur a esté confirmée<sup>a</sup>, de ce que nous auons iugé que les corps morts auoient les mesmes organes que les viuans, sans qu'il leur manquast autre chose que l'ame, & que toutesfois il n'y auoit en eux aucun mouuement.

III. Au lieu que, lors que nous taschons à connoître plus distinctement nostre nature, nous pouuons voir que nostre ame, en tant qu'elle est vne substance distincte du corps, ne nous est connue que par cela seul qu'elle pense, c'est à dire, qu'elle entend, qu'elle veut, qu'elle imagine, qu'elle se ressouuiet, & qu'elle sent, pource que toutes ces fonctions sont des especes de pensées. Et que, puisque les autres fonctions que quelques-vns luy attribuent, comme de mouuoir le cœur & les arteres, de digerer les viandes dans

a. Voir, pour tout ce début, t. X, p. 13, l. 1, à p. 14, l. 10.

l'estomac, & semblables, qui ne contiennent en elles aucune pensée, ne sont que des mouuemens corporels, & qu'il est plus ordinaire qu'un corps soit meu par un autre corps, que non pas | qu'il soit meu par une ame, nous  
5 auons moins de raison de les attribuer à elle qu'à luy.

Nous pouuons voir aussi que, lors que quelques parties de nostre corps sont offensées, par exemple, quand un nerf est piqué, cela fait qu'elles n'obeissent plus à nostre volonté, ainsi qu'elles auoient de cou-  
10 tume, & mesme que souuent elles ont des mouuemens de conuulsion, qui luy sont contraires. Ce qui montre que l'ame ne peut exciter aucun mouuement dans le corps, si ce n'est que tous les organes corporels, qui sont requis à ce mouuement, soient bien disposez;  
15 mais que, tout au contraire, lors que le corps a tous ses organes disposez à quelque mouuement, il n'a pas besoin de l'ame pour le produire; & que, par consequent, tous les mouuemens que nous n'experimentons point dépendre de nostre pensée, ne doiuent pas estre  
20 attribuez à l'ame, mais à la seule disposition des organes; & que mesme les mouuemens, qu'on nomme *volontaires*, procedent principalement de cette disposition des organes, puis qu'ils ne peuuent estre excitez sans elle, quelque volonté que nous en ayons, bien  
25 que ce soit l'ame qui les determine.

Et encore que tous ces mouuemens cessent dans le corps, lors qu'il meurt, & que l'ame le quitte, on ne doit pas inferer de là, que c'est elle qui les produit; mais seulement, que c'est une mesme cause, qui fait  
30 que le corps n'est plus propre à les produire, & qui fait aussi que l'ame s'absente de luy.



Il est vray qu'on peut auoir de la difficulté à croire, que la seule disposition des organes soit suffisante pour | produire en nous tous les mouuemens qui ne se determinent point par nostre pensée ; c'est pourquoy ie tascheray icy de le prouuer, & d'expliquer tellement 5 toute la machine de nostre corps, que nous n'aurons pas plus de sujet de penser que c'est nostre ame qui excite en luy les mouuemens que nous n'experimenterons point estre conduits par nostre volonté, que nous en auons de iuger qu'il y a vne ame dans vne horloge, 10 qui fait qu'elle monstre les heures.

VI. Il n'y a personne qui n'ait desia quelque connoissance des diuerfes parties du corps humain, c'est à dire, qui ne sçache qu'il est composé d'un tres grand nombre d'os, de muscles, de nerfs, de venes, d'arteres, 15 & avec cela d'un cœur, d'un cerueau, d'un foye, d'un poumon, d'un estomac ; & mesme, qui n'ait veu quelquefois ouurir diuerfes bestes, où il a pû considerer la figure & la situation de leurs parties interieures, qui sont à peu près en elles comme en nous. Il ne sera pas 20 besoin qu'on ait rien appris de plus de l'Anatomie, afin d'entendre cet écrit, à cause que i'auray soin d'y expliquer tout ce qu'il en faut sçauoir de plus particulier, à mesure que i'auray occasion d'en parler.

VII. Et afin qu'on ait d'abord vne generale notion de 25 toute la machine que i'ay à décrire : le diray icy que c'est la chaleur qu'elle a dans le cœur, qui est comme le grand ressort, & le principe de tous les mouuemens qui sont en elle ; & que les venes sont des tuyaux, qui conduisent le sang de toutes les parties du corps vers 30 ce cœur, où il sert de nourriture à la chaleur qui y est,

comme aussi l'estomac & les boyaux sont vn autre plus grand | tuyau, parsemé de plusieurs petits trous, par où le suc des viandes coule dans les venes, qui le portent droit au cœur. Et les arteres sont encore  
5 d'autres tuyaux, par où le sang, échauffé & rarefié dans le cœur, passe de là dans toutes les autres parties du corps, auxquelles il porte la chaleur, & de la matiere pour les nourrir. Et enfin les parties de ce sang les plus agitées & les plus viues, étant portées au  
10 cerueau par les arteres qui viennent du cœur le plus en ligne droite de toutes, composent comme vn air, ou vn vent tres subtil, qu'on nomme les *Esprits animaux*; lesquels, dilatans le cerueau, le rendent propre à recevoir les impressions des objets extérieurs, & aussi  
15 celles de l'ame, c'est à dire, à estre l'organe, ou le siege, du *Sens commun*, de l'*Imagination*, & de la *Me-moire*. Puis ce mesme air, ou ces mesmes esprits coulent du cerueau par les nerfs dans tous les muscles, au moyen de quoy ils disposent ces nerfs à seruir d'or-  
20 ganes aux sens extérieurs; & enflans diuersement les muscles, donnent le mouuement à tous les membres.

Voilà, sommairement, toutes les choses que j'ay icy à décrire, afin que, connoissant distinctement ce qu'il y a en chacune de nos actions qui ne dépend que du  
25 corps, & ce qu'il y a qui dépend de l'ame, nous puissions mieux nous seruir, tant de luy que d'elle, & guerir ou preuenir leurs maladies.



## [SECONDE PARTIE.]

*Du mouuement du Cœur & du fang.]*

- VIII. | On ne peut douter qu'il n'y ait de la chaleur dans le cœur, car on la peut sentir mesme de la main, quand on ouure le corps de quelque animal viuant. Et il n'est pas besoin d'imaginer que cette chaleur soit d'autre nature, qu'est generally toute celle qui est causée par le mélange de quelque liqueur, ou de quelque leuain, qui fait que le corps où elle est se dilate. 5
- IX. Mais, pource que la dilatation du fang que cause cette chaleur, est le premier & le principal ressort de toute nostre machine, le voudrois que ceux qui n'ont iamais étudié l'Anatomie, prissent la peine de voir le cœur de quelque animal terrestre, assez gros (car ils sont tous à peu près semblables à celui de l'homme), & qu'ayant premierement coupé la pointe de ce cœur, ils prissent garde qu'il y a au dedans comme deux cauernes, ou concautez, qui peuuent contenir beaucoup de fang. Après cela, s'ils mettent les doigts dans ces concautez, pour y chercher, vers la baze du cœur, les ouuertes par où elles peuuent receuoir du fang, ou bien se décharger de celui qu'elles contiennent, ils en trouueront deux fort grandes en chacune : à sçauoir, dans la cavité droite, il y a vne ouuerture qui conduira le doigt dans la vene caue, & vne autre qui le conduira dans la vene arterieuse. Puis, s'ils coupent la chair du cœur le long de cette cavité, iusques 10 15 20 25



à ces deux ouuertures, ils | trouueront trois petites  
peaux (nommées communement les *valvules*) à l'entrée  
de la vene caue, qui sont tellement disposées, que lors  
que le cœur est allongé, & desflé (comme il est tou-  
5 siours dans les animaux qui sont morts), elles n'em-  
peschent aucunement que le sang de cette vene ne  
descende dans cette cauité ; mais que, si le cœur vient  
à s'enfler, & à se racourcir, estant contraint à cela par  
l'abondance & la dilatation du sang qu'il contient, ces  
10 trois peaux se doiuent rehausser, & fermer tellement  
l'entrée de la vene caue, qu'il ne puisse plus descendre  
de sang par elle dans le cœur.

On trouuera aussi trois petites peaux, ou valvules,  
à l'entrée de la vene arterieuse, qui sont tout autre-  
15 ment disposées que celles de la vene caue, en sorte  
qu'elles empeschent que le sang que contient cette  
vene arterieuse ne puisse descendre dans le cœur ;  
mais que, s'il y en a dans la cauité droite du cœur,  
qui tende à en sortir, elles ne l'en empeschent aucu-  
20 nement.

En mesme façon, si on met le doigt dans la cauité  
gauche, on y trouuera deux ouuertures vers sa baze,  
qui conduisent, l'une dans l'artere veneuse, & l'autre  
dans la grande artere. Et en ouurant toute cette cauité,  
25 on verra deux valvules à l'entrée de l'artere veneuse,  
qui sont entierement semblables à celles de la vene  
caue, & sont disposées en mesme façon ; sans qu'il y  
ait autre difference, sinon que l'artere veneuse, estant  
pressée d'un costé par la grande artere, & de l'autre  
30 par la vene arterieuse, a son ouuerture oblongue : ce  
qui fait que deux telles petites peaux suffisent pour la

fermer, au lieu qu'il en faut trois, pour fermer l'entrée de la vene caue.

| On verra aussi trois autres valvules à l'entrée de la grande artere, qui ne different en rien de celles qui sont à l'entrée de la vene arterieuse ; en sorte qu'elles n'empeschent point que le sang, qui est dans la cavitè gauche du cœur, ne monte dans cette grande artere, mais elles l'empeschent de redescendre de cette artere dans le cœur.

Et on pourra remarquer que ces deux vaisseaux, à sçavoir, la vene arterieuse & la grande artere, sont composez de peaux beaucoup plus dures, & plus épaisses, que ne sont la vene caue & l'artere veneuse. Ce qui monstre que ces deux-cy ont tout vn autre vsage que les deux autres ; & que celle qu'on nomme l'artere veneuse, est veritablement vne vene, comme au contraire celle qu'on nomme la vene arterieuse, est vne artere<sup>a</sup>. Mais ce qui est cause que les anciens ont nommé *artere*, celle qu'ils deuoient nommer vne

a. Descartes avait fait la même remarque déjà dans son *Discours de la Methode* (t. VI, p. 47, l. 13 et 21), et cette remarque n'était point passée inaperçue. Témoin Jean Pecquet, *Dissertatio Anatomica de Circulatione Sanguinis & Chyli Motu*, cap. III, fin. : « ... Quandoquidem ad geminas Pulmonum Venas sermo devolutus est, ineptis (meo quidem iudicio) Anatomici vocabulis utramque distinxerunt. Nam quidni cum subtilissimo Cartesio, Arteriam plane vocitavero, quâ se dexter in Pulmonem Cordis Ventriculus exonerat, dum eam & tunicæ densitas, & Valvularum figura, & excipientis à Corde Sanguinem officium infundibuli, cæteris omnino per Corpus Arteriis assimilant? Et cur ei, per quam purpuram in Cor revomit Pulmo, Venosæ conferant Arteriæ titulum, dum & tunicæ & Valvularum & officii testimonia eandem asservunt Venam esse? Utcunque tamen audiant, scito mihi perinde fore, dum noscantur; sed evidens hac in re Veritas Harpocrati litare non debuit. » (Page 62-63, pet. in-12, Hardervici, apud Joannem Tollium. *Juxta exemplar Parisiis impressum Anno M DC LI.*)



*vene*, & qu'ils ont nommé *vene*, celle qui est vne *artere*, c'est qu'ils ont crû que toutes les venes venoient de la cavité droite du cœur, & toutes les arteres de la gauche.

5 Enfin on pourra remarquer que ces deux parties du cœur, qu'on nomme ses *oreilles*, ne sont autre chose que les extremité de la vene caue & de l'artere veneuse, qui se sont élargies & repliées en cet endroit-là, pour la raison que ie diray cy-après.

10 Lors qu'on aura ainsi veu l'anatomie du cœur, si l'on considere qu'il a tousiours en soy plus de chaleur, pendant que l'animal vit, que n'en a aucune autre partie du corps, & que le sang est de telle nature, que  
15 se dilate fort | promptement, on ne pourra douter que le mouuement du cœur, & en suite le pouls, ou le battement des arteres, ne se fasse en la façon que ie va décrire.

Au moment que le cœur est allongé & desens , il  
20 n'y a point de sang en ses deux concautez, excepté seulement quelque petit reste de celuy qui s'y est rarefié auparavant ; c'est pourquoy il y en entre deux grosses gouttes, vne qui tombe de la vene caue dans la cavité droite, & l'autre qui tombe de la vene, nom-  
25 m e l'artere veneuse, dans la gauche ; & le peu de sang rarefié qui restoit dans ses concautez, se mêlant incontinent avec celuy qui entre de nouveau, est comme vne espece de leuain, qui fait qu'il se réchauffe & se dilate tout à coup ; au moyen dequoy le cœur  
30 s'enfle, & se durcit, & se racourcit quelque peu ; & les petites peaux qui sont aux entrées de la vene caue



& de l'artere veneuse se fouleuent, & les ferment en telle forte, qu'il ne peut descendre dauantage de sang de ces deux venes dans le cœur, & que le sang qui se dilate dans le cœur ne peut remonter vers ces deux venes; mais il monte facilement de la cauité droite dans l'artere, nommée la vene arterieuse, & de la gauche dans la grande artere, sans que les petites peaux qui sont à leurs entrées l'en empeschent. 5

Et pource que ce sang rarefié requiert beaucoup plus de place qu'il n'y en a dans les concauitez du cœur, il entre avec effort dans ces deux arteres, faisant par ce moyen qu'elles s'enflent & se fouleuent au mesme temps que le cœur; & c'est ce mouuement, tant du cœur que des arteres, qu'on nomme le poulx. 10 15

|Incontinent après que le sang ainsi rarefié a pris son cours dans les arteres, le cœur se desenfle, & deuiet mol, & se ralonge, à cause qu'il ne demeure que peu de sang dans ses concauitez; & les arteres se desenslent aussi, partie à cause que l'air de dehors, qui approche bien plus de leurs branches que du cœur, fait que le sang qu'elles contiennent se refroidit, & se condense; partie aussi, à cause qu'il sort continuellement autant de sang à peu près hors d'elles, qu'il y en entre. Et bien que, lors qu'il ne monte plus de sang du cœur vers les arteres, il semble que celui qu'elles contiennent doive redescendre vers le cœur: toutes-fois il ne peut aucunement entrer dans ses concauitez, pource que les petites peaux qui sont aux entrées de ces arteres l'en empeschent. Mais il y en entre d'autre de la vene caue & de l'artere veneuse, qui, s'y dilatant 20 25 30

en même façon que le precedent, fait mouvoir derechef le cœur & les arteres ; & ainsi leur battement dure tousiours, pendant que l'animal est en vie.

Pour ce qui est des parties qu'on nomme les oreilles XI.  
 5 *du Cœur*, elles ont vn mouvement different du sien, mais qui le suit de fort près ; car, si tost que le cœur est desenfle, il tombe deux grosses gouttes de sang dans ses concautez, l'une de son oreille droite, qui est l'extremité de la vene caue, l'autre de son oreille  
 10 gauche, qui est l'extremité de l'artere veneuse : au moyen dequoy les oreilles se desenslent. Et le cœur & les arteres qui s'enslent incontinent après, empeschent vn peu, par leur mouvement, que le sang, qui est dans les branches de la vene caue & de l'artere  
 15 veneuse, ne vienne remplir | ces oreilles ; de façon qu'elles ne commencent à s'enfler, que lors que le cœur commence à se desensler ; & au lieu que le cœur s'enfle tout à coup, & après se desensle peu à peu, les oreilles se desenslent plus promptement qu'elles ne  
 20 s'enslent. Au reste, d'autant que le mouvement par lequel elles s'enslent ainsi, & se desenslent, leur est particulier, & ne s'étend point au reste de la vene caue & de l'artere veneuse, dont elles sont les extremittez, cela est cause qu'elles sont plus larges, & autrement  
 25 repliées, & composées de peaux plus épaisses & plus charnues, que le reste de ces deux venes.

Mais afin que tout cecy s'entende mieux, il faut XII.  
 icy plus particulièrement considérer la fabrique des quatre vaisseaux qui répondent au cœur. Et premièrement, touchant la vene caue, il faut remarquer  
 30 qu'elle s'étend dans toutes les parties du corps,



excepté dans le poumon, en sorte que toutes les autres venes ne sont que ses branches ; car même la *vene Porte*, qui se répand par tout dans la rate & dans les intestins, se joint à elle par des tuyaux si manifestes dans le foye, qu'on la peut mettre de ce nombre. 5  
Ainsi l'on doit considérer toutes ces venes comme un seul vaisseau, qui se nomme la *vene caue* à l'endroit où il est le plus large, & qui contient toujours la plus grande partie du sang qui est dans le corps, lequel sang il conduit naturellement dans le cœur ; en sorte 10  
que, s'il n'en contenoit que trois gouttes, elles quitteroient les autres parties, & iroient se rendre vers l'oreille droite du cœur. Dont la raison est, que la *vene caue* est plus large en cet endroit-là qu'en tous les autres, & qu'elle va de là en s'étrecissant peu à 15  
peu jusques aux extremités de ses branches ; & que la peau dont ses branches sont composées, se pouvant étendre plus ou moins selon la quantité du sang qu'elles contiennent, se resserre toujours quelque peu de foy-même, au moyen de quoy elle chasse ce sang 20  
vers le cœur ; & enfin, qu'il y a des valvules en plusieurs endroits de ses branches, qui sont tellement disposées, qu'elles ferment entièrement leur canal, pour empêcher que le sang ne coule vers leurs extremités, & ainsi ne s'éloigne du cœur, lors qu'il arrive 25  
que sa pesanteur ou quelque autre cause le pousse vers là ; mais qu'elles ne l'empêchent aucunement de couler de leurs extremités vers le cœur. En suite de quoy, l'on doit juger que toutes leurs fibres sont aussi 30  
tellement disposées, qu'elles laissent couler le sang plus aisément en ce sens-là, qu'au sens contraire.



Touchant la vene arterieufe & l'artere veneufe, il faut remarquer que ce font auffi deux vaisſeaux qui font fort larges, à l'endroit où ils ſe ioignent au cœur; mais qu'ils ſe diuiſent fort proche de là en diuerſes branches, leſquelles derechef ſe diuiſent après en d'autres plus petites; & qu'elles vont toutes en étre-  
5 ciſſant, à meſure qu'elles s'éloignent du cœur; & que chaque branche de l'un de ces deux vaisſeaux accom-  
pagne touſiours quelque'une des branches de l'autre,  
10 & auffi quelque'une d'un troiſième vaisſeau, dont l'en-  
trée eſt ce qu'on nomme le *goſier* ou le *ſifflet*; & que les branches de ces trois vaisſeaux ne vont point ail-  
leurs que dans le poumon, lequel n'eſt compoſé que  
d'elles ſeules, qui ſont tellement mêlées enſemble,  
15 qu'on ne ſçauroit deſigner aucune partie de ſa chair,  
aſſez groſſe pour eſtre veüe, en la|quelle chacun de ces  
trois vaisſeaux n'ait quelque'une de ſes branches.

Il faut auffi remarquer, que ces trois vaisſeaux ont entr'eux de la difference, en ce que celui dont l'en-  
20 trée eſt le ſifflet, ne contient iamais autre choſe que  
l'air de la reſpiration, & qu'il eſt compoſé de petits  
cartilages, & de peaux beaucoup plus dures que celles  
qui compoſent les deux autres; comme auffi celui  
qu'on nomme la vene arterieufe, eſt compoſé de peaux  
25 notablement plus dures & plus épaïſſes, que celles  
de l'artere veneuſe, leſquelles ſont molles & déliées,  
tout de meſme que celles de la vene caue. Ce qui  
monſtre que, bien que ces deux vaisſeaux ne reçoivent  
en eux que du ſang, il y a toutesſois de la difference,  
30 en ce que le ſang qui eſt dans l'artere veneuſe, n'y eſt  
pas tant agité, ny pouſſé avec tant de force, que celui

qui est dans la vene arterieuse. Car, comme on voit que les mains des artisans deviennent dures, à force de manier leurs outils, ainsi la cause de la dureté des peaux & des cartilages qui composent le gosier, est la force & l'agitation de l'air qui passe par dedans, 5  
lors qu'on respire. Et si le sang n'estoit point plus agité, quand il entre dans la vene arterieuse, que quand il entre dans l'artere veneuse, celle-là n'auroit point ses peaux plus épaissies ny plus dures, que celle-cy. 10

XIV. Mais i'ay desia expliqué comment le sang entre avec effort dans la vene arterieuse, à mesure qu'il est échauffé & rarefié dans la cavité droite du cœur. Il reste seulement icy à dire que, lors que ce sang est dispersé dans toutes les petites branches de cette 15  
vene arterieuse, il y est refroidy & condensé par l'air de la respiration; à cause que les petites branches du vaisseau qui contient cet air, sont mêlées parmy elles en tous les endroits du poulmon; & le nouveau sang qui vient de la cavité droite du cœur dans cette 20  
même vene arterieuse, y entrant avec quelque force, chasse celui qui commence à se condenser, & le fait passer des extremités de ses branches dans les branches de l'artere veneuse, d'où il coule tres facilement vers la cavité gauche du cœur. 25

Et le principal usage du poulmon consiste en cela seul que, par le moyen de l'air de la respiration, il épaisit & tempere le sang qui vient de la cavité droite du cœur, avant qu'il entre dans la gauche; sans quoy il seroit trop rare & trop subtil, pour servir d'aliment 30  
au feu qu'il y entretient. Son autre usage est de con-



tenir l'air qui sert à produire la voix. Aussi voyons-nous que les poissons, & quelques autres animaux qui n'ont qu'une seule cavité dans le cœur, sont tous sans poulmon, & en suite de cela qu'ils sont muets, en  
5 forte qu'il n'y en a aucun qui puisse crier. Mais ils sont aussi tous d'un temperament beaucoup plus froid, que les animaux qui ont deux concautez dans le cœur : pource que le sang de ceux-cy, ayant desia esté une fois eschaufé & rarefié dans la cavité droite,  
10 retombe peu après dans la gauche, où il excite un feu plus vif & plus ardent, que s'il y venoit immédiatement de la veine caue. Et encore que ce sang se refroidisse & se condense dans le poulmon, toutesfois à cause qu'il y demeure peu de temps, & qu'il ne s'y  
15 mêle avec aucune matiere plus grossiere, il retient plus de facilité à se dilater & se rechauffer, qu'il n'en avoit avant que d'estre entré dans le cœur. Comme on voit, par ex|perience, que les huiles qu'on fait passer plusieurs fois par l'alembic, sont plus aisées à  
20 distiler la seconde fois, que la premiere.

Et la figure du cœur sert à prouver que le sang s'échauffe davantage, & se dilate avec plus de force, dans sa cavité gauche que dans sa droite ; car on voit qu'elle est beaucoup plus grande & plus ronde, & que  
25 la chair qui l'enuironne est plus épaisse, & que toutesfois il ne passe, par cette cavité, que le mesme sang qui passe par l'autre, & qui s'est diminué par la nourriture qu'il a fournie au poulmon.

Les ouvertures des vaisseaux du cœur seruent aussi  
30 à prouver, que la respiration est necessaire pour condenser le sang qui est dans le poulmon ; car on voit que

xv.



les enfans, qui ne peuuent respirer pendant qu'ils sont  
au ventre de leurs meres, ont deux ouuertures dans le  
cœur, qui ne se trouuent point en ceux qui sont plus  
âgez ; & que, par l'une de ces ouuertures, le sang de  
la vene caue coule avec celuy de l'artere veneuse dans  
la cavité gauche du cœur ; & par l'autre (qui est faite  
comme vn petit tuyau) vne partie du sang qui vient de  
la cavité droite, passe de la vene arterieuse dans la  
grande artere, sans entrer dans le poulmon. On voit  
aussi que ces deux ouuertures se ferment peu à peu  
d'elles-mêmes, lors que les enfans sont nez & qu'ils  
ont l'usage de la respiration ; au lieu qu'aux oyes, aux  
canars, & aux autres semblables animaux, qui peuuent  
demeurer long-temps sous l'eau sans respirer, elles ne  
se ferment iamais.

XVI. Il reste icy à remarquer, touchant la grande artere,  
qui est le quatrième vaisseau du cœur, que toutes les  
autres arteres du corps sont moins larges qu'elle, &  
ne sont que ses branches, par lesquelles le sang qu'elle  
reçoit du cœur est porté fort promptement en tous les  
membres. Et que toutes ces branches de la grande  
artere sont iointes à celles de la vene caue, en même  
façon que celles de la vene arterieuse sont iointes aux  
branches de l'artere veneuse ; en sorte qu'après auoir  
distribué à toutes les parties du corps ce qu'elles  
doiuent receuoir de sang, soit pour leur nourriture,  
soit pour d'autres usages, elles portent tout le surplus  
dans les extremité de la vene caue, d'où il coule  
derechef vers le cœur.

Et ainsi le même sang passe & repasse plusieurs fois,  
de la vene caue dans la cavité droite du cœur, puis de

là par la vene arterieufe en l'artere veneufe, & de l'artere veneufe en la cavité gauche, & de l  par la grande artere en la vene caue : ce qui fait vn mouvement circulaire p petuel, lequel fuffiroit pour entretenir la vie  
5 des animaux, fans qu'ils euſſent beſoin de boire ny de manger, ſi aucune des parties du ſang ne ſortoit hors des arteres ou des venes, pendant qu'il coule en cette façon ; mais il en ſort continuellement pluſieurs parties, au deſaut deſquelles ſuppl e le ſuc des viandes,  
10 qui vient de l'eſtomac & des inteſtins, ainſi que ie diray cy-après.

Or ce mouvement circulaire du ſang a eſté premie-  
rement obſervé par vn Medecin Anglois, nommé *Her-* XVII.  
*u us*, auquel on ne ſçauroit donner trop de louanges,  
15 pour une inuention ſi vtile. Et bien que les extremités  
des venes & des arteres ſoient ſi deli es, qu'on ne puiſſe voir   l' eil les ouuertes par où le ſang paſſe des arteres dans les venes, on le voit neantmoins en quelques endroits : comme principalement en ce grand  
20 vaiſſeau, qui eſt compoſé des replis de la plus groſſe des deux peaux qui enuolopent le cerueau, dans lequel pluſieurs venes & pluſieurs arteres ſe vont rendre ; en forte que le ſang y eſt apporté par celles-cy, puis retourne par celles-là vers le cœur. On le peut voir  
25 auſſi en quelque façon aux venes & aux arteres ſpermatiques. Et il y a des raiſons ſi euidentes, pour prouver que le ſang paſſe ainſi des arteres dans les venes, qu'elles ne laiſſent aucun ſujet d'en douter.

Car ſi, ayant ouuert la poitrine d'un animal vif, on  
30 lie la grande artere aſſez proche du cœur, en forte qu'il ne puiſſe deſcendre aucun ſang de ſes branches,



& qu'on la coupe entre le cœur & le lien, tout le sang de cet animal, ou du moins la plus grande partie, sortira en peu de temps par cette ouverture. Ce qui seroit impossible, si celui qui est dans les branches de la grande artere, n'auoit des passages pour entrer dans les branches de la vene caue, d'où il passe dans la cauité droite du cœur, & de là dans la vene arterieuse; aux extremittez de laquelle il y doit aussi trouuer des passages pour entrer dans l'artere veneuse, qui le conduit dans la cauité gauche, & de là dans la grande artere, par où il sort. 5 10

Que si on ne veut pas prendre la peine d'ouurer ainsi vn animal vif, il faut seulement considerer la façon dont les Chirurgiens ont coutume de lier le bras pour saigner : car s'ils le lient mediocrement fort, vn peu | plus haut, c'est à dire vn peu plus proche du cœur, que l'endroit où ils ouurent la vene, le sang sortira en plus grande abondance, que si le bras n'estoit point lié ; mais s'ils le lient trop fort, le sang s'arrestera; comme aussi il s'arrestera, s'ils le lient vn peu plus loin du cœur, que n'est l'endroit où ils ouurent la vene, encore qu'ils ne ferment pas beaucoup le lien. 15 20

Ce qui fait voir manifestement, que le cours ordinaire du sang est d'estre porté vers les mains & les autres extremittez du corps par les arteres, & de retourner de là par les venes vers le cœur. Et cela a desia esté si clairement prouué par *Heruæus*, qu'il ne peut plus estre mis en doute, que par ceux qui sont si attachez à leurs préjuges, ou si accoutumez à mettre tout en dispute, qu'ils ne sçauent pas distinguer les 25 30

raisons vraies & certaines, d'auec celles qui sont fausses & probables.

Mais *Heruæus* n'a pas, ce me semble, si bien réussi en ce qui regarde le mouuement du cœur; car il a imaginé, contre l'opinion commune des autres Medecins, & contre le jugement ordinaire de la veüe, que lors que le cœur s'allonge, ses concautez s'élargissent, & qu'au contraire lors qu'il s'accourcit, elles deuiennent plus étroittes; au lieu que ie prétens demonstrier, qu'elles deuiennent alors plus larges. XVIII.

Les raisons qui l'ont porté à cette opinion sont, qu'il a obserué que le cœur, en se racourcissant, deuient plus dur; & mesme, qu'aux grenouilles, & autres animaux qui ont peu de sang, il deuient plus blanc, ou moins rouge, que lors qu'il s'allonge; & que, si on y fait vne incision qui penetre iusqu'à ses concautez, c'est aux momens qu'il est ainsi racourcy que le sang sort par l'incision, & non pas aux momens qu'il est allongé. D'où il a crû fort bien conclure que, puisque le cœur deuient dur, il se resserre; & puisqu'il deuient moins rouge en quelques animaux, cela témoigne que le sang en sort; & enfin, puisqu'on voit sortir ce sang par l'incision, il faut croire que cela vient, de ce que l'espace qui le contient est rendu plus estroit.

Ce qu'il auroit encore pû confirmer par vne experience fort apparente, qui est que, si on coupe la pointe du cœur d'un chien vis<sup>a</sup>, & que par l'incision on mette le doigt dans l'une de ses concautez, on sentira manifestement qu'à toutes les fois que le cœur s'accourcira, il pressera le doigt, & qu'il cessera de le presser, à

a. Voir t. III, p. 69, l. 14, et p. 139, l. 20-21.



toutes les fois qu'il s'allongera ; ce qui semble affurer  
entierement, que ses concautez sont plus estroites,  
lors que le doigt y est plus pressé, que lors qu'il l'est  
moins. Et toutesfois cela ne prouue autre chose, sinon  
que les experiences mesme nous donnent souuent 5  
occasion de nous tromper, lors que nous n'examinons  
pas assez toutes les causes qu'elles peuuent auoir. Car  
encore que, si le cœur se resserroit en dedans, ainsi  
qu'*Heruæus* imagine, cela pourroit faire qu'il deuien-  
droit plus dur, & moins rouge dans les animaux qui 10  
ont peu de sang, & que le sang qui seroit dans ses con-  
cautez en sortiroit par l'incision qu'on y auroit faite,  
& enfin que le doigt mis en cette incision y seroit  
pressé : cela n'empesche pas que tous ces mesmes  
effets ne puissent aussi proceder d'une autre cause, à 15  
sçauoir de la dilatation du sang que j'ay décrite.

| Mais afin de pouuoir remarquer laquelle de ces  
deux causes est la vraie, il faut considerer d'autres  
experiences qui ne puissent conuenir à l'une & à  
l'autre. Et la premiere que ie puis donner est, que si le 20  
cœur deuient dur, à cause que ses fibres se resserrent  
en de l'ans, cela doit diminuer sa grosseur ; au lieu que,  
si c'est à cause que le sang qu'il contient se dilate, cela  
la doit plustost augmenter. Or on voit par experience  
qu'il ne perd rien de sa grosseur, mais qu'il l'augmente 25  
plustost ; ce qui a fait iuger aux autres Medecins qu'il  
s'ensle pour lors. Il est vray pourtant qu'il ne l'aug-  
mente pas de beaucoup, mais la raison en est euidente ;  
car il a plusieurs fibres tendües ainsi que des cordes  
d'un costé à l'autre de ses concautez, qui les empef- 30  
chent de s'ouurir beaucoup.

Vne autre experience qui monstre que, lors que le cœur s'accourcit, & se durcit, ses concautez ne deuiennent point pour cela plus étroites, mais au contraire plus larges : c'est que, si on coupe la pointe du  
5 cœur d'un ieune lapin encore viuant<sup>a</sup>; on pourra voir à l'œil ses concautez deuenir vn peu plus larges, aux momens qu'il se durcit, & ietter du sang; & mesme que, lors qu'elles n'en iettent que de fort petites gouttes, à cause qu'il n'en reste que fort peu dans le cors de  
10 l'animal, elles ne laissent pas de retenir leur mesme largeur. Et ce qui empesche qu'elles ne s'ouurent pas dauantage, ce sont les fibres tendües de part & d'autre qui les retiennent. Comme aussi, ce qui fait que le mesme ne paroist pas si bien dans le cœur d'un chien  
15 ou d'un autre animal plus vigoureux, qu'en celui d'un ieune lapin, c'est que ces fibres y occupent vne grande partie des concautez; & que, se roidissant lors que le cœur deuiant dur, elles peuuent presser le doigt qui est mis en ses concautez; bien que ces cautez ne  
20 deuiennent point pour cela plus étroites, mais au contraire plus larges.

L'adjouteray encore vne troisième experience, qui est que le sang ne sort pas du cœur avec les mesmes qualitez qu'il auoit en y entrant, mais qu'il en sort  
25 beaucoup plus chaud, plus rarefié, & plus agité. Or en supposant que le cœur se meut en la façon qu'*Hervæus* le décrit, non seulement il faut imaginer quelque faculté qui cause ce mouuement, la nature de laquelle est beaucoup plus difficile à concevoir, que tout ce  
30 qu'il pretend expliquer par elle; mais il faudroit sup-

a. Voir aussi t. I, p. 526, l. 21.



poser, outre cela, d'autres facultez qui changeassent les qualitez du sang, pendant qu'il est dans le cœur. Au lieu qu'en considerant la seule dilatation de ce sang, qui doit suiure necessairement de la chaleur, que tout le monde reconnoist estre dans le cœur plus 5 grande qu'en toutes les autres parties du corps : on voit clairement que cette seule dilatation est suffisante pour mouuoir le cœur en la façon que i'ay décrite, & ensemble pour changer la nature du sang, autant que l'experiance fait voir qu'elle se change; & mesme 10 aussi, autant qu'on puisse imaginer qu'elle doiuë estre changée, afin que ce sang soit préparé, & rendu plus propre à seruir de nourriture à tous les membres, & à estre employé à tous les autres vsages ausquels il sert dans le corps; en sorte qu'il ne faut point supposer 15 pour cela aucunes facultez inconnües, ou étrangères.

| Car quelle préparation scauroit-on imaginer plus grande, & plus prompte, que celle qui est faite par le feu, ou par la chaleur, qui est l'agent le plus fort que nous connoissons en la nature, lors que, rarefiant le 20 sang dans le cœur, il separe ses petites parties les vnes des autres, & mesme les diuise, & change leurs figures en toutes les façons imaginables.

C'est pourquoy i'admire extremement que, bien qu'on ait sceu, de tout temps, qu'il y a plus de chaleur 25 dans le cœur qu'en tout le reste du corps, & que le sang peut estre rarefié par la chaleur, il ne se soit toutesfois cy-deuant trouué personne, qui ait remarqué, que c'est cette seule rarefaction du sang, qui est cause du mouuement du cœur. Car, encore qu'il semble 30 qu'Aristote y ait pensé, lors qu'il a dit au Chapitre 20

du liure de la Respiration : *Que ce mouuement est semblable à l'action d'une liqueur, que la chaleur fait bouillir<sup>a</sup> ; & aussi que ce qui fait le poulx, c'est que le suc des viandes qu'on a mangées, entrant continuellement*  
 5 *dans le cœur, souleue sa derniere peau<sup>b</sup> : toutesfois à cause qu'il ne fait en ce lieu-là aucune mention du sang, ny de la fabrique du cœur, on voit que ce n'est que par hazard, qu'il a rencontré à dire quelque chose d'approchant de la verité, & qu'il n'en a point eu de*  
 10 *connoissance certaine. Aussi son opinion n'a-t'elle esté suiuiue en cela de personne, nonobstant qu'il ait eu le bonheur d'estre suiuy de plusieurs, en beaucoup d'autres moins vray-semblables.*

Et neantmoins il importe si fort de connoistre la  
 15 *vraye cause du mouuement du cœur, que sans cela il est impossible de rien sçauoir touchant la Theorie de la Me|decine, pource que toutes les autres fonctions de l'animal en dépendent, ainsi qu'on verra clairement de ce qui suit.*

20

## [TROISIÈME PARTIE.]

*De la Nutrition.]*

Lors qu'on sçait que le sang est ainsi continuellement dilaté dans le cœur, & de là poussé avec effort par les arteres en toutes les autres parties du corps, d'où il

XIX.

a. Ἔστι δ' ὁμοιον ζέσει τοῦτο τὸ πάθος· ἡ γὰρ ζέσις γίνεται πνευματουμένου τοῦ ὑγροῦ ὑπὸ τοῦ θερμοῦ.

b. Ἐν δὲ τῇ καρδίᾳ ἡ τοῦ αἵματος προσίοντος ἐκ τῆς τροφῆς ὑγροῦ διὰ τῆς θερμότητος ὀγκώσις ποιεῖ σφυγμὸν, αἰρομένη πρὸς τὸν ἔσχατον χιτῶνα τῆς καρδίας.



retourne après par les venes vers le cœur, il est aisé à iuger que c'est plustost lors qu'il est dans les arteres, que non pas lors qu'il est dans les venes, qu'il sert à nourrir tous les membres. Car encore que ie ne veuille pas nier que, pendant qu'il coule des extremittez des venes vers le cœur, il n'y ait quelques-vnes de ses parties qui passent par les pores de leurs peaux, & s'y attachent, comme il arriue particulièrement dans le foye, lequel est sans doute nourry du sang des venes, à cause qu'il ne reçoit presque point d'arteres : toutesfois par tout ailleurs où il y a des arteres qui accompagnent les venes, il est evident que, le sang que contiennent ces arteres estant plus subtil, & poussé avec plus de force que celui des venes, il en sort plus facilement pour s'attacher aux autres parties, sans que l'épaisseur de leurs peaux en empesche; à cause qu'à leurs extremittez leurs peaux ne sont gueres plus épaissies que celles des venes, & aussi à cause qu'au moment que le sang qui vient du cœur les fait enfler, il fait par mesme moyen que les pores de ces | peaux s'élargissent. Et alors les petites parties de ce sang, que la rarefaction qu'il a receüe dans le cœur a séparées les vnes des autres, poussant ces peaux de tous costez avec effort, entrent facilement en ceux de leurs pores qui sont proportionnez à leur grosseur, & vont aussi choquer les racines des petits filets qui composent les parties solides; puis, au moment que les arteres se desenslent, ces pores se rétrécissent, & par ce moyen plusieurs des parties du sang demeurent engagées contre les racines des petits filets des parties solides qu'elles nourrissent (& plusieurs autres s'écoulent par

les pores qui les enuironnent), au moyen dequoy elles entrent aussi en la composition du corps.

Mais pour entendre cecy distinctement, il faut con-  
siderer que les parties de tous les corps qui ont vie, &  
5 qui s'entretiennent par la nourriture, c'est à dire des  
animaux & des plantes, sont en continuel changement;  
en sorte qu'il n'y a autre difference entre celles qu'on  
nomme *fluides*, comme le sang, les humeurs, les  
esprits, & celles qu'on nomme *solides*, comme les os,  
10 la chair, les nerfs & les peaux; sinon que chaque par-  
ticule de celles-cy se meut beaucoup plus lentement  
que celles des autres.

Et pour concevoir comment ces particules se meu-  
uent, il faut penser que toutes les parties solides ne  
15 sont composées que de petits filets diuersement  
étendus & repliez, & quelquefois aussi entrelacez,  
qui sortent chacun de quelque endroit de l'une des  
branches d'une artere; & que les parties fluides, c'est  
à dire les humeurs & les esprits, coulent le long de  
20 ces petits filets par les | espaces qui se trouuent  
autour d'eux, & y font une infinité de petits ruisseaux,  
qui ont tous leur source dans les arteres, & ordinai-  
rement sortent des pores de ces arteres qui sont les  
plus proches de la racine des petits filets qu'ils accom-  
25 pagnent; & qu'après diuers tours & retours qu'ils font  
avec ces filets dans le corps, ils viennent enfin à la  
superficie de la peau, par les pores de laquelle ces  
humeurs & ces esprits s'euaporent en l'air.

Or outre ces pores par où coulent les humeurs &  
30 les esprits, il y en a encore quantité d'autres beau-  
coup plus étroits, par où il passe continuellement



de la matiere des deux premiers Elemens que j'ay décrits en mes Principes<sup>a</sup>. Et comme l'agitation de la matiere des deux premiers Elemens entretient celle des humeurs & des esprits, ainsi les humeurs & les esprits, en coulant le long des petits filets qui composent les parties solides, font que ces petits filets s'avancent continuellement quelque peu, bien que ce soit fort lentement ; en sorte que chacune de leurs parties a son cours, depuis l'endroit où ils ont leurs racines, iusques à la superficie des membres où ils se terminent ; à laquelle estant paruenüe, la rencontre de l'air, ou des corps qui touchent cette superficie, l'en separe ; & à mesure qu'il se détache ainsi quelque partie de l'extremité de chaque filet, quelqu'autre s'attache à sa racine, en la façon que j'ay desia dite. Mais celle qui s'en détache s'euapore en l'air, si c'est de la peau extérieure qu'elle sort ; & si c'est de la superficie de quelque muscle, ou de quelqu'autre partie intérieure, elle se mêle avec les parties fluides, & coule avec elles où elles vont : c'est à dire quelquefois hors du corps, & quelquefois par les venes vers le cœur, où il arriue souuent qu'elles rentrent.

Ainsi l'on peut voir que toutes les parties des petits filets qui composent les membres solides, ont vn mouvement, qui ne differe point de celuy des humeurs & des esprits, sinon qu'il est beaucoup plus lent ; comme aussi celuy des humeurs & des esprits est plus lent que celuy des matieres plus subtiles.

xxi. Et ces différentes vitesses sont cause que ces

a. Voir t. VIII, pp. 103-5, 119-125, 137-142 ; et t. IX (2<sup>e</sup> partie), pp. 126-9, 139-141, 148-152.

diuerſes parties ſolides ou fluides, en ſe frottant les vnes contre les autres, ſe diminüent ou ſ'augmentent, & ſ'agencent diuerſement, ſelon le diuers temperament de chaque corps. En forte, par exemple, que  
5 lors qu'on eſt ieune, à cauſe que les petits filets qui compoſent les parties ſolides, ne ſont pas encore fort étroitement ioints les vns aux autres, & que les ruiſſeaux par où coulent les parties fluides ſont aſſez  
10 larges, le mouuement de ces petits filets eſt moins lent que lors qu'on eſt vieil, & il ſ'attache plus de matiere à leurs racines, qu'il ne ſ'en détache de leurs extremitez; ce qui fait qu'ils ſ'allongent dauantage, & ſe fortifient, & ſe groſſiſſent, au moyen de quoy le corps croiſt.

15 Et lors que les humeurs qui coulent entre ces petits filets ne ſont pas en grande quantité, elles paſſent toutes aſſez viſte par les ruiſſeaux qui les contiennent; au moyen de quoy le corps ſ'allonge, & les parties ſolides croiſſent, ſans ſ'engraiſſer. Mais lors  
20 que ces humeurs ſont fort abondantes, elles ne peuvent couler ſi aiſement entre les petits filets des membres ſolides; ce qui fait que celles de leurs parties qui ont des figures fort | irregulieres, en forme de branches, & qui par conſequent paſſent le plus  
25 difficilement de toutes entre ces filets, ſ'arreſtent parmy eux peu à peu, & y font de la *graiſſe*; laquelle ne croiſt pas dans le corps, ainſi que la chair, par vne nourriture proprement dite, mais ſeulement parce que pluſieurs de ſes parties ſe ioignent enſemble, en ſ'ar  
30 reſtant les vnes aux autres, ainſi que ſont celles des choſes mortes.

XXII.



Et lors que les humeurs deuiennent derechef moins abondantes, elles coulent plus aisement & plus viste; pource que la matiere subtile & les esprits qui les accompagnent, ont plus de force pour les agiter; ce qui fait qu'elles reprennent peu à peu les parties de la graisse, & les entraînent avec elles; au moyen dequoy on deuiet *maigre*. 5

XXIII. Et pource qu'à mesure qu'on vieillit, les petits filets qui composent les parties solides, se serrent & s'attachent de plus en plus les vns aux autres, ils paruiennent enfin à tel degré de durescé, que le corps cesse entierement de croistre, & mesme aussi qu'il ne peut plus se nourrir; en sorte qu'il arriue tant de disproportion entre les parties solides & les fluides, que la vieillesse seule oste la vie. 10 15

XXIV. Mais pour sçauoir particulierement en quelle sorte chaque portion de l'aliment se va rendre à l'endroit du corps à la nourriture duquel elle est propre, il faut considerer que le sang n'est autre chose qu'un amas de plusieurs petites parcelles des viandes qu'on a prises pour se nourrir; de façon qu'on ne peut douter qu'il ne soit composé de parties qui sont fort differentes entre elles, | tant en figure qu'en solidité & en grosseur. Et ie ne sçache que deux raisons, qui puissent faire que chacune de ces parties s'aille rendre en certains endroits du corps, plutost qu'en d'autres. 20 25

La premiere est la situation du lieu au regard du cours qu'elles suiuent; l'autre, la grandeur & la figure des pores où elles entrent, ou bien des corps auxquels elles s'attachent. Car de supposer en chaque partie du corps des facultez qui choisissent, & qui attirent les 30

particules de l'aliment qui luy sont propres, c'est  
seindre des chymeres incomprehensibles, & attribuer  
plus d'intelligence à ces chymeres, que nostre ame  
mesme n'en a; veu qu'elle ne connoist en aucune  
5 façon, ce qu'il faudroit qu'elles connussent.

Or pour la grandeur & figure des pores, il est eui- xxv.  
dent qu'elle suffit, pour faire que les parties du sang  
qui ont certaine grosseur & figure, entrent en quelques  
endroits du corps plustost que les autres. Car comme  
10 on voit des cribles diuersement percez, qui peuuent  
separer les grains qui sont ronds d'auec les longs, &  
les plus menus d'auec les plus gros : ainsi sans doute  
le sang, poussé par le cœur dans les arteres, y trouue  
diuers pores, par où quelques-vnes de ses parties peu-  
15 uent passer, & non pas les autres.

Mais la situation du lieu, au regard du cours qu'a xxvi.  
le sang dans les arteres, est aussi requise, pour faire  
qu'entre celles de ses parties qui ont mesme figure &  
grosseur, mais non pas mesme solidité, les plus solides  
20 aillent en certains endroits, plustost que les autres. Et  
c'est principalement de cette situation, que dépend la  
production des esprits animaux.

[Car il faut remarquer, que tout le sang qui vient  
du cœur dans la grande artere, est poussé en ligne  
25 droite vers le cerueau; où ne pouuant aller tout (à  
cause que les branches de cette grande artere qui  
vont iusques-là, sçauoir celles qu'on nomme les *Caro-*  
*tides*, sont fort étroittes à comparaison de l'ouuerture  
du cœur par où il vient), il n'y va que celles de ses  
30 parties qui, estant les plus solides, sont aussi les plus  
viues, & les plus agitées par la chaleur du cœur; au



moyen de quoy elles ont plus de force que les autres, pour fuiure leur cours iusqu'au cerueau ; à l'entrée duquel se criblant dans les petites branches des carotides, & principalement aussi dans la glande que les Medecins ont imaginé ne seruir qu'à receuoir la pituite, celles qui sont assez petites pour passer par les pores de cette glande, composent les *Esprits Animaux*; & celles qui sont quelque peu plus grosses, s'attachent aux racines des petits filets qui composent le cerueau ; mais, pour les plus grosses de toutes, elles passent des arteres dans les venes qui leur sont iointes, & sans perdre la forme de sang, elles retournent vers le cœur.

[*Digression, dans laquelle il est traité de la formation de l'Animal<sup>a</sup>.*

#### QVATRIESME PARTIE.

[*Dès parties qui se forment dans la semence.*]

xxvii. On pourra encore acquerir vne plus parfaite connoissance de la façon dont toutes les parties du corps sont nourries, si on considere en quelle sorte | elles ont premierement esté produites de la semence. Et bien que ie n'aye pas voulu iusques icy entreprendre d'écrire mon sentiment touchant cette matiere, à cause que ie n'ay pû encore faire assez d'experiences,

a. Cette phrase, tout au moins, sinon les deux titres qui suivent, paraît bien être de l'éditeur Clerselier, plutôt que de Descartes.

pour verifier par leur moyen toutes les pensées que  
i'en ay eu : ie ne puis neantmoins refuser d'en mettre  
icy en passant quelque chose de ce qui est le plus  
general, & dont i'espere que ie seray le moins en  
5 hazard cy-après de me dédire, lors que de nouvelles  
experiences me donneront dauantage de lumiere<sup>a</sup>.

Le ne determine rien touchant la figure & l'arrange-  
ment des particules de la semence : il me suffit de  
dire que celle des plantes, estant dure & solide, peut  
10 auoir ses parties arrangées & situées d'une certaine  
façon, qui ne sçauroit estre changée que cela ne les  
rende inutiles ; mais qu'il n'en est pas de mesme de  
celle des animaux, laquelle estant fort fluide, & pro-  
duite ordinairement par la conjunction des deux  
15 sexes, semble n'estre qu'un mélange confus de deux  
liqueurs, qui seruant de leuain l'une à l'autre, se  
rechaufent en sorte que quelques-unes de leurs par-  
ticules, acquerans la mesme agitation qu'a le feu, se  
dilatent, & pressent les autres, & par ce moyen les  
20 disposent peu à peu en la façon qui est requise pour  
former les membres.

Et ces deux liqueurs n'ont point besoin pour cela  
d'être fort diuerses. Car, comme on voit que la vieille  
paste peut faire enfler la nouvelle, & que l'écume que  
25 iette la bière suffit pour seruir de leuain à d'autre  
bière : ainsi il est aisé à croire que les semences des  
deux sexes, se mélangent ensemble, seruent de leuain  
l'une à l'autre.

| Or ie croy que la premiere chose qui arriue en ce XXVIII

a. Voir t. V, p. 112, p. 170-171, et p. 260-261. Voir aussi notre *Avertissement*, en tête de ce *Traité*, p. 219-220.



mélange de la semence, & qui fait que toutes les gouttes cessent d'estre semblables, c'est que la chaleur s'y excite, & qu'y agissant en mesme façon que dans les vins nouveaux lors qu'ils bouillent, ou dans le foin qu'on a renfermé auant qu'il fust sec, elle fait que quelques-vnes de ses particules s'assemblent vers quelque endroit de l'espace qui les contient, & que là se dilatant, elles pressent les autres qui les environnent; ce qui commence à former le cœur. 5

XXIX. Puis, à cause que ces petites parties ainsi dilatées tendent à continuer leur mouuement en ligne droite, & que le cœur commencé à former leur resiste, elles s'en éloignent quelque peu, & prennent leur cours vers l'endroit où se forme après la baze du cerueau, & par ce moyen entrent en la place de quelques autres, qui viennent circulairement en la leur dans le cœur; où, après quelque peu de temps qu'il leur faut pour s'y assembler, elles se dilatent, & s'en éloignant, suivent le mesme chemin que les precedantes; ce qui fait que quelques-vnes de ces precedantes, qui se trouvent encore en ce lieu, & aussi quelques autres qui y sont venues d'ailleurs, en la place de celles qui en sont sorties pendant ce temps-là, vont dans le cœur, où estant derechef dilatées, elles en sortent. Et c'est en cette dilatation, qui se fait ainsi à diuerses reprises, que consiste le battement du cœur, ou le poulx. 10 15 20 25

XXX. Mais il est à remarquer, touchant la matiere qui passe dans le cœur, que la violente agitation de la chaleur qui la dilate, ne fait pas seulement que quelques-vnes | de ses particules s'éloignent & se separent, mais aussi que quelques autres s'assemblent & 30

se pressent, en se froissant & diuisant en plusieurs branches extrêmement petites, & qui demeurent si proches les vnes des autres, qu'il n'y a que la matiere tres-subtile (que j'ay nommée le *premier Element* dans mes Principes)<sup>a</sup>, qui occupe les interualles qu'elles laissent autour d'elles. Et que les particules qui se ioignent ainsi les vnes aux autres en sortant du cœur, ne s'écartent point du chemin par où elles y peuuent retourner, comme font plusieurs des autres qui penetrent plus aisement de tous costez dans la masse de la semence, de laquelle il vient aussi de nouvelles particules vers le cœur, iusqu'à ce qu'elle soit toute épuisée.

En suite dequoy, ceux qui sçauent ce que j'ay expliqué de la nature de la Lumiere, tant en ma Dioptrique qu'en mes Principes, & de la nature des couleurs en mes Meteores<sup>b</sup>, pourront aisement entendre pourquoy le sang de tous les animaux est rouge. Car j'ay démontré, en ces lieux-là, que ce qui fait que nous voyons de la lumiere, n'est autre chose, sinon que la matiere du second Element, que j'ay dit estre composé de plusieurs petites boules qui s'entretouchent, est poussée; & que nous pouuons sentir deux mouuemens de ces boules, l'un par lequel elles viennent en ligne droite vers nos yeux, ce qui ne nous donne que le sentiment de la lumiere; l'autre, par lequel elles tournent cependant autour de leurs

XXXI.

a. Voir ci-avant, p. 246, note a.

b. Voir *Dioptrique*, Disc. I : t. VI, p. 81-93 ou p. 584-589. — *Principes*, III<sup>e</sup> partie, art. 55-64, et IV<sup>e</sup> partie, art. 28 : t. VIII, p. 108-116 et p. 217-218, ou t. IX (2<sup>e</sup> partie), p. 130-136 et p. 215. — *Météores*, Disc. VIII : t. VI, p. 331-335 ou p. 702-704.



centres. En forte que, si elles tournent beaucoup moins viste qu'elles ne vont en ligne droite, le cors d'où elles viennent nous paroist *bleu*, & si elles | tournent beaucoup plus viste, il nous paroist *rouge*. Mais aucun corps ne peut estre disposé à les faire tourner plus 5 viste, que celuy dont les petites parties ont des branches si déliées & si proches les vnes des autres, qu'il n'y a que la matiere du premier Element qui tourne autour d'elles, ainsi que i'ay dit estre celles du sang. Car les petites boules du second Element, rencontrant 10 en la superficie de ce sang la matiere du premier, laquelle y passe continuellement de biais extrêmement viste d'un de ses pores vers l'autre, & par consequent se meut en autre sens qu'elles ne font, elles sont 15 contraintes par cette matiere du premier Element à tourner autour de leurs centres, & mesme à tourner plus promptement qu'aucune autre cause ne les y sçauroit contraindre, d'autant que le premier Element surpasse tous les autres corps en vitesse.

XXXII. C'est quasi la mesme raison qui fait que le fer, quand 20 il est chaud, & les charbons, quand ils sont embrasés, paroissent rouges : car alors plusieurs de leurs pores ne sont pleins que du premier Element. Mais pource que ces pores ne sont pas si serrez que ceux du sang, & que le premier Element y est en assez grande quan- 25 tité pour causer de la lumiere, cela fait que leur rougeur est differente de celle du sang.

XXXIII. Si tost que le cœur commence ainsi à se former, le sang rarefié qui en sort prend son cours en ligne droite vers l'endroit où il luy est le plus libre d'aller, & c'est 30 l'endroit où se forme après le cerueau ; comme aussi

le chemin qu'il prend, commence à former la partie  
superieure de la grande artere. Puis, à cause de la resi-  
stance | que luy font les parties de la semence qu'il  
rencontre, il ne va pas fort loin ainsi en ligne droite,  
5 sans estre repoussé vers le cœur par le mesme chemin  
qu'il en est venu ; par lequel toutesfois il ne peut  
descendre, à cause que ce chemin se trouue rempli  
du nouveau sang que le cœur produit. Mais cela  
fait qu'en descendant il se détourne quelque peu vers  
10 le costé opposé à celuy par lequel il entre de nou-  
uelle matiere dans le cœur ; & c'est le costé où sera  
par après l'*espine du dos*, par lequel il prend son cours  
vers l'endroit où se doiuent former les parties qui ser-  
uent à la generation ; & le chemin qu'il tient en des-  
15 cendant est la partie inferieure de la grande artere.  
Mais à cause que, pressant aussi de ce costé-là les par-  
ties de la semence, elles luy resistent, & que le cœur  
enuoye continuellement de nouveau sang vers le haut  
& vers le bas de cette artere, ce sang est contraint de  
20 prendre son cours circulairement vers le cœur, par le  
costé le plus éloigné de l'*espine du dos*, où se forme  
par après la *poitrine* ; & le chemin que prend ainsi le  
sang en retournant de part & d'autre vers le cœur, est  
ce qu'on nomme par après la *vene caue*.

25 Le n'adjouterois icy rien dauantage touchant la for-  
mation du cœur, s'il n'auoit qu'une seule cavité, ainsi  
que celuy des poissons ; mais pource qu'il y en a deux  
en tous les animaux qui respirent, il faut que ie tasche  
encore de dire comment la seconde se forme.

30 L'ay desia distingué deux sortes de parties en la por-  
tion de la semence qui se dilate dans le cœur, auant



qu'il tire aucune nourriture d'ailleurs : ſçauoir celles qui s'éloignent & ſe ſeparent facilement, & celles qui ſe | joignent & qui s'attachent les vnes aux autres.

Or encore que ces deux fortes de parties ſe trouuent dans le ſang de tous les animaux, il eſt toutesfois à remarquer, qu'il y en a beaucoup moins de celles qui s'éloignent & ſe ſeparent, dans le ſang des animaux qui n'ont qu'une ſeule cavité dans le cœur, que dans celui des animaux qui en ont deux ; en ſuite dequoy l'on peut iuger que ce ſont quelques-vnes de ces petites parties qui ſe dilatent facilement, ſçauoir celles que ie nommeray icy les particules *a riennes*, qui ſont cauſe de la ſeconde concauité du cœur ; laquelle, après que l'animal eſt form , ſe trouue pan h e vers ſon co t  droit.

Mais au commencement de ſa formation, ie croy que la premiere concauité, qui ſe panée après vers le co t  gauche, occupe iuſtement le milieu de ſon corps, & que le ſang qui ſort de cette cavité gauche, prend ſon cours premierement vers l'endroit où ſe forme le cerueau, puis de là vers l'endroit oppoſé, où ſe forment les parties de la generation ; & qu'en deſcendant du cerueau vers là, il paſſe principalement entre le cœur & l'endroit où ſe forme l'eſpine du dos ; & après cela, que tant du haut que du bas il reuient vers le cœur.

Et ie croy auſſi que, ſi toſt que ce ſang approche du cœur, il ſe dilate en partie, auant que de rentrer en ſa cavité gauche, en ſorte que par cette dilatation preſſant la matiere qui l'environne, il forme ſa ſeconde concauité. Je diſ qu'il ſe dilate,   cauſe qu'il a en ſoy

plufieurs particules aëriennes, qui facilitent cette dilatation, & qui n'ont pû fe dégager fi toft d'auec les autres; mais ie dis qu'il ne fe dilate qu'en partie, à caufe | que la portion de la femence qui s'eft iointe à  
 5 luy; depuis qu'il eft fortý de la cauité gauche, n'eft pas fi difposée à fe dilater, que celles de fes parties qui y ont déjà efté rarefiées : c'eft pourquoy cette portion de la femence differe à fe dilater iufqu'à ce qu'elle foit entrée en la cauité gauche, en laquelle il  
 10 reuient auffi vne partie du fang defia rarefié dans la droite, qui facilite fa dilatation.

Et lors que ce fang fort de la cauité droite, celles de  
 ses particules qui font les plus agitées & les plus  
 viues, entrent dans la grande artere; mais les autres,  
 15 qui font en partie les plus groffieres & les plus pefantes, & en partie auffi les plus aëriennes & les plus molles, commencent en fe feparant à compofer le *poulmon*. Car quelques-vnes des plus aëriennes y demeurent, & fe torment de petits conduits, qui font  
 20 par après les branches de l'artere dont l'extremité eft la gorge, ou le fifilet, par où entre l'air de la refpiration; & les plus groffieres fe vont rendre dans la cauité gauche du cœur. Et c'eft le chemin par où elles fortent de la cauité droite, qu'on nomme par après la  
 25 *vene arterieufe*; comme auffi c'eft celuy par où elles vont de là dans la gauche, qu'on nomme l'*artere veneufe*.

L'adjouteray icy encore vn mot touchant les parti-  
 cules que j'ay nommées *aëriennes*; car ie ne comprens  
 30 pas, fous ce nom, toutes celles qui font feparées les vnes des autres, mais feulement celles de ce nombre,



qui sans estre fort agitées ny fort solides, ne laissent pas d'auoir leur mouuement chacune à part ; ce qui fait que le corps où elles sont, demeure rare, & ne peut facilement estre | condensé. Et pource que celles qui composent l'air sont, pour la plus-part, de telle nature, 5  
ie les ay nommées *aëriennes*.

Mais il y en a d'autres, plus viues & plus subtiles, qui sont comme celles des eaux de vie, & des eaux fortes, ou des sels volatiles, & aussi de plusieurs autres 10  
façons, lesquelles sont que le sang se dilate, & n'empeschent point qu'il ne se condense promptement après. Plusieurs desquelles se trouuent sans doute dans le sang des poissons, aussi bien qu'en celuy des animaux terrestres, & mesme peut-estre en plus grande 15  
quantité ; ce qui fait qu'une moindre chaleur le peut rarefier.

Et ces petites parties plus viues & plus subtiles, c'est à dire celles qui sont fort subtiles, & ensemble fort solides & fort agitées, lesquelles ie nommeray 20  
toufiours cy-après les *esprits*, ne s'arrestent pas au commencement de la formation dans le poulmon, ainsi que sont la pluspart des *aëriennes* ; mais pource qu'elles ont plus de force, elles vont plus loin, & passent de la cauité droite du cœur, par vn conduit de la vene arterieuse, iusques à la grande artere. 25

XXXVII. Au reste, comme ce sont les particules *aëriennes* de la semence, qui sont cause qu'il se forme vne seconde cauité dans le cœur : ainsi, ce qui empesche qu'il ne s'en forme vne troisiéme, c'est qu'en suite de la 30  
seconde il se forme vn poulmon, dans lequel s'arrestent la pluspart de ces particules *aëriennes*.

Au mesme temps que le sang qui vient de la cauité droite commence à former le poulmon, celuy qui sort de la gauche commence aussi à former les autres parties; & la premiere de toutes, après le cœur, est le

XXXVIII.

5 cerueau. Car il faut penser que, pendant que les plus grossieres parties du sang qui sort du cœur, vont d'abord en ligne droite iusques à l'endroit de la semence où se forment après les parties inferieures de la teste : les plus subtiles, qui composent les esprits,  
10 s'auancent vn peu dauantage, & se mettent en la place où doit estre après le cerueau. Puis de là, comme le sang se reflechit, & prend son cours vers en bas par la grande artere : ainsi les esprits prennent le leur vn peu au dessus, & du mesme costé, vers le lieu où est après  
15 la moëlle de l'espine du dos; à cause que le mouuement du sang, dans la partie de la grande artere qui descend du cœur, de laquelle ils sont proches pour lors, agitant la semence voisine, facilite leur cours vers ce costé là.

20 Toutesfois il ne le facilite pas tant, qu'ils n'y trouvent encore quelque resistance; laquelle est cause qu'ils font aussi effort pour se mouuoir vers d'autres costez. Et par ce moyen, pendant que ces esprits s'auancent vers l'espine du dos, le long de laquelle ils  
25 coulent peu à peu, & de là se répandent en tous les autres endroits de la semence, celles de leurs particules qui excedent en quelque qualité par dessus les autres, se separent de leur corps, & se détournent à droite & à gauche vers la baze du cerueau, & vers le  
30 deuant, où elles commencent à former les organes des sens.

XXXIX.



XL. Le dis qu'elles se détournent vers la baze du cer-  
veau, à cause qu'elles sont refléchies de sa partie  
superieure. Et ie dis qu'elles se détournent à droite  
& à gauche, à cause que l'espace du milieu est occupé  
par celles qui cependan|t viennent du cœur, & de là 5  
prennent leur cours vers l'épine du dos; ce qui fait  
entendre pourquoy tous les organes des sens se font  
doubles.

XLI. Mais pour sçauoir aussi la cause de leur diuersité, &  
de tout ce qu'il y a de particulier en chacun d'eux, il 10  
est à remarquer, qu'il n'y a point d'autre raison qui  
puisse faire que quelques particules des esprits se sépa-  
rent, & prennent leur cours à droite & à gauche vers  
le deuant de la teste, pendant que tout le reste va vers  
l'épine du dos, sinon qu'elles excedent en petitesse ou 15  
en grosseur, ou bien qu'elles ont des figures qui retar-  
dent ou qui facilitent leur mouuement. Et ie ne voy  
qu'une notable difference entre celles qui excedent en  
petitesse, laquelle consiste en ce que quelques-vnes,  
sçauoir celles que j'ay cy-dessus nommées aériennes, 20  
ont des figures fort irregulieres & empeschantes, &  
que les autres ont des figures plus vnies & plus glis-  
santes, en sorte qu'elles sont plus propres à composer  
des eaux que de l'air.

XLII. Et en examinant les proprietéz des aériennes, il est 25  
aisé à connoistre que ce sont elles qui doiuent prendre  
leur cours le moins bas de toutes, & le plus vers le  
deuant de la teste, où elles commencent à former les  
organes de l'*odorat*; comme aussi ce sont celles qui  
ont des figures plus vnies & plus glissantes, qui cou- 30  
lans au dessous des aériennes, vont en tournant vers

le devant de la teste, où elles commencent à former les yeux<sup>a</sup>.

le ne remarque aussi qu'une notable difference entre les particules des esprits qui excèdent en grosseur, qui  
 5 est que quelques-vnes ont des figures, non pas véritablement si empêchantes que celles des aériennes (car | elles n'auroient peu à cause de leur grosseur se mêler avec les esprits), mais neantmoins irregulieres & inegales, ce qui fait qu'elles ne peuvent se mouvoir  
 10 en suite les vnes des autres, mais qu'estant environnées de la matiere subtile, elles suivent son agitation ; & ainsi ayant plus de force que toutes les autres, à cause qu'elles sont plus massives, elles sortent du milieu du cerueau par le chemin le plus court, & se  
 15 vont rendre vers les oreilles, où emmenant avec soy quelques particules aériennes, elles commencent à former les organes de l'ouïe. Et les autres, au contraire, ont des figures vnies & glissantes, qui sont cause qu'elles s'accordent facilement à se mouvoir en  
 20 suite les vnes des autres, ainsi que les particules des eaux, & par consequent, d'un mouvement plus tardif que le reste des esprits ; ce qui fait qu'elles descendent par la baze du cerueau vers la langue, la gorge, & le palais, où elles preparent le chemin aux nerfs qui doi-  
 25 uent estre les organes du *goust*.

Outre ces quatre notables differences, qui sont que  
 certaines particules des esprits s'écartent de leur  
 corps, & par ce moyen commencent à former les  
 organes de l'odorat, de la veüe, de l'ouïe, & du *goust* :  
 30 le remarque que les autres se separent aussi peu à peu,

XLIII.

a. Voir l'écrit du 16 avril 1648, t. V, p. 170-171.



à mesure qu'elles trouuent des pores en la semence par où elles peuuent passer ; & sans qu'il soit besoin pour cela qu'il y ait entr'elles aucune diuersité, sinon seulement que celles qui se rencontrent les plus proches de ces pores, entrent dedans, pendant que les autres suiuent ensemble leur cours le long de l'espine du dos, iusqu'à ce qu'elles rencontrent aussi d'autres pores par ou elles coulent en | toutes les parties interieures de la semence, & y tracent les passages des nerfs qui seruent au sens de l'*attouchement*.

XLIV. Au reste, afin que la connoissance qu'on a de la figure des animaux desia formez, n'empesche pas qu'on ne conçoie celle qu'ils ont au commencement qu'ils se forment, il faut considerer la semence comme vne masse, de laquelle s'est premierement formé le cœur ; & autour de luy, d'un costé la vene caue, & de l'autre la grande artere, qui estoient iointes par les deux bouts ; en sorte que celui de leurs bouts, vers lequel les ouuertures du cœur estoient tournées, marquoit le costé où deuoit estre la teste, & l'autre marquoit celui des parties inferieures. Après cela les esprits ont monté vn peu plus haut que le sang vers la teste, où s'estant assemblez en quelque quantité, ils ont pris leur cours peu à peu le long de l'artere, & le plus proche de la superficie de la semence que leur force les a pû porter ; & pendant qu'ils ont suiuy ce cours, leurs petites parties se sont présentées pour passer par tous les autres chemins qui leur seroient plus faciles que celui où elles estoient ; mais elles n'ont point trouué de tels chemins au dessus de l'espine du dos, à cause que tout le corps des esprits s'éloi-

gnoit vers là, autant que sa force le pouuoit permettre ; elles n'en ont point aussi trouué directement au deffous, à cause que la grande artere y estoit ; ainfi elles n'ont pris leur cours qu'à droite & à gauche, vers  
5 toutes les parties interieures de la semence.

Excepté seulement qu'à la sortie de la teste, elles  
ont pû s'éloigner quelque peu en dehors & en dedans,  
à | cause que la moëlle de l'espine du dos, estant  
moins grosse que le cerueau, elles ont trouué quelque  
10 espace en cet endroit là. Et c'est la raison pourquoy  
les nerfs qui sortent des deux premieres iointures de  
l'espine du dos, ont leur origine differente des autres.

Or ie dis que les esprits, qui p<sup>r</sup>eparent le chemin de  
ces nerfs en la semence, y ont pris leur cours vers les  
15 parties interieures seulement, à cause que les exte-  
rieures estant pressées par la superficie de la *Matrice*,  
n'ont pas eu des passages si libres pour les receuoir ;  
mais ils en ont trouué d'assez libres vers le deuant de  
la teste. C'est pourquoy auant que d'en estre fortis,  
20 quelques-vns se sont separés des autres, sans estre  
pour cela de diuerse nature, & ont tracé le chemin des  
nerfs qui se rendent aux muscles des yeux, des tempes,  
& des autres endroits voisins ; puis aussi les chemins  
des nerfs qui vont aux genciues, à l'estomac, aux  
25 intestins, au cœur, & aux peaux des autres plus inte-  
rieures parties qui se forment après.

Tout de mesme, les esprits qui ont coulé hors de la  
teste, ont trouué des pores de part & d'autre le long  
de l'espine du dos ; au moyen dequoy ils ont distingué  
30 ses iointures, & se sont répandus de là tout autour en  
la masse de la semence, non plus ronde mais oblongue,



à cause que la force dont le sang & les esprits ont passé du cœur vers la teste, a dû l'estendre davantage vers là, que vers les autres costez. Et il reste seulement icy à remarquer, que le dernier endroit de la semence auquel puissent parvenir les esprits, en suiuant leur cours en cette façon, est celuy où doit estre le *Nombril*, dont ie parleray en son lieu. 5

| Mais l'ordre veut qu'après auoir décrit le cours des esprits, i'explique aussi comment les arteres & les venes estendent ensemble leurs branches, en toutes les parties de la semence. 10

XLVIII. A mesure qu'il se fait plus de sang dans le cœur, il s'y dilate avec plus de force; au moyen de quoy il s'auance plus loin. Et il ne se peut ainsi auancer que vers les endroits où il y a quelques parties de la semence qui sont disposées à luy ceder leur place, & par consequent à couler vers le cœur par la vene iointe à l'artere par où ce sang vient, à cause qu'elles ne peuuent auoir d'autre chemin que celuy-là. Ce qui forme deux nouuelles petites branches, l'une en cette vene, l'autre en cette artere, dont les extremittez sont coniointes, & qui vont ensemble occuper la place de ces petites parties de la semence. Ou bien cela fait que les branches qui sont desia formées s'alongent iusques-là, sans que leurs extremittez se separent. Et d'autant que toutes les petites parties de la semence sont propres à couler ainsi vers le cœur, ou bien que, s'il y en a quelques-vnes qui n'y soient pas propres, elles sont aisement repoussées vers sa superficie, il n'y en a aucunes au dessous de cette superficie en l'espace où se répandent les esprits, qui n'aillent à leur tour se 20 25 30

rendre vers le cœur. Et c'est la raison pourquoy les venes & les arteres y estendent leurs branches de tous costez, aussi loin les vnes que les autres.

Et on ne doit point douter de cette verité, encore XLIX.  
 5 qu'on ne voye pas communement tant d'arteres que de venes dans le corps des animaux. Car la raison veut que celles-cy paroissent beaucoup plus que celles-là, pource | que le sang a coutume de s'arrester dans les petites venes, aussi bien que dans les plus grandes,  
 10 mesme après que l'animal est mort, à cause que la peau de toutes se resserre à peu près également. Au lieu que le sang des arteres ne s'arreste iamais en leurs petites branches ; car y estant poussé par la *Diaſtole*, il passe promptement dans les venes, ou bien il  
 15 retombe dans les plus grandes arteres au moment de la *Systole*, à cause que leurs tuyaux demeurent ouuerts ; & ainsi leurs plus petites branches ne peuvent estre veües, non plus que les venes blanches, dites *lactées*, qu'*Asellius*<sup>a</sup> a découuertes depuis peu dans le Mezen-  
 20 taire, où iamais on ne les apperçoit, si ce n'est qu'on ouure des animaux encore viuans, quelques heures après qu'ils ont mangé.

a. Descartes avait eu sans doute connaissance du livre suivant, imprimé à Leyde, chez Jean Maire, l'éditeur du *Discours de la Méthode* :

DE LACTIBUS, SIVE LACTEIS VENIS, *quarto vasorum mesaraicorum genere, Novo invento Gasparis Asellii Cremonensis, Anatomici Ticinensis, Differtatio*. Qua sententiæ Anatomicæ multæ, vel perperam receptæ convelluntur, vel parum perceptæ illustrantur. (Lugduni Batavorum, Ex Officinâ Iohannis Maire, c1o 1o cXL.) In-4, p. 104.

Cet ouvrage se trouve relié dans le même volume avec les deux ouvrages d'ÆMILIUS PARISANUS et de IACOBUS PRIMIROSIUS édités aussi par Jean Maire, l'année précédente, 1639, contre le livre de Harvey, *De motu cordis & circulatione sanguinis*. Voir, à ce sujet, notre t. II, p. 500 et 616.

Voir aussi, sur les veines lactées et sur le chyle, une lettre de Descartes, du 30 juillet 1640, t. III, p. 139-141.



- L. Nous pouuons encore icy confiderer plus particulierement la diftribution des principales venes & arteres, pource qu'elle depend de ce qui a defia esté dit du mouuement du fang & des efprits. Ainfi la premiere agitation du cœur, qui n'estoit encore que commencé à former, a esté cause que les petites parties de la femence qui estoient les plus proches de luy, font coulées vers les ouuertures de fes concautez ; au moyen dequoy elles ont formé les arteres & les venes qu'on nomme *Coronaires*, pource qu'elles l'enuironnent tout autour, ainfi qu'une couronne. Et on n'a pas fûiet de trouuer étrange qu'on ne remarque fouuent qu'une vene coronaire, bien qu'il y ait deux arteres : car cette feule vene peut auoir affez de branches pour fe ioindre avec toutes les extremitez des branches de ces deux arteres. Et ce n'est pas merueille que les petites parties de la femence, qui | venoient de tous les enuiron du cœur, ayent pris leur cours vers vn feul endroit, pour entrer en fa cauté droite, au mefme temps que le fang qui sortoit de fa cauté gauche, a pris son cours par deux diuers endroits pour aller occuper leur place. 5 10 15 20
- I.I. Lors que le fang dilaté dans le cœur en eft fortý tout à coup, & a pris son cours en ligne droite, il a pouffé d'abord vne affez grande portion de la femence vn peu plus loin qu'elle n'estoit, vers le haut de la matrice ; au moyen de quoy les autres parties de la femence, qui estoient au deffus de cette portion, ont esté contraintes de descendre vers les coftez ; ce qui a fait que celles qui estoient vers les coftez ont coulé de là vers le cœur. Et ainfi ces grandes venes & arteres, 25 30

qui nourrissent les bras des hommes, ou les piez de  
deuant des bestes brutes, ou enfin les aisles des  
oyseaux, ont commencé à se former.

De plus, la portion de la semence, de laquelle la  
5 teste se deuoit former, ainsi poussée par le sang qui  
venoit du cœur, s'est rendüe vn peu plus solide en sa  
superficie qu'en son milieu, à cause qu'elle a esté  
pressée d'vn costé par le sang qui la pouffoit, & de tous  
les autres par le reste de la semence qu'elle pouffoit :  
10 ce qui est cause que ce sang n'a pû penetrer d'abord  
vers son milieu; & les esprits seuls y estant entrez,  
ils y ont formé la place du cerueau en la façon desia  
expliquée.

Touchant quoy il faut remarquer, que ces esprits  
15 ayant pris leur cours du milieu de la teste vers trois  
costez differens, à sçauoir vers le derriere, où ils ont  
tracé l'espine du dos, & aussi par embas vers le costé  
| droit & le gauche de deuant, la matiere dont ils ont  
pris la place a dû se retirer vers le haut du crane, dans  
20 les trois interualles qui separoient ces trois costez; &  
de là prenant son cours par les deux costez de l'espine  
du dos vers le cœur, elle a fait place aux trois princi-  
pales branches du grand *vaisseau triangulaire*, qui est  
entre les replis de la peau qui enuelope le cerueau, &  
25 qui a cela de particulier, qu'il fait ensemble l'office  
d'artere & de vene. Car la matiere qui estoit en la place  
où il est, estant poussée par les esprits, en est sortie si  
abondamment & si promptement, que les branches  
des arteres qui étoient iointes aux branches des venes  
o par où elle a coulé vers le cœur, se sont confondües  
avec elles en formant ce vaisseau, lequel estend par



après les ruisseaux de tous costez au dedans du crane, en sorte que c'est presque luy seul qui nourrit tout le cerueau.

LIII. Toutesfois le sang du principal tuyau de la grande artere, qui venoit en ligne droite du cœur, ne pouuant 5  
pénétrer d'abord la baze de la teste, à cause que les  
petites parties de la semence y estoient trop pressées,  
& se trouuant iustement au deffous de l'endroit où se  
forme après vne glande, que les Medecins ont imaginé  
ne seruir qu'à receuoir la pituite du cerueau : il a fait 10  
effort tout autour, contre ces petites parties de la  
semence qui luy resistoient, & en a chassé peu à peu  
quelques-vnes, qui sont coulées de costé vers des  
venes assez éloignées de là. Au moyen de quoy se sont  
formées ces petites branches d'arteres, plus remar- 15  
quables dans les bestes que dans l'homme, qu'on a  
nommées le *Rets admirable*, & qui semblent n'estre  
point iointes aux venes.

LIV. | Puis il a aussi monté plus haut vers le sommet de la  
teste, par les enuirs de la place par où entrent les 20  
esprits dans le cerueau, autour de laquelle il a fait vne  
infinité de petits ruisseaux, qui estoient autant de  
petites arteres, dont a commencé à se former la petite  
peau qu'on nomme l'*Entonnoir*, & en suite celle qui  
couure le conduit de la cauité qui est au derriere du 25  
cerueau, & aussi les petits tissus nommés *Choroïdes*, qui  
sont dans les deux cauités du deuant ; & après s'estre  
rassemblez autour de l'endroit où se forme par après la  
petite glande, nommée *Conarium*, ils sont entrés tous  
ensemble dans le milieu du vaisseau triangulaire qui 30  
nourrit le cerueau.

LV.

le n'ay pas besoin d'expliquer plus au long la formation des autres venes & arteres, pource que ie n'y voy rien de particulier à remarquer ; & elles sont toutes produittes par cette raison generale, que, lors  
 5 que quelque petite partie de la semence va vers. le cœur, le ruisseau qu'elle fait en y allant est vne *vene*, & celuy que fait le sang qui vient du cœur pour entrer en sa place est vne *artere* ; en sorte que, lors que ces ruisseaux sont vn peu éloignez l'vn de l'autre, la vene  
 10 & l'artere semblent separées, à cause que les extremités de l'artere ne se voyent point.

Et plusieurs diuerses causes peuuent faire, en ce commencement, que ces ruisseaux se detournent, ou qu'vn se diuise en deux, ou que deux s'assemblent en  
 15 vn, ce qui fait la difference qu'on voit entre la distribution des venes, & celle des arteres. Mais cela n'empesche pas qu'elles ne retiennent tousiours la mesme communication par les extremittez de leurs branches, à cause que le cours du sang, qui passe continuel-  
 20 lement par ces branches, l'entretient.

LVI.

Et d'autant que les branches par où se fait cette communication, se trouuent en tous les endroits du corps, & non point seulement en ses extremittez, encore que l'on coupe le pié, ou la main, on ne l'empesche pas  
 25 pour cela dans la jambe, ny dans le bras.

LVII.

l'adjouteray seulement icy trois exemples de la diuision, de l'éloignement, & de la conjunction de ces ruisseaux. Il n'y a eu sans doute au commencement qu'vn seul tuyau, qui a porté les esprits en ligne droite  
 30 du cœur au cerueau ; mais l'Artere Trachée, par où passe l'air de la respiration, se formant après (ainsi que



ie diray encore en son lieu), & l'air qu'elle contenoit ayant plus de force pour monter fuiuant cette ligne droite, que le sang qui venoit du cœur, il a esté cause que ce tuyau s'est diuisé en deux branches, qui sont les arteres qu'on nomme *Carotides*.

LVIII. Les deux venes qu'on nomme *spermatiques*, ont esté inferées en la vene caue, auffi bas l'une que l'autre, au temps de leur premiere formation ; mais l'agitation de la grande artere, lors que le foye & la vene caue se font détournez vers le costé droit, a esté cause que le lieu, où estoit inferée la vene spermatique gauche, s'est haussé peu à peu iusques à l'*emulgente*, pendant que celui de la droite est demeuré sans changement : comme, au contraire, la mesme cause a fait que la vene, nommée *adypose*, du rognon gauche s'est haussée, de l'*emulgente* où elle estoit, iusques au tronc de la vene caue, pendant que l'augmentation du foye a fait que la droite s'est abaissée. Je ne feindray point de dire que c'est celle que j'ay le plus long-temps cherchée, & à la verité de laquelle j'ay eu le moins d'esperance de pouuoir paruenir, bien qu'elle n'arreste point les autres.

LIX. Les arteres & les venes qui descendent dans les mamelles ont vne origine bien differente de celles qu'on nomme *Epigastriques*, qui viennent de bas en haut vers le ventre. Et toutesfois plusieurs de leurs branches se ioignent les venes aux venes, & les arteres aux arteres, vers le *nombril*. Ce qui arriue à cause que cet endroit-là est le dernier, duquel les parties de la semence coulent vers le cœur, pource qu'elles ont plus de chemin à faire pour y arriuer ; & qu'en ayant iustement

autant, en montant par les venes des mammelles, qu'en descendant par les epigastriques, le sang qui vient de part & d'autre par les arteres qui les accompagnent, chasse les parties de la semence qui sont entre  
 5 deux, iusques à ce qu'il les ait toutes poussées peu à peu par de fort petits conduits dans les venes, au moyen dequoy les principales branches des arteres se trouvent iointes aux arteres opposées, & celles des venes aux venes.

10

## [CINQVIESME PARTIE.

*De la formation des parties solides.]*

Ces venes & ces arteres des mammelles, & les epigastriques, semblent estre les dernieres qui se forment des parties interieures de la semence, auant que | les  
 15 exterieures, & en suite le sang de la matrice vienne par le nombril vers le cœur. Car l'agitation des esprits est cause que les parties de la semence, qui sont aux lieux par où ils passent, vont plutôt que les autres vers le cœur. Et pource qu'ils passent du cerueau par  
 20 l'espine du dos vers plusieurs costez en mesme temps, ils viennent enfin à se rencontrer en vn mesme endroit, qui est celuy où se fait le *nombril*. Mais auant que ie m'arrete à le décrire, i'expliqueray icy comment le cœur, le cerueau, les chairs des muscles, & la plus-part  
 25 des peaux, ou membranes, acheuent de se former, à cause que cela ne depend point de la nourriture que l'animal qui se forme reçoit de la matrice

LX.



LXI Lors que les arteres & les venes commencent à se former, eiles n'ont encore aucunes peaux, & ne sont autre chose que de petits ruisseaux de sang qui s'estendent par cy par là dans la semence. Mais pour entendre comment se forment leurs peaux, & en suite 5 les autres parties solides, il faut remarquer que i'ay desia distingué cy-dessus, entre les particules du sang que la rarefaction dans le cœur separe les vnes des autres, & celles que cette mesme action ioint ensemble, en les pressant & froissant en telle sorte, qu'il se fait ou 10 se trouue autour d'elles plusieurs petites branches, qui s'attachent facilement l'une à l'autre.

Or les premieres sont si fluides, qu'elles ne semblent pas pouvoir entrer en la composition des parties du corps qui se durcissent; mais outre les esprits qui vont 15 au cerueau, & qui se forment & composent des plus subtiles, toutes les autres ne doiuent estre considérées | que comme les vapeurs ou les serositez du sang, duquel elles sortent continuellement par tous les pores qu'elles trouuent le long des arteres & des venes par 20 où il passe. Ainsi il ne reste que les autres particules du sang (à l'occasion desquelles il paroist rouge), qui seruent proprement à composer & à nourrir les parties solides; neantmoins elles n'y seruent pas pendant qu'elles sont iointes plusieurs ensemble, mais seule- 25 ment alors qu'elles se déjoignent: car en passant et repassant plusieurs fois par le cœur, leurs branches se rompent peu à peu, & enfin elles sont separées par la mesme action qui les auoit iointes.

LXII. Puis, à cause qu'elles se trouuent moins propres à 30 se mouvoir que les autres particules du sang, & qu'il

leur reste encore ordinairement quelques branches, elles vont s'arrester contre la superficie des conduits par où il passe, & ainsi elles commencent à composer leurs peaux.

5 Puis, celles qui viennent après que ces peaux ont commencé à se former, se ioignent aux premieres, non pas indifferemment en tous sens, mais seulement du costé où elles peuvent estre, sans empescher le cours des serositez, des vapeurs, & aussi des autres matieres  
10 plus subtiles, sçauoir des deux premiers Elemens que i'ay décrits en mes Principes, qui coulent incessamment par les pores de ces peaux; & se ioignans peu à peu les vnës aux autres, elles forment les petits filets dont i'ay dit cy-dessus que toutes les parties solides se  
15 composent.

Et il est à remarquer que tous les filets ont leurs racines le long des arteres, & non point le long des venes. | En sorte que mesme ie doute si les peaux des venes se forment immediatement du sang qu'elles contiennent, ou plustost des petits filets qui viennent des arteres voisines; car ce qui contribuë le plus à la formation de ces petits filets, c'est, premierement, l'action dont le sang vient du cœur vers les arteres, laquelle enfle leurs peaux, & dilate ou resserre leurs pores par  
20 interualles, ce qui n'arriue point dans les venes. Puis aussi, c'est le cours des matieres fluides, qui sortent des arteres par les pores de leurs peaux, pour entrer en tous les autres endroits du corps, où elles font auancer peu à peu ces petits filets; & coulans de tous  
25 costez autour d'eux, elles font aussi que leurs petites parties s'agencent, se ioignent, & se polissent. Mais  
30



bien qu'il puisse sortir en même façon quelques parties fluides des venes, ie croy neantmoins que souuent, tout au contraire, il y en entre de celles qui, estant sorties des arteres, ne prennent pas leur cours vers la superficie du corps, mais vers les venes, où elles se mélent derechef avec le sang. 5

LXV. Et vne seule raison me fait croire que le sang des venes contribuë quelque chose à la production de leurs peaux, qui est que ces peaux sont plus brunes, ou moins blanches, que celles des arteres. Car ce qui cause la blancheur de celles-cy, c'est que la force dont les matieres fluides coulënt autour de leurs petits filets, rompt toutes les petites branches des particules dont ils sont composez, lesquelles i'ay dit cy-dessus estre la cause pourquoy le sang paroist rouge. Et pource que cette force n'est pas si grande dans les venes, où le sang ne vient point avec tant d'impetuosité, qu'il les fasse enfler par | secouffes, ainsi que les arteres : les petites parties de ce sang qui s'attachent à leurs peaux, retiennent encore quelques-vnes des petites branches qui les rendoient rouges. Mais elles rendent ces peaux noiraistres, & non pas rouges, à cause que l'action du feu qui les agitoit a cessé : comme on voit que la fuye est tousiours noire, & que les charbons, qui sont rouges estant enflammez, deuiennent noirs lors qu'ils sont éteints. 15 20 25

LXVI. Or d'autant que les petits filets dont les parties solides sont composées, se détournent, se plient, & s'entrelacent en diuerses façons, suiuant les diuers cours des matieres fluides & subtiles qui les enuironnent, & suiuant la figure des lieux où ils se ren- 30

contrent : si on connoissoit bien quelles sont toutes les parties de la semence de quelque espece d'animal en particulier, par exemple de l'*homme*, on pourroit deduire de cela seul, par des raisons entierement  
5 mathematiques & certaines, toute la figure & conformation de chacun de ses membres; comme aussi reciproquement, en connoissant plusieurs particularitez de cette conformation, on en peut deduire quelle est la semence. Mais à cause que ie ne considere icy que la  
10 production de l'animal en general<sup>a</sup>, & autant qu'il est besoin pour faire entendre comment toutes ses parties se forment, croissent, & se nourrissent, ie continueray seulement à expliquer la formation de ses principaux membres.

15 l'ay dit cy-dessus que le cœur commençoit à se former, de ce que quelques-vnes des petites parties de la semence estoient pressées par quelques autres que la chaleur dilatoit. Mais pour connoistre comment il s'aug|mente & se perfectionne, il faut considerer que  
20 le sang qu'a produit cette premiere dilatation, retournant derechef se dilater en la mesme place, & ayant en soy quelques particules, qui sont composées de plusieurs de celles de la semence iointes ensemble, & plus grosses par consequent, mais en ayant aussi plusieurs  
25 qui sont plus subtiles, ainsi que i'ay dit, quelques-vnes de ces plus subtiles penetrent dans les pores de la semence pressée qui a commencé à former le cœur, & quelques autres des plus grosses s'arrestent contre elle, & la chassant peu à peu hors de sa place, commencent  
30 à y former de petits filets, semblables à ceux que i'ay

LXVII.

a. Lettre du 25 janvier 1648, t. V. p. 112, l. 19-25.



dit se former le long de toutes les arteres : excepté seulement qu'ils y sont plus durs, & plus forts qu'ailleurs, à cause que la plus grande force de la dilatation du sang est dans le cœur. Toutesfois elle n'y est pas sensiblement plus grande, que dans les premieres branches de l'artere, lesquelles on nomme *Coronaires*, à cause qu'elles enuironnent le cœur tout autour ; c'est pourquoy les petits filets, qui se forment le long de ces coronaires, se mêlent aysement avec ceux qui ont leurs racines dans les concautez du cœur ; & comme ceux-cy composent les parties interieures, ceux qui tirent leur nourriture des coronaires composent les exterieures, pendant que les branches des venes qui les accompagnent, reportent au cœur les particules du sang qui ne se rencontrent pas propres à le nourrir.

LXVIII. Il y a encore icy diuerses choses à considerer, dont la premiere est la façon dont se composent certaines *fibres* fort grosses, en forme de cordes, & qui sont de mesme | substance que le reste de la chair. A cet effet il faut penser que ses concautez ont eu au commencement des figures fort irregulieres, à cause que, les parties du sang qu'elles contenoient estant inegales, elles ont pris diuers chemins en se dilatant ; au moyen de quoy elles ont fait diuers trous dans les parties de la semence qu'elles pressoient, tous lesquels trous s'augmentans peu à peu, n'ont fait enfin qu'une seule concauté ; & les parties de la semence qui les separoient, ayant esté peu à peu chassées de leurs places par les petits filets qui composent la chair du cœur, ils ont aussi composé ces fibres en forme de colonnes.

LXIX. La mesme raison a esté cause de la production des

*valvules*, ou petites peaux, qui ferment les entrées de la vene caue, & de l'artere veneuse. Car le sang estant descendu dans le cœur par ces deux entrées, & tendant à en ressortir, à cause qu'il se dilate, l'autre sang  
5 qui le suit par ces mesmes entrées, empesche qu'il ne ressorte par elles; c'est pourquoy ses parties s'écartent tout autour de la semence qui compose le cœur, & y font diuers petits trous; puis les petits filets de la chair du cœur chassent les parties de la semence qui  
10 font autour de ces trous, & se mettans en leur place, s'y agencent en telle façon qu'ils composent ces valvules, & les fibres où elles sont attachées. Car en considerant l'action du sang qui descend dans le cœur par le milieu de ces entrées, & de celui qui tend à en  
15 ressortir par leurs enuiron, on voit que, suiuant les regles des Mechaniques, les fibres du cœur, qui se sont trouuées entre ces deux actions, ont dû s'étendre en forme de peaux, & ainsi prendre la figure qu'ont ces valvules.

20 | Mais celles qui sont aux entrées de la vene arterieuse & de la grande artere, ne se produisent pas en mesme façon; car elles sont hors du cœur, & ne se composent que des peaux de ces arteres, lesquelles peaux sont repliées & auancées en dedans, d'un costé  
25 par l'action du sang qui sort du cœur, & de l'autre par la resistance du sang qui est desia contenu en ces arteres, & qui se retire vers leur circonference, afin de luy faire passage.

LXX.

Et cette raison est generale pour la production des  
30 valvules qui se trouuent au reste du corps. En sorte qu'il s'en forme necessairement en tous les conduits,

LXXI.



par où il coule quelque matiere qui en rencontre d'autre en quelques endroits qui luy refiste, mais qui ne peut pour cela rompre son cours; car cette resistance fait que la peau du conduit se replie, & par ce moyen forme vne valvule. Cela se voit dans les intestins, à l'endroit où les excremens desia assemblez ont coutume de resister au cours de ceux qui descendent; cela se voit aussi dans les conduits du fiel, & encore plus euidemment dans les venes, aux endroits où la pesanteur du sang qui le porte vers les extremittez des jambes, des bras, ou des autres parties, resiste fouvent à son cours ordinaire qui le porte de ces extremittez vers le cœur. En suite de quoy, on ne pourra cy-après trouuer estrange, si ie dis que les esprits forment aussi des valvules dans les nerfs, aux entrées & sorties des muscles, encore que leur petitesse les empesche d'estre apperceües de nos sens.

LXXII. Vne autre chose qui me semble deuoir estre icy considerée, c'est en quoy consiste la chaleur du cœur, & comment se fait son mouuement; car d'autant qu'il ne cesse point de battre pendant qu'il a vie, il semble que toutes ses fibres se deuroient rendre si pliables à ce mouuement, qu'il leur pourroit facilement estre redonné par vne force exterieure, lors qu'il est mort & refroidy. Toutesfois nous voyons, au contraire, qu'alors il demeure roide, en la figure qu'il a eüe auparauant en sa systole, c'est à dire entre deux de ses battemens, sans qu'il soit aisé de luy redonner celle qu'il a eüe en sa diastole, c'est à dire aux momens qu'il battoit la poitrine. Dont la raison est, que ce mouuement de la diastole a dès le commencement esté causé

par la chaleur, ou par l'action du feu, laquelle, suiuant ce que j'ay expliqué en mes Principes, n'a pû consister en autre chose, qu'en ce que la matiere du premier Element, chassant celle du second des enuironns de  
5 quelques parties de la semence, leur a communiqué son agitation; au moyen de quoy ces parties de la semence, en se dilatant, ont pressé les autres qui ont commencé à former le *Cœur*. Et en mesme temps aussi quelques-vnes sont entrées avec force dans les pores  
10 qui estoient entre ces autres qui formoient le cœur, au moyen dequoy elles ont changé quelque peu leur situation, & commencé le mouuement de la diastole, qui a esté suiuy de la systole, lors que cette situation s'est restituée, & que ces parties de la semence, qui  
15 auoient l'agitation du feu, sont ressorties des pores qui estoient entre ces autres, c'est à dire sont ressorties des pores de la chair du cœur, & sont retournées dans ses concavités. Où rencontrans d'autres particules de la semence, & en fuite du sang qui y descendoit, elles  
20 se sont mêlées | parmy ce sang, & ont chassé le second Element d'autour de plusieurs de ses particules; au moyen dequoy leur communiquant leur agitation, tout ce sang s'est dilaté, & en se dilatant il a enuoyé derechef quelques-vnes de ses particules, enuironnées  
25 de la seule matiere du premier Element, dans les pores de la chair du cœur, c'est à dire entre ses fibres, ce qui a fait derechef le mouuement de la diastole. Et ie ne connois point d'autre feu ny d'autre chaleur dans le cœur, que cette seule agitation des particules du  
30 sang; ny d'autre cause qui puisse seruir à entretenir ce feu, sinon seulement que, lors que la plus-part du



fang fort du cœur au temps de la diaftole, celles de ses particules qui y demeurent, entrent au dedans de la chair, où elles trouuent des pores tellement disposez, & des fibres si fort agitées, qu'il n'y a que la matiere du premier Element, qui les enuironne; & qu'au temps de la systole ces pores changent de figure, à cause que le cœur se rallonge, ce qui fait que les particules du fang, qui y sont demeurées comme pour servir de *leuain*, en sortent avec grande vitesse, & par ce moyen penetrant facilement dans le nouveau fang qui entre dans le cœur, elles font que ses particules s'écartent les vnes des autres, & qu'en s'écartant elles acquierent la forme du feu. 5 10

Or pendant que les fibres du cœur sont agitées par la chaleur de ce feu, elles sont tellement disposées à ouvrir & fermer alternatiuement leurs pores, pour faire les mouuemens de la diaftole & de la systole, que mesme après que le cœur est tiré hors du corps de l'animal, & coupé en pieces, pourueu qu'il soit encore chaud, il ne faut que fort peu de vapeurs du fang, qui se presentent à entrer dans ses pores, pour l'obliger au mouuement de la diaftole; mais lors qu'il est tout à fait refroidy, la figure de ses pores, qui dependoit de l'agitation du premier Element, est changée, en sorte que les vapeurs du fang n'y entrent plus; & pource que ses fibres sont roides & dures, elles ne sont plus si faciles à plier. 15 20 25

LXXIII. Nous pouuons encore icy considerer les causes de la figure du cœur; car elles sont toutes aisées à déduire de la façon dont il est formé. Et la premiere particularité que i'y remarque, consiste en la diffe- 30

rence qui est entre ses deux cautez, laquelle fait voir manifestement, qu'elles ont esté formées l'une après l'autre; & que c'est cela qui est cause que la gauche est beaucoup plus longue & plus pointuë que la droite. La seconde consiste en ce que la chair qui environne cette cavité gauche, est beaucoup plus épaisse vers les costez du cœur que vers sa pointe; dont la raison est, que l'action du sang qui se dilate en cette concavité, s'étendant en rond, frappe les costez avec plus de force que la pointe, à cause qu'ils sont plus proches de son centre, & qu'ils sont opposez les uns aux autres; au lieu que la pointe n'est opposée qu'à l'ouverture de la grande artere, laquelle recevant facilement le sang, empesche qu'il ne fasse tant d'effort contre cette pointe; & la mesme raison fait aussi que le cœur s'accourcit & devient plus rond en sa diastole, qu'en sa systole.

Le ne voy rien de plus icy à remarquer, sinon la peau qu'on nomme le *Pericarde*, qui enuolope le cœur. Mais pource que la cause qui produit ce *Pericarde* n'est pas différente de celle qui forme toutes les autres peaux, ou membranes, & generalement toutes les superficies qui distinguent les diverses parties des animaux, il me fera plus aisé de parler de toutes en mesme temps.

Il y a des superficies qui se forment d'abord avec le corps qu'elles terminent, & d'autres qui se forment après, à cause que ce corps est separé de quelqu'autre, dont il estoit auparavant une partie. Du premier genre, est la superficie extérieure de la peau qu'on nomme l'*arriere-faix*, qui enuolope les enfans avant qu'ils soient nez; comme aussi les superficies du poulmon,

LXXIV



du foye, de la rate, des rognons, & de toutes les glandes. Mais celles du cœur, du pericarde, de tous les muscles, & même de toute la peau de nos corps, sont du second.

Ce qui fait que les premières se forment, est que, 5  
lors qu'un corps, qui n'est pas liquide, est produit de ce que les petites parties de quelque liqueur se joignent ensemble, ainsi que sont tous ceux que j'ay nommez, il faut nécessairement que quelques-unes de 10  
ses parties soient extérieures aux autres; & ces extérieures ne peuvent manquer de s'arranger d'autre façon que les intérieures, à cause qu'elles touchent un corps qui est d'autre nature (c'est à dire dont les petites parties sont d'autre figure, ou s'arrangent, ou 15  
se meuvent d'autre façon), que celui qu'elles composent; car si cela n'étoit, elles se mêleroient les unes avec les autres, & il ne se feroit point de superficie qui distinguast ces deux corps.

Ainsi au commencement que la semence s'assemble, celles de ses parties qui touchent la matrice, & aussi 20  
quelques autres qui en sont fort proches, sont contraintes par cet attouchement de se tourner, de s'arranger, & de se joindre d'autre façon, que ne se tournent, ou s'arrangent, ou se joignent celles qui sont plus éloignées. Au moyen de quoy ces parties de la 25  
semence, plus voisines de la matrice, commencent à former la peau qui doit envelopper tout le fruit; mais elle ne s'acheue que quelque temps après, lors que, toutes les parties intérieures de la semence ayant déjà été chassées vers le cœur par les artères & par les 30  
venes qui se mettent en leur place, enfin ces artères &

ces venes vont aussi vers les extérieures, qui s'écoulent par les venes vers le cœur, à mesure que les artères s'avancent, & produisent plusieurs petits filets, dont le tissu compose cette peau.

5 Pour les superficies qui se forment de ce qu'un corps est divisé en deux autres, elles ne peuvent avoir d'autre cause que celle de cette division. Et généralement toutes les divisions sont causées par cela seul, qu'une  
10 partie du corps qui se divise est portée à se mouvoir vers quelque côté, pendant que l'autre partie qui lui est jointe est retenue, ou portée à se mouvoir vers un autre ; car il n'y a que cela qui puisse les séparer.

Ainsi les parties de la semence qui composoient au commencement le cœur, estoient jointes à celles qui  
15 composoient le pericarde & les côtes, en sorte que le tout ne faisoit qu'un seul corps ; mais la dilatation du sang dans les concavités du cœur, a mis la matière qui environnoit ces concavités, d'autre façon que celle qui en estoit un peu éloignée ; & au même temps les  
20 esprits animaux qui descendoient du cerveau par l'épine du dos vers les côtes, ont mis aussi d'autre façon la matière qui estoit vers les côtes : au moyen de quoy celle qui estoit entre deux, ne pouvant ensemble obéir à ces deux divers mouvemens, a com-  
25 mencé peu à peu à se déjoindre des côtes & du cœur, & ainsi a commencé à former le pericarde. Puis, à mesure que les parties de la semence qui le composoient se sont écoulées vers le cœur, les artères des divers lieux par où elles passaient, ont envoyé de  
30 petits filets en leur place, lesquels se joignant les uns aux autres ont formé la peau dont il est fait. Puis ce



qui a rendu cette peau assez dure, c'est que d'un costé plusieurs des parties du sang qui se dilatoit dans le cœur, ont penetré tout au trauers de sa chair, & se sont assemblées entre luy & le pericarde, sans pouuoir passer plus outre, à cause que de l'autre costé il est 5  
forty aussi plusieurs vapeurs du sang contenu dans les poulmons, à mesure qu'ils ont commencé à croistre, lesquelles se sont assemblées entre le mesme pericarde & les costes; & ainsi ces vapeurs le pressant de part & d'autre, ont rendu ses fibres assez dures, & sont cause 10  
qu'il y a tousiours quelque espace, entre luy & le cœur, qui n'est remply que de ces vapeurs; vne partie desquelles y est condensée en forme d'eau, & l'autre y demeure en forme d'air.

*Icy finit le Manuscrit de Monsieur Descartes.*

15

# APPENDICE

---

Comme nous l'avons annoncé dans notre *Avertissement* (p. 220), nous donnerons ici les titres des articles, que Clerselier a ajoutés en marge dans son édition de 1664.

## SECOND TRAITÉ.

### *De la formation du Fœtus.*

#### PREMIERE PARTIE.

##### *PREFACE.*

- Article 1. Qu'il est tres-utile, pour la Medecine, de bien connoître les fonctions de nostre corps. (*Page 223.*)  
Art. 2. D'où vient qu'on a coutume d'attribuer ces fonctions à l'ame. (*Page 224.*)  
Art. 3. Pourquoi elles ne luy doivent pas estre attribuées. (*Id.*)  
Art. 4. Autre raison qui prouve la mesme chose. (*Page 225.*)  
Art. 5. Que bien que la mort fasse cesser ces fonctions, il ne s'enfuit pas pour cela qu'elles dépendent de l'ame. (*Id.*)  
Art. 6. Qu'il ne sera pas besoin d'avoir beaucoup étudié l'Anatomie, pour entendre ce traité. (*Page 226.*)  
Art. 7. Sommaire des choses qu'il doit contenir. (*Id.*)

#### SECONDE PARTIE.

##### *Du mouvement du Cœur & du Sang.*

- Art. 8. Qu'il y a de la chaleur dans le cœur; & de quelle nature elle est. (*Page 228.*)  
Art. 9. Description des parties du cœur. (*Id.*)



- Art. 10. Comment le cœur & les arteres se meuvent. (*Page 231.*)  
 Art. 11. Quel est le mouvement des oreilles du cœur, & quelle est la cause de leur fabrique. (*Page 233.*)  
 Art. 12. De la description de la vene cave. (*Id.*)  
 Art. 13. De la vene arterieufe, de l'artere veneufe, & du poulmon. (*Page 235.*)  
 Art. 14. De l'usage du Poulmon. (*Page 236.*)  
 Art. 15. Des ouvertures qui se trouvent au cœur des enfans. (*Page 237.*)  
 Art. 16. De la grande artere; & de la circulation du sang. (*Page 238.*)  
 Art. 17. Les raisons qui prouvent cette circulation. (*Page 239.*)  
 Art. 18. Refutation d'Hervæus touchant le mouvement du cœur, avec les preuves de la vraie opinion. (*Page 241.*)

### TROISIÈME PARTIE.

#### *De la Nutrition.*

- Art. 19. Que quelques parties du sang sortent des arteres, lorsqu'elles s'enflent. (*Page 245.*)  
 Art. 20. Que les corps qui ont vie ne sont composez que de petits filets, ou ruisseaux qui coulent toujours. (*Page 247.*)  
 Art. 21. Comment on croît étant jeune. (*Page 248.*)  
 Art. 22. Comment on engraisse, & comment on maigrit. (*Page 249.*)  
 Art. 23. Comment on vieillit, & on meurt de vieillesse. (*Page 250.*)  
 Art. 24. Des deux causes qui déterminent chaque partie de la liqueur à s'aller rendre à l'endroit du corps qu'elle est propre à nourrir. (*Id.*)  
 Art. 25. Comment agit l'une de ces causes. (*Page 251.*)  
 Art. 26. Comment agit l'autre. (*Id.*)

*Digression, dans laquelle il est traité de la formation de l'Animal.*

### QUATRIÈME PARTIE.

#### *Des parties qui se forment dans la semence.*

- Art. 27. Quelle est la nature de la semence. (*Page 252.*)  
 Art. 28. Comment le cœur commence à se former. (*Page 253.*)  
 Art. 29. Comment il commence à se mouvoir. (*Page 254.*)  
 Art. 30. Comment se fait le sang. (*Id.*)

- Art. 31. Pourquoi il est rouge. (*Page 255.*)
- Art. 32. Pourquoi il est plus rouge que les charbons, ou le fer embrasé. (*Page 256.*)
- Art. 33. Comment se commencent la grande artere & la vene cave. (*Page 256.*)
- Art. 34. Comment se forme la cavité droite du cœur. (*Page 257.*)
- Art. 35. Comment se commence le poulmon avec ses trois vaisseaux. (*Page 259.*)
- Art. 36. Quelle est la nature des particules aériennes. (*Id.*)
- Art. 37. D'où vient qu'il ne se forme pas vne troisième cavité dans le cœur. (*Page 260.*)
- Art. 38. Comment le cerveau commence à se former. (*Page 261.*)
- Art. 39. Comment se commencent les organes des sens. (*Id.*)
- Art. 40. Pourquoi ils sont doubles. (*Page 262.*)
- Art. 41. D'où vient leur difference. (*Id.*)
- Art. 42. De l'odorat, de la veüe, de l'ouïe, & du goust. (*Id.*)
- Art. 43. De l'attouchement. (*Page 263.*)
- Art. 44. Pourquoi la plupart des parties du corps sont doubles. (*Page 264.*)
- Art. 45. Pourquoi les nerfs sortent autrement des deux premieres jointures de l'espine du dos que des autres. (*Page 265.*)
- Art. 46. Pourquoi il vient des nerfs immédiatement de la teste. (*Page 265.*)
- Art. 47. Comment il en vient plusieurs de l'espine du dos. (*Page 265.*)
- Art. 48. Comment les arteres & les venes estendent ensemble leurs branches par tout le corps. (*Page 266.*)
- Art. 49. Pourquoi l'on voit moins d'arteres que de venes. (*Page 267.*)
- Art. 50. Comment se sont formées les arteres & les venes coronaires. (*Page 268.*)
- Art. 51. Comment se sont formées les venes & les arteres qui vont aux bras. (*Id.*)
- Art. 52. Comment s'est formé le vaisseau triangulaire. (*Page 269.*)
- Art. 53. Comment s'est formé le rets admirable. (*Page 270.*)
- Art. 54. Comment l'entonnoir, & les tiffus choroïdes. (*Id.*)
- Art. 55. Pourquoi les venes & les arteres ne se distribuent pas tout à fait en mesme façon. (*Page 271.*)
- Art. 56. Pourquoi vn membre coupé n'empesche point la circulation. (*Page 271.*)
- Art. 57. Pourquoi les arteres carotides sont doubles. (*Id.*)



- Art. 58. Pourquoi la vene spermatique gauche vient de l'emulgente. (*Page 272.*)
- Art. 59. Pourquoi les mammaires & les epigastriques se joignent, les venes aux venes, & les arteres aux arteres. (*Page 272.*)

## CINQUIESME PARTIE.

*De la formation des parties solides.*

- Art. 60. Que le nombril est la derniere partie qui se forme de la semence. (*Page 273.*)
- Art. 61. Quelle est la matiere des parties solides. (*Page 274.*)
- Art. 62. Comment cette matiere commence à composer les peaux des arteres. (*Id.*)
- Art. 63. Comment se commencent les filets dont les membres solides sont composez. (*Page 275.*)
- Art. 64. Que les filets ont leurs racines le long des arteres. (*Page 275.*)
- Art. 65. Quelle est la raison qui peut faire croire que les peaux des venes se forment du sang qu'elles contiennent. (*Page 276.*)
- Art. 66. Que de la connoissance des parties de la semence on pourroit déduire la figure & la conformation de tous les membres. (*Id.*)
- Art. 67. Comment le cœur s'augmente & se perfectionne. (*Page 277.*)
- Art. 68. Comment se sont formées les fibres du cœur. (*Page 278.*)
- Art. 69. Quelle est la cause des valvules qui sont aux entrées de la vene cave, & de l'artere veneuse. (*Id.*)
- Art. 70. De celles qui sont aux sorties de la grande artere & de la vene arterieuse. (*Page 279.*)
- Art. 71. Quelle est la cause generale de la production des valvules. (*Page 279.*)
- Art. 72. En quoy consiste la chaleur du cœur, & comment le fait son mouvement. (*Page 280.*)
- Art. 73. D'où vient la figure & la consistance qu'a le cœur. (*Page 282.*)
- Art. 74. Comment s'est formé le pericarde, & toutes les autres peaux, membranes, & superficies du corps. (*Page 283.*)
-

LES  
PASSIONS  
DE L'ÂME





## AVERTISSEMENT

LES PASSIONS DE L'ÂME. *Par René Des Cartes.* (A Paris, Chez Henry Le Gras, au troisième Pilier de la grand' Salle du Palais, à L. couronnée. MDCXLIX. *Avec Privilège du Roy.*) Tel est le titre du petit in-8, de 286 pages, plus 44 pages liminaires, non numérotées, qui est le dernier ouvrage de Descartes, imprimé de son vivant. Malgré ce nom d'un libraire de Paris, il venait de Hollande, comme en témoigne cette indication de bon nombre d'exemplaires : *A Amsterdam, chez Louys Elzevier, etc.* Marque : *la Minerve*. Seulement, par suite d'un accord entre les deux libraires, des exemplaires furent envoyés en France, et portent l'indication que nous avons mentionnée d'abord.

Descartes était déjà en Suède, lorsque parut cet ouvrage. Il en reçut quelques exemplaires avant sa mort ; et Chanut, exécutateur de ses dernières volontés, en remit un au chancelier Oxenstiern, (lettre du 22 février 1650)<sup>a</sup>. D'autre part, la distribution en France se fit par les soins de l'abbé Picot, à qui Descartes envoya ses instructions à deux reprises, de Stockholm, le 4 décembre 1649 et le 15 janvier 1650<sup>b</sup>. Le livre avait été déjà distribué en Hollande, et Brasset en reçut deux exemplaires à La Haye, le 26 novembre 1649, un pour lui, l'autre pour sa fille<sup>c</sup>.

Descartes avait-il eu le temps de revoir lui-même les

a. Voir t. V, p. 472.

b. *Ibid.*, p. 453-4 et p. 469.

c. *Ibid.*, p. 449-451.



épreuves, avant son départ pour la Suède ? Il s'embarqua le 1<sup>er</sup> ou le 2 septembre <sup>a</sup>, et jusque vers le milieu de novembre, deux mois et demi environ auraient suffi pour l'impression ; mais les voyages entre Amsterdam et Stockholm demandaient du temps, et il est à peu près certain que les épreuves ne furent pas envoyées par l'imprimeur à l'auteur. Sans doute, d'ailleurs, celui-ci les avait vues déjà avant de partir. Il avait annoncé son *Traité des Passions* pour cet été de 1649, dans une lettre du 15 avril, à Morus qui attendait en Angleterre (voir sa réponse du 23 juillet) <sup>b</sup>. Il l'avait annoncé de même à un correspondant de France, Carcavi, qui l'attendait à Paris, dès le 9 juillet <sup>c</sup>. Et si l'on s'en rapporte à la dernière des quatre lettres imprimées en guise de Préface au commencement du *Traité*, celui-ci aurait été envoyé à Paris le 14 août. Sous quelle forme Descartes l'envoyait-il ainsi ? En manuscrit, ou bien déjà imprimé ? Cette seconde hypothèse paraît la vraie, puisque l'ouvrage sort des presses elzévirienne. Et s'il se passa ensuite plus de trois mois, entre cet envoi du 4 août, et les instructions données à Picot le 4 décembre pour la distribution des exemplaires, c'est sans doute le temps qu'il fallut pour mettre d'accord les deux libraires de Paris et d'Amsterdam, Henry Le Gras et Louys Elzevier. Descartes non plus ne voulut pas sans doute qu'on distribuât son livre en France, avant d'être bien sûr qu'on le distribuait aussi en Hollande ; et nous avons dit que les exemplaires distribués à La Haye, le furent le 26 novembre.

Mais qui donc était cet ami de Paris, à qui Descartes envoya son *Traité*, et qui d'ailleurs l'en avait instamment prié plus de dix mois auparavant ? Son nom ne se trouve dans aucune des quatre lettres qui servent de Préface, 6 nov. et 4 déc. 1648, 23 juillet et 14 août 1649. Baillet nomme bien, il est vrai, Clerselier, mais sans dire où il a pris ce renseignement, que

a. Voir t. V, p. 411.

b. *Ibid.*, p. 344, l. 19-20, et p. 379, l. 28-30, p. 381, l. 2-3.

c. *Ibid.*, p. 371, l. 12.

nous avons reproduit nous-mêmes tout d'abord de confiance <sup>a</sup>. Mais maintenant la chose ne nous paraît plus aussi sûre. Descartes annonce bien à Carcavi, dans une lettre du 17 août 1649, qu'il doit envoyer son *Traité* à un ami, qui se chargera de l'imprimer, et l'on trouve, en ouvrant le volume, un *Avertissement d'un des amis de l'Auteur*, lequel déclare qu'il ne fera point d'autre préface, que de mettre ici « les mesmes lettres, qu'il luy » a cy-devant escrites, affin d'obtenir cela de luy ». Cela veut « dire la permission de faire imprimer » le livre; et déjà ici nous relevons une inexactitude : l'impression avait été faite en Hollande; mais sans doute Le Gras ne tenait pas à ce qu'on le sût à Paris. Or il n'est pas invraisemblable, certes, que cet ami de Descartes soit Clerselier, qui avait donné au public en 1647 le volume des *Meditations avec les Objections & Réponses* en français. Mais ce pourrait tout aussi bien être, par exemple, l'abbé Picot, autre ami de Descartes également, et qui avait aussi publié en 1647 la version française des *Principes de la Philosophie*.

La difficulté, en ce qui concerne Clerselier, est la suivante. Nous avons une lettre que Descartes lui écrit, et cette lettre, non datée, nous a paru être de la fin d'avril 1649<sup>b</sup>. Descartes y annonce, expressément, l'impression et la publication prochaine de son *Traité*. Clerselier ne lui aurait donc pas écrit là-dessus la lettre du 23 juillet, imprimée avec le *Traité* et où

a. Voir t. V, p. 353-4, note b, p. 363, note a, et p. 392, note c. Baillet s'exprime ainsi : « Il l'avoit fait voir (*son Traité des Passions*) à M. Clerfelier, qui le trouva d'abord trop au-dessus de la portée du commun, & » qui obligea l'Auteur à y ajoûter dequoy le rendre intelligible à toutes » fortes de personnes. Il crut entendre la voix du Public dans celle de » M. Clerfelier : les additions qu'il y fit pour luy plaire, augmentèrent » l'ouvrage d'un tiers. . . » (*La Vie de Monsieur Des-Cartes*, 1691, t. II, p. 394.) Pour toute référence, Baillet indique en marge : pag. 537, 538, du I. vol. (des Lettres), soit p. 353-4 de notre t. V. Ce passage, adressé en effet à Clerselier, va précisément nous servir à démontrer, qu'il ne peut pas être l'auteur des lettres du 6 nov. 1648 et du 23 juillet 1649, publiées en guise de préface.

b. Tome V, p. 353, l. 17, à p. 354, l. 7.



il déclare qu'il commence « à ne plus espérer » celui-ci, qu'on venait, au contraire, de lui faire espérer prochainement. Et la réponse de Descartes, du 14 août, ne se comprend pas non plus, après sa lettre antérieure de la fin d'avril, (à moins toutefois que ces lettres, qui servent de préface, n'aient été, comme il arrive, un peu arrangées pour le public). Mais il reste encore une difficulté, de beaucoup la plus grave. Dans la première lettre en tête du volume, datée de Paris, 6 nov. 1648, l'ami de Descartes se plaint que celui-ci n'ait pas voulu, avant de retourner en Hollande, lui laisser voir le *Traité des Passions*, « qu'on m'a dit, ajoute-t-il, que vous avez composé ». Et, de fait, entre cette lettre et l'envoi du 14 août 1649, il ne paraît pas avoir eu autrement connaissance du *Traité*<sup>a</sup>. Or, dans la lettre à Clerselier de fin d'avril 1649, où il est question de la prochaine impression de ce *Traité*, Descartes annonce qu'il sera augmenté d'un tiers ; et il semble bien que ce tiers soit précisément la troisième partie, ajoutée aux deux autres, dont le philosophe parle comme si son ami les connaissait déjà. Mais cela ne concorde plus du tout avec les *Lettres-Préface* du *Traité* : dans la seconde, du 4 déc. 1648, Descartes promet bien de revoir l'écrit qu'on lui demande, et d'y ajouter, dit-il, ce qui sera nécessaire pour le rendre plus intelligible ; mais il déclarera, le 14 août 1649, qu'il n'y a ajouté que peu de choses, et sans rien changer au discours. Comment accorder cette déclaration avec celle de la fin d'avril, qui précède ? Tout au moins doit-on reconnaître qu'elles ne peuvent guère avoir été faites au même correspondant ; et si l'une, celle de la fin d'avril, s'adresse bien à Clerselier, il faut chercher pour la seconde un autre destinataire. L'abbé Picot, je le répète, semble tout désigné : d'autant plus que l'ami de Descartes, auteur de la première lettre, du 6 nov. 1648, cite, pour y répondre, tout

a. Clerselier devait connaître un peu mieux, ce semble, le *Traité des Passions*, ne fût-ce que par son beau-frère Chanut, à qui Descartes l'avait envoyé en Suède pour la reine Christine, et qui n'avait pas été sans en mander, avec quelques détails, la nouvelle à Paris.

un passage de la Préface, « jointe, dit-il, il y a deux ans à la » version françoise de vos Principes », Préface adressée, on s'en souvient, à l'auteur de cette version, qui est précisément l'abbé Picot. Et quel autre encore avait plus d'intérêt à demander, ce qui est le principal objet de cette première lettre, la continuation des Principes, que le traducteur lui-même, toujours l'abbé Picot? Enfin on s'explique que Descartes ait pensé, pour distribuer en France son ouvrage, à l'auteur de la Préface, à qui, en somme, le public était redevable de cette publication.

On vient de voir qu'avant d'être publié, l'ouvrage avait reçu quelques modifications, et aussi une importante addition : ce que Descartes a ajouté, se réduit à « peu de choses », dit-il dans sa lettre du 14 août 1649 ; pourtant, ce ne serait rien moins que le tiers de l'ouvrage, déclare-t-il à la fin d'avril 1649. Or on y compte, outre la Préface, 78 pages pour la première partie, 126 pour la seconde, et 82 pour la troisième, qui est sans doute le tiers ajouté. Mais auparavant Descartes avait déjà dû copier son écrit, et lui-même s'en plaint un peu, pour l'envoyer à la reine Christine de Suède (lettres du 20 nov. 1647)<sup>a</sup> ; laquelle, entre parenthèses, attendit plus d'un an pour le remercier (lettre du 12 déc. 1648)<sup>b</sup> ; malgré cela, Descartes pensa un moment à le lui dédier, et en tout cas, ne voulut pas le publier sans sa permission (lettre à Freinshemius, de juin 1649)<sup>c</sup> ; ce qui explique peut-être le refus opposé à son ami de Paris, le 4 déc. 1648 : l'ouvrage, étant entre les mains d'une reine, ne lui appartenait plus, et il hésitait à en disposer. Mais avant de l'envoyer ainsi à Christine de Suède, il en avait déjà remis une copie, laquelle constitue encore une rédaction antérieure, à la princesse Elisabeth<sup>d</sup>. Cette rédaction, la première

a. Tome V, p. 87, l. 20-1 ; et p. 91, l. 3-6. Voir aussi t. X, p. 10, l. 19-20.

b. *Ibid.*, p. 251, l. 6-8, et p. 283, l. 6-8 également.

c. *Ibid.*, p. 363, l. 16, à p. 364, l. 7.

d. Tome IV, p. 442, l. 12-14, et p. 473-474 ; p. 309-313. Voir aussi, pour ce dernier passage, le t. X, p. 602, l. 26, à p. 603, l. 8.



en date, serait de l'hiver 1645-46. En septembre et octobre 1645, Descartes y pensait déjà : il en parla à Chanut et en écrivit même à la princesse Elisabeth ; en avril 1646, il put remettre à celle-ci son *Traité*. La princesse Elisabeth<sup>a</sup> voulut même l'emporter avec elle en Allemagne (lettre de juillet 1646), et auparavant (lettre du 25 avril 1646) elle en avait fait une légère critique, à laquelle Descartes répondit par deux fois, en mai 1646<sup>b</sup>. Les remarques de la princesse et les explications du philosophe ne visent que les deux premières parties du *Traité*, ce qui ferait croire que manquait encore la troisième. En effet, Elisabeth s'en prend d'abord à la définition générale des passions, et ce que Descartes répond là-dessus est un résumé de la première partie ; Elisabeth fait ensuite quelques observations de détail, d'après son expérience personnelle, sur certains passages de la seconde partie. Cependant il est question aussi d'un endroit que nous avons rapporté à la *troisième* partie, art. 170, avons-nous cru. Mais nous nous sommes trompés en cela : l'art. 170 ne parle que « de l'Irresolution », et la remarque d'Elisabeth porte sur « une certaine langueur ». La « langueur » (*sic*) est bien, en effet, le titre d'un article et même de plusieurs articles du *Traité* ; mais ce sont les articles 119, 120 et 121 de la *seconde* partie. Et il semble même que Descartes ait donné satisfaction là-dessus à la princesse : on ne retrouve plus dans le texte imprimé la phrase que celle-ci incriminait ; le philosophe l'aurait supprimée. Mais, et c'est là pour nous ce qui importe, le *Traité*, à cette date, n'avait encore que deux parties, et non pas trois. Et d'ailleurs, d'autres traces subsistent de ces rédactions successives : l'inventaire des papiers de Descartes, fait à Stockholm, le 14 février 1650, en fait mention deux fois : **K** *La Minute de la seconde partie du traité des passions*. — **N** *De la nature des passions de l'ame. Une minute fort raturée de la main dudit S<sup>r</sup> Descartes*<sup>c</sup>.

a. Tome IV, p. 449, l. 2-3, et p. 404-405.

b. Lettres CDXXXII et CDXXXIV, t. IV, p. 407 et p. 414.

c. Voir t. X, p. 10, l. 11 et l. 19-20.

Quoi qu'il en soit, nous ne possédons maintenant que le texte imprimé en 1649. Et c'est aussi celui-là que nous reproduirons, en suivant, avec la plus scrupuleuse fidélité, l'édition originale, tant pour la disposition typographique (division par articles, avec les titres de ceux-ci, non pas en marge, mais au-dessus du texte), que pour l'orthographe. Celle-ci n'est pas tout à fait celle de Descartes; c'est plutôt celle de l'imprimerie de Louis Elzevier. Mais Descartes l'a acceptée, puisqu'il a sans doute revu lui-même les épreuves avant son départ pour la Suède, 1<sup>er</sup> ou 2 sept. 1649, le texte ayant été envoyé par lui à Paris, le 14 août, déjà tout imprimé. Et en fait, sauf la question de l'*i* et du *j*, que les Elzevier distinguent (encore impriment-ils en majuscule *Je* et non pas *Je*), et celle de l'*u* et du *v* qu'ils distinguent également, le reste est assez conforme aux règles que s'était imposées le philosophe, et dont la principale est la suppression des consonnes doubles, notamment la consonne *n* (*viene, comprene*, etc.). Somme toute, en l'absence de tout autographe, et réserve faite de quelques petits détails, nous avons une approximation suffisante de la façon d'écrire les mots, adoptée par le philosophe.

Ajoutons enfin que l'édition originale, de Louis Elzevier, publiée en 1649 sous son nom à Amsterdam, et à Paris sous le nom d'Henry Le Gras, se retrouve encore avec d'autres indications. Certains exemplaires de la même édition, petit in-8, portent en effet ceci : *A Amsterdam, par Lovis Elzevier, & se vendent à Paris chez Henry Le Gras, 1650.* Ou bien : *Amsterdam, par Lovis Elzevier, 1650.* Ou bien : *Amsterdam, & se vendent à Paris chez Thomas Joly, 1650.* Ou enfin, sans date : *A Paris, chez Guillaume Angot.* Mais, ajoute Alphonse Willem, à qui nous devons tous ces renseignements (*Les Elzevier*, Bruxelles, 1880, p. 270), « tandis que les titres de 1649, au » nom de L. Elzevier et de H. Le Gras, sont d'impression » elzevirienne, les autres titres que nous venons de citer, ont » été exécutés à Paris ». Sans doute Le Gras avait cédé une partie de l'édition à deux de ses confrères parisiens. Quant à



la partie demeurée en Hollande, elle ne tarda pas à être épuisée ; car dès l'année suivante, Louis Elzevier en donna une nouvelle édition, non plus in-8, mais petit in-12 : *Amsterdam, 1650* (24 ff. limin., 272 pp., 7 ff. de table, 1 f. blanc). Comme la précédente, elle reproduit le privilège publié en tête des *Principia* de 1644, et qui, lui-même, n'était qu'un abrégé du privilège obtenu pour le volume de 1637<sup>a</sup>. Nous donnerons, à la suite du texte, le fac-simile du frontispice de l'édition de 1650.

C. A.

Nancy, 30 septembre 1907.

a. Voir t. VI, p. 515 et p. 520 ; t. VIII, p. 1, note a. Le prénom de Descartes, laissé en blanc dans le privilège publié en 1644, a été rétabli dans le texte de 1649 : *René Des Cartes*.

# AVERTISSEMENT

D'VN DES AMIS DE L'AVTHEVR.

5 Ce livre m'ayant esté envoyé par Monsieur Des Cartes, avec la permission de le faire imprimer, & d'y adjouster telle preface que je voudrois, le me suis proposé de n'en faire point d'autre, sinon que je metray icy les mesmes lettres que je luy ay cydevant escrites affin d'obtenir cela de luy, d'autant qu'elles contiennent plusieurs choses dont j'estime que le public a interest d'estre averti<sup>a</sup>.

---

10

## LETTRE PREMIERE<sup>b</sup>.

A MONSIEVR

DES CARTES.

*Monsieur,*

15 *J'avois esté bien aise de vous voir à Paris cet esté dernier<sup>c</sup>, pource que je pensois que vous y estiez venu à dessein*

a. Nous donnerons, en haut des pages, la pagination de l'édition *principes*, avec cette remarque toutefois que, pour les quatre lettres qui suivent, les pages ne sont pas numérotées dans cette édition. C'est pourquoi nous mettrons les numéros entre parenthèses.

b. L'auteur de cette lettre paraît être l'abbé Picot. Voir l'*Avertissement*, p. 296-297.

c. Voyage de 1648. Voir t. V, p. 182-229.



de vous y arrester, & qu'y ayant plus de commodité qu'en aucun autre lieu pour faire les experiences, dont vous avez tesmoigné avoir besoin affin d'achever les traictez que vous avez promis au public, vous ne manqueriés pas de tenir vostre promesse, & que nous les verrions bien tost imprimez. 5  
 Mais vous m'avez entierement osté cette joye, lors que vous estes retourné en Hollande; & je ne puis m'abstenir icy de vous dire, que je suis encore fasché contre vous de ce que vous n'avez pas voulu, avant vôtre depart, me laisser voir le traité des | Passions, qu'on m'a dit que vous avez composé : outre que, faisant reflexion sur les paroles que j'ay leües en une preface qui fût jointe il y a deux ans à la version françoise de vos Principes, où, apres avoir parlé succinctement des parties de la Philosophie qui doivent encore estre trouvées, avant qu'on puisse recueillir ses principaux 15  
 fruiçts, & avoir dit que vous ne vous defiez pas tant de vos forces, que vous n'osassiez entreprendre de les expliquer toutes, si vous aviez la commodité de faire les experiences qui sont requises pour appuyer & justifier vos raisonnemens <sup>a</sup>, vous adjoustez qu'il faudroit à cela de grandes despenses, auxquelles un particulier comme vous ne sçauroit suffire, s'il n'estoit aydé par le public; mais que, ne voyant pas que vous deviez attendre cette ayde, vous pensez vous devoir contenter d'estudier dorenavant pour vostre instruction 25  
 particuliere; & que la posterité vous excusera, si vous manquez à travailler desormais pour elle <sup>b</sup> : je crains que ce ne soit maintenant tout de bon que vous voulez envier

a. Voir t. IX, 2<sup>e</sup> partie, p. 17, l. 10-16.

b. *Ibid.*, l. 16-22. — Voir aussi t. VIII, p. 315, et t. IX (seconde partie), p. 309.

au public le reste de vos inventions, & que nous n'aurons jamais plus rien de vous, si nous vous laissons suivre vostre inclination. Ce qui est cause que je me suis proposé de vous tourmenter un peu par cette lettre, & de me vanger de ce  
5 que vous m'avez refusé vostre Traité des Passions, en vous reprochant librement la negligence & les autres défauts, que je juge empescher que vous ne faciez valoir vostre talent, autant que vous pouvez & que vostre devoir vous y oblige. En effect, je ne puis croire que ce soit autre chose  
10 que vostre negligence, & le peu de soin que vous avez d'estre utile au reste des hommes, qui fait que vous ne continuez pas vostre Physique. Car encore que je comprene fort bien qu'il est impossible que vous l'acheviez, si vous n'avez plusieurs experiences, & que ces experiences doivent estre  
15 faites aux frais du public, à cause que l'utilité luy en reviendra, & que les biens d'un particulier n'y peuvent suffire : Je ne croy pas toutefois que ce soit cela qui vous arreste, pource que vous ne pourriez manquer d'obtenir de ceux qui disposent des biens du public, tout ce que vous  
20 sçauriez souhaiter pour ce sujet, si vous daigniez leur faire entendre la chose comme elle est, & comme vous la pourriez facilement représenter, si vous en aviez la volonté. Mais vous avez tousjours vescu d'une façon si contraire à cela, qu'on a sujet de se persuader que vous ne voudriez pas  
25 mesme recevoir aucune ayde d'autrui, encore qu'on vous l'offriroit ; & neantmoins vous pretendez que la posterité vous excusera, de ce que vous ne voulez plus travailler pour elle, sur ce que vous supposez que cette ayde vous y est nécessaire, & que vous ne la pouvez obtenir. Ce qui me  
30 donne sujet de penser, non seulement que vous estes trop negligent, mais peut estre aussi que vous n'avez pas assez



de courage pour esperer de parachever ce que ceux qui ont  
leu vos eserits attendent de vous; & que neantmoins vous  
estes assez vain pour vouloir persuader à ceux qui vien-  
dront apres nous, que vous n'y avez point manqué par  
vostre faute, mais pource qu'on n'a pas reconnu vostre  
vertu comme on devoit, & qu'on a refusé de vous assister  
en vos desseins. En quoy je voy que vostre ambition trouve  
son compte, à cause que ceux qui verront vos escrits à  
l'avenir, jugeront, par ce que vous avez publié il y a plus  
de douze ans, que vous aviez trouvé des ce temps la tout ce  
qui a jusques à present esté vû de vous, & que ce qui vous  
reste à inventer, touchant la Physique, est moins difficile  
que ce que vous en avez desja expliqué : en sorte que vous  
auriez pû depuis nous donner tout ce qu'on peut attendre  
du raisonnement humain pour la Medecine, & les autres  
usages de la vie, si vous aviez eu la commodité de faire les  
experiences requises à cela; & mesme que vous n'avez pas  
sans doute laissé d'en trouver une grande partie, mais  
qu'une juste indignation contre l'ingratitude des hommes  
vous a empesché de leur faire part de vos inventions. Ainsi  
vous pensez que desormais, en vous reposant, vous pourrez  
acquérir autant de reputation que si vous travailliez beau-  
coup; & mesme peut estre un peu davantage, à cause  
qu'ordinairement le bien qu'on possède est moins estimé  
que celui qu'on desire, ou bien qu'on regrette. Mais je  
vous veux oster le moyen d'acquérir ainsi de la reputation  
sans la meriter: & bien que jc ne doute pas que vous ne  
sçachiez ce qu'il faudroit que vous eussiez fait, si vous  
aviez voulu estre aydé par le public, je le veux neantmoins  
icy escrire; & mesme je feray imprimer cette lettre, affin  
que vous ne puissiez pretendre de l'ignorer, & que, si vous

manquez cy apres à nous satisfaire, vous ne puissiez plus vous excuser sur le siecle. Sçachez donc que ce n'est pas assez, pour obtenir quelque chose du public, que d'en avoir touché un mot en passant, en la preface d'un livre, sans  
5 dire expressement que vous la desirez & l'attendez, ny expliquer les | raisons qui peuvent prouver, non seulement que vous la meritez, mais aussi qu'on a tres grand interest de vous l'accorder, & qu'on en doit attendre beaucoup de profit. On est accoustumé de voir, que tous ceux qui s'ima-  
10 ginent qu'ils valent quelque chose, en font tant de bruit, & demandent avec tant d'importunité ce qu'ils pretendent, & promettent tant au dela de ce qu'ils peuvent, que lors que quelcun ne parle de soy qu'avec modestie, & qu'il ne requert rien de personne, ny ne promet rien avec assu-  
15 rance, quelque preuve qu'il donne d'ailleurs de ce qu'il peut, on n'y fait pas de reflexion, & on ne pense aucunement à luy.

Vous direz peut estre que vostre humeur ne vous porte pas à rien demander, ny à parler avantageusement de vous  
20 mesme, pource que l'un semble estre une marque de bassesse, & l'autre d'orgueil. Mais je pretens que cette humeur se doit corriger, & qu'elle vient d'erreur & de foiblesse, plustost que d'une honeste pudeur & modestie. Car | pour ce qui est des demandes, il n'y a que celles qu'on  
25 fait pour son propre besoin, à ceux de qui on n'a aucun droit de rien exiger, desquelles on ait sujet d'avoir quelque honte. Et tant s'en faut qu'on en doive avoir de celles qui tendent à l'utilité & au profit de ceux à qui on les fait, qu'au contraire on en peut tirer de la gloire, principale-  
30 ment lors qu'on leur a desja donné des choses qui valent plus que celles qu'on veut obtenir d'eux. Et pour ce qui est



de parler avantageusement de soy mesme, il est vray que c'est un orgueil tres ridicule & tres blasmable, lors qu'on dit de soy des choses qui sont fausses; & mesme que c'est une vanité mesprisable, encore qu'on n'en die que de vrayes, lors qu'on le fait par ostentation, & sans qu'il en revienne aucun bien à personne. Mais lors que ces choses sont telles qu'il importe aux autres de les sçavoir, il est certain qu'on ne les peut taire que par une humilité vicieuse, qui est une espece de lascheté & de foiblesse. Or il importe beaucoup au public d'estre averti de ce que vous | avez trouvé dans les sciences, affin que, jugeant par la de ce que vous y pouvez encore trouver, il soit incité à contribuer tout ce qu'il peut pour vous y ayder, comme à un travail qui a pour but le bien general de tous les hommes. Et les choses que vous avez desja données, à sçavoir les verités importantes que vous avez expliquées dans vos escrits, valent incomparablement davantage que tout ce que vous sçauriez demander pour ce sujet.

Vous pouvez dire aussi que vos œuvres parlent assez, sans qu'il soit besoin que vous y adjoustiez les promesses & les vanteries, lesquelles, estant ordinaires aux Charlatans qui veulent tromper, semblent ne pouvoir estre bienseantes à un homme d'honneur qui cherche seulement la verité. Mais ce qui fait que les Charlatans sont blasmbables, n'est pas que les choses qu'ils disent d'eux mesmes sont grandes & bonnes, c'est seulement qu'elles sont fausses, & qu'ils ne les peuvent prouver : au lieu que celles que je pretens que vous devez dire de vous, sont | si vrayes, & si evidemment prouvées par vos escrits, que toutes les regles de la bien-seance vous permettent de les assurer; & celles de la charité vous y obligent, à cause qu'il importe aux autres de

les sçavoir. Car encore que vos escrits parlent assez, au regard de ceux qui les examinent avec soin, & qui sont capables de les entendre : toutefois cela ne suffit pas pour le dessein que je veux que vous ayez, à cause qu'un chacun  
5 ne les peut pas lire, & que ceux qui manient les affaires publiques n'en peuvent gueres avoir le loisir. Il arrive peut estre bien que quelcun de ceux qui les ont leus leur en parle ; mais, quoy qu'on leur en puisse dire, le peu de bruit qu'ils sçavent que vous faites, & la trop grande modestie  
10 que vous avez toujours observée en parlant de vous, ne permet pas qu'ils y fassent beaucoup de reflexion. Mesme, à cause qu'on use souvent auprès d'eux de tous les termes les plus avantageux qu'on puisse imaginer, pour louer des personnes qui ne sont que fort mediocres, ils n'ont pas  
15 sujet de prendre les louanges immenses, qui vous sont données par ceux qui vous connoissent, pour des verités bien exactes. Au lieu que, lors que quelcun parle de soy-mesme, & qu'il dit des choses tres extraordinaires, on l'escoute avec plus d'attention, principalement lors que  
20 c'est un homme de bonne naissance, & qu'on sçait n'estre point d'humeur ny de condition à vouloir faire le Charlatan. Et pource qu'il se rendroit ridicule s'il usoit d'hyperboles en telle occasion, ses paroles sont prises en leur vray sens ; & ceux qui ne les veulent pas croire, sont au moins  
25 invités par leur curiosité, ou par leur jalousie, à examiner si elles sont vraies. C'est pourquoy estant tres-certain, & le public ayant grand interest de sçavoir, qu'il n'y a jamais eu au monde que vous seul (au moins dont nous ayons les escrits), qui ait descouvert les vrais principes, & reconnu  
30 les premieres causes de tout ce qui est produit en la nature, & qu'ayant desja rendu raison, par ces principes, de toutes



les choses qui paroissent & s'observent le plus communement dans le monde, il vous faut seulement avoir des observations plus particulieres, pour trouver en mesme façon les raisons de tout ce qui peut estre utile aux hommes en cette vie, & ainsi nous donner une tres parfaite connoissance de la nature de tous les mineraux, des vertus de toutes les plantes, des propriétés des animaux, & generalement de tout ce qui peut servir pour la Medecine & les autres arts. Et enfin que, ces observations particulieres ne pouvant estre toutes faites en peu de temps sans grande despenſe, tous les peuples de la terre y devroient à l'envi contribuer, comme à la chose du monde la plus importante, & à laquelle ils ont tous egal intereſt. Cela, dis-je, estant tres certain, & pouvant assez estre prouvé par les escrits que vous avez desja fait imprimer, vous devriez le dire si haut, le publier avec tant de ſoin, & le mettre si expreſſement dans tous les titres de vos livres, qu'il ne puſt dorenavant y avoir personne qui l'ignorast. Ainsi vous feriez au moins d'abord naiſtre l'envie à plusieurs d'examiner ce qui en eſt; & d'autant qu'ils s'en enquereroient davantage, & liroient vos escrits avec plus de ſoin, d'autant connoiſtroient ils plus clairement, que vous ne vous seriez point vanté à faux.

Et il y a principalement trois points, que je voudrois que vous fiſſiez bien concevoir à tout le monde. Le premier eſt, qu'il y a une infinité de choses à trouver en la Phyſique, qui peuvent estre extremement utiles à la vie; le ſecond, qu'on a grand ſujet d'attendre de vous l'invention de ces choses; & le troiſieme, que vous en pourrez d'autant plus trouver, que vous aurez plus de commoditez pour faire quantité d'experiences. Il eſt à propos qu'on ſoit averti du

premier point, à cause que la plus part des hommes ne pensent pas qu'on puisse rien trouver dans les sciences qui vaille mieux que ce qui a esté trouvé par les anciens, & mesme que plusieurs ne conçoivent point ce que c'est que  
5 la Physique, ny à quoy elle peut servir. Or il est aisé de prouver que le trop grand respect qu'on porte à l'antiquité, est une erreur qui prejudicie extremement à l'avancement des sciences. Car on voit que les peuples sauvages de l'Amérique, & aussi plusieurs autres qui habitent des  
10 lieux moins éloignés, ont beaucoup moins de commoditez pour la vie que nous n'en avons, & toutefois qu'ils sont d'une origine aussi ancienne que la nostre : en sorte qu'ils ont autant de raison que nous de dire qu'ils se contentent de la sagesse de leurs peres, & qu'ils ne croient point que  
15 personne leur puisse rien enseigner de meilleur, que ce qui a esté sceu & pratiqué de toute antiquité parmy eux. Et cette opinion est si prejudiciable que, pendant qu'on ne la quitte point, il est certain qu'on ne peut acquerir aucune nouvelle capacité. Aussi voit on par experience, que  
20 les peuples en l'esprit desquels elle est le plus enracinée, sont ceux qui sont demeurez les plus ignorans & les plus rudes. Et pource qu'elle est encore assez frequente parmy nous, cela peut servir de raison pour prouver, qu'il s'en faut beaucoup | que nous ne sçachions tout ce que nous  
25 sommes capables de sçavoir. Ce qui peut aussi fort clairement estre prouvé par plusieurs inventions tres utiles, comme sont l'usage de la boussole, l'art d'imprimer, les lunettes d'approche, & semblables, qui n'ont esté trouvées qu'aux derniers siecles, bien qu'elles semblent maintenant  
30 assez faciles à ceux qui les sçavent. Mais il n'y a rien en quoy le besoin que nous avons d'acquerir de nouvelles connois-



sances, paroisse mieux qu'en ce qui regarde la Medecine. Car bien qu'on ne doute point que Dieu n'ait pourvu cette Terre de toutes les choses qui sont necessaires aux hommes pour s'y conserver en parfaite santé jusques à une extreme  
vieillesse; & bien qu'il n'y ait rien au monde si desirable 5  
que la connoissance de ces choses, en sorte qu'elle a esté  
autrefois la principale estude des Rois & des Sages : toute-  
fois l'experience montre qu'on est encore si eloigné de  
l'avoir toute, que souvent on est arresté au lit par de petits  
maux, que tous les plus sçavans Medecins ne peuvent con- 10  
noistre, & qu'ils ne font qu'aigrir par leurs remedes lors-  
qu'ils entreprenent de les chasser. En quoy le defaut de  
leur art, & le besoin qu'on a de le perfectionner, sont si  
evidens, que, pour ceux qui ne conçoivent pas ce que c'est  
que la Physique, il suffit de leur dire qu'elle est la science 15  
qui doit enseigner à connoistre si parfaitement la nature de  
l'homme, & de toutes les choses qui luy peuvent servir d'ali-  
mens ou de remedes, qu'il luy soit aysé de s'exempter par  
son moyen de toutes sortes de maladies. Car, sans parler de  
ses autres usages, celuy-la seul est assez important, pour 20  
obliger les plus insensibles à favoriser les desseins d'un  
homme, qui a desja prouvé, par les choses qu'il a inventées,  
qu'on a grand sujet d'attendre de luy tout ce qui reste  
encore à trouver en cette science.

Mais il est principalement besoin que le monde sçache 25  
que vous avez prouvé cela de vous. Et à cet effect il est neces-  
saire que vous faciez un peu de violence à vostre humeur,  
& que vous chassiez cette trop grande modestie, qui vous  
a empesché jusques icy de dire de vous & des autres tout  
ce que vous estes obligé de dire. Je ne veux point pour cela 30  
vous commettre avec les Doctes de ce siecle : la plus part de

ceux ausquels on donne ce nom, à sçavoir tous ceux qui cultivent ce qu'on appelle communement les belles lettres, & tous les Jurisconsultes, n'ont aucun interest à ce que je pretens que vous devez dire. Les Theologiens aussi & les  
5 Medecins n'y en ont point, si ce n'est en tant que Philosophes. Car la Theologie ne depend aucunement de la Physique, ny mesme la Medecine, en la façon qu'elle est aujourd'huy pratiquée par les plus doctes & les plus prudents en cet art : ils se contentent de suivre les maximes ou  
10 les regles qu'une longue experience a enseignées, & ils ne mesprisent pas tant la vie des hommes, que d'appuyer leurs jugemens, desquels souvent elle depend, sur les raisonnemens incertains de la Philosophie de l'Escole. Il ne reste donc | que les Philosophes, entre lesquels tous ceux qui ont  
15 de l'esprit sont desja pour vous, & seront tres-ayses de voir que vous produisiez la verité en telle sorte, que la malignité des Pedans ne la puisse opprimer. De façon que ce ne sont que les seuls Pedans, qui se puissent offencer de ce que vous aurez à dire; & pource qu'ils sont la risée & le mespris  
20 de tous les plus honnestes gens, vous ne devez pas fort vous soucier de leur plaire. Outre que vostre reputation vous les a desja rendus autant ennemis qu'ils sçauroient estre; & au lieu que vostre modestie est cause que maintenant quelques uns d'eux ne craignent pas de vous attaquer, je  
25 m'assure que, si vous vous faisiez autant valoir que vous pouvez & que vous devez, ils se verroient si bas au dessous de vous, qu'il n'y en auroit aucun qui n'eust honte de l'entreprendre. Je ne voy donc point qu'il y ait rien qui vous doive empêcher de publier hardiment tout ce que vous jugerez  
30 pouvoir servir à vostre dessein; & rien ne me semble y estre plus utile, que ce que vous avez desja mis en une lettre



*adressée au R. Pere Dinet, laquelle vous fistes imprimer il y a sept ans, pendant qu'il estoit Provincial des Iesuites de France.*

Non ibi, *disiez vous en parlant des Essais que vous aviez*  
*publiez cinq ou six ans auparavant, unam aut alteram,* 5  
*sed plus sexcentis quæstionibus explicui, quæ sic à*  
*nullo ante me fuerant explicatæ; ac quamvis multi*  
*hactenus mea scripta transversis oculis inspexerint,*  
*modisque omnibus refutare conati sint, nemo tamen,*  
*quod sciam, quicquam non verum potuit in iis repe-* 10  
*rere. Fiat enumeratio quæstionum omnium, quæ in tot*  
*sæculis, quibus aliæ Philosophiæ viguerunt, ipsarum*  
*ope solutæ sunt : & forte nec tam multæ, nec tam illu-*  
*stres invenientur. Quinimo profiteor ne unius quidem*  
*quæstionis solutionem, ope principiorum Peripate-* 15  
*ticæ Philosophiæ peculiarium, datam unquam fuisse,*  
*quam non possim demonstrare esse illegitimam & fal-*  
*sam. Fiat periculum : proponantur, non quidem omnes*  
*(neque enim operæ pretium puto multum temporis*  
*ea in re impendere), sed paucae aliquæ selectiores,* 20  
*stabo promissis, &c.<sup>a</sup>*

*Ainsi, malgré toute vostre modestie, la force de la verité*  
*vous a contraint d'escrire en cet endroit la, que vous aviez*  
*desja expliqué dans vos premiers Essais, qui ne contiennent*  
*quasi que la Dioptrique & les Meteores, plus de six cens* 25  
*questions de Philosophie, que personne avant vous n'avoit*  
*sceu si bien expliquer; & qu'encore que plusieurs eussent*  
*regardé vos escrits de travers, & cherché toutes sortes de*  
*moyens pour les refuter, vous ne sçaviez point toutefois que*  
*personne y eust encore pû rien remarquer qui ne fust pas* 30

a. Voir t. VII, p. 579, l. 21, à p. 580, l. 7.

vray. A quoy vous adjoustez, que si on veut conter une par une les questions qui ont pû estre resoluës par toutes les autres façons de philosopher, qui ont eu cours depuis que le monde est, on ne trouvera peut estre pas qu'elles soient  
 5 en si grand nombre, ny | si notables. Outre cela vous assurez que, par les principes qui sont particuliers à la Philosophie qu'on attribué à Aristote, & qui est la seule qu'on enseigne maintenant dans les Escoles, on n'a jamais sçeu trouver la vraye solution d'aucune question; & vous desiez  
 10 expressement tous ceux qui enseignent, d'en nommer quelque qui ait esté si bien resoluë par eux, que vous ne puissiez monstrier aucun erreur en leur solution. Or ces choses ayant esté escrites à un Provincial des Iesuites, & publiées il y a desja plus de sept ans, il n'y a point de doute que  
 15 quelques uns des plus capables de ce grand corps, auroient tasché de les refuter, si elles n'estoient pas entierement vrayes, ou seulement si elles pouvoient estre disputées avec quelque apparence de raison. Car, nonobstant le peu de bruit que vous faites, chacun sçait que vostre reputation  
 20 est desja si grande, & qu'ils ont tant d'intereft à maintenir que ce qu'ils enseignent n'est point mauvais, qu'ils ne peuvent dire qu'ils l'ont negligé. Mais tous les doctes sçavent assez, qu'il | n'y a rien en la Physique de l'Escole qui ne soit douteux; & ils sçavent aussi qu'en telle matiere estre  
 25 douteux, n'est gueres meilleur qu'estre faux, à cause qu'une science doit estre certaine & demonstrative: de façon qu'ils ne peuvent trouver estrange que vous ayez assuré que leur Physique ne contient la vraye solution d'aucune question; car cela ne signifie autre chose, sinon qu'elle ne contient  
 30 la demonstration d'aucune verité que les autres ignorent. Et si quelcun d'eux examine vos escrits pour les refuter, il



trouve, tout au contraire, qu'ils ne contiennent que des demonstrations, touchant des matieres qui estoient auparavant ignorées de tout le monde. C'est pourquoy, estant sages & avisés comme ils sont, je ne m'estonne pas qu'ils se taisent ; mais je m'estonne que vous n'ayez encôre daigné 5  
tirer aucun avantage de leur silence, à cause que vous ne sçauriez rien souhaiter qui face mieux voir combien votre Physique differe de celle des autres. Et il importe qu'on remarque leur difference, affin que la | mauvaise opinion que ceux qui sont employez dans les affaires, & qui y reussissent le mieux, ont coustume d'avoir de la Philosophie, 10  
n'empesche pas qu'ils ne connoissent le prix de la vostre. Car ils ne jugent ordinairement de ce qui arrivera, que par ce qu'ils ont desja vû arriver ; & pource qu'ils n'ont jamais aperceu que le public ait recueilli aucun autre 15  
fruit de la Philosophie de l'Escole, sinon qu'elle a rendu quantité d'hommes Pedans, ils ne sçauroient pas imaginer qu'on en doive attendre de meilleurs de la vostre, si ce n'est qu'on leur face considerer que celle cy estant toute 20  
vraye, & l'autre toute fausse, leurs fruits doivent estre entierement differens. En effect, c'est un grand argument, pour prouver qu'il n'y a point de verité en la Physique de l'Escole, que de dire qu'elle est instituée pour enseigner 25  
toutes les inventions utiles à la vie, & que neantmoins, bien qu'il en ait esté trouvé plusieurs de temps en temps, ce n'a jamais esté par le moyen de cette Physique, mais seulement par hasard & par usage, ou | bien, si quelque science y a contribué, ce n'a esté que la Mathematique : & elle est 30  
aussi la seule de toutes les sciences humaines, en laquelle on ait cy-devant pu trouver quelques veritez qui ne peuvent estre mises en doute. Je sçay bien que les Philosophes la veu-

lent recevoir pour une partie de leur Physique; mais pource  
qu'ils l'ignorent presque tous, & qu'il n'est pas vray qu'elle  
en soit une partie, mais au contraire que la vraye Phy-  
sique est une partie de la Mathematique, cela ne peut rien  
5 faire pour eux. Mais la certitude qu'on a desja reconnue  
dans la Mathematique, fait beaucoup pour vous. Car c'est  
une science en laquelle il est si constant que vous excelliez,  
& vous avez tellement en cela surmonté l'envie, que ceux  
mesme qui sont jaloux de l'estime qu'on fait de vous pour  
10 les autres sciences, ont coustume de dire que vous surpassez  
tous les autres en celle cy, affin qu'en vous accordant une  
louange qu'ils sçavent ne vous pouvoir estre disputée, ils  
soient moins soupçonnez de calomnie lors qu'ils | taschent  
de vous en oster quelques autres. Et on voit, en ce que vous  
15 avez publié de Geometrie, que vous y determinez tellement  
jusques où l'esprit humain peut aller, & quelles sont les  
solutions qu'on peut donner à chaque sorte de difficultez,  
qu'il semble que vous avez recueilly toute la moisson, dont  
les autres qui ont escrit avant vous ont seulement pris  
20 quelques espis, qui n'estoient pas encore meurs, & tous ceux  
qui viendront apres ne peuvent estre que comme des gla-  
neurs, qui ramasseront ceux que vous leur avez voulu  
laisser. Outre que vous avez monsté, par la solution  
prompte & facile de toutes les questions que ceux qui vous  
25 ont voulu tenter ont proposées, que la Methode dont vous  
usez à cet effect est tellement infallible, que vous ne man-  
quez jamais de trouver par son moyen, touchant les choses  
que vous examinez, tout ce que l'esprit humain peut  
trouver. De façon que, pour faire qu'on ne puisse douter,  
30 que vous soyiez capable de mettre la Physique en sa der-  
niere perfection, | il faut seulement que vous prouviez,



qu'elle n'est autre chose qu'une partie de la Mathematique. Et vous l'avez desja tres-clairement prouvé dans vos Principes, lors qu'en y expliquant toutes les qualitez sensibles, sans rien considerer que les grandeurs, les figures & les mouvemens, vous avez monsté que ce monde visible, qui est tout l'objet de la Physique, ne contient qu'une petite partie des corps infinis, dont on peut imaginer que toutes les proprietéx ou qualitez ne consistent qu'en ces mesmes choses, au lieu que l'objet de la Mathematique les contient tous. Le mesme peut aussi estre prouvé par l'experience de tous les siecles. Car encore qu'il y ait eu de tout temps plusieurs des meilleurs esprits, qui se sont employez à la recherche de la Physique, on ne sçauroit dire que jamais personne y ait rien trouvé (c'est à dire soit parvenu à aucune vraie connoissance touchant la nature des choses corporelles) par quelque principe qui n'appartiene pas à la Mathematique. Au lieu que, par ceux qui lui appartiennent, on a desja trouvé une infinité de choses tres-utiles, à sçavoir presque tout ce qui est connu en l'Astronomie, en la Chirurgie, & en tous les arts Mechaniques; dans lesquels s'il y a quelque chose de plus que ce qui appartient à cette science, il n'est pas tiré d'aucune autre, mais seulement de certaines observations dont on ne connoist point les vraies causes. Ce qu'on ne sçauroit considerer avec attention, sans estre contraint d'avoüer que, c'est par la Mathematique seule qu'on peut parvenir à la connoissance de la vraie Physique. Et d'autant qu'on ne doute point que vous n'excelliez en celle-là, il n'y a rien qu'on ne doive attendre de vous en celle-cy. Toutefois il reste encore un peu de scrupule, en ce qu'on voit que tous ceux qui ont acquis quelque reputation par la Mathematique, ne sont pas pour cela

capables de rien trouver en la Physique, & mesme que quelques uns d'eux comprennent moins les choses que vous en avez escrites, que plusieurs qui n'ont jamais cy devant appris aucune science. Mais on peut respondre à cela, que  
5 bien | que sans doute ce soient ceux qui ont l'esprit le plus propre à concevoir les verités de la Mathematique, qui entendent le plus facilement vostre Physique, à cause que tous les raisonnemens de celle-cy sont tirez de l'autre : il n'arrive pas tousjours que ces mesmes ayent la reputation  
10 d'estre les plus sçavans en Mathematique. A cause que, pour acquerir cette reputation, il est besoin d'estudier les livres de ceux qui ont desja escrit de cette science, ce que la plupart ne font pas ; & souvent ceux qui les estudient, taschent d'obtenir par travail ce que la force de leur esprit  
15 ne leur peut donner, fatiguent trop leur imagination, & mesme la blessent, & acquerent avec cela plusieurs prejugs. Ce qui les empesche bien plus de concevoir les verités que vous escrivez, que de passer pour grands Mathemati-  
ciens : à cause qu'il y a si peu de personnes qui s'appliquent  
20 à cette science, que souvent il n'y a qu'eux en tout un pays ; & encore que quelquefois il y en ait d'autres, ils ne laissent pas de faire beaucoup de bruit, | d'autant que le peu qu'ils sçavent leur a cousté beaucoup de peine. Au reste, il n'est pas malaysé de concevoir les verités qu'un autre a  
25 trouvées ; il suffit à cela d'avoir l'esprit degagé de toutes sortes de faux prejugs, & d'y vouloir appliquer assez son attention. Il n'est pas aussi fort difficile d'en rencontrer quelques unes detachées des autres, ainsi qu'ont fait autre-  
fois Thales, Pythagore, Archimede, & en nostre siecle  
30 Gilbert, Kepler, Galilée, Harvejus, & quelques autres. Enfin on peut, sans beaucoup de peine, imaginer un corps



de Philosophie, moins monstrueux, & appuyé sur des conjectures plus vraysemblables, que n'est celuy qu'on tire des escrits d'Aristote; ce qui a esté fait aussi par quelques uns en ce siecle. Mais d'en former un qui ne contienne que des veritez prouvées par demonstrations aussi claires & aussi 5 certaines que celles des Mathematiques, c'est chose si difficile & si rare, que, depuis plus de cinquante siecles que le monde a desja duré, il ne s'est trouvé que vous seul qui avez fait voir par vos | escrits que vous en pouvez venir à bout. Mais comme lors qu'un Architecte a posé tous les 10 fondemens; & élevé les principales murailles de quelque grand bastiment, on ne doute point qu'il ne puisse conduire son dessein jusques à la fin, à cause qu'on voit qu'il a desja fait ce qui estoit le plus difficile : ainsi ceux qui ont leu avec attention le livre de vos Principes, considerans comment 15 vous y avez posé les fondemens de toute la Philosophie naturelle, & combien sont grandes les suites de veritez que vous en avez deduites, ne peuvent douter que la Methode dont vous usez ne soit suffisante, pour faire que vous acheviez de trouver tout ce qui peut estre trouvé en la Physique : à cause 20 que les choses que vous avez desja expliquées, à sçavoir la nature de l'aymant, du feu, de l'air, de l'eau, de la terre, & de tout ce qui paroist dans les cieux, ne semblent point estre moins difficiles, que celles qui peuvent encore estre desirées. 25

Toutefois il faut icy adjouster que, tant expert qu'un Architecte soit en son | art, il est impossible qu'il acheve le bastiment qu'il a commencé, si les materiaux qui doivent y 30 estre employez luy manquent. Et en mesme façon : que tant parfaite que puisse estre vostre Methode, elle ne peut faire que vous poursuiviez en l'explication des causes natu-

relles, si vous n'avez point les experiences qui sont requises pour determiner leurs effets. Ce qui est le dernier des trois points que je croy devoir estre principalement expliquez, à cause que la plus part des hommes ne conçoit pas combien ces experiences sont necessaires, ny quelle dépense y est requise. Ceux qui, sans sortir de leur cabinet, ny jeter les yeux ailleurs que sur leurs livres, entreprenent de discourir de la nature, peuvent bien dire en quelle façon ils auroient voulu creer le monde, si Dieu leur en avoit donné la charge & le pouvoir, c'est à dire ils peuvent escrire des Chimeres, qui ont autant de rapport avec la foiblesse de leur esprit, que l'admirable beauté de cet Univers avec la puissance infinie de son auteur ; mais, à moins que d'avoir un esprit vraiment divin, ils ne peuvent ainsi former d'eux mesmes une idée des choses, qui soit semblable à celle que Dieu a eüe pour les creer. Et quoy que vostre Methode promette tout ce qui peut estre esperé de l'esprit humain, touchant la recherche de la verité dans les sciences, elle ne promet pas neantmoins d'enseigner à deviner, mais seulement à deduire de certaines choses données toutes les verités qui peuvent en estre deduites ; & ces choses données, en la Physique, ne peuvent estre que des experiences. Mesme à cause que ces experiences sont de deux sortes : les unes faciles, & qui ne dependent que de la reflexion qu'on fait sur les choses qui se presentent au sens d'elles mesmes ; les autres plus rares & difficiles, auxquelles on ne parvient point sans quelque estude & quelque despense : on peut remarquer que vous avez desja mis dans vos escrits tout ce qui semble pouvoir estre deduit des experiences faciles, & mesme aussi de celles des plus rares que vous avez pû apprendre des livres. Car outre que vous y avez expliqué la nature de



toutes les qualités qui meuvent les sens, & de tous les corps qui sont les plus communs sur cette terre, comme du feu, de l'air, de l'eau, & de quelques autres, vous y avez aussi rendu raison de tout ce qui a esté observé jusques à present dans les cieux, de toutes les propriétés de l'aymant, & de plusieurs observations de la Chymie. De façon qu'on n'a point de raison d'attendre rien davantage de vous, touchant la Physique; jusques à ce que vous ayez davantage d'expériences, desquelles vous puissiez rechercher les causes. Et je ne m'estonne pas que vous n'entrepreniez point de faire ces experiences à vos despens. Car je sçay que la recherche des moindres choses couste beaucoup; &, sans mettre en conte les Alchimistes, ny tous les autres chercheurs de secrets, qui ont coustume de se ruiner à ce mestier, j'ay ouy dire que la seule pierre d'aymant a fait despendre plus de cinquante mil escus à Gilbert, quoy qu'il fust homme de tres-bon esprit, comme il a monstré, en ce qu'il a esté le premier qui a decouvert les principales proprietéx de cette pierre. J'ay vû aussi l'Instaurio magna & le Novus Atlas du Chancelier Bacon, qui me semble estre, de tous ceux qui ont escrit avant vous, celui qui a eu les meilleures pensées touchant la Methode. qu'on doit tenir pour conduire la Physique à sa perfection; mais tout le revenu de deux ou trois Roys, des plus puissans de la terre, ne suffiroit pas pour mettre en execution toutes les choses qu'il requert à cet effect. Et bien que je ne pense point que vous ayez besoin de tant de sortes d'experiences qu'il en imagine, à cause que vous pouvez suppléer à plusieurs, tant par vostre adresse que par la connoissance des verités que vous avez desja trouvées: toutefois, considerant que le nombre des corps particuliers qui vous restent encore à examiner est presque

*infini; qu'il n'y en a aucun qui n'ait assez de diverses propriétés, & dont on ne puisse faire assez grand nombre d'esprouves, pour y employer tout le loisir & tout le travail de plusieurs | hommes; que, suivant les regles de vostre*  
5 *Methode, il est besoin que vous examiniez en mesme temps toutes les choses qui ont entre elles quelque affinité, afin de remarquer mieux leurs differences, & de faire des denombrements qui vous assurent, que vous pouvez ainsi*  
10 *utilement vous servir en un mesme temps de plus de diverses experiences, que le travail d'un tres-grand nombre d'hommes adroits n'en sçauroit fournir; & enfin, que vous ne sçauriez avoir ces hommes adroits qu'à force d'argent, à cause que, si quelques uns s'y vouloient gratuitement employer, ils ne s'assujettiroient pas assez à suivre*  
15 *vos ordres, & ne feroient que vous donner occasion de perdre du temps: considerant, dis je, toutes ces choses, je comprends aysement que vous ne pouvez achever dignement le dessein que vous avez commencé dans vos Principes, c'est à dire, expliquer en particulier tous les minéraux, les*  
20 *plantes, les animaux, & l'homme, en la mesme façon que vous y avez desja expliqué tous les elemens de la terre, & | tout ce qui s'observe dans les cieux, si ce n'est que le public fournisse les frais qui sont requis à cet effect, & que, d'autant qu'ils vous seront plus liberalement fournis, d'autant*  
25 *pourrez vous mieux executer vostre dessein.*

Or à cause que ces mesmes choses peuvent aussi fort aysement estre comprises par un chascun, & sont toutes si vrayes qu'elles ne peuvent estre mises en doute, je m'assure que, si vous les representiez en telle sorte, qu'elles vinssent à la  
30 connoissance de ceux à qui Dieu ayant donné le pouvoir de commander aux peuples de la terre, a aussi donné la charge



& le soin de faire tous leurs efforts pour avancer le bien du public, il n'y auroit aucun d'eux qui ne voulust contribuer à un dessein si manifestement utile à tout le monde. Et bien que nostre France, qui est vostre Patrie, soit un Estat si puissant qu'il semble que vous pourriez obtenir 5 d'elle seule tout ce qui est requis à cet effect : toutefois, à cause que les autres nations n'y ont pas moins d'intérêt qu'elle, je m'assure que plusieurs seroient assez généreuses pour ne luy pas ceder en cet office, & qu'il n'y en auroit aucune qui fust si barbare que de ne vouloir point y avoir 10 part.

Mais si tout ce que j'ay escrit icy ne suffit pas, pour faire que vous changiez d'humeur, je vous prie au moins de m'obliger tant, que de m'envoyer vostre traité des Passions, & de trouver bon que j'y adjouste une preface avec 15 laquelle il soit imprimé. Je tascheray de la faire en telle sorte, qu'il n'y aura rien que vous puissiez desapprouver, & qui ne soit si conforme au sentiment de tous ceux qui ont de l'esprit & de la vertu, qu'il n'y en aura aucun qui, après l'avoir leuë, ne participe au zèle que j'ay pour l'ac- 20 croissement des sciences, & pour estre, &c.

De Paris, le 6 Novembre, 1648.

---

## | RESPONSE

## A LA LETTRE PRECEDENTE.

Monsieur,

Parmi les injures & les reproches que je trouve en  
5 la grande lettre que vous avez pris la peine de m'esc-  
rire, j'y remarque tant de choses à mon avantage,  
que si vous la faisiez imprimer, ainsi que vous declarez  
vouloir faire, j'aurois peur qu'on ne s'imaginast qu'il  
y a plus d'intelligence entre nous qu'il n'y en a, &  
10 que je vous ay prié d'y mettre plusieurs choses que la  
bienfaisance ne permettoit pas que je fisse moy mesme  
sçavoir au public. C'est pourquoy je ne m'arresteray  
p̄s icy à y respondre de point en point : je vous diray  
seulement deux raisons, qui me semblent vous devoir  
15 empescher de la publier. La premiere est, que je n'ay  
aucune opinion que le dessein que je juge que vous  
avez eu en l'escrivant, puisse reüssir. La seconde, que  
je ne suis nullement de l'humeur que vous imaginez ;  
que je n'ay aucune indignation, ny aucun degoust, qui  
20 m'oste le desir de faire tout ce qui sera en mon pou-  
voir pour rendre service au public, auquel je m'estime  
tres-obligé, de ce que les escrits que j'ay desja publiez  
|ont esté favorablement receus de plusieurs ; & que je  
ne vous ay cy-devant refusé ce que j'avois escrit des  
25 Passions, qu'affin de n'estre point obligé de le faire voir  
à quelques autres qui n'en eussent pas fait leur profit.



Car, d'autant que je ne l'avois composé que pour estre  
 leu par une Princeſſe, dont l'eſprit eſt tellement au  
 deſſus du commun, qu'elle conçoit ſans aucune peine  
 ce qui ſemble eſtre le plus difficile à nos docteurs, je  
 ne m'eſtois arreſté à y expliquer que ce que je penſois  
 eſtre nouveau. Et, afin que vous ne doutiez pas de  
 mon dire, je vous promets de revoir cet eſcrit des  
 Paſſions, & d'y adjouſter ce que je jugeray eſtre neceſ-  
 ſaire pour le rendre plus intelligible, & qu'après cela  
 je vous l'envoyeray pour en faire ce qu'il vous plaira.  
 Car je ſuis, &c.

D'Egmont, le 4 Decembre, 1648.

## | LETTRE SECONDE.

A MONSIEUR

DES CARTES.

*Monsieur,*

*Il y a ſi long temps que vous m'avez fait attendre voſtre  
 traité des Paſſions, que je commence à ne le plus eſperer, &  
 à m'imaginer que vous ne me l'aviez promis que pour m'em-  
 peſcher de publier la lettre que je vous avois cy-devant  
 eſcrite. Car j'ay ſujet de croire que vous ſeriez faſché,  
 qu'on vous oſaſt l'excuse que vous prenez pour ne point  
 achever voſtre Phyſique : & mon deſſein eſtoit de vous  
 l'oſter par cette lettre : d'autant que les raiſons que j'y*

avois deduites sont telles, qu'il ne me semble pas qu'elles  
 puissent estre leuës d'aucune personne, qui ait tant soit peu  
 l'honneur & la vertu en recommandation, qu'elles ne l'in-  
 citent à desirer, comme moy, que vous obteniez du public  
 5 ce qui est requis pour | les experiences que vous dites vous  
 estre necessaires : & j'esperois qu'elle tomberoit aysement  
 entre les mains de quelques uns qui auroient le pouvoir de  
 rendre ce desir efficace, soit à cause qu'ils ont de l'acces  
 auprès de ceux qui disposent des biens du public, soit à cause  
 10 qu'ils en disposent eux mesmes. Ainsi je me promettois  
 de faire en sorte que vous auriez, malgré vous, de l'exercice.  
 Car je sçay que vous avez tant de cœur, que vous ne vou-  
 driez pas manquer de rendre avec usure ce qui vous seroit  
 donné en cette façon, & que cela vous feroit entierement  
 15 quitter la negligence, dont je ne puis à present m'abstenir.  
 de vous accuser, bien que je sois, &c.

Le 23 Juillet, 1649.

## | RESPONSE

### A LA SECONDE LETTRE.

20 Monsieur,

Je suis fort innocent de l'artifice, dont vous voulez  
 croire que j'ay usé, pour empescher que la grande lettre  
 que vous m'aviez escrite l'an passé, ne soit publiée. Je  
 n'ay eu aucun besoin d'en user. Car, outre que je ne  
 25 croy nullement qu'elle pût produire l'effect que vous



pretendez, je ne suis pas si enclin à l'oyfiveté, que la crainte du travail auquel je serois obligé pour examiner plusieurs experiences, si j'avois receu du public la commodité de les faire, puisse prevaloir au desir que j'ay de m'instruire, & de mettre par escrit quelque chose qui soit utile aux autres hommes. Je ne puis pas si bien m'excuser de la negligence dont vous me blasmez. Car j'avoüe que j'ay esté plus long temps à revoir le petit traité que je vous envoie, que je n'avois esté cy-devant à le composer, & que neantmoins je n'y ay adjousté que peu de choses, & n'ay rien changé au discours, lequel est si simple & si bref, qu'il fera connoistre que mon dessein n'a pas esté d'expliquer les Passions en Orateur, ny mesme en Phillosophe moral, mais seulement en Physicien. Ainsi je prevoy que ce traité n'aura pas meilleure fortune que mes autres escrits; & bien que son titre convie peut estre davantage de personnes à le lire, il n'y aura neantmoins que ceux qui prendront la peine de l'examiner avec soin, auxquels il puisse satisfaire. Tel qu'il est, je le mets entre vos mains, &c.

D'Egmont, le 14 d'Aoust, 1649.

---

# LES PASSIONS

## DE L'AME.

---

### PREMIERE PARTIE.

#### DES PASSIONS EN GENERAL :

5 Et par occasion, de toute la nature de l'homme.

---

#### ARTICLE I.

*Que ce qui est Passion au regard d'un sujet, est toujours  
Action à quelque autre égard.*

Il n'y a rien en quoy paroisse mieux combien les  
10 sciences que nous avons des Anciens sont defectueuses,  
qu'en ce qu'ils ont escrit des Passions. Car bien que  
| ce soit une matiere dont la connoissance a toujours  
esté fort recherchée ; & qu'elle ne semble pas estre des  
plus difficiles, à cause que, chacun les sentant en soy  
15 mesme, on n'a point besoin d'emprunter d'ailleurs  
aucune observation pour en decouvrir la nature : toutes-  
fois ce que les Anciens en ont enseigné est si peu de  
chose, & pour la plus part si peu croyable, que je ne



puis avoir aucune esperance d'approcher de la verité, qu'en m'éloignant des chemins qu'ils ont suivis. C'est pourquoy je seray obligé d'escrire icy en mesme façon, que si je traitois d'une matiere que jamais personne avant moy n'eust touchée. Et pour commencer, je con- 5  
sidere que tout ce qui se fait ou qui arrive de nouveau, est generalément appellé par les Philosophes une Pas- sion au regard du sujet auquel il arrive, & une Action au regard de celuy qui fait qu'il arrive. En sorte que, bien que l'agent & le patient soient souvent fort diffé- 10  
rens, l'Action & la Passion ne laissent pas d'estre tous- jours une mesme chose, qui a ces deux noms, à raison des deux divers sujets auxquels on la peut rapporter.

## ARTICLE II.

*Que pour connoistre les Passions de l'ame, il faut distinguer 15  
ses fonctions d'avec celles du corps.*

Puis aussi je considere que nous ne remarquons point qu'il y ait aucun sujet qui agisse plus immédia- tement contre nostre ame, que le corps auquel elle est jointe; & que par consequent nous devons penser que 20  
ce qui est en elle une Passion, est communément en luy une Action : en sorte qu'il n'y a point de meilleur chemin pour venir à la connoissance de nos Passions, que d'examiner la différence qui est entre l'ame & le corps, afin de connoistre auquel des deux on doit attri- 25  
buer chacune des fonctions qui sont en nous.

## ARTICLE III.

*Quelle regle on doit suivre pour cet effect.*

A quoy on ne trouvera pas grande difficulté, si on prend garde que tout ce que nous experimentons estre  
5 en nous, & que nous voyons aussi pouvoir estre en des corps tout à fait inanimés, ne doit estre attribué qu'à nostre corps; & au contraire, que tout ce qui est en nous, & que nous ne concevons en aucune façon pouvoir appartenir à un corps, doit estre attribué à  
10 nostre ame.

## ARTICLE IV.

*Que la chaleur & le mouvement des membres procedent du corps; les pensées, de l'ame.*

Ainsi, à cause que nous ne concevons point que le  
15 corps pense en aucune façon, nous avons raison de croire que toutes les sortes de pensées qui sont en nous appartiennent à l'ame. Et à cause que nous ne doutons point qu'il n'y ait des corps inanimez, qui se peuvent mouvoir en autant ou plus de diverses façons  
20 que les nostres, & qui ont autant ou plus de chaleur (ce que l'experience fait voir en la flame, qui seule a beaucoup plus de chaleur & de mouvemens qu'aucun de nos membres), nous devons croire que toute la chaleur & tous les mouvemens qui sont en nous, en  
25 tant qu'ils ne dépendent point de la pensée, n'appartiennent qu'au corps.



## ARTICLE V.

*Que c'est erreur de croire que l'ame donne le mouvement  
& la chaleur au corps.*

Au moyen de quoy nous eviterons une erreur tres-  
confiderable, en laquelle plusieurs font tombez, en 5  
forte que j'estime qu'elle est la premiere cause qui a  
empesché qu'on n'ait pû bien expliquer jusques icy  
les Passions, & les autres choses qui appartiennent à  
l'ame. Elle consiste en ce que, voyant que tous les  
corps morts sont privez de chaleur, & ensuite de 10  
mouvement, on s'est imaginé que c'estoit l'absence de  
l'ame qui faisoit cesser ces mouvemens & cette cha-  
leur. Et ainſy on a creu, ſans raiſon, que noſtre cha-  
leur naturelle & tous les mouvemens de nos corps  
|dépendent de l'ame : au lieu qu'on devoit penſer, au 15  
contraire, que l'ame ne s'absente lors qu'on meurt, qu'à  
cause que cette chaleur cesse, & que les organes qui  
servent à mouvoir le corps se corrompent.

## ARTICLE VI.

*Quelle difference il y a entre un corps vivant 20  
& un corps mort.*

Afin donc que nous evitions ceste erreur, confide-  
rons que la mort n'arrive jamais par la faute de l'ame,  
mais ſeulement parce que quelcune des principales  
parties du corps ſe corrompt ; & jugeons que le corps 25  
d'un homme vivant differe autant de celuy d'un homme

mort, que fait une montre, ou autre automate (c'est à dire, autre machine qui se meut de soy-mesme), lorsqu'elle est montée, & qu'elle a en soy le principe corporel des mouvemens pour lesquels elle est instituée, avec tout ce qui est requis pour son action, & la mesme montre, ou autre machine, lors qu'elle est rompuë & que le principe de son mouvement cesse d'agir.

## ARTICLE VII.

*Breve explication des parties du corps, & de quelques unes de ses fonctions.*

Pour rendre cela plus intelligible, j'expliqueray icy en peu de mots toute la façon dont la machine de nostre corps est composée. Il n'y a personne qui ne sçache deja, qu'il y a en nous un cœur, un cerveau, un estomac, des muscles, des nerfs, des arteres, des venes, & choses semblables. On sçait aussi que les viandes qu'on mange descendent dans l'estomac & dans les boyaux, d'où leur suc, coulant dans le foye & dans toutes les veines, se melle avec le sang qu'elles contiennent, & par ce moyen en augmente la quantité. Ceux qui ont tant soit peu ouy parler de la Medecine, sçavent, outre cela, comment le cœur est composé, & comment tout le sang des venes peut facilement couler de la vene cave en son costé droit, & de là passer dans le poumon, par le vaisseau qu'on nomme la vene arterieuse, puis retourner du poumon dans le costé gauche du cœur, par le vaisseau nommé l'artere veneuse, & en fin passer de là dans la grande artere, dont les



branches se respandent par tout le corps. Mesme tous ceux que l'autorité des Anciens n'a point entiere-  
ment aveuglez, & qui ont voulu ouvrir les yeux pour  
examiner l'opinion d'Herveus touchant la circulation  
du sang, ne doutent point que toutes les venes & les  
arteres du corps ne soient comme des ruisseaux par  
|où le sang coule sans cesse fort promptement en pre-  
nant son cours de la cavité droite du cœur par la vene  
arterieuse, dont les branches sont esparfes en tout le  
poumon, & jointes à celle de l'artere veneuse, par  
laquelle il passe du poumon dans le costé gauche du  
cœur; puis de là il va dans la grande artere, dont les  
branches, esparfes par tout le reste du corps, sont  
jointes aux branches de la vene, qui portent derechef  
le mesme sang en la cavité droite du cœur: en sorte  
que ces deux cavitez sont comme des escluses par cha-  
cune desquelles passe tout le sang à chaque tour qu'il  
fait dans le corps. De plus on sçait que tous les mou-  
vemens des membres dependent des muscles; & que  
ces muscles sont opposez les uns aux autres en telle  
sorte, que lors que l'un d'eux s'accourcit, il tire vers soy  
la partie du corps à laquelle il | est attaché, ce qui fait  
allonger au mesme temps le muscle qui lui est opposé.  
Puis s'il arrive en un autre temps que ce dernier s'ac-  
courcisse, il fait que le premier se rallonge, & il retire  
vers soy la partie à laquelle ils sont attachez. Enfin on  
sçait que tous ces mouvemens des muscles, comm  
aussi tous les sens, dependent des nerfs, qui sont comme  
de petits filets, ou comme de petits tuyaux qui viennent  
tous du cerveau, & contiennent, ainfy que luy, un certain  
air ou vent tres-subtil, qu'on nomme les esprits animaux.

## ARTICLE VIII.

*Quel est le principe de toutes ces fonctions.*

Mais on ne sçait pas communement, en quelle façon ces esprits animaux & ces nerfs contribuent aux mouvemens & aux | sens, ny quel est le Principe corporel qui les fait agir. C'est pourquoy, encore que j'en aye déjà touché quelque chose en d'autres escrits<sup>a</sup>, je ne lairray pas de dire icy succinctement que, pendant que nous vivons, il y a une chaleur continuelle en  
10 nostre cœur, qui est une espece de feu que le sang des venes y entretient, & que ce feu est le principe corporel de tous les mouvemens de nos membres.

## ARTICLE IX.

*Comment se fait le mouvement du cœur.*

15 Son premier effet est qu'il dilate le sang dont les cavitez du cœur sont remplies : ce qui est cause que ce sang, ayant besoin d'occuper un plus grand lieu, passe avec impetuosité de la cavité droite dans la vene arterieuse, & de la gauche dans la grande artere. Puis,  
20 | cette dilatation cessant, il entre incontinent de nouveau sang de la vene cave en la cavité droite du cœur, & de l'artere veneuse en la gauche. Car il y a de petites peaux aux entrées de ces quatre vaisseaux, tellement disposées qu'elles font que le sang ne peut entrer dans

a. *Discours de la Méthode*, t. VI, p. 49-55 et p. 55-56; *Dioptrique*, ibid., p. 111.



le cœur que par les deux derniers, ny en sortir que par les deux autres. Le nouveau sang, entré dans le cœur, y est incontinant apres rarefié en mesme façon que le precedent. Et c'est en cela seul que consiste le pouls ou battement du cœur & des arteres; en sorte que ce battement se reïtere autant de fois qu'il entre de nouveau sang dans le cœur. C'est aussi cela seul qui donne au sang son mouvement, & fait qu'il coule sans cesse tres-viste en toutes les arteres & les venes; au moyen de quoy il porte la chaleur qu'il acquiert dans le cœur, à toutes les autres parties du corps, & il leur fert de nourriture.

## ARTICLE X.

*Comment les esprits animaux sont produits dans le cerveau.*

Mais ce qu'il y a icy de plus considerable, c'est que toutes les plus vives & plus subtiles parties du sang, que la chaleur a rarefiées dans le cœur, entrent sans cesse en grande quantité dans les cavitez du cerveau. Et la raison qui fait qu'elles y vont plustost qu'en aucun autre lieu, est que tout le sang qui sort du cœur par la grande artere, prend son cours en ligne droite vers ce lieu là, & que, n'y pouvant pas tout entrer, à cause qu'il n'y a que des passages fort estroits, celles de ses parties qui sont les plus agitées & les plus subtiles, y passent seules, pendant que le reste se respand en tous les autres endroits | du corps. Or ces parties du sang tres-subtiles composent les esprits animaux.

Et elles n'ont befoin à cet effect de recevoir aucun autre changement dans le cerveau, finon qu'elles y font séparées des autres parties du fang moins subtiles. Car ce que je nomme icy des esprits, ne font  
5 que des corps, & ils n'ont point d'autre propriété, finon que ce font des corps tres-petits, & qui fe meuvent tres-vifte, ainfi que les parties de la flame qui sort d'un flambeau. En forte qu'ils ne s'arestent en aucun lieu, & qu'à mesure qu'il en entre quelques uns dans  
10 les cavitez du cerveau, il en fort auffi quelques autres par les pores qui font en fa substance, lesquels pores les conduisent dans les nerfs, & de la dans les muscles, au moyen de quoy ils meuvent le corps en toutes les diverses façons qu'il peut estre meu.

15

## ARTICLE XI.

*Comment se font les mouvemens des muscles.*

Car la feule cause de tous les mouvemens des membres est, que quelques muscles s'acourcissent, & que leurs opposez s'alongent, ainfi qu'il a deja esté dit. Et  
20 la feule cause qui fait qu'un muscle s'acourcit plustost que son opposé, est qu'il vient tant soit peu plus d'esprits du cerveau vers luy que vers l'autre. Non pas que les esprits qui viennent immediatement du cerveau, fuffissent seuls pour mouvoir ces muscles, mais  
25 ils determinent les autres esprits, qui font desia dans ces deux muscles, à fortir tous fort promptement de l'un d'eux, & passer dans l'autre : au moyen de quoy celui d'où ils sortent, devient plus long & plus lasche;



& celui dans lequel ils entrent, étant promptement enflé par eux, s'accourcit, & tire le membre auquel il est attaché. Ce qui est facile à concevoir, pourvû que l'on sçache qu'il n'y a que fort peu d'esprits animaux qui viennent continuellement du cerveau vers chaque muscle, mais qu'il y en a tousjours quantité d'autres enfermez dans le mesme muscle, qui s'y meuvent tres-viste, quelquefois en tournoyant seulement dans le lieu où ils sont, à sçavoir lors qu'ils ne trouvent point de passages ouverts pour en sortir, & quelquefois en coulant dans le muscle opposé. D'autant qu'il y a de petites ouvertures en chacun de ces muscles, par où ces esprits peuvent couler de l'un dans l'autre, & qui sont tellement disposées, que lors que les esprits qui viennent du cerveau vers l'un d'eux, ont tant soit peu plus de force que ceux qui vont vers l'autre, ils ouvrent toutes les entrées par où les esprits de l'autre muscle peuvent passer en cettuy-cy, & ferment en mesme temps toutes celles par où les esprits de cettuy-cy peuvent passer en l'autre : au moyen de quoy tous les esprits contenus auparavant en ces deux muscles, s'assemblent en l'un d'eux fort promptement, & ainsi l'enflent & l'accourcissent, pendant que l'autre s'allonge & se relâche.

## ARTICLE XII.

*Comment les objets de dehors agissent  
contre les organes des sens.*

Il reste encore icy à sçavoir les causes qui font que les esprits ne coulent pas tousjours du cerveau dans

les muscles en même façon, & qu'il en vient quelquefois plus vers les uns que vers les autres. Car, outre l'action de l'ame, qui véritablement est en nous l'une de ces causes, ainsi que je diray cy|apres, il y en  
5 a encore deux autres, qui ne dépendent que du corps, lesquelles il est besoin de remarquer. La première consiste en la diversité des mouvemens qui sont excitez dans les organes des sens par leurs objets, laquelle j'ai déjà expliquée assez amplement en la Dioptrique<sup>a</sup>;  
10 mais, afin que ceux qui verront cet écrit, n'ayent pas besoin d'en avoir leu d'autres, je repeteray icy qu'il y a trois choses à considérer dans les nerfs, à sçavoir : leur moëlle, ou substance intérieure, qui s'étend en forme de petits filets depuis le cerveau,  
15 d'où elle prend son origine, jusques aux extrémités des autres membres, auxquelles ces filets sont attachés; puis les peaux qui les environnent, & qui, étant continuës avec celles qui envelopent le cerveau, composent de petits tuyaux dans lesquels ces petits filets  
20 sont enfermés; puis en fin les esprits animaux, qui, étant portés par ces mêmes tuyaux depuis le cerveau jusques aux muscles, sont cause que ces filets y demeurent entièrement libres, & étendus en telle sorte que la moindre chose qui meut la partie du  
25 corps où l'extrémité de quelcun d'eux est attachée, fait mouvoir par même moyen la partie du cerveau d'où il vient : en même façon que, lors qu'on tire l'un des bouts d'une corde, on fait mouvoir l'autre.

a. *Dioptrique*, Disc. IV, t. VI, p. 110.



## ARTICLE XIII.

*Que cette action des objets de dehors peut conduire  
diversément les esprits dans les muscles.*

Et j'ay expliqué, en la Dioptrique<sup>a</sup>, comment tous  
les objets de la veüe ne se communiquent à nous que  
par cela seul, qu'ils meuvent localement, par l'entre-  
mise | des corps transparens qui sont entre eux &  
nous, les petits filets des nerfs optiques, qui sont au  
fonds de nos yeux, & en suite les endroits du cerveau  
d'où viennent ces nerfs; qu'ils les meuvent, dis-je, en  
autant de diverses façons, qu'ils nous font voir de  
diversitez dans les choses; & que ce ne sont pas im-  
mediatement les mouvemens qui se font en l'œil, mais  
ceux qui se font dans le cerveau, qui representent à  
l'ame ces objets. A l'exemple de quoy, il est aysé de  
concevoir que les sons, les odeurs, les saveurs, la  
chaleur, la douleur, la faim, la soif, & generalement  
tous les objets, tant de nos autres sens extérieurs que  
de nos appetits intérieurs, excitent aussi quelque mou-  
vement en nos nerfs, qui passe par leur moyen jusques  
au cerveau. Et outre que ces divers mouvemens du  
cerveau font avoir à nostre ame divers sentimens, ils  
peuvent aussi | faire sans elle, que les esprits prennent  
leur cours vers certains muscles plustost que vers  
d'autres, & ainsi qu'ils meuvent nos membres. Ce  
que je prouveray seulement icy par un exemple. Si  
quelcun avance promptement sa main contre nos

a. *Dioptrique*, Disc VI, l. VI, p. 130.

yeux, comme pour nous fraper, quoy que nous  
ſçachions qu'il eſt noſtre ami, qu'il ne fait cela que par  
jeu, & qu'il ſe gardera bien de nous faire aucun mal,  
nous avons toutefois de la peine à nous empêcher de  
5 les fermer : ce qui monſtre que ce n'eſt point par l'en-  
tremiſe de noſtre ame qu'ils ſe ferment, puisſque c'eſt  
contre noſtre volonte, laquelle eſt ſa ſeule ou du moins  
ſa principale action ; mais que c'eſt à cauſe que la  
machine de noſtre corps eſt tellement compoſée, que  
10 le mouvement de cette main vers nos yeux, excite un  
autre mouvement en noſtre cerveau, qui conduit les  
eſprits animaux dans | les muſcles qui ſont abaïſſer  
les paupieres.

## ARTICLE XIV.

15 *Que la diverſité qui eſt entre les eſprits peut auſſi  
diverſifier leur cours.*

L'autre cauſe qui ſert à conduire diverſement les  
eſprits animaux dans les muſcles, eſt l'inégale agita-  
tion de ces eſprits, & la diverſité de leurs parties. Car  
20 lors que quelques unes de leurs parties ſont plus  
groſſes & plus agitées que les autres, elles paſſent plus  
avant en ligne droite dans les cavitez & dans les pores  
du cerveau, & par ce moyen ſont conduites en d'autres  
muſcles qu'elles ne le feroient, ſi elles avoient moins  
25 de force.



## ARTICLE XV.

*Quelles sont les causes de leur diversité.*

Et cette inégalité peut proceder des diverses matieres dont ils sont composez, comme on voit en ceux qui ont beu beaucoup de vin, que les vapeurs de ce vin, entrant promptement dans le sang, montent du cœur au cerveau où elles se convertissent en esprits, qui, estant plus forts & plus abondans que ceux qui y sont d'ordinaire, sont capables de mouvoir le corps en plusieurs estranges façons. Cette inégalité des esprits peut aussi proceder des diverses dispositions du cœur, du foye, de l'estomac, de la rate, & de toutes les autres parties qui contribuent à leur production. Car il faut principalement icy remarquer certains petits nerfs inferez dans la baze du cœur, qui servent à eslargir & estreindre les entrées de ses concavitez : au moyen de quoy le sang, s'y dilatant plus ou moins fort, produit des esprits diversement disposez. Il faut aussi remarquer que, bien que le sang qui entre dans le cœur, y vienne de tous les autres endroits du corps, il arrive souvent neantmoins qu'il y est davantage poussé de quelques parties que des autres, à cause que les nerfs & les muscles qui respondent à ces parties là, le pressent ou l'agitent davantage ; & que, selon la diversité des parties desquelles il vient le plus, il se dilate diversement dans le cœur, & en suite produit des esprits qui ont des qualitez differentes. Ainsi, par exemple, celuy qui vient de la partie inferieure du

foye, où est le fiel, se dilate d'autre façon dans le cœur, que celui qui vient de la rate; & cetuy-cy autrement que celui qui vient des venes | des bras ou des jambes; & enfin cettuy-cy tout autrement que le suc  
5 des viandes, lors qu'estant nouvellement sorti de l'estomac & des boyaux, il passe promptement par le foye jusques au cœur<sup>a</sup>.

## ARTICLE XVI.

10 *Comment tous les membres peuvent estre meus par les objets des sens, & par les esprits, sans l'ayde de l'ame.*

En fin il faut remarquer que la machine de nostre corps est tellement composée, que tous les changemens qui arrivent au mouvement des esprits, peuvent faire qu'ils ouvrent quelques pores du cerveau  
15 plus que les autres; & reciproquement que, lors que quelcun de ces pores est tant soit peu plus ou moins ouvert que de coustume, par l'action des nerfs qui servent au sens, cela change quelque | chose au mouvement des esprits, & fait qu'ils sont conduits dans  
20 les muscles qui servent à mouvoir le corps, en la façon qu'il est ordinairement meü à l'occasion d'une telle action. En sorte que tous les mouvemens que nous faisons sans que nostre volonté y contribüe (comme il arrive souvent que nous respirons, que nous marchons,  
25 que nous mangeons, & enfin que nous faisons toutes les actions qui nous sont communes avec les bestes), ne dépendent que de la conformation de nos membres,

a. Voir t. IV, p. 407, l. 22, à p. 408, l. 1.



& du cours que les esprits excitez par la chaleur du cœur suivent naturellement dans le cerveau, dans les nerfs & dans les muscles : en même façon que le mouvement d'une montre est produit par la seule force de son ressort & la figure de ses rouës.

5

# ARTICLE XVII.

## *Quelles sont les fonctions de l'ame.*

Après avoir ainsi considéré toutes les fonctions qui appartiennent au corps seul, il est aisé de connoître qu'il ne reste rien en nous que nous devons attribuer à notre ame, sinon nos pensées, lesquelles sont principalement de deux genres : à sçavoir, les unes sont les actions de l'ame, les autres sont ses passions. Celles que je nomme ses actions, sont toutes nos volontez, à cause que nous experimentons qu'elles viennent directement de notre ame, & semblent ne dependre que d'elle. Comme, au contraire, on peut généralement nommer ses passions, toutes les sortes de perceptions ou connoissances qui se trouvent en nous, à cause que souvent ce n'est pas notre ame qui les fait telles qu'elles sont, | & que tousjours elle les reçoit des choses qui sont représentées par elles<sup>a</sup>.

10

15

20

# ARTICLE XVIII.

## *De la Volonté.*

Derechef nos volontez sont de deux sortes. Car les

25

<sup>a</sup> Voir t. IV, p. 310-311.

unes sont des actions de l'ame, qui se terminent en l'ame mesme, comme lors que nous voulons aymer Dieu, ou generalement appliquer nostre pensée à quelque objet qui n'est point materiel. Les autres sont  
5 des actions qui se terminent en nostre corps, comme lors que de cela seul que nous avons la volonté de nous promener, il suit que nos jambes se remuent & que nous marchons.

## ARTICLE XIX.

10

*De la Perception.*

Nos perceptions sont aussi de deux sortes, & les unes ont l'ame pour cause, les autres le corps. Celles qui ont l'ame pour cause, sont les perceptions de nos volontez, & de toutes les imaginations ou autres pen-  
15 sées qui en dépendent. Car il est certain que nous ne sçaurions vouloir aucune chose, que nous n'apercevions par mesme moyen que nous la voulons. Et bien qu'au regard de nostre ame, ce soit une action de vouloir quelque chose, on peut dire que c'est aussi en elle une  
20 passion d'apercevoir qu'elle veut. Toutefois, à cause que cette perception & cette volonté ne sont en effect qu'une mesme chose, la denomination se fait tousjours par ce qui est le plus noble; & ainsi on n'a point  
25 coutume de la nommer une passion, mais seulement une action.



## ARTICLE XX.

*Des imaginations & autres pensées qui  
sont formées par l'ame.*

Lors que nostre ame s'applique à imaginer quelque chose qui n'est point, comme à se représenter un palais enchanté ou une chimere ; & aussi lors qu'elle s'applique à considérer quelque chose qui est seulement intelligible, & non point imaginable, par exemple, à considérer sa propre nature : les perceptions qu'elle a de ces choses dépendent principalement de la volonté qui fait qu'elle les aperçoit. C'est pourquoy on a coutume de les considérer comme des actions, plustost que comme des passions.

## ARTICLE XXI.

*Des imaginations qui n'ont pour cause que le corps.*

Entre les perceptions qui sont causées par le corps, la plus part dependent des nerfs ; mais il y en a aussi quelques unes qui n'en dependent point, & qu'on nomme des imaginations, ainsi que celles dont je viens de parler, desquelles neantmoins elles different en ce que nostre volonté ne s'employe point à les former : ce qui fait qu'elles ne peuvent estre mises au nombre des actions de l'ame. Et elles ne procedent que de ce que, les esprits estant diversement agitez, & rencontrant les traces de diverses impressions qui ont precedé dans le cerveau, ils y prennent leur cours

fortuitement par certains pores, plustost que par d'autres. Telles sont les illusions de | nos songes & aussi les resveries que nous avons souvent estant éveillez, lors qu'e nostre pensée erre, nonchalamment, 5 sans s'appliquer à rien de soy-mesme<sup>a</sup>. Or encore que quelques unes de ces imaginations soient des passions de l'ame, en prenant ce mot en sa plus propre & plus particuliere signification ; & qu'elles puissent estre toutes ainsi nommées, si on le prend en une signifi- 10 cation plus generale : toutefois, pource qu'elles n'ont pas une cause si notable & si determinée, que les perceptions que l'ame reçoit par l'entremise des nerfs, & qu'elles semblent n'en estre que l'ombre & la peinture, avant que nous les puissions bien distinguer, il 15 faut considérer la différence qui est entre ces autres.

## [ ARTICLE XXII.

*De la différence qui est entre les autres perceptions.*

Toutes les perceptions que je n'ay pas encore expliquées, viennent à l'ame par l'entremise des nerfs, & il 20 y a entre elles cette difference, que nous les rapportons, les unes aux objets de dehors qui frappent nos sens, les autres à nostre corps ou à quelques unes de ses parties, & enfin les autres à nostre ame.

a. Voir t. IV, p. 311, l. 4-8.



## ARTICLE XXIII.

*Des perceptions que nous rapportons aux objets  
qui sont hors de nous.*

Celles que nous rapportons à des choses qui sont  
hors de nous, à sçavoir aux objets de nos sens, sont 5  
causées (au moins lors que nostre opinion n'est point  
fauf/se) par ces objets, qui, excitant quelques mouve-  
mens dans les organes des sens exterieurs, en excitent  
· aussi par l'entremise des nerfs dans le cerveau, lesquels  
font que l'ame les sent. Ainsi lors que nous voyons la 10  
lumiere d'un flambeau, & que nous oyons le son d'une  
cloche, ce son & cette lumiere sont deux diverses  
actions, qui, par cela seul qu'elles excitent deux divers  
mouvemens en quelques uns de nos nerfs, & par leur  
moyen dans le cerveau, donnent à l'ame deux senti- 15  
mens differens, lesquels nous raportons tellement  
aux sujets que nous supposons estre leurs causes, que  
nous pensons voir le flambeau mesme, & ouïr la  
cloche, non pas sentir seulement des mouvemens qui  
vient d'eux. 20

## | ARTICLE XXIV.

*Des perceptions que nous raportons à nostre corps.*

Les perceptions que nous raportons à nostre corps,  
ou à quelques unes de ses parties, sont celles que nous  
avons de la faim, de la soif, & de nos autres appetits 25  
naturels ; à quoy on peut joindre la douleur, la

chaleur, & les autres affections que nous sentons  
comme dans nos membres, & non pas comme dans les  
objets qui sont hors de nous. Ainsi nous pouvons  
sentir en même temps, & par l'entremise des mêmes  
5 nerfs, la froideur de notre main, & la chaleur de la  
flamme dont elle s'approche; ou bien, au contraire,  
la chaleur de la main, & le froid de l'air auquel elle  
est exposée: sans qu'il y ait aucune différence entre les  
actions qui nous font sentir le chaud ou le | froid qui  
10 est en notre main, & celles qui nous font sentir celui  
qui est hors de nous; sinon que, l'une de ces actions  
survenant à l'autre, nous jugeons que la première est  
déjà en nous, & que celle qui survient n'y est pas  
encore, mais en l'objet qui la cause.

15

## ARTICLE XXV.

*Des perceptions que nous rapportons à notre ame.*

Les perceptions qu'on rapporte seulement à l'ame,  
sont celles dont on sent les effets comme en l'ame  
même, & desquelles on ne connoît communement  
20 aucune cause prochaine, à laquelle on les puisse  
raporter. Tels sont les sentimens de joye, de colere, &  
autres semblables, qui sont quelquefois excitez en  
nous par les objets qui meuvent nos nerfs, & quel-  
quefois aussi par d'autres causes. | Or encore que  
25 toutes nos perceptions, tant celles qu'on rapporte aux  
objets qui sont hors de nous, que celles qu'on rapporte  
aux diverses affections de notre corps, soient véritablement  
des passions au regard de notre ame, lors



qu'on prend ce mot en sa plus generale signification : toutefois on a coustume de le restreindre à signifier seulement celles qui se rapportent à l'ame mesme. Et ce ne sont que ces dernieres, que j'ai entrepris icy d'expliquer sous le nom de passions de l'ame. 5

## ARTICLE XXVI.

*Que les imaginations, qui ne dependent que du mouvement fortuit des esprits, peuvent estre d'aussi veritables passions, que les perceptions qui dependent des nerfs.*

Il reste icy à remarquer, que toutes les mesmes 10  
 choses que l'ame | aperçoit par l'entremise des nerfs, luy peuvent aussi estre représentées par le cours fortuit des esprits, sans qu'il y ait autre difference, sinon que les impressions qui viennent dans le cerveau par les 15  
 nerfs, ont coustume d'estre plus vives & plus expressees, que celles que les esprits y excitent. Ce qui m'a fait dire, en l'art. 21, que celles-cy sont comme l'ombre ou la peinture des autres. Il faut aussi remarquer qu'il arrive quelquefois, que cette peinture est si semblable 20  
 à la chose qu'elle represente, qu'on peut y estre trompé touchant les perceptions qui se rapportent aux objets qui sont hors de nous, ou bien celles qui se rapportent à quelques parties de nostre corps; mais qu'on ne peut pas l'estre en mesme façon touchant les passions, d'autant qu'elles sont si proches & si interieures à 25  
 nostre ame, qu'il est impossible qu'elle les sente sans qu'elles soient veritablement telles qu'elle les sent. Ainsi souvent lorsque l'on dort, & mesme quelquefois

estant éveillé, on imagine si fortement certaines choses, qu'on pense les voir devant soy, ou les sentir en son corps, bien qu'elles n'y soient aucunement; mais, encore qu'on soit endormi & qu'on rêve, on ne  
 5 sçauroit se sentir triste, ou emeu de quelque autre passion, qu'il ne soit tres-vray que l'ame a en soy cette passion.

## ARTICLE XXVII.

*La Definition des Passions de l'ame<sup>a</sup>.*

10 Apres avoir considéré en quoy les passions de l'ame different de toutes les autres pensées, il me semble qu'on peut generalement les definir : Des perceptions, ou des sentimens, ou des émotions de l'ame, qu'on raporte particulierement à elle, & qui sont | causées,  
 15 entretenues & fortifiées par quelque mouvement des esprits.

## ARTICLE XXVIII.

*Explication de la premiere partie de cette definition.*

On les peut nommer des perceptions, lors qu'on se  
 20 sert generalement de ce mot, pour signifier toutes les pensées qui ne sont point des actions de l'ame, ou des volontez; mais non point lors qu'on ne s'en sert que pour signifier des connoissances evidentes. Car l'ex-  
 25 perience fait voir que ceux qui sont les plus agitez par leurs passions, ne sont pas ceux qui les connoissent le

a. Voir t. IV, p. 309-313, lettre à Elisabeth, du 6 octobre 1645.



mieux, & qu'elles font du nombre des perceptions que l'estroite alliance qui est entre l'ame & le corps rend confuses & obscures. On les peut aussi nommer des sentimens, à cause qu'elles | sont receuës en l'ame en même façon que les objets des sens extérieurs, & ne sont pas autrement connus par elle. Mais on peut encore mieux les nommer des émotions de l'ame, non seulement à cause que ce nom peut être attribué à tous les changemens qui arrivent en elle, c'est à dire à toutes les diverses pensées qui luy viennent, mais particulièrement pource que, de toutes les fortes de pensées qu'elle peut avoir, il n'y en a point d'autres qui l'agitent & l'esbranlent si fort que font ces passions.

## ARTICLE XXIX.

*Explication de son autre partie.*

l'adjouste qu'elles se rapportent particulièrement à l'ame, pour les distinguer des autres sentimens, qu'on rapporte, les uns aux objets extérieurs, comme les odeurs, les | sons, les couleurs; les autres à nostre corps, comme la faim, la soif, la douleur. l'adjouste aussi qu'elles sont causées, entretenues & fortifiées par quelque mouvement des esprits, afin de les distinguer de nos volontez, qu'on peut nommer des émotions de l'ame qui se rapportent à elle, mais qui sont causées par elle même; & aussi afin d'expliquer leur dernière & plus prochaine cause, qui les distingue derechef des autres sentimens.

## ARTICLE XXX.

*Que l'ame est unie à toutes les parties  
du corps conjointement.*

Mais, pour entendre plus parfaitement toutes ces  
5 choses, il est besoin de sçavoir, que l'ame est véritable-  
ment jointe à tout le corps, & qu'on ne peut pas pro-  
prement dire qu'elle soit en quelcune de ses parties,  
à l'exclusion | des autres, à cause qu'il est un, & en  
quelque façon indivisible, à raison de la disposition de  
10 ses organes, qui se raportent tellement tous l'un à  
l'autre, que lors que quelcun d'eux est osté, cela rend  
tout le corps defectueux; & à cause qu'elle est d'une  
nature qui n'a aucun raport à l'estendue, ny aux dimen-  
sions, ou autres proprieté de la matiere dont le corps  
15 est composé, mais seulement à tout l'assemblage de ses  
organes. Comme il paroist, de ce qu'on ne sçauroit  
aucunement concevoir la moitié ou le tiers d'une  
ame, ny quelle estendue elle occupe, & qu'elle ne  
devient point plus petite de ce qu'on retranche quel-  
20 que partie du corps, mais qu'elle s'en separe entière-  
ment, lors qu'on dissout l'assemblage de ses organes.

## ARTICLE XXXI.

*Qu'il y a une petite glânde dans le cerveau, en laquelle l'ame  
exerce ses fonctions, plus particulièrement que dans les  
25 autres parties.*

Il est besoin aussi de sçavoir que, bien que l'ame soit  
jointe à tout le corps, il y a neantmoins en luy quelque



partie, en laquelle elle exerce ses fonctions plus particulièrement qu'en toutes les autres. Et on croit communement que cette partie est le cerveau, ou peut estre le cœur : le cerveau, à cause que c'est à luy que se raportent les organes des sens ; & le cœur, à cause 5 que c'est comme en luy qu'on sent les passions. Mais, en examinant la chose avec soin, il me semble avoir evidemment reconnu, que la partie du corps en laquelle l'ame exerce immediatement ses fonctions, n'est nullement le cœur ; ny aussi tout le cerveau, 10 mais seulement la plus interieure de ses parties, qui est une certaine glande fort petite, située dans le milieu de sa substance, & tellement suspendue au dessus du conduit par lequel les esprits de ses cavitez anterieures ont communication avec ceux de la posterieure, 15 que les moindres mouvemens qui sont en elle, peuvent beaucoup pour changer le cours de ces esprits ; & reciproquement, que les moindres changemens qui arrivent au cours des esprits, peuvent beaucoup pour changer les mouvemens de cette 20 glande.

## ARTICLE XXXII.

*Comment on connoist que cette glande  
est le principal siege de l'ame.*

La raison qui me persuade que l'ame ne peut avoir 25 en tout le corps aucun autre lieu que cette | glande, où elle exerce immediatement ses fonctions, est que je considere que les autres parties de nostre cerveau

font toutes doubles, comme aussi nous avons deux yeux, deux mains, deux oreilles, & enfin tous les organes de nos sens extérieurs sont doubles; & que, d'autant que nous n'avons qu'une seule & simple  
 5 pensée d'une même chose en même temps, il faut nécessairement qu'il y ait quelque lieu où les deux images qui viennent par les deux yeux, ou les deux autres impressions qui viennent d'un seul objet par les doubles organes des autres sens, se puissent assembler  
 10 en une avant qu'elles parviennent à l'ame, afin qu'elles ne luy représentent pas deux objets au lieu d'un. Et on peut aisément concevoir que ces images ou autres impressions se réunissent en cette glande, par l'entremise des esprits qui remplissent les cavitez | du cer-  
 15 veau; mais il n'y a aucun autre endroit dans le corps, où elles puissent ainsi estre unies, sinon en suite de ce qu'elles le sont en cette glande.

## ARTICLE XXXIII.

*Que le siege des passions n'est pas dans le cœur.*

20 Pour l'opinion de ceux qui pensent que l'ame reçoit ses passions dans le cœur, elle n'est aucunement considérable; car elle n'est fondée que sur ce que les passions y font sentir quelque alteration; & il est aisé à remarquer que cette alteration n'est sentie comme  
 25 dans le cœur, que par l'entremise d'un petit nerf qui descend du cerveau vers luy: ainsi que la douleur est sentie comme dans le pied, par l'entremise des nerfs du pied; & les autres sont aperçus comme dans le



ciel, par l'entremise de leur | lumiere & des nerfs optiques : en sorte qu'il n'est pas plus necessaire que nostre ame exerce immediatement ses fonctions dans le cœur, pour y sentir ses passions, qu'il est necessaire qu'elle soit dans le ciel pour y voir les astres.

5

## ARTICLE XXXIV.

*Comment l'ame & le corps agissent l'un contre l'autre.*

Concevons donc icy que l'ame a son siege principal dans la petite glande qui est au milieu du cerveau, d'où elle rayonne en tout le reste du corps par l'entremise des esprits, des nerfs, & mesme du sang, qui, participant aux impressions des esprits, les peut porter par les arteres en tous les membres. Et nous souvenant de ce qui a esté dit cy-dessus<sup>a</sup> de la machine de nostre corps, à sçavoir que les petits filets de nos nerfs sont tellement distribuez en toutes ses parties, qu'à l'occasion des divers mouvemens qu'il y sont excitez par les objets sensibles, ils ouvrent diversement les pores du cerveau, ce qui fait que les esprits animaux contenus en ses cavitez entrent diversement dans les muscles, au moyen de quoy ils peuvent mouvoir les membres en toutes les diverses façons qu'ils sont capables d'estre meus; & aussi que toutes les autres causes, qui peuvent diversement mouvoir les esprits, suffisent pour les conduire en divers muscles : Adjonstons icy que la petite glande qui est le principal siege de l'ame, est tellement suspenduë entre les cavitez qui

10

15

20

25

a. ART. XVI, p. 341 ci-avant.

contiennent ces esprits, qu'elle peut estre meüe par eux  
 en autant de diverses façons, qu'il y a de diversitez  
 sensibles dans les objets : mais qu'elle peut aussi estre  
 diversément meüe par l'ame, laquelle est de telle nature  
 5 qu'elle reçoit autant de diverses impressions en elle,  
 c'est à dire, qu'elle a autant de diverses perceptions,  
 qu'il arrive de divers mouvemens en cette glande.  
 Comme aussi reciproquement la machine du corps est  
 tellement composée, que de cela seul que cette glande  
 10 est diversément meüe par l'ame, ou par telle autre  
 cause que ce puisse estre, elle pousse les esprits qui  
 l'environnent vers les pores du cerveau, qui les condui-  
 sent par les nerfs dans les muscles, au moyen de quoy  
 elle leur fait mouvoir les membres.

15

## ARTICLE XXXV.

*Exemple de la façon que les impressions des objets s'unissent  
 en la glande qui est au milieu du cerveau.*

Ainsi, par exemple, si nous voyons quelque animal  
 venir vers | nous, la lumiere reflexie de son corps  
 20 en peint deux images, une en chacun de nos yeux ; &  
 ces deux images en forment deux autres, par l'entre-  
 mise des nerfs optiques, dans la superficie interieure  
 du cerveau, qui regarde ses concavitez ; puis de là, par  
 l'entremise des esprits dont ces cavitez sont remplies,  
 25 ces images rayonnent en telle sorte vers la petite  
 glande que ces esprits environnent, que le mouve-  
 ment qui compose chaque point de l'une des images,  
 tend vers le mesme point de la glande, vers lequel



tend le mouvement qui forme le point de l'autre image, lequel represente la mesme partie de cet animal : au moyen de quoy les deux images qui sont dans le cerveau n'en composent qu'une seule sur la glande, qui, agissant immediatement contre l'ame, luy fait voir la figure de cet animal. 5

ARTICLE XXXVI.

*Exemple de la façon que les Passions  
sont excitées en l'ame.*

Et outre cela, si cette figure est fort estrange & fort effroyable, c'est à dire, si elle a beaucoup de raport avec les choses qui ont esté auparavant nuisibles au corps, cela excite en l'ame la passion de la crainte, & en suite celle de la hardiesse, ou bien celle de la peur & de l'espouvante, selon le divers temperament du corps, ou la force de l'ame, & selon qu'on s'est auparavant garanti, par la defense ou par la fuite, contre les choses nuisibles auxquelles l'impression presente a du raport. Car cela rend le cerveau tellement disposé en quelques hommes, que les esprits resschis de l'image ainsi formée sur la glande, vont de là se rendre, partie dans les nerfs qui servent à | tourner le dos & remuer les jambes pour s'en fuir, & partie en ceux qui eslargissent ou estreignent tellement les orifices du cœur, ou bien qui agitent tellement les autres parties d'où le sang luy est envoyé, que ce sang y estant rarefié d'autre façon que de coustume, il envoie des esprits au cerveau qui sont propres à 10  
15  
20  
25

entretenir & fortifier la passion de la peur, c'est à dire qui sont propres à tenir ouverts, ou bien à ouvrir derechef, les pores du cerveau qui les conduisent dans les mêmes nerfs. Car de cela seul que ces esprits  
5 entrent en ces pores, ils excitent un mouvement particulier en cette glande, lequel est institué de la nature, pour faire sentir à l'ame cette passion. Et pource que ces pores se raportent principalement aux petits nerfs, qui servent à reserrer ou eslargir les orifices  
10 du cœur, cela fait que l'ame la | sent principalement comme dans le cœur.

## ARTICLE XXXVII.

*Comment il paroist qu'elles sont toutes causées  
par quelque mouvement des esprits.*

15 Et pource que le semblable arrive en toutes les autres passions, à sçavoir qu'elles sont principalement causées par les esprits contenus dans les cavitez du cerveau, entant qu'ils prennent leur cours vers les  
nerfs, qui servent à eslargir ou estreindre les orifices du  
20 cœur, ou à pousser diversement vers luy le sang qui est dans les autres parties, ou, en quelque autre façon que ce soit, à entretenir la même passion : on peut clairement entendre de cecy, pourquoi j'ay mis cy  
dessus en leur definition, qu'elles sont causées par  
25 quelque mouvement particulier des esprits.



## ARTICLE XXXVIII.

*Exemple des mouvemens du corps qui accompagnent  
les passions, & ne dependent point de l'ame.*

Au reste, en mesme façon que le cours que prennent ces esprits vers les nerfs du cœur, suffit pour donner le mouvement à la glande, par lequel la peur est mise dans l'ame : ainsi aussi, par cela seul que quelques esprits vont en mesme temps vers les nerfs, qui servent à remuer les jambes pour fuir, ils causent un autre mouvement en la mesme glande, par le moyen duquel l'ame sent & aperçoit cette fuite, laquelle peut en cette façon estre excitée dans le corps, par la seule disposition des organes, & sans que l'ame y contribue.

## ARTICLE XXXIX.

*Comment une mesme cause peut exciter  
diverses passions en divers hommes.*

La mesme impression que la presence d'un objet effroyable fait sur la glande, & qui cause la peur en quelques hommes, peut exciter en d'autres le courage & la hardiesse : dont la raison est que tous les cerveaux ne sont pas disposez en mesme façon ; & que le mesme mouvement de la glande, qui en quelques uns excite la peur, fait dans les autres que les esprits entrent dans les pores du cerveau, qui les conduisent, partie dans les nerfs qui servent à remuer les mains

pour se defendre, & partie en ceux qui agitent & poussent le sang vers le cœur, en la façon qui est requise pour produire des esprits propres à continuer cette defence, & en retenir la volonté.

5

## | ARTICLE XL.

*Quel est le principal effect des passions.*

Car il est besoin de remarquer que le principal effect de toutes les passions dans les hommes, est qu'elles incitent & disposent leur ame à vouloir les choses auxquelles elles preparent leur corps : en sorte que le  
10 sentiment de la peur l'incite à vouloir fuir, celui de la hardiesse à vouloir combattre, & ainsi des autres.

## ARTICLE XLI.

*Quel est le pouvoir de l'ame au regard du corps.*

15 Mais la volonté est tellement libre de sa nature, qu'elle ne peut jamais estre contrainte : & des deux sortes de pensees que j'ay distinguées en l'ame, dont les unes | sont ses actions, à sçavoir ses volonte, les autres ses passions, en prenant ce mot en sa plus  
20 generale signification, qui comprend toutes sortes de perceptions : les premieres sont absolument en son pouvoir, & ne peuvent qu'indirectement estre changées par le corps : comme, au contraire, les dernieres dependent absolument des actions qui les produisent,  
25 & elles ne peuvent qu'indirectement estre changées



par l'ame, excepté lors qu'elle est elle mesme leur cause. Et toute l'action de l'ame consiste en ce que, par cela seul qu'elle veut quelque chose, elle fait que la petite glande, à qui elle est estroitement jointe, se meut en la façon qui est requise pour produire l'effect 5 qui se raporte à cette volonté.

## ARTICLE XLII.

*Comment on trouve en sa memoire les choses  
dont on veut se souvenir.*

Ainsi lors que l'ame veut se souvenir de quelque 10 chose, cette volonté fait que la glande, se penchant successivement vers divers costez, pousse les esprits vers divers endroits du cerveau, jusques à ce qu'ils rencontrent celuy où sont les traces que l'objet dont on veut se souvenir y a laissées. Car ces traces ne sont 15 autre chose, sinon que les pores du cerveau, par où les esprits ont auparavant pris leur cours à cause de la presence de cet objet, ont acquis par cela une plus grande facilité que les autres, à estre ouverts derechef en mesme façon par les esprits qui viennent vers 20 eux. En sorte que ces esprits, rencontrant ces pores, entrent dedans plus facilement que dans | les autres : au moyen de quoy ils excitent un mouvement particulier en la glande, lequel represente à l'ame le mesme objet, & luy fait connoistre qu'il est celuy 25 duquel elle vouloit se souvenir.

## ARTICLE XLIII.

*Comment l'ame peut imaginer, estre attentive,  
& mouvoir le corps.*

Ainsi quand on veut imaginer quelque chose qu'on  
 5 n'a jamais veuë, cette volonté a la force de faire que  
 la glande se meut en la façon qui est requise, pour  
 pousser les esprits vers les pores du cerveau, par l'ou-  
 verture desquels cette chose peut estre représentée.  
 Ainsi quand on veut arester son attention à considerer  
 10 quelque temps un mesme objet, cette volonté retient  
 la glande pendant ce temps là, penchée vers un mesme  
 costé. Ainsi enfin, quand on veut | marcher, ou mou-  
 voir son corps en quelque autre façon, cette volonté  
 fait que la glande pousse les esprits vers les muscles  
 15 qui servent à cet effect.

## ARTICLE XLIV.

*Que chaque volonté est naturellement jointe à quelque  
 mouvement de la glande; mais que, par industrie ou par  
 habitude, on la peut joindre à d'autres.*

Toutefois ce n'est pas tousjours la volonté d'exciter  
 en nous quelque mouvement, ou quelque autre effect,  
 qui peut faire que nous l'excitons : mais cela change  
 selon que la nature ou l'habitude ont diversément joint  
 chaque mouvement de la glande à chaque pensée.  
 25 Ainsi, par exemple, si on veut disposer ses yeux à  
 regarder un objet fort éloigné, cette volonté fait que



leur prunelle s'élargit; | & si on les veut disposer à regarder un objet fort proche, cette volonté fait qu'elle s'estrecit. Mais si on pense seulement à élargir la prunelle, on a beau en avoir la volonté, on ne l'élargit point pour cela : d'autant que la nature n'a pas joint le mouvement de la glande, qui sert à pousser les esprits vers le nerf optique, en la façon qui est requise pour élargir ou estrecir la prunelle, avec la volonté de l'élargir ou estrecir, mais bien avec celle de regarder des objets esloignez ou proches. Et lorsqu'en parlant nous ne pensons qu'au sens de ce que nous voulons dire, cela fait que nous remüons la langue & les levres beaucoup plus promptement & beaucoup mieux, que si nous pensions à les remüer en toutes les façons qui sont requises pour proferer les mêmes paroles. D'autant que l'habitude que nous avons acquise en apprenant à parler, a fait que nous avons joint l'action de l'ame, qui, par l'entremise de la glande, peut mouvoir la langue & les levres, avec la signification des paroles qui suivent de ces mouvemens, plustost qu'avec les mouvemens mêmes.

## ARTICLE XLV.

*Quel est le pouvoir de l'ame au regard de ses passions.*

Nos passions ne peuvent pas aussi directement estre excitées ny ostées par l'action de nostre volonté, mais elles peuvent l'estre indirectement par la representation des choses qui ont coustume d'estre jointes avec les passions que nous voulons avoir, & qui sont con-

traires à celles que nous voulons rejeter. Ainsi, pour exciter en soy la hardieffe & oster la peur, il ne suffit pas d'en avoir | la volonté, mais il faut s'appliquer à confiderer les raisons, les objets, ou les exemples, qui  
 5 persuadent que le peril n'est pas grand ; qu'il y a tous-jours plus de feureté en la defense qu'en la fuite ; qu'on aura de la gloire & de la joye d'avoir vaincu, au lieu qu'on ne peut attendre que du regret & de la honte d'avoir fui, & choses semblables.

10

## ARTICLE XLVI.

*Quelle est la raison qui empesche que l'ame ne puisse  
 entierement disposer de ses passions.*

Et il y a une raison particuliere qui empesche l'ame de pouvoir promptement changer ou arrester ses pas-  
 15 sions, laquelle m'a donné sujet de mettre cy dessus en leur definition<sup>a</sup>, qu'elles sont non seulement causées, mais aussi entretenues & fortifiées, par quelque mouve-ment particulier des | esprits. Cette raison est, qu'elles sont presque toutes accompagnées de quelque émo-  
 20 tion qui se fait dans le cœur, & par consequent aussi en tout le sang & les esprits, en sorte que, jusques à ce que cette émotion ait cessé, elles demeurent pres-entes à nostre pensée en mesme façon que les objets sensibles y sont presens, pendant qu'ils agissent contre  
 25 les organes de nos sens. Et comme l'ame, en se ren-dant fort attentive à quelque autre chose, peut s'em-pescher d'ouïr un petit bruit, ou de sentir une petite

a, ART. XXVII, p. 349, l. 14-15.



douleur, mais ne peut s'empêcher en même façon d'ouïr le tonnerre, ou de sentir le feu qui brûle la main : ainsi elle peut aisément surmonter les moindres passions, mais non pas les plus violentes & les plus fortes, sinon après que l'émotion du sang & des esprits est apaisée. Le plus que la volonté puisse faire, pendant que cette émotion est en sa vigueur, c'est de ne pas consentir à ses effets, & de retenir plusieurs des mouvemens auxquels elle dispose le corps. Par exemple, si la colère fait lever la main pour frapper, la volonté peut ordinairement la retenir ; si la peur incite les jambes à fuir, la volonté les peut arrêter, & ainsi des autres.

## ARTICLE XLVII.

*En quoy consistent les combats qu'on a coutume d'imaginer entre la partie inferieure & la superieure de l'ame.*

Et ce n'est qu'en la repugnance, qui est entre les mouvemens que le corps par ses esprits, & l'ame par sa volonté, tendent à exciter en même temps dans la glande, que consistent tous les combats qu'on a coutume d'imaginer entre la partie inferieure de l'ame, | qu'on nomme sensitive, & la superieure qui est raisonnable, ou bien entre les appetits naturels & la volonté. Car il n'y a en nous qu'une seule ame, & cette ame n'a en soy aucune diversité de parties : la même qui est sensitive, est raisonnable, & tous ses appetits sont des volontez. L'erreur qu'on a commise en luy faisant jouer divers personages, qui sont ordinairement contraires les uns aux autres, ne vient que de

ce qu'on n'a pas bien distingué ses fonctions d'avec celles du corps, auquel seul on doit attribuer tout ce qui peut estre remarqué en nous qui repugne à nostre raison. En sorte qu'il n'y a point en cecy d'autre combat, sinon que la petite glande qui est au milieu du cerveau, pouvant estre poussée d'un costé par l'ame, & de l'autre par les esprits animaux, qui ne sont que des corps ainsi que j'ay dit cy dessus<sup>a</sup>, il arrive souvent que ces deux impulsions sont contraires, & que la plus forte empesche l'effect de l'autre. Or on peut distinguer deux sortes de mouvemens, excitez par les esprits dans la glande : les uns representent à l'ame les objets qui meuvent les sens, ou les impressions qui se rencontrent dans le cerveau, & ne font aucun effort sur sa volonté ; les autres y font quelque effort, à sçavoir ceux qui causent les passions ou les mouvemens du corps qui les accompagnent. Et pour les premiers, encore qu'ils empeschent souvent les actions de l'ame, ou bien qu'ils soyent empeschés par elles : toutefois, à cause qu'ils ne sont pas directement contraires, on n'y remarque point de combat. On en remarque seulement entre les derniers & les volontez qui leur repugnent : par exemple, entre l'effort dont les esprits poussent la glande pour causer en l'ame le desir de quelque chose, & celuy dont l'ame la repousse par la volonté qu'elle a de fuir la mesme chose. Et ce qui fait principalement paroistre ce combat, c'est que la volonté n'ayant pas le pouvoir d'exciter directement les passions, ainsi qu'il a déjà esté dit<sup>b</sup>, elle est con-

a. ART. X, p. 335, l. 4-5.

b. ART. XLV, p. 362-363.



trainte d'user d'industrie, & de s'appliquer à considérer successivement diverses choses, dont s'il arrive que l'une ait la force de changer pour un moment le cours des esprits, il peut arriver que celle qui suit ne l'a pas, & qu'ils le reprennent aussitôt après, à cause 5 que la disposition qui a précédé dans les nerfs, dans le cœur & dans le sang, n'est pas changée : ce qui fait que l'ame se sent poussée presque en même temps à désirer & ne désirer pas une même chose. Et c'est de là qu'on a pris occasion d'imaginer en elle deux puissances qui se combattent. Toutefois on peut encore concevoir quelque combat, en ce que souvent la même cause, qui excite en l'ame quelque passion, excite aussi certains mouvemens dans le corps, auxquels l'ame ne contribue point, & lesquels elle arrête ou tâche 15 d'arrêter sitôt qu'elle les aperçoit : comme on esprouve, lors que ce qui excite la peur, fait aussi que les esprits entrent dans les muscles qui servent à remuer les jambes pour fuir, & que la volonté qu'on a d'être hardy les arrête. 20

## ARTICLE XLVIII.

*En quoy on connoist la force ou la foiblesse des ames.  
& quel est le mal des plus foibles.*

Or c'est par le succès de ces combats que chacun peut connoître la force ou la foiblesse de son ame. 25 Car ceux en qui naturellement la volonté peut le plus aisément vaincre les passions & arrêter les mouvemens du corps qui les accompagnent, ont sans doute

les ames les plus fortes. Mais il y en a qui ne peuvent  
esprouver leur force, pource qu'ils ne font jamais  
combattre leur volonté avec ses propres armes, mais  
seulement avec celles que luy fournissent quelques  
5 passions pour resister à quelques autres. Ce que je  
nomme ses propres armes, sont des jugemens fermes  
& déterminez touchant la connoissance du bien & du  
mal, suivent lesquels elle a resolu de conduire les  
actions de sa vie. Et les ames les plus foibles de toutes  
10 sont celles dont la volonté ne se determine point ainsi  
à suivre certains jugemens, mais se laisse continuel-  
lement emporter aux passions presentes, lesquelles  
estant souvent contraires les unes aux autres, la tirent  
tour à tour à | leur parti, & l'employant à combatre  
15 contre elle mesme, mettent l'ame au plus déplorable  
estat qu'elle puisse estre. Ainsi lors que la peur repre-  
sente la mort comme un mal extreme, & qui ne peut  
estre evité que par la fuite, si l'ambition, d'autre costé,  
represente l'infamie de cette fuite, comme un mal pire  
20 que la mort : ces deux passions agitent diversément la  
volonté, laquelle obeissant tantost à l'une, tantost à  
l'autre, s'oppose continuellement à soy mesme, & ainsi  
rend l'ame esclave & malheureuse.

## ARTICLE XLIX.

25

*Que la force de l'ame ne suffit pas sans  
la connoissance de la verité.*

Il est vray qu'il y a fort peu d'hommes si foibles &  
irresolus, qu'ils ne vueillent rien que ce que leur pas-



sion leur dicte. La | plus part ont des jugemens deter-  
minez, suivant lesquels ils reglent une partie de leurs  
actions. Et bien que souvent ces jugemens soient faux,  
& mesme fondez sur quelques passions, par lesquelles  
la volonté s'est auparavant laissé vaincre ou seduire : 5  
toutefois, à cause qu'elle continuë de les suivre, lors  
que la passion qui les a causez est absente, on les peut  
considerer comme ses propres armes, & penser que  
les ames sont plus fortes ou plus foibles, à raison de  
ce qu'elles peuvent plus ou moins suivre ces juge- 10  
mens, & resister aux passions presentes qui leur sont  
contraires. Mais il y a pourtant grande difference entre  
les resolutions qui procedent de quelque fausse opi-  
nion, & celles qui ne sont appuïées que sur la con-  
noissance de la verité : d'autant que, si on suit ces 15  
dernieres, on est asseuré de n'en avoir jamais de regret,  
ni de repentir; au | lieu qu'on en a tousjours d'avoir  
suivi les premieres, lors qu'on en decouvre l'erreur.

## ARTICLE L.

*Qu'il n'y a point d'ame si foible, qu'elle ne puisse, estant 20  
bien conduite, acquerir un pouvoir absolu sur ses pas-  
sions.*

Et il est utile icy de sçavoir que, comme il a deja  
esté dit cy dessus<sup>a</sup>, encore que chaque mouvement de  
la glande semble avoir esté joint par la nature a cha- 25  
cune de nos pensées, dès le commencement de nostre  
vie, on les peut toutefois joindre à d'autres par habi-

a. ART. XLIV, p. 361.

tude : ainsi que l'expérience fait voir aux paroles, qui excitent des mouvemens en la glande, lesquels, selon l'institution de la nature, ne representent à l'ame que leur son, lors qu'elles sont proferées de la voix, ou la  
5 figure de leurs lettres, | lors qu'elles sont escrites, & qui, neantmoins, par l'habitude qu'on a acquise en pensant à ce qu'elles signifient, lors qu'on a ouy leur son ou bien qu'on a vû leurs lettres, ont coustume de faire concevoir cette signification, plustost que la  
10 figure de leurs lettres ou bien le son de leurs syllabes. Il est utile aussi de sçavoir, qu'encore que les mouvemens, tant de la glande que des esprits & du cerveau, qui representent à l'ame certains objets, soient naturellement joints avec ceux qui excitent en  
15 elle certaines passions, ils peuvent toutefois par habitude en estre separez, & joints à d'autres fort differens; & mesme, que cette habitude peut estre acquise par une seule action, & ne requiert point un long usage. Ainsi lors qu'on rencontre inopinément quelque  
20 chose de fort sale, en une viande qu'on mange avec appetit, la surprise de cette rencontre peut | tellement changer la disposition du cerveau, qu'on ne pourra plus voir par apres de telle viande qu'avec horreur, au lieu qu'on la mangeoit auparavant avec  
25 plaisir. Et on peut remarquer la mesme chose dans les bestes; car encore qu'elles n'ayent point de raison, ny peut estre aussi aucune pensée, tous les mouvemens des esprits & de la glande, qui excitent en nous les passions, ne laissent pas d'estre en elles, & d'y servir à  
30 entretenir & fortifier, non pas comme en nous les passions, mais les mouvemens des nerfs & des muscles,



qui ont coustume de les accompagner. Ainsi lors qu'un chien voit une perdrix, il est naturellement porté à courir vers elle, & lors qu'il oit tirer un fuzil, ce bruit l'incite naturellement à s'en fuir; mais neant-  
moins on dresse ordinairement les chiens couchans 5  
en telle sorte, que la veuë d'une perdrix fait qu'ils s'ar-  
restent, & que le bruit qu'ils oyent apres, lors qu'on  
tire sur elle, fait qu'ils y accourent. Or ces choses sont  
utiles à sçavoir, pour donner le courage à un chacun  
d'estudier à regler ses passions. Car puisqu'on peut, 10  
avec un peu d'industrie, changer les mouvemens du  
cerveau dans les animaux depourvus de raison, il est  
evident qu'on le peut encore mieux dans les hommes;  
& que ceux mesme qui ont les plus foibles ames, pour-  
roient acquerir un empire tres-absolu sur toutes leurs 15  
passions, si on employoit assez d'industrie à les dresser,  
& à les conduire.

---

# LES PASSIONS

## DE L'ÂME

---

### SECONDE PARTIE.

Du nombre & de l'ordre des  
Passions, & l'explication  
des six primitives.

---

#### ARTICLE LI.

*Quelles sont les premières causes des passions.*

On connoît, de ce qui a esté dit cy dessus<sup>a</sup>, que la  
10 dernière & plus prochaine cause des passions de l'ame  
n'est autre que l'agitation, dont les esprits meuvent la  
petite glande qui est au milieu du cerveau. Mais cela  
ne suffit pas pour les pouvoir distinguer les unes des  
| autres : il est besoin de rechercher leurs sources, &  
15 d'examiner leurs premières causes. Or encore qu'elles  
puissent quelquefois estre causées par l'action de l'ame,  
qui se determine à concevoir tels ou tels objets ; &  
aussi par le seul temperament du corps, ou par les

a. ART XXXIV, p. 354-355.



impressions qui se rencontrent fortuitement dans le cerveau, comme il arrive lors qu'on se sent triste ou joyeux sans en pouvoir dire aucun sujet : il paroît néanmoins, par ce qui a été dit, que toutes les mêmes peuvent aussi être excitées par les objets qui meuvent les sens, & que ces objets sont leurs causes plus ordinaires & principales : d'où il suit que, pour les trouver toutes, il suffit de considérer tous les effets de ces objets. 5

## ARTICLE LII.

10

*Quel est leur usage, & comment on les peut denommer.*

Je remarque, outre cela, que les objets qui meuvent les sens, n'excitent pas en nous diverses passions à raison de toutes les diversitez qui sont en eux, mais seulement à raison des diverses façons qu'ils nous peuvent nuire ou profiter, ou bien en general être importans ; & que l'usage de toutes les passions consiste en cela seul, qu'elles disposent l'ame à vouloir les choses que la nature dicte nous être utiles, & à persister en cette volonté : comme aussi la même agitation des esprits, qui a coutume de les causer, dispose le corps aux mouvemens qui servent à l'exécution de ces choses. C'est pourquoy, afin de les denommer, il faut seulement examiner par ordre, en combien de diverses façons qui nous importent nos sens peuvent être meus par leurs objets. Et je feray icy le denombrement de toutes les principales passions, selon l'ordre qu'elles peuvent ainsi être trouvées. 15  
20  
25

*L'ORDRE & LE DENOMBREMENT  
DES PASSIONS<sup>a</sup>.*

ARTICLE LIII.

*L'Admiration.*

5 Lors que la premiere rencontre de quelque objet nous surprend, & que nous le jugeons estre nouveau, ou fort different de ce que nous connoissons auparavant, ou bien de ce que nous supposions qu'il devoit estre, cela fait que nous l'admirons & en sommes  
10 estonnez. Et pour ce que cela peut arriver avant que nous connoissons aucunement si cet objet nous est | convenable, ou s'il ne l'est pas, il me semble que l'Admiration est la premiere de toutes les passions. Et elle n'a point de contraire, à cause que, si l'objet qui se  
15 presente n'a rien en soy qui nous surprene, nous n'en sommes aucunement émeus, & nous le considerons sans passion.

ARTICLE LIV.

*L'Estime & le Mespris, la Generosité ou l'Orgueil,  
20 & l'Humilité ou la Bassesse.*

A l'Admiration est jointe l'Estime ou le Mespris, selon que c'est la grandeur d'un objet ou sa petitesse que nous admirons. Et nous pouvons ainsi nous estimer ou nous mespriser nous memes : d'où viennent

a. Voir t. IV, p. 313, l. 14-22, et p. 332, l. 6-11.



les passions, & en suite les habitudes de Magnanimité ou d'Orgueil, & d'Humilité ou de Basseffe.

## ARTICLE LV.

*La Veneration & le Dedain.*

Mais quand nous estimons ou mesprisons d'autres 5  
objets, que nous considerons comme des causes libres,  
capables de faire du bien ou du mal, de l'Estime vient  
la Veneration, & du simple Mespris le Dedain.

## ARTICLE LVI.

*L'Amour & la Haine.*

Or toutes les passions precedentes peuvent estre 10  
excitées en nous sans que nous apercevions en aucune  
façon si l'objet qui les cause est bon ou mauvais. Mais  
lors qu'une chose nous est representée comme bonne  
à nostre égard, c'est à dire, comme nous estant conve- 15  
nable, cela nous fait avoir pour elle de l'Amour ; &  
lors | qu'elle nous est representée comme mauvaise  
ou nuisible, cela nous excite à la Haine.

## ARTICLE LVII.

*Le Desir.*

De la mesme consideration du bien & du mal naissent 20  
toutes les autres passions. Mais, afin de les  
mettre par ordre, je distingue les temps, & considerant

qu'elles nous portent bien plus à regarder l'avenir que le present ou le passé, je commence par le Desir. Car non seulement lors qu'on desire acquerir un bien qu'on n'a pas encore, ou bien éviter un mal qu'on juge  
 5 pouvoir arriver, mais aussi lors qu'on ne souhaite que la conservation d'un bien, ou l'absence d'un mal : qui est tout ce à quoy se peut estendre cette passion : il est evident qu'elle regarde tousjours l'avenir.

ARTICLE LVIII.

10 *L'Esperance, la Crainte, la Jalousie,  
 la Securité, & le Desespoir.*

Il suffit de penser que l'acquisition d'un bien ou la fuite d'un mal est possible, pour estre incité à la desirer. Mais quand on considere, outre cela, s'il y a beaucoup  
 15 ou peu d'apparence qu'on obtiene ce qu'on desire, ce qui nous represente qu'il y en a beaucoup, excite en nous l'Esperance, & ce qui nous represente qu'il y en a peu, excite la Crainte, dont la Jalousie est une espece. Lorsque l'Esperance est extreme, elle change de nature,  
 20 & se nomme Securité ou Affeurance. Comme, au contraire, l'extreme Crainte devient Desespoir.

ARTICLE LIX.

*L'Irresolution, le Courage, la Hardiesse, l'Emulation,  
 la Lascheté, & l'Espouvante.*

25 Et nous pouvons ainsi esperer & craindre, encore que l'evenement de ce que nous attendons ne depende



aucunement de nous. Mais quand il nous est représenté comme en dependant, il peut y avoir de la difficulté en l'élection des moyens ou en l'exécution. De la premiere vient l'Irresolution, qui nous dispose à delibérer & prendre conseil. A la dernière s'oppose le 5  
 Courage, ou la Hardiesse, dont l'Emulation est une espece. Et la Lascheté est contraire au Courage, comme la Peur ou l'Espouvante à la Hardiesse.

## ARTICLE LX.

*Le Remors.*

Et si on s'est déterminé à quelque action, avant que l'Irresolution fust ôtée, cela fait naître le Remors de conscience : lequel ne regarde pas le temps à venir, comme les passions precedentes, mais le present ou le 15  
 passé.

## ARTICLE LXI.

*La Joye & la Tristesse.*

Et la consideration du bien present excite en nous de la joye, celle du mal de la Tristesse, lors que c'est un bien ou un mal qui nous est représenté comme nous 20  
 appartenant.

## ARTICLE LXII.

*La Moquerie, l'Envie, la Pitié.*

Mais lors qu'il nous est représenté comme appartenant à d'autres hommes, nous pouvons les en estimer 25

dignes ou indignes. Et lors que nous les en estimons dignes, cela n'excite point en nous d'autre passion que la loye, entant que c'est pour nous quelque bien de voir que les choses arrivent comme elles doivent. Il y  
5 a seulement cette difference, que la loye qui vient du bien est serieuse ; au lieu que celle qui vient du mal, est accompagnée de Ris & de Moquerie. Mais si nous les en estimons indignes, le bien excite l'Envie, & le mal la Pitié, qui sont des especes de Tristesse. Et il est  
10 à remarquer que les mesmes passions qui se rapportent aux biens ou aux maux presens, peuvent souvent |aussi estre rapportées à ceux qui sont à venir, en tant que l'opinion qu'on a qu'ils aviendront, les represente comme presens.

15

## ARTICLE LXIII.

*La Satisfaction de soy-mesme, & le Repentir.*

Nous pouvons aussi considerer la cause du bien ou du mal, tant present que passé. Et le bien qui a esté fait par nous-mesmes nous donne une Satisfaction interieure, qui est la plus douce de toutes les passions ;  
20 au lieu que le mal excite le Repentir, qui est la plus amere.

## ARTICLE LXIV.

*La Faveur & la Reconnoissance.*

25 Mais le bien qui a esté fait par d'autres, est cause que nous avons pour eux de la Faveur, en|core que ce



ne soit point à nous qu'il ait esté fait ; & si c'est à nous, à la Faveur nous joignons la Reconnoissance.

## ARTICLE LXV.

*L'Indignation & la Colere<sup>a</sup>.*

Tout de mesme le mal fait par d'autres, n'estant point rapporté à nous, fait seulement que nous avons pour eux de l'Indignation ; & lors qu'il y est rapporté, il emeut aussi la Colere. 5

## ARTICLE LXVI.

*La Gloire & la Honte.* 10

De plus, le bien qui est, ou qui a esté en nous, estant rapporté à l'opinion que les autres en peuvent avoir, excite en nous de la Gloire<sup>b</sup> ; & le mal, de la Honte.

## ARTICLE LXVII.

*Le Degoust, le Regret & l'Allegresse.* 15

Et quelquefois la durée du bien cause l'Ennuy, ou le Degoust ; au lieu que celle du mal, diminüe la Tristesse. Enfin du bien passé vient le Regret, qui est une espece de Tristesse ; & du mal passé vient l'Allegresse, qui est une espece de loye. 20

a. Tome IV, p. 538, l. 11-28.

b. *Ibid.*, p. 407, l. 2-6.

## ARTICLE LXVIII.

*Pourquoy ce denombrement des Passions est différent  
de celui qui est communement receu.*

Voyla l'ordre qui me semble estre le meilleur pour  
denommer les Passions. En quoy je sçay bien que  
je m'éloigne de l'opinion de tous ceux qui en ont cy  
devant écrit. Mais ce n'est pas sans grande raison.  
Car ils tirent leur denombrement de ce qu'ils distin-  
guent en la partie sensitive de l'ame deux appetits,  
qu'ils nomment, l'un *Concupiscible*, l'autre *Iracible*.  
Et pour ce que je ne connois en l'ame aucune distin-  
ction de parties, ainsi que j'ai dit cy dessus<sup>a</sup>, cela me  
semble ne signifier autre chose, sinon qu'elle a deux  
facultez, l'une de desirer, l'autre de se fâcher : & à  
cause qu'elle a en même façon les facultez d'admirer,  
d'aymer, d'espérer, de craindre, & ainsi de recevoir en  
soy chacune des autres passions, ou de faire les actions  
auxquelles ces passions la poussent, je ne voy pas  
pourquoy ils ont voulu les rapporter toutes à la Con-  
cupiscence ou à la Colere. Outre que leur denombre-  
ment ne comprend point toutes les principales pas-  
sions, comme je croy que fait cetuy-cy. le parle  
seulement des principales, à cause qu'on en pourroit  
encore distinguer plusieurs autres plus particulieres,  
& leur nombre est indefini.

a. ART. XLVII, p. 364, l. 23-24.



## ARTICLE LXIX.

*Qu'il n'y a que six Passions primitives.*

Mais le nombre de celles qui sont simples & primitives n'est pas fort grand. Car, en faisant une revue sur toutes celles que j'ay dénombrées, on peut aisément remarquer qu'il n'y en a que six qui soient telles, à sçavoir, l'Admiration, l'Amour, la Haine, le Desir, la Joye, & la Tristesse; & que toutes les autres sont composées de quelques unes de ces six, ou bien en sont des especes. C'est pourquoy, afin que leur multitude n'embarasse point les lecteurs, je traiteray icy separement des six primitives; & par apres je feray voir en quelle façon toutes les autres en tirent leur origine.

## ARTICLE LXX.

*De l'Admiration.*

*Sa definition & sa cause.*

L'Admiration est une subite surprise de l'ame, qui fait qu'elle se porte à considerer avec attention les objects qui-luy semblent rares & extraordinaires. Ainsi elle est causée, premierement, par l'impression qu'on a dans le cerveau, qui represente l'object comme rare, & par consequent digne d'estre fort consideré; puis en suite, par le mouvement des esprits, qui sont disposés par cette impression à tendre avec grande force vers l'endroit du cerveau où elle est, pour l'y fortifier

& conſerver : comme auffi ils ſont diſpoſez par elle à paſſer de la dans les muſcles, qui ſervent à retenir les organes des ſens en la meſme ſituation qu'ils ſont, | afin qu'elle ſoit encore entretenue par eux, ſi c'eſt  
5 par eux qu'elle a eſté formée.

## ARTICLE LXXI.

*Qu'il n'arrive aucun changement dans le cœur  
ny dans le ſang en cette paſſion.*

Et cette paſſion a cela de particulier, qu'on ne  
10 remarque point qu'elle ſoit accompagnée d'aucun  
changement qui arrive dans le cœur & dans le ſang,  
ainſi que les autres paſſions. Dont la raiſon eſt que,  
n'ayant pas le bien ny le mal pour objet, mais ſeulement la connoiſſance de la choſe qu'on admire, elle  
15 n'a point de rapport avec le cœur & le ſang, deſquels  
depend tout le bien du corps, mais ſeulement avec le  
cerveau, où ſont les organes des ſens qui ſervent à  
cette connoiſſance.

## ARTICLE LXXII.

20 *En quoy conſiſte la force de l'Admiration.*

Ce qui n'empêche pas qu'elle n'ait beaucoup de  
force, à cauſe de la ſurpriſe, c'eſt à dire, de l'arrive-  
ment ſubit & inopiné de l'impreſſion qui change le  
mouvement des eſprits ; laquelle ſurpriſe eſt propre &  
25 particulière à cette paſſion : en forte que lors qu'elle



se rencontre en d'autres, comme elle a coustume de se rencontrer presque en toutes & de les augmenter, c'est que l'admiration est jointe avec elles. Et sa force depend de deux choses, à sçavoir, de la nouveauté, & de ce que le mouvement qu'elle cause a des son commencement toute sa force. Car il est certain qu'un tel mouvement a plus d'effect que ceux qui, estant foibles d'abord, & ne croissant | que peu à peu, peuvent ayse-  
ment estre detournez. Il est certain aussi que les objets des sens qui sont nouveaux, touchent le cerveau en  
certaines parties auxquelles il n'a point coustume d'estre touché, & que ces parties estant plus tendres ou moins fermes que celles qu'une agitation frequente a endurcies, cela augmente l'effect des mouvemens qu'ils y excitent. Ce qu'on ne trouvera pas incroya-  
ble, si on considere que c'est une pareille raison qui fait que les plantes de nos pieds, estant accoustumées à un attouchement assez rude par la pesanteur du corps qu'elles portent, nous ne sentons que fort peu cet attouchement quand nous marchons; au lieu qu'un  
autre beaucoup moindre & plus doux, dont on les chatoüille, nous est presque insupportable, à cause qu'il ne nous est pas ordinaire.

## | ARTICLE LXXIII.

*Ce que c'est que l'Esloignement.*

Et cette surprise a tant de pouvoir pour faire que les esprits, qui sont dans les cavitez du cerveau, y prennent leur cours vers le lieu où est l'impression de

l'objet qu'on admire, qu'elle les y pousse quelquefois tous, & fait qu'ils sont tellement occupez à conserver cette impression, qu'il n'y en a aucuns qui passent de la dans les muscles, ny même qui se detournent en  
5 aucune façon des premières traces qu'ils ont suivies dans le cerveau : ce qui fait que tout le corps demeure immobile comme une statue, & qu'on ne peut apercevoir de l'objet que la première face qui s'est présentée, ny par conséquent en acquérir une plus particulière  
10 connoissance. C'est cela qu'on nomme communement estre estonné ; & l'estonnement est un excès d'admiration, qui ne peut jamais estre que mauvais.

## ARTICLE LXXIV.

*A quoy servent toutes les passions,  
15 & à quoy elles nuisent.*

Or il est aysé à connoître, de ce qui a esté dit cy dessus, que l'utilité de toutes les passions ne consiste qu'en ce qu'elles fortifient & font durer en l'ame des pensées, lesquelles il est bon qu'elle conserve, & qui  
20 pourroient facilement sans cela en estre effacées. Comme aussi tout le mal qu'elles peuvent causer, consiste en ce qu'elles fortifient & conservent ces pensées plus qu'il n'est besoin ; ou bien qu'elles en fortifient & conservent d'autres, auxquelles il n'est pas bon de  
25 s'arrêter.



## ARTICLE LXXV.

*A quoy sert particulièrement l'Admiration.*

Et on peut dire en particulier de l'Admiration, qu'elle est utile en ce qu'elle fait que nous apprenons & retenons en nostre memoire les choses que nous  
avons auparavant ignorées. Car nous n'admirons que  
ce qui nous paroist rare & extraordinaire : & rien ne  
nous peut paroistre tel que pour ce que nous l'avons  
ignoré, ou mesme aussi pour ce qu'il est different des  
choses que nous avons sceuës ; car c'est cette diffe-  
rence qui fait qu'on le nomme extraordinaire. Or  
encore qu'une chose qui nous estoit inconnüe se pre-  
sente de nouveau à nostre entendement ou à nos  
sens, nous ne la retenons point pour cela en nostre  
memoire, si ce n'est que l'idée que nous en | avons soit  
fortifiée en nostre cerveau par quelque passion ; ou bien  
aussi par l'application de nostre entendement, que  
nostre volonté determine à une attention & reflexion  
particuliere. Et les autres passions peuvent servir  
pour faire qu'on remarque les choses qui paroissent  
bonnes ou mauvaises ; mais nous n'avons que l'admi-  
ration pour celles qui paroissent seulement rares.  
Aussi voyons nous que ceux qui n'ont aucune incli-  
nation naturelle à cette passion, sont ordinairement  
fort ignorans.

## ARTICLE LXXVI.

*En quoy elle peut nuire : & comment on peut suppleer  
à son defect & corriger son exces.*

Mais il arrive bien plus souvent qu'on admire trop,  
5 & qu'on s'estonne, en apercevant des choses qui ne  
meritent que peu ou | point d'estre considerées, que  
non pas qu'on admire trop peu. Et cela peut entiere-  
ment oster ou pervertir l'usage de la raison. C'est pour-  
quoy, encore qu'il soit bon d'estre né avec quelque  
10 inclination à cette passion, pource que cela nous dis-  
pose à l'acquisition des sciences, nous devons toute-  
fois tascher par apres de nous en delivrer le plus qu'il  
est possible. Car il est ayisé de suppleer à son defect  
par une reflexion & attention particuliere, à laquelle  
15 nostre volonté peut tousjours obliger nostre entende-  
ment, lors que nous jugeons que la chose qui se pre-  
sente en vaut la peine; mais il n'y a point d'autre  
remede pour s'empescher d'admirer avec exces, que  
d'acquérir la connoissance de plusieurs choses, & de  
20 s'exercer en la consideration de toutes celles qui peu-  
vent sembler les plus rares & les plus estranges.

## ARTICLE LXXVII.

*Que ce ne sont ni les plus stupides, ni les plus habiles,  
qui sont le plus portez à l'Admiration.*

25 Au reste, encore qu'il n'y ait que ceux qui sont  
hebetes & stupides, qui ne sont point portez de leur



naturel à l'Admiration, ce n'est pas à dire que ceux qui ont le plus d'esprit, y soient tousjours le plus enclins ; mais ce sont principalement ceux qui, bien qu'ils ayent un sens commun assez bon, n'ont pas toutefois grande opinion de leur suffisance.

5

## ARTICLE LXXVIII.

*Que son excès peut passer en habitude, lors  
qu'on manque de le corriger.*

Et bien que cette passion semble se diminuer par l'usage, à | cause que, plus on rencontre de choses 10  
rares qu'on admire, plus on s'accoustume à cesser de  
les admirer, & à penser que toutes celles qui se peuvent  
présenter par après sont vulgaires : toutefois  
lorsqu'elle est excessive & qu'elle fait qu'on arrête seu-  
lement son attention sur la première image des objets 15  
qui se sont présentés, sans en acquérir d'autre con-  
noissance, elle laisse après soy une habitude qui dis-  
pose l'ame à s'arrêter en même façon sur tous les  
autres objets qui se présentent, pourvu qu'ils luy  
paroissent tant soit peu nouveaux. Et c'est ce qui fait 20  
durer la maladie de ceux qui sont aveuglement curieux,  
c'est à dire, qui recherchent les raretez seulement pour  
les admirer, & non point pour les connoître : car ils  
deviennent peu à peu si admiratifs, que des choses de  
nulle importance ne sont pas moins capables de les 25  
arrêter, que | celles dont la recherche est plus utile.

## ARTICLE LXXIX.

*Les definitions de l'Amour & de la Haine.*

L'Amour est une emotion de l'ame, causée par le mouvement des esprits, qui l'incite à se joindre de  
5 volonté aux objets qui paroissent luy estre convenables. Et la Haine est une emotion, causée par les esprits, qui incite l'ame à vouloir estre separée des objets qui se presentent à elle comme nuisibles. Je dis que ces emotions sont causées par les esprits, afin de  
10 distinguer l'Amour & la Haine, qui sont des passions & dependent du corps, tant des jugemens qui portent aussi l'ame à se joindre de volonté avec les choses qu'elle estime bonnes, & à se separer de celles qu'elle estime mauvaises, que des emotions que ces seuls  
15 jugemens excitent en l'ame.

## ARTICLE LXXX.

*Ce que c'est que se joindre ou separer de volonté.*

Au reste, par le mot de volonté, je n'entens pas icy parler du desir, qui est une passion à part & se rap-  
20 porte à l'avenir, mais du consentement par lequel on se considere des à present comme joint avec ce qu'on aime : en sorte qu'on imagine un tout, duquel on pense estre seulement une partie, & que la chose aimée en est une autre. Comme, au contraire, en la Haine on  
25 se considere seul comme un tout, entierement separé de la chose pour laquelle on a de l'averfion.



## ARTICLE LXXXI.

*De la distinction qu'on a coutume de faire entre l'Amour de concupiscence & de bienveillance<sup>a</sup>.*

Or on distingue communement deux fortes d'Amour, l'une desquelles est nommée Amour de bien-  
vueillance, c'est à dire, qui incite à vouloir du bien à  
ce qu'on aime; l'autre est nommée Amour de concu-  
piscence, c'est à dire, qui fait desirer la chose qu'on  
aime. Mais il me semble que cette distinction regarde  
seulement les effets de l'Amour, & non point son  
essence. Car sitost qu'on s'est joint de volonté à quelque  
objet, de quelle nature qu'il soit, on a pour luy de la  
bienveillance; c'est à dire on joint aussi à luy de volonté  
les choses qu'on croit luy estre convenables : ce qui est  
un des principaux effets de l'Amour. Et si on juge que  
ce soit un bien de le posseder, ou d'estre associé avec  
luy d'autre façon que de volonté, on le desire : ce qui  
est aussi l'un des plus ordinaires effets de l'amour.

## ARTICLE LXXXII.

*Comment des passions fort differentes conviennent en ce qu'elles participent de l'Amour.*

Il n'est pas besoin aussi de distinguer autant d'es-  
peces d'Amour, qu'il y a de divers objets qu'on peut  
ayer. Car, par exemple, encore que les passions qu'un  
ambitieux a pour la gloire, un avaricieux pour l'ar-

a. Tome IV, p. 606, l. 20-27.

gent, un yvrongne pour le vin, un brutal pour une femme qu'il veut violer, un homme d'honneur pour son ami ou pour sa maîtresse, & un bon pere pour ses enfans, soient bien differentes entre elles : toutefois, en ce qu'elles participent de l'Amour, elles sont semblables. Mais les quatre premiers n'ont de l'Amour que pour la possession des objets auxquels se rapporte leur passion, & n'en ont point pour les objets mêmes, pour lesquels ils ont seulement du desir, mêlé avec d'autres passions particulieres. Au lieu que l'Amour qu'un bon pere a pour ses enfans, est si pure, qu'il ne desire rien avoir d'eux, & ne veut point les posséder autrement qu'il fait, ny estre joint à eux plus estroitement qu'il est déjà ; mais, les considerant comme d'autres soy-mesme, il recherche leur bien comme le sien propre, ou mesme avec plus de soin, pource que, se representant que luy & eux sont un tout, dont il n'est pas la meilleure partie, il prefere souvent leurs interets aux siens, & ne craint pas de se perdre pour les sauver. L'affection que les gens d'honneur ont pour leurs amis est de cette nature, bien qu'elle soit rarement si parfaite ; & celle qu'ils ont pour leur maîtresse, en participe beaucoup, mais elle participe aussi un peu de l'autre<sup>a</sup>.

25

## ARTICLE LXXXIII.

*De la difference qui est entre la simple Affection,  
l'Amitié & la Devotion.*

On peut, ce me semble, avec meilleure raison distin-

a. Voir, pour cet article et le suivant, t. IV. p. 611, l. 20, à p. 612, l. 29.



guer l'Amour par l'estime qu'on fait de ce qu'on aime à comparaison de soy-mesme. Car lors qu'on estime l'objet de son Amour moins que soy, on n'a pour luy qu'une simple Affection; lors qu'on l'estime à l'esgal de soy, cela se nomme Amitié; & lors qu'on l'estime davantage, la passion qu'on a peut estre nommée Devotion. Ainsi on peut avoir de l'affection pour une fleur, pour un oiseau, pour un cheval; mais, à moins que d'avoir l'esprit fort dereglé, on ne peut avoir de l'Amitié que pour des hommes. Et ils sont tellement l'objet de cette passion, qu'il n'y a point d'homme si imparfait, qu'on ne puisse avoir pour luy une amitié tres-parfaite, lors qu'on pense qu'en en est aymé, & qu'on a l'ame véritablement noble & genereuse: suivant ce qui sera expliqué cy apres, en l'Art. 154 & 156. Pour ce qui est de la Devotion, son principal objet est sans doute la souveraine Divinité, à laquelle on ne scauroit manquer d'estre devot, lors qu'on la connoist comme il faut; mais on peut aussi avoir de la Devotion pour son Prince, pour son païs, pour sa ville, & mesme pour un homme particulier, lors qu'on l'estime beaucoup plus que soy. Or la difference qui est entre ces trois sortes d'Amour, paroist principalement par leurs effets: car, d'autant qu'en toutes on se considere comme joint & uni à la chose aimée, on est tousjours prest d'abandonner la moindre partie du tout qu'on compose avec elle, pour conserver l'autre. Ce qui fait qu'en la simple Affection, l'on se prefere tousjours à ce qu'on ayme; & qu'au contraire en la Devotion, l'on prefere tellement la chose aimée à soy-mesme, qu'on ne craint pas de mourir pour la conserver. De quoy on a vû souvant

des exemples en ceux qui se font exposez à une mort certaine pour la defense de leur Prince, ou de leur ville, & mesme aussi quelques fois pour des personnes particulieres ausquelles ils s'estoient devouëz.

5

## ARTICLE LXXXIV.

*Qu'il n'y a pas tant d'especes de Haine que d'Amour.*

Au reste, encore que la Haine soit directement opposée à l'Amour, on ne la distingue pas toutefois en autant d'especes, à cause qu'on ne remarque pas  
10 tant la difference qui est entre les maux desquels on est séparé de volonté, qu'on fait celle qui est entre les biens ausquels on est joint.

## ARTICLE LXXXV.

*De l'Agréement & de l'Horreur.*

15 Et je ne trouve qu'une seule distinction considerable, qui soit pareille en l'une & en l'autre. Elle consiste en ce que les objets, tant de l'Amour que de la Haine, peuvent estre representez à l'ame par les sens extérieurs, ou bien par les intérieurs & par sa propre raison. Car nous appellons communement bien ou mal,  
20 ce que nos sens intérieurs ou nostre raison nous font juger convenable ou contraire à nostre nature ; mais nous appelons beau ou laid, ce qui nous est | ainsi représenté par nos sens extérieurs, principalement  
25 par celui de la veüe, lequel seul est plus considéré que



tous les autres. D'où naissent deux especes d'Amour, à sçavoir, celle qu'on a pour les choses bonnes, & celle qu'on a pour les belles, à laquelle on peut donner le nom d'Agrément, afin de ne la pas confondre avec l'autre, ny aussi avec le Desir, auquel on attribue sou-  
 5  
 vant le nom d'Amour. Et de là naissent en mesme façon deux especes de Haine, l'une desquelles se rapporte aux choses mauvaises, l'autre à celles qui sont laides, & cete derniere peut estre appelée Horreur, ou Averfion, afin de la distinguer. Mais ce qu'il y a  
 10  
 icy de plus remarquable, c'est que ces passions d'Agrément & d'Horreur ont coustume d'estre plus violentes que les autres especes d'Amour ou de Haine, à cause que ce qui vient à l'ame par les | sens, la touche plus  
 15  
 fort que ce qui luy est representé par sa raison; & que toutefois elles ont ordinairement moins de verité : en forte que de toutes les passions, ce sont celles-cy qui trompent le plus, & dont on doit le plus soigneusement se garder.

## ARTICLE LXXXVI.

20

*La Definition du Desir.*

La passion du Desir est une agitation de l'ame, causée par les esprits, qui la dispose à vouloir pour l'avenir les choses qu'elle se represente estre convenables. Ainsi on ne desire pas seulement la presence du bien absent,  
 25  
 mais aussi la conservation du present; & de plus l'absence du mal, tant de celuy qu'on a deja, que de celuy qu'on croit pouvoir recevoir au temps à venir.

## | ARTICLE LXXXVII.

*Que c'est une passion qui n'a point de contraire.*

Je sçay bien que communement dans l'Escole on oppose la passion qui tend à la recherche du bien, laquelle seule on nomme Desir, à celle qui tend à la fuite du mal, laquelle on nomme Aversion. Mais d'autant qu'il n'y a aucun bien, dont la privation ne soit un mal, ny aucun mal, considéré comme une chose positive, dont la privation ne soit un bien ; & qu'en recherchant, par exemple, les richesses on fuit nécessairement la pauvreté, en fuyant les maladies on recherche la santé, & ainsi des autres : il me semble que c'est tousjours un mesme mouvement qui porte à la recherche du bien, & ensemble à la fuite du mal qui luy est contraire. I'y remarque seulement cette difference, que le Desir qu'on a, lors qu'on tend vers quelque bien, est accompagné d'Amour, & en suite d'Espérance & de Joye ; au lieu que le mesme Desir, lors qu'on tend à s'éloigner du mal contraire à ce bien, est accompagné de Haine, de Crainte & de Tristesse : ce qui est cause qu'on le juge contraire à soy mesme. Mais si on veut le considérer lors qu'il e raporte également en mesme temps à quelque bien pour le rechercher, & au mal opposé pour l'éviter, on peut voir tres-evidemment, que ce n'est qu'une seule passion qui fait l'un & l'autre.



## ARTICLE LXXXVIII.

*Quelles sont ses diverses especes.*

Il y auroit plus de raison de distinguer le Desir en  
 autant de diverses especes, qu'il y a de divers objets  
 qu'on recherche. Car, par | exemple, la Curiosité, 5  
 qui n'est autre chose qu'un desir de connoître, differe  
 beaucoup du desir de gloire, & cetuy-cy du desir de  
 vengeance, & ainsi des autres. Mais il suffit icy de  
 sçavoir qu'il y en a autant que d'especes d'Amour ou de  
 Haine, & que les plus considerables & les plus forts 10  
 sont ceux qui naissent de l'Agréement & de l'Horreur.

## ARTICLE LXXXIX.

*Quel est le Desir qui naist de l'Horreur.*

Or encore que ce ne soit qu'un mesme Desir qui tend  
 à la recherche d'un bien, & à la fuite du mal qui luy 15  
 est contraire, ainsi qu'il a esté dit : le Desir qui naist de  
 l'Agréement ne laisse pas d'estre fort different de celuy  
 qui naist de l'Horreur. Car cet Agréement & cete  
 Horreur, qui verita|blement sont contraires, ne sont  
 pas le bien & le mal, qui servent d'objets à ces Desirs, 20  
 mais seulement deux emotions de l'ame, qui la dispo-  
 sent à rechercher deux choses fort differentes. A  
 sçavoir : l'Horreur est instituée de la Nature pour  
 représenter à l'ame une mort subite & inopinée : en  
 sorte que, bien que ce ne soit quelquefois que l'attou- 25  
 chement d'un vermissseau, ou le bruit d'une feuille

tremblante, ou son ombre, qui fait avoir de l'Horreur, on sent d'abord autant d'emotion, que si un peril de mort tres-evident s'offroit aux sens. Ce qui fait subitement naître l'agitation qui porte l'ame à employer  
 5 toutes ses forces pour éviter un mal si present. Et c'est cete espece de Desir, qu'on appelle communement la Fuite ou l'Aversion.

## ARTICLE XC.

*Quel est celui qui naît de l'Agrément.*

10 Au contraire, l'Agrément est particulièrement institué de la Nature pour représenter la jouissance de ce qui agrée, comme le plus grand de tous les biens qui apartiennent à l'homme : ce qui fait qu'on desire tres-ardemment cette jouissance. Il est vray qu'il y a  
 15 diverses sortes d'Agréemens, & que les Desirs qui en naissent ne sont pas tous également puissans. Car, par exemple, la beauté des fleurs nous incite seulement à les regarder, & celle des fruits à les manger. Mais le principal est celui qui vient des perfections qu'on ima-  
 20 gine en une personne, qu'on pense pouvoir devenir un autre soy-mesme : car avec la difference du sexe, que la Nature a mise dans | les hommes, ainsi que dans les animaux sans raison, elle a mis aussi certaines impressions dans le cerveau, qui font qu'en certain  
 25 âge & en certain temps on se considère comme defectueux, & comme si on n'estoit que la moitié d'un tout, dont une personne de l'autre sexe doit estre l'autre moitié : en sorte que l'acquisition de cete



moitié est confusement représentée par la Nature, comme le plus grand de tous les biens imaginables. Et encore qu'on voye plusieurs personnes de cet autre sexe, on n'en souhaite pas pour cela plusieurs en mesme temps, d'autant que la Nature ne fait point imaginer qu'on ait besoin de plus d'une moitié. Mais lors qu'on remarque quelque chose en une, qui agrée davantage que ce qu'on remarque au mesme temps dans les autres, cela determine l'ame à sentir pour celle là seule toute l'inclination que la | Nature luy donne à rechercher le bien, qu'elle luy represente comme le plus grand qu'on puisse posseder. Et cette inclination ou ce Desir qui naist ainsi de l'Agréement, est appellé du nom d'Amour, plus ordinairement que la passion d'Amour qui a cy dessus esté descrite. Aussi a-t'il de plus estranges effects, & c'est luy qui sert de principale matiere aux faiseurs de Romans & aux Poëtes.

## ARTICLE. XCI.

*La definition de la loye.*

La loye est une agreable emotion de l'ame, en laquelle consiste la jouissance qu'elle a du bien, que les impressions du cerveau luy representent comme sien. Je dis que c'est en cete emotion que consiste la jouissance du bien : car en effect l'ame ne reçoit aucun autre fruit de tous les biens qu'elle possede; & pendant qu'elle n'en a aucune loye, on peut dire qu'elle n'en jouit pas plus; que si elle ne les possedoit

point. l'ajoute aussi, que c'est du bien que les impressions du cerveau luy representent comme sien, afin de ne pas confondre cette joye, qui est une passion, avec la joye purement intellectuelle, qui vient en l'ame par  
5 la seule action de l'ame, & qu'on peut dire estre une agreable emotion excitée en elle mesme, en laquelle consiste la jouissance qu'elle a du bien que son entendement luy represente comme sien. Il est vray que, pendant que l'ame est jointe au corps, cette joye intel-  
10 lectuelle ne peut gueres manquer d'estre accompagnée de celle qui est une passion. Car si tost que nostre entendement s'aperçoit. que nous possedons quelque bien : encore que ce bien puisse estre si different de tout ce qui appartient au | corps, qu'il ne soit point  
15 du tout imaginable, l'imagination ne laisse pas de faire incontinent quelque impression dans le cerveau, de laquelle suit le mouvement des esprits, qui excite la passion de la joye.

## ARTICLE XCII.

20

*La definition de la Tristesse.*

La Tristesse est une langueur desagreable, en laquelle consiste l'incommodité que l'ame reçoit du mal, ou du defaut, que les impressions du cerveau luy representent comme luy appartenant. Et il y a aussi  
25 une Tristesse intellectuelle, qui n'est pas la passion, mais qui ne manque gueres d'en estre accompagnée.

## I ARTICLE XCIII.

*Quelles sont les causes de ces deux Passions.*

Or, lors que la loye ou la Tristesse intellectuelle excite ainsi celle qui est une passion, leur cause est assez evidente; & on voit de leurs definitions, que la loye vient de l'opinion qu'on a de posseder quelque bien, & la Tristesse de l'opinion qu'on a d'avoir quelque mal ou quelque defect. Mais il arrive souvent qu'on se sent triste ou joyeux, sans qu'on puisse ainsi distinctement remarquer le bien ou le mal qui en sont les causes : à sçavoir, lors que ce bien ou ce mal font leurs impressions dans le cerveau sans l'entremise de l'ame, quelquefois à cause qu'ils n'appartiennent qu'au corps; & quelquefois aussi, encore qu'ils appartiennent à l'ame, à cause qu'elle ne les considere pas comme bien & mal, mais sous quelque autre forme, dont l'impression est jointe avec celle du bien & du mal dans le cerveau.

## ARTICLE XCIV.

*Comment ces passions sont excitées par des biens & des maux qui ne regardent que le corps : & en quoy consiste le chatouillement & la douleur.*

Ainsi lors qu'on est en pleine santé, & que le temps est plus serain que de coustume, on sent en soy une gayeté qui ne vient d'aucune fonction de l'entendement, mais seulement des impressions que le mouve-



ment des esprits fait dans le cerveau. Et on se sent triste en mesme façon, lors que le corps est indisposé, encore qu'on ne sçache point qu'il le soit. Ainsi le chatoüillement des sens est suivy de si pres par la loye, & la douleur par la Tristesse, que la pluspart des hommes ne les distinguent point. Toutefois ils different si fort, qu'on peut quelquefois souffrir des douleurs avec loye, & recevoir des chatoüillemens qui déplaissent. Mais la cause qui fait que, pour l'ordinaire, la loye suit du chatoüillement, est que tout ce qu'on nomme chatoüillement ou sentiment agreable, consiste en ce que les objets des sens excitent quelque mouvement dans les nerfs, qui seroit capable de leur nuire s'ils n'avoient pas assez de force pour luy resister, ou que le corps ne fust pas bien disposé. Ce qui fait une impression dans le cerveau, laquelle estant instituée de la Nature pour témoigner cette bonne disposition & cette force, la represente à l'ame comme un bien qui luy appartient, entant qu'elle est unie avec le corps, & ainsi excite en elle la loye. C'est presque la mesme raison qui fait qu'on | prend naturellement plaisir à se sentir émouvoir à toutes sortes de Passions, mesme à la Tristesse & à la Haine, lors que ces passions ne sont causées que par les aventures estranges qu'on voit representer sur un theatre, ou par d'autres pareils sujets, qui, ne pouvant nous nuire en aucune façon, semblent chatoüiller nostre ame en la touchant. Et la cause qui fait que la douleur produit ordinairement la Tristesse, est que le sentiment qu'on nomme douleur vient tousjours de quelque action si violente qu'elle offense les nerfs : en sorte qu'estant

institué de la nature pour signifier à l'ame le dommage que reçoit le corps par cette action, & sa foiblesse en ce qu'il ne luy a pû résister, il luy représente l'un & l'autre comme des maux qui luy sont tousjours désagréables, excepté lors qu'ils causent quelques biens 5 qu'elle estime plus qu'eux.

## | ARTICLE XCV.

*Comment elles peuvent aussi estre excitées par des biens & des maux que l'ame ne remarque point, encore qu'ils luy appartiennent. Comme sont le plaisir qu'on prend à se 10 hasarder, ou à se souvenir du mal passé.*

Ainsi le plaisir que prennent souvent les jeunes gens à entreprendre des choses difficiles & à s'exposer à de grands perils, encore même qu'ils n'en espèrent aucun profit ny aucune gloire, vient en eux de ce que 15 la pensée qu'ils ont que ce qu'ils entreprennent est difficile, fait une impression dans leur cerveau qui, étant jointe avec celle qu'ils pourroient former, s'ils pensoient que c'est un bien de se sentir assez courageux, assez heureux, assez adroit, ou assez fort, pour oser se 20 hasarder à tel point, est cause qu'ils y prennent plaisir. | Et le contentement qu'ont les vieillards, lors qu'ils se souviennent des maux qu'ils ont soufferts, vient de ce qu'ils se représentent que c'est un bien, d'avoir pû nonobstant cela subsister. 25

## ARTICLE XCVI.

*Quels sont les mouvemens du sang & des esprits  
qui causent les cinq passions precedentes<sup>a</sup>.*

Les cinq passions que j'ay icy commencé à expliquer,  
5 font tellement jointes ou opposées les unes aux autres,  
qu'il est plus aysé de les considérer toutes ensemble,  
que de traiter separement de chacune, ainsi qu'il a esté  
traité de l'Admiration. Et leur cause n'est pas, comme  
la fiene, dans le cerveau seul, mais aussi dans le cœur,  
10 dans la rate, dans le foye, & dans toutes les autres  
parties du corps, entant qu'elles servent à la pro-  
duction du sang, & en suite des esprits. Car, encore  
que toutes les venes conduisent le sang qu'elles con-  
tiennent vers le cœur, il arrive neantmoins quelquefois  
15 que celuy de quelques unes y est poussé avec plus de  
force que celuy des autres; & il arrive aussi que les  
ouvertures par où il entre dans le cœur, ou bien celles  
par où il en sort, sont plus élargies ou plus reserrées  
une fois que l'autre.

20

## ARTICLE XCVII.

*Les principales experiences qui servent à connoistre  
ces mouvemens en l'Amour.*

Or, en considérant les diverses alterations que  
l'experience fait voir dans nostre corps, pendant que

a. Voir t. IV, p. 404, l. 17-23, et p. 407-408 : lettre de la princesse Elisabeth, 25 avril 1646, et réponse de Descartes, mai 1646.



notre ame est agitée de diverses passions, je remarque en l'Amour, quand elle est seule, c'est à dire, quand elle n'est accompagnée d'aucune forte loye, ou Desir, ou Tristesse, que le battement du poulx est égal, & beaucoup plus grand & plus fort que de coustume ; 5  
qu'on sent une douce chaleur dans la poitrine, & que la digestion des viandes se fait fort promptement dans l'estomac : en sorte que cette passion est utile pour la fanté<sup>a</sup>.

## ARTICLE XCVIII.

10

*En la Haine.*

Je remarque, au contraire, en la Haine, que le poulx est inégal, & plus petit, & souvent plus viste ; qu'on sent des froideurs entremelées de je ne sçay quelle chaleur aspre & picquante dans la poitrine ; que l'esto- 15  
mac cesse de faire son office, & est enclin à vomir & rejeter les viandes qu'on a mangées ; ou du moins à les corrompre & convertir en mauvaises humeurs.

## ARTICLE XCIX.

20

*En la loye.*

En la loye, que le poulx est égal & plus viste qu'à l'ordinaire, mais qu'il n'est pas si fort ou si grand qu'en l'Amour ; & qu'on sent une chaleur agreable, qui n'est pas seulement en la poitrine, mais qui se 25  
repend aussi en toutes les parties exterieures du corps,

a. Tome IV, p. 404, l. 23-27, et p. 408-409.

avec le sang qu'on voit y venir en abondance ; & que cependant on perd quelquefois l'appétit, à cause que la digestion se fait moins < bien > que de coustume.

## ARTICLE C.

5

*En la Tristesse.*

En la Tristesse, que le poulx est foible & lent, & qu'on sent comme des liens autour du cœur, qui le serrent, & des glaçons qui | le gelent, & communiquent leur froideur au reste du corps ; & que cependant on ne laisse pas d'avoir quelquefois bon appétit, & de sentir que l'estomac ne manque point à faire son devoir, pourvû qu'il n'y ait point de Haine meslée avec la Tristesse.

## ARTICLE CI.

15

*Au Desir.*

En fin je remarque cela de particulier dans le Desir, qu'il agite le cœur plus violemment qu'aucune des autres Passions, & fournit au cerveau plus d'esprits ; lesquels, passans de là dans les muscles, rendent tous les sens plus aigus, & toutes les parties du corps plus mobiles.

## ARTICLE CII.

*Le mouvement du sang & des esprits en l'Amour.*

Ces observations, & plusieurs autres qui feroient trop longues à escrire, m'ont donné sujet de juger

que, lors que l'entendement se represente quelque objet d'Amour, l'impression que cette pensée fait dans le cerveau, conduit les esprits animaux, par les nerfs de la sixiesme paire, vers les muscles qui sont autour des intestins & de l'estomac, en la façon qui est requise pour faire que le suc des viandes, qui se convertit en nouveau sang, passe promptement vers le cœur, sans s'arrester dans le foye, & qu'y estant poussé avec plus de force que celui qui est dans les autres parties du corps, il y entre en plus grande abondance, & y excite une chaleur plus forte, à cause qu'il est plus grossier, que celui qui a déjà esté rarefié plusieurs fois en passant & repassant par le cœur. Ce qui fait qu'il envoie aussi des esprits vers le cerveau, dont les parties sont plus grosses & plus agitées qu'à l'ordinaire; & ces esprits, fortifiant l'impression que la premiere pensée de l'objet aimable y a faite, obligent l'ame à s'arrester sur cette pensée. Et c'est en cela que consiste la passion d'Amour.

## ARTICLE CHII.

20

*En la Haine.*

Au contraire, en la Haine, la premiere pensée de l'objet qui donne de l'aversion, conduit tellement les esprits qui sont dans le cerveau vers les muscles de l'estomac & des intestins, qu'ils empêchent que le suc des viandes ne se mesle avec le sang, en reserrant toutes les ouvertures par où il a coustume d'y couler; & elle les conduit aussi tellement vers les petits nerfs



de la rate & de la partie inferieure du foye, où est le receptacle de la bile, que les parties du sang qui ont coustume d'estre rejetées vers ces endroits là, en sortent & coulent, avec celuy qui est dans les rameaux de la vene cave, vers le cœur. Ce qui cause beaucoup d'inégalité en sa chaleur : d'autant que le sang qui vient de la rate ne s'échauffe & se rarefie qu'à peine, & qu'au contraire, celuy qui vient de la partie inferieure du foye, où est tousjours le fiel, s'embrase & se dilate fort promptement. En suite de quoy les esprits qui vont au cerveau, ont aussi des parties fort inégales, & des mouvemens fort extraordinaires. D'où vient qu'ils y fortifient les idées de Haine qui s'y trouvent deja imprimées, & disposent l'ame | à des pensées qui sont pleines d'aigreur & d'amertume.

## ARTICLE CIV.

*En la loye.*

En la loye, ce ne sont pas tant les nerfs de la rate, du foye, de l'estomac, ou des intestins, qui agissent, que ceux qui sont en tout le reste du corps ; & particulièrement celuy qui est autour des orifices du cœur, lequel ouvrant & élargissant ces orifices, donne moyen au sang, que les autres nerfs chassent des venes vers le cœur, d'y entrer & d'en sortir en plus grande quantité que de coustume. Et pource que le sang qui entre alors dans le cœur, y a deja passé & repassé plusieurs fois, estant venu des arteres dans les venes, il se dilate fort aysement, & produit des esprits dont les parties

estant fort égales & subtiles, elles sont propres à former & fortifier les impressions du cerveau qui donnent à l'ame des pensées gayes & tranquilles.

## ARTICLE CV.

*En la Tristesse.*

5

Au contraire, en la Tristesse, les ouvertures du cœur sont fort retrecies par le petit nerf qui les environne, & le sang des venes n'est aucunement agité : ce qui fait qu'il en va fort peu vers le cœur. Et cependant les passages par où le suc des viandes coule de l'estomac & des intestins vers le foye, demeurent ouverts : ce qui fait que l'appetit ne diminue point, excepté lors que la Haine, laquelle est souvent jointe à la tristesse, les ferme<sup>a</sup>.

10

## ARTICLE CVI.

15

*Au Desir.*

En fin la passion du Desir a cela de propre, que la volonté qu'on a d'obtenir quelque bien, ou de fuir quelque mal, envoie promptement les esprits du cerveau vers toutes les parties du corps qui peuvent servir aux actions requises pour cet effet; & particulièrement vers le cœur, & les parties qui luy fournissent le plus de sang, afin qu'en recevant plus grande abondance que de coutume, il envoie plus grande quan-

20

a. Tome IV, p. 405, l. 2-4, et p. 409, l. 6-19.

tité d'esprits vers le cerveau, tant pour y entretenir  
& fortifier l'idée de cette volonté, que pour passer de  
là dans tous les organes des sens & tous les muscles  
qui peuvent estre employez pour obtenir ce qu'on  
5 desire.

## [ARTICLE CVII.]

*Quelle est la cause de ces mouvemens en l'Amour.*

Et je deduis les raisons de tout cecy, de ce qui a  
esté dit cy dessus, qu'il y a telle liaison entre nostre  
10 ame & nostre corps, que lors que nous avons une fois  
joint quelque action corporelle avec quelque pensée,  
l'une des deux ne se presente point à nous par apres,  
que l'autre ne s'y presente aussi<sup>a</sup>. Comme on voit en  
ceux qui ont pris avec grande aversion quelque breu-  
15 vage estans malades, qu'ils ne peuvent rien boire ou  
manger par apres, qui en approche du goust, sans  
avoir derechef la mesme aversion. Et pareillement,  
qu'ils ne peuvent penser à l'aversion qu'on a des mede-  
cines, que le mesme goust ne leur reviene en la pensée.  
20 Car il me semble que les premieres | passions que  
nostre ame a euës, lors qu'elle a commencé d'estre  
jointe à nostre corps, ont deu estre, que quelquefois le  
sang, ou autre suc qui entroit dans le cœur, estoit un  
aliment plus convenable que l'ordinaire, pour y entre-  
25 tenir la chaleur, qui est le principe de la vie : ce qui  
estoit cause que l'ame joignoit à soy de volonté cet  
aliment, c'est à dire, l'aymoit; & en mesme temps les

a. Voir t. IV, p. 408, l. 1-10.



esprits couloient du cerveau vers les muscles qui pouvoient presser ou agiter les parties d'où il estoit venu vers le cœur, pour faire qu'elles luy en envoyassent d'avantage ; & ces parties étoient l'estomac & les intestins, dont l'agitation augmente l'appetit, ou bien aussi le foye & le poulmon, que les muscles du diaphragme peuvent presser. C'est pourquoy ce mesme mouvement des esprits a tousjours accompagné depuis la passion d'Amour. 5

## ARTICLE CVIII.

10

*En la Haine.*

Quelquefois, au contraire, il venoit quelque suc estranger vers le cœur, qui n'estoit pas propre à entretenir la chaleur, ou mesme qui la pouvoit esteindre : ce qui estoit cause que les esprits, qui montoient du cœur au cerveau, excitoient en l'ame la passion de la Haine. Et en mesme temps aussi ces esprits alloient du cerveau vers les nerfs, qui pouvoient pousser du sang de la rate & des petites venes du foye vers le cœur, pour empescher ce suc nuisible d'y entrer ; & de plus vers ceux qui pouvoient repousser ce mesme suc vers les intestins & vers l'estomac, ou aussi quelquefois obliger l'estomac à le vomir. D'où vient que ces mesmes mouvemens ont coustume d'accompagner la passion de la Haine. Et on peut voir à l'œil, qu'il y a dans le foye quantité de venes, ou conduits, assez larges, par où le suc des viandes peut passer de la veine porte en la veine cave, & de là au cœur, sans s'arrester aucunement au foye ; mais qu'il y en a aussi 15 20 25

une infinité d'autres plus petites, où il peut s'arrester, & qui contiennent tousjours du sang de reserve, ainsi que fait aussi la rate<sup>a</sup>; lequel sang estant plus grossier que celui qui est dans les autres parties du corps, peut mieux servir d'aliment au feu qui est dans le cœur, quand l'estomac & les intestins manquent de luy en fournir.

## ARTICLE CIX.

*En la loye.*

Il est aussi quelquefois arrivé, au commencement de nostre vie, que le sang contenu dans les veines estoit un aliment assez convenable pour entretenir la chaleur du cœur, & qu'elles en contenoient en telle quantité, qu'il n'avoit point besoin de tirer aucune nourriture d'ailleurs. Ce qui a excité en l'ame la passion de la loye, & a fait en mesme temps que les orifices du cœur se sont plus ouverts que de coustume, & que les esprits, coulans abondamment du cerveau, non seulement dans les nerfs qui servent à ouvrir ces orifices, mais aussi generalement en tous les autres qui poussent le sang des veines vers le cœur, empeschent qu'il n'y en viene de nouveau du foye, de la rate, des intestins & de l'estomac. C'est pourquoy ces mesmes mouvemens accompagnent la loye.

a. Voir t. IV, p. 407, l. 23, à p. 408, l. 1.

## I ARTICLE CX.

*En la Tristesse.*

Quelquefois, au contraire, il est arrivé que le corps  
 a eu faute de nourriture, & c'est ce qui doit avoir fait  
 sentir à l'ame sa premiere Tristesse, au moins celle qui 5  
 n'a point esté jointe à la Haine. Cela mesme a fait aussi  
 que les orifices du cœur se sont estrecis, à cause qu'ils  
 ne reçoivent que peu de sang; & qu'une assez notable  
 partie de ce sang est venuë de la rate, à cause qu'elle est 10  
 comme le dernier reservoir qui sert à en fournir au  
 cœur, lors qu'il ne luy en vient pas assez d'ailleurs.  
 C'est pourquoy les mouvemens des esprits & des  
 nerfs, qui servent à estrecir ainsi les orifices du cœur,  
 & à y conduire du sang de la rate, accompagnent tous-  
 jours la Tristesse<sup>a</sup>. 15

## ARTICLE CXI.

*Au Desir.*

En fin tous les premiers Desirs que l'ame peut avoir  
 eus, lors qu'elle estoit nouvellement jointe au corps,  
 ont esté, de recevoir les choses qui luy estoient conve- 20  
 nables, & de repousser celles qui luy estoient nuisibles.  
 Et ç'a esté pour ces mesmes effets, que les esprits ont  
 commencé des lors à mouvoir tous les muscles & tous

a. Pour ces quatre passions, amour et joie, haine et tristesse, voir t. IV,  
 p. 604-605.



les organes des sens, en toutes les façons qu'ils les peuvent mouvoir. Ce qui est cause que maintenant, lors que l'ame desire quelque chose, tout le corps devient plus agile & plus disposé à se mouvoir, qu'il  
5 n'a coustume d'estre sans cela. Et lors qu'il arrive d'ailleurs que le corps est ainsi disposé, cela rend les desirs de l'ame plus forts & plus ardens.

## ARTICLE CXII.

*Quels sont les signes extérieurs de ces Passions.*

10 Ce que j'ay mis icy, fait assez entendre la cause des differences du poulx, & de toutes les autres proprietiez que j'ay cy dessus attribuées à ces passions, sans qu'il soit besoin que je m'aresté à les expliquer davantage. Mais pource que j'ay seulement remarqué en chacune  
15 ce qui s'y peut observer lors qu'elle est seule, & qui sert à connoistre les mouvemens du sang & des esprits qui les produisent, il me reste encore à traiter de plusieurs signes extérieurs, qui ont coustume de les accompagner, & qui se remarquent bien mieux lors qu'elles  
20 sont meslées plusieurs ensemble, ainsi qu'elles ont coustume d'estre, que lorsqu'elles sont separées. Les principaux de ces | signes sont les actions des yeux & du visage, les changemens de couleur, les tremblemens, la lueur, la pâmoison, les ris, les larmes,  
25 les gemissemens, & les soupirs.

## ARTICLE CXIII.

*Des actions des yeux & du visage.*

Il n'y a aucune Passion que quelque particuliere action des yeux ne declare : & cela est si manifeste en quelques unes, que mesme les valets les plus stupides 5 peuvent remarquer à l'œil de leur maistre, s'il est fâché contre eux, ou s'il ne l'est pas. Mais encore qu'on aperçoive aysement ces actions des yeux, & qu'on sçache ce qu'elles signifient, il n'est pas ayisé pour cela de les descrire, à cause que chacune est composée 10 de plusieurs changemens, qui arrivent au mouvement & en la figure de l'œil, lesquels sont si particuliers & si pe|tits, que chacun d'eux ne peut estre aperceu separement, bien que ce qui resulte de leur conjonction soit fort ayisé à remarquer. On peut dire quasi le 15 mesme des actions du visage, qui accompagnent aussi les passions : car bien qu'elles soient plus grandes que celles des yeux, il est toutefois malaysé de les distinguer ; & elles sont si peu differentes, qu'il y a des hommes qui sont presque la mesme mine, lors qu'ils 20 pleurent, que les autres lors qu'ils rient. Il est yray qu'il y en a quelques unes qui sont assez remarquables, comme sont les rides du front en la colere, & certains mouvemens du nez & des levres en l'indignation, & en la moquerie ; mais elles ne semblent pas tant estre 25 naturelles que volontaires. Et generalement toutes les actions, tant du visage que des yeux, peuvent estre changées par l'ame, lors que, voulant cacher | sa

passion, elle en imagine fortement une contraire : en forte qu'on s'en peut aussi bien servir à dissimuler les passions, qu'à les déclarer.

## ARTICLE CXIV.

5

*Des changemens de couleur.*

On ne peut pas si facilement s'empêcher de rougir ou de pâlir, lors que quelque passion y dispose : pource que ces changemens ne dependent pas des nerfs & des muscles, ainsi que les precedens ; & qu'ils viennent  
10 plus immediatement du cœur, lequel on peut nommer la source des passions, entant qu'il prepare le sang & les esprits à les produire. Or il est certain que la couleur du visage ne vient que du sang, lequel, coulant continuellement du cœur par les arteres en toutes les  
15 veines, & de toutes les veines dans le cœur, colore plus ou moins le visage, selon qu'il remplit plus ou moins les petites veines qui sont vers sa superficie.

## ARTICLE CXV.

*Comment la Joye fait rougir.*

20

Ainsi la Joye rend la couleur plus vive & plus vermeille, pource qu'en ouvrant les escluses du cœur, elle fait que le sang coule plus viste en toutes les veines ; & que, devenant plus chaud & plus subtil, il enfle mediocrement toutes les parties du visage : ce qui en  
25 rend l'air plus riant & plus gay.



## ARTICLE CXVI.

*Comment la Tristesse fait palir.*

La Tristesse, au contraire, en étrecissant les orifices du cœur, fait que le sang coule plus lentement dans les veines, & que, devenant plus froid & plus espais, 5  
il a besoin d'y occuper moins de place : en sorte que, se retirant dans les plus larges, qui sont les plus proches du cœur, il quitte les plus éloignées ; dont les plus apparentes étant celles du visage, cela le fait paroître pale & décharné, principalement lors que la 10  
Tristesse est grande, ou qu'elle survient promptement : comme on voit en l'Espouvante ; dont la surprise augmente l'action qui serre le cœur.

## ARTICLE CXVII.

*Comment on rougit souvent étant triste.* 15

Mais il arrive souvent qu'on ne palit point étant triste, & qu'au contraire on devient rouge. Ce qui doit être attribué aux autres passions qui se joignent à la Tristesse, à sçavoir, à l'Amour, ou | au Desir, & quel- 20  
quefois aussi à la Haine. Car ces passions, eschauffant ou agitant le sang qui vient du foye, des intestins & des autres parties interieures, le poussent vers le cœur & de là par la grande artere vers les veines du visage ; sans que la Tristesse, qui serre de part & d'autre les orifices du cœur, le puisse empêcher, 25  
excepté lors qu'elle est fort excessive. Mais, encore

qu'elle ne soit que mediocre, elle empesche aysement que le sang ainsi venu dans les venes du visage ne descende vers le cœur, pendant que l'Amour, le Desir, ou la Haine y en poussent d'autre des parties  
 5 interieures. C'est pourquoy, ce sang estant arresté autour de la face, il la rend rouge; & mesme plus rouge que pendant la loye, à cause que la couleur du sang paroist d'autant mieux qu'il coule moins viste, & aussi à cause qu'il s'en peut ainsi assembler davantage  
 10 dans les veines de la face, que lors que les orifices du cœur sont plus ouverts. Cecy paroist principalement en la Honte, laquelle est composée de l'Amour de soy-mesme & d'un Desir pressant d'éviter l'infamie presente: ce qui fait venir le sang des parties interieures vers le  
 15 cœur, puis de là par les arteres vers la face; & avec cela, d'une mediocre Tristesse, qui empesche ce sang de retourner vers le cœur. Le mesme paroist aussi ordinairement, lors qu'on pleure: car, comme je diray cy apres, c'est l'Amour jointe à la Tristesse, qui cause la  
 20 plus part des larmes. Et le mesme paroist en la Colere, où souvant un prompt Desir de vengeance est mélé avec l'Amour, la Haine, & la Tristesse.

## ARTICLE CXVIII.

*Des Tremblemens.*

25 Les tremblemens ont deux diverses causes: l'une est qu'il vient quelquefois trop peu d'esprits du cerveau dans les nerfs, & l'autre qu'il y en vient quelquefois trop, pour pouvoir fermer bien justement les petits

passages des muscles, qui, suivant ce qui a été dit en l'article XI, doivent être fermes pour déterminer les mouvemens des membres. La première cause paroît en la Tristesse & en la Peur, comme aussi lors qu'on tremble de froid; car ces Passions peuvent, aussi bien 5 que la froideur de l'air, tellement épaissir le sang, qu'il ne fournit pas assez d'esprits au cerveau, pour en envoyer dans les nerfs. L'autre cause paroît souvent en ceux qui desirent ardemment quelque chose, & en ceux | qui sont fort émus de colère, comme aussi en 10 ceux qui sont ivres : car ces deux passions, aussi bien que le vin, font aller quelquefois tant d'esprits dans le cerveau, qu'ils ne peuvent pas être réglement conduits de là dans les muscles.

## ARTICLE CXIX.

*De la Languueur<sup>a</sup>.*

La Languueur est une disposition à se relâcher & être sans mouvement, qui est sentie en tous les membres. Elle vient, ainsi que le tremblement, de ce qu'il ne va pas assez d'esprits dans les nerfs, mais d'une façon 20 différente : car la cause du tremblement est qu'il n'y en a pas assez dans le cerveau, pour obéir aux déterminations de la glande, lors qu'elle les pousse vers quelque muscle, au lieu que la languueur vient de ce que la glande ne les détermine point à aller vers aucuns 25 muscles, plutôt que vers d'autres.

a. Sic. — Voir t. IV, p. 411, l. 22-24, et p. 414-415.



## ARTICLE CXX.

*Comment elle est causée par l'Amour & par le Désir.*

Et la Passion qui cause le plus ordinairement cet  
 effect est l'Amour, jointe au Désir d'une chose dont  
 5 l'acquisition n'est pas imaginée comme possible pour le  
 temps present. Car l'Amour occupe tellement l'ame  
 à considerer l'objet aymé, qu'elle employe tous les  
 esprits qui sont dans le cerveau à luy en représenter  
 l'image, & arreste tous les mouvemens de la glande,  
 10 qui ne servent point à cet effect. Et il faut remarquer,  
 touchant le Désir, que la propriété que je luy ay attri-  
 buée de rendre le corps plus mobile, ne luy convient  
 que lors qu'on imagine | l'objet désiré estre tel, qu'on  
 peut des ce temps là faire quelque chose qui serve à  
 • l'acquérir. Car si, au contraire, on imagine qu'il est  
 15 impossible pour lors de rien faire qui y soit utile, toute  
 l'agitation du Désir demeure dans le cerveau, sans  
 passer aucunement dans les nerfs; & estant entie-  
 rement employée à y fortifier l'idée de l'objet désiré,  
 20 elle laisse le reste du corps languissant.

## ARTICLE CXXI.

*Qu'elle peut aussi estre causée par d'autres Passions.*

Il est vray que la Haine, la Tristesse, & mesme la  
 loye, peuvent causer aussi quelque langueur, lors  
 25 qu'elles sont fort violentes, à cause qu'elles occupent  
 entierement l'ame à considerer leur objet, principa-

lement lors que le Désir d'une chose à l'acquisition de laquelle on ne peut rien contribuer au temps present, est joint avec elle. Mais pource qu'on s'arreste bien plus à considerer les objets qu'on joint à foy de volonté, que ceux qu'on en separe, & qu'aucuns autres ; & que la langueur ne depend point d'une surprise, mais a besoin de quelque temps pour estre formée, elle se rencontre bien plus en l'Amour qu'en toutes les autres passions.

## ARTICLE CXXII.

*De la Pasmoison.*

La Pasmoison n'est pas fort éloignée de la mort. Car on meurt lors que le feu qui est dans le cœur s'esteint tout à fait ; & on tombe seulement en pasmoison, lors qu'il est étouffé en telle sorte qu'il demeure encore quelques restes de chaleur, qui peuvent par apres le rallumer. Or il y a plusieurs indispositions du corps, qui peuvent faire qu'on tombe ainsi en defaillance ; mais entre les passions il n'y a que l'extreme loye, qu'on remarque en avoir le pouvoir. Et la façon dont je croy qu'elle cause cet effect, est qu'ouvrant extraordinairement les orifices du cœur, le sang des venes y entre si à coup & en si grande quantité, qu'il n'y peut estre rarefié par la chaleur assez promptement, pour lever les petites peaux qui ferment les entrées de ces venes : au moyen de quoy il étouffe le feu, lequel il a coustume d'entretenir, lors qu'il n'entre dans le cœur que par mesure.

## ARTICLE CXXIII.

*Pourquoy on ne pafme point de Trifteffe.*

Il femble qu'une grande Trifteffe, qui furvient inopinément, doit | tellement ferrer les orifices du cœur,  
5 qu'elle en peut auffi eftindre le feu ; mais neantmoins on n'observe point que cela arrive, ou s'il arrive, c'est tres-rarement : dont je croy que la raifon eft, qu'il ne peut gueres y avoir fi peu de fang dans le cœur, qu'il ne fuffife pour entretenir la chaleur, lors que fes ori-  
10 fices font prefque fermez.

## ARTICLE CXXIV.

*Du Ris<sup>a</sup>.*

Le Ris confifte en ce que le fang qui vient de la cavité droite du cœur par la vene arterieufe, enflant  
15 les poumons fubitement & à diverfes reprises, fait que l'air qu'ils contiennent, eft contraint d'en fortir avec impetuofité par le fiflet, où il forme une voix inarticulée & efclatante ; & tant les poumons en s'enflant, que cet air en fortant, pouffent tous les mufcles du  
20 dia|phragme, de la poitrine, & de la gorge : au moyen de quoy ils font mouvoir ceux du vifage qui ont quelque connexion avec eux. Et ce n'eft que cette action du vifage, avec cette voix inarticulée & efclatante, qu'on nomme le Ris.

a. Tome V, p. 450.



## ARTICLE CXXV.

*Pourquoy il n'accompagne point les plus grandes loyes.*

Or encore qu'il semble que le Ris soit un des principaux signes de la loye, elle ne peut toutefois le causer que lors qu'elle est seulement mediocre, & qu'il y a quelque admiration ou quelque haine meslée avec elle. Car on trouve par experience, que lors qu'on est extraordinairement joyeux, jamais le sujet de cette joye ne fait qu'on esclate de rire; & mesme on ne peut pas si aysement y estre invité par quelque autre cause, que lors qu'on est triste. Dont la raison est que, dans les grandes loyes, le poulmon est tousjours si plein de sang, qu'il ne peut estre davantage enflé par reprises.

## ARTICLE CXXVI.

*Quelles sont ses principales causes.*

Et je ne puis remarquer que deux causes, qui facent ainsi subitement enfler le poumon. La premiere est la surprise de l'Admiration, laquelle estant jointe à la joye<sup>a</sup>, peut ouvrir si promptement les orifices du cœur, qu'une grande abondance de sang, entrant tout à coup en son costé droit par la vene cave, s'y rarefie, & passant de là par la vene arterieuse, enfle le poumon. L'autre est le meslange de quelque liqueur qui augmente la rarefaction du sang. Et je n'en trouve point de propre à cela, que la plus coulante partie de

a. Tome IV, p. 405, l. 5-11, et p. 409, l. 20, à p. 410, l. 12.

celuy | qui vient de la rate, laquelle partie du sang  
estant poussée vers le cœur par quelque legere émo-  
tion de Haine, aydée par la surprise de l'Admiration,  
& s'y meslant avec le sang qui vient des autres endroits  
5 du corps, lequel la joye y fait entrer en abondance,  
peut faire que ce sang s'y dilate beaucoup plus qu'à  
l'ordinaire : en mesme façon qu'on voit quantité  
d'autres liqueurs s'ensler tout à coup étant sur le feu,  
lors qu'on jette un peu de vinaigre dans le vaisseau  
10 où elles sont ; car la plus coulante partie du sang qui  
vient de la rate, est de nature semblable au vinaigre.  
L'experience aussi nous fait voir, qu'en toutes les ren-  
contres qui peuvent produire ce Ris esclatant, qui  
vient du poumon, il y a tousjours quelque petit sujet  
15 de Haine, ou du moins d'Admiration. Et ceux dont la  
rate n'est pas bien saine, sont sujets à | estre non seule-  
ment plus tristes, mais aussi, par intervalles, plus gays  
& plus disposez à rire que les autres, d'autant que la  
rate envoie deux sortes de sang vers le cœur, l'un fort  
20 épais & grossier, qui cause la Tristesse, l'autre fort  
fluide & subtil, qui cause la Joye. Et souvent, apres  
avoir beaucoup ri, on se sent naturellement enclin à  
la Tristesse, pource que la plus fluide partie du sang  
de la rate étant espuisée, l'autre plus grossiere la suit  
25 vers le cœur.

## ARTICLE CXXVII.

*Quelle est sa cause en l'Indignation.*

Pour le Ris qui accompagne quelquefois l'Indigna-  
tion, il est ordinairement artificiel & feint. Mais, lors

\*

qu'il est naturel, il semble venir de la loye qu'on a de ce qu'on voit ne pouvoir estre offensé par le mal dont on est indigné, | & avec cela, de ce qu'on se trouve surpris par la nouveauté ou par la rencontre inopinée de ce mal : de façon que la loye, la Haine & l'Admi- 5  
 ration y contribuent. Toutefois je veux croire qu'il peut aussi estre produit, sans aucune loye, par le seul mouvement de l'Aversion, qui envoie du sang de la rate vers le cœur, où il est rarefié & poussé de là dans le poumon, lequel il enfle facilement, lors qu'il le ren- 10  
 contre presque vuide. Et généralement tout ce qui peut enfler subitement le poumon en cette façon, cause l'action extérieure du Ris, excepté lors que la Tristesse la change en celle des gemissemens & des cris qui accompagnent les larmes. A propos de quoy Vives<sup>a</sup> 15  
 escrit de soy-mesme, que lors qu'il avoit esté long temps sans manger, les premiers morceaux qu'il met-  
 toit en sa bouche, l'obligeoient à rire : ce qui pouvoit venir de ce | que son poumon, vuide de sang par faute de nourriture, estoit promptement enflé par le premier 20  
 suc qui passoit de son estomac vers le cœur, & que la seule imagination de manger y pouvoit conduire, avant mesme que celuy des viandes qu'il mangeoit y fust parvenu.

## ARTICLE CXXVIII.

25

*De l'origine des Larmes.*

Comme le Ris n'est jamais causé par les plus grandes

a. En marge de l'édition *princeps* : « I. L. VIVES, 3. de Animâ. cap. de  
 » Rifu. »



loyes, ainsi les larmes ne viennent point d'une extrême Tristesse, mais seulement de celle qui est mediocre & accompagnée ou suivie de quelque sentiment d'Amour, ou aussi de l'oye. Et pour bien entendre leur origine, 5 il faut remarquer que, bien qu'il sorte continuellement quantité de vapeurs de toutes les parties de nostre corps, il n'y en a toutefois aucune dont il en sorte | tant que des yeux, à cause de la grandeur des nerfs optiques & de la multitude des petites arteres 10 par où elles y viennent; & que, comme la sueur n'est composée que des vapeurs qui, sortant des autres parties, se convertissent en eau sur leur superficie, ainsi les larmes se font des vapeurs qui sortent des yeux.

## ARTICLE CXXIX.

15 *De la façon que les vapeurs se changent en eau.*

Or comme j'ai écrit dans les Meteores<sup>a</sup>, en expliquant en quelle façon les vapeurs de l'air se convertissent en pluye, que cela vient de ce qu'elles sont moins agitées ou plus abondantes qu'à l'ordinaire : 20 ainsi je croy que, lors que celles qui sortent du corps sont beaucoup moins agitées que de coustume, encore qu'elles ne | soient pas si abondantes, elles ne laissent pas de se convertir en eau : ce qui cause les fueurs froides qui viennent quelquefois de foiblesse, quand on 25 est malade. Et je croy que, lors qu'elles sont beaucoup plus abondantes, pourvû qu'elles ne soient pas avec cela plus agitées, elles se convertissent aussi en

a. Voir t. VI, p. 239-247.

eau : ce qui est cause de la sueur qui vient quand on fait quelque exercice. Mais alors les yeux ne suent point, pource que, pendant les exercices du corps, la plus part des esprits allant dans les muscles qui fervent à le mouvoir, il en va moins par le nerf optique 5 vers les yeux. Et ce n'est qu'une même matière, qui compose le sang, pendant qu'elle est dans les veines ou dans les artères; & les esprits, lors qu'elle est dans le cerveau, dans les nerfs, ou dans les muscles; & les vapeurs, lors qu'elle en sort en forme d'air; & enfin, 10 la sueur ou les larmes, lors qu'elle s'épaissit en eau sur la superficie du corps ou des yeux.

## ARTICLE CXXX.

*Comment ce qui fait de la douleur à l'œil  
l'excite à pleurer.*

15

Et je ne puis remarquer que deux causes, qui facent que les vapeurs qui sortent des yeux se changent en larmes. La première est quand la figure des pores par où elles passent est changée, par quelque accident que ce puisse être : car cela retardant le mouvement de 20 ces vapeurs, & changeant leur ordre, peut faire qu'elles se convertissent en eau. Ainsi il ne faut qu'un festu qui tombe dans l'œil, pour en tirer quelques larmes : à cause qu'en y excitant de la douleur, il change la disposition de ses pores : en sorte que, quelques uns 25 devenant plus estroits, les petites parties des vapeurs y passent moins vite; & qu'au lieu qu'elles en sortoient auparavant également distantes les unes des

autres, & ainsi demeueroient séparées, elles viennent à se rencontrer, à cause que l'ordre de ces pores est troublé, au moyen de quoy elles se joignent, & ainsi se convertissent en larmes.

5

## ARTICLE CXXXI.

*Comment on pleure de Tristesse.*

L'autre cause est la Tristesse, suivie d'Amour, ou de loye, ou generalement de quelque cause qui fait que le cœur pousse beaucoup de sang par les arteres. La  
10 Tristesse y est requise, à cause que, refroidissant tout le sang, elle étrecit les pores des yeux. Mais pource qu'à mesure qu'elle les étrecit, elle diminuë aussi la quantité des vapeurs, auxquelles ils doivent | donner passage, cela ne suffit pas pour produire des larmes, si  
15 la quantité de ces vapeurs n'est à même temps augmentée par quelque autre cause. Et il n'y a rien qui l'augmente davantage, que le sang qui est envoyé vers le cœur en la passion de l'Amour. Aussi voyons nous, que ceux qui sont tristes, ne jettent pas continuelle-  
20 ment des larmes, mais seulement par intervalles, lors qu'ils font quelque nouvelle reflexion sur les objets qu'ils affectionent.

## ARTICLE CXXXII.

*Des gemissemens qui accompagnent les larmes.*

25

Et alors les poulmons font aussi quelquefois enflez tout à coup par l'abondance du sang qui entre dedans,



& qui en chasse l'air qu'ils contenoient, lequel fortant par le sifflet engendre les gemissemens & | les cris, qui ont coustume d'accompagner les larmes. Et ces cris sont ordinairement plus aigus, que ceux qui accompagnent le ris, bien qu'ils soient produits quasi en mesme façon : dont la raison est que les nerfs qui servent à eslargir ou estreoir les organes de la voix, pour la rendre plus grosse ou plus aiguë, estans joins avec ceux qui ouvrent les orifices du cœur pendant la joye, & les étrecissent pendant la Tristesse, ils font que ces organes s'élargissent ou s'étrecissent au mesme temps.

## ARTICLE CXXXIII.

*Pourquoy les enfans & les vieillards pleurent aysement.*

Les enfans & les vieillards sont plus enclins à pleurer, que ceux du moyen aage, mais c'est pour diverses raisons. Les vieillards pleurent souvent d'affection & de joye : | car ces deux passions jointes ensemble, envoient beaucoup de sang à leur cœur, & de là beaucoup de vapeurs à leurs yeux ; & l'agitation de ces vapeurs est tellement retardée par la froideur de leur naturel, qu'elles se convertissent aysement en larmes, encore qu'aucune Tristesse n'ait precedé. Que si quelques vieillards pleurent aussi fort aysement de fâcherie, ce n'est pas tant le temperament de leur corps, que celuy de leur esprit qui les y dispose. Et cela n'arrive qu'à ceux qui sont si foibles, qu'ils se laissent entierement surmonter par de petits sujets de douleur, de crainte ou de pitié. Le mesme arrive aux

enfants, lesquels ne pleurent gueres de loye, mais bien plus de Tristesse, mesme quand elle n'est point accompagnée d'Amour ; car ils ont tousjours assez de sang pour produire beaucoup de vapeurs ; le | mouvement  
 5 desquelles estant retardé par la Tristesse, elles se convertissent en larmes.

## ARTICLE CXXXIV.

*Pourquoy quelques enfans palissent, au lieu de pleurer.*

Toutefois il y en a quelques uns qui palissent, au  
 10 lieu de pleurer, quand ils sont faschez ; ce qui peut tesmoigner en eux un jugement, & un courage extraordinaire : à sçavoir, lors que cela vient de ce qu'ils considerent la grandeur du mal, & se preparent à une forte resistance, en mesme façon que ceux qui sont plus  
 15 âgez. Mais c'est plus ordinairement une marque de mauvais naturel : à sçavoir, lors que cela vient de ce qu'ils sont enclins à la Haine, ou à la Peur ; car ce sont des passions qui diminuent la matiere des larmes. Et on voit, au contraire, que ceux qui | pleurent fort  
 20 aysement, sont enclins à l'Amour & à la Pitié.

## ARTICLE CXXXV.

*Des Soupirs<sup>a</sup>.*

La cause des Soupirs est fort differente de celle des larmes, encore qu'ils presuppotent comme elles la

a. Tome IV, p. 405, l. 12-14, et p. 410, l. 13, à p. 411, l. 4.



Tristesse. Car au lieu qu'on est incité à pleurer, quand les poumons sont pleins de sang, on est incité à soupirer, quand ils en sont presque vuides, & que quelque imagination d'esperance ou de joye ouvre l'orifice de l'artere veneuse que la Tristesse avoit étreci : pource 5  
qu'alors le peu de sang qui reste dans les poumons, tombant tout à coup dans le costé gauche du cœur par cette artere veneuse, & y estant poussé par le Desir de parvenir à cette loye, lequel agite en mesme temps tous les muscles du diaphragme & de la poitrine, l'air 10  
| est poussé promptement par la bouche dans les poumons, pour y remplir la place que laisse ce sang. Et c'est cela qu'on nomme soupirer..

## ARTICLE CXXXVI.

*D'où viennent les effets des Passions qui sont  
particuliers à certains hommes.* 15

Au reste, affin de suppleer icy en peu de mots à tout ce qui pourroit y estre adjousté touchant les divers effets ou les diverses causes des Passions, je me contenteray de repeter le principe sur lequel tout ce que 20  
j'en ay escrit est appuyé<sup>a</sup> : à sçavoir, qu'il y a telle liaison entre nostre ame & nostre corps, que lors que nous avons une fois joint quelque action corporelle avec quelque pensée, l'une des deux ne se presente point à nous par apres, que l'autre ne s'y | presente aussi ; & 25  
que ce ne sont pas tousjours les mesmes actions qu'on joint aux mesmes pensées. Car cela suffit pour rendre

a. Voir ci-avant, p. 368, ART. L.



raison de tout ce qu'un chacun peut remarquer de particulier, en soy ou en d'autres, touchant cette matiere, qui n'a point esté icy expliqué. Et pour exemple, il est ayse de penser que les estranges averfions de  
 5 quelques uns, qui les empeschent de souffrir l'odeur des roses, ou la presence d'un chat, ou choses semblables, ne viennent que de ce qu'au commencement de leur vie ils ont esté fort offensez par quelques pareils  
 10 objets, ou bien qu'ils ont compati au sentiment de leur mere qui en a esté offensée estant grosse. Car il est certain qu'il y a du rapport entre tous les mouvemens de la mere; & ceux de l'enfant qui est en son ventre, en sorte que ce qui est contraire à l'un nuit à l'autre. Et l'odeur des | roses peut avoir causé un  
 15 grand mal de teste à un enfant, lors qu'il estoit encore au berceau; ou bien un chat le peut avoir fort espouventé, sans que personne y ait pris garde, ny qu'il en ait eu apres aucune memoire; bien que l'idée de l'Aversion qu'il avoit alors pour ces roses, ou pour ce  
 20 chat, demeure imprimée en son cerveau jusques à la fin de sa vie.

## ARTICLE CXXXVII.

*De l'usage des cinq Passions icy expliquées en tant qu'elles se rapportent au corps.*

25 Apres avoir donné les definitions de l'Amour, de la Haine, du Desir, de la Joye, de la Tristesse; & traité de tous les mouvemens corporels qui les causent ou les accompagnent, nous n'avons plus icy à considerer

que leur usage. Touchant quoy il est à remarquer que, selon l'institution de la Nature, elles se rapportent toutes au corps, & ne sont données à l'ame qu'entant qu'elle est jointe avec luy : en sorte que leur usage naturel est d'inciter l'ame à consentir & contribuer 5 aux actions qui peuvent servir à conserver le corps, ou à le rendre en quelque façon plus parfait. Et en ce sens, la Tristesse & la Joye sont les deux premieres qui sont employées. Car l'ame n'est immédiatement avertie des choses qui nuisent au corps, que par le 10 sentiment qu'elle a de la douleur, lequel produit en elle premierement la passion de la Tristesse, puis en suite la Haine de ce qui cause cette douleur, & en troisieme lieu le Desir de s'en delivrer. Comme aussi l'ame n'est immédiatement avertie des choses utiles au 15 corps, que par quelque sorte de chatouillement, qui excitant en elle de la Joye, fait ensuite naistre l'amour de ce qu'on croit en estre la cause, & en fin le desir d'acquiescer ce qui peut faire qu'on continue en cette Joye, ou bien qu'on jouisse encore apres d'une sem- 20 blable. Ce qui fait voir qu'elles sont toutes cinq tres-utiles au regard du corps ; & mesme, que la Tristesse est en quelque façon premiere & plus necessaire que la Joye, & la Haine que l'Amour : à cause qu'il importe davantage de repousser les choses qui 25 nuisent & peuvent destruire, que d'acquiescer celles qui adjoustent quelque perfection sans laquelle on peut subsister.

## ARTICLE CXXXVIII.

*De leurs défauts, & des moyens de les corriger.*

Mais encore que cet usage des passions soit le plus naturel qu'elles puissent avoir, & que tous | les animaux sans raison ne conduisent leur vie que par des mouvemens corporels, semblables à ceux qui ont coutume en nous de les suivre, & auxquels elles incitent notre ame à consentir : il n'est pas neantmoins toujours bon, d'autant qu'il y a plusieurs choses nuisibles au corps, qui ne causent au commencement aucune Tristesse, ou mesme qui donnent de la loye ; & d'autres qui luy sont utiles, bien que d'abord elles soient incommodes. Et outre cela elles font paroistre presque toujours, tant les biens que les maux qu'elles  
15 representent, beaucoup plus grands & plus importans qu'ils ne sont ; en sorte qu'elles nous incitent à rechercher les uns & fuir les autres, avec plus d'ardeur & plus de soin qu'il n'est convenable : comme nous voyons aussi que les bestes sont souvent trompées par des apas, & que pour éviter de petits maux,  
20 elles | se precipitent en de plus grands. C'est pourquoy nous devons nous servir de l'experiance & de la raison, pour distinguer le bien d'avec le mal, & connoistre leur juste valeur, afin de ne prendre pas  
25 l'un pour l'autre, & de ne nous porter à rien avec excès.



## ARTICLE CXXXIX.

*De l'usage des mesmes Passions, entant qu'elles appartiennent à l'ame ; & premierement de l'Amour.*

Ce qui suffiroit, si nous n'avions en nous que le corps, ou qu'il fût nostre meilleure partie ; mais d'autant qu'il n'est que la moindre, nous devons principalement considerer les Passions, entant qu'elles appartiennent à l'ame, au regard de laquelle l'Amour & la Haine viennent de la connoissance, & precedent la Joye & la Tristesse : excepté lors que ces deux dernieres 5  
tiennent le lieu de la connoissance, dont elles sont des especes. Et lors que cette connoissance est vraie, c'est à dire que les choses qu'elle nous porte à aymer sont veritablement bonnes, & celles qu'elle nous porte à haïr sont veritablement mauvaises, l'Amour est incomparablement meilleure que la Haine ; elle ne sçauroit 10  
estre trop grande, & elle ne manque jamais de produire la Joye. Je dis que cette Amour est extremement bonne, pource que, joignant à nous de vrais biens, elle nous perfectionne d'autant. Je dis aussi qu'elle ne 15  
sçauroit estre trop grande ; car tout ce que la plus excessive peut faire, c'est de nous joindre si parfaitement à ces biens, que l'Amour que nous avons particulièrement pour nous mesmes, n'y mette aucune distinction ; ce que je croy ne pouvoir jamais estre 20  
| mauvais. Et elle est necessairement suivie de la Joye, à cause qu'elle nous represente ce que nous aymons, comme un bien qui nous appartient. 25

## ARTICLE CXL.

*De la Haine.*

La Haine, au contraire, ne sçauroit estre si petite qu'elle ne nuise ; & elle n'est jamais sans Tristesse. le  
5 dis qu'elle ne sçauroit estre trop petite, à cause que nous ne sommes incitez à aucune action par la Haine du mal, que nous ne le puissions estre encore mieux par l'Amour du bien auquel il est contraire : au moins  
10 lors que ce bien & ce mal sont assez connus. Car j'avouë que la Haine du mal qui n'est manifesté que par la douleur, est necessaire au regard du corps ; mais je ne parle icy que de celle qui vient d'une con-  
noissance plus | claire, & je ne la rapporte qu'à l'ame. le dis aussi qu'elle n'est jamais sans Tristesse, à cause  
15 que, le mal n'estant qu'une privation, il ne peut estre conceu sans quelque sujet reel dans lequel il soit ; & il n'y a rien de reel qui n'ait en soy quelque bonté, de façon que la Haine qui nous éloigne de quelque mal, nous éloigne par mesme moyen du bien auquel il est  
20 joint, & la privation de ce bien, estant représentée à nostre ame comme un defect qui luy appartient, excite en elle la Tristesse. Par exemple, la Haine qui nous éloigne des mauvaises mœurs de quelqu'un, nous éloigne par mesme moyen de sa conversation, en  
25 laquelle nous pourrions sans cela trouver quelque bien, duquel nous sommes fâchez d'estre privez. Et ainsi en toutes les autres Haines, on peut remarquer quelque sujet de Tristesse.



## I ARTICLE CXLI.

*Du Desir, de la Joye, & de la Tristesse.*

Pour le Desir, il est evident que, lors qu'il procede d'une vraye connoissance, il ne peut estre mauvais, pourvû qu'il ne soit point excessif, & que cette con- 5  
noissance le regle. Il est evident aussi que la Joye ne peut manquer d'estre bonne, ny la Tristesse d'estre mauvaise, au regard de l'ame : pource que c'est en la derniere que consiste toute l'incommodité que l'ame 10  
reçoit du mal, & en la premiere que consiste toute la jouissance du bien qui luy appartient. De façon que si nous n'avions point de corps, j'oserois dire que nous ne pourrions trop nous abandonner à l'Amour & à la Joye, ny trop éviter la Haine & la Tristesse. Mais les 15  
mouvemens corporels qui les accompagnent, peuvent tous estre nuisibles à la santé, lors qu'ils sont fort violens ; & au contraire luy estre utiles, lors qu'ils ne sont que moderez.

## ARTICLE CXLII.

*De la Joye & de l'Amour, comparées 20*  
*avec la Tristesse & la Haine.*

Au reste, puisque la Haine & la Tristesse doivent estre rejetées par l'ame, lors mesme qu'elles procedent d'une vraye connoissance, elles doivent l'estre à plus forte raison, lors qu'elles viennent de quelque fausse 25  
opinion. Mais on peut douter si l'Amour & la Joye sont



bonnes ou non, lors qu'elles sont ainsi mal fondées ;  
& il me semble que, si on ne les considère précisément  
que ce qu'elles sont en elles mêmes, au regard de  
l'ame, on peut dire que, bien que la loye soit moins  
5 solide, & l'Amour | moins avantageuse, que lors  
qu'elles ont un meilleur fondement, elles ne laissent  
pas d'être préférables à la Tristesse & à la Haine aussi  
mal fondées. En sorte que dans les rencontres de la  
vie, où nous ne pouvons éviter le hasard d'être  
10 trompez, nous faisons tousjours beaucoup mieux de  
pancher vers les passions qui tendent au bien, que vers  
celles qui regardent le mal, encore que ce ne soit que  
pour l'éviter. Et même souvent une fausse loye vaut  
mieux qu'une Tristesse dont la cause est vraie. Mais je  
15 n'ose pas dire le même de l'Amour, au regard de la  
Haine. Car lors que la Haine est juste, elle ne nous  
éloigne que du sujet qui contient le mal dont il est bon  
d'être séparé ; au lieu que l'Amour qui est injuste,  
nous joint à des choses qui peuvent nuire, ou du  
20 moins qui ne méritent pas d'être tant considérées  
par nous | qu'elles sont : ce qui nous avilit, & nous  
abaisse.

## ARTICLE CXLIII.

25 *Des mêmes Passions, entant qu'elles  
se rapportent au Desir.*

Et il faut exactement remarquer, que ce que je  
vien de dire de ces quatre Passions, n'a lieu que lors  
qu'elles sont considérées précisément en elles mêmes,  
& qu'elles ne nous portent à aucune action. Car

entant qu'elles excitent en nous le Desir, par l'entremise duquel elles reglent nos mœurs, il est certain que toutes celles dont la cause est fausse, peuvent nuire, & qu'au contraire toutes celles dont la cause est juste, peuvent servir; & même que, lors qu'elles sont également mal fondées, la loye est ordinairement plus nuisible que la Tristesse, pource que celle cy donnant de la retenue & de la crainte, dispose en quelque façon à la Prudence, au lieu que l'autre rend inconfiderez & temeraires ceux qui s'abandonnent à elle. 5 10

## ARTICLE CXLIV.

*Des Desirs dont l'évenement ne depend que de nous.*

Mais pource que ces Passions ne nous peuvent porter à aucune action, que par l'entremise du Desir qu'elles excitent, c'est particulièrement ce Desir que nous devons avoir soin de regler; & c'est en cela que consiste la principale utilité de la Morale. Or comme j'ay tantost dit, qu'il est tousjours bon, lors qu'il suit une vraie connoissance : ainsi il ne peut manquer d'estre mauvais, lors qu'il est fondé sur quelque erreur. Et il me semble que l'erreur qu'on commet le plus ordinairement, touchant les Desirs, est qu'on ne distingue pas assez les choses qui dependent entiere- 15 20 25  
ment de nous, de celles qui n'en dependent point. Car pour celles qui ne dependent que de nous, c'est à dire de nostre libre arbitre, il suffit de sçavoir qu'elles sont bonnes, pour ne les pouvoir desirer avec trop



d'ardeur : à cause que c'est suivre la vertu, que de faire les choses bonnes qui dependent de nous, & il est certain qu'on ne sçauroit avoir un Desir trop ardent pour la vertu. Outre que ce que nous désirons en cette  
 5 façon ne pouvant manquer de nous reüssir, puis que c'est de nous seuls qu'il depend, nous en recevons tousjours toute la satisfaction que nous en avons attenduë. Mais la faute qu'on a coustume de commettre en cecy, n'est jamais qu'on desire trop, c'est seulement qu'on desire trop peu. Et le souverain remede  
 10 contre cela, est de se delivrer l'esprit, autant qu'il se peut, de toutes sortes d'autres Desirs moins utiles, puis de tascher de connoître bien clairement, & de considérer avec attention, la bonté de ce qui est à  
 15 désirer.

## ARTICLE CXLV.

*De ceux qui ne dependent que des autres causes ;  
 & ce que c'est que la Fortune.*

Pour les choses qui ne dependent aucunement de  
 20 nous, tant bonnes qu'elles puissent estre, on ne les doit jamais désirer avec passion<sup>a</sup> : non seulement à cause qu'elles peuvent n'arriver pas, & par ce moyen nous affliger d'autant plus que nous les aurons plus souhaitées ; mais principalement à cause qu'en occupant  
 25 nostre pensée, elles nous detournent de porter nostre affection à d'autres choses, dont l'acquisition depend de nous. Et il y a deux remedes generaux contre ces

a. Tome IV; p. 405, l. 15-30, et p. 411, l. 5-28.



vains Desirs : le premier est la Generosité, de laquelle je parleray cy apres<sup>a</sup> ; le second est que nous devons souvent faire reflexion sur la Providence divine, & nous représenter qu'il est impossible, qu'aucune chose arrive d'autre façon, qu'elle a esté déterminée de toute 5  
eternité par cette Providence ; en sorte qu'elle est comme une Fatalité ou une Necessité immuable, qu'il faut opposer à la Fortune, pour la détruire, comme une chimere qui ne vient que de l'erreur de nostre entendement. Car nous ne pouvons desirer que ce que 10  
nous estimons en quelque façon estre possible, & nous ne pouvons estimer possibles les choses qui ne dependent point de nous, qu'entant que nous pensons qu'elles dependent de la Fortune, c'est à dire que nous jugeons qu'elles peuvent | arriver, & qu'il en est arrivé 15  
autrefois de semblables. Or cette opinion n'est fondée que sur ce que nous ne connoissons pas toutes les causes qui contribuent à chaque effect. Car lors qu'une chose que nous avons estimée dependre de la Fortune n'arrive pas, cela tesmoigne que quelqu'une des causes 20  
qui estoient necessaires pour la produire a manqué, & par consequent qu'elle estoit absolument impossible, & qu'il n'en est jamais arrivé de semblable, c'est à dire à la production de laquelle une pareille cause ait aussi manqué : en sorte que, si nous n'eussions point ignoré 25  
cela auparavant, nous ne l'eussions jamais estimée possible, ny par consequent ne l'eussions désirée.

a. Troisième Partie, ART. CLIII et CLIV.

## ARTICLE CXLVI.

*De ceux qui dependent de nous & d'autrui.*

Il faut donc entierement rejeter l'opinion vulgaire, qu'il y a hors de nous une Fortune, qui fait que les  
5 choses arrivent ou n'arrivent pas, selon son plaisir ;  
& sçavoir que tout est conduit par la Providence divine, dont le decret eternel est tellement infallible & immuable, qu'excepté les choses que ce mesme decret a voulu dependre de nostre libre arbitre, nous  
10 devons penser qu'à nostre égard il n'arrive rien qui ne soit necessaire & comme fatal, en sorte que nous ne pouvons sans erreur desirer qu'il arrive d'autre façon. Mais pource que la plus part de nos Desirs s'estendent à des choses qui ne dependent pas toutes de nous,  
15 ny toutes d'autrui, nous devons | exactement distinguer en elles ce qui ne depend que de nous, affin de n'estendre nostre Desir qu'à cela seul. Et pour le surplus, encore que nous en devions estimer le succes entierement fatal & immuable, affin que nostre Desir  
20 ne s'y occupe point, nous ne devons pas laisser de considerer les raisons qui le font plus ou moins esperer, affin qu'elles servent à regler nos actions. Car, par exemple, si nous avons affaire en quelque lieu où nous puissions aller par deux divers chemins, l'un  
25 desquels ait coustume d'estre beaucoup plus seur que l'autre : bien que peut estre le decret de la Providence soit tel, que si nous allons par le chemin qu'on estime le plus seur, nous ne manquerons pas d'y estre volez,



& qu'au contraire nous pourrons passer par l'autre sans aucun danger : nous ne devons pas pour cela estre indifferens à choisir l'un | ou l'autre, ny nous reposer sur la fatalité immuable de ce decret. Mais la raison veut que nous choissions le chemin qui a coustume d'estre le plus seur, & nostre Desir doit estre accompli touchant cela, lors que nous l'avons suivi, quelque mal qui nous en soit arrivé : à cause que, ce mal ayant esté à nostre egard inevitable, nous n'avons eu aucun sujet de souhaiter d'en estre exems, mais seulement de faire tout le mieux que nostre entendement a pû connoistre, ainsi que je suppose que nous avons fait. Et il est certain que, lors qu'on s'exerce à distinguer ainsi la Fatalité, de la Fortune, on s'accoustume aysement à regler ses Desirs en telle sorte que, d'autant que leur accomplissement ne depend que de nous, ils peuvent tousjours nous donner une entiere satisfaction.

## ARTICLE CXLVII.

*Des Emotions interieures de l'ame.*

l'adjousteray seulement encore icy une consideration, qui me semble beaucoup servir pour nous empêcher de recevoir aucune incommodité des Passions : c'est que nostre bien & nostre mal depend principalement des emotions interieures, qui ne sont excitées en l'ame que par l'ame mesme ; en quoy elles different de ces Passions, qui dependent tousjours de quelque mouvement des esprits. Et bien que ces emotions de l'ame soient souvent jointes avec les passions qui leur



font semblables, elles peuvent souvent aussi se rencontrer avec d'autres, & même naître de celles qui leur sont contraires. Par exemple, lors qu'un mary pleure sa femme morte, laquelle (ainsi qu'il arrive  
 5 quelquefois) il feroit fâché de voir resuscitée : il se peut faire que son cœur est ferré par la Tristesse, que l'appareil des funeraillles, & l'absence d'une personne à la conversation de laquelle il estoit accoustumé, excitent en luy ; & il se peut faire que quelques  
 10 restes d'amour ou de pitié, qui se présentent à son imagination, tirent de véritables larmes de ses yeux, nonobstant qu'il sente cependant une loye secrète dans le plus interieur de son ame ; l'emotion de laquelle a tant de pouvoir, que la Tristesse & les larmes qui l'ac-  
 15 compagnent ne peuvent rien diminuër de sa force. Et lors que nous lisons des aventures estranges dans un livre, ou que nous les voyons représenter sur un theatre, cela excite quelquefois en nous la Tristesse, quelquefois la loye, ou l'Amour, ou la Haine, & generale-  
 20 ment toutes les Passions, selon la diversité des objets qui s'offrent à nostre imagination ; mais avec cela nous avons du plaisir, de les sentir exciter en nous, & ce plaisir est une loye intellectuelle, qui peut aussi bien naître de la Tristesse, que de toutes les autres Passions.

25

## ARTICLE CXLVIII.

*Que l'exercice de la vertu est un souverain remede  
 contre les Passions.*

Or, d'autant que ces emotions interieures nous touchent de plus pres, & ont par consequent beau-

coup plus de pouvoir sur nous que les Passions dont elles different, qui se rencontrent avec elles, il est certain que, pourvû que nostre ame ait tousjours de quoy se contenter en son interieur, tous les troubles qui viennent d'ailleurs n'ont aucun pouvoir de luy nuire ; mais 5  
plutoft ils servent à augmenter sa joye, en ce que, voyant qu'elle ne peut estre offensée par eux, cela luy fait connoistre sa perfection. Et affin que nostre ame ait ainsi de quoy estre contente, elle n'a besoin que de suivre exactement la vertu. Car quiconque a vescu en 10  
telle sorte, que sa conscience ne luy peut reprocher qu'il ait jamais manqué à faire toutes les choses qu'il a jugées estre les meilleures (qui est ce que je nomme icy suivre la vertu), il en reçoit une satisfaction, qui 15  
est si puissante pour le rendre heureux, que les plus violens efforts des Passions n'ont jamais assez de pouvoir pour troubler la tranquillité de son ame.

---

# LES PASSIONS DE L'AME.

---

## TROISIESME PARTIE.

### Des Passions particulieres.

---

5

#### ARTICLE CXLIX.

#### *De l'Estime & du Mespris.*

Après avoir expliqué les six Passions primitives, qui sont comme les genres dont toutes les autres sont des espèces, je remarqueray icy succinctement ce qu'il y a  
10 de particulier en chacune de ces autres, & je tiendray le même ordre suivant lequel jé les ay cy-dessus dénombrées. Les deux premières sont l'Estime & le Mespris. Car bien que ces noms ne signifient | ordinairement que les opinions qu'on a, sans passion, de la  
15 valeur de chaque chose : toutefois, à cause que de ces opinions il naît souvent des Passions, auxquelles on n'a point donné de noms particuliers, il me semble que ceux-cy leur peuvent estre attribuez. Et l'Estime, en tant qu'elle est une Passion, est une inclination qu'a



l'ame à se représenter la valeur de la chose estimée, laquelle inclination est causée par un mouvement particulier des esprits, tellement conduits dans le cerveau, qu'ils y fortifient les impressions qui servent à ce sujet. Comme, au contraire, la Passion du Mépris est une inclination qu'a l'ame à considérer la bassesse ou petitesse de ce qu'elle méprise, causée par le mouvement des esprits, qui fortifie l'idée de cette petitesse. 5

## | ARTICLE CL.

*Que ces deux Passions ne sont que des especes d'Admiration.* 10

Ainsi ces deux Passions ne sont que des especes d'Admiration. Car lors que nous n'admirons point la grandeur ny la petitesse d'un objet, nous n'en faisons ny plus ny moins d'estat que la raison nous dicte que nous en devons faire; de façon que nous l'estimons ou le méprisons alors sans passion. Et bien que souvent l'Estime soit excitée en nous par l'Amour, & le Mépris par la Haine, cela n'est pas universel, & ne vient que de ce qu'on est plus ou moins enclin à considérer la grandeur ou la petitesse d'un objet, à raison de ce qu'on a plus ou moins d'affection pour luy. 15 20

## | ARTICLE CLI.

*Qu'on peut s'estimer ou mépriser soy mesme.*

Or ces deux Passions se peuvent généralement rapporter à toutes sortes d'objets; mais elles sont princi- 25

pablement remarquables, quand nous les rapportons à nous mêmes, c'est à dire, quand c'est nostre propre merite que nous estimons ou mesprisons. Et le mouvement des esprits qui les cause, est alors si manifeste, qu'il change mesme la mine, les gestes, la demarche, & generalement toutes les actions de ceux qui conçoivent une meilleure ou plus mauvaise opinion d'eux mesmes qu'à l'ordinaire.

## ARTICLE CLII.

*Pour quelle cause on peut s'estimer.*

Et pource que l'une des principales parties de la sagesse est de sçavoir en quelle façon & pour quelle cause chacun se doit estimer ou mespriser, je tascheray icy d'en dire mon opinion. Je ne remarque en nous qu'une seule chose, qui nous puisse donner juste raison de nous estimer, à sçavoir l'usage de nostre libre arbitre, & l'empire que nous avons sur nos volonte. Car il n'y a que les seules actions qui dependent de ce libre arbitre, pour lesquelles nous puissions avec raison estre louëz ou blasmez; & il nous rend en quelque façon semblables à Dieu, en nous faisant maîtres de nous mesmes, pourvû que nous ne perdions point par lacheté les droits qu'il nous donne.

## ARTICLE CLIII.

*En quoy consiste la Generosité.*

Ainsi je croy que la vraye Generosité, qui fait qu'un homme s'estime au plus haut point qu'il se peut legi-

timement estimer, consiste seulement, partie en ce qu'il connoist qu'il n'y a rien qui veritablement luy appartiene que cette libre disposition de ses volonte, ny pourquoy il doive estre loué ou blasmé, sinon pource qu'il en use bien ou mal ; & partie en ce qu'il sent en soy mesme une ferme & constante resolution d'en bien user, c'est à dire de ne manquer jamais de volonté, pour entreprendre & executer toutes les choses qu'il jugera estre les meilleures. Ce qui est suivre parfaitement la vertu.

## | ARTICLE CLIV.

*Qu'elle empesche qu'on ne mesprise les autres.*

Ceux qui ont cette connoissance & ce sentiment d'eux mesmes, se persuadent facilement que chacun des autres hommes les peut aussi avoir de foy, pource qu'il n'y a rien en cela qui depende d'autrui. C'est pourquoy ils ne mesprisent jamais personne ; & bien qu'ils voyent souvent que les autres commettent des fautes, qui font paroistre leur foiblesse, ils sont toutefois plus enclins à les excuser qu'à les blasmer, & à croire que c'est plustost par manque de connoissance, que par manque de bonne volonté, qu'ils les commettent. Et comme ils ne pensent point estre de beaucoup inferieurs à ceux qui ont plus de biens, ou d'honneurs, ou mesme qui ont | plus d'esprit, plus de sçavoir, plus de beauté, ou generalement qui les surpassent en quelques autres perfections : aussi ne s'estiment ils point beaucoup au dessus de ceux qu'ils sur-



passent, à cause que toutes ces choses leur semblent  
estre fort peu considérables, à comparaison de la  
bonne volonté pour laquelle seule ils s'estiment, &  
laquelle ils supposent aussi estre, ou du moins pouvoir  
5 estre, en chacun des autres hommes.

## ARTICLE CLV.

*En quoy consiste l'Humilité vertueuse.*

Ainsi les plus genereux ont coutume d'estre les  
plus humbles; & l'humilité vertueuse ne consiste qu'en  
10 ce que la reflexion que nous faisons sur l'infirmité de  
notre nature, & sur les fautes que nous pouvons  
autrefois avoir commises, ou sommes capables de  
commettre, qui ne sont pas moindres que celles qui  
peuvent estre commises par d'autres, est cause que  
15 nous ne nous préferons à personne, & que nous  
pensons que, les autres ayant leur libre arbitre aussi  
bien que nous, ils en peuvent aussi bien user.

## ARTICLE CLVI.

*Quelles sont les propriétés de la Generosité; & comment  
20 elle sert de remède contre tous les dereglemens des  
Passions.*

Ceux qui sont Genereux en cette façon, sont natu-  
rellement portez à faire de grandes choses, & tou-  
tefois à ne rien entreprendre dont ils ne se sentent  
25 capables. Et pource qu'ils n'estiment rien de plus grand

que de faire du bien aux autres hommes, & de mé-  
priser son propre intérêt pour ce sujet, ils sont tous-  
jours parfaitement courtois, affables & officieux  
envers un chacun. Et avec cela ils sont entièrement  
maîtres de leurs Passions : particulièrement des Desirs, 5  
de la Jalousie, & de l'Envie, à cause qu'il n'y a aucune  
chose dont l'acquisition ne dépende pas d'eux, qu'ils  
pensent valoir assez pour mériter d'être beaucoup  
souhaitée ; & de la Haine envers les hommes, à cause  
qu'ils les estiment tous ; & de la Peur, à cause que la 10  
confiance qu'ils ont en leur vertu, les assure ; & en fin  
de la Colere, à cause que, n'estimant que fort peu  
toutes les choses qui dépendent d'autrui, jamais ils  
ne donnent tant d'avantage à leurs ennemis, que de  
reconnoître qu'ils en font offensez. 15

## ARTICLE CLVII.

*De l'Orgueil.*

Tous ceux qui conçoivent bonne opinion d'eux  
mêmes pour quelque autre cause, telle qu'elle puisse  
être, n'ont pas une vraie Generosité, mais seulement 20  
un Orgueil, qui est toujours fort vitieux, encore qu'il  
le soit d'autant plus, que la cause pour laquelle on  
s'estime est plus injuste. Et la plus injuste de toutes est,  
lors qu'on est orgueilleux sans aucun sujet, c'est à dire  
sans qu'on pense pour cela qu'il y ait en soy aucun 25  
mérite, pour lequel on doive être prisé ; mais seu-  
lement pource qu'on ne fait point d'estat du mérite, &  
que, s'imaginant que la gloire n'est autre chose qu'une

usurpation, l'on croit que ceux qui s'en attribuent le plus, en ont le plus. Ce vice est si deraisonnable & si absurde, que | j'aurois de la peine à croire qu'il y eust des hommes qui s'y laissent aller, si jamais personne  
5 n'estoit loué injustement; mais la flatterie est si commune par tout, qu'il n'y a point d'homme si defectueux, qu'il ne se voye souvent estimer pour des choses qui ne meritent aucune louange, ou mesme qui meritent du blafme; ce qui donne occasion aux plus ignorans &  
10 aux plus stupides, de tomber en cette espece d'Orgueil.

## ARTICLE CLVIII.

*Que ses effets sont contraires à ceux de la Generosité.*

Mais quelle que puisse estre la cause pour laquelle on s'estime, si elle est autre que la volonté qu'on sent  
15 en soy mesme, d'user tousjours bien de son libre arbitre, de laquelle j'ay dit que vient la Generosité, elle produit tousjours un | Orgueil tres blasmable, & qui est si different de cette vraye Generosité, qu'il a des effets entierement contraires. Car tous les autres  
20 biens, comme l'esprit, la beauté, les richesses, les honneurs, &c., ayant coustume d'estre d'autant plus estimez, qu'ils se trouvent en moins de personnes, & mesme estant pour la plus part de telle nature, qu'ils ne peuvent estre communiquez à plusieurs: cela fait  
25 que les orgueilleux taschent d'abaisser tous les autres hommes, & qu'estant esclaves de leurs Desirs, ils ont l'ame incessamment agitée de Haine, d'Envie, de lalousie, ou de Colere.



## ARTICLE CLIX.

*De l'Humilité vitieuse.*

Pour la Basseſſe, ou Humilité vitieuse, elle conſiſte principalement, en ce qu'on ſe ſent foible ou | peu reſolu, & que, comme ſi on n'avoit pas l'uſage entier 5 de ſon libre arbitre, on ne ſe peut empêcher de faire des choſes, dont on ſçait qu'on ſe repentira par apres ; puis auſſi, en ce qu'on croit ne pouvoir ſubſiſter par ſoy meſme, ny ſe paſſer de pluſieurs choſes, dont l'acquiſition depend d'autrui. Ainſi elle eſt directement 10 oppoſée à la Generoſité ; & il arrive ſouvent que ceux qui ont l'eſprit le plus bas, ſont les plus arrogans & ſuperbes, en meſme façon que les plus genereux ſont les plus modeſtes & les plus humbles. Mais au lieu que ceux qui ont l'eſprit fort & genereux, ne 15 changent point d'humeur pour les proſperitez ou adverſitez qui leur arrivent, ceux qui l'ont foible & abjet, ne ſont conduits que par la fortune ; & la proſperité ne les enfle pas moins, que l'adverſité les rend humbles. Meſme on voit ſouvent qu'ils ſ'abaiſſent 20 honteuſement, aupres de ceux dont ils attendent quelque profit ou craignent quelque mal ; & qu'au meſme temps ils ſ'elevent inſolement, au deſſus de ceux deſquels ils n'eſperent ny ne craignent aucune choſe. 25

## ARTICLE CLX.

*Quel est le mouvement des esprits en ces Passions.*

Au reste, il est aysé à connoître que l'Orgueil & la Bassesse ne sont pas seulement des vices, mais aussi des  
 5 Passions, à cause que leur emotion paroît fort à l'exterieur, en ceux qui sont subitement enflés ou abatus par quelque nouvelle occasion. Mais on peut douter si la Générosité & l'Humilité, qui sont des vertus, peuvent aussi estre des Passions, pource que leurs mou-  
 10 vemens paroissent moins, & qu'il semble que la vertu ne sym|bolise<sup>a</sup> pas tant avec la Passion, que fait le vice. Toutefois je ne voy point de raison, qui empesche que le mesme mouvement des esprits, qui sert à fortifier une pensée, lors qu'elle a un fondement qui est  
 15 mauvais, ne la puisse aussi fortifier, lors qu'elle en a un qui est juste. Et pource que l'Orgueil & la Générosité ne consistent qu'en la bonne opinion qu'on a de soy mesme, & ne different qu'en ce que cette opinion est injuste en l'un & juste en l'autre, il me semble qu'on  
 20 les peut rapporter à une mesme Passion, laquelle est excitée par un mouvement composé de ceux de l'Admiration, de la Joie, & de l'Amour, tant de celle qu'on a pour soy, que de celle qu'on a pour la chose qui fait qu'on s'estime. Comme, au contraire, le mouvement  
 25 qui excite l'Humilité, soit vertueuse, soit vitieuse, est composé de ceux de l'Admiration, | de la Tristesse, & de l'Amour qu'on a pour soy-mesme, meslée avec la

a. Traduction latine : *nec videtur ita virtuti cum Passionibus convenire ac vitio.*



Haine qu'on a pour les défauts qui font qu'on se méprise. Et toute la différence que je remarque en ces mouvemens, est que celui de l'Admiration a deux propriétés : la première, que la surprise le rend fort des son commencement ; & l'autre, qu'il est égal en sa continuation, c'est à dire que les esprits continuent à se mouvoir d'une même teneur dans le cerveau. Desquelles propriétés la première se rencontre bien plus en l'Orgueil & en la Bassesse, qu'en la Generosité & en l'Humilité vertueuse ; & au contraire, la dernière se remarque mieux en celles cy qu'aux deux autres. Dont la raison est que le vice vient ordinairement de l'ignorance, & que ce sont ceux qui se connoissent le moins, qui sont les plus sujets à s'enorgueillir & à s'humilier plus | qu'ils ne doivent ; à cause que tout ce qui leur arrive de nouveau les surprend, & fait que, se l'attribuant à eux mêmes, ils s'admirent, & qu'ils s'estiment ou se méprisent, selon qu'ils jugent que ce qui leur arrive est à leur avantage ou n'y est pas. Mais pource que souvent, apres une chose qui les a enorgueillis, il en survient une autre qui les humilie, le mouvement de leur Passion est variable. Au contraire, il n'y a rien en la Generosité, qui ne soit compatible avec l'Humilité vertueuse, ny rien ailleurs qui les puisse changer : ce qui fait que leurs mouvemens sont fermes, constans, & tousjours fort semblables à eux mêmes. Mais ils ne viennent pas tant de surprise, pource que ceux qui s'estiment en cette façon, connoissent assez quelles sont les causes qui font qu'ils s'estiment. Toutefois on peut dire que ces causes sont si merveilleuses (à sçavoir la puissance d'user de son



libre arbitre, qui fait qu'on se prise soy mesme, & les infirmités du sujet en qui est cette puissance, qui font qu'on ne s'estime pas trop), qu'à toutes les fois qu'on se les représente de nouveau, elles donnent tousjours  
 5 une nouvelle Admiration.

## ARTICLE CLXI.

*Comment la Generosité peut estre acquise.*

Et il faut remarquer que ce qu'on nomme communement des vertus, sont des habitudes en l'ame qui la  
 10 disposent à certaines pensées, en sorte qu'elles sont différentes de ces pensées, mais qu'elles les peuvent produire, & reciproquement estre produites par elles. Il faut remarquer aussi que ces pensées peuvent estre produites par l'ame seule, mais qu'il arrive souvent  
 15 que quelque mouvement des esprits les fortifie, & que pour lors elles sont des actions de vertu, & ensemble des Passions de l'ame. Ainsi encore qu'il n'y ait point de vertu, à laquelle il semble que la bonne naissance contribuë tant, qu'à celle qui fait qu'on ne s'estime  
 20 que selon sa juste valeur; & qu'il soit aysé à croire, que toutes les ames que Dieu met en nos corps, ne sont pas également nobles & fortes (ce qui est cause que j'ay nommé cette vertu Generosité, suivant l'usage de nostre langue, plutost que Magnanimité, suivant  
 25 l'usage de l'Escole, où elle n'est pas fort connue): il est certain neantmoins que la bonne institution sert beaucoup, pour corriger les defauts de la naissance; & que, si on s'occupe souvent à considerer ce que c'est

que le libre arbitre, & combien font grands les avantages qui viennent de ce qu'on a une | ferme resolution d'en bien user, comme aussi, d'autre costé, combien font vains & inutiles tous les soins qui travaillent les ambitieux : on peut exciter en soy la Passion, & ensuite acquérir la vertu de Generosité, laquelle estant comme la clef de toutes les autres vertus, & un remede general contre tous les dereglemens des Passions, il me semble que cette consideration merite bien d'estre remarquée.

## ARTICLE CLXII.

*De la Veneration.*

La Veneration ou le Respect est une inclination de l'ame, non seulement à estimer l'object qu'elle revere, mais aussi à se soumettre a luy avec quelque crainte, pour tascher de se le rendre favorable. De façon que nous n'avons de la Veneration que pour les causes libres, que nous jugeons capables de nous faire du bien ou du mal, sans que nous sçachions lequel des deux elles feront. Car nous avons de l'Amour & de la Devotion, plutost qu'une simple Veneration, pour celles de qui nous n'attendons que du bien, & nous avons de la Haine pour celles de qui nous n'attendons que du mal ; & si nous ne jugeons point que la cause de ce bien ou de ce mal soit libre, nous ne nous soumettons point à elle pour tascher de l'avoir favorable. Ainsi quand les Payens avoient de la Veneration pour des bois, des fontaines, ou des montagnes, ce n'estoit

pas proprement ces choses mortes qu'ils reveroient, mais les Divinitez qu'ils pensoient y presider. Et le mouvement des esprits qui excite cette Passion, est composé de celuy qui excite l'Admiration, & de celuy  
 5 qui excite la Crainte, de laquelle je parleray cy-apres.

## ARTICLE CLXIII.

*Du Dedain.*

Tout de mesme, ce que je nomme le Dedain, est l'inclination qu'a l'ame à mespriser une cause libre; en  
 10 jugeant que, bien que de sa nature elle soit capable de faire du bien & du mal, elle est neantmoins si fort au dessous de nous, qu'elle ne nous peut faire ny l'un ny l'autre. Et le mouvement des esprits qui l'excite, est  
 15 composé de ceux qui excitent l'Admiration, & la Securité, ou la Hardiesse.

## ARTICLE CLXIV.

*De l'usage de ces deux Passions.*

Et c'est la Generosité, & la Foiblesse de l'esprit ou  
 20 la Basseffe, qui determinent le bon & le mauvais usage de ces deux Passions. Car d'autant qu'on a l'ame plus noble & plus genereuse, d'autant a t'on plus d'inclination à rendre à chacun ce qui luy appartient; & ainsi on n'a pas seulement une tres-profonde Humilité au  
 25 regard de Dieu, mais aussi on rend sans repugnance



tout l'Honneur & le Respect qui est deu aux hommes, à chacun selon le rang & l'autorité qu'il a dans le monde, & on ne mesprise rien que les vices. Au contraire, ceux qui ont l'esprit bas & foible sont sujets à pecher par excès, quelquefois en ce qu'ils reverent & craignent des choses qui ne sont dignes que de mespris, & quelquefois en ce qu'ils dedaignent insollement celles qui meritent le plus d'estre reverées. Et ils passent souvent fort promptement de l'extreme impieté à la superstition, puis de la superstition à l'impieté, en sorte qu'il n'y a aucun vice ny aucun dereglement d'esprit dont ils ne soient capables.

## L'ARTICLE CLXV.

*De l'Esperance & de la Crainte.*

L'Esperance est une disposition de l'ame à se persuader que ce qu'elle desire aviendra, laquelle est causée par un mouvement particulier des esprits, à sçavoir par celui de la loye & du Desir meslez ensemble. Et la Crainte est une autre disposition de l'ame, qui luy persuade qu'il n'aviendra pas. Et il est à remarquer que, bien que ces deux Passions soient contraires, on les peut neantmoins avoir toutes deux ensemble, sçavoir lors qu'on se represente en mesme temps diverses raisons, dont les unes font juger que l'accomplissement du Desir est facile, les autres le font paroistre difficile.

## ARTICLE CLXVI.

*De la Sécurité & du Désespoir.*

Et jamais l'une de ces Passions n'accompagne le  
Desir, qu'elle ne laisse quelque place à l'autre. Car  
5 lors que l'Espérance est si forte, qu'elle chasse entièrement la Crainte, elle change de nature & se nomme  
Sécurité ou Assurance. Et quand on est assuré que ce  
qu'on desire aviendra, bien qu'on continue à vouloir  
qu'il avienne, on cesse neantmoins d'être agité de la  
10 passion du Desir, qui en faisoit rechercher l'événement  
avec inquiétude. Tout de même, lors que la Crainte  
est si extrême, qu'elle ôte tout lieu à l'Espérance, elle  
se convertit en Désespoir ; & ce Désespoir, représentant la chose comme impossible, éteint entièrement le  
15 Desir, lequel ne se porte qu'aux choses possibles.

## ARTICLE CLXVII.

*De la Jalousie.*

La jalousie est une espèce de Crainte, qui se rapporte au Desir qu'on a de se conserver la possession de  
20 quelque bien ; & elle ne vient pas tant de la force des  
raisons, qui font juger qu'on le peut perdre, que de la  
grande estime qu'on en fait, laquelle est cause qu'on  
examine jusques aux moindres sujets de soupçon, &  
qu'on les prend pour des raisons fort considérables.

## ARTICLE CLXVIII.

*En quoy cette Passion peut estre honneſte.*

Et pource qu'on doit avoir plus de ſoin de conſerver les biens qui ſont fort grands, que ceux qui ſont moindres, cette Paſſion peut eſtre juſte & honneſte en quelques occaſions. Ainſi, par exemple, un capitaine qui garde une place de grande importance, a droit d'en eſtre jaloux, c'eſt à dire de ſe deſier de tous les moyens par leſquels elle pourroit eſtre ſurpriſe; & une honneſte femme n'eſt pas blaſmée d'eſtre jalouſe de ſon honneur, c'eſt à dire de ne ſe garder pas ſeulement de mal faire, mais auſſi d'eviter juſques aux môindres ſujets de medifance.

## ARTICLE CLXIX.

*En quoy elle eſt blaſmable.*

Mais on ſe mocque d'un avaricieux, lors qu'il eſt jaloux de ſon treſor, c'eſt à dire lors qu'il le couve des yeux, & ne ſ'en veut jamais éloigner, de peur qu'il luy ſoit derobé; car l'argent ne vaut pas la peine d'eſtre gardé avec tant de ſoin. Et on meſpriſe un homme qui eſt jaloux de ſa femme, pource que c'eſt un teſmoignage qu'il ne l'ayme pas de la bonne ſorte, & qu'il a mauvaiſe opinion de ſoy ou d'elle. Je diſ qu'il ne l'ayme pas de la bonne ſorte; car, ſ'il avoit une vraye Amour pour elle, il n'auroit aucune inclination à ſ'en deſier. Mais ce n'eſt pas proprement elle qu'il ayme,



c'est seulement le bien qu'il imagine consister à en avoir seul la possession ; & il ne craindrait pas de perdre ce bien, s'il ne jugeoit pas qu'il en est indigne, ou bien que sa femme est infidelle. Au reste, cette Passion ne  
5 se rapporte qu'aux soupçons & aux défiances ; car ce n'est pas proprement estre jaloux, que de tâcher d'éviter quelque mal, lors qu'on a juste sujet de le craindre.

## I ARTICLE CLXX.

10 *De l'Irresolution.*

L'Irresolution est aussi une espèce de Crainte, qui retenant l'ame comme en balance, entre plusieurs actions qu'elle peut faire, est cause qu'elle n'en exécute aucune, & ainsi qu'elle a du temps pour choisir  
15 avant que de se déterminer. En quoy véritablement elle a quelque usage qui est bon. Mais lors qu'elle dure plus qu'il ne faut, & qu'elle fait employer à délibérer le temps qui est requis pour agir, elle est fort mauvaise. Or je dis qu'elle est une espèce de Crainte,  
20 nonobstant qu'il puisse arriver, lors qu'on a le choix de plusieurs choses dont la bonté paroît fort égale, qu'on demeure incertain & irresolu, sans qu'on ait pour cela aucune Crainte. Car cette sorte d'Irresolution vient seulement du | sujet qui se présente, & non  
25 point d'aucune émotion des esprits : c'est pourquoy elle n'est pas une Passion, si ce n'est que la Crainte qu'on a de manquer en son choix, en augmente l'incertitude. Mais cette Crainte est si ordinaire & si forte en

quelques uns, que souvent, encore qu'ils n'ayent point à choisir, & qu'ils ne voyent qu'une seule chose à prendre où à laisser, elle les retient; & fait qu'ils s'arrestent inutilement à en chercher d'autres. Et alors c'est un excès d'Irresolution, qui vient d'un trop grand desir 5 de bien faire, & d'une foiblesse de l'entendement, lequel n'ayant point de notions claires & distinctes, en a seulement beaucoup de confuses. C'est pourquoy le remede contre cet excès, est de s'accoustumer à former des jugemens certains & determinez, touchant 10 toutes les choses qui se presentent, & à croire qu'on s'acquitte tousjours de son devoir, lors qu'on fait ce qu'on juge estre le meilleur, encore que peut estre on juge tres-mal.

## ARTICLE CLXXI.

15

*Du Courage & de la Hardiesse.*

Le Courage, lors que c'est une Passion, & non point une habitude ou inclination naturelle, est une certaine chaleur ou agitation, qui dispose l'ame à se porter puissamment à l'execution des choses qu'elle veut 20 faire, de quelle nature qu'elles soient. Et la Hardiesse est une espece de Courage, qui dispose l'ame à l'execution des choses qui sont les plus dangereuses.

## ARTICLE CLXXII.

*De l'Emulation.*

25

Et l'Emulation en est aussi une espece, mais en un autre sens. | Car on peut considerer le Courage comme

un genre, qui se divise en autant d'especes qu'il y a d'objets differens, & en autant d'autres qu'il a de causes : en la premiere façon la Hardieffe en est une espece, en l'autre l'Emulation. Et cette derniere n'est  
5 autre chose qu'une chaleur, qui dispose l'ame à entreprendre des choses, qu'elle espere luy pouvoir reüssir, pource qu'elle les voit reüssir à d'autres; & ainsi c'est une espece de Courage, duquel la cause externe est l'exemple. le dis la cause externe, pource qu'il doit  
10 outre cela y en avoir tousjours une interne, qui consiste en ce qu'on a le corps tellement disposé, que le Desir & l'Espérance ont plus de force à faire aller quantité de sang vers le cœur, que la Crainte ou le Desespoir à l'empescher.

15

## I ARTICLE CLXXIII.

*Comment la Hardieffe depend de l'Espérance.*

Car il est à remarquer que, bien que l'objet de la Hardieffe soit la difficulté, de laquelle fuit ordinairement la Crainte, ou mesme le Desespoir, en sorte que  
20 c'est dans les affaires les plus dangereuses & les plus desesperées, qu'on employe le plus de Hardieffe & de Courage : il est besoin neantmoins qu'on espere, ou mesme qu'on soit assuré, que la fin qu'on se propose reüssira, pour s'opposer avec vigueur aux difficultez  
25 qu'on rencontre. Mais cette fin est differente de cet object. Car on ne sçauroit estre assuré & desesperé d'une mesme chose, en mesme temps. Ainsi quand les Decies se jettoient au travers des ennemis, & cou-



roient à une mort certaine, l'objet de leur | Hardieſſe  
eſtoit la difficulté de conſerver leur vie pendant cette  
action, pour laquelle difficulté ils n'avoient que du  
Deſeſpoir, car ils eſtoient certains de mourir; mais leur  
fin eſtoit d'animer leurs ſoldats par leur exemple, & de 5  
leur faire gagner la victoire, pour laquelle ils avoient  
de l'Eſperance; ou bien auſſi leur fin eſtoit d'avoir  
de la gloire apres leur mort, de laquelle ils eſtoient  
aſſurez.

## ARTICLE CLXXIV.

10

*De la Laſcheté & de la Peur.*

La Laſcheté eſt directement oppoſée au Courage, &  
c'eſt une langueur ou froideur, qui empêche l'ame de  
ſe porter à l'exécution des choſes qu'elle feroit, ſi elle  
eſtoit exempte de cette Paſſion. Et la Peur ou l'Eſpou- 15  
vante, qui eſt contraire à la Hardieſſe, n'eſt pas ſeule-  
ment une froideur, | mais auſſi un trouble & un eſton-  
nement de l'ame, qui luy oſte le pouvoir de reſiſter aux  
maux qu'elle penſe eſtre proches.

## ARTICLE CLXXV.

20

*De l'usage de la Laſcheté.*

Or encore que je ne me puiſſe perſuader que la  
nature ait donné aux hommes quelque Paſſion qui ſoit  
toujours vitieuſe & n'ait aucun uſage bon & loüable,  
j'ay toutefois bien de la peine à deviner à quoy ces 25  
deux peuvent ſervir. Il me ſemble ſeulement que la

Lâcheté a quelque usage, lors qu'elle fait qu'on est exempt des peines qu'on pourroit estre incité à prendre par des raisons vraysemblables, si d'autres raisons plus certaines, qui les ont fait juger inutiles, n'avoient  
5 excité cette Passion. Car outre qu'elle exempte l'ame de ces peines, elle sert aussi | alors pour le corps, en ce que, retardant le mouvement des esprits, elle empêche qu'on ne dissipe ses forces. Mais ordinairement elle est  
10 très-nuisible, à cause qu'elle détourne la volonté des actions utiles. Et pource qu'elle ne vient que de ce qu'on n'a pas assez d'Espérance ou de Desir, il ne faut qu'augmenter en soy ces deux Passions pour la corriger.

## ARTICLE CLXXVI.

15

*De l'usage de la Peur.*

Pour ce qui est de la Peur qu'on de l'Espouvante, je ne voy point qu'elle puisse jamais estre louable ny utile. Aussi n'est ce pas une Passion particuliere, c'est seulement un excès de Lâcheté, d'Estonnement, & de  
20 Crainte, lequel est tousjours vitieux; ainsi que la Hardiesse est un excès de Courage, qui est tousjours bon, pourvû que la fin qu'on | se propose soit bonne. Et pource que la principale cause de la Peur est la surprise, il n'y a rien de meilleur pour s'en exempter, que  
25 d'user de premeditation, & de se preparer à tous les evenemens, la crainte desquels la peut causer.

## ARTICLE CLXXVII.

*Du Remors.*

Le Remors de conscience est une espèce de Tristesse, qui vient du doute qu'on a qu'une chose qu'on fait, ou qu'on a faite, n'est pas bonne. Et il presuppose nécessairement le doute. Car si on estoit entièrement assuré que ce qu'on fait fust mauvais, on s'abstiendrait de le faire; d'autant que la volonté ne se porte qu'aux choses qui ont quelque apparence de bonté. Et si on estoit assuré que ce qu'on a desja fait fût mauvais, on en auroit du repentir; non | pas seulement du Remors. Or l'usage de cette Passion est de faire qu'on examine si la chose dont on doute est bonne ou non, & d'empêcher qu'on ne la face une autre fois, pendant qu'on n'est pas assuré qu'elle soit bonne. Mais pource qu'elle presuppose le mal, le meilleur seroit qu'on n'eust jamais sujet de la sentir; & on la peut prévenir par les mêmes moyens, par lesquels on se peut exempter de l'Irrésolution.

## ARTICLE CLXXVIII.

*De la Moquerie.*

La Derision ou Moquerie est une espèce de loye mêlée de Haine, qui vient de ce qu'on aperçoit quelque petit mal en une personne qu'on pense en estre digne. On a de la Haine pour ce mal, & on a de la loye de le voir en celui qui en est digne. Et lors que cela | sur-



vient inopinément, la surprise de l'Admiration est cause qu'on s'esclate de rire, suivant ce qui a été dit cy dessus de la nature du ris<sup>a</sup>. Mais ce mal doit être petit; car s'il est grand, on ne peut croire que celui  
 5 qui l'a en soit digne, si ce n'est qu'on soit de fort mauvais naturel, ou qu'on luy porte beaucoup de Haine.

## ARTICLE CLXXIX.

10 *Pourquoy les plus imparfaits ont coutume  
d'estre les plus moqueurs.*

Et on voit que ceux qui ont des défauts fort appa-  
 rens, par exemple qui sont boiteux, borgnes, bossus,  
 ou qui ont reçu quelque affront en public, sont par-  
 ticulièrement enclins à la moquerie. Car desirant voir  
 15 tous les autres aussi disgraciez qu'eux, ils sont bien  
 ayés des maux qui leur arrivent, & ils les en estiment  
 dignes.

## ARTICLE CLXXX.

*De l'usage de la Raillerie.*

20 Pour ce qui est de la Raillerie modeste, qui reprend  
 utilement les vices en les faisant paroître ridicules,  
 sans toutefois qu'on en rie soy même, ny qu'on tes-  
 moigne aucune haine contre les personnes : elle n'est  
 pas une Passion, mais une qualité d'honneste homme,  
 25 laquelle fait paroître la gayeté de son humeur, & la

a. Page 420.

tranquillité de son ame, qui font des marques de vertu ; & souvent aussi l'adresse de son esprit, en ce qu'il sçait donner une apparence agreable aux choses dont il se moque.

## ARTICLE CLXXXI.

5

*De l'usage du Ris en la raillerie.*

Et il n'est pas deshonneſte de rire lors qu'on entend les raileries d'un autre ; meſme elles peuvent eſtre telles, que ce ſeroit eſtre chagrin de n'en rire pas. Mais lors qu'on raille ſoy-meſme, il eſt plus ſeant de s'en abſtenir, afin de ne ſembler pas eſtre ſurpris par les choses qu'on dit, ny admirer l'adresse qu'on a de les inventer. Et cela fait qu'elles ſurprenent d'autant plus ceux qui les oyent.

## ARTICLE CLXXXII.

15

*De l'Envie.*

Ce qu'on nomme communement Envie, eſt un vice qui conſiſte en une perversité de nature, qui fait que certaines gens ſe faſchent du bien qu'ils voyent arriver aux autres hommes. Mais je me ſers icy de ce mot, pour ſignifier une Paſſion qui n'eſt pas tousjours vicieuſe. L'Envie donc, entant qu'elle eſt une Paſſion, eſt une eſpece de Triſteſſe meſlée de Haine, qui vient de ce qu'on voit arriver du bien à ceux qu'on penſe en eſtre indignes. Ce qu'on ne peut penſer avec raiſon,

que des biens de fortune. Car pour ceux de l'ame, ou mesme du corps, entant qu'on les a de naissance, c'est assez en estre digne, que de les avoir receus de Dieu avant qu'on fût capable de commettre aucun mal.

5

ARTICLE CLXXXIII.

*Comment elle peut estre juste ou injuste.*

Mais lors que la fortune envoie des biens à quelqu'un, dont il est veritablement indigne, & que l'Envie n'est excitée en nous, que pource qu'aymant naturellement la justice, nous sommes faschez qu'elle ne soit  
10 pas observée en la distribution de ces biens, c'est un zele qui peut estre excusable ; principalement lors que le bien qu'on envie à d'autres, est de | telle nature qu'il se peut convertir en mal entre leurs mains :  
15 comme si c'est quelque charge ou office, en l'exercice duquel ils se puissent mal comporter. Mesme lors qu'on desire pour soy le mesme bien, & qu'on est empesché de l'avoir, parce que d'autres qui en sont moins dignes le possèdent, cela rend cette passion plus violente ; &  
20 elle ne laisse pas d'estre excusable, pourvû que la haine qu'elle contient, se rapporte seulement à la mauvaise distribution du bien qu'on envie, & non point aux personnes qui le possèdent, ou le distribuent. Mais il y en a peu qui soient si justes & si genereux, que de  
25 n'avoir point de Haine pour ceux qui les previennent en l'acquisition d'un bien qui n'est pas communicable à plusieurs, & qu'ils avoient désiré pour eux mesmes, bien que ceux qui l'ont acquis en soient autant ou



plus dignes. Et ce qui est ordinairement le plus envié, c'est la gloire. Car encore que celle des autres n'empesche pas que nous n'y puissions aspirer, elle en rend toutefois l'accès plus difficile, & en rencherit le prix.

5

## ARTICLE CLXXXIV.

*D'où vient que les Envieux sont sujets  
à avoir le teint plombé.*

Au reste, il n'y a aucun vice qui nuise tant à la  
félicité des hommes, que celui de l'Envie. Car outre 10  
que ceux qui en sont entachés s'affligent eux mêmes,  
ils troublent aussi de tout leur pouvoir le plaisir des  
autres. Et ils ont ordinairement le teint plombé, c'est  
à dire pâle, mêlé de jaune & de noir, & comme de  
sang meurtri : d'où vient que l'Envie est nommée *livor* 15  
en latin. Ce qui s'accorde fort bien avec ce qui a été  
dit cy dessus des mouvemens du sang | en la Tristesse  
& en la Haine. Car celle cy fait que la bile jaune, qui  
vient de la partie inférieure du foye, & la noire, qui  
vient de la rate, se respandent du cœur par les artères 20  
en toutes les veines ; & celle la fait que le sang des  
veines a moins de chaleur, & coule plus lentement  
qu'à l'ordinaire, ce qui suffit pour rendre la couleur  
livide. Mais pource que la bile, tant jaune que noire,  
peut aussi être envoyée dans les veines par plusieurs 25  
autres causes, & que l'Envie ne les y pousse pas en assez  
grande quantité pour changer la couleur du teint, si  
ce n'est qu'elle soit fort grande & de longue durée, on

ne doit pas penser que tous ceux en qui on voit cette couleur, y soient enclins.

## ARTICLE CLXXXV.

*De la Pitié.*

5 La Pitié est une espèce de Tristesse, mêlée d'Amour ou de bonne volonté envers ceux à qui nous voyons souffrir quelque mal, duquel nous les estimons indignes. Ainsi elle est contraire à l'Envie, à raison de son objet, & à la Moquerie, à cause qu'elle le considère  
10 d'autre façon.

## ARTICLE CLXXXVI.

*Qui sont les plus pitoyables.*

15 Ceux qui se sentent fort foibles, & fort sujets aux adversitez de la fortune, semblent estre plus enclins à cette Passion que les autres, à cause qu'ils se représentent le mal d'autrui comme leur pouvant arriver ; & ainsi ils sont émus à la Pitié, plutôt par l'Amour qu'ils se portent à eux mêmes, que par celle qu'ils ont pour les autres.

20

## ARTICLE CLXXXVII.

*Comment les plus genereux sont touchés de cette Passion.*

Mais néanmoins ceux qui sont les plus genereux, & qui ont l'esprit le plus fort, en sorte qu'ils ne crai-

gnent aucun mal pour eux, & se tiennent au delà du pouvoir de la fortune, ne sont pas exemts de Compassion, lors qu'ils voyent l'infirmité des autres hommes, & qu'ils entendent leurs plaintes. Car c'est une partie de la Generosité, que d'avoir de la bonne volonté pour un chacun. Mais la Tristesse de cette Pitié n'est pas amere, & comme celle que causent les actions funestes qu'on voit représenter sur un theatre, elle est plus dans l'exterieur & dans le sens, que dans l'interieur de l'ame, laquelle a cependant la satisfaction de penser, qu'elle fait ce qui est de son devoir, en ce qu'elle compatit avec des affligez. Et il y a en cela de la difference, qu'au lieu que le vulgaire a compassion de ceux qui se plaignent, à cause qu'il pense que les maux qu'ils souffrent sont fort fâcheux, le principal objet de la Pitié des plus grands hommes est la foiblesse de ceux qu'ils voyent se plaindre : à cause qu'ils n'estiment point qu'aucun accident qui puisse arriver, soit un si grand mal, qu'est la Lascheté de ceux qui ne le peuvent souffrir avec constance. Et bien qu'ils haïssent les vices, ils ne haïssent point pour cela ceux qu'ils y voyent sujets : ils ont seulement pour eux de la Pitié.

## | ARTICLE CLXXXVIII.

*Qui sont ceux qui n'en sont point touchez.*

Mais il n'y a que les esprits malins & envieux, qui haïssent naturellement tous les hommes, ou bien ceux qui sont si brutaux, & tellement aveuglez par la bonne



fortune, ou desesperez par la mauvaïse, qu'ils ne pensent point qu'aucun mal leur puisse plus arriver, qui soient insensibles à la Pitié.

## ARTICLE CLXXXIX.

5       *Pourquoy cette Passion excite à pleurer.*

Au reste, on pleure fort aysement en cette Passion, à cause que l'Amour, envoyant beaucoup de sang vers le cœur, fait qu'il sort beaucoup de vapeurs par les yeux ; & que la froideur de la Tristesse, retardant l'agi-  
10   tation de ces vapeurs, fait qu'elles se changent en larmes, suivant ce qui a esté dit cy dessus<sup>a</sup>

## ARTICLE CXC.

*De la Satisfaction de soy mesme.*

La Satisfaction, qu'ont tousjours ceux qui suivent  
15   constamment la vertu, est une habitude en leur ame, qui se nomme tranquillité & repos de conscience. Mais celle qu'on acquiert de nouveau, lors qu'on a fraichement fait quelque action qu'on pense bonne, est une  
20   Passion, à sçavoir une espece de loye, laquelle je croy estre la plus douce de toutes, pource que sa cause ne depend que de nous mesmes. Toutefois lors que cette cause n'est pas juste, c'est à dire lors que les actions dont on tire beaucoup de satisfaction, ne sont pas de grande importance ou mesme qu'elles sont vicieuses,

a. Page 423.

elle est ridicule & ne sert qu'à produire un orgueil & une arrogance impertinente. Ce qu'on peut particulièrement remarquer en ceux qui, croyant estre Devots, sont seulement bigots & superstitieux, c'est à dire qui sous ombre qu'ils vont souvent à l'Eglise, qu'ils recitent force prieres, qu'ils portent les cheveux courts, qu'ils jeusnent, qu'ils donnent l'aumosne, pensent estre entierement parfaits, & s'imaginent qu'ils sont si grans amis de Dieu, qu'ils ne sçauroient rien faire qui luy deplaise, & que tout ce que leur dicte leur Passion est un bon zele : bien qu'elle leur dicte quelquefois les plus grans crimes qui puissent estre commis par des hommes, comme de trahir des villes, de tuër des Princes, d'exterminer des peuples entiers, pour cela seul qu'ils ne suivent pas leurs opinions.

## ARTICLE CXCI.

*Du Repentir.*

Le Repentir est directement contraire à la Satisfaction de foy mesme ; & c'est une espece de Tristesse, qui vient de ce qu'on croit avoir fait quelque mauvaise action ; & elle est tres amere, pource que sa cause ne vient que de nous. Ce qui n'empesche pas neantmoins qu'elle ne soit fort utile, lors qu'il est vray que l'action dont nous nous repentons est mauvaise, & que nous en avons une connoissance certaine, pource qu'elle nous incite à mieux faire une autre fois. Mais il arrive souvent que les esprits foibles se repentent des choses qu'ils ont faites, sans sçavoir assurement qu'elles soient

mauvaises; ils se le persuadent seulement, à cause qu'ils le craignent, & s'ils avoient fait le contraire, ils s'en repentiroient en même façon : ce qui est en eux une imperfection digne de Pitié. Et les remèdes  
5 contre ce défaut, sont les mêmes qui servent à ôter l'Irrésolution.

## ARTICLE CXCH.

*De la Faveur.*

La Faveur est proprement un Desir de voir arriver  
10 du bien à quelqu'un, pour qui on a de la bonne volonté; mais je me sers icy de ce mot, pour signifier cette volonté, entant qu'elle est excitée en nous par quelque bonne action de celui pour qui nous l'avons. Car nous sommes naturellement portés à aimer ceux  
15 qui font des choses que nous estimons bonnes, encore qu'il ne nous en revienne aucun bien. La Faveur, en cette signification, est une espèce d'Amour, non point de Desir, encore que le Desir de voir du bien à celui qu'on favorise, l'accompagne tousjours. Et elle est  
20 ordinairement jointe à la Pitié, à cause que les disgrâces que nous voyons arriver aux malheureux, sont cause que nous faisons plus de réflexion sur leurs mérites.

## ARTICLE CXCHII.

25

*De la Reconnoissance.*

La Reconnoissance est aussi une espèce d'Amour, excitée en nous par quelque action de celui pour qui



nous l'avons, & par laquelle nous croyons qu'il nous a fait quelque bien, ou du moins qu'il en a eu intention. Ainsi elle contient tout le mesme que la Faveur, & cela de plus, qu'elle est fondée sur une action qui nous touche, & dont nous avons Desir de nous revancher. C'est pourquoy elle a beaucoup plus de force, | principalement dans les ames tant soit peu nobles & genereuses.

## ARTICLE CXCV.

*De l'Ingratitude.*

Pour l'Ingratitude, elle n'est pas une Passion : car la nature n'a mis en nous aucun mouvement des esprits qui l'excite ; mais elle est seulement un vice directement opposé à la Reconnoissance, en tant que celle cy est tousjours vertueuse & l'un des principaux liens de la societé humaine. C'est pourquoy ce vice n'appartient qu'aux hommes brutaux, & sottement arrogans, qui pensent que toutes choses leur sont deues ; ou aux stupides, qui ne font aucune reflexion sur les bienfaits qu'ils reçoivent ; ou aux foibles & abjets, qui, sentant leur infirmité & leur besoin, recherchent bassement le secours des autres, & apres qu'ils | l'ont receu, ils les haïssent : pource que, n'ayant pas la volonté de leur rendre la pareille, ou desesperant de le pouvoir, & s'imaginant que tout le monde est mercenaire comme eux, & qu'on ne fait aucun bien qu'avec esperance d'en estre recompensé, ils pensent les avoir trompez.

## ARTICLE CXCV.

*De l'Indignation<sup>a</sup>.*

L'Indignation est une espece de Haine ou d'averſion, qu'on a naturellement contre ceux qui font quelque  
 5 mal, de quelle nature qu'il ſoit. Et elle eſt ſouvent meſlée avec l'Envie, ou avec la Pitié; mais elle a neant-moins un objet tout different. Car on n'eſt indigné que contre ceux qui font du bien, ou du mal, aux perſonnes qui n'en font pas dignes; mais on porte Envie  
 10 à ceux qui reçoivent | ce bien, & on a Pitié de ceux qui reçoivent ce mal. Il eſt vray que c'eſt en quelque façon faire du mal, que de poſſeder un bien dont on n'eſt pas digne. Ce qui peut eſtre la cauſe pourquoy Ariſtote, & ſes ſuivans, ſuppoſant que l'Envie eſt tous-  
 15 jours un vice, ont appelé du nom d'Indignation celle qui n'eſt pas vitieuſe.

## ARTICLE CXCVI.

*Pourquoy elle eſt quelquefois jointe à la Pitié,  
 & quelquefois à la Moquerie.*

20 C'eſt auſſi en quelque façon recevoir du mal, que d'en faire : d'où vient que quelques uns joignent à leur Indignation la Pitié, & quelques autres la Moquerie, ſelon qu'ils ſont portez de bonne ou de mauvaiſe volonté, envers ceux auxquels ils voyent

a. Tome IV, p. 538, l. 17-20.

commetre des fautes. Et c'est ainsi que le ris de Democrite, & les pleurs d'Heraclite, ont pû proceder de mesme cause.

## ARTICLE CXCVII.

*Qu'elle est souvent accompagnée d'Admiration,  
& n'est pas incompatible avec la loye.*

5

L'Indignation est souvent aussi accompagnée d'Admiration. Car nous avons coustume de supposer que toutes choses seront faites, en la façon que nous jugeons qu'elles doivent estre, c'est à dire en la façon que nous estimons bonne. C'est pourquoy lors qu'il en arrive autrement, cela nous surprend, & nous l'admirons. Elle n'est pas incompatible aussi avec la loye, bien qu'elle soit plus ordinairement jointe à la Tristesse. Car lors que le mal dont nous sommes indignez ne nous peut nuire, & que nous considerons que nous n'en voudrions pas faire de semblable, cela nous donne quelque plaisir; & c'est peut estre l'unè des causes du ris, qui accompagne quelquefois cette Passion.

10

15

20

## ARTICLE CXCVIII.

*De son usage.*

Au reste, l'Indignation se remarque bien plus en ceux qui veulent paroistre vertueux, qu'en ceux qui le sont veritablement. Car bien que ceux qui ayment la vertu, ne puissent voir sans quelque aversion les vices

25



des autres, ils ne se passionent que contre les plus  
grands & extraordinaires. C'est estre difficile & cha-  
grin, que d'avoir beaucoup d'indignation pour des  
choses de peu d'importance ; c'est estre injuste, que  
5 d'en avoir pour celles qui ne sont point blasmables ; &  
c'est estre impertinent & absurde<sup>a</sup>, de ne restreindre pas  
| cette Passion aux actions des hommes, & de l'estendre  
jusques aux œuvres de Dieu, ou de la Nature : ainsi  
que font ceux qui, n'estant jamais contans de leur con-  
10 dition ny de leur fortune, osent trouver à redire en la  
conduite du monde & aux secrets de la Providence.

## ARTICLE CXCIX.

*De la Colere.*

La Colere est aussi une espece de Haine ou d'aver-  
15 sion, que nous avons contre ceux qui ont fait quelque  
mal, ou qui ont tasché de nuire, non pas indiffe-  
remment à qui que ce soit, mais particulièrement à  
nous. Ainsi elle contient tout le mesme que l'Indi-  
gnation, & cela de plus, qu'elle est fondée sur une  
20 action qui nous touche, & dont nous avons Desir de  
nous vanger. Car ce Desir l'accompagne presque tous-  
jours, & elle est | directement opposée à la Reconnois-  
sance, comme l'Indignation à la Faveur. Mais elle  
est incomparablement plus violente que ces trois  
25 autres Passions, à cause que le Desir de repousser les  
choses nuisibles & de se vanger, est le plus pressant de  
tous. C'est le Desir joint à l'Amour qu'on a pour soy

a. Edition *princeps* : « absurd » (*sic*). De même ci-avant, p. 449, l. 3.

meſme, qui fournit à la Colere toute l'agitation du ſang que le Courage & la Hardieſſe peuvent cauſer; & la Haine fait que c'eſt principalement le ſang bilieux qui vient de la rate & des petites venes du foye, qui reçoit cette agitation, & entre dans le cœur; où, à 5  
 cauſe de ſon abondance, & de la nature de la bile dont il eſt meſlé, il excite une chaleur plus aſpre & plus ardente, que n'eſt celle qui peut y eſtre excitée par l'Amour ou par la loye.

## I ARTICLE CC.

10

*Pourquoy ceux qu'elle fait rougir, ſont moins à craindre,  
 que ceux qu'elle fait pallir.*

Et les ſignes extérieurs de cette Paſſion ſont différens, ſelon les divers temperamens des perſonnes & la diverſité des autres Paſſions, qui la compoſent ou ſe 15  
 joignent à elle. Ainſi on en voit qui paliffent, ou qui tremblent, lors qu'ils ſe mettent en colere; & on en voit d'autres qui rougiſſent, ou meſme qui pleurent. Et on juge ordinairement que la Colere de ceux qui paliffent, eſt plus à craindre, que n'eſt la Colere de 20  
 ceux qui rougiſſent. Dont la raiſon eſt que, lors qu'on ne veut, ou qu'on ne peut, ſe vanger autrement que de mine & de paroles, on employe toute ſa chaleur & toute ſa force des le commencement qu'on eſt | emeu, ce qui eſt cauſe qu'on devient rouge; outre que quel- 25  
 quefois le regret & la pitié qu'on a de ſoy meſme, pource qu'on ne peut ſe venger d'autre façon, eſt cauſe qu'on pleure. Et au contraire, ceux qui ſe reſervent &

se determinent à une plus grande vengeance, deviennent tristes, de ce qu'ils pensent y estre obligez par l'action qui les met en colere ; & ils ont aussi quelquefois de la crainte, des maux qui peuvent suivre de la resolution  
5 qu'ils ont prise, ce qui les rend d'abord pales, froids, & tremblans. Mais quand ils viennent apres à executer leur vengeance, ils se rechauffent d'autant plus, qu'ils ont esté plus froids au commencement : ainsi qu'on voit que les fievres qui commencent par < le > froid,  
10 ont coustume d'estre les plus fortes.

## | ARTICLE CCI.

*Qu'il y a deux sortes de Colere; & que ceux qui ont le plus de bonté, sont les plus sujets à la premiere.*

Cecy nous avertit qu'on peut distinguer deux  
15 especes de Colere : l'une qui est fort prompte, & se manifeste fort à l'exterieur, mais neantmoins qui a peu d'effect & peut facilement estre appaisée ; l'autre qui ne paroist pas tant à l'abord, mais qui ronge davantage le cœur & qui a des effets plus dangereux. Ceux qui  
20 ont beaucoup de bonté & beaucoup d'Amour, sont les plus sujets à la premiere. Car elle ne vient pas d'une profonde Haine, mais d'une prompte aversion qui les surprenent, à cause qu'estant portez à imaginer, que toutes choses doivent aller en la façon qu'ils jugent  
25 estre la meilleure, sitost qu'il en arrive autrement, ils l'admirent, & s'en offencent, souvent mesme sans que la chose les touche en leur particulier : à cause qu'ayant beaucoup d'affection, ils s'interessent pour



ceux qu'ils aiment, en même façon que pour eux  
mêmes. Ainsi ce qui ne seroit qu'un sujet d'Indi-  
gnation pour un autre, est pour eux un sujet de  
Colere. Et pource que l'inclination qu'ils ont à aimer,  
fait qu'ils ont beaucoup de chaleur & beaucoup de  
sang dans le cœur, l'aversion qui les surprend ne peut  
y pousser si peu de bile, que cela ne cause d'abord une  
grande emotion dans ce sang. Mais cette emotion ne  
dure guères, à cause que la force de la surprise ne con-  
tinuë pas; & que si tost qu'ils s'aperçoivent que le sujet  
qui les a fâchez, ne les devoit pas tant emouvoir, ils  
s'en repentent<sup>a</sup>.

## [ ARTICLE CCII.

*Que ce sont les ames foibles & basses, qui se laissent  
le plus emporter à l'autre.*

L'autre espece de Colere, en laquelle predomine la  
Haine & la Tristesse, n'est pas si apparente d'abord,  
sinon peut estre en ce qu'elle fait palir le visage. Mais  
sa force est augmentée peu à peu par l'agitation qu'un  
ardent desir de se vanger excite dans le sang, lequel,  
estant mêlé avec la bile qui est poussée vers le cœur,  
de la partie inferieure du foye & de la rate, y excite  
une chaleur fort aspre & fort piquante. Et comme ce  
sont les ames les plus genereuses qui ont le plus de  
reconnoissance, ainsi ce sont celles qui ont le plus  
d'orgueil, & qui sont les plus basses & les plus  
infirmes, qui se laissent le plus emporter à cette espece

a. Tome IV, p. 538, l. 11-16.

de | Colere ; car les injures paroissent d'autant plus grandes, que l'orgueil fait qu'on s'estime davantage ; & aussi d'autant qu'on estime davantage les biens qu'elles ostent, lesquels on estime d'autant plus qu'on  
5 a l'ame plus foible & plus basse, à cause qu'ils dependent d'autrui.

## ARTICLE CCIII.

*Que la Generosité sert de remede contre ses excès.*

Au reste, encore que cette Passion soit utile, pour  
10 nous donner de la vigueur à repousser les injures, il n'y en a toutefois aucune, dont on doive éviter les excès avec plus de soin : pource que, troublant le jugement, ils font souvent commettre des fautes, dont on a par après du repentir ; & mesme que quelquefois ils  
15 empêchent qu'on ne repousse si bien ces injures, | qu'on pourroit faire, si on avoit moins d'emotion. Mais comme il n'y a rien qui la rende plus excessive que l'Orgueil, ainsi je croy que la Generosité est le meilleur remede qu'on puisse trouver contre ses excès :  
20 pource que, faisant qu'on estime fort peu tous les biens qui peuvent estre ostez, & qu'au contraire on estime beaucoup la liberté, & l'empire absolu sur soy mesme, qu'on cesse d'avoir lors qu'on peut estre offensé par quelcun, elle fait qu'on n'a que du mespris, ou  
25 tout au plus de l'indignation, pour les injures dont les autres ont coustume de s'offenser.

## ARTICLE CCIV.

*De la Gloire.*

Ce que j'appelle icy du nom de Gloire, est une espece de loye, fondée sur l'Amour qu'on a pour soy mesme, & qui vient de l'opinion ou de l'esperance qu'on a d'estre loué par quelques autres. Ainsi elle est différente de la Satisfaction interieure, qui vient de l'opinion qu'on a d'avoir fait quelque bonne action. Car on est quelquefois loué pour des choses qu'on ne croit point estre bonnes, & blasmé pour celles qu'on croit estre meilleures. Mais elles sont l'une & l'autre des especes de l'estime qu'on fait de soy mesme, aussi bien que des especes de loye. Car c'est un sujet pour s'estimer, que de voir qu'on est estimé par les autres.

## ARTICLE CCV.

*De la Honte.*

La Honte, au contraire, est une espece de Tristesse, fondée aussi sur l'Amour de soy mesme, & qui vient de l'opinion ou de la crainte qu'on a d'estre blasmé. Elle est, outre cela, une espece de modestie ou d'humilité, & defiance de soy mesme. Car lors qu'on s'estime si fort, qu'on ne se peut imaginer d'estre mesprisé par personne, on ne peut pas aysement estre honteux.

## ARTICLE CCVI.

*De l'usage de ces deux Passions.*

Or la Gloire & la Honte ont mesme usage en ce



qu'elles nous incitent à la vertu, l'une par l'espérance, l'autre par la crainte. Il est seulement besoin d'instruire son jugement, touchant ce qui est véritablement digne de blâme ou de louange, afin de n'être pas honteux  
 5 de bien faire, & ne tirer point de vanité de ses vices, ainsi qu'il arrive à plusieurs. Mais il n'est pas bon de se dépouiller entièrement de ces Passions, ainsi que faisoient autrefois les Cyniques. Car encore que le peuple juge tres-mal, toutefois, à cause que nous ne pouvons  
 10 vivre sans luy, & qu'il nous importe d'en être estimé, nous devons souvent suivre ses opinions, plutôt que les nôtres, touchant l'extérieur de nos actions.

## ARTICLE CCVII.

*De l'Impudence.*

15 L'Impudence ou l'Effronterie, qui est un mépris de Honte, & souvent aussi de Gloire, n'est pas une Passion, pource qu'il n'y a en nous aucun mouvement particulier des esprits qui l'excite; mais c'est un vice opposé à la Honte, & aussi à la Gloire, entant que l'une &  
 20 l'autre sont bonnes, ainsi que l'Ingratitude est opposée à la Reconnoissance, & la Cruauté à la Pitié. Et la principale cause de l'Effronterie vient de ce qu'on a reçu plusieurs fois de grans affronts. Car il n'y a personne qui ne s'imagine, étant jeune, que la louange est un  
 25 bien, & l'infamie un mal, beaucoup plus important à la vie qu'on ne trouve par expérience qu'ils sont, lors qu'ayant reçu quelques affronts signalez, on se voit entièrement privé d'honneur, & méprisé par un cha-

cun. C'est pourquoy ceux là devienent effrontez, qui, ne mesurant le bien & le mal que par les commoditez du corps, voyent qu'ils en jouissent apres ces affrons, tout aussi bien qu'auparavant, ou mesme quelquefois beaucoup mieux : à cause qu'ils sont dechargez de plusieurs contraintes, ausquelles l'honneur les obligeoit, & que si la perte des biens est jointe à leur disgrâce, il se trouve des personnes charitables qui leur en donnent. 5

#### ARTICLE CCVIII.

##### *Du Degoust.*

Le Degoust est une espece de Tristesse, qui vient de la mesme cause dont la loye est venue auparavant. Car nous sommes tellement composez, que la plus part des choses dont nous jouissons, ne sont bonnes à nostre egard que pour un temps, & devienent par apres incommodes. Ce qui paroist principalement au boire & au manger, qui ne sont utiles que pendant qu'on a de l'appetit, & qui sont nuisibles lors qu'on n'en a plus; & pource qu'elles cessent alors d'estre agreables au goust, on a nommé cette Passion le Degoust. 10 15 20

#### ARTICLE CCIX.

##### *Du Regret.*

Le Regret est aussi une espece de Tristesse, laquelle a une particuliere amertume, en ce qu'elle est toujours jointe à quelque Desespoir, & à la memoire du 25

plaisir que nous a donné la jouissance. Car nous ne regretons jamais que les biens dont nous avons jouï, & qui sont tellement perdus, que nous n'avons aucune espérance de les recouvrer au temps & en la façon que nous les regretons.

## ARTICLE CCX.

*De l'Allegresse.*

Enfin ce que je nomme Allegresse, est une espece de loye, en laquelle il y a cela de particulier, que sa douceur est augmentée par la souvenance des maux qu'on a soufferts, & desquels on se sent allégé, en même façon que si on se sentoît déchargé de quelque pesant fardeau, qu'on eust long temps porté sur ses espauls. Et je ne voy rien de fort remarquable en ces trois Passions; aussi ne les ay-je mises icy, que pour suivre l'ordre du denombrement que j'ay fait cy dessus. Mais il me semble que ce denombrement a esté utile, pour faire voir que nous n'en omettons aucune qui fust digne de quelque particuliere considération.

20

## ARTICLE CCXI.

*Un remede general contre les Passions.*

Et maintenant que nous les connoissons toutes, nous avons beaucoup moins de sujet de les craindre, que nous n'avions auparavant. Car nous voyons qu'elles sont toutes bonnes de leur nature, & que



nous n'avons rien à éviter que leurs mauvais usages ou leurs excès; contre lesquels les remèdes que j'ay expliquez pourroient suffire, si chacun avoit assez de soin de les pratiquer. Mais pource que j'ay mis entre ces remèdes la premeditation, & l'industrie par laquelle on peut corriger les défauts de son naturel, en s'exerçant à séparer en soy les mouvemens du sang & des esprits, d'avec les pensées, auxquelles ils ont coustume d'estre joins : j'avouë qu'il y a peu de personnes qui se soient assez preparez en cette façon contre toutes fortes de rencontres<sup>a</sup>, & que ces mouvemens excitent dans le sang par les objets des Passions, suivent d'abord si promptement des seules impressions qui se font dans le cerveau, & de la disposition des organes, encore que l'ame n'y contribué en aucune façon, qu'il n'y a point de sagesse humaine qui soit capable de leur résister, lors qu'on n'y est pas assez préparé. Ainsi plusieurs ne sçauroient s'abstenir de rire estant chatouillez, encore qu'ils n'y prennent point de plaisir. Car l'impression de la loye & de la surprise, qui les a fait rire autrefois pour le mesme sujet, estant reveillée en leur fantaisie, fait que leur poumon est subitement enflé malgré eux, par le sang que le cœur luy envoie. Ainsi ceux qui sont fort portez de leur naturel aux emotions de la loye, ou de la Pitié, ou de la Peur, ou de la Colere, ne peuvent s'empescher de pasmer, ou de pleurer, ou de trembler, ou d'avoir le sang tout emeu. en mesme façon que s'ils avoient la fièvre, lors que leur fantaisie est fortement touchée par l'objet de quelque une de ces Passions. Mais ce qu'on peut tousjours

a. Tome IV, p. 405, l. 17-19, et p. 411, l. 10-14.

faire en telle occasion, & que je pense pouvoir mettre icy comme le remede le plus general, & le plus ayse à pratiquer, contre tous les exces des Passions, c'est que, lors qu'on se sent le sang ainsi emeu, on doit estre  
5 averti, & se souvenir que tout ce qui se presente à l'imagination, tend à tromper l'ame, & à luy faire paroistre les raisons, qui servent à persuader l'objet de sa Passion, beaucoup plus fortes qu'elles ne sont, & celles qui servent à la dissuader, beaucoup plus foibles. Et lors que la Passion ne persuade que des choses  
10 dont l'exécution souffre quelque delay, il faut s'abstenir d'en porter sur l'heure aucun jugement, & se divertir par d'autres pensées, jusques à ce que le temps & le repos aient entierement appaisé l'émotion  
15 qui est dans le sang. Et en fin lors qu'elle incite à des actions touchant lesquelles il est necessaire qu'on prene resolution sur le champ, il faut que la volonté se porte principalement à considerer & à suivre les raisons qui sont contraires à celles que la Passion represente,  
20 encore qu'elles paroissent moins fortes. Comme lors qu'on est inopinément attaqué par quelque ennemi, l'occasion ne permet pas qu'on employe aucun temps à deliberer. Mais ce qu'il me semble que ceux qui sont accoustumez à faire reflexion sur leurs actions peu-  
25 vent tousjours, c'est que, lors qu'ils se sentiront saisis de la Peur, ils tascheront à detourner leur pensée de la consideration du danger, en se representant les raisons pour lesquelles il y a beaucoup plus de seureté & plus d'honneur, en la resistance qu'en la fuite. Et au  
30 contraire, lors qu'ils sentiront que le Desir de vengeance & la Colere les incite à courir inconsiderement

vers ceux qui les attaquent, ils se souviendront de penser, que c'est imprudence de se perdre, quand on peut sans deshonneur se sauver; & que si la partie est fort inegale, il vaut mieux faire une honneste retraite ou prendre quartier, que s'exposer brutalement à une mort certaine. 5

## ARTICLE CCXII.

*Que c'est d'elles seules que depend tout le bien  
& le mal de cette vie.*

Au reste, l'ame peut avoir ses plaisirs à part; mais pour ceux qui luy sont communs avec le corps, ils dependent entierement des Passions, en sorte que les hommes qu'elles peuvent le plus emouvoir, sont capables de gouter le plus de douceur en cette vie. Il est vray qu'ils y peuvent aussi trouver le plus d'amertume, lors qu'ils ne les savent pas bien employer, & que la fortune leur est contraire. Mais la Sageſſe est principalement utile en ce point, qu'elle enseigne à s'en rendre tellement maistre, & à les mesnager avec tant d'adresse, que les maux qu'elles causent sont fort supportables, & mesme qu'on tire de la loye de tous. 10 15 20

FIN.



## APPENDICE

---

Les *Passions de l'ame* furent aussitôt traduites en latin. La traduction parut d'abord en un volume séparé :

PASSIONES ANIMÆ, per RENATUM DESCARTES : *Gallicè ab ipso conscriptæ, nunc autem in exterorum gratiam Latinâ civitate donatæ.* Ab H. D. M. I. V. L. (Amstelodami, apud Ludovicum Elzevirium, 1650, petit in-12. Marque : la Minerve. 28 ff. lim., 242 pp., 13 pp. n. ch. d'index.)

La même année 1650, Louis Elzevier publiait encore cette traduction comme la troisième partie d'un volume in-4, dont les deux premières parties étaient les *Principia Philosophiæ* de Descartes et les *Specimina Philosophiæ*.

Cette traduction a été faite en dehors de Descartes, qui n'en a point eu connaissance. Nous nous contenterons donc de donner la Préface du traducteur. C'était un Français, lui-même le déclare, peut-être Habert de Montmort ?

---

### INTERPRETIS

### PRÆFATIUNCULA

#### AD LECTOREM

Vino vendibili, quod aiunt, *Amice Lector*, hederâ suspensâ non est opus : quare non debes expectare ut multa dicam, vel in hujus Tractatûs Pathologici commendationem, vel in laudem Authoris. Istum lege, & hunc luge, quem mors præmatura orbi litterato paucos ante menses in Sueciâ eripuit. Serenissima Suecorum Regina, summi Parentis non minor Filia, quæ tribus Coronis sui stemmatis quartam jamdiu adjecit longè augustiorem, stupendæ eruditionis, profundæ sapientiæ, & liberalitatis magnificæ in eruditos cujusvis

conditionis, Nobilissimum Cartesium humanissimè ad se invitaverat, visis ipsius scriptis Philosophicis cedro dignis, & illecta, ut aiunt, hujus ipsius Tractatus de Affectibus lectione & admiratione. Sed vix in Sueciam pedem intulerat, cum repentino morbo correptus ex hac statione emigravit. Quanti eum vivum fecisset sapientissima Regina, armata Pallas Gotthicæ gentis, etiam suis lachrymis, audito mortis ejus nuntio, testata dicitur. Tantæ Reginæ de hoc viro judicium sufficit eluendo quicquid olim æmulatorum quorundam zelus ac fervor illi voluerat adspergere: eorum nemo est cui tam pretiosè unquam parentabitur; nec potuit non placere summis Principibus, qui talibus adversariis displicuerat.

Ea fors est Virtutis & Eruditionis, ut illas non minùs invidia comitetur, quàm fumus ignem. Quicumque semotis affectibus ejus opera legerit, fatebitur, illum magnam lucem Philosophicis Disciplinis intulisse, etsi ejus placita non admiserint, quibus post fruges repertas glande adhuc vesci volupe est. Hic ipse Tractatus Pathologicus satis ostendit, non minùs illum in Microcosmi cognitione, quàm in Macrocosmi contemplatione profecisse. In nullius manus veniet, etsi diversa sentiat, ut semper licuit inter bonos, quin ejus acumen, solertiam, perspicuitatem, ac subtilitatem miretur, & quòd tam commodè ad solam rationis faciem in istius naturalis automati motus omnes inquirere potuerit. Considerat enim hominem Philosophico more, nec penetrat in nativam illius corruptionem, horum motuum anomalorum & eccentricorum in nobis sæcundissimam matrem, quæ Theologicæ est disquisitionis.

Ne mireris verò, *Benevole Lector*, quod styli, quo nostrâ linguâ usus est, nitorem Latino sermone assequi non potuerim. Debuisset ipse interpretis fuisse suorum conceptuum. Satis mihi fuit, eos quam potui fidelissimè exprimere; quod dum facio, elegantiae obliviscor. Et ausim sanè dicere, illos non potuisse ab alio quàm ab homine Gallo satis feliciter exprimi. Id me movit ut, cum nomen *Affectuum* Latinius fortè posset usurpari, maluerim tamen *Passionum* vocem retinere, quo Authoris ipsius principiis magis inhærerem. Nec initio aliis quàm mihi soli hanc Metaphrasim adornabam; sed postea viri magni, quorum authoritatem refugere religio mihi fuisset, authores fuerunt ut eam Typothetæ permitterem. Ei adjeci Epistolas Editioni Gallicæ præfixas à Viro illo Doctissimo qui eam procuraverat. Fruere igitur nostrâ hac qualicunque opellâ, *Amice Lector*, & ex illa disce Affectibus tuis moderari. Vale.

---

# TABLE DES MATIÈRES

---

## PREMIERE PARTIE.

1. Que ce qui est Passion au regard d'un sujet, est toujours Action à quelque autre égard. . . . .	327
2. Que pour connoître les Passions de l'ame, il faut distinguer ses fonctions d'avec celles du corps . . . . .	328
3. Quelle regle on doit suivre pour cet effect. . . . .	329
4. Que la chaleur & le mouvement des membres procedent du corps ; & les pensées, de l'ame. . . . .	"
5. Que c'est erreur de croire que l'ame donne le mouvement & la chaleur au corps. . . . .	330
6. Quelle difference il y a entre un corps vivant & un corps mort. . . . .	"
7. Breve explication des parties du corps, & de quelques unes de ses fonctions. . . . .	331
8. Quel est le principe de toutes ces fonctions . . . . .	333
9. Comment se fait le mouvement du cœur . . . . .	"
10. Comment les esprits animaux sont produits dans le cerveau . . . . .	334
11. Comment se font les mouvemens des muscles. . . . .	335
12. Comment les objets de dehors agissent contre les organes des sens. . . . .	336
13. Que cette action des objets de dehors peut conduire diversément les esprits dans les muscles. . . . .	338
14. Que la diversité qui est entre les esprits, peut aussi diversifier leur cours . . . . .	339
15. Quelles sont les causes de leur diversité. . . . .	340
16. Comment tous les membres peuvent estre meus par les objets des sens, & par les esprits, sans l'ayde de l'ame. . . . .	341
17. Quelles sont les fonctions de l'ame. . . . .	342
18. De la Volonté . . . . .	"
19. De la Perception. . . . .	343
20. Des imaginations & autres pensées qui sont formées par l'ame . . . . .	344
21. Des imaginations qui n'ont pour cause que le corps. . . . .	"
22. De la difference qui est entre les autres perceptions . . . . .	345
23. Des perceptions que nous rapportons aux objets qui sont hors de nous . . . . .	346



24. Des perceptions que nous raportons à nostre corps . . . . .	346
25. Des perceptions que nous raportons à nostre ame . . . . .	347
26. Que les imaginations, qui ne dependent que du mouvement fortuit des esprits, peuvent estre d'aussi veritables passions, que les perceptions qui dependent des nerfs. . . . .	348
27. La definition des Passions de l'ame . . . . .	349
28. Explication de la premiere partie de cette definition . . . . .	»
29. Explication de son autre partie . . . . .	350
30. Que l'ame est unie à toutes les parties du corps conjointement . .	351
31. Qu'il y a une petite glande dans le cerveau, en laquelle l'ame exerce ses fonctions, plus particulierement que dans les autres parties . . . . .	»
32. Comment on connoist que cette glande est le principal siege de l'ame . . . . .	352
33. Que le siege des Passions n'est pas dans le cœur . . . . .	353
34. Comment l'ame & le corps agissent l'un contre l'autre . . . . .	354
35. Exemple de la façon que les impressions des objets s'unissent en la glande qui est au milieu du cerveau . . . . .	355
36. Exemple de la façon que les Passions sont excitées en l'ame. . .	356
37. Comment il paroist qu'elles sont toutes causées par quelque mouvement des esprits . . . . .	357
38. Exemple des mouvemens du corps qui accompagnent les Passions, & ne dependent point de l'ame . . . . .	358
39. Comment une mesme cause peut exciter diverses Passions en divers hommes. . . . .	»
40. Quel est le principal effect des Passions . . . . .	359
41. Quel est le pouvoir de l'ame au regard du corps. . . . .	»
42. Comment on trouve en sa memoire les choses dont on veut se souvenir. . . . .	360
43. Comment l'ame peut imaginer, estre attentive, & mouvoir le corps . . . . .	361
44. Que chaque volonté est naturellement jointe à quelque mouve- ment de la glande; mais que, par industrie ou par habitude, on la peut joindre à d'autres. . . . .	»
45. Quel est le pouvoir de l'ame au regard de ses Passions. . . . .	362
46. Quelle est la raison qui empesche que l'ame ne puisse entie- rement disposer de ses Passions. . . . .	363
47. En quoy consistent les combats qu'on a coustume d'imaginer entre la partie inferieure & la superieure de l'ame. . . . .	364
48. En quoy on connoist la force ou la foiblesse des ames, & quel est le mal des plus foibles. . . . .	366
49. Que la force de l'ame ne suffit pas sans la connoissance de la verité . . . . .	367
50. Qu'il n'y a point d'ame si foible, qu'elle ne puisse, estant bien conduite, acquerir un pouvoir absolu sur ses Passions . . .	368

## SECONDE PARTIE.

51. Quelles sont les premieres causes des Passions. . . . .	371
52. Quel est leur usage, & comment on les peut denombre	372
53. L'Admiration . . . . .	373
54. L'Estime & le Mespris, la Generosité ou l'Orgueil, & l'Humilité ou la Bassesse . . . . .	»
55. La Veneration & le Dedain . . . . .	374
56. L'Amour & la Haine. . . . .	»
57. Le Desir. . . . .	»
58. L'Esperance, la Crainte, la Jalousie, la Securité, & le Desespoir.	375
59. L'Irresolution, le Courage, la Hardiesse, l'Emulation, la Laf- cheté, & l'Espouvante. . . . .	»
60. Le Remors . . . . .	376
61. La Joye & la Tristesse. . . . .	»
62. La Moquerie, l'Envie, la Pitié. . . . .	»
63. La Satisfaction de soy-mesme, & le Repentir . . . . .	377
64. La Faveur & la Reconnoissance . . . . .	»
65. L'Indignation & la Colere. . . . .	378
66. La Gloire & la Honte . . . . .	»
67. Le Degoust, le Regret & l'Allegresse . . . . .	»
68. Pourquoi ce denombrement des Passions est different de celui qui est communément reçu. . . . .	379
69. Qu'il n'y a que six Passions primitives . . . . .	380
70. De l'Admiration. Sa definition & sa cause. . . . .	»
71. Qu'il n'arrive aucun changement dans le cœur ny dans le sang en cette Passion . . . . .	381
72. En quoy consiste la force de l'Admiration. . . . .	»
73. Ce que c'est que l'Estonnement . . . . .	382
74. A quoy servent toutes les Passions, & à quoy elles nuisent . . .	383
75. A quoy sert particulièrement l'Admiration . . . . .	384
76. En quoy elle peut nuire; & comment on peut suppleer à son defaut & corriger son exces . . . . .	385
77. Que ce ne sont ni les plus stupides, ni les plus habiles, qui sont le plus portez à l'Admiration . . . . .	»
78. Que son exces peut passer en habitude, lors qu'on manque de le corriger . . . . .	386
79. Les definitions de l'Amour & de la Haine. . . . .	387
80. Ce que c'est que se joindre ou separer de volonté. . . . .	»
81. De la distinction qu'on a coustume de faire entre l'Amour de concupiscence & de bienveillance. . . . .	388
82. Comment des Passions fort differentes conviennent en ce qu'elles participent de l'Amour . . . . .	»

83. De la difference qui est entre la simple Affection, l'Amitié & la Devotion . . . . .	389
84. Qu'il n'y a pas tant d'especes de Haine que d'Amour. . . . .	391
85. De l'Agrément & de l'Horreur. . . . .	»
86. La definition du Desir. . . . .	392
87. Que c'est une Passion qui n'a point de contraire . . . . .	393
88. Quelles sont ses diverses especes. . . . .	394
89. Quel est le Desir qui naît de l'Horreur . . . . .	»
90. Quel est celui qui naît de l'Agrément . . . . .	395
91. La definition de la Ioye . . . . .	396
92. La definition de la Tristesse. . . . .	397
93. Quelles sont les causes de ces deux Passions . . . . .	398
94. Comment ces Passions sont excitées par des biens & des maux qui ne regardent que le corps : & en quoy consiste le cha- touillement & la douleur . . . . .	»
95. Comment elles peuvent aussi estre excitées par des biens & des maux que l'ame ne remarque point, encore qu'ils luy appartiennent : comme sont le plaisir qu'on prend à se hasarder, ou à se souvenir du mal passé. . . . .	400
96. Quels sont les mouvemens du sang & des esprits, qui causent les cinq Passions precedentes . . . . .	401
97. Les principales experiences qui servent à connoître ces mou- vemens en l'Amour. . . . .	»
98. En la Haine . . . . .	402
99. En la Ioye . . . . .	»
100. En la Tristesse . . . . .	403
101. Au Desir . . . . .	»
102. Le mouvement du sang & des esprits en l'Amour. . . . .	»
103. En la Haine. . . . .	404
104. En la Ioye . . . . .	405
105. En la Tristesse. . . . .	406
106. Au Desir . . . . .	»
107. Quelle est la cause de ces mouvemens en l'Amour . . . . .	407
108. En la Haine . . . . .	408
109. En la Ioye . . . . .	409
110. En la Tristesse. . . . .	410
111. Au Desir . . . . .	»
112. Quels sont les signes extérieurs de ces Passions. . . . .	411
113. Des actions des yeux & du visage . . . . .	412
114. Des changemens de couleur . . . . .	413
115. Comment la Ioye fait rougir. . . . .	»
116. Comment la Tristesse fait palir . . . . .	414
117. Comment on rougit souvent estant triste . . . . .	»
118. Des Tremblemens. . . . .	415
119. De la Languueur . . . . .	416



120. Comment elle est causée par l'Amour & par le Desir . . . . .	417
121. Qu'elle peut aussi estre causée par d'autres Passions. . . . .	»
122. De-la Pasmoison. . . . .	418
123. Pourquoi on ne pasme point de Tristesse . . . . .	419
124. Du Ris. . . . .	»
125. Pourquoi il n'accompagne point les-plus grandes Ioyes . . .	420
126. Quelles sont ses principales causes . . . . .	»
127. Quelle est sa cause en l'Indignation. . . . .	421
128. De l'origine des Larmes . . . . .	422
129. De la façon que les vapeurs se changent en eau. . . . .	423
130. Comment ce qui fait de la douleur à l'œil l'excite à pleurer .	424
131. Comment on pleure de Tristesse . . . . .	425
132. Des gemissemens qui accompagnent les larmes. . . . .	»
133. Pourquoi les enfans & les vieillards pleurent aysement. . .	426
134. Pourquoi quelques enfans palissent, au lieu de pleurer . . .	427
135. Des Soupirs . . . . .	»
136. D'où viennent les effets des Passions qui sont particuliers à cer- tains hommes . . . . .	428
137. De l'usage des cinq Passions icy expliquées en tant qu'elles se rapportent au corps. . . . .	429
138. De leurs défauts, & des moyens de les corriger. . . . .	431
139. De l'usage des mesmes Passions, entant qu'elles appartiennent à l'ame ; & premierement, de l'Amour . . . . .	432
140. De la Haine . . . . .	433
141. Du Desir. de la Ioye, & de la Tristesse. . . . .	434
142. De la Ioye & de l'Amour, comparées avec la Tristesse & la Haine. . . . .	»
143. Des mesmes Passions, entant qu'elles se rapportent au Desir. .	435
144. Des Desirs dont l'evenement ne depend que de nous . . . . .	436
145. De ceux qui ne dependent que des autres causes ; & ce que c'est que la Fortune. . . . .	437
146. De ceux qui dependent de nous & d'autrui . . . . .	439
147. Des Emotions interieures de l'ame . . . . .	440
148. Que l'exercice de la vertu est un souverain remede contre les Passions. . . . .	441

## TROISIÈME PARTIE.

149. De l'Estime & du Mespris . . . . .	443
150. Que ces deux Passions ne sont que des especes d'Admiration. .	444
151. Qu'on peut s'estimer ou mespriser soy mesme. . . . .	»
152. Pour quelle cause on peut s'estimer. . . . .	445
153. En quoy consiste la Generosité . . . . .	»
154. Qu'elle empesche qu'on ne mesprise les autres . . . . .	446

155. En quoy consiste l'Humilité vertueuse. . . . .	447
156. Quelles sont les propriétés de la Generosité; & comment elle fert de remede contre tous les dereglemens des Passions . . . . .	»
157. De l'Orgueil . . . . .	448
158. Que ses effets sont contraires à ceux de la Generosité . . . . .	449
159. De l'Humilité vitieuse . . . . .	450
160. Quel est le mouvement des esprits en ces Passions. . . . .	451
161. Comment la Generosité peut estre acquise . . . . .	453
162. De la Veneration . . . . .	454
163. Du Dedain . . . . .	455
164. De l'usage de ces deux Passions. . . . .	»
165. De l'Esperance & de la Crainte . . . . .	456
166. De la Securité & du Desespoir . . . . .	457
167. De la Jalousie. . . . .	»
168. En quoy cette Passion peut estre honneste . . . . .	458
169. En quoy elle est blasmable. . . . .	»
170. De l'Irrésolution . . . . .	459
171. Du Courage & de la Hardiesse . . . . .	460
172. De l'Émulation. . . . .	»
173. Comment la Hardiesse depend de l'Esperance . . . . .	461
174. De la Lascheté & de la Peur . . . . .	462
175. De l'usage de la Lascheté . . . . .	»
176. De l'usage de la Peur . . . . .	463
177. Du Remors. . . . .	464
178. De la Moquerie . . . . .	»
179. Pourquoi les plus imparfaits ont coustume d'estre les plus moqueurs . . . . .	465
180. De l'usage de la raillerie . . . . .	»
181. De l'usage du ris en la raillerie. . . . .	466
182. De l'Envie . . . . .	»
183. Comment elle peut estre juste ou injuste. . . . .	467
184. D'où vient que les envieux sont sujets à avoir le teint plombé . . . . .	468
185. De la Pitié . . . . .	469
186. Qui sont les plus pitoyables . . . . .	»
187. Comment les plus genereux sont touchez de cette Passion. . . . .	»
188. Qui sont ceux qui n'en sont point touchez . . . . .	470
189. Pourquoi cette Passion excite à pleurer. . . . .	471
190. De la Satisfaction de soy mesme . . . . .	»
191. Du Repentir . . . . .	472
192. De la Faveur . . . . .	473
193. De la Reconnoissance . . . . .	»
194. De l'Ingratitude. . . . .	474
195. De l'Indignation. . . . .	475
196. Pourquoi elle est quelquefois jointe à la Pitié & quelquefois à la Moquerie . . . . .	»

197. Qu'elle est souvent accompagnée d'Admiration, & n'est pas incompatible avec la loye. . . . .	476
198. De son usage : . . . . .	»
199. De la Colere . . . . .	477
200. Pourquoi ceux qu'elle fait rougir sont moins à craindre que ceux qu'elle fait palir. . . . .	478
201. Qu'il y a deux sortes de Colere, & que ceux qui ont le plus de bonté, sont les plus sujets à la premiere . . . . .	479
202. Que ce sont les ames foibles & basses qui se laissent le plus emporter à l'autre . . . . .	480
203. Que la Generosité sert de remede contre ses exces. . . . .	481
204. De la Gloire . . . . .	482
205. De la Honte . . . . .	»
206. De l'usage de ces deux Passions. . . . .	»
207. De l'Impudence. . . . .	483
208. Du Degoust. . . . .	484
209. Du Regret . . . . .	»
210. De l'Allegresse . . . . .	485
211. Un remede general contre les Passions . . . . .	»
212. Que c'est d'elles seules que depend tout le bien & le mal de cette vie . . . . .	488





PRIMÆ COGITATIONES  
CIRCA  
GENERATIONEM  
ANIMALIUM  
ET  
NONNULLA  
DE  
SAPORIBUS





## AVERTISSEMENT

L'Édition d'Amsterdam : R. DES-CARTES *Opuscula Posthuma*, 1701, donne, avec une pagination à part, p. 1-23, un fragment intitulé : *Primæ Cogitationes circa Generationem Animalium*; il est même suivi d'un autre fragment, beaucoup plus court, p. 24-26 : *De Saporibus*. Une note, placée au verso du faux-titre<sup>a</sup>, en indique assez vaguement la provenance : ces quelques pages ont été remises à l'éditeur, avec l'affirmation qu'elles sont bien de Descartes; elles se trouvent d'ailleurs conformes à une traduction en langue flamande, qui en avait été déjà donnée. L'éditeur n'en garantit pas autrement l'authenticité; et même, dans la Préface en tête du volume, lorsqu'il mentionne ces *Primæ Cogitationes*, il n'ose pas affirmer qu'elles sont authentiques<sup>b</sup>. Plus tard, Victor Cousin, au t. XI de son

a. AD LECTOREM. *Primæ hæ Cogitationes circa Generationem Animalium cum Annexis de Saporibus cum ad nos transmissæ forent, Cartesiusque fœtum eas esse fuisset adfirmatum, è re duximus ipsas reliquis posthumis istius dissertationibus inferere, idque eum præ primis in finem, ut nihil eorum, quæ in operibus Cartesii Belgico editis idiomate repertiuntur, in hac nostrâ editione desideraretur. Latinum nostrum exemplar cum Belgico omninò convenit, sistimusque illud integrum, nullâ immutatione factâ, licet multa in eo, quæ mendis laborant, fortè possint inveniri. Cæterum num hæc verè Cartesium Auctorem habeant, num sint supposititia, aliorum esto judicium. Fieri potuit, ut ab eo, qui illa descripsit, hinc inde nonnulla interpolata sint, quod posthumis operibus, præsertim quibus ultimam limam non adhibuerunt Auctores, non rarò accidere nôrunt eruditi. Interim Tu, B. L., hisce frueri, & vale.*

b. A la suite du passage de la Préface, reproduit t. X, p. 492, on lit :

« Hæc omnia excipiunt *Primæ Cogitationes circa Generationem Animalium*, & *Nonnulla de Saporibus*, quæ, sicut erant, Latina, integra damus. »

« De hisce ne hilum quidem, *Bailletus*, quamvis inter alia plurima

édition des *Œuvres de Descartes*, 1826, n'hésita pas à les rejeter. (*Avant-propos*, p. vi.)

Mais un fait nouveau s'est produit depuis lors, qui permet, ce semble, de régler la question. Les notes de Descartes, copiées à Paris en 1675 et 1676 chez Clerselier par Leibniz et Tschirnhaus (voir notre t. X, p. 208-209), et dont la copie MS., retrouvée à Hanovre, a été publiée par Foucher de Careil, en 1859 et 1860 : ces notes, dis-je, contiennent plusieurs passages identiques aux trois dernières pages, p. 21-23, des *Primæ Cogitationes* imprimées en 1701. Sauf de légères variantes, et en très petit nombre, c'est mot pour mot le même texte exactement. On peut inférer de là plusieurs conséquences.

D'abord, cette identité est une preuve que deux pages au moins de la publication de 1701 sont authentiques, et sans doute aussi toutes celles qui précèdent, p. 3-21. Une copie était demeurée en Hollande, que quelque cartésien aura communiquée à l'éditeur d'Amsterdam. Pendant ce temps, l'original avait voyagé d'Égmond à Stockholm, puis était venu à Paris : une copie, prise là, en avait été rapportée à Hanovre. La conformité des deux textes, dont l'un avait pour lui l'écriture de Descartes et le témoignage de Clerselier, et l'autre le témoignage d'un Hollandais fidèle à la mémoire du philosophe, doit nous ôter le moindre doute : nous avons bien là un frag-

» *Cartesii scripta Posthuma*, quæ recenset, etiam referat diversa frag-  
» menta de naturâ & historiâ *Metallorum, Plantarum, & ANIMALIUM.* »

« Quapropter, cùm in *Admonitione* ad Lectorem, hisce *Primis Cogitationibus* præfixâ, jam de iis egerimus, nec adhuc ecquid re verâ Cartesii  
» sint necne, certiores simus, totaque nostra fides illius, qui eas ad nos  
» transmissit, assertioni innitatur : non est cur aliquid addamus, præter-  
» quam hoc unicum, scilicet ipsummet *Cartesium* Epist. 53 Part. 3<sup>æ</sup>  
» innuere, se *Traçtatum de Animalibus* meditari, nec eum tum temporis  
» potuisse adhucdum perficere. Hunc autem eundem cum hisce *Primis*  
» *Cogitationibus circa Generationem Animalium* esse nulli adfirmamus,  
» quin potiùs NON LIQUERE pronuntiamus. » (*Præfatio*, pag. 3-4.) Le passage des Lettres, ici mentionné (lire 1<sup>re</sup> et non 3<sup>me</sup> partis), se trouve au t. IV, p. 326, l. 4-10, lettre au marquis de Newcastle, oct. 1645.



ment (ou une série de fragments) de Descartes lui-même.

De plus, la copie MS. de Hanovre donne, pour un des passages ainsi identifiés, la date précise : *Feb. 1648*. Sans doute cette date ne vaut même pas pour toutes nos trois pages, mais seulement pour l'alinéa qu'elle précède; à plus forte raison, ne saurait-elle valoir pour l'ensemble du fragment, p. 3-23. Mais on peut déjà en conclure que le titre donné par l'éditeur : *Primæ Cogitationes*, ne s'applique pas non plus au fragment tout entier. Les premières pensées de Descartes sur la génération ne datent certes pas de 1648. Si l'on parcourt la correspondance du philosophe, on voit que cette question le préoccupait dès la fin de 1629, et aussi en 1630, à Amsterdam, puis en 1632 et 1633, puis à Santpoort, près de Harlem, en 1637-38, puis à Endegeest, de 1642 à 1643 (t. III, p. 352-3, et t. IV, p. 247-8), enfin à Egmond, en 1647 et 1648, et sans doute jusqu'à la fin en 1649, comme nous l'avons dit dans notre *Avertissement* du traité qui précède. Donc le mot *Primæ* au moins est de trop; et il suffisait de dire : *Cogitationes circa Generationem* : à moins que l'éditeur de 1701 n'ait pas pris ce mot dans le sens chronologique, mais seulement pour indiquer que c'était là des notes jetées sur le papier, premières ébauches de traités qui s'achèveraient plus tard<sup>a</sup>.

Une dernière remarque confirme cette manière de voir : les alinéas des trois pages, 21, 22 et 23, de l'édition d'Amsterdam, bien qu'ils se succèdent d'une façon continue dans le texte imprimé, se rapportent à des passages séparés dans la copie MS. de Hanovre; et même un assez long intervalle,

a. Le *Journal des Savants*, du lundi 2 avril 1703, rendant compte des *Opuscula Posthuma* de Descartes, traduit ce que dit en latin l'éditeur au sujet des *Primæ Cogitationes circa Generationem Animalium*, et ajoute cette remarque : « Si cet écrit est de M. Descartes, ce Philosophe n'a pas » toujours eu le même sentiment : car, dans son *Traité de la formation* » du fœtus, c'est le cœur qui est le premier formé, ensuite le cerveau ; le » poumon & le foie ne viennent qu'après ; au lieu qu'ici le poumon & le » foie se forment d'abord, & sont le principe du cœur, du cerveau & de » tout le reste. » (P. 220.)



rempli par d'autres textes, sépare chacun d'eux des deux autres ; aussi traitent-ils de matières différentes. Or ce qui est vrai de ces trois dernières pages, paraît bien l'être également de toutes celles qui précèdent : nous aurions là, rapprochées les unes des autres et mises bout à bout, plusieurs pages de notes, qui ne forment pas, tant s'en faut, une suite continue. La continuité du texte imprimé dans l'édition de 1701 ne doit pas nous faire illusion : ce sont des notes, écrites à des dates différentes, et sur des questions différentes, bien que relatives toutes à la génération. Faute des renseignements nécessaires, nous n'entreprendrons point, sauf pour les trois dernières pages, d'introduire dans ce texte toutes les séparations qu'il faudrait. Nous en conservons la continuité, mais en avertissant le lecteur qu'elle est tout artificielle, afin qu'il sache sous quelles réserves il peut raisonnablement s'y fier.

C. A.

Nancy, 20 juillet 1907.

---

PRIMÆ COGITATIONES  
CIRCA  
GENERATIONEM  
ANIMALIUM.

---

5 Duplex consideranda est Generatio, una sine femine vel matrice, alia ex femine.

Sunt verò quædam omnibus animantibus communia, ut sponte moveri, nutriri, &c.; quæ omnium prima<sup>a</sup> venire debent in considerationem. Sunt deinde  
10 alia, quæ fere omnibus, ut videre, audire, &c.; quæ secundo loco examinanda sunt, & cur non omnibus insint. Sunt quædam totius generis subalterna, ut bipedes esse omnium avium, quadrupedes ferarum, pinnas habere piscium, multipedes insectorum, &c.;  
15 quæ tertio ordine erunt expendenda. Quartò denique ad singulas species infimas deveniemus.

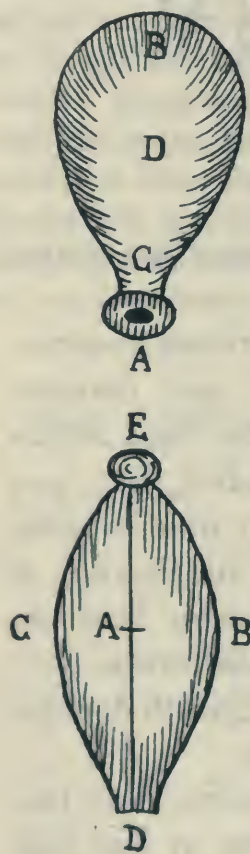
Omne animal, quod sine matrice oritur, hoc tantummodo principium requirit : nempe ut duo sub-  
jecta, ab invicem non valde remota, ab eâdem vi  
20 caloris diversimodè concitentur, ita ut ex uno subtiles partes (quas spiritus vitales deinceps appellabo), ex

a. Texte imprimé : *primò*. — La pagination reproduite en haut des pages est celle de l'édition d'Amsterdam, 1701.

alio crassiores (quas sanguinem sive humorem vitalem dicam), cogat erumpere; quæ partes simul concurrentes efficiunt vitam primò in corde, ubi est sanguinis cum spiritu animali pugna perpetua; deinde postquam sanguis & spiritus ita fuerunt unus ab altero domiti, ut in eandem naturam possint convenire,

generant cerebrum<sup>a</sup>. Cum igitur tam pauca requirantur ad animal faciendum, profectò non mirum est, si tot animalia, tot vermes, tot insecta in omni putrescente materiâ sponte formari videamus. Hicque notandum est, pulmonem & hepar esse illa duo subiecta prærequisita, quæ hoc per venam cavam, illud<sup>b</sup> per arteriam venosam, materiam emittunt, ex cujus concursu fit agitatio in corde; ipsiusque cordis substantia ex illorum materiis simul permixtis generatur, tuncque animal esse incipit; nondum enim est animal, antequam cor factum sit.

In matricibus animalia sic formantur<sup>c</sup>: primò, dum semen ingreditur vulvam, illud quod purissimum est, & quàm optimè permixtum, priùs ingreditur, & profundissimum locum occupat: quia scilicet,



a. Voir ci-avant, p. 503, note a. Mais lire aussi ce qui suit, l. 13-14. Voir aussi p. 516 ci-après, l. 17-18.

b. Texte imprimé : *illud*. Lire plutôt : *ille* (*pulmo*).

c. Les deux figures, ici reproduites, sont exactement celles de l'édition d'Amsterdam. Assez grossièrement faites, elles ne servent guère à élucider le texte.



quod subtilius est, celerius movetur, & facilius ex parentum corporibus excernitur. Sequitur postea reliquum semen paulò crassius, quod magis vergit ad os vulvæ. Nempe sit os vulvæ D, purius semen occupat  
5 fundum A, crassius est versùs orificium B.

Jam verò, si illud semen sit tantum ex uno parente, facile relabitur eadem viâ, quâ ingressum est : nihil enim est, quod illud ibi retinet. Ideoque non sufficit unius semen ad generationem.

10 Si verò parentis utriusque semina simul mixta sunt, tunc quoniam illa sine rarefactione permisceri non possunt, prout magis ac magis incalescunt in vulvâ, eò magis inflantur. Est autem vulvæ compositio talis & structura, ut quò magis dilatatur, tantò magis ipsius  
15 orificium claudatur; cum verò constringitur, ejus os aperiatur. Hinc fit, ut in coïtu aperiatur; cum verò concepit, & semen in eâ inflatur, arctè claudatur.

Nunc semen ita in vulvâ conclusum temporis morâ quodammodo fermentatur, & matris calore concoquitur, id est, ejus partes subtilius inter se permiscen-  
20 tur. Et quidem tunc partes accuratissimè permixtæ & temperatæ ad medium loci, in quo sunt, coniluunt. nempe maxima pars, quæ reperitur, confluit in C, & facit cerebrum; toto verò tractu ab A & B confluit  
25 in spinæ medullam, ut hæc sit quasi rivus ex crassioribus sanguinis partibus, quæ sunt versùs os vulvæ, per quem subtiliores partes, quæ fortè inter illas existunt, ad cerebrum deferantur. Reliquæ verò partes seminis, quæ non tam subtiliter miscentur, sed  
30 tamen satis commodè & sine magnâ repugantiâ, cedunt in cutem; quarum ideo pars major versus B

reperitur. Ex quâ materiâ fient postea abdomen, crura & pedes; manentibus autem A & B quasi centris, A quidem præcipuè partium subtiliorum, sed etiam B crassiorum.

Interim verò, dum fiunt ista omnia, si alterutrius 5  
ex parentibus semen sit ita imbecillum, ut facile & absque magnâ controversiâ cum altero misceatur & illi cedat, tunc non generatur animal, sed mola. Si verò semen utriusque sit validum, non omnes ejus 10  
particulæ possunt eodem tempore misceri, sed quædam sunt magis contumaces, quæ proinde à reliquis separantur. Sunt autem illarum duo genera, nempe aliæ ex parte A subtiliores, aliæ ex parte B excernuntur. Quæ duo nisi distinguantur, sed simul con- 15  
fluant & facile convenient, rursus sit mola; signum enim est A cerebrum ex B carnibus non rectè esse secretum; atque talis mola fortassis diu nutriri atque umbilicum habere potest. Si verò ab inuicem sepa- 20  
rentur, subtiliores quidem versus A faciunt pulmonem, quatenus est radix arteriæ venosæ, crassiores faciunt hepar, quatenus est radix venæ cavæ: sive unæ sunt spiritus animales, aliæ sunt sanguis. Unde vides, quare pulmo & hepar semper occupent illa loca, in quibus ea esse videmus. Fieri enim non potest, ut in 25  
aliud confluant; sed pulmo debet infra collum ad spinam dorsi, & hepar supra nates juxta eandem spinam, atque in iisdem partibus collocari.

His autem omnibus factis, nondum est animal. Sed postquam spirituum copia ex variis cerebri partibus in pulmonem confluit, ibi conglobatur & per uni- 30  
cum ductum arteriæ venosæ versus hepar fertur; non



potest enim in alias partes, quia veniens ex cerebro debet in partes oppositas ferri. Contra sanguis ex posteriorum partium massâ in hepate conglobatus, per communem ductum venæ cavæ fertur versus pulmonem; atque ita simul concurrunt vena cava & arteria venosa, primùmque illarum fibræ simul miscentur, & quodammodo in se ipsas revolvuntur, efficiuntque substantiam cordis. Deinde spiritus & sanguis simul in corde permiscentur: cùmque actio spiritûs sit celerior & subtilior, idcirco descendit magis versus hepar, fitque figura cordis versus illam partem acuminata; cùm verò actio sanguinis sit lentior, & in corpore molis amplioris consistens, manet in superiore cordis parte, facitque illam ampliorem. Miscentur autem  
15 | in corde sanguis & spiritus, incipiuntque ibi continuum illud certamen, in quo vita constat animalis, non aliter quàm vita ignis in lucernâ. Postea dispersi per totum cor sanguis & spiritus, dum inde exitum quærunt, ut novo succedenti faciant locum, nullâ in  
20 parte facilius sibi viam facere possunt, quàm juxta ea ipsa loca, per quæ dilapsi sunt, quia tota reliqua caro, quæ dum generaretur à sanguine vel à spiritu feriebatur, magis compacta est. Hinc igitur effodiunt sibi venam arteriosam unâ ex parte, & arteriam magnam  
25 ex aliâ, quæ rursus propter vicinitatem simul junguntur, sed paulò post rursus separantur: quippè partes magis crassæ & sanguineæ in pulmonis jam aëris effusione exhausti alimentum reflectuntur, spiritus autem puri per aortam in totum corpus sparguntur.  
30 Hicque incipit animal esse, quoniam ignis vitæ accensus est in corde. Fiunt autem hæc omnia ex solo



femine caloris vi turgesciente (quemadmodum castaneæ turgent in igne); sed non potest semper turgescere, fiuntque hæc breui tempore, forsan uno aut altero die, forsan unâ horâ : est enim quæstio facti, nec ratione potest definiri. Cùm igitur cessat semen inflari, 5  
 pergunt nihilominus sanguis & spiritus versùs cor confluere, utpote impetu jam facto, & ductibus eò præparatis. Unde hepar exhauritur, ideoque necessariò aliunde trahit alimentum; hepar autem perforat sibi umbilicum, qui locus hepatis parti inferiori, & 10  
 per quam maximè trahit, est proximus. Contrà pulmo non potest lapsu temporis exhauriri, quia sanguine nutritur, & ex solo sanguine vi caloris, qui est in matrice, potest fieri spiritus tenuissimus; ideoque potius redundat initio, quàm desit embryoni. Unde perforat 15  
 sibi asperam arteriam<sup>a</sup>, quæ ideò fortè est annulata, quia singulis vicibus, puta singulis diebus, vel tempore cuiusque diastoles, augetur uno annulo ab aëre, qui ex pulmone redundat, quo impletur, donec ad palatum usque pervenerit. Quod non potest perforare 20  
 propter cerebrum, sed per os & aures, & fortè etiam per nares exitum quærit : ut patet ex eo, quòd palatum etiam talium annulorum speciem retineat. Et figura oris oblonga palato subiecta id confirmat; non tamen illam potest statim perforare. 25

Accensâ autem vitâ in corde, statim arteria magna & vena cava ramos incipiunt diffundere per totum corpus; cùmque progrediuntur tantum per vias, quas

<sup>a</sup>. *Hæc infra scripta erant* : Crediderim magis illam fieri totam simul, sed in annulos dividi propter motum aëris intus contenti, qui dum fit, assidue movetur, prout serunt rudimenta respirationis. (Edit. 1701.)

maximè apertas inveniunt, inde fit ut ambæ similes  
 faciant ramos. Nec tamen ideò permiscantur, quia  
 continent res naturâ nimis diversas, nempe sangui-  
 nem & spiritum; sed ubi una divisit materiam ad iter  
 5 sibi faciendum, faciliùs altera eandem transit. Inter  
 cæteros autem ramos, quidam adscendunt ad cere-  
 brum, ibique in torculari Herophili<sup>a</sup> uniuntur, quia  
 materia longo tractu magis excocta incipit faciliùs  
 misceri, atque ita mixta cerebrum alit atque auget.  
 10 Dum cerebrum augetur, emittit ex se neruorum con-  
 jugationes, incipiuntque omnia membra formari tum  
 ex excrementis.

Quæ prima fiunt<sup>b</sup> ab hepate, splen & sel & vena  
 porta. Hepar trahit ad se sanguinem matris per umbi-  
 15 licum. Simul venit aqua & spiritus, quæ sunt excre-  
 menta umbilici; nec hepar attrahit purum sanguinem.  
 Itaque aqua per urachum descendit & format vesicam,  
 tandem penem sibi perforat, per quem puer mingit  
 in utero, quicquid Medici in contrarium dicant. Spi-  
 20 ritus autem transit per arterias umbilicales<sup>c</sup>, facitque,  
 ni fallor, substantiam penis; sunt enim veræ arteriæ  
 iliacis implantatæ, quæ augent arteriam magnam,  
 corde adhuc nimis exiguo, & parum vivaci existente.

Tertiò, excrementa venæ cavæ abeunt in renes, &  
 25 ex renibus per ureteres in vesicam, sed partu jam

a. BAYLIN, dans ses *Institutiones Anatomicæ*, (que Descartes citera plus loin): « *Meninges cerebri*... Eodem loco, ad sinuum duorum concursum, » quartus apparet, qui inter Cerebrum & Cerebellum ad glandulam » pinealem abiit, cujus principium Torcular dicitur. » (4<sup>e</sup> édit., Basileæ, 1619, p. 149.)

b. *Fiunt* conjecture. Texte imprimé: *facit*. Voir ci-après, p. 516, l. 22-24.

c. *Videtur hic aliquid deesse usque ad litteram A* (c'est-à-dire jusqu'à *existente*, l. 23). (Edit. 1701.)



grandiufculo, ideoque veficam non perforant; quippe dum fœtus eft minor, id quod per emulgentes attrahitur eft urinâ craffius, & ideò renum corpora componit.

Quartò, pulmonum excrementa inflant afperam arteriam, ut dictum eft<sup>a</sup>, cordisque excrementum abit in venam arteriofam.

Quintò, cerebri excrementa varia funt. Primò, ex totâ ejus fubftantiâ flatus quidam valde humidus per palatum erumpit, qui primò inflat buccam<sup>b</sup>, fed nondum perforat eam; deinde per œſophagum elapſus, inflat etiam ventriculum; ſimulque cum ipſo nervi ſextæ & ſeptimæ conjugationis delabuntur. Notandumque, totam ſubſtantiam, ex quâ œſophagus componitur, & ventriculus, eſſe materiam ex palato vel potiùs excremento cerebri delapſam : unde fit, ut quamvis ventriculus ſit amplus, membranas tamen habeat craffas. Poſtquam humor iſte ex cerebro ad locum infra hepar poſitum pervenit, ibi ſtagnat & ita intumeſcit : impedit enim materia partium inferiorum, ne poſſit ulterius deſcendere. Sed quia flatus intus concluſus aſſiduè conatur erumpere, paulatim ſibi per pylorum exitum facit : unde generatur duodenum & reliqua inteſtina per crebras revolutiones, donec per podicem, quem perforat, flatus iſte poſſit egredi. Perforatur autem pylorus, non alia pars ventriculi, quia fibræ ejus ita ſunt diſpoſitæ, ut nulla pars faciliùs poſſit extendi, quàm ea quæ ultimò facta eſt; pylorus

a. Voir ci-avant, p. 510, l. 11-16.

b. *Buccam... perforat eam*, conjectures. Texte imprimé : *buccas... perforatas*.



autem totius ventriculi pars est ultimò generata. Omnia autem hæc fiunt ab excrementis medii ventriculi cerebri. Secundò, ex posteriori sive cerebello flatus utrimque exiens aures perforat; cùmque is non sit  
 5 copiosus, sed tantum in solidâ & crassâ materiâ consistens, hinc sibi anfractuosum iter facit. Tertiò, ex medio & interiore cerebri ventriculo duplex genus materiæ utrimque redundat, viscosæ tamen & pellucidæ tanquam gummi ex arboribus; utrimque destillat  
 10 & oculos componit. Nec mirum illos postea ossium cavitatibus contineri : generantur enim antequam ulla ossa durescant. Aliud excrementum, quod ex anterioribus cerebri partibus exit, siccus est : quia quod humidius erat, in oculos transivit, nihilque aliud est,  
 15 quàm flatus utrimque sibi nares perforans.

Fiunt autem ista omnia statim & ab initio, & priusquam cutis à carne, caro ab ossibus, hæc à membranis & cerebro & medullâ distincta sunt, vel certè simul tempore. Sed nulla ossa durantur, nisi multò  
 20 post, priusquam minxit puer per penem, flatumque emisit per anum, cùm palpebras & labia habet divisa; quia verò non mingit, nisi per vices, propter vesicæ capacitatem, hinc sponte fit musculus ejus os constringens.

Divisio autem palpebrarum fit paulatim humore subtilissimo per angulos oculorum utrimque delabente, & per medium palpebrarum sensim expirante : adeò ut, dum illarum cutis formatur, ista rima paulatim tota operta sit. Idem fit in labris & hymene.  
 30 Facit autem præcipuè ad oris fissuram, quòd mandibulæ inferiores alios habeant motus, quàm superiores.

Quod ad hymenem attinet, in aliis citius, in aliis tardius; nec unquam planè in quibusdam, nisi per coïtum, vel etiam interdum Chirurgi manu, potest aperiri.

Valvulæ<sup>a</sup> vaforum cordis confirmant ea quæ dixi: in arteriâ enim venosâ & venâ cavâ non impediunt descensum, sed reditum humorum; contrâ in arteriâ magnâ & venâ arteriosâ, non impediunt egressum ex corde, sed regressum. Quippe primò genitæ sunt ex eo, quòd humor in corde existens egredi voluerit, & intercepta membrana inter humorem ingredi & egredi volentem, replicata est in valvulam: ut si duos digitos ex contrariis partibus contrâ cutem ipsam | teneas, ipsa cutis duplicata intra utriusque concursum ponetur. Sic aliæ passim valvulæ in aliis vasis generantur.

Præcipua totius corporis valvula est epiglottis, cujus origo manifesta est. Cùm enim aër, ut dictum est<sup>b</sup>, ascendat tantummodo per asperam arteriam, non verò descendat, sed contrâ mollis materies & flatus descendat ex cerebro in œsophagum per eandem viam: fieri non potuit, quin membrana inter utrumque intercepta abiret in valvulam epiglottidem. Cartilago verò scutiformis fit, quia decidens materia in œsophagum movet aërem in asperâ arteriâ contentum: adeò ut non amplius distinguatur in bullis singulis arteriæ annulos facientibus, sed plures bullæ simul misceantur, sensimque per rimam infra epiglottidem delabantur; & eo tempore tremula epiglottis prima discit canendi rudimenta.

Concursus autem venæ cavæ & arteriæ venosæ non

a. Voir ci-avant. p. 278, l. 31, et p. 279, l. 19.

b. *Ibid.*, p. 510, l. 15-20.



fit infra diaphragma, sed supra, quia cum plus esset crassi in hepate quam fluidi, tota ipsius materia in substantiam consistentem statim abit, tantumque partes ejus mobiliores egressæ sunt, nempe per venam  
 5 cavam, quæ idcirco diaphragma permeavit. Contrà verò in pulmone cum plus esset fluidi quam solidi, non statim exiverunt spiritus per arteriam venosam, sed potius ipsius pulmonis substantiam sufflaverunt, nec unquam fortasse ex iis arteria venosa emerisset,  
 10 nisi prius fuisset à venâ cavâ laceßita; hæc autem impetu suo membranam tegentem pulmones quasi dividente, inde spiritus egredi cœperunt, simulque ex toto pulmone eò confluxerunt, unde vita<sup>a</sup> facta est.

Crediderim etiam auriculas cordis<sup>b</sup> non aliunde  
 15 procedere, quam quia, dum ista duo vasa simul concurrunt, quodammodo corrugantur, priusquam in cordis substantiam possint convenire; estque illa corrugatio, quam vocant auriculas cordis. Sed ista sunt oculis intuenda, ut sciam rectène conjecerim.

20 Mesenterium fit, quia intestina excavant sibi locum infra ventriculum, quòd jam carnes posteriorum attingebat, itaque nonnihil carniū ipsis admixtum fuit, nempe mesenterium.

Notandum, ossa componi ex subtiliori, magisque ad  
 25 naturam cerebri accedente substantiâ, quam carnem; ideoque plus ossium esse in thorace, nempe costas, quam in abdomine.

Fœtus<sup>c</sup>, propter sympathiam motûs cum matre,

a. Lire sans doute. *via*.

b. Voir p. 231, l. 5-9.

c. *Hic paragraphus iterum deletus erat.* (Edit. 1701.)



emittit penem tanquam ex dorso matris : id est, radice  
 ejus existente versùs matris dorsum, terminatur ver-  
 sùs ejusdem umbilicum. Hinc fit, ut si caput embryo-  
 nis sit versùs umbilicum fœminæ, nates verò versùs  
 spinam dorsi, fiat masculus, & penis foras exeat. Si 5  
 contrà caput embryonis sit versùs spinam, & nates  
 versùs abdomen, fit fœmina; recurvatur enim penis  
 versùs umbilicum matris ad interiores partes embryo-  
 nis. Hinc conjicere licet, cur mares sint magis inge-  
 niosi : quia etiam pars seminis purior altius ferri 10  
 potuit, ac proinde plus habebat virium. Item, cur sint  
 robustiores : quia fœtûs spina alitur prope spinam  
 mulieris. Item, cur fœminæ habeant posteriores partes  
 ampliores : tum quia juxta abdomen matris, quod  
 mollius est quàm spina, faciliùs possint extendi. 15

Tria tempora spectanda sunt in generatione fœtûs.  
 Primum est, quamdiu semen inflatur : quo tempore  
 sit pulmo, hepar & cor. Alterum, quo seminis massa  
 cessat rarefieri, tuncque...<sup>a</sup> umbilicus, incipiuntque 20  
 distingui materiæ cerebri, ossium, membranarum, car-  
 nium & cutis. Tertium tempus est, quo incipit nutriri  
 per umbilicum, tuncque fiunt partes excrementitiæ,  
 quia nimis abundanter nutritur : primò vena porta  
 generatur, dein splen & sel<sup>b</sup>.

Hepar non habet arterias nec nervos, paucis excep- 25  
 tis per ejus superficiem sparsis, quia factum erat,  
 antequam arteriæ & nervi per corpus spargerentur.

Splen verò, quòd postea factus est, quamvis sit vis-

a. *Hic deesse aliquid videtur.* (Edit. 1701.)

b. Voir ci-avant p 511 , l. 13-14

cus ignobile, ut vocant, plures tamen habet arterias, quàm hepar. Item etiam folliculus fellis. Quippe tunc formata sunt, cùm arteria magna ramos eò produceret priùs, antequam nervi ex cerebro utpote remotiori eò usque pervenirent; ac proinde non habent  
5 nervos, nisi exteriùs sparsos.

Intestina verò & ventriculus, quæ tardiùs & ex ipsius cerebri excremento producta sunt<sup>a</sup>, nervos habent insignes & fere tota sunt nervea.

10 Pulmones etiam nervos non habent : sunt enim primo tempore producti. Sed neque ullos ramos accipiunt à venâ cavâ, vel arteriâ magnâ, quia etiam priùs quàm illæ facti, & in perpetuo motu. Certum enim est, illos moveri in fœtu, quicquid Medici hario-  
15 lentur.

Notandum est, cùm rami venarum & arteriarum per corpus spargerentur, arteriam occupâsse locum qui liberior esset ad motum : hinc infra renes arteria supra venam ascendit, quia duries dorsi impediret  
20 ejus motum; hinc per totum corpus venæ subcutaneæ sunt supra arterias, quia in fœtu cutis est admodum tensa propterea quòd assiduè augetur, arteria autem faciliùs movetur in cavis ossium, & inter carnes & musculos.

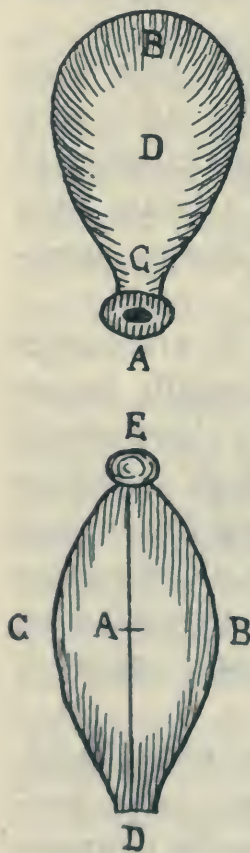
25 | Notandum etiam, motu arteriæ conscendentis, venam expellere à se ramos ex eo loco venæ productos, ut vel altiùs vel inferiùs successu temporis existant. Hinc puta in fœtu emulgentes venas fuisse ab eâdem trunci parte productas; effecit tamen paulatim motus arteriæ ex parte sinistrâ conscendentis  
30

a. Voir ci-avant, p. 512, l. 11-12 et l. 23-24.

venam cavam, ut ipsa ex emulgente, non à trunco cavæ ut sinistra, duceretur<sup>a</sup>.

Certum est motum cordis efficere Sympathiam in toto corpore : ita ut, si quid in unum pedem, aliud proportionem in crus adversum immittat; si quid in caput, aliud in genitalia, quippe testes cerebro, penis aut vulva meningibus, cauda in animalibus caudatis...<sup>b</sup> & cornibus, ac denique scrotum cuti responde-

bit. Sed nunquam etiam motus cordis in matre per arterias umbilicales temperat motum cordis in fœtu; & est tamen formatrix omnium membrorum exteriorum : unde ex læsâ matris imaginatione fœtus monstrosa membra fortitur.



Ad motus animalium oportet notare, spiritus animales semper æquè celeriter moveri, quamvis nullos excitent motus in corpore; sed omnes motus corporis ex eo tantum fieri, quòd isti spiritus animales moveantur in unam partem potius, quàm in alteram : quàm minima autem vis ad hoc sufficit, ut illos ad hunc illumve motum determinet. Ut si super centro A pondus E stet in æquilibrio, sufficit vis quàm minima potest fingi, ut pondus istud determinet

a. Dicunt tamen renem dextrum altiore esse. Voir p. 272, l. 6-18.

b. Omissum quid. (Edit. 1701.) — Cornibus, conjecture au lieu de car-nibus (texte imprimé).



ad cadendum vel in B vel in C. Puta autem isti ponderi affixum esse musculus D · ergo minima vis sufficiet ad fortissime pellendum musculus D, mox in unam, mox in contrariam partem. Nec comparatio est tam remota :  
 5 vis enim gravitatis est etiam commotio partium materiæ corporeæ, ut sunt spiritus animales.

| Nec mirandum est, in bruti<sup>a</sup> cerebro esse satis multas diversas dispositiones, cum videmus illa tot modis moveri. Oriuntur enim omnes illorum motus à duobus tantum elementis, commodis naturæ vel incommodis, idque vel singulis partibus, vel toti. Adeo ut, cum sensus exhibent aliquid commodum toti, protinus ista motio, quæ efficit sensum, efficiat etiam motus omnes in aliis membris ad fruendum istis commoditatibus ; si exhibent aliquid commodum uni parti tantum, & alteri incommodum, motio illa quæ sentitur, determinet spiritus animales ad efficiendos omnes motus possibiles in unâ parte, per quos fruatur isto commodo, & in aliâ, per quos fugiat istud incommodum.  
 10  
 15  
 20

Hinc dicimus, bruta nunquam peccare ; hinc etiam multa nobis perfectius efficiunt, ut apes<sup>b</sup> & aves nidos. In multis verò, quæ nobis facilia sunt, illorum impetus deficit, quia nempe ad id quod agendum est, vel nullâ sensuum, vel à naturâ inditâ motione, quæ nempe  
 25 erit etiam sensuum loco, impelluntur.

Memoriam habent, uti nos, rerum materialium ; sed non habent cogitationem, nec mentem, motus in

a. Lire *brutorum*, à cause de *illa* (*bruta*), l. 8.

b. Peut-être un mot passé, comme *apiaria* ?

corpore à sensuum impetu dissentientes efficientem.

In zoophytis; ut ostreis, spongiis &c., saxum hepatis, & aqua vel aër pulmonis loco est ad accendendam vitam; itaque nihil aliud habent nisi cor & carnes, vel fortè etiam cerebrum, nempe nervum istum in ostreis, 5  
cujus ope clauduntur. Nec verò possunt habere motum progressivum, relinquerent enim suum hepar & pulmonem, atque ita interirent; sed possunt à fluctu transferri, ut ostreæ cum cochleâ, quæ est saxum cui annexa sunt: ubique enim fluctus illis aquæ in locis 10  
adeſt, ad quæ transferuntur.

Bruta nullam habent notitiam commodi vel incommodi, sed quædam ipsis in utero existentibus obvia fuerunt, quorum ope creverunt, & à quibus ad certos motus impulsa sunt: unde, quoties illis postea simile 15  
quid occurrit, semper eosdem motus edunt.

Certum est, motum arteriarum in contrarias partes eodem modo pellere, ideoque ad caput & pudenda eodem modo. Quæ ratio est cur mulieres longè magis afficiantur ab isto motu quàm viri, habentque idcirco 20  
menstrua, quo mammillarum longè viciniore<sup>a</sup> sunt principio istius motûs: præcipuè fundus vulvæ, ad quem pertinent venæ breves à trunco cavæ desumptæ vel potius ab hypogastricis. Crediderim plus feminis habere homines mares, quàm fœminas, quia cùm 25  
via sit longior, melius ibi semen præparatur; contrà mulieres habere plus sanguinis menstrui, quia via brevior est.

Datâ ratione, cur cor sit in sinistrâ, facilè sequitur, cur lien etiam sit in sinistrâ, & fel in dextrâ: nempe in 30

a. Deficere hîc nonnulla videntur. (Edit. 1701.)



parte calidiori magis acefcit fanguis, ut acetum ad solem; in frigidiori autem, quæ est à corde remotior, magis exasperatur in bilem. Eamdem ob causam fel ex inferiore jecoris parte emergit.

5 Venam portæ patet genitam esse post carnes, quia ad illas solidas non pervadit; ut cava genita est eodem tempore, quo fel, splen, mesenterium & intestina.

Aorta primulùm crescere incipiens pergit infra jecur, ad locum per quem jecur trahit umbilicum; 10 ibique existens, cùm jecur non trahat nisi sanguinem, spiritus in aortam ingreditur; neque enim tunc crassâ tunicâ obducta est, sed tenuissimâ, ut bullæ quæ supra aquam sunt. Unde oriuntur umbilicales arteriæ, primò una; sed crescente aortâ, locus cui umbilicalis est 15 implantata, deorsum fertur, & umbilicalem pertrahit secum ad ilia usque; ubi quia tota aorta bifariam dividitur, finditur etiam necessariò umbilicalis arteria in duas. Sequitur autem aorta jecur, quia tunc crescit aorta, locumque ideò, quem maximè opportunum invenit, statim occupat; contra flaccescit jecur, ideoque 20 locum & aortæ relinquit & tunicis quibus involvitur, quæ intus aliquantulùm recurvantur, donec fiat umbilicus.

Credendum etiam est, humorem quendam serosum 25 ab inferiore totius massæ parte à jecore attrahi; qui perforato umbilico attrahit ad se serum sanguini & spiritui per umbilicum venienti immistum: unde fit ut per eum accumulata aqua formet vesicam.

Renes autem generantur, antequam tractus sit umbilicus, eo tempore, quo sanguine pergente per cavam 30 & spiritu per aortam, incipiunt tamen jecore flacces-



cente deferbere; nec ideò ad illam partem cavæ sanguis tam vivus pervenit, sed serum; colligiturque ibi infra jecur, & utrimque se extendit, ideoque efficit duos renes utrimque, illisque implantatur arteria, intusque miscentur; unde renum caro est minùs rubra quam jecoris, & solida, hincque serum tantùm illam perlabitur, non sanguis. Postquam verò cava & aorta ibi utrimque extensæ aliquamdiu stagnaverunt, renesque ita conflaverunt, quod in iis maximè vivum est, per medium pergit versùs anteriorem partem; ibique arteria, quia maximè viva, adscendit supra venam; tracto paulò post umbilico & pergente aquâ per urachum, inflatur vesica, quæ renes contingens, propter humoris similitudinem, illis adjungitur per vasa urinaria.

Sarcomata & carniū excrescentiæ non naturales, quæ tamen sibi venas arteriasque producant, demonstrant non aliam esse vim formatricem corporis, quàm illam, quæ à nobis affertur.

Latus à corde magis remotum naturaliter est fortius & robustius, quia ibi minùs pulsant arteriæ, ubi plus sanguinis & nervorum potest congregari; ideoque utimur dextrâ manu commodiùs quàm sinistrâ.

Certum est fœtum & edere, & urinam & stercus reddere, & his ipsis cum sudore mistis rursum ad os venientibus ali, quamdiu est in utero. Quî enim fieri posset, ut solo matris sanguine crasso fœtus trium dierum aleretur, & nihil excerneret? Quî fieri posset, ut octomestris esset ibi ore aperto, & nihil in illud stillaret? Quî posset aliquid in ore habere, & non deglutire? cùm recens natus inveniatur cum musculis in

ore ita dispositis, ut non possit non intus admittere, quod in os injicitur. Cur denique habere odicem & penem perforatum? Dicamus ergo fœtum primò ex solo semine fingi, deinde (imo etiam ab initio vorat, quicquid ei ad os accedit; gula enim genita est ante omnia) trahere umbilicum aliquid ex matris sanguine simul cum spiritu & fero; tum cum indiget paulò fortiori alimento, se jungi urachum & arterias ab umbilico; ac denique, cùm indiget adhuc fortiori, illum quicquid ibi prope os occurrit, deglutire.

Hinc autem optimè explicatur, cur sit rima ab ano ad inguina, & crura bifariam secta; item, cur cutis sit laxior in scroto, & sit futura inter podicem & penem &c. Nempe cùm primò urina multa & fæces versùs os pubis confluerent, ibi & ingens foramen in osse pubis fecerunt, & cutem illà in parte inflârunt, priusquam possent illam perforare; cùm verò perforarent cutem cùm in ano, tum in pudendis istis, fæces istæ omnes evacuatae sunt, & cutis mansit flacida & corrugata; fecitque ideò istam futuram & scrotum, cruraque manserunt bipartita, atque os pubis perforatum.

Notandum<sup>a</sup> : fæces istæ sunt flatus & urina, non stercus, (flatus autem efficit æquè vel magis robustum quam aliæ fæces). Iam verò si valentior sit fœtus ex naturâ robustiori, plus urinæ ex eo purgatum est, quàm stercoris crassi (tunc sola glans emerfit ex corpore,

a. Ici l'édition d'Amsterdam intercale un passage, avec, au commencement et à la fin, deux indications *a* et *b*, que voici :

(a) *Nota : hæc verba in Autographia ab a usque ad b deleta erant, & apposita sequentia.* (b) *Jam rursus auctor pergit per sequentia.* (Page 524 ci-après, l. 16.) D'autres vues se trouvent exposées sur le même sujet p. 516 ci-avant, l. 3-9.



quæ deinde præputio tecta est flaccescente cute); ideoque penis prior perforatur & prominet, fœtusque est masculus. Si verò fœtus excernat plus solidi excrementi, retineatque intra se aquosos humores, fit naturæ mollioris, priusquam perforatur podex, per quem exiens solidum excrementum premit inguina, impeditque ne pudenda foras promineant, sed ea intus protrudit, & fit fœmina. Si denique fit tam æqualis temperies, ut utrumque eodem momento perforetur, quod rarò contingit, fit Hermaphroditus.

Contrarium dicendum, prius evacuatâ vesicâ laxari cutem inguinum, ut postea flatus adveniens illam foras protrudat; contrâ flatu laxato ante vesicam, & scrotum & testes à vesicâ foras protrudi, laxâ cute, quæ in ano erat, ad scrotum veniente; atque hæc evidenter ita se habent.

Exspecto cur aliquis caperatâ fronte dicat esse ridiculum, rem tanti momenti, quanta est hominis procreatio, fieri ex tam levibus causis. Sed verò quas velint graviores, quàm Naturæ leges æternas? Fortè ut ab aliquâ Mente fiant? A quâ autem? An immediatè à Deo? Cur ergo aliquando fiunt monstra? An à sapientissimâ istâ Naturâ, quæ non nisi ex humanæ cogitationis desipientiâ habet originem?

Motus cordis<sup>a</sup> apertè nît ex eo, quòd statim atque sanguis & spiritûs aliquid instillatum est per cavam & arteriam venosam, utrumque simul in illo incalescens rarefit, simulque & cor dilatatur & omnes arteriæ & vena arteriosa; quamdiu autem ita dilatatur per dia-

a. Voir p. 231, l. 10, et p. 233, l. 3.



stolem, nihil amplius in illud excidit propter valvulas; sed statim atque deferbuit, clauduntur arteriarum valvulæ, & rursus aperiuntur cava & arteria venosa; atque ita guttatim & per vices influunt sanguis & spiritus in ventriculos cordis, ut si aquam in laterem  
 5 calidum injicerem, ille ebulliret, &c.<sup>a</sup>.

Auriculæ autem cordis implentur, cum valvulæ cavæ & arteriæ venosæ clausæ sunt, & vacuantur, iis apertis. Quare illarum motus est cordis motui contrarius. Dum autem servet, est diastole eodem momento  
 10 in corde & arteriis; postea verò, dum residet & novus humor illabitur, est systole.

Ut sciamus quid testes conferant ad barbam generandam, & cur castrati barbam non habeant, & sint imbecilliores, & vocem habeant acutiorem: notandum  
 15 est, ali testes à venis & arteriis correspondentibus iis, quibus alitur cerebrum, adeò ut in illis ingens copia spirituum assidue fiat, quæ per scrotum in auras transpirat; testes autem mulierum, quia in corpore inclusi  
 20 sunt nec potest ex iis quicquam expirare, non tanto indigere alimento humido. Illa autem, quæ ex testibus expirant, reddunt corporis temperamentum multò siccius, sunt enim fluida. Multò validiùs augetur enim<sup>b</sup> calor siccitate, atque hoc est temperamentum, quod  
 25 ad barbam submittendam requiritur, & quale nec in mulieribus nec in castratis existit: nam si fortè in illis tale reperiretur, barbam quoque haberent. Ut vidi mulierem non minùs bene barbatam, quàm ipsi viri

a. Page 123, l. 17-20, et p. 233, l. 4-2C.

b. Lire peut-être *autem* ?

sint; & virginibus plerumque, cum sicciores evadunt senectute, barba etiam illis advenit.

Alvus est semper adversus spinam, & vesica adversus abdomen; flatus enim sicciior est quam urina, faciliusque ideò versùs partem magis osseam penetrat. 5

Initio conceptionis, hepar occupat totam cavitatem inferiorem fœtus. Postquam vero cor generatum est, & vena cava ex medio hepatis emergens per dextrum latus ascendit, incipit hepar magis in dextrum latus recedere. Tum deinde postquam traxit umbilicum, 10 & sanguine matris affatim repletur, erumpit ex ipso ramus splenicus in cavitatem vacuam sinistri lateris, penetratque lienem, quasi hepatis appendicem. Est tamen longè alterius substantiæ quàm hepar : fit enim tantum à matris sanguine, hepar ex semine; præterea 15 arterias admittit, quia post illas generatur<sup>a</sup>; cumque ab illarum calore vis sanguinis in eo existentis educatur, & quodammodo enervetur, quia non ut hepar assiduâ chyli contrarietate irritatur, ideò humor in eo contentus acefcit<sup>b</sup>. 20

Dum recedit<sup>c</sup> hepar ex medio corporis in latus dextrum, & ibi recentè tracto umbilico, magnâ celeritate augetur, nihil mirum, si in tam celeri concoctione bilis generatur, nec si illa in cystum fellis colligatur<sup>d</sup>. 25

Lien est planus & oblongus, quia postquam factus

a. Voir p. 516, l. 28, à p. 517, l. 1.

b. Page 521, l. 1.

c. *Recedit* correction au lieu de *recidit*. Voir l. 10 : *recedere*.

d. Lire peut-être *colligitur* ? Ou bien, l. 24 : *generetur*.



est [quamvis aliâ figurâ, ut saltem impleat locum ab hepate relictum], statim à ventriculo superveniente premitur juxta costas, & in istam figuram extenditur; vel fortasse etiam post ventriculum generatur.

5 | Nisi hepar factum esset, antequam aleretur ab umbilico, non redundaret ejus caro in fœtu supra umbilicum, sed eâdem cum illo proportionem cresceret; imò etiam ista redundantia testatur, illud traxisse ad se umbilicum, extendendo saltem extremitates suas  
10 contrâ cutem umbilici, à quâ postea separatae istam redundantiam fecerunt. Hocque adhuc magis manifestum est ex suspensorio ligamento, venæ umbilicali, ut medio hepatis, adhærenti. Uterque aliunde non habet duas cavitates, quàm quia interdum ab intestino  
15 recto & à vesicâ prorsus in embryone illam figuram induerit.

Item eadem causa est, cur rima, quæ os uteri appellatur, sit contrario sensu ei, quæ est ad pudenda: hæc quippe à femoribus pressa ducitur a podice versus  
20 umbilicum, illa verò à recto & vesicâ pressa ducitur ab uno latere in aliud. Perforantur autem hæ rimæ ab humore, qui postea in menstrua crassescit, & qui in viris per insensibilem transpirationem tum ex testibus, tum ex pene elabitur, quia foris extant, atque rimæ  
25 istæ sunt oppositæ. Ex crassitie colli matricis emergunt per ejus complicationem illæ carunculæ, quas spondylos vocant; clitoris autem est illud ex pene quod jam emerferat, cum primum minxit fœtus; nymphæ sunt fortasse ex cute viri præputio respondentia; labia  
30 autem sunt scroto respondentia. In viris autem præputium & glans fiunt, quia ante primam fœtus mictionem



tota glans emergit ex cute, sive potius generatur, & multum penis ipse extenditur; postquam autem semel vesica evacuata est, penis contrahitur, & ideo cutis conduplicata glandem tegit, contrahiturque in præputium, quia non amplius in fœtu glans exeritur extra istam cutem; neque enim amplius vesica ita impletur. Imò sæpius mingit puer in utero<sup>a</sup>, ut patet ex eo, quòd infantes recens nati vix contineant urinam, nec habeant sphincterem vesicæ tam firmum proportionem aliorum membrorum, quàm adulti; confirmatur ex eo, quòd erigatur penis etiam absque ullo veneris stimulo, cum vesica urinâ plena est.

Quæ de arteriâ venosâ suprâ dicta sunt<sup>b</sup>, de asperâ arteriâ sunt intelligenda, quæ procul dubio ante cor, vel saltem simul est genita. Sed hæc omnia sic facta fuisse suspicor. Initio materies pulmonum erat in medio thorace, globi instar, & hepar erat instar alterius globi in medio abdomine; hi globi rarefacti à calore matris se mutuò contigerunt, ignemque excitarunt, id cor<sup>c</sup> in mutuo illorum contactu; statim verò ignis ille caloris suum excrementum, | sive spiritum, non in hepar, sed per pulmones in venam arteriosam immisit; hepar verò & pulmo se mutuò contingentia sibi invicem adhæserunt, tanquam duæ materiæ viscosæ; cùmque postea removerentur propter motum cordis, remanserunt tamen conjuncta ex unâ parte per venam cavam, & ex alterâ parte per venam arteriosam, quæ ambæ procul dubio non aliam habuerunt origi-

a. Voir p. 511, l. 18-19.

b. Voir p. 514-515.

c. *Id cor.* Lire peut-être *in cor* ?

nem. Hicque ex hepate sanguis subtilissimus etiam ad  
pulmones per arteriam venosam ascendebat, unde  
continuò refluebat in cor. Pulmones autem agitati  
motibus tum spiritûs ex corde adventitiis, tum fan-  
5 guinis ex cavâ, excreverunt ex se partes subtiliores,  
nempe multum flatûs, qui in medio mansit, imple-  
vitque asperam arteriam. Quicquid deinde erat soli-  
dioris materiæ, circumquaque convolutum est in ipsam  
asperam arteriam; quæ aspera arteria medium thora-  
10 cis occupans, illum divisit in duos sinus, & dissepiens<sup>a</sup>  
membrana ex eo facta est, quòd asperam arteriam  
incluserit, sive quòd membrana pleuræ, & versùs  
spinam & versùs sternum adhærens, glutini instar  
illam produxerit. Hinc facti sunt duo lobi pulmonum.

15 Collum angustius est quàm thorax, propter inflexio-  
nem capitis, quæ fit, dum producitur totum corpus  
magis in longum quàm in latum. Producitur autem  
ita, & quidem collum præcipuè, dum crescit aspera  
arteria, & œsophagus demittitur; qui difficilius col-  
20 lum pertransit, utpote magis carneum & osseum, quàm  
thoracem; quare magis producit.

Fellis cystis debet formari post ventriculum, alioqui  
enim aliqua in illum vasa dmitteret; sed cùm stagnat  
ventriculus supra omentum, & inflatur, fel quoque  
25 formatur; ideoque in inferius orificium ventriculi vas  
demittit, nempe ad duodenum, hocque ipsum juvat,  
ut ventriculus se in aliqua intestina prorsus exoneret.  
Vena portæ & ramus aortæ cœliacus simul cum ventri-  
culo descendunt, ideò ab illis vasa habet; sed fortasse  
30 etiam descensus ex parte est illarum causa, nempe

a. On disoit aussi *intersepiens*.



descendendo ibi aortam aperit, unde cæliaca mole suâ hepar premendo sanguinem ex eo exprimit. Unde vena ad partes, sed & nervi sexti paris simul cum ventriculo descendunt è capite.

Lien post ventriculum formatur, nec obstat vas breve tale; in hoc enim ex ramo splenico ad ventriculum pervenit, priusquam ipse ramus splenicus ad lienem formandum confluerit; quod nisi verum foret, certè plura vasa ex liene, utpote maximè vicino, ad ventriculum devenissent.

Ex recurrentibus nervis clarè patet, asperam arteriam ex pulmonibuseductam esse ad fauces post.....<sup>a</sup> ventriculi; nervi enim sexti paris cum ventriculo prius descenderunt, ex quibus rami asperæ arteriæ adhæferunt, simulque cum illâ adscenderunt. Quanquam res sit oculis intuenda: fieri enim fortasse potuit, ut jam genitâ asperâ arteriâ nervi isti juxta pulmones reflexi sponte crescendo ad laryngem usque pervenerint. Videndum etiam, numquid isti nervi recurrentes juvent adscensum vaporum à ventriculo ad os & caput. (NB. Sed non est opus: certum enim est, per nervos spiritus non minus adscendere, quam descendere.)

Aspera arteria infra claves fit ex integris orbibus; supra deficiunt orbis in posteriore parte, quâ œsophago jungitur & cohæret: unde patet adhuc, illam post hunc fuisse formatam.

Patet, diaphragma, sive septum transversum, non formatum fuisse, nisi post œsophagum &c., cum ore perforato pectus separatim a reliquo corpore cæpit

a. Fortè hic deest vox formationem. (Édit. 1701.)



motitari; tunc quippe, quicquid crassius erat, à clavibus ad abdomen per illum motum infrà dejectum est, & inde diaphragma. Quod patet ex eo, quòd habet nervos tantum à colli vertebris<sup>a</sup>, quod illi peculiare  
 5 ex omnibus iis quæ sunt infra claves: tum quia duas habet membranas, unam à pleurâ, aliam a peritonæo<sup>b</sup>; tum quia carnosum est in ambitu, quæ caro non nisi ex materiâ costis adhærente potuit oriri; tum quia nullum planè nervum habet à sexto pari, ex quo ad  
 10 pulmones, cor & hepar saltem, fibræ dimittuntur; tum denique, quia habet foramina tam aptè disposita ad œsophagi & cavæ transitum<sup>c</sup>: quæ non ita fuissent, si prius genitum fuisset, sed ejus membranæ essent multò tenuiores inter ista foramina, quam in aliis locis. Item  
 15 ex productionibus utrimque ad aortam prope spinam dorsi, quæ sunt quasi ex copiosiori stillicidio eò confluente genitæ, quia eò utrimque defluebat, quod ab aortâ impediabatur ne in medio decideret; manseruntque istæ productiones oblongæ, quia ibi minor  
 20 erat motus prope spinam, quàm in costis, graciliores tamen propter aortæ pulsum.

Monstruosæ sanè sunt opiniones, quas video in libris, ut puto, à Galeno<sup>d</sup> ortas: nempe fœtum sudare urinam per urachum, emittere nihil per podicem, cessare

a. CASPARI BAUHINI *Institutiones Anatomicæ*: « Nerui duo ab infimis » ceruicis vertebris (quod ei peculiare, cum aliarum partium quæ sub claviculis, nullum à spinali medullâ colli recipiat). » Édit. 1609, p. 107-108.

b. « Membranâ duplici, alterâ inferiore, à Peritonæo; alterâ superiore » à Pleurâ exortâ, ad robur succingitur. » *Ibidem*.

c. « Foramina duo habet, alterum à dextris, ad venæ cavæ ascensum, » alterum à sinistris, ut Oesophagus & duo Nerui ad Ventriculum » abeant. » *Ibidem*.

d. Texte imprimé: & puto à Balano.

omnem motum pueri, illum ore aperto nihil intrò admittere, singulas ejus partes sibi tantum intentas esse, nec fungi publico munere<sup>a</sup> (tanquam si unum sine alio fieri posset; non sunt hîc Politici, qui istud dicunt), cor non pulsare, sed ex umbilico spiritum 5 assumere &c. : quæ experimentis certis & dissectioni repugnant. Contrà quæ quoniam Hippocrates aliquid bene dixit in libris *de carnibus*, malunt negare, hoc ex Hippocrate esse, quàm fateri, illum tale quid sensisse.

Crediderim tamen, ea quæ semel per os pueri 10 ingressa sunt, & in stomacho fœtus concocta, cum ad sphincterem podicis pervenere, ibi ut crassiora immorari, tuncque primum sphincterem claudi ad horam partus, nihilque amplius elabi per ejus podicem (de urinâ verò idem dici non potest). Interim verò esitavit 15 infans excrementa primâ vice rejecta intra amnion, ut pulius ex albumine ad partum usque<sup>b</sup>. Hæc autem excrementa ex cerebri pituitâ erant, qualis etiam à pueris tota hauritur : neque enim spuunt.

Venæ, arteriæ, & nervi toto corpore sparguntur, ut 20 rami in arboribus; nec ideo mirandum, cur nunquam plures rami simul in eandem partem corporis confluant, in aliam verò planè nulli, quia se mutuò quodammodo impediunt; ideò plures simul non confluent, & propagantur, ubicunque locum liberum inveniunt; 25 ideò nullus sine his reperitur, ut vides in arbore ramos,

a. FABRICIUS AB AQUAPENDENTE, *De formato fœtu* : « ...maximè licet » colligere (quod aliàs demonstravimus) nullam esse quantumvis præcipuam corporis partem, quæ in fœtu publico fungatur munere, sed » omnes privatam suam respiciunt vitam. » (Opera omnia, édition 1737, p. 95.) — Voir aussi p. 522-523, ci-avant.

b. Le même, *De formatione ovi & pulli*. (Ibid., p. 16-17.)



et si temere sparsos, tamen omnia in ambitu loca satis æqualiter replere.

Primarii autem rami in omnibus corporibus planè similes reperiuntur, quia hi correspondent præcipuis  
5 membris, & ossibus, quæ in omnibus eadem generantur propter certas rationes. Pauciores verò sunt arteriæ quàm venæ, quia illæ, cum pulsant, sibi invicem magis obstant, quàm venæ; ideo rariùs diffeminantur.

Fiunt ex pulsûs reciprocatione similes rami in  
10 summis & infimis. Unde partes generationi servientes habent originem, quia nempe capiti respondent, & carotidibus vasa spermatica; quæ non, ut illæ, in aortæ bifurcatione, sed altiùs ortum habent, quia antea genitæ sunt, quàm aorta inferioribus partibus  
15 divideretur ad crura. Hypogastrica cervicali, pudenda maxillæ, & epigastrica mammariæ ex adverso correspondent. Item testes oculis (ut patet in serpentum foetu), sed & fortè processus mamillares, dein & vulva, unde odoribus etiam hæc mouetur; glandi cerebrum & uterus, unde conceptio pueri & appetitus  
20 venereus.

| Valvulæ generantur in locis, in quibus ex unâ parte humor fluit, ex aliâ renititur quidem, sed non refluit; in quibus valvularum cavitas necessariò fit in  
25 illis partibus, in quibus humor non refluit. Tales sunt omnes valvulæ cordis.

Tunica in venis & arteriis intus fibras habet rectas, quia humor intus fluens ita fertur; foris transversas, quia locus, in quo sunt, motui directo in totum repugnabat, alioquin enim hic ipse fuisset in venam vel  
30 arteriam conversus; neque enim illarum latitudo fuit

\*

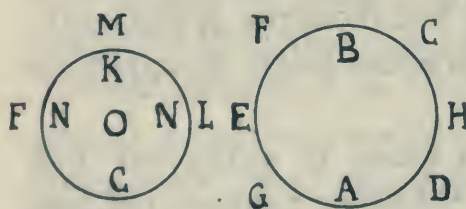


terminata, nisi ubi materia circumjacens magis obstitit in transversum, quam illæ potuerunt in directum. Denique in medio obliquæ fibræ, ut ex utrisque extremis participantes, existunt. Idem de intestinis dicendum.

Mulieres habent ureteres breviores & latiores, quam viri; quod manifestè confirmat id quod suprà dixi<sup>a</sup>, illas in matris utero priùs urinam emittere, quàm mares. Sunt quippe latiores, quia abundantior est illarum urina; in maribus verò sunt longiores, quia flatus priùs emissus spatium illis relinquit in abdominis capacitate, in quo possunt sinuari, atque ita longiores fieri quàm sit necesse.

In<sup>b</sup> eo convenit formatio plantarum & animalium, quòd fiant à partibus materiæ vi caloris in orbem convolutæ; sed in hoc discrepant, quòd partes materiæ, ex quibus plantæ generantur, volvantur tantum in orbem circulariter, eæ verò, ex quibus ani-

malia, volvantur sphæricè & in omnes partes. Nam si, verbi gratiâ, partes materiæ ex *a* volvantur versus *b* & *a*, per illas trans-eunt aliæ partes ex *cf* versus *dec*, *ghf*, quarum



13 avant formatio] prima  
ajouté. — 17 eæ] illæ. — 21 ex  
a] A. — 22 b] B. — & a] &. —

23 cf] CF. — dec] DEC. —  
ghf] GHF.

a. Voir ci-avant, p. 523-524.

b. Les trois alinéas qui suivent (*In eo... deduci possunt. — Frigemus... frigeamus. — In sanguine... intermissis.*) se retrouvent dans la copie MS. de Hanovre. Nous suivons ici le texte du MS., en donnant les variantes de l'édition de 1701. Les deux figures ci-dessus sont celles de l'édition; voir celles du MS. à la suite des *Excerpta*, figure XV.

*cf* faciunt radices, *dg* ramos & folia, *ab* verò truncum  
 plantæ. Si verò partes materiæ *ii* volvantur sphæ-  
 ricè, tunicam rotundam efficiunt, quæ totum fœtum  
 involvit, ac proinde hic fœtus non potest adhærere  
 5 terræ, ut plantæ, sed ita formatur: primò materia in  
 hac tunicâ sphericâ contenta *dm*, in orbem ibi circula-  
 tur, transcendendo ex *l* versùs *k*, & inde circulariter in  
 omnes partes, ut *kpl*, *kql*, efficit tubum *lk*, qui  
 repræsentat œsophagum; præterea partes subtiliores  
 10 materiæ istius, cùm non possint semper ita | facilitè per  
 istum canalem *lk* transire, fecedunt versùs *m*, ubi  
 cerebrum repræsentant; crassiores verò, utpote vio-  
 lentiùs agitatae, versùs *n*, ubi hepar & lien efficiunt.  
 Deinde redundantes spiritus ex cerebro efficiunt aspe-  
 15 ram arteriam, eique simul continuam venam arte-  
 riosam; & è contrà spiritus ex hepate redundantes effi-  
 ciunt cavam, atque ex concursu cavæ & venæ arteriosæ  
 generatur cor versùs *o* in medio corporis animalis.  
 Hinc tres ventres in omnibus animalium, & cæte-  
 20 rorum omnium membrorum conformatio facilitè potest  
 deduci.

Frigemus statim à cibo, cùm rectè valemus; quòd  
 tunc ciborum succus rectà per venas ingrediens  
 massam sanguinis illam totam refrigerat; & tunc minus

1 *cf*] CF. — *dg*] GD. —  
*ab*] AB. — 2 *ii* omis. — 3 effi-  
 ciunt] efficient. — 6 *dm* omis. —  
 7 transcendendo] transeundo. —  
*l*] C. — *k*] K. — 8 *kpl*, *kql*] K,  
 L, C, F. — *avant* efficit] se revol-  
 vendo *ajouté*. — *lk*] CK. — 11 *l*  
*k*] CK. — *m*] M. — 13 *n*] N. —

lien] lienem. — 15 eique simul]  
 illique tunc. — 16 è *omis*. —  
 18 *o*] O. — 19 animalium] ani-  
 malibus. — 19-20 cæterorum]  
 exterorum. — 20 potest *omis*. —  
 21 *après* deduci] possunt *ajouté*.  
 — 22 quòd] quia.



loci occupans, confluit versùs cor, & deferit extremi-  
tates membrorum, quæ ideò magis frigent. Eodem  
modo fit in febre, quòd humor febrem causans san-  
guini se immiscet, & ingrediens cor, ejus ignem immi-  
nuit; postea tamen auget, & sic omnia membra ca-  
lefacit<sup>a</sup>: ut aqua carbonibus injecta initio quidem  
extinguit, sed statim rursus inflammati magis ardent.  
Non semper autem frigemus statim à cibo, quòd non  
semper ita confestim succi ciborum venas ingrediun-  
tur, vel etiam illi succi non refrigerant sanguinem;  
quinimò etiam aliqui efficiunt ut sudemus, præsertim  
in fronte, ut acetum, quòd scilicet cor ingredientem,  
ibi magis inflammantur, & statim evolant versùs caput;  
fierique potest, ut eodem tempore cibus efficiat, ut  
fronte sudemus, & extremitatibus frigeamus.

In sanguine quatuor sunt præcipua genera partium:  
tenuēs & læves, ut spiritus vini; tenuēs & ramosæ, ut  
olea; crassæ & læves, ut aquæ & salia; crassæ & ramosæ,  
ut terra vel cineres. Tenuēs & læves faciunt *ephe-*  
*meram febrim*, retentæ & putrescentes in extrema-  
tibus vasorum ob defectum insensibilis transpirationis.  
Crassæ & læves faciunt *febrem quotidianam*, putres-  
centes in stomacho & intestinis. Tenuēs & ramosæ  
faciunt *tertianam*, putrescentes in cysti fellis. Crassæ

3, 8 et 12, quòd] quia. — ditur. — 13 inflammantur] in-  
6 après quidem] eos ajouté. — flammatur. — evolant] evolat.  
10 etiam omis. — 12 scilicet] — 16 sunt quatuor. — 18 aquæ]  
cùm. — 12 ingredientem] ingre- aqua. — 19 terra] terræ.

a. Note de Leibniz : *Neceſſe eſt hunc ſuccum eſſe quodammodo inflam-*  
*mabilem, ſed cum difficultate* (MS.). Manque dans l'édition de 1701.



& ramosæ faciunt *quartanam*, in liene putrescentes. Putrefactio autem humoris & adhæsiō & reactio partium ejus ad partes parū distantes; quæ putrefactio cordis igne discutitur, & ita cū humor pervenit ad  
 5 venas, fit accessio<sup>a</sup>, paulatimque discutitur. Exonerat autem se cystis fellis in ventriculum & intestina, atque inde in venas alternis diebus; lien verò duobus diebus intermissis.

Febr. 1648.

10 Certum est<sup>b</sup>, membra fœtus inchoari ex solo femine, antequam sanguis fluat per umbilicum; alioquin omnes partes solidæ fierent | intortæ, cū cor magis vergat in sinistram partem, quàm in dextram.

Arteriæ ubique eò feruntur, quò leges motus eas  
 15 dirigunt, non habitâ venarum ratione. Venæ verò eò feruntur, quò ipsis per arterias licet. Unde fit, ut arteriæ sint infra venas in cute, quòd minùs à partibus internis impediabantur ab initio, quàm ab occurfu externorum.

20 Vena adiposa dextra est ab emulgente, & sinistra à

2 humoris *omis.* — 3 ejus] est.  
 — 4 cordis... discutitur] ignem  
 in corde discutit. — cū *omis.*  
 — 9 Febr. 1648 *omis.* — 12 cor  
*id.* — 16 ipsis] iis. — 17 quod]

quia. — à *omis.* — 18 : 1<sup>er</sup> ab *id.*  
 — 2<sup>e</sup> ab] ob. — occurfu] occur-  
 sum quorumdam. — 19 externo-  
 rum] exteriorum.

a. Note de Leibniz : *Acces* (MS. de Han.).

b. Les quatre alinéas qui suivent : *Certum est... partes tendit* (p. 538, l. 10), se trouvent aussi dans la Copie MS. de Hanovre, imprimée par Foucher de Careil au t. I, p. 122 et 124 de ses *Inédits*. Le MS. que nous suivons ici, donne une date, *Febr. 1648*, qui vaut au moins pour la première partie de ces quatre alinéas.

trunco cavæ, propter inclinationem hepatis versus sinistram.

Ad ratiocinationem intelligendam, quæ exprimit in fœtu ea, quæ à matre attentius cogitantur : supponendus est fœtus in utero ita situs, ut caput habeat versus caput, dorsum versus dorsum, & latus dextrum versus dextrum matris; & sanguinem à capite matris versus omnem uteri ambitum æqualiter dispergi, ac deinde colligi in umbilico velut in centro, unde rursus eâdem ratione ad omnes fœtûs partes tendit.

Tres<sup>a</sup> foci accenduntur in homine : primus in corde ex aëre & sanguine; alius in cerebro ex iisdem, sed magis attenuatis; tertius in ventriculo, ex cibis & ipsius ventriculi substantiâ. In corde est quasi ignis ex siccâ materiâ & densâ; in cerebro est, ut ignis ex spiritu vini; in ventriculo, ut ignis ex lignis viridibus. In hoc cibi etiam sine ipsius adjumento possunt sponte putrescere & incalescere, ut fœnum humidum, &c.

3 ratiocinationem] ratiatio-      tûs *omis.* — 13 attenuatis] atte-  
nem. — 9 velut] tanquam — in      nuatus. — ventriculo] stomacho.  
*omis.* — unde] ex quo. — 10 scæ-      — 17 etiam cibi. — ipsius] ejus.

a. Ce dernier alinéa du fragment imprimé dans les *Opuscula* d'Amsterdam (1701) se retrouve encore dans la Copie MS. de Hanovre, feuillet VI, feuille 9 verso, au bas. Il fait partie d'un ensemble intitulé : *Partes similes, & excrementa, & morbi*, qui porte, dans le MS., la date de 1631, sans qu'on puisse assurer si cette date vaut pour tout l'ensemble. Foucher de Careil l'imprima au t. II, p. 70, de ses *Inédits*. Nous donnons le texte du MS., avec les variantes des *Opuscula*.

DE  
SAPORIBUS

---

Tot sunt Saporum differentiae, quot sunt particularum, quae nervos linguae afficiunt diversimodè. Suntque  
5 novem potissimum : nempe *insipidus* sive *mollis*, *pinguis*,  
*dulcis*, *amarus*, *urens*, *a idus*, *salsus*, *acris*, & *austerus* sive  
*acerbus*.

Per *insipidum* non intelligo sapore carens simpliciter : nec enim inter sapores esset numerandum ; sed  
10 quod idcirco gustui est ingratum, quòd nimis debiliter  
sive molliter linguae nervos moveat. Quippe corpora  
omnia integra, & tam dura vel compacta, ut eorum  
particulæ in ore non solvantur, carent sapore. Talia  
sunt metalla, marmora, &c. Item etiam multa in par-  
15 ticulas ad visum satis minutas divisa, ut farina, & simi-  
lia ; atque sub hoc genere insipidi & venena, & pur-  
gantia, & omne genus qualitatum latere possunt. Nam  
in farinâ sunt partes acidæ, & spiritus ardentes, ut  
variâ fermentatione, destillatione, & coctione detegi  
20 potest. In arsenico latent partes dulces, acres, &  
amaræ ; itemque in scamoneâ, & guttâ gambâ, sed  
non ejusdem modi. Sunt etiam insipidæ particulæ quæ-



dam non ultrà divisæ, &<sup>a</sup> cinerum quorundam, quæ nempe ob crassitiem non magis, quàm ista corpora integra, gustum afficiunt : quæ verò sensum quidem gustûs attingunt, sed satis non feriunt, & ideò sunt ingrata, insipida. Constant iis partibus, quas tribuo  
 5 aquæ dulci, & funi vel anguillæ comparo<sup>b</sup>; sed cùm funis possit esse vel volans & flecti magis contumax, vel attritus & mollis, aquam dulcem boni saporis ex motis ejusmodi particulis constare dico, aquam verò insipidam ex valde attritis; & tales sunt pleræque aquæ  
 10 destillatæ, idemque id, quod inter destillandum Chymici vocant *phlegma*.

Nec verò necesse est, ut particulæ istæ insipidæ sint figuræ oblongæ funis ad instar; sed sufficit si consistentiæ sint mollis instar funis attriti sive tomenti aut stupæ  
 15 ex quâ funis constat, modò | tamen non sint in ramos extensæ; ita enim efficerent saporem *pinguem*, quia ejusmodi rami sibi invicem adhærentes planè alio modo afficerent sensum gustûs. Nec *pinguis* sapor in alio constat, quàm in ejusmodi particulis mollissimis  
 20 & ramosis.

*Dulcis* sapor interdum fumitur pro moderato & suavi, ut in aquâ dulci; & tunc non constituit saporis speciem diversam, sed sæpius fumitur pro titillanti illo sapore, qui in melle, saccharo, & similibus deprehenditur; & tunc non consistit in particulis truncum simul  
 25 & ramos habentibus, sive, ut aves, plumas simul & corpus, & quæ ratione trunci vel medii corporis satis fortiter agunt in poros linguæ, ratione verò ramuscu-

a. Lire ut?

b. Voir t. VI, p. 233, l. 21.

lorum five plumarum, quibus folis nervorum extremitates attingunt, non illas lædunt, sed suaviter tantum titillant.

*Amarus* fapor consistit in particulis crassiusculis, & instar lapidum vel saxorum figuratis; quæ ideò satis altè poros linguæ ingrediuntur, & tristi sensu ejus nervos pungunt, & aliter tamen quàm *urentia*, qualia sunt spiritus vini. Item *acida* & *salsa*, quæ alibi satis explicui. Ita facilè intelligitur, cur dulcia ferè omnia amarescant facilè, & in bilem vertantur : abscissis scilicet ramulis tempore vel cocturâ, remanet & truncus.

Cùm particulæ nec sunt molles, ut pinguium, nec tam tenues, quàm spiritus, aut ramuli dulcium, nec etiam tam crassæ, quàm sapore omni carentium, figuramque aliam habent, quàm amarorum, aut salium, faciunt saporem *acrem*; & quoniam tales possunt esse figurarum valde diversarum, ideò acrimonia multiplex esse potest. Voco autem hîc acrimoniam hoc quod radit linguam, & quod pro *austero* interdum sumitur, ut in vino rubro (quod est rude) cùm diu cum racemis bulliit. Notandum est acribus istis particulis spiritus esse admixtos, qui poros linguæ simul ingredientiæ, illas ibi celerrimè exagitant, atque ita *gustus acerri-* mos atque *urentissimos*, ut pyrethri, euphorbii, &c. efficiunt. Quippe cùm plerumque figuras ramosas corali instar habent, facilè ab istis spiritibus agitantur.

*Acerbus* five *austerus* & adstringens fapor, qualis est fructuum immaturorum, fit ex eo, quòd sint pori in istis fructibus, & similibus, non nisi materiâ dispositâ ad celerrimè ex iis egrediendum repleti, & tam

patentes, ut linguæ particulæ ipsos ingredi possint; quæ proinde revera eos ingrediuntur & locum occupant materiæ ipsos egredientis. Et quia hi pori valde diversi esse possunt, ideò etiam *acerbus* sapor est varius.

5

*Sapores* autem tantùm simplices hîc recensentur, sed alii compositi in infinitum ex his exsurgunt.

FINIS.



EXCERPTA  
EX  
CARTESIO

MS DE LEIBNIZ

(ÉDIT. FOUCHER DE CAREIL)



## AVERTISSEMENT

En 1859-1860, Foucher de Careil publia deux volumes in-8 d'*Œuvres inédites de Descartes*, d'après les MS. de Leibniz à la Bibliothèque Royale de Hanovre. Nous en avons déjà parlé au t. X de cette édition, p. 207-212 et p. 257. Nous avons même publié, dans ce t. X, sous le titre de *Cogitationes privatae*, p. 213-248, et *De solidorum elementis*, p. 265-276, quelques-uns de ces inédits. Il en reste un assez bon nombre encore : les uns relatifs à des observations anatomiques, les autres intitulés *Remedia et vires medicamentorum*. Ajoutons-y une série d'annotations que Descartes paraît avoir écrites lui-même à ses Principes de Philosophie : *Ad Principia Philosophiæ annotationes quas videtur Des Cartes in sua Principia Philosophiæ scripsisse*. Ces annotations sont elles-mêmes précédées d'autres remarques, sous le titre *Cartesius*, que Foucher de Careil n'a point publiées, bien qu'elles fissent partie du même MS.

Le MS. de la main de Leibniz, où se trouvent les observations anatomiques, comprend aujourd'hui 15 feuilles (il a dû en comprendre autrefois 17, suivant une indication d'Eduard Bodemann, page 52 de son catalogue imprimé en 1895, *Die Leibniz-Handschriften*, etc. : « IV. Vol. 1, 4, b, excerpta ex Cartesio. 17 Bl. Fol. ») Voici l'indication de ces 15 feuilles.

(Feuille I.) Pliée en deux, elle forme deux feuillets, numérotés 1 et 15 ; car ces deux feuillets, qui cependant doivent être lus l'un à la suite de l'autre, servent de couverture ou de chemise à tous les autres, qui se trouvent renfermés dedans. C'est le fragment mathématique, intitulé *De solidorum ele-*



mentis, et qui commence ainsi : *Angulus solidus reclus est qui...* Foucher de Careil l'a publié, dans ses *Œuvres inédites* de Descartes, t. II, p. 214-227. Voir notre t. X, p. 257-276.

(Feuille II.) Ce n'est pas une feuille entière, ni même un feuillet, ni même une page; mais seulement un fragment de page avec quelques notes écrites. Il porte au crayon le numéro 2.

(Feuille III.) Deux feuillets, 3 et 4, où on lit ce que Foucher de Careil a publié, t. II, p. 86-134 : *Anatomica quædam ex M<sup>to</sup> Cartesii*, observations de Descartes sur des cœurs de veau, qu'il disséquait lui-même. A la fin du feuillet 4, on trouve ceci : *PARS II. Secta posthac &c.*

(Feuille IV.) Deux feuillets, 5 et 6, et au commencement du premier, la mention : (II), répétée. Ce feuillet 5 est donc bien la continuation du précédent, et Foucher de Careil l'a aussi publié à la suite, t. II, p. 134-170. Ce sont toujours des observations anatomiques, qui commencent ainsi : *Secta posthac gula &c.* — A la fin du feuillet 6, on lit : (*PARS III*). *In ovis cerebro...*

(Feuille V.) Deux feuillets, 7 et 8, dont le premier répète la mention *PARS III excerptorum Anatomicorum ex MS. Cartesii*, et commence ensuite : *In ovis cerebro*, au-dessous d'une grande figure que Foucher de Careil n'a pas donnée. C'est le texte imprimé par lui, t. II, p. 170-210. A la fin du feuillet 8, on lit encore : *PARS IV*.

(Feuille VI.) Deux feuillets, 9 et 10, avec la mention répétée : *PARS IV excerpt. Anatom. ex MS. Cartesii*. Foucher de Careil les a imprimés, t. I, p. 100-108 : *In eo convenit formatio plantarum & animalium*, et p. 108-132 : *1637 nov. Accretio duplex est...*; sauf la seconde moitié du revers du feuillet 9 et le quart environ du feuillet 10, qui forment, en effet, comme une parenthèse dans le manuscrit, et qu'il a donnés, t. II, p. 66-80 : *1631. Præter spiritum animale...* A la fin du feuillet 10, on lit : *PARS V*.

(Feuille VII.) Deux feuillets, 11 et 12, qui reprennent la

mention précédente : *PARS V excerptorum anatomicorum ex MS<sup>o</sup>. Cartesii*. Foucher de Careil les a imprimés aussi en suivant, t. I, p. 132-140 : *Vena arteriosa...*; et p. 140-156 : *Coctis sex ovis*.

(Feuille VIII.) Deux feuillets 13 et 14. Après 18 lignes, que Foucher de Careil n'a pas reproduites, sans doute parce qu'on lit en marge : *Hæc deleta in MS<sup>o</sup>*, mais que Leibniz avait copiées quand même. on trouve toute une série d'observations ou de questions, que Foucher de Careil a publiées, t. I, p. 72-100, non sans quelques omissions çà et là cependant. Elles commencent ainsi : *Grando — vidi hodie mense decembri. —* Et après la grêle, Descartes parle un peu de tout : de l'eau qui entre dans les caves en temps d'inondation, de la forme que des vibrations donnent à une corde tendue, de la bouche qui souffle le chaud et le froid, etc., etc.

On trouve ensuite sur une autre feuille, de la main de Leibniz, quelques notes prises par lui sur les Méditations; mais ce ne sont plus des extraits de manuscrits, comme tout ce qui précède.

Quelques remarques maintenant sur l'édition de Foucher de Careil. Il a commencé par cette dernière série d'observations et de questions, comme plus curieuses sans doute, celles des feuillets 13 et 14, et les a publiées, t. I, p. 72-100. D'autre part il a renvoyé tout à la fin ce qui était purement mathématique, le trouvant un peu abstrait sans doute pour ses lecteurs : les feuillets 1 et 15 se retrouvent au t. II, p. 214-227. Dans l'intervalle, Foucher de Careil a intercalé, en suivant à peu près l'ordre du MS., les observations anatomiques et les théories physiologiques. Cependant il a encore interverti cet ordre. Il imprime tout d'une suite les feuillets 3 et 4, 5 et 6, 7 et 8, au t. II, p. 86-210 (dans le manuscrit : *PARS I, PARS II, PARS III*). Mais il imprime au t. I, p. 100-156, les feuillets 9 et 10, 11 et 12, qui portent les indications : *PARS IV* et *PARS V*. En outre une sorte de parenthèse, qui se trouve aux feuillets 9 et 10, est renvoyée par lui au t. II, p. 66-80.

Mais ce ne serait là que le moindre inconvénient de l'édition

de Foucher de Careil, remplie de fautes presque à chaque page. Donnons cependant en sa faveur ici deux excuses : 1° l'écriture de Leibniz, dans cette copie prise à la hâte, est fort malaisée à déchiffrer, et Foucher de Careil a eu le mérite de la découvrir d'abord, puis de la déchiffrer le premier, ce qui a singulièrement facilité une seconde lecture à ceux qui sont venus après lui; 2° souvent le texte qu'il a donné à imprimer était bon, comme en témoigne la traduction française qui est mise en regard : celle-ci rend exactement, en plus d'un endroit, la copie manuscrite de Hanovre, et ne rend pas le latin qu'elle accompagne; bien des lacunes et des fautes de l'édition de 1859-1860 seraient donc le fait, non de l'éditeur, mais de l'imprimeur. Ajoutons enfin qu'après la scrupuleuse collation des textes qui a été faite à la Bibliothèque Royale de Hanovre, on peut être assuré que, dans l'édition nouvelle de Descartes, autant que possible, le mal est réparé.

---



# ANATOMICA QUÆDAM EX M<sup>TO</sup> CARTESII

---

(*PARS I*)<sup>a</sup>.

| In corde vitulino à me dissecto hæc observavi.  
5 Primò paries medius, inter utrumque ventriculum  
positus, erat omnium densissimus, pariesque dextri  
lateris erat densior quàm sinistri : adeò ut hi tres se  
proportione quâdam sequerentur.

Ex inferiore parte uniuscujusque sinûs erat unum  
10 vas, cujus tunicæ substantia non multùm ab ipsius  
cordis substantiâ differre videbatur ; nec multùm ab  
invicem. Tunicæ aderant satis tenues. Hæc vasa cre-  
didi esse in sinistro arteriam venosam, in dextro venam  
cavam ; neque unum altero majus videbatur. Nec satis  
15 distinctè illorum valvulas agnoscebam ; tamen erant  
illarum vestigia : membrana enim sinus cordis obdu-

a. *Die Leibniz-Handschriften der Königlichen öffentlichen Bibliothek zu Hannover*, von Dr. Eduard Bodemann (Hannover und Leipzig, 1895), p. 52, n° 4, b. Feuille III (feuillet 3 et 4). — Les numéros, en haut des pages, donnent la pagination de Foucher de Careil, *Œuvres inédites de Descartes*. (Paris, Aug. Durand, t. I et II, 1859 et 1860.)

cens in vasum ingressu desinebat in fibras, versus  
 cuspidem parietibus adhærentes; hæque fibræ tena-  
 ciùs adhærebant in sinistri sinûs duobus locis | & dex-  
 tri tribus, ut quod per illa vasa ingrederetur in cor,  
 tam facilè regredi non posset. Notavi præterea hæc 5  
 duo vasa in cordis ingressu sibi invicem esse commu-  
 nia, nec separari nisi membranâ tenuissimâ & laxis-  
 simâ, quæ utrinque flecti pòterat. Erat autem in infimâ  
 parte adhuc aperta (vel fortè à me imprudenter rupta);  
 & videbatur ex illâ parte quæ aperta erat, è venâ cavâ 10  
 in arteriam venosam humor delabi posse, non contrà.  
 Si autem superior pars istius membranæ rupta fuisset,  
 tunc potuisset humor ex arteriâ in venam effluere, non  
 contrà.

Utrinque autem super ista duo vasa erant pro- 15  
 ductiones laxæ & cavernosæ sursum flexæ, quas auri-  
 culas vocant, non dissimilis substantiæ ac ipsa vasa, ut  
 ibi essent tantùm quasi sinus, in quibus humor, qui in  
 cor ingredi non poterat, congerebatur. (Notant etiam  
 Anatomici illas contrarium habere motum motui cor- 20  
 dis.) Nec inter utramque aliam differentiam notavi,  
 nisi quòd essent plures anfractus in sinistra cavita-  
 tibus quàm | in dextræ, sinistraque membrana<sup>a</sup> inter-  
 rior magis alba erat & densa quam dextræ. Illarum  
 anfractus eos qui sunt in sinubus cordis referebant 25  
 (adeò ut videatur initio produci duos sinus ab arteriâ  
 venosâ, & duos à cavâ : ex quibus duo, sive sinistri sive  
 inferiores, simul uniuntur & faciunt cor; alii duo ab  
 invicem separati, auriculas). Jam sinus sinister longior  
 erat dextro & angustior, desinebatque in aortam : a 30

a. *Membrana alba* (MS.) *Alba* écrit par anticipation. (Voir l. 24.)

arteria venosa, *b* cuspis cordis, *c* aorta & dexter in venam arteriosam; *d* cava, *e* cuspis cordis, *f* vena arteriosa<sup>a</sup>. Paries sinistri ad sinum usque cordis pertingebat, ubi non erat admodum crassus. Paries dextri prius desinebat, sed majorem basis partem amplectebatur (nempe *df* est major quàm *ac*). Ideoque *c* tanquam ex medio basis surgebat, & *f* illam amplectebatur. Membrana sinûs sinistri erat, magisque alba & densa quàm dextri. Fulciebantur verò isti sinus aliquibus quasi columnis, è medio pariete versùs basin, in externos parietes versùs cuspidem tendentibus, & quæ licet paucae essent & promiscuè sitæ, erant tamen valdè rotundæ; & ex similibus totus cor conflatus videbatur, ut apparebat ex multis rimis utrinque in parietibus.

Jam sursum aorta & vena arteriosa se mutuò tangebant, ut infra aliæ duæ; sed nullam habebant inter se communicationem. Valvulas distinctè in illis vidi quales describuntur, & intervallum inter duas valvulas aortæ è regione respondebat intervallo inter duas valvulas venæ arteriosæ. Et immediatè supra duas valvulas aortæ, quæ viciniores erant venæ arteriosæ, vel potiùs intra ipsas valvulas, duo erant exigua foramina, quæ ostendebant quasi duos ramos aortæ, quibus utrinque venam arteriosam amplectebatur; iique rami rursus in cor absolvebantur. Non autem apparebat ulla communis via inter aortam & venam arteriosam, sed una ab alterâ poterat tota divelli. Neutra etiam videbatur altera multò major, vel substantiæ diversæ; sed utraque erat densissima. Alba autem &

a. Voir figure 1, à la fin de ces *Excerpta*.



quasi cordi implantata, non | ejus substantiam consti-  
tuens, ut vasa inferiora.

Erat etiam adeps exteriori superficiei cordis versus  
basin multis in locis adnata, ut & tunicae aortae & venae  
arteriosae videbantur magis exteriori parti cordis quam  
interiori adnatae; quod contrarium erat in venâ cavâ  
& arteriâ venosâ. Quae omnia rationibus meis tam  
accuratè conveniunt, ut nihil magis.

Valvularum interstitia ad venam cavam : unum erat  
in medio parietis externi ventris dextri, per fibras ex  
crassiusculo quodam tuberculo exeuntes; alia duo  
erant in lateribus medii parietis. Fibrae distinguentes  
valvulas arteriae venosae erant in utroque latere parie-  
tis externi ventris sinistri, nullae in medio pariete.  
Valvulae autem aortae & venae arteriosae non erant in  
ipso corde, sed membranulae ex corde ad vasa emer-  
gebant, haerebantque utrinque uno interstitio super pa-  
rietis medii dimidium, sibi invicem è regione correspon-  
dentes; aliae quatuor, utrinque duae, erant in lateribus  
simul aequali ab invicem distantia. Foris apparebat  
notabilis futura, ventrem unum ab alio distinguens,  
| instar venae cujusdam, quae etiam per medium parie-  
tem penetrare videbatur, ita ut ejus crassitiem quo-  
dammodo divideret. Sed praeterea notavi, ex arteriâ  
venosâ, non unam tantum, sed quasi duas auriculas  
emergere : unam secavi quae vulgò notatur ab omni-  
bus, aliam verò, quae in laxâ illâ valvulâ quae arteriam  
venosam à cavâ dividit absorbetur, & à trunco cavae  
ascendente contegitur. Duae autem verae auriculae  
habent extremitates suas, non una in aliam, alia in al-  
teram partem, sed utraque in sinistrum latus deflexas.

In<sup>a</sup> vituli junioris corde notavi manifestè parietem medium componi ex duobus ventriculorum parietibus. Item<sup>b</sup> dextri *b* ventriculi cavitas erat inflexa, ut *cd*, & sinistri *a* erat triangularis *e*. Item nullæ adhuc  
 5 erant valvulæ arteriæ venosæ nec venæ cavæ, imò erant earum rudimenta<sup>c</sup>. Sed in dextro sinu illud tuberculum rotundum, quod duas valvulas conjungebat in priori corde, in hoc erat instar columnæ conjungens medium parietem cum pariete externo  
 10 dextri lateris : ita tamen ut adhæreretur medio parieti versùs basin, & externo versùs mucronem. Item valvulæ aortæ & venæ arteriosæ erant perfectè factæ, ut in priori. Mucro sinistri lateris multò longiùs producebatur quàm dextri, & erat longè magis cavum in  
 15 fine : apertum erat, illud sinistrum latus à dextro amplexum fuisse sic complicatum, & poterat adhuc explicari. Caro erat mollior multò quàm præcedentis. Latus dextrum erat superius, & omninò versus sternum positum ; atque auricula dextra etiam superior.

20 Gula magis versùs sinistrum latus asperæ arteriæ descendebat, quàm versùs dextrum ab origine ; & aspera arteria habebat in posteriore parte quasi cristam quamdam, cui gula incumbibat à sinistris.

Vena<sup>d</sup> arteriosa sic initio à cavâ procedit per spinam *abc*, & dividitur in tres ramos, quorum duo  
 25 *d* & *e* ad utrumque pulmonem, tertius *f* cum aortâ

a. Feuillet 3, verso. Voir ci-avant, p. 549, note a.

b. Voir figure II.

c. Voir ci-avant, p. 549, l. 14-16.

d. Foucher de Careil ne reproduit pas cet alinéa en latin ; mais il en donne une traduction française, II, 99 et 101, avec cette note : « *Quæ sequuntur in Gallico Sermone, deleta erant in manuscripto.* » Voir fig. III.



confunditur<sup>a</sup>; estque canalis ille medius, de quo libri, qui paulum in adultis obliteratur.

Notavi hîc venam umbilici esse ejusdem ferè compositionis atque tunicæ arteriæ. Hîc videtur initio  
|cava fuisse in anteriore parte, atque inde ascendendo 5  
per sinistram partem supra cor transisse versus spinam,  
atque ibi in arteriam magnam descendisse, simulque  
in pulmones, ut vena arteriosa existens<sup>b</sup>, ramos emis-  
sisse. Tuncque arteria venosa etiam in anteriore parte;  
sed magis versus latus dextrum descendendo cor fuisse 10  
ingressam, atque inde versus sinistram ascendisse rur-  
sum in aortæ partem ascendentem, simulque ramum  
in venam arteriosam demisisse, qui sensim factus  
est ramus aortæ descendens. Venæ cavæ truncus  
ascendens dirigebatur in sinum inferiorem auriculæ 15  
sinistræ per laxam valvulam ibi positam, atque inde in  
sinistrum ventriculum cum arteriâ venosâ, quæ multis  
ramis in sinum sinistrum ex pulmone descendebat; qui  
rami faciebant superiores anfractus auriculæ sinistræ.  
Solutus igitur ramus cavæ descendens à capite in dex- 20  
trum sinum ingrediebatur. Imò etiam ascendens prius  
eò ibat quàm ad sinistrum. Sed erat vas insigne (sim-  
plici tunicâ præditum) in summo medii parietis inter  
|ingressum cavæ & arteriam venosam, à dextro ventri-  
culo supra sinistram auriculam, ad truncum aortæ def- 25  
cendentis se applicans, nempe erat alius ramus cavæ  
ascendentis.

Circa primum hepar juvenis vituli hæc notavi.  
Primò vena umbilicalis ita in hepar immergebatur, ut

a. Voir figure III.

b. Le MS. donne entre parenthèses : (*simul... existens*).



hepar supra revolveretur, & quasi fossam faceret duorum digitorum quasi profunditate, in quam venam umbilicalem admittebat. Ligamentum è peritoneo, suspenforium dictum, venæ quoque umbilicali adhærebatur, videbaturque distinguere mediam partem ejus hepatis qui fuerat antequam traxisset umbilicum. Nempe forma hepatis erat maximè irregularis : in dextro enim latere, quadruplo vel quintuplo major erat, quàm in sinistro : nempe quòd ventriculus ex sinistra parte illum repulerat. Eratque ejus quidam lobus *d* in dextro latere, cui apparebant etiam ligamenti suspenforij vestigia, quæ rectà per *ac* super hepar transibant ; infra verò suspicor ea | ab accedente ventriculo rupta fuisse, & videbantur ita deflexisse, ut ex *c* ad *i* vasa fellis, & ab *i* ad *d* lobum dextro ascititium procederent<sup>a</sup> : unde patet fellis vesicam *e* genitam fuisse, cum hepar magnâ vi cresceret ; tumque illam non tam in dextro latere, ut est in adultis, sed in eâ parte, quæ tum erat hepatis media, genitam fuisse, & in loco à cavâ maximè remoto. Manifestum erat, etiam venam portam totam à venâ umbilicali procedere ; ductus enim ab umbilico ad portas hepatis erat præcipuus, aliusque erat inde ad lobum dextro ascititium, etiam insignis. Ex quo confirmatur mea conjectura : nempe istum lobum quasi fractum & disjunctum fuisse ab eâ parte hepatis in quâ erat umbilicus, superveniente ventriculo. Venæ autem portæ exitus ad mesenterium erat præcisè inter istum lobum & umbilicum, ut fel, sed suprâ, inter fel & truncum cavæ, adeò ut præcisè ex loco medio partis inferioris hepatis emer-

a. Aucune figure ne répond à ce texte. (MS.)

geret. Nihil<sup>a</sup> circa fel notare potui, nisi quòd videretur ex humore in cavæ ramis concocto conflare, | quoniam ramus insignis è cavâ supra illum absorbebatur; præterea exonerabatur in magnum quoddam vas, quod puto fuisse duodeni intestini partem, juxta portas hepatis positam, quanquam ejus ductus in substantiam hepatis magis pateret. 5

Pulmones erant in duas partes ita divisi, ut sinistra paulò minor quàm dextra videretur. Vasa omnia sinistrae partis egrediebantur ex eodem loco ferè in anteriore parte; vasa autem dextrae partis egrediebantur quidem simul etiam ex eodem loco, sed non tam ex anteriore parte, imò potius ex medio: nisi forte unus aut alter ramus, qui jam excisi erant, magis ex anteriore parte procederent. Videbatur ergo dexter lobus in duos rursus divisus, sed & hi in plures, ut etiam sinister erat in plures dissectus: ita tamen ut, cum in dextro tum in sinistro, esset una pars præcipua & magis continua quæ deorsum tenderet. Reliqua tantummodo, ex sequaci carne conflata, videbantur excrevisse ad thoracis cavitatem replendam. 10 15 20

| Notavi in tertio vitulo recens nato, & in cujus ventriculo nondum lac cernebatur; sed materies quædam ex viridi nigrescens, ejus intestinum rectum supra modum fuisse inflatum & solo flatu impletum; supra verò aliud intestinum fuisse quâdam materiâ nigrâ plenum, & multò angustius. Vesica etiam erat ingens, & multum aquæ continebat. Hepar verò minus erat quàm præcedentis, & ejus caro super umbilicum 25

a. En marge : [N. B].



minùs extuberabat; & fel minùs ab eo removebatur, lien verò dorsum<sup>a</sup> versus in sinistrâ parte vergebat.

Aspera arteria non erat tam dura quàm præcedens, cristamque etiam habebat, ut præcedens<sup>b</sup>. Cui à sinistris  
 5 gula incumbibat; gulæ autem, truncus aortæ descendentis amplissimus; eratque adhuc magis à sinistris quàm gula : *a b* aspera arteria, *b e f* truncus aortæ descendentis, *c d* gula, *g h* vena cava ab hepate *h* ad cordis partem *g* ascendens<sup>c</sup>.

10 Pulmo dexter in duobus asperæ arteriæ locis ejus vasa admittebat; sinister verò tantum in uno loco, qui respondebat parti inferiori dextri lateris, infra | truncum aortæ descendentis : adeò ut videretur initio aortam ex anteriore thoracis parte versùs sinistram  
 15 partem, ac deinde in dorsum supra pulmonem sinistrum ascendisse, priusquam ex dorso viam sibi rursus fecisset, adeoque sinistrum pulmonem amplectendo, ejus vasa ex asperâ arteriâ venientia depressisse. Appa-  
 20 rebant autem, excisis scilicet pulmonibus, inter ora vasorum in illos ingredientium, duo insignia, utrinque unum, è regione posita, quæ videbantur esse venæ arteriosæ partes, eratque sinistrum immediatè infra truncum aortæ descendentis; infra hæc utrinque etiam unum insigne erat, quod videbatur esse ex arteriâ  
 25 venosâ; sed in sinistro latere videbantur esse plures alii, nec præcipuum erat tam insigne quàm in dextro. Quæ unde reverâ prodierint, ablato pericardio, cognoscam.

a. « An dorsum ? » (*Note de Leibniz.*)

b. Voir ci-avant, p. 553, l. 20-23.

c. Voir figure IV.



Antequam pericardium tollerem, manifestè observavi nervum qui à collo supra dextram partem pericardij antè ad diaphragma descendebat, sed & | alium quoque < qui > supra sinistram partem pericardij eodem ferè modo ad diaphragma ibat, nisi quòd 5 priusquam ejus carnem ingrederetur, in duas partes scindebatur; in ipsam enim diaphragmatis carnem utrinque penetrabant, & ibi absolvebantur

Circa lienem observavi ejus partem, quæ erat versùs spinam, esse incurvam & intus velut exulceratam (ut 10 etiam erat in præcedenti), & in postremâ ejus parte paulò crassior; in medio ejus curvitudinis erant simul ingressus omnium vasorum, id est venæ insignis, arteriæ item insignis, & nervi; unde videtur apertè ostendi lien in medio posterioris partis initio fuisse 15 genitum, & postea ibi fuisse protrusum, jecore in dextram partem recedente.

Pericardium tribus membranis tenuissimis alligabatur, quarum una sursum videbatur esse intersepiens, at alia infra intersepiens adnata, nec notavi essetne 20 simplex vel duplex: duæ autem aliæ inferiores à diaphragmate, una simul cum venâ cavâ, alia sinistra cum œsophago & aortâ (quæ ibi oblongâ quâdam glandulâ interjectâ separabantur, & aorta magis versùs spinam dorsi erat), ascendebant. Erant autem hæ 25 duæ membranæ in pericardio parvi digiti latitudine ab invicem sejunctæ, unaquæque duplex, & ex his omnibus simul membranis alia circa totum pericardium producta erat, multis quasi glandulis vel adipe conspersa, quam totam à pericardio separavi. Sepa- 30 ravi deinde cavam à diaphragmate, & notavi ramum

exiguum ab illâ in diaphragma permeantem, moxque in duos & plures ramos dispersum. Separavi œsophagum ab eodem, notavique duo vasa insignia (quos puto nervos sexti paris) simul cum œsophago descendencia. Separavi deinde aortam, quam vidi per aliud  
5 foramen transire quàm œsophagum, nempe juxta spinam, nec ullum aliud vas cum illâ animadverti. Separavi deinde nervos œsophagi, quos omnes agnovi ab eâdem origine esse; unus tamen superior in duos  
10 versùs cerebrum dividebatur, qui duo utrinque per pulmones & pericardium fibras mittebant, sed & recurrentes ad asperam arteriam; & alter inferior vel ab istis duobus vel ab uno saltem pro certo veniebat. Separavi deinde œsophagum, quem vidi distinctè,  
15 per latus sinistrum asperæ arteriæ descendentem, accuratè in medio inter utrumque pulmonem descendere, adeò ut ejus descensu pulmones viderentur esse divisi.

Discidi postea pericardium, constans membranâ tenui quidem sed tensâ & quasi corneâ, utrinque lævi  
20 & politâ (detractâ nempe supra eam membranâ ex pleurâ). In eo humor adhuc aliquis erat. Nulli parti cordis versus mucronem adhærebat; sed circumquaque basi & ejus vasis & asperæ arteriæ sive pulmonibus tam firmiter adhærebat, ut fuerit abscindenda :  
25 frangebantur enim vasa, cum illam volebam avellere. Notavi autem primò illam trunco cavæ versus hepar ita firmè annecti, huncque truncum, qui totam aurem dextram amplectens trunco aortæ ascendenti & ramo venæ arteriosæ adhuc intra pericardium existens jun-  
30 gebatur, conscendere & illâ in parte ex pulmonibus egredi, adeò ut non adhæreretur trunco cavæ nisi in ejus



ingressu & egressu. Adhærebat eodem modo aortæ & venæ arteriosæ in illarum egressu, sed ita firmiter ut sursum adducta appareret illam ex corde egredi, deorsum verò è regione quidem vasorum ex ipsis vasis, alibi ex pulmonibus. Separavi deinde asperam arteriam, notavique illam cordi non adhærere, nisi mediante pulmonum corpore; item in illâ tres esse insigniter distinctas partes, per quas pulmonibus jungebatur, duas scilicet *a* & *b* in dextro, tertia(m) in sinistro<sup>a</sup>. Caro autem pulmonum adhærens pericardio admittebat vasa è corde ex quatuor locis, quorum duo *d* & *e* jungebantur vasis ex *c*, *f* verò jungebatur cum *b*, & *g* cum *a*, & truncus aortæ descendens erat in medio *h*, versus anteriorem partem, descendebatque versus *i* deprimendo *d* & *e*. Item vasa asperæ arteriæ egrediebantur quidem paulo magis ex posteriori parte ejus quàm ex anteriori, sed postea paulo magis in anteriorem flectebantur, quamquam hoc non ita videatur effatu dignum.

| Consideravi postea figuram cordis, illudque sursum sinistrâ per aortam & cavam ascendentes attrahens, & per cavam infra tanquam ex hepate paululum dextrâ trahens, verum ejus situm sum contemplatus; veniebatque cava paululum à dextrâ & posteriore parte, vergebatque in sinistram & anteriorem, ascendebatque supra aortam, ita ut vicinior esset pectori. Jam vidi ambarum auricularum origines. Dextra enim, < à > cavâ deorsum incipiens, ei ascendenti adnascebatur, ejusque extremitas erat in sinu inter aortam rectâ ascendentem & tubum aortæ descendentem, &

a. Voir figure V.



venæ arteriosæ communem ; ideoque sursum erat magis inflexa. Contrà verò sinistra veniebat à ramo satis insigni, qui à cavâ veniens per medium cordis parietem tubum aortæ descendens amplectebatur ; & nescio an rursus cavæ jungeretur<sup>a</sup> versùs caput, vel seorsum ascenderet, vel potius inter pulmones absolveretur ; sed auricula sinistra, ei adnata, non tam altè cum illo sequebatur, depressa scilicet à trunco cavæ descendens sub quem latebat ; ideoque ejus extremitas deorsum flectebatur, quanquam etiam in medio suû etiam aliquantulum magis deorsum descenderet. Non erat verò minor dextrâ, & utraque habebat extremitatem instar cristæ galli, totæque erant corrugatæ ; sed sinistra duobus in locis magis rugosa, quòd nempe primò ascendebat cum ramo cui adnascebatur, postea verò descendebat à trunco cavæ pressa ; quare etiam duobus in locis deorsum flectebatur.

Jam circa basin cordis undequaque adeps erat, nulla verò versùs mucronem nisi quædam vestigia ; quæ per quasi venas super cor apparentes descendebat : cujusmodi erant quatuor ex triplici tantum origine. Prima erat infra cavam hepar versùs tanquam ex origine auriculæ dextræ, quæ desinebat versùs mucronem magis, ut puto, quàm cavitas dextri ventriculi cujus tantum lineamenta referebat. Secunda ex origine auriculæ sinistræ veniebat, descendens quoque versùs mucronem tanquam vestigium ventriculi sinistri, sed jungebatur tamen tertiæ | longè altius quàm in fine cavitatis sinistræ ; nec ostendebant nisi per exiguum sinistrum

a. Le MS. donne *conjungeretur*. Mais les trois premières lettres semblent barrées.

finum, simul tamen junctæ usque ad finem mucronis fere descendebant. Jam tertia & quarta simul ori-  
bantur ab extremitate auriculæ sinistræ, nempe in  
sinu à descensu aortæ facto; quarum tertia, ut dixi,  
secundæ jungebatur, ita ut ex protuberantiâ foris  
apparente posset tamen judicari cavitatem dextram  
non adeò esse profundam. Jam secunda & quarta  
aliæque innumeræ quasi venæ à basi cordis versùs  
mucronem non ad perpendicularum descendebant, sed  
tanquam à spinâ versus sinistram, deinde ad dex-  
tram flectebantur; sola prima videbatur esse perpen-  
dicularis; quæ verò in sinistro latere erant, minus  
flectebantur quàm quæ in dextro; sola tertia denique  
in contrarias partes flectebatur, ut scilicet primæ jun-  
geretur. Apparebant verò etiam tales venulæ trans-  
versæ in ipsâ basi: una inter origines utriusque auri-  
culæ, alia sub auriculâ sinistrâ; sed erat etiam alius  
exiguus ramus ex dextræ auriculæ extremitate versùs  
extremitatem sinistræ | reflexus, tanquam ut cum ter-  
tiâ venâ concurreret. Notandum verò, ex his quas  
voco quasi venas, alias reverâ venas videri, alias  
tantùm arterias vel nervos.

Avulsis deinde, quàm potui accuratissimè, fibris te-  
nacissimis ex pericardio, quæ vasa è corde egredientia  
circumplebant, ipsa vasa consideravi. Quæ erant  
duo ab origine: maximè unum ex mediâ basi, nempe  
aorta, quæ rectâ quidem sursum tota ascendebat, sed  
statim in duos ramos dividebatur, è quibus sinister  
deorsum in aliud majus vas ferebatur; aliud foris  
planè ex anteriore cordis parte egrediebatur, nempe  
vena arteriosa, quæ statim versus sinistram deorsum



versus tendebat; sed statim etiam hæc in duos ramos  
 fecabatur, è quibus superior & dexterior in aortam  
 descendentem confluebat. Quod vas aortæ descenden-  
 tis erat omnium longè maximum : & decuplo major<sup>a</sup>  
 5 trunco cavæ, minor tantum erat venæ arteriosæ initio;  
 in quo notanda erat insignis ruga in egressu è corde,  
 quæ ibi cavitatem | faciebat, eratque indicium, illud  
 fuisse longè majus, sed jam decrefcere. Alter verò venæ  
 arteriosæ ramus inferior statim in duos alios insignes  
 10 ramos dividebatur, qui in duobus pulmonum lobis  
 ibant; horumque dexter rursus ex se tertium ramum  
 insignem emittebat, pro superiori parte dextri pul-  
 monis, adeò ut omninò tribus ramis asperæ arteriæ  
 responderent. Notandum verò hos duos ramos præci-  
 15 puos supra duo foramina arteriæ venosæ existere &  
 esse latiores, imò tertium supra tria foramina venæ  
 arteriosæ; item hos tres ramos non diu conservare duri-  
 tiem membranarum suarum, sed absque ullâ sectione  
 à carne pulmonum avelli potuisse, ita ut vix transversî  
 20 digiti latitudinem retinerent.

Notavi præterea nervum exiguum (procul dubio ex  
 sexto pari) inter initia venæ arteriosæ & aortæ ex medio  
 cordis sursum cum aortâ ascendentem. Vasa ad cor  
 ingredientia erant<sup>b</sup> truncus cavæ *ae*, | qui fere solus  
 25 proprie cor ingredi videbatur; alia verò vel ex ipsâ vel  
 à corde esse exorta : nempe ramus *edc* per medium  
 parietem *de* sursum *de* ascendebat in parte sinistrâ;  
 deinde tria orificia *iol* arteriæ venosæ, tribus asperæ  
 ramis correspondentia. Erat tantum *dfe* carnea moles

a. Major... minor. Lire *majus*... *minus*.

b. Aucune figure en regard dans le MS.



utramque auriculam conjungens, & planè ejusdem cum illis substantiæ & cum venâ cavâ. Erat autem sinus in puncto *e* inter illam & dextram aurem ; quare aliàs dixeram sinistram auriculam esse quasi duplicem <sup>a</sup>.  
 Infra autem istud punctum *e*, ubi prima quasi vena cordis cutanea basi connectitur, est exiguum foramen adeò angustum, ut nondum sciam an penetret in cor longius. Denique inter vasa omnia ubicunque erat aliquid spatii : illud adipe quâdam molliori & in glandulas degeneranti replebatur ; nec istarum glandularum substantia aliter à cordis adipe differebat, quàm auricularum caro à cordis carne, quòd nempe una | motu firmiore fuerat siccata quàm altera. Idem etiam dicendum de differentiâ inter venæ & arteriæ tunicas <sup>b</sup>.

## PARS II<sup>c</sup>.

| Sectâ posthac gulâ in directum, reperi adhuc herbarum frustula intus indigesta ; unde mihi innotuit, hunc vitulum fuisse grandiorum natu. quàm mihi erat relatum [imò erat maximè juvenis] <sup>d</sup>, jamque herbas comedisse quæ ibi in palearibus hærebant.

a. Voir ci-avant. p. 552, l. 24-26.

b. On lit ensuite : *Secta posthac &c.*, qui sont les premiers mots de la page suivante, et au bas, PARS II, numérotage qui se trouve aussi reproduit en tête de la même page suivante dans le MS.

c. MS. de Hanovre : Feuille IV (feuillet 5 et 6). Cette feuille donne, en tête, l'indication : (II), que ne reproduit pas Foucher de Careil. Elle donne en outre le titre : *Observationum Anatomicarum ex Mso. Carlesii*. Le numérotage (II) marque bien que cette feuille IV fait suite à la feuille III, qui se termine par l'indication : PARS II.

d. Ces quatre mots se trouvent en marge dans le MS., avec la note suivante de Leibniz : *Ascriptum in margine*.

Notavi etiam, in asperâ arteriâ, duos inferiores ramos ex eodem annulo infimo & latiori emergere, tertium verò dextrum, septem altiùs; & in reliquâ denique arteriâ, quamvis totam non haberem, 40 tamen annulos numeravi; quot fuerint amplius, ignoro.

Dixi quidem supra<sup>a</sup>, quo pacto venulæ & arteriolæ in cordis superficie apparerent. Fibræ autem, ex quibus ipsa cordis caro constat, in alias partes flectuntur, nempe vel omnes perpendiculariter vel certe potius à dextrâ ad pectus. Nec sanè ventriculorum distinctio in illis est cujusdam momenti; sed rectè | consideranti videtur tota cordis caro ab impulsu cavæ facta esse, quæ mittebat sanguinem versùs mucronem, & inde major ejus pars in partem sinistram flectebatur. Qui  
15 verò spiritus erant subtiliores, magis versùs medium cordis sive ipsam motûs originem reflectebantur in aortam; qui crassiores supra erant, in venam arteriosam; qui verò subtilissimi per cordis carnem evadebant, reflectebantur deorsum in exiguum istud foramen quod notavi<sup>b</sup> esse infra cavam, ibique sequebantur vestigia primæ venulæ (quo solo in loco vasa cordis cutacea & ejus fibræ eamdem viam servant), ac deinde in spatio intra pericardium contento dispergebantur; ibique condensati ipsum cor vel alebant, vel certè conservabant. In viâ autem istâ primæ venulæ carnis fibræ  
25 utrinque latiores in basi cordis versùs mucronem in illam confluebant, pari modo utrinque non tam accurate, sed sinistræ magis versùs mucronem in dextrum flectebantur.

a. Voir ci-avant, p. 561, l. 18, à p. 562, l. 22.

b. Ci-avant, p. 564, l. 5-7.



Jam fumendo finum, duos ramos aortæ & venam arteriosam, videbantur facere unicum vas ex anteriore cordis basi egrediens. Contrà auriculæ utrinque cum carne intermediâ partem instar valli cingebant; per quam partem tum cava, tum arteria venosa & cavæ 5 propago sinistra in cor penetrabant. Hæc cavæ propago est haud dubiè coronaria dicta, & ubi habet ortum à cavâ, disseminat omnes venulas quas supra notavi esse in superficie cordis, quæ ideò vergunt in alias partes quàm fibræ cordis; basi<sup>a</sup> cordis crescente magis quàm mucro, harum fibrarum extrema locis quibus adhærebant manserunt affixa. 10

Apertis postea venâ cavâ in directum & duabus auriculis & coronariâ, vidi istam coronariam, ab origine mucronem versùs descendentem, ibi paulatim ex corde se subtrahere, cùm interim meatus essent transversi in fibris cordis, per quos in cor rursus penetrabat quicquid per illam egredi conabatur. Eodem modo ramus ejus præcipuus, per medium parietem transiens, excipiebatur à quatuor aut quinque exiguis foraminibus in basi cordis, si quid crassius per illam effluebat; ex quibus unum directè respondebat illi supra notato, infra cavæ ingressum in cordis cute. Vidi quoque distinctè partem cavæ, inclusam in pericardio, planè ejusdem fuisse substantiæ atque auriculas; cavamque 25 ab initio sursum ascendentem, occurrente illi obstaculo, stagnasse in pectore, ibique<sup>b</sup> in molem *fb*c ex duabus auriculis & carne mediâ concrevisse; postea verò exitum sibi fecisse, tum sursum versùs pectus per

a. *Basi*. Le MS. donne *quæ basi* (*quæ* répétition du *quæ*, l. 9).

b. Voir figure VI. Il y manque toutefois la lettre *i*.



e, tum versùs spinam in pulmones per *a* arteriam venosam. Ac præterea in medio istius molis carneæ cor formasse, tandemque in illud & per *b* & per valvulam inter *b* & *d* suos ventriculos excavasse. Valvula  
5 enim ista adhærebat moli carneæ in parte *i* per quasdam fibras, ita ut pateret sanguinem quidem semper decidisse per illam ex cavâ in sinistrum ventriculum, nunquam verò quicquam ex sinistro ventriculo in|dextrum vel cavam; sed quod ex sinistro ventriculo redun-  
10 dabat, in pulmones ibat per arteriam venosam, ex quâ rursus in cor regurgitabat, ex quâ regurgitatione formata est valvula *bi*.

Erat os dextrum cavæ in cor, triangulare quodammodo : unde tres ibi valvulæ. Os verò tum cavæ tum  
15 arteriæ venosæ in sinistrum, quasi ovale : unde tantum duæ, idque ex conjunctione sinuum, necessario sequebantur.

Apertis postea aortâ & venâ arteriosâ, præter vulgaris omnia animadverti, tres venæ valvulas vix totas  
20 posse aperiri; claudi autem quàm maximè, carne scilicet intra ipsas protuberante. Item, valvulam aortæ, quæ pectus respiciebat, eodem modo aperiri vix posse propter eandem rationem; sed alias duas è contrâ vix claudi posse : quod juvat ad cognoscendum cur major  
25 vis in sinistro latere confluerit. | Denique ibi observavi nervum (sexti paris, ut puto) in cor absumi inter aortam & venam versùs anteriorem partem; jungebantur autem aorta & vena in communi valvularum interstitio indissolubiliter.

30 Excussi deinde venas & arterias cutaneas : venæ erant, prima ex quatuor venulis perpendicularis

ad mucronem ex cavâ, & secunda ex propagine cavæ cutaneâ, & alia inter utramque in basi, cujus originem non vidi apparentem, nec item aliarum quæ deorsum ex eâ descendebant, quamvis cæteræ magis sanguineæ apparerent, puta propter situm. 5  
Tertia & quartâ ex supra nominatis simul veniebant à ramo ex aortâ in medio valvulæ posterioris exeunte. Ramus autem ex medio valvulæ anterioris (de quibus supra) exhibat quidem in cutem ex medio cordis versùs finem auriculæ dextræ, sed majori ex parte in ipsum 10  
cor rursus absumebatur. Cæterum venæ istæ cutaneæ & arteriæ non poterant ab invicem visu distingui, nec alio modo nisi ratione originum; earumque tunicæ erant versùs extrema tenuissimæ, & facile à cordis carne | separabantur, & perforabantur in extremis. 15

Postea resectis arteriis, & auriculis planè utrinque discissis, clarè cognovi quomodo valvula ex cavâ ad arteriam venosam esset disposita : nempe tali modo, ut rectâ ex cavâ sanguis in extremitatem auriculæ sinistræ ingrederetur, atque inde postea tum ad pulmones 20  
tum in sinum sinistrum regurgitaret; ita tamen ut nihil omnino per illam ex sinistrâ parte in dextrum sinum regredi posset.

Inspexi deinde in basi, vasis resectis, qualia essent eorum orificia. Erantque ut ibi appinxi<sup>a</sup> : *a* est cava, *b* 25  
arteria venosa, *c* vena arteriosa. In medio est aorta, cujus valvula inter *c* & *a* vix poterat aperiri; aliæ duæ semper patebant. Ideoque arteria venosa ibi erat inflexa, nec nisi duas valvulas habitura : ex quibus unica erat formata, quâ solâ ab aortâ separabatur, 30

a. Voir figure VII.



aliâ autem vasa omnia satis craffo interstitio ab invicem sejungebantur : *d, b, c* est sinus sinister; *d, a, c* dexter; circuitus cavæ in *a* erat intus rugosus, caro cordis in *c* ad venam arteriosam magis prominebat  
5 quàm in cæteris locis.

*Margini ascripta* : [Imò istæ rugæ erant pars auriculæ, quam eò intus depresserat, ut appareret totum cor à cavâ esse factum ex eâdem materiâ ex quâ auriculæ; cùm tamen paulatim ejus tunica durior evaderet, non autem cordis caro, quòd non ita alluebatur humore intus transeunte, & ideò cavæ & valvulæ ex eâ videbantur diversæ naturæ quàm cor.]  
10

Secui deinde mucronem cordis, illumque reperi tantum in aortâ & venâ arteriosâ perforatum. Erat  
15 autem foramen planè corrugatum intus, tanquam vesica manu pressa; & poterat everti tanquam auricula, planèque ejusdem fabricæ intus videbatur. Nec caio in summo mucrone magis crassa erat : eminebant verò ex eo fibræ quædam albæ, quæ retis instar inter-  
20 textæ & prominentiis in sinûs cavitate existentibus adhærebant sursum versus : erant verò tantum istæ fibræ versus aortam.

Secui deinde eundem mucronem paulò altius, ubi perspicuè vidi foramen ab aortâ & arteriâ venosâ esse  
25 rotundum, à venis verò oblongum, & illum amplectens ut *a, b, c*. Incipiebant verò etiam fibræ esse in sinistro sinu versus arteriam venosam.

Secui deinde cavam<sup>a</sup> in *a* à basi ad mucronem per exterius apparentia sinuum interstitia, & eodem modo  
30 venam arteriosam in *b*; mansitque totus ventriculus

a. Voir figures VIII. Les deux lettres, o et g, manquent.



*a, e, b* expansus, ita ut tamen appareret intermedia *fe* & columna intra *fe* sita, de quâ supra, cuius basis erat *ce*. *Margini adscripta* : (exterius inferiori parti istius columnæ quasi basis alterius adjuncta erat, ex quo fibræ dividentes valvulas cavæ in *o* veniebant) aut circiter. Carnis autem densitas circumquaque ferè æqualis, & quamvis obliquè secta, non tamen erat latior quàm *g, h*. 5

Aperui denique arteriam venosam in suû medio, nempe *cd*, & scidi membranam *f* inter arterias positam; potuitque totus sinus representari ut pictum est. Et manifestum erat, hunc sinum ita angustum esse, quia fuerat à dextro compressum; ejus autem caro, ubique | æqualiter densa, duplò aut circiter densior quàm alterius, non tamen multò latior, sed compactior; nec verò erat magis lata vel densa in medio pariete quàm in reliquis, adeò ut videretur sinus quidem hic sinister fuisse quidem<sup>a</sup> inflatus & rotundus, eique postea superaccrevisse sinus dexter tanquam operculum. Notandum etiam, aperto sinu sinistro per medium arteriæ venosæ *dc*, tantum potuisse explicari priusquam valvula *f* scinderetur atque post; adeò ut ora venarum essent multò laxiora quàm arteriarum: nempe cavæ orificium erat omnium latissimum, minimum erat aortæ, reliqua duo ferè æqualia. 10 15 20 25

---

In bove animadverti cavum, cui implantatus fuerat umbilicus, non amplius crassiusculâ carne circum-

a. Au lieu de *quidem* répété deux fois, mieux vaudrait, la seconde fois, *primum*, par ex., opposé à *postea* (l. 19).

vallatum, sed planè acuminatâ; recedebatque à felle quatuor digitorum distantia. Erat hepatis caro magis colorata quàm vitulorum; pulmonum verò minùs, sed planè albicans.

- 5 | Duæ tum apparebant insignes & nigricantes venæ cutaneæ cordis; utraque ab eâdem origine ortum ducebat, nempe à ramo insigni cavæ, qui per medium parietem cordis ab ingressu cavæ ad auriculam sinistram pervadens, ibi primò bifariam dividebatur interjectâ  
10 valvulâ; ejusque ramus inferior rursùs bifariam divisus, unam suâ partem perpendiculariter ad mucronem cordis descendentem supra medium sinistri sinûs emittebat; altera obliquè infra sinistram auriculam serpens, postquam ad ejus finem pervenerat,  
15 versùs mucronem cordis in separatione utriusque sinûs antèrius flectebatur. Alius verò ramus istius venæ omnium maximus, supra sinistram auriculam serpens, sursum ascendebat & juxta illam seu nervulus descendebat versùs cor, qui tum in pericardio  
20 videbatur absûmi, ut & alii nervi quotcumque mihi occurrerunt. Notavi præterea valvulis claudi orificia venæ azygos & axillaris, quæ à cavæ ascendentis trunco veniebat, ita ut sanguis per illas faciliùs versùs cor laberetur, quàm inde posset regredi. In  
25 arteriis autem nulla prorsus ejusmodi valvularum vestigia apparebant. Ipsæ autem cordis | valvulæ erant ut in vitulis: nempe cavæ & arteriæ venosæ, minùs perfectæ; venæ autem, perfectissimæ; aortæ, perfectæ quidem, sed quæ tamen non tam planè claudebantur quàm vena arteriosa<sup>a</sup>: hujusque orificium pro-

a. Lire peut-être: *venæ arteriosæ (valvulæ)* ?



portione minus erat quàm in vitulis; aortæ, majus.

Ex duobus ramulis aortæ, immediatè supra valvulas egredientibus, sinister deorsum ad mucronem cordis antèrius inter utrumque sinum simul cum venâ flectebatur; dexter obliquè serpens infra dextram auriculam paulatim in cor absumebatur, quatuor exiguis ramulis statim ab initio in cor demissis; sed & sinister ramus, cujus tamen unam partem jamjam descripsi, unicum præterea ramulum in ipso initio in cor demittens, maximâ suâ parte infra sinistram auriculam ad principium cavæ usque serpebat, atque ibi versùs cordis mucronem deflexa, sinum dextrum à sinistro in posteriore cordis superficie distinguebat.

Dexter sinus multò brevior erat quàm sinister, etiam proportionè magis quàm in vitulis, ejusque caro mollior; paries exterior fere triplò minor. Intus reperi sanguinem rubicundum; in sinistro verò, nigrum & adustum. Vena arteriosa aliquanto etiam mollior videbatur quàm aorta; sed quod mirum, ejus cum aortâ conjunctio tam plane evanuerat, ut nulla ejus vestigia apparerent, nisi tantum exigua ruga in venâ arteriosâ. Ista autem materia, ex quâ intermedius canalis factus fuerat, in durum adipem videbatur esse conversa. Meatus verò ex cavâ in arteriam venosam planè erat etiam clausus; sed foramen adhuc instar fossæ cujusdam ex parte cavæ cernebatur, & rugæ multæ in medio transversim protuberantes, supra verò & infra excavatæ ex parte arteriæ venosæ.

Jam notavi os cordis satis durum, & quo secto medium habebat tanquam ex medullâ spongioso osse conclusâ. Erat autem hoc os, vel potius hæc duo ossa,



in radicibus aortæ, & plus quàm mediam ejus orificii partem cingebant. Unum quidem magis ab anteriore parte cordis inter orificium cavæ & aortæ habebat exordium, & ubi cava arteriæ | proxima est, quemdam  
5 processum deorsum mittebat, pergebatque postea usque ad medium intervalli inter aortam & venam arteriosam; ibique nescio an alteri ossi jungeretur, vel potius ipsam cartilaginem factum ulterius progrediebatur ad usque finem illius interstitii, quod est inter  
10 aortam & venam arteriosam. Valvula autem ibi in isto intervallo pro venâ arteriosâ existens, planè cartilaginea erat, & fibræ longè duriores quàm in sinistro ventriculo: adeò ut longè major inter cordis sinus appareret diversitas quàm in vitulis.

15 Non accuratè distinctæ erant valvulæ arteriæ venosæ; & licet duæ cæteris majores apparerent in angulis, tamen etiam aliæ duæ esse videbantur, adeò ut quatuor possent numerari.

Cæterum pericardium adhærebat ipsi cordi, non tantum in basi, sed etiam in parte posteriori, à basi ad mucronem, usque ad latitudinem trium aut quatuor digitorum. Innumeris fibris ei erat consutum; quæ fibræ in extremitatibus duriores erant quàm in medio, atque in sinistrâ parte quàm in dextrâ. In medio autem  
25 cordis inter | istas fibras erat, instar cujusdam glandulæ, pisi romani magnitudine & figurâ, prominens album tuberculum, quod ibi intra ipsam cordis tunicam erat adnatum. Circumquaque verò pericardium erat adiposâ quâdam veluti spumâ conspersum & con-  
30 tectum.

a

In vitulo bimestri vel trimestri, ex matrice exciso, hæc observavi<sup>b</sup>. Orificium valvulæ<sup>c</sup> erat arctissimè clausum in *b*; vasa utrinque erant in *f*. & *g*. Ex cornibus *e* & *c*, *e* dextrum erat longè majus altero & in id corium fœtus extendebatur, non autem in sinistrum. Caput fœtus erat versùs illum, sed amnios non tam longè extendebatur, sed magis in ovalem figuram in medio, ut *a*. Dorsum fœtus erat in *h*. Umbilicus in *i*, contortus ut *m*, ubi cutis inter cornua *c* & *e* erat corrugata, quoniam uterus creverat versùs *d*, non autem versùs *b*, & tantò arctiùs ejus os claudebatur. Natabat autem fœtus in magnâ aquæ copiâ, quæ cùm illo includebatur; pedibusque erat erectis, apparebatque illos nunquam adhuc fuisse incurvatos, sed crescente paulatim fœtu, fieri juncturas & articulos. Cartilago autem erat in genibus & aliis tam longa, quàm esset ipsum os femoris vel tibiæ; pedes autem erant perfectè formati. Cauda etiam longior quàm in adultis; item etiam penis, qui omnino usque ad umbilicum protendebatur, ibique erat in concavum quodammodo reflexus, ut videretur ipsius nervum initio eò usque perrexisse, jam autem imminui præputiumque ibi crescere. Penis nullum habebat foramen sensibile.

a. Trait transversal dans le MS. — Foucher de Careil ajoute un titre : *Vituli bimestris embryogenia*. — Voir, pour tout ce passage, une lettre de Descartes, du 2 novembre 1646, t. IV, p. 555, l. 13-24, de cette édition.

b. Voir figures IX.

c. Lire peut-être *uteri*? Voir ci-après, l. 10-11. Ou plutôt *vulvæ*. Bauhin, *INST. ANATOM.* : « Vterus (ab vtre) propriè mulieris est, cùm in cæteris » animalibus vulvam potius appellemus. » (Edit. 1619, p. 83, *in margine*.) Voir encore ci-après, p. 575, l. 28, et ci-avant, p. 507, l. 13-16.



Scrotum etiam erat pro mensurâ corporis magnum, & humore tantum glutinoso plenum; testes autem erant adhuc in corpore. Mammæ autem quatuor supra scrotum, tanquam afficularum capita, maximè conspicuæ eminebant. Reliquum corpus erat perfectè formatum : aures, os, nares, ut in adultis. Solæ oculorum palpebræ nondum erant divisæ; foris tamen jam apparebant futuræ rimæ vestigia, & tensa ibi cutis paulatim erodi videbatur.

10 Tunicæ omnes fœtum involventes erant pellucidæ, sola corion erat cotyledonibus distincta; per quos cotyledones apparebat fœtum umbilicum ad se traxisse : mammulæ enim uteri in illis erant inclusæ; quæ mammulæ erant paulo magis albæ, | cotyledo-  
15 nes paulo magis ex rubro nigricantes. Intima autem tunica quibusdam maculis, instar lentis quæ in aquâ corruptâ gignitur, erat intus affecta; itemque umbilici pars exterior intra illam & fœtum existens. Erant hæ maculæ albæ & quasi ex adipe, ut omnino  
20 viderentur esse vitium ex aquâ intus commotâ<sup>a</sup> contractum.

Nulla adhuc ibi erat offa, qualis ab aliis describitur; ut inde omnino appareret, offam istam esse crassius excrementum alvi, quod nondum fœtus egefferat,  
25 quia nimis juvenis. Apparebat etiam, quàm sit ridiculum fingere aquam, cui fœtus innatat, esse ejus sudorem<sup>b</sup>, cum esset tam copiosa, & procul dubio, crescente fœtu, diminuatur. Cornu sinistrum uteri vacuum

a. Lire plutôt *corruptâ*. Voir l. 16-17.

b. Voir Fabricius ab Aquapendente, DE FORMATO FÆTÛ : c. VII. De Excrementorum Fœtus utilitatibus. (Page 94, édit. 1737.)



erat, tætrum odorem exhalabat, & quasi ascarides exiguæ in ejus initio apparebant.

Jam foramina, duo ad nares & unum ad palatum, ex cerebro maximè conspicua & aperta erant; & palatum, ab isto foramine ad dentes, erat quibusdam rimis 5  
quasi ferratum, quæ factæ videbantur flatu ex cerebro in palatum alliso. Os autem, | maximè apertum. aquam cui innatabat non poterat non admittere; habebatque item duo foramina in gutture, gulam scilicet & arteriam asperam, quæ semper aperta videbantur. 10  
Nec epiglottidem notavi; sed immisso per os stylo, rectâ in gulam ivit, cùm nihilominus adhuc pateret arteria. Jam liquore glutinoso, & multò crassiore quàm ille cui innatabat fœtus, stomachus implebatur; unde jejuna intestina alba erant; alia non magis crassa, 15  
sed nigriora erant. Podex denique, ni fallor, semper patens, sphinctere nondum facto; & intestinum rectum album erat, ut appareret nihildum per istud, quàm flatum & aquam limpidam, exiisse.

Cerebrum<sup>a</sup> amplum erat, & in tres partes *a*, *b*, *c*, ita 20  
divisum, ut earum unionem videre nequiverim; medulla spinæ *d* exigua. Cor nucis avellanæ cum putamine magnitudinem æquabat, nec cum pericardio majus erat uno ex ventriculis cerebri. Pericardium durum erat, imò durissimum; nullum dissepimentum 25  
notavi, sed diaphragma erat planè formatum. Pulmones erant maximè rubri, nec solidi, sed instar sanguinis concrefcentis; item hepar, sed magis nigricans. A dextro cordis sinu cavæ truncus descendens, à sinistro ascendens oriebatur. Renes erant maximi & nigri- 30

a. Figure X. Manque la lettre c.

cantes; aorta descendens etiam maxima, rami ex illâ ad renes maximi; ureteres à renibus ad imam partem urachi insignes. Vesica autem nulla, sed urachus latissimus, instar cuculli vel infundibuli. Arteriæ umbilicales maximæ; & aortæ descendens ramis quibusdam inferebantur grandiores, quanquam & hi essent insignes stylumque admitterent. Renes non erant æqualiter siti; sed uter altior, non notavi. Testes albi, satis conspicui, etiam intra corpus natabant.

10 Lien maximè vegetum, & ex rubro splendidissimo quasi cæruleum, stomacho adhærebat.

In<sup>a</sup> vitulo ad me allato eadem die qua natus est, cumque certus essem eum nihil unquam edisse, mirum dictu, fœnum in ore, in gutture & ventriculo habebat,

15 etiam tantæ longitudinis quantæ est manus<sup>b</sup>; in alijs verò intestinis stercus erat viridè, in podice & recto intestino erat flavescens. Adeò ut non modò certum esset, illum antequam nasceretur comedisse, sed etiam ex matris œsophago sive ventriculo per venas ad uterum usque paleas & indigestum alimentum defluxisse,

20 ibique à vitulo exceptum, fractis scilicet omnibus membranis ipsum involventibus; neque enim per umbilicum paleæ transire potuissent ad gulam, cum præsertim in venâ umbilicali nihil appareret; in arteriis

25 autem umbilicalibus erat sanguis concretus. Ren sinister nulli loco fixus hærebat, sed quasi natabat in cor-

a. En marge : *Hæc omnia in Manuscripto erant deleta rursus* », avec un trait en regard de l'alinéa : *In vitule ...incipiebat tamen.* (Page 578, l. 7-8.) Aussi Foucher de Careil ne l'a pas reproduit dans son édition. (Voir t. II, p. 170.)

b. Mot qui surprend. Sic dans le MS.

pore. Uterus (erat enim fœmina) habebat cornua utrinque reflexa, ni fallor, supra arterias umbilicales utrinque, hancque puto rationem esse cur cornua flexa<sup>a</sup> sint; eique proximè testes adhærebant. Stabatque intra vesicam & rectum intestinum hepar; ferè totum erat in latere dextro, magis etiam quàm in paulò grandioribus. Lien verò non erat adeò incurvum; incipiebat tamen.

Uteri cornua sursum versùs umbilicum reflectuntur, & in prægnantibus fœtus est in ventris capacitæ infra cornua; unde facile est noscere, quodnam sit dextrum cornu, quod(nam) sinistrum, etiam in vulvâ excisâ. Uterus *af* non erat plane perforatus, nisi usque ad *b*; inde in duos ramos dividebatur, ita ut *bf* esset paries utrique ramo communis, *fo* cornu, & *d* testis. Intus tota vulva erat exiguis glandulis albis, exigui pisi magnitudine, disseminata usque ad extremitatem cornuum.

In vesicâ vix patebant ureterum meatus; patebant tamen, & stylum vitreum admittebant<sup>b</sup>.

a. *Flexa*, conjecture. MS. : *facta*.

b. Au bas de la page, dans le MS. : *Nihil deest* (note de Leibniz), pour expliquer sans doute l'absence d'une figure attendue, et qui ne se trouvait point dans l'original. — Puis cette annonce de la feuille suivante : *In ovis cerebro*. (PARS III.)



## PARS III

*excerptorum Anatomicorum ex Ms. Cartesij*<sup>a</sup>.

In ovis cerebro, primò animadverti<sup>b</sup>, ejus figuram inferiorem, partibus parum laxatis ut melius distingueretur, circiter talem esse : *ab* spinalis medulla, *c* processus quem pontem cerebelli nominant, *d* cerebellum, *e* nervus quinti paris, *f* nervus quarti paris, ex *g* ad *h* cavitas exigua, supra quam eminet quasi colliculus *h*. Quem sequitur vallis versus *i*; ibique est  
 10 foramen quod vulvam vocant, & ad *l* est concursus nervorum opticorum, vulvæ rimam terminans; ibique exterius spinalis medulla terminatur; *k* est protuberantia alba; quæ separatis aliquantulum cerebri duabus partibus apparet, easque unit; *m* est processus  
 15 mamillaris, *n* punctum est nigricans; color intra processus mamillares in cerebri superficie conspicuus; in cavitate ad *h* nullum vidi foramen.

Postquam cerebrum in aquâ pernoctasset, notavi nervorum opticorum substantiam esse mollissimam,  
 20 contrâ aliorum omnium, durissimam, quatenus extra medullam spinalem egrediebantur; in ipsâ autem medullâ radices nullas habere duriores. Pia mater erat etiam longè durior quàm prius.

Inverso cerebro, notavi superius torcular Lambda

a. Cette indication manque dans Foucher de Careil, qui, par contre, ajoute le titre suivant : *C. Cerebri anatomia*. — Ici commence la Feuille V du MS. (feuillet 7 et 8).

b. Figure XI.

efficere intra duas partes cerebri & cerebellum, &  
 emittere vas insigne è medio versùs pelvim, ejusque  
 partem reflecti supra fornicem. Qui fornix incipit supra  
 tertiam plicam medullæ spinalis; ac cerebelli fibræ in  
 medio erant transversæ, & ferè etiam ad latera cerebri 5  
 erant potiùs oblongæ. Medulla cerebelli unà cum ejus  
 ponte, qui totus etiam est ex medullâ, videtur crassum  
 annulum efficere, totam medullam spinalem ambien-  
 tem; sed illi adhæret inseparabiliter hic annulus  
 ubique, præterquam sursum, ubi spinalis medulla est 10  
 excavata, & processus vermiformis deorsum reflecti-  
 tur, ut illam cavitatem impleat; estque hæc cavitas  
 cerebelli ventriculus. Hanc cavitatem sequitur fora-  
 men infra quartam plicam, sive protuberantiâ spi-  
 nalis medullæ, quæ omnium minima est; nec ejus duo 15  
 latera rimâ distinguuntur ut aliæ, sed lineâ rectâ, quæ  
 est unum ex vinculis duorum laterum spinalis me-  
 dullæ<sup>a</sup>: *a* podex, *bb* vinculum hoc, ubi *b* est quarta  
 plica interior spinalis medullæ; atque hæc quarta  
 plica directè occurrit intra cerebrum & cerebellum. 20  
 Ideoque nulla rima secundas ejus partes separat, quòd  
 nulla excrementa illac debent transire; | sed tertia  
 plica, quæ propriè natibus potest assimilari, rimam  
 haber intermediam; subjacet enim posteriori parti  
 cerebri, ex quâ nonnulla excrementa in pelvem delabi 25  
 possunt. Hac autem tertiâ plicâ videntur duo tuber-  
 culi subrubri superstantes supra tabulatum album,  
 cujus una pars est *bb*, *dd* altera; *cc* sunt duo tubercula,  
*e* est penis obturans foramen per quod ex ventriculis  
 cerebri delabuntur excrementa in pelvim. Huic ad 30

foramen, quod podicem vocavi, continuus est canalis rectus ab *a* ad pelvim *e*, cui superstat planum *ae* album; denique infra *e*, inter *e* & *f*, duæ partes secundæ plicæ inter se uniuntur, ita ut excrementa partium anteriorum per *f* possint labi in pelvim, & illa posteriorum per *e*.

In aure ovis ossicula tria sunt, sed paulo minora<sup>a</sup> quàm in vitulis; excepto malleo, qui proportionem major est. Stapes autem utriusque est planè ejusdem figuræ<sup>b</sup>, incumbitque supra membranulam claudentem unam ex fenestellis cochleæ & labyrintho communibus. Nervi auditorii notavi tres ramos | præter partem duram, quæ per proprium canalem ferebatur : præcipuus ramus directè ferebatur ad medium orbium cochleæ; secundus multò minor directè infra stapedem, ubi incipiebat canalis ter revolutus labyrinthi; tertius rursus in labyrintho inter primam & secundam revolutionem canalis, cujus prima revolutio tantæ erat magnitudinis<sup>c</sup> vel<sup>d</sup> & figuræ<sup>e</sup>. Cochlea est<sup>f</sup> canalis spiralis sensim in angustam desinens, vel potius duo canales conjuncti; videturque patere tantum<sup>g</sup> ingressum ex fenestellâ ovali in initium unius ex istis canalibus, sed ex ejus fine rursus patere ingressum in finem sive angustiore extrematem alterius canalis; & denique ex alterâ latiore extremitate hujus

a. *Minora*] correction du MS. sur *majora* écrit d'abord.

b. Figure XIII.

c et d. Figures XIV. Dimensions doubles de celles du MS.

e. Figure XV.

f. Figure X'I.

g. Lire peut-être : *non tantum*, le *non* ayant été omis dans le MS.



secundi canalis via quædam patet extra os petrosum, ut videtur, versûs cerebrum : an vacua sît ista via, vel nervus, vel aliud quid illam impleat, nondum scio.

Manifestè observavi plexus choroides non adhærere ventriculis, sed instar tapetiorum<sup>a</sup> esse ibi appensos, & quidem circa glandulam pinealem, ex quâ conopei instar pendent & tegunt foramen cerebri, quod infundibulum excipit : adeò ut spiritus ascendentes per hoc infundibulum ex glandulâ quam pituitariam vocant, ad pinealem inde perveniant, modò sint satis fortes. Sin minus, reflectuntur primò versûs ventriculum quartum per canalem qui est infra nates<sup>b</sup>, deinde versûs foramen quod est post nervorum opticorum occursum, unde elabuntur ex cerebro. Easdem etiam vias sequuntur partes eorum superfluæ, cùm sunt satis fortes ; & præterea ex ventriculis versûs nates purgantur : quippe notavi accuratè unam glandulam alteri superponi, infundibulum planè esse ejusdem substantiæ atque arterias carotides quæ ipsi insident.

Cùm venæ omnes [*in margine* : in vitulo cujus caput ita percusserant mactando, ut ossa ab invicem in futurâ lambdoides essent disjuncta], & nares, & spatium inter piam matrem & cerebrum, & plexus choroides multo sanguine concreto implerentur : nullus fuit in carotidibus nec in isto infundibulo, nullusque in ventriculis, præterquam circa glandulam pinealem, ubi plexus choroides. | Post concursum nervorum opticorum adhuc patebat via per quam spiritus ex ventri-

a. Sic dans le MS. Lire *tapetium*, ou *tapetorum*.

b. *Nates* avec un *t* très-distinct; comme ci-après. l. 16 et 22, *nares*, avec un *r* non moins distinct. Lire peut-être partout *nates*.

culis egredi possent, licet ibi etiam circumcirca mistus  
esset sanguis. Canalis etiam sub natibus patebat, &  
membranula quâ tegitur sursum erat evecta.

---

a

5

Novemb. 1637.

Vitulus è matrice excisus quinque vel sex hebdo-  
madis post conceptionem, ut suspicor, erat indicis  
mei longitudine, à summo capite ad podicem, planè  
formatus. Uteri cornua erant versùs anteriorem par-  
tem reflexa. Vituli caput erat versùs dextrum cornu,  
10 dorsum versùs fundum matricis, & umbilicus versùs  
orificium. In quo umbilico quatuor vasa facilè distinxi,  
quorum duo scilicet rubebant & alia duo magis nigres-  
cebant, ita ut duas venas & duas arterias esse appare-  
ret; reliqua autem erant diaphana. Hujus longitudo  
15 mediam ipsius vituli longitudinem superabat. Non  
autem erat ullo modo intortus, nisi fortè aliquantulum  
videretur cœpisse torqueri, tanquam si caput fœtus  
fuisset initio versùs umbilicum venæ, & inde versùs  
20 dextrum latus se convertisset. Postquam autem umbi-  
lici intestinum à fœtu ad membranas illum investientes  
pervenerat, in duas insignes partes dividebatur, in  
quarum unâquâque erat una vena, & una arteria, quæ  
in plures ramos dividebantur, & unæ versùs dextram,  
25 aliæ versùs sinistram uteri partem se spargebant.

Immisso deinde stylo satis crasso (nempe magnæ

a. Trait transversal, du MS., non reproduit par Foucher de Careil, qui  
ajoute, par contre, un titre : *D. Vituli embryogenia*. — La date :  
*Novemb. 1637* se trouve en marge.



aciculæ caput) in foramen, nempe quod inter istas duas intestinuli partes apparebat : inveni ibi esse patentissimum meatum (urachum videlicet), qui tamen versùs fœtus umbilicum angustior evadebat. Humor in uracho intestinuli contentus, magis lentus ac glutinosus videbatur, quàm inter membranas erat. 5

Podex vituli nondum videbatur perforatus, sed<sup>a</sup> apparebat tamen, puncti instar, foraminis locus; ut in oculis, palpebrarum fissuræ rudimenta. Sed infra podicem apparebat tuberculum, quod initio pro scroto sumebamus; admotâ<sup>b</sup> autem aciculâ, vidi esse carunculam, versus caudam | reflexam, ut *abc*, & intra istam flexuram esse rimam parvam quæ caput minutæ aciculæ admittebat, & quam pro vulvâ fœmellæ accepi. Erant etiam quatuor mamillæ formatæ, ut in mare, quem aliàs vidi<sup>c</sup>. Et suspicor in embryone scrotumi semper humore aliquo distendi: qui humor si foris versùs umbilicum reflectatur, format membra masculi; si versùs caudam, format femellam; si utrinque, hermaphroditum<sup>d</sup>. Totus fœtus nigricanti sanguine plenus erat; unde judico magnum esse calorem sanguinis à quo formatur, nempe qui est tantum purissimus qui per arterias matris accedat. 10 15 20

Oris anterior pars erat aperta, nondum autem posterior. Item etiam nares nondum manifestè patebant, sed carunculæ ex illis videbantur protuberare : adeò ut à materiâ intus contentâ & egredi volente, 25

a. Après *sed*) *erat* écrit d'abord, puis barré MS.

b. Avant *admotâ*, *sed* écrit d'abord, puis barré. -- Aucune figure ne répond à ce passage dans le MS.

c. Voir ci-avant, p. 575, l. 3.

d. Voir ci-avant, p. 523-524.



debere aperiri appareret. Humeri, collum & caput paulo magis albebant quàm crura; venter autem omnium maximè nigrescebat. Caput clunibus crassius erat; ventris autem regio erat crassissim<sup>a</sup>. Aures videbantur esse aliquantulum perforatæ, sed ab humore etiam egrediente; ista autem foramina tegebantur extremitate auris, triangularis figuræ, quæ à reliquâ cute erat excisa.

In hoc vitulo intestinum rectum ad finem usque videbatur esse perforatum; nam erat multò crassius jejuno, ut neque colon nec cæcum etiam crassius notavi. Ventriculi autem tuebant, erantque aliquo humore glutinoso repleti. Caro hepatis non erat firma, sed instar sanguinis concreti. Lienem non inveni, sed notavi aliquid ipsi simile valde exiguum à tergo ventriculi, quod prius pro hepatis parte sumebam: non enim erat alius coloris. Renes firmiter adhærebant spinæ, erantque valde crassi & vicini vesicæ, nec ullos ureteres notavi: unde conjicio illos postea ut à facibus in recto intestino & colo collectis sursum propelli. Vesica & urachus intra corpus; unus erat canalis. Testes erant albi, satis magni, sed vix  $\frac{1}{20}$  renum æquantes; cornibus matricis appendebant.

Cor erat coloris satis albi, pericardio involutum; sed pars sinistra pulmonum erat valde rubens, pars autem dextra superior erat albicans, & inferior paulo magis rubea, non autem tantum quantum pars sinistra, quæ minor erat dextrâ: erant autem hæ duæ partes planè distinctæ & potius infra cor à tergo quàm supra. Sed pericardium, si affuit, tam fuit tenue, ut vix notari potuerit. Cor autem oris cum naso crassitiem

æquabat : ejus ventriculi dextri supra sinistrum in-  
 flexio videbatur à basis latere sinistro (unde<sup>a</sup> erat trun-  
 cus aortæ versus inferiora reflexus) per anteriora ver-  
 sus mucronem dextræ partis revolvi, ubi erat ingressus  
 cavæ. Nempe erat contrarium : à cavâ deorsum per  
 anteriora sursum in truncum aortæ descendentem  
 ascendebat. Erat autem hujus dextri ventriculi caro  
 notabiliter magis rubens, quàm caro sinistri. Mani-  
 festus & patentissimus erat meatus à dextro ventriculo  
 in truncum aortæ descendentem ; ascendens autem  
 vix notari poterat. Aspera arteria erat à summo gut-  
 ture ad cor usque valde longa, & ubique ejusdem cra-  
 ssitiei ; in summo autem, ubi est cartilago scutiformis,  
 erat multò crassior, nodi instar rotundi ; & adhærebant  
 ei carunculæ valde rubentes, quas pro tonsillis sumsi.  
 Epiglottis jam satis formata erat, & stylus in os immis-  
 sus descendit per | œsophagum, inter spinam dorli &  
 asperam arteriam situm, usque ad intestina. Cerebri  
 substantia planè alba erat & subpallida ; sed intus in  
 duobus anterioribus erat sanguis concretus, nullo  
 modo cerebro permixtus.

Oculi pupilla rotunda erat & satis magna, licet in  
 adultis sit oblonga ; an verò pupilla fuerit vel potius  
 corneæ pars transparens, quæ ita rotunda apparuit,  
 adhuc dubito : non enim uveam à corneâ dividere  
 potui. Humor crystallinus valde magnus & ferè rotun-  
 dus erat ; notavi etiam humorem vitreum, sed nullum  
 aqueum. Omnia autem oculi interiora valde transpa-  
 rebant. Sola tunica exterior in parte anteriore, circa  
 illud foramen rotundum, quod pro pupillâ sumeba-

a. Unde récrit, dans le MS., au-dessus de *ubi* (non barré).

mus, nigrescebat; paulatimque minùs nigrescebat, & diaphana evadebat versùs posteriora. Necdum ulli erant processus ciliares; ovis alicujus oculus esse videbatur<sup>a</sup>.

- 5 Membranæ fœtum involventes multò ulterius in sinistrum cornu quàm in dextrum pertingebant: adeò ut probem, quod inquit<sup>b</sup>, mares in dextro, fœmellas in sinistro latere gestari.

- 10 Hujus vituli crura | & pedes non tam extensa erant, quàm illa paulo majoris, quem olim videram<sup>c</sup>. Unde conjicio illa fuisse inflexa initio, & omnium motuum & articulorum rudimenta tunc cœpisse; postea autem, aquâ crescente in utero, illa omnia se extendisse, & denuò fœtu crescente, illa se contraxisse.

15 *OBSERVATIONUM ANATOMICARUM  
COMPENDIUM DE PARTIBUS INFERIORI  
VENTRE CONTENTIS<sup>d</sup>.*

1637.

- 20 Has omnes peritonæum involvit, quod constat membranâ satis validâ duplici, interiori & exte-

a. *Ovis... oculus*, conjectures. Le MS. donne : *avis... oculis*.

b. Voir, par exemple, Bauhin, *Instit. Anatom.*, p. 89. (Edit. 1619.)

c. Voir ci-avant, p. 574, l. 13-15.

d. Voir t. I, p. 196 (lettre du 23 déc. 1630), et t. X, p. 9 (Inventaire **E**). Voir surtout une lettre du 25 janvier 1638 : « Je trauaille maintenant à » composer vn *abregé de Medecine*, que ie tire en partie des liures, & en » partie de mes raisonnemens. » (Tome I, p. 507, l. 16.)

Ces quelques notes de Descartes sont à rapprocher des *INSTITUTIONES ANATOMICÆ Corporis virilis & muliebris historiam exhibentes* : **Casparo**



riore<sup>a</sup>, inter quas renes & arteria magna & vena cava collocantur; item productiones fecundas<sup>b</sup> habet, quibus vasa spermatica, præparantia ac deferentia, involvuntur<sup>c</sup>; cùmque renes natent in fœtûs corpore,

**Bauhino** *D Anatom. Botanic. Acad. Basl. Professore ordinari. auctore.* que d'ailleurs Descartes cite lui-même deux fois. Nous avons sous les yeux la 4<sup>e</sup> édition : petit in-8, 260 pages. plus 52 à la fin, et 14 au commencement, non numérotées. (Basileæ, Apud Joann. Schroeter. CIO IO CIX.)

La divisior du livre est intéressante : « Diuiduntur partes (humani corporis) in *Simplices seu similes*, & *Compositas seu Dissimiles*. » (Page 2.)

« DE PARTIBUS SIMILARIBUS. Similaris est, quæ in similes sibi partes diuiditur : vt Caro in Carnes : decemque sunt numero : *Os. Ligamentum. Fibra. Arteria. Caro. Cartilago. Membrana. Nerus. Vena. Cutis.* » (Page 2.)

« DE PARTIBUS DISSIMILARIBUS. Dissimiles sunt, quæ aptæ sunt in partes dissimiles, non in similes, secari : vt Manus non in Manus secatur... » (Page 13.)

Mais cela n'est qu'une introduction. Vient ensuite le corps de l'ouvrage :

« Corpus humanum diuiditur in *Ventres*. seu Principia quæ animal ipsum administrant, & *Artus*.

« *Venter* alius *inferior*, Naturalium; alius *medius*, Vitalium; alius *supremus*, partium Animalium domicilium. *Artus* verò in *Manus* & *Pedes* diuiduntur. » (Page 16.)

L'ouvrage n'est que le développement de ces quatre parties : *Partes in inferiore ventre contentæ*, p. 27-94. *Secundus Venter seu Thorax*, p. 95-140. *Tertius Venter Caput*, p. 141-212. De *Artubus* & de *Manu*, p. 213-242; de *Pede*, p. 242-260.

Descartes, dans ces quelques pages, suit en partie, le même ordre que Bauhin : *Peritonæum*, p. 25. *Vasa Vmbilicalia*, p. 29. *Omentum*, p. 31. *Vena Portæ* (sic), p. 32. *Arteria Cæliaca & Mesenterica vtraque*, p. 35. *Intestina*, p. 38. *Mesenterium*, p. 44. *Pancreas*, p. 46. *Venæ Cauæ Rami*, p. 46. *Arteriæ Magnæ Rami*, p. 50. *Renes*, p. 53. *Vasa Spermatica*, p. 55. *Vasa Eiaculatoria*, p. 58. *Vesica Vrinaria*, p. 60. *Anus seu Podex*, p. 66. *Lien*, p. 66. *Hepar*, p. 68. *Vesica Biliaria*, p. 72. *Ventriculus*, p. 74-76, etc.

a. Sic dans le MS., et non *exteriori*, comme *interiori*.

b. *Fecundas*, conjecture. Le MS. donne *secundas*.

c. Bauhinus, *loc. cit.* : « PERITONÆUM. — ... Est autem vbique duplex; cuius inferior & exterior tunica, Venæ cauæ, Arteriæ magnæ, & Renibus substernitur; altera superior seu interior, hæc contegens... Tum produciuntur binas in virili corpore, quo vasa feminaria descendant & recurrant. tunica exterior, quæ renibus subiecta, constituit... » (Page 26.)

hinc patet istam membranam nonnisi postea produci.

Arteriæ<sup>a</sup> umbilicales ab iliatis ad umbilicum venientes, & vena ab umbilico ad hepar, ostendunt  
| sanguinem à corde per aortam ad ilia primùm descen-  
5 cendisse, & inde ad umbilicum placentæ uteri conjunctum rediisse; ubi sanguini matris se permiscens, reversus est ad hepar fœtus per venam umbilicalem.

Urachus<sup>b</sup>, cùm in homine non sit pervius, ut in brutis, ostendit hominem minùs serosi humoris habere, &  
10 magis ad avium naturam accedere, quæ non mingunt; fœtusque ideò tunicâ allantoide etiam caret.

Connectuntur hæ arteriæ lateribus vesicæ, quæ ideò videntur ex eo tantùm orta, quòd sanguis fœtus, attingendo in placentâ matris sanguinem, aliquid ibi de  
15 humiditate suâ deposuerit. Renesque ibi ex eâdem causâ producti sunt : quippe, nondum productis vel saltem auctis intestinis, ilia, renes & hepar simul ad umbilicum, & cum illo ad placentam matris, pertinebant.

20 Omentum<sup>c</sup> semper connectitur ventriculo, lieni, & colo, interdum etiam diaphragmati & hepatis; cætera propendet veli instar supra intestinum antè : nec videtur aliunde factum, quàm ex vasis quæ recipit &

a. *Ibid.* : « VASA UMBILICALIA. — ... Sunt duplicia, Vena una, Arteriæ duæ... Vena umbilicalis... umbilico egressa... Arteriæ verò ab iliatis elatae... » (Page 29-30.)

b. *Ibid.* : « Urachus... In homine verò à vesicæ fundo funiculus » Urachi effigie, sed nullo modo pervius, exoritur... » (Page 30.)

c. *Ibid.* : « OMENTUM. — ... Membranis duabus... constat : superiore » quidem, quæ ventriculi exteriori membranæ ad fundum ; inferiore, quæ » ad dextram colo, & à sinistris lieni semper alligatur, rariùs verò iocinoris » fibræ adnascitur... » (Page 31.) « ... Membranarum verò usus, Venæ » portæ & Arteriæ celiacæ ramos, in ventriculum, lienem, duodenum, & » colon exporrectos, fulcire... » (Page 32.)



fulcit, ut illa in ventriculum, lienem, | duodenum & colon deferat; cùm enim intestina nunc vacuentur, nunc inflentur, vasa ista non potuerunt ipsis adhærere; cùmque libera starent, circa ipsa secundæ membranæ, ex quibus omentum componitur, eodem modo quo  
5 peritonæum, factæ sunt.

Vena portæ radices educit varias ex intestinis, ventriculo, mesenterio, omento, pancreate, liene & felle; itemque exiguam ex hepate; unam<sup>a</sup> etiã, nempe vas breve, educit è ventriculo per lienem<sup>b</sup>. Dico autem  
10 ipsam ex omnibus illis locis radices emittere, quia in illis arterias comites habet, nempe cœliacam, vel mesentericam, superiorem vel inferiorem, quæ in ejus extremitates sanguinẽ mittant<sup>c</sup> : nempe vas breve arteriale sanguinem acidum ex splene ad ventriculum  
15 defert, & vas breve venale succum ex ventriculo in splenem, ubi acescit. Ramos autem omnes suos per hepar spargit, præcipuè versus ejus concavam partem, & eò defert omnem sanguinem & succum à radicibus acceptum; ibique idcirco nullis arteriis est comitata.  
20

Emulgentes<sup>d</sup> sunt vasa latissima, quæ ex aortâ & cavâ prodeant. Videnturque<sup>e</sup> initio illarum finem fuisse, | ibique ideò sanguinem restagnasse, atque renes

a. *Unam*, correction. — MS. : *unum*.

b. Phrase qui résume tout le chapitre de Bauhin, *loc. cit.*, p. 32-35 : VENA PORTÆ.

c. *Ibid.* : « ARTERIA CÆLIACA ET MESENTERICA VTRAQUE. — Arteria » magna... truncum maiorem ad spinam deorsum per diaphragmatis » fissuram mittit : à quo per ventrem infimum rami disseminantur, alij qui » Venæ portæ ramos, alij qui Venæ cavæ comitantur. Qui portæ ramis » attenduntur, sunt Cæliaca, Mesenterica superior & inferior. » (Page 36.)

d. *Ibid.*, aux deux chapitres : VENÆ CAVÆ RAMI, p. 47, et ARTERIÆ MAGNÆ RAMI, p. 51.

e. *Sic* dans le MS. Lire plutôt : *videturque*



& vesicam produxisse eodem tempore quo arteria ulterius pergens cœpit venam conscendere & ad ilia indeque ad umbilicum per vesicæ latera & in duas divisa tendere<sup>a</sup> : hinc fit ut renum situs & vasorum ad  
 5 illos valde variant, & in fœtûs corpore tanquam natantes, præsertim sinister, reperiantur. Existatque apud Bauhinum<sup>b</sup> insignis historia cujusdam qui habebat renem sinistrum juxta vesicam locatum & alia vasa miro modo disposita. Quæ omnia ex hoc uno  
 10 videntur contigisse, quòd arteria, ut venam conscenderet, per medium venæ emulgentis sinistrae transiverit, venit enim semper à parte sinistra; unde puto omnem rationem petendam, cur hepar in dextro latere, lien in sinistro, &c. Item lumbares<sup>c</sup> tum venæ,  
 15 tum arteriæ, quæ infra emulgentes producuntur, postquam ad spinæ medullam interius penetrarunt, ramos habent qui sursum versus cerebrum reflectuntur. Quod indicat arteriam ulterius pergere conatam, in omnes partes ibi viam quæsisse; tunc autem  
 20 umbilicus totam ventris capacitatem à nothis costis ad

a. *Ibid.* : « ARTERIÆ MAGNÆ RAMI *per infimum ventrem diffeminati*. — » ... Arteria magna venam cauam conscendit... Iliaca dicitur, & ut  
 » Caua, in duos Truncos diuiditur... Arteriæ vmbilicales... ad vesicæ  
 » latera, tutelæ gratiâ, membranis fortibus colligantur... » (Page 50-53.)

b. *Ibid.* : « RENES. — (*In margine*) Obseruauimus Renem sinistrum in  
 » concauitate inferiore ad Vesicam supra diuisionem Arteriæ magnæ &  
 » Venæ cauæ, quâ de re in *Obferuat.* nostris. » (Page 53.)

c. *Ibid.* : « Lumbares (venæ) duæ aut tres, quarum tamen vna insignior, per lumborum & ventris musculos & peritonæum distribuuntur,  
 » à quibus Venæ duæ, ad Spinalis medullæ latus, vtrinque vna in Cerebrum ascendit... » (Page 48.) Ceci, au chapitre VENÆ CAUÆ RAMI. Et  
 » de même, au chapitre ARTERIÆ MAGNÆ RAMI : ... Lumbares... non  
 » solùm in Peritonæum ac Musculos vicinos distribuuntur; sed & Arterias  
 » duas ad Spinalis medullæ latus in Cerebrum cum Venis mittunt... » (Page 51.)

inguina occupabat. Valvulas in venis emulgentibus dicit esse Bauhinus<sup>a</sup>, quæ feri refluxum impedian. De quâ re dubito : contrâ enim potius sanguinis in renes à venis illapsum deberent impedire.

Ureteres<sup>b</sup> autem ita ex renibus prodeunt, ut in quoque rene sint octo vel novem infundibula carne renum instar glandularum occlusa, quorum deinde duo vel tres in unum coeunt, & denique tres in unum canalem, qui est ureter, quique nervulum à sexto pari recipit, & vesicæ ita implantatur, ut ab eâ sine fractione separari non possit.

Mihi videtur, in embryone, lienem versùs spinam in medio corporis, & hepar versùs umbilicum fuisse sita, venamque umbilicalem medio hepatis fuisse implantatam; sed postea, dum inflaretur ventriculus, & aorta à sinistris cavæ truncum in lumbis conscenderet, secessit hepar in dextrum latus, & lien in sinistrum<sup>c</sup>.

Ex venis & arteriis per lienem transeuntibus, una sunt vas breve dictæ, quæ ad fundum ventriculi transeunt, & aliæ ad rectum intestinum, ubi hæmorrhoidales internas constituunt<sup>d</sup>. Est autem canalis patentissimus

a. *Ibid.* : « Emulgentem. communiter utrinque vnam satis magnam, » quæ ad renes fertur, in quibus Valvulæ feri refluxum in cauam impedi-  
dientes... » (Page 54.) Et déjà précédemment : « Quod (serum sanguinis)  
ne in cauam remeet, natura, Valvulis in emulgentibus locatis, quas & in  
» Venis Splenicis observauimus, prospexit. » (Page 47.)

b. *Ibid.* : « Ureteres... renes vesicæ committentes duo sunt,... qui,  
» ubi... fistulas octo vel plures, quibus singulis carnosum operculum  
» impositum,... constituerunt,... Vesicæ obliquè implantantur. »  
(Page 59-60.)

c. Cf. ci-avant, p. 591, l. 13-14.

d. *Ibid.* : « LIEN. — ... Ad cuius medium Linea alba, ad quam Venæ  
& Arteriæ immittuntur. Venæ à venâ Portæ... Cuius rami alij in Lienis



à venis lienis per truncum portæ ad hepar, & in ipso hepate à portâ in cavam, & deinde à cavâ in cor, à corde in cerebrum. Unde fit ut nocte, liene compressio vel manu vel ob decubitus in sinistrum latus, gravia  
 5 occurrant infomnia : tetri enim vapores à liene expressi in cerebrum. statim ascendunt.

Flava bilis, in embryone, videtur medium hepatis infimâ ejus parte occupasse : nempe partes sanguinis amarescentes eò fuisse sponte delapsas. Postea verò,  
 10 crescente hepate & recedente versùs dextrum latus ejus, flavæ bilis receptaculum in duas partes fuisse divisum : nempe in porum biliarium, qui recipit fel<sup>a</sup> à sinistrâ hepatis parte, & vesicam bilariam, quæ recipit à parte dextrâ, quæque ideò major est poro bilario<sup>b</sup>.

15 In hepate notandum, quasdam venæ portæ extremitates<sup>c</sup> (ut ajunt libri) medias venæ cavæ radices subire, & contrâ quasdam cavæ medias portæ radices subire. Patet autem cavam ex hepate omnino prodire; non tantum enim ejus pars ascendens ex summâ ejus  
 20 parte egreditur, sed etiam descendens, quæ statim reflectitur, & secundum ejus posteriorem partem des-

» substantiam absumuntur, alij ex eo prodeunt, suntque duplices. Aliud  
 » est Vas breue.... sursum ad gibbum Ventriculi... Aliud verò vas  
 » aliquando ab hoc ramo prodiens, deorsum ad recti intestini extremum.  
 » Hæmorrhoidales internas constituens, abit. » (Page 66-67.

a. Fel. correction. Le MS. donne *vel*.

b. *Ibid.* : « VESICA BILARIA. (Page 72-73) L'hypothèse embryogénique est de Descartes, et ne se trouve pas dans Bauhin.

c. *Ibid.* : « VENA PORTÆ. — Ex Trunco prodeunt rami duo... Rami  
 » alij superiores, alij inferiores. Superiores (quos venæ portæ vocant  
 » radices) per cavam Hepatis partem disseminati, truncum constituent,  
 » cuius rami seu radices in medias venæ cavæ radices in hepate coeunt...  
 » In plures ramos (velut radicum arboris cuiusdam extremitates) diuisa...  
 (Page 33.) — Voir ci-avant, p. 509.



cendit, atque it comitatum aortam descendantem.

In ventriculo, obſervo intus illum habere fibras rectas, quæ ab ore per œſophagum eò perſtingunt, inteſtina autem tranſverſas<sup>a</sup>. Item, illum habere multos nervos, & duos etiam eſſe recurrentes; item, noto 5 hiſtoriam illius qui hepate carebat, ſed omnia inteſtina magis carnoſa; item, in pueris multa excrementa à cerebro in ventriculum delabi. Ex quibus conjicio, totum ductum ab ore ad podicem<sup>b</sup> ortum habere ab excrementis è cerebro delabentibus; ipſamque oris 10 aperturam, ab iiſdem excrementis | eò regurgitantibus. Reſtagnaffe autem iſta excrementa infra hepar, ibique ideò capacitatem ventriculi excavaffe, dum ſanguis in emulgentibus etiam reſtagnabat<sup>c</sup>. Ex hoc 15 autem quòd ex ore in jugulum laberentur iſta excrementa, viamque aëri ex aſperâ arteriâ egredi tentanti clauderent, ſit, ut nares ſint geminæ, quia per gulæ latera iſte aër ſurſum aſcendit<sup>d</sup>.

a. *Ibid.* : « VENTRICULUS. — ... Membranis tribus donatur : prima, quæ » intima & communis..., fibris rectis donata... ; tertia interior, & nervosa, œſophagi & oris tunicæ continua, triplici fibrarum genere intertexta, quo attrahat retineat, & expellat... » (Page 75.) Et au chapitre antérieur : « INTESTINA. — ... Fibras omnis generis habent (*in margine* : » non tantum tranſverſas, ut opinatæ ſunt) : interior obliquas, ut retineat; » media tranſverſas, ut expellat : quibus rectæ pauciores, ad tranſverſarum » tutelam additæ, ut iis veluti circulo colligentur... » (Page 43.)

b. *Ibid.* : « INTESTINA. — ... Et licet ab ore ad anum uſque, vnus ſolum » ſit ductus... » (Page 38.)

c. Voir ci-avant, p. 512-513.

d. Note de Leibniz : (*Ingenioſe.*) — La Feuille V (feuillet 7 et 8) ſe termine ici, avec ces mots ajoutés : PARS IV, ce qui la rattache à la Feuille VI, qui vient après.

## PARS IV.

## EXCERPT. ANATOM.

*Ex MS. Cartesii<sup>a</sup>.*

| In eo convenit . . . . .  
5 . . . . . potest deduci<sup>b</sup>.

| Lætitia & tristitia possunt effici ex solo sensu cordis,  
nullo habito respectu ad res externas. Amor verò est  
ad bonum externum, & odium ad malum præsens vel  
elapsum; & metus ad malum impendens, & desiderium  
10 ad bonum acquisibile, & ira ad injustitiam ab alio  
factam &c.

Frigemus . . . . .  
. . . . . frigeamus<sup>c</sup>.

In sanguine . . . . .  
15 . . . . . intermissis<sup>d</sup>.

a. Titre non reproduit par Foucher de Careil, qui met seulement à la place : *Physiologica*. — Ici commence la Feuille VI du MS., feuillets 9 et 10.

b. Alinéa imprimé dans les *Opuscula* d'Amsterdam (1701). Voir ci-avant p. 534, l. 13, à p. 535, l. 21.

c. Même remarque. Voir p. 535, l. 22, à p. 536, l. 15.

d. Voir encore p. 536, l. 16, à p. 537, l. 8.

## DE ACCRETIONE &amp; NUTRITIONE.

1637. Nov.

Accretio duplex est : alia mortuorum & quæ non nutriuntur, fitque per simplicem partium appositionem, sine ullâ earum immutatione, vel saltem sine magnâ. Ita crescunt metalla in fodinis, ita mel in apiariis, &c., absque ullâ partium mutatione; ita crescunt etiam lapides & similia, sine magnâ partium mutatione<sup>a</sup>. | Et fit etiam transmutatio ligni vel alterius corporis in lapidem per modum talis accretionis, dum partes lapidis poros ligni ingrediuntur, & præcedentes vel sibi assimilant, vel extrudunt, vel partim hoc partim illud.

Alia accretio est viventium, sive eorum quæ nutriuntur, & fit semper cum aliquâ partium immutatione. Nempe partes variæ variarum figurarum sibi inmutuò occurrentes miscentur, & ita permixtæ in se mutuò agunt, donec quasdam determinatas figuras acquirant. Interdumque fluidiores ex his elabuntur, minus fluidis manentibus : quæ unæ aliis impactæ durum corpus componunt, per quod rivuli omnibus simul mixtis repleti varii ubique excurrunt, & crassiores partes illis rivulis contentæ in locum circumjacentium paulatim succedunt, pulsæ à tenuioribus, atque ita fit nutritio; vel rivulum unum in duos aut

a. Le MS. ajoute : (*vel etiam cum magnâ, nihil vetat*), sans qu'on sache si cette parenthèse est une addition de Leibniz, ou si elle se trouvait déjà dans le texte de Descartes.



plures dividunt, atque ita fit accretio. Nempe corpus ita crescens innumeris ejusmodi rivulis est refertum; & cum ob senectutem partes duriores ita impactæ sunt, ut rivuli illis circumsepti non dilatari amplius  
 5 possint, ut ex uno duo fiant, cessat accretio, manetque tantum nutritio. Quod si deinde successu temporis istæ partes crassiores adhuc magis compingantur, < ita > ut ab aliis advenientibus loco pelli non possint, cessat etiam nutritio & vita<sup>a</sup>.

10 | Est autem hæc accretio sive nutritio vel imperfecta vel perfecta. Imperfecta est, cum materia illos rivulos replens, aliunde advenit jam ita permixta vel proximè disposita, ut ita misceatur & formetur. Et ita nutriuntur pili, ungues, cornua, fungi, tuberes, partesque  
 15 omnes tum animalium, tum plantarum; itemque plantæ quodam semine carentes, & fortè etiam animalia imperfectissima, ut ostreæ, quæ simile non generant.

| Perfecta nutritio sive accretio simul generationem sive feminis productionem continet; & fit quando  
 20 materia rivos replens est talis, ut aliam advenientem (non quidem absolute quamlibet, hoc enim vix unquam posset contingere, sed quamlibet non nimis contumacem & diversæ naturæ) sibi possit omnino assimilare. Ita scilicet ut, si constet, exempli causâ, particulis trium generum tantum: nempe perexiguïs prismatibus, paulò majoribus conoidibus, & aliis certo modo ad has duas simul jungendas apto concavis: ex  
 25 omni materiâ quæ his miscèbitur, fiant rursus quædam prismata, conoidea, & partes concavæ his simul jungendis aptæ. Nec tamen repugnat quin simul ex  
 30

a. Voir ci-avant, p. 249-250.

eâdem materiâ varia alia partium genera emergant, ut semper vel ferè semper accidit; sed hæ tres solæ existentes semen componunt. Aliis verò diversimodè conjunctæ, vel etiam aliæ novæ<sup>a</sup> sine ipsis, componunt lignum, corticem, radices, folia, flores, fructus, &c. 5  
in plantis; itemque in animalibus carnes, ossa, cerebrum, membranas, sanguinem, &c.

| Potest verò etiam contingere, ut partes feminis non immediatè sibi similes producant, sed alias quasdam quæ postea alias, & tandem hæ alias omninò 10  
similes iis feminis producant; quod in animalibus videtur potius contingere, quàm in plantis. Atque ex his facilè intelligitur, cur maxima pars animalium & plantarum semen à reliquo corpore diversum excernant; itemque, cur nonnulla sint sterilia, & alio modo 15  
quàm ex femine propagentur.

Septem sunt præcipua genera particularum, ex quibus corpus humanum conflatur : nempè sunt acres, amaræ, dulces, acidæ, falsæ, serosæ, aqueæ<sup>b</sup> & pingues. Inter acres numero spiritus omnes qui per insensilem 20  
transpirationem egrediuntur, humoresque illos subtiles ex quibus pustulæ & similia quæ ex flavâ bili oriri dicuntur. Amaræ autem ad fel & indè ad | intestina ferè omnes delabuntur. Dulces carnem componunt. Acidæ vehiculum sunt aliarum, itemque falsæ : hæ punctim, 25

a. *Novæ*, mot ajouté dans l'interligne, au-dessus de *aliæ*, et d'une lecture douteuse.

b. *Aqueæ* est peut-être une addition. Le texte n'annonce que *sept* genres de particules; et plus loin, en les reprenant l'une après l'autre, *acres*, *amaræ*, *dulces*, *acidæ*, *falsæ*, *serosæ* et *pingues*, il omet *aqueæ*.

illæ cæsim poros omnes aperientes. Salsæ<sup>a</sup> etiam acris  
 bus permixtæ, ut cera, exasperant. Serosæ, pinguibus  
 accuratè permixtæ, humores<sup>b</sup> frigidasque fluxiones &  
 pituitam lentam componunt. Pingues autem, ab acris  
 5 bus compactæ, humorem melancholicum compo-  
 nunt; & serosas, illarum meatus pertranseuntes, in  
 acidas mutant.

Dec. 37<sup>c</sup>.

Non dubium mihi videtur, quin animalia generen-  
 10 tur primò ex eo quòd femina maris & fœminæ per-  
 mixta & calore rarefcentia excernant ex unâ parte  
 materiam asperæ arteriæ & pulmonum, ex alterâ ma-  
 teriam hepatis; deindè ex harum duarum concursu  
 accenditur ignis in corde<sup>d</sup>. Notandumque partes ae-  
 15 reas (ex quibus pulmo), terreas & aqueas ex quibus  
 |hepar sive<sup>e</sup> ramum cavæ in duas partes divisisse: qua-  
 rum una versùs spinam auriculas cordis composuit,  
 alia anterior ventriculorum cordis dextrum produxit, se  
 scilicet sursum reflectendo in truncum aortæ descen-  
 20 dentem. Calor<sup>f</sup> autem cordis effecit ut ex pulmone  
 excerneretur flatus in asperam arteriam, qui tandem  
 ad os pervenit, quò etiam alius flatus ex cerebro  
 à naribus & auribus pervenit. Excrementum autem  
 cerebri præcipuum<sup>g</sup> fuit humor instar pituitæ in ejus

a. Le MS. donne une virgule entre *salsæ* et *etiam*.

b. On lit plutôt *tumores*.

c. Sic. Lire 1637.

d. Voir ci-avant, p. 506.

e. Texte altéré. Un mot au moins manque.

f. Ci-avant, p. 509-510.

g. *Ibid.*, p. 512-513, et p. 532, l. 17-19.



ventriculis coacervatus ex spiritibus per carotides  
 arterias eò ex corde ascendentibus; qui humor per  
 palatum & gulam delapsus in ventriculum restagna-  
 vit, & ex eo etiam itemque in mesenterium. Arteriæ  
 ex cœliacâ quicquid crassius continebant expulerunt : 5  
 unde facta sunt intestina, in quæ patentissimi sunt  
 meatus ab arteriis, per quas totum corpus eò expur-  
 gatur. Angustissimi autem sunt meatus ab intestinis  
 in venas. Lien etiam factum est ex sanguine ab arteriis  
 eò expulso. Videmus enim<sup>a</sup> crasso sanguine expurgato 10  
 lien minus; & aqua fabrorum lienem minuit : agi-  
 tatio enim partium ferri in eâ extincti siccatur quo-  
 dammodo & indurat ejus partes, quæ postea melius  
 ramosas partes illius sanguinis in liene coacervati in-  
 cidunt. Nec verò forsitan aquæ acidæ illas incidunt, 15  
 quia meatus lienis ad illas transmittendas magis apti  
 sunt<sup>b</sup>.

a. *Enim*. Le MS. donne seulement la lettre *n* suivie d'un point.

b. Foucher de Careil ajoute ici une phrase : *Alitur... exprimuntur*, qui dans le MS. se trouve à un autre endroit. Voir ci-après, p. 606, l. 5-8. — En outre Foucher de Careil continue par le texte : *Certum est membra fætüs...* (ci-après p. 608, l. 2), et imprime ailleurs, au t. II de ses *Inédits*, p. 66-84, la suite du MS., que nous laissons ici, à la place où nous l'avons trouvée.

## | PARTES SIMILARES

## ET EXCREMENTA ET MORBI.

1631.

Præter spiritum animale, constat homo<sup>a</sup> spiritu  
 5 animali nostro aeri homogeneo, humore aquæ homo-  
 geneo, & solidis partibus quæ cum terrâ possunt com-  
 parari. Ex spiritûs animalis mixturâ cum humore fit  
 spiritus vitalis, igni comparabilis. Ex imperfectâ mix-  
 10 turâ humoris cum partibus terrenis fit sanguis. Imper-  
 fectior verò contumaciorumque partium mixtura est  
 flava bilis<sup>b</sup>. Perfectior quidem, sed in quâ subtili-  
 ssimum humoris evanuit, est atra bilis acida. Satis  
 perfecta etiam, sed in quâ humor redundat, est urina.

a. En marge on trouve cette note : (*hæc à juvene scripta*)

*Spiritus animalis,*  
*Spiritus vitalis,*  
*Sanguis dulcis,*  
*Flava bilis amara,*  
*Atra bilis acida,*  
*Urina falsa,*  
*Pituita insipida.*

Viennent ensuite cinq mots :

*Caro,*  
*Cutis,*  
*Membranæ,*  
*Nervi,*  
*Offa.*

Ce sont les *Partes similes*, que nous avons vues ci-avant, p. 588, note *d* de la p. 587. La note marginale s'achève ainsi :

[*Subscriptum erat alio atramento*] *Atra bilis non est acida; sed quod est atrum, est durum & insipidum. Liquor verò pellucidus simul mixtus est acidus.*

b. *Flava bilis* correction. — MS. : *flammabilis* (sic).

Satis perfecta etiam, sed in quâ | defunt extrema tenuitatis & soliditatis, est pituita lenta & mucus. Perfecta denique efficit carnes, nervos & ossa, prout in eâ plus vel minus est solidarum partium.

Ungues & pili sunt ejusdem materiæ cum ossibus, nec tamen ita durescunt, quia nimis citò fluidæ partes exhalant. Dentes autem ejusdem profectò materiæ atque cornua, durescunt tamen instar aliorum ossium, quoniam ore tecti plus humoris habent lentiusque coalescunt.

Per aures exhalat spiritus excrementitius : unde sibili & tinnitus, cum scilicet spiritus ille à foridibus aurium impeditur ne exeat, illisque allisus tunc sonitum edit.

Per oculos etiam spiritus exhalat, ut patet in menstruatis, quarum oculi vaporem emittere dicuntur : quippe totum corpus mulieris turget humoribus, cum emittit menstrua, & quidem crassiore humore per vulvam purgatur, subtiliore verò per altiora, nempe per oculos.

Horror omnis & frigus in corpore fit, quòd partes fluidæ confluunt in unum quemdam focum, in quo tunc summus est calor. Sic post cibum frigent extrema, quòd partes calidæ confluunt ad stomachum. Sic in illis febribus quæ à frigore incipiunt, est affirmandum illas habere aliquem focum, in quo vitiosus humor primùm accenditur, sive hoc fit in corde<sup>a</sup>, quod puto, sive alibi. Sed iste vitiosus humor primò inficit sanguinem; qui sanguis dum ingreditur cor,

a. Corde conjecture. Le MS. donne corpore.



efficit febrem : hinc accessus febrium nosci<sup>a</sup> possunt.

Tres foci . . . . .  
 . . . . . fœnum humidum, &c.<sup>b</sup>.

Jam in hepate, ex consèquentiâ ventri|culi accen-  
 5 ditur calor per mixturam chyli & sanguinis priùs in  
 eo existentis ; hepar autem dicitur calidum, quando  
 in eo multum est sanguinis jam facti ; illud autem  
 citò ad se trahit chylum, sive partes maximè cale-  
 factas quæ continentur in cibis, ideoque reliquiæ dif-  
 10 ficiliùs corrumpuntur : unde putatur esse frigidus  
 ventriculus.

Jam accenduntur alii ignes non naturales in toto  
 corpore : nempe phlegmones, erysipelates, absces-  
 sus, pleuritides, &c., his modis. Vel fit anastomosis  
 15 venæ & arteriæ, unde phlegmo, nempe cum san-  
 guis calidior & acrior pervadit venæ tunicam. Vel  
 idem sanguis acrior non potest quidem penetrare per  
 venæ tunicam, sed extremitates, simul cum spiritibus  
 sparsis : facit erysipelatem<sup>c</sup>. Vel materia præter natu-  
 20 ram aliquem in locum confluit ; quæ ibi ex se ipsâ  
 putrescit, ut in simplici abscessu. Vel ista putredo  
 communicatur cum venis & arteriis propter loci vici-  
 nitatem, ut in pleuritide. In vulneribus etiam ignis  
 accenditur, quòd ibi aperiuntur fibræ venarum &  
 25 arteriarum, | sanguinisque fæx ibi corrumpitur.

Convulsio fit, cum intra nervos flatus continetur,

a. Sic dans le MS. : *nosci*. Lire plutôt *nasci*.

b. Ici se trouve, tout au long dans le MS., un alinéa imprimé dans l'édition d'Amsterdam (1701), et que nous avons reproduit ci-avant, p. 538, l. 11-18. Remarquons qu'il était parfaitement à sa place ici, étant donné le contexte qui précède et qui suit.

c. *Erysipelatem* écrit d'abord ; puis un *e* récrit sur l'*y*.

non verò purus spiritus animalis. Ibi verò flatus generatur, vel si pungatur nervus, vel si fortè eò penetret lentus vapor. Convellit autem nervos ille flatus, quòd quodammodo connectit partes spirituum, efficitque ut plures simul conspirent, atque ita evincant vim nervi, seque ipsas disponant ac determinent ad certos motus, cum aliàs à nervis disponi ac determinari consueverint, quia singulæ nervi particulæ sunt potentiores singulis spiritûs particulis.

Flatus non à solo calore & frigore fieri solent, sed tantum à frigore calori superveniente. Nam calor quidem attenuat spiritus, sed non ideò flatum facit : quia, dum illos attenuat, simul & illis meatus aperit, per quos elabantur ; & nisi calor tollatur, semper isti meatus in corpore proportionè respondent quantitati spirituum qui rarefiunt. Si verò superveniat frigus meatus istos intercludens, & spiritus qui rarefieri cœperit, pergit adhuc, tum quia cœpit, tum magis etiam ex aliis partibus juvante calore : tunc iste spiritus, qui exhalare non potest, vertitur in flatum.

Idem patet in castaneis igni superpositis in ferro perforato : quippe si non moveantur, ignis attenuat quidem spiritus intus conclusos, sed tamen attenuat etiam illarum cutem igni proximam, per quam spiritus ille in sudorem expirat. Si verò moveantur, tunc cutis quæ erat igni proxima, in aliam partem aeri frigido opponitur<sup>a</sup>, ejusque meatus ideò angustantur ; spiritus verò intus nihilominus attenuatur, tum quòd cœpit, tum quòd ignis ex alterâ parte eum urget. Nec

a. *Opponitur*. Dans le MS., *ex* est récrit au-dessus de la première syllabe, sans que *op* ait été barré.



verò potest per cutem igni tunc obversam expirare :  
tum quòd nondum satis rarefacta est, tum quòd vias  
suas jam direxit in aliam partem. Et ita castanea cum  
impetu frangitur.

5 Quædam tamen esculenta sunt flatulenta, quòd cum  
facile à calore naturali solvantur in crassum spiritum,  
non tamen illis possunt ab eodem calore meatus ape-  
riri tam facile, per quos ex intestinis egrediantur.

10 | Brachium alligatur ad venæ sectionem, ut copio-  
sior sanguis remaneat in brachio. Quod ideò fit, quo-  
niam sanguis cum impetu in diastole pellitur ad  
extremities corporis; quod quia fit cum impetu,  
ideò sanguis impedit<sup>a</sup>, quominus ad brachium etiam  
perveniat. Contrà in systole refluit ab extremis cor-  
15 poris sine impetu, quoniam vinculum potest impe-  
dire ne refluat.

Si ex morbo cholico fiat paralyssis, perit tantum  
motus, non sensus, quòd scilicet afficiuntur tantum  
nervorum membranæ, non medulla<sup>b</sup>.

20 Læfâ..... (nervis) medullâ<sup>c</sup>, perit interdum femoris  
motus, illæso motu brachii. Nec mirum, cum nervus  
ad femur inde perveniens, sit à nervo brachii distin-  
ctus & præterea illo in loco tenuior.

Mucus defluens per nares & palatum in ipsis gene-

a. *Impedit* dans le MS. ; lire peut-être *impeditur*. Ou mieux encore, avec quelques transpositions : *ideò vinculum impedit, quominus sanguis ad brachium etiam perveniat. Contrà in systole quoniam refluit ab extremis corporis sine impetu, vinculum potest impedire ne refluat*. Ajoutons que, dans le MS., une déchirure du papier ne permet de lire que *quo* (l. 15), et non pas *quoniam*. Lire peut-être : quocirca.

b. Voir t. VI, p. 110-111.

c. *Sic* dans le MS. : plusieurs points après *læfâ...* et *nervis* entre parenthèses.



ratur, non in cerebro : quippe quandiu materia ex quâ gignitur est in cerebro, nihil aliud est quàm spiritus, non mucus. Ut fuligo caminis adhærens, non est caligo, dum ex igne egreditur, sed fumus.

| Alitur<sup>a</sup> fœtus in utero sanguine ex omnibus membris matris defluente; potestque sanguis ille imbui formis vel ideis quæ sunt in ejus phantasiâ : unde signa in fœtûs corpore exprimuntur<sup>b</sup>. 5

| Tempore somni plures egrediuntur spiritus per nares & palatum, quàm tempore vigiliæ : unde sistitur tunc corpus<sup>c</sup>. Fit pandiculatio post somnum ad replendos musculos spiritibus, qui tempore somni erant evacuati. 10

Crocus asthmaticis prodest : datur ad scrup.<sup>d</sup> cum 1/2 musci grano & vino optimo. 15

Fabæ abstergunt, earumque esu quidam purgatus & à tussi liberatus.

Phthificus sanatur utendo duobus vitellis ovorum parùm coctis & aspersis pulvere sulphuris & vino ad fabæ majusculæ quantitatem<sup>e</sup> cum haustu vini dulcis; optimum horâ unâ ante alios cibos. 20

Antidotum contra pestem & venena Regis Mithridatis. Recipe duas nuces siccas, duas ficus, & rutæ<sup>f</sup>

a. Voir ci-avant, p. 600, note b.

b. Page 538. l. 3-10. Voir aussi p. 518, l. 9-15.

c. Mot d'une lecture douteuse.

d. Après *scrup.* le MS. donne un signe qu'on peut interpréter <sup>um</sup> (*unum*). On trouve, en effet, dans un livre du temps, HENRICI REGII *Praxis Medica* à l'article *Medicatio Asthmatici*, une indication semblable : *croci scrupulus unus cum vino malvatico* (3<sup>e</sup> édit., Utrecht, 1668, p. 159).

e. On trouve, dans le même ouvrage de Regius, par ex. : *ad castaneæ quantitatem*. (Page 160.)

f. On n'est sûr que des dernières lettres de ce mot : ...utæ.

folia totidem simul teras, addito salis grano, & quolibet mane jejune fumas.

| Si adsit compunctio tædiofa in plantis pedum & volis manuum, dum egrediantur morfelli<sup>a</sup>, continueantur tandiu in aquâ calidâ.

Pulsus increbescunt statim à somno, quòd sanguis per quietem torpens in quibusdam venis & in carnibus musculorum statim confluit versus cor, propter motum totius corporis & repentinum ingressum spirituum in  
10 musculos. Unde tunc oscitatio & pandiculatio simul interdum fiunt.

Sternutatio est expurgatio ventriculorum cerebri per nares. Oscitatio est expurgatio vaporum inter utrumque menynghem existentium per palatum. Vapores autem ibi colliguntur ex defectu agitationis in  
15 substantiâ cerebri, vel cum, spatio illo inter duas menynghes pleno existente, ut est semper, repente contrahitur, quoniam inflatur cerebrum. Ut cum excitamur à somno, olfacimus emittendo spiritum ex pectore per  
20 nares, si odor in ore clauso contineatur & etiam si auri imponatur.

Mulier singulis septem diebus hæmorrhagiâ<sup>b</sup> laborans. Hist. univ. f. 804.

In scorbuto, quibusdam quarto aut quinto die, aliis  
25 tertio, aliis singulis diebus, motus aggravativus sine manifestâ feбри vel cum levissimâ observatur<sup>c</sup>.

a. *Morfelli*, conjecture. Le MS. donne *morbilli*, très lisible.

b. Conjecture. Le MS. donne quelque chose comme *hemocrania* (?)

c. Ici s'arrête le morceau que Foucher de Careil a détaché du reste pour l'imprimer au t. II, p. 66-84. La suite du MS. reprend au t. I, p. 122. — Toutefois, au bas de cette même page (feuillet 10 *recto*), se

| Feb. 1648.

Certum est membra foetus . . . . .  
 . . . . . ab occurfu externorum<sup>a</sup>.

Vena adiposa . . . . .  
 . . . . . partes tendit<sup>b</sup>. 5

Certum est cavitates oris & narium humoribus impleri initio; quibus cutis distenditur, donec os & nares perforentur. Vidi enim, in pullis ; vel 6 dierum, locum rostri esse valde crassum & tumidum; & deinde, in pullis 7 vel 8 dierum, esse planè acutum rostri instar, ore scilicet perforato<sup>c</sup> elapsis | humoribus quibus cavitates illæ complebantur. 10

In-vitulis recens natis, clarè patet œsophagum adhærere sinistro lateri asperæ arteriæ versùs spinam, & truncum descendantem aortæ ire adhuc magis versùs sinistrum, & tamen non videri recedere à medio corporis. Oesophagus autem juxta cor transit intra illum truncum aortæ descendantem & venam cavam versùs sinistrum latus, sicque cava manet versùs pectus & latus dextrum. Hic apparet à dextro cordis ventriculo arteriam versùs inferiora descendisse, quæ statim in duos ramos divisa est ex eo quòd inter utrumque aer 15 20

trouvent, séparées du texte par un tiret, quelques notes prises d'un ouvrage du P. Kircher, que nous donnerons ci-après.

a. Cet alinéa se trouvait déjà imprimé dans les *Opuscula* d'Amsterdam (1701). Voir ci-avant, p. 537, l. 10-19.

b. Même remarque. Voir p. 537, l. 20, à p. 538, l. 10.

c. Le MS. donne ici *os*, avant *elapsis*, sans qu'on puisse s'expliquer l'intrusion de ce mot.



collectus sit, qui asperam arteriam formare cœpit  
inter duas arterias : quarum una versùs spinam vergens  
abiit in pulmones, & dicta fuit vena arteriosa; alia  
versùs pectus ascendens, occurrit sanguini ex trunco  
5 aortæ ascendentis versùs inferiora reflexo<sup>a</sup>; atque ideò  
versùs inferiora reflexa est, & dicta truncus aortæ  
descendentis. Quare verò hæc aorta descendens  
versùs sinistram partem asperæ arteriæ potius quàm  
versùs dextram, & versùs spinam potius quàm versùs  
10 pectus, est quærendum.

| Cor<sup>b</sup> ascendens directè fuit in medio corporis  
versùs spinam. Truncus cavæ ab hepate<sup>c</sup> ad caput  
ascendens, inflexus fuit versùs partem dextram &  
versùs pectus; sicque conjunctus trunco aortæ ascen-  
15 dentis, ejus dextrum latus contingens. Auricula  
dextra ferè tota versùs pectus, sinistra versùs spinam  
vergebat. Erat verò in parte anteriore, inter duas auri-  
culas, intervallum venæ arteriosæ ex dextro ventriculo  
egredientis; in posteriore nullum<sup>d</sup>, nisi valvulæ per  
20 quam sanguis ex cavâ in arteriam venosam fluebat.

Vitulus in aquâ suffocatus habebat utrumque cordis  
ventriculum concreto sanguine plenissimum, ut &  
venas, non autem arterias; & extrahendo sanguinem  
ex dextro ventriculo, qui erat in sinistro, per valvulam

a. *Reflexo*, correction. Le MS. donne *reflexi*.

b. *Sic* dans le MS. : *cor*. On a conjecturé : *Cur* (aorta) *ascendens*...,  
comme *Quare*... *descendens* (l. 7.).

c. Ces quatre mots ont été récrits au-dessus de cinq ou six autres qui  
sont barrés, sauf cependant deux : à *corde*, laissés sans doute par mégarde.

d. Le MS. donne *nullam*, mais en ajoutant au-dessus : [*puto nullum*],  
qui est, sans doute, une correction de Leibniz : *nullum intervallum* (cf.  
l. 17-18).

arteriæ venosæ sequebatur, & crassities grumi sanguinis per illam venam egredientis æquabat minimum meum digitum.

Dexter ventriculus | anteriorem partem omnem occupabat, sed magis in dextram vergebat; sinister 5  
verò ita occupabat partem posteriorem, ut planè in medio corporis situs videretur.

Fibræ in superficie cordis<sup>a</sup> rectà descendere videbantur à basi ad mucronem; venæ verò, sequi sanguinis descensum in cor; & arteriæ, ejus è corde egres- 10  
sum. Atque ideò se invicem decussabant.

Arteriæ venosæ duæ valvulæ erant omnium<sup>b</sup> cordis maximè vicinæ spinæ, eique parallelæ; apertaque illa quæ erat spinæ proxima. Vidi alteram solam distin- 15  
guere meatum aortæ ab arteriâ venosâ, sanguinemque per hanc in cor labi premendo dextrâ<sup>c</sup> parte, tum ex pulmonibus, tum præcipuè ex cavâ per valvulam, atque inde transversim versus auriculæ sinistræ extremitatem, ut postea tam ex dextrâ quàm ex sinistrâ 20  
deorsum reflexus sinistrum hunc ventriculum egrediatur.

Sanguis in dextrum latus incidebat à tribus partibus manifestè distinctis, nempe sinistrâ, mediâ & dextrâ: sinistra erat truncus cavæ inferior, media erat truncus cavæ superior, dextra erat extremitas auri- 25

a. Le MS. donne *corporis*, le même mot qui venait d'être écrit une ligne plus haut. Lire plutôt *cordis*.

b. Avant *cordis*, le MS. donne un signe : « . Remplacerait-il *valvularum* ?

c. Avant *dextrâ* quelque chose était écrit (une lettre ou deux), raturé ensuite ou corrigé ? on ne saurait dire. Lire peut-être : *ex* (ou à) *dextrâ parte*, comme ci-après, l. 19.

culæ ex quâ reflectebatur. In eodem etiam ordine erat  
 vena coronaria, quæ videbatur esse quartus meatus,  
 | ex quo sanguis in dextrum latus fluebat, & omnium  
 maximè à sinistrâ parte veniebat; sed aliis erat minor.  
 5 Hicque apparuit sanguinem qui ex cavâ in sinistrum  
 ventriculum fluit per valvulam, non venire nisi à  
 cavæ<sup>a</sup> parte inferiori, quæ à superiori apparet esse  
 distincta, ut & coronaria videtur ab utroque trunco  
 distincta, quanquam earum tria orificia in dextrum  
 10 ventriculum simul incidant<sup>b</sup>.

### PARS V<sup>c</sup>.

Vena arteriosa directè per medium pectoris è corde  
 egrediebatur, atque ibi erat interstitium duarum ejus  
 valvularum, cùm tertia esset duabus arteriæ venosæ  
 15 parallela; hæcque est à parte anteriore, velut alia à  
 posteriore. Interjacet autem pars aortæ ascendens,  
 & arteria venosa statim versùs sinistram, & spinam  
 reflectitur<sup>d</sup>.

Sanguis ex sinistro ventriculo ascendit per unicum  
 20 orificium, quod<sup>e</sup> statim in alia | duo dividitur, anterius

a. *Cavæ*, correction. Le MS. donne *cava*.

b. La Feuille VI du MS. (feuillets 9 et 10) se termine ici, avec cette note ajoutée : PARS V, qui la rattache à la feuille suivante. — Au bas de cette page (feuille 10 verso), se trouve la suite des notes prises de l'ouvrage du P. Kircher. Voir ci-avant. p. 607, note c.

c. Le MS. ajoute : *Excerptorum Anatomicorum ex Mso. Cartesii*. C'est la Feuille VII (feuillets 11 et 12), qui fait suite à la précédente. (Voir p. 546-547.)

d. Figure XVII.

e. *Quod*, correction. Le MS. donne *qui*.



& posterius; antèrius est aorta ascendens, posterius deorsum à sinistris reflexum est descendens, eique jungitur ramus ex venâ arteriosâ.

Orificium venæ arteriosæ, per quod sanguis ex dextro ventriculo egreditur, est in ipso corde magis versum sinistrum latus, quàm orificium aortæ.

His inspectis, rectè videor conjicere solum primum cordis ventriculum formatum fuisse ante umbilicum, ac tunc inchoata omnia solida membra, & excrementa in ore, in vesicâ, & circa totum corpus collecta.

Notavi arterias umbilicales nato fœtu spontè contrahi, nec manere nisi pelliculam eas integentem, quæ in ligamentum abit, earumque extremitatem ex contractione claudi.

Videtur descendisse œsophagus unâ cum nervis sexti paris usque ad cordis viciniam, priusquàm fœtus aleretur per umbilicum, ac deindè sanguine adveniente ex umbilico exspumasse; undè pulmones, qui postea crescentes nervos recurrentes versum caput reduxerunt, redundasse, undè lien rectâ versum spinam, & hepar versum pectus; ac viam excremento cerebri abundasse, undè ventriculus, & ex morâ œsophagi in viciniam cordis, antequam ventriculus fieret; hujus orificium superius.

Tunc autem etiam vel formatus vel auctus est dexter cordis ventriculus; quod effecit, ut œsophagus inter cavam & truncum aortæ descendentem transierit versum latus sinistrum; & dum inflatus est ventriculus, protrusit hepar versum latus dextrum. Quod demonstratur ex eo quòd in gallinis, ubi dexter cordis ventriculus tenuissimâ tantum pelle tegitur, & ventriculus

& hepar manent in medio corporis. Adhæret autem  
 ventriculus in parte superiore & posteriore, lienî, in  
 anteriore, hepatis, cui communicando aliquas arterias  
 ejus sanguis vicinus exspumavit in bilem, undè vesica  
 5 biliaria; quæ adjuncta illi parti ventriculi, effecit ut  
 ibi perforaretur, & producta sunt intestina innumeris  
 modis inflexa, prout bilis, exitum quærens, volve-  
 batur.

Cordis dexter ventriculus videtur eodem fere tem-  
 10 | pore factus, quo sinister. Originem enim habet ex  
 eo quòd, cùm materia subtilior sive mobilior in me-  
 dium cor laberetur, & indè per lineam rectam versùs  
 caput ascenderet, spumofior & magis aërea circà illam  
 se vertebat. Quarè verò verteretur à spinâ versùs  
 15 dextrum latus (ut apparet ex fluxu<sup>a</sup> venæ coronariæ),  
 potius quàm versùs sinistrum, est difficultas quam  
 hæcenus enodare non potui.

Huic dextri cordis ventriculi productioni non obeſt,  
 quòd postea umbilicus factus sit accuratè in medio  
 20 ventris, non in parte dextrâ : nondum enim formato  
 ventriculo, truncus aortæ; à quo pendebat locus umbi-  
 lici, nihilominus mansit in medio corporis, saltem ad  
 sensum; nam quòd paulò magis vergeret in sinistrum  
 latus quàm in dextrum, patet ex eo quòd venam conf-  
 25 cendat ex parte sinistrâ inter emulgentes & ilia;  
 hincque etiam fortasse est, quòd pars corporis dextra  
 soleat esse robustior quàm sinistra, quia scilicet est ali-  
 quanto carnosior.

Formatur autem necessariò secundus ventriculus,  
 30 ex eo quòd multæ sint aëreæ particulæ in sanguine,

a. Sic dans le MS. : *fluxu*. Lire peut-être *flexu* ?

| quæ cum non tam citò possent relabi in cor quàm terreæ & aqueæ, faciliùs autem inflammarentur, ad latus ipsarum sive in ambitu debuerunt dilatari.

In avibus major est inæqualitas inter dextrum & sinistrum cordis sinum, quàm in quadrupedibus, quòd 5  
fero eorum sanguis minùs abundat, adeoque est multò calidior, aereis particulis destitutus; iis verò involutus, minùs habet virium.

Coctis sex ovis<sup>a</sup>, quibus gallina per quindecim dies & ampliùs incubuerat, inveni, eùm dura cocta 10  
essent, in omnibus majorem extremitatem solo aère plenam esse; ac fractâ deindè pelliculâ, per quam totam multæ venæ spargebantur, aliquid aquæ elapsum est, sicque inter corticem & superiorem ovi partem aliquid spatii intercessit. In omnibus autem fœtus erat 15  
in superiori parte sinistro lateri incumbens, ita scilicet ut sinistrum latus versùs acutiorem ovi partem respueret, pullusque esset incurvatus. Tegebaturque pelle quâdam ex albumine factâ, ex quâ etiam plumæ crescere videbantur. Infra pullum erat vitellus, infra 20  
vitellum denique erat albumen, quod in quinque ovis corticis exteriori parti firmiter adhærebat; ibique erat durius quàm paulò altiùs, & lineâ sive cavitate quâdam orbiculari à superiori albuminis parte distinguebatur. In sexto tamen ovo nulla talis distinctio erat, an forte 25

a. Foucher de Careil ajoute un titre : *Experimenta et variæ observationes*, que ne donne pas le MS. Leibniz avait commencé à séparer ce nouveau développement de ce qui précède, par un trait qu'il n'a pas achevé, et qu'il a même annulé ensuite à la plume. — Voir, pour tout ce passage, au t. IV, p. 555, l. 9-13, de notre édition, lettre du 2 novembre 1646.



quia in quinque illis ovis duæ chalazæ fuerunt, in illo una tantum. Supra albumen erat vitellus, ab eo etiam lineâ quâdam inter utrumque excavatâ distinctus; sed in eâ ovi parte in quâ erat dorsum pulli albumen supra vitellum ascendebat, quod videbatur esse ad alendum ejus integumentum. In parte autem pulli anteriore, inter ejus caput & podicem, pars vitelli satis crassa sursum ascendebat, ex quâ pendebat umbilicus. Et extra corpus pulli, loco umbilici videbantur esse intestina; intus autem non apparuerunt intestina, sed tantum cor valdè album, cujus dextra cavitas major quàm sinistra, & non ita in orbem curvata ut in adultis videbatur; & hepar valdè magnum, & forsan pulmo, & corpus quoddam valdè album, quod pro ventriculo accepi. Denique rostri pars superior albidior erat, & incipiebat durescere.

In pullo ex ovo sponte egresso, sed<sup>a</sup> qui nondum comederat, notavi pulmones costis<sup>b</sup> utrinque firmiter adhærere; & infra diaphragma etiam aliquid utrinque costis firmiter adhærere, quod putavi pro liene esse sumendum, hujusque sinistra pars paulò magis ex rubro nigrescens videbatur quàm dextra; pulmones adhuc magis rubebant & nigrescebant. Itemque cordis auriculæ ambæ. Paulò minùs | rubebat hepar, æqualiter in utrumque latus positum; hujusque pars dextra, cui vesicula fellis innascebatur, aliquo modo flavescebat. Cor erat multò magis album, hujus dextra cavitas

a. *Sed* récrit au-dessus de *et*, écrit d'abord. (MS.)

b. *Costis*, correction (voir l. 20 ci-après). Le MS. donne *rostris*.

multò magis curvata, quàm in pullo<sup>a</sup>, sed cujus paries exterior vix tenuior videbatur quàm parietes sinistrae cavitatis; qui tamen in adultis sunt decuplo crassiores. Infra hepar apparebat ventriculus planè albus, in quo aliquid materiæ ex flavo virescens conspiciebatur, 5 postquam esset<sup>b</sup> apertus; ei appendebant intestina<sup>c</sup> umbilicus, & à podice erat satis remotus, & juxta illum in ventris capacitate continebatur ovi vitellus vix tertiâ parte imminutus; eoque cocto inveni esse ejusdem saporis, sed multò durioris substantiæ quàm ovorum 10 recentium. Pendebat autem ille vitellus ex vase quodam inter intestina misto, & nondum notare potui an in hepate vel alibi terminaretur. Albumen etiam nullum vidi, sed totum erat consumtum.

Ita judico, per albumen spiritus animales spargi; 15 atque in eo, tanquam in semine quadrupedum, membra priùs formari, saltem in ejus chalazâ initio, ac deindè paulatim in reliquo, adeò ut ejus ultimis partibus &<sup>d</sup> omnium ultima cutis circa umbilicum formetur. 20

Venæ & arteriæ non fiunt, nisi juxta tunicas vitelli & albuminis, quæ videntur esse instar duarum tunicarum fœtum quadrupedum involventium.

Cor non formatur in medio seminis, sed potius in aliquâ extremitate, ut videmus in plantarum feminibus 25 partem quæ germinat semper esse in extremitate aliquâ.

a. Suppléer peut-être : *adulto* ? Voir ci-après, l. 3. Ou bien encore : *præcedenti* ? Voir ci-avant, p. 615, l. 11-13.

b. *Effet* et *erat* sont écrits l'un sur l'autre dans le MS., sans qu'on sache lequel des deux doit être retenu.

c. Suppléer *seu* ? Voir ci-dessus, p. 615, L. 9-10.

d. Ajouté entre parenthèses dans le MS. : (*et*).

Curfus sanguinis in venâ coronariâ & dextro ventriculo volvitur in orbem, ut cochleæ omnes; illincque ut gerania & faseoli, sed contrario modo quàm convolvulus.

5 In<sup>a</sup> pisce *cabeliau* fauces erant multò ampliores quàm gula, gula quàm ventriculus. Intestina etiam<sup>b</sup> erant satis angusta & in tres tantum plicas intorta : ut in hâc figurâ, *a* ventriculus, *b* podex. Constabat autem ventriculus fibris permultis tanquam in palato bovis  
 10 ex dentibus<sup>c</sup>, & multò longioribus. Fel adhærebat partim istis fibris, partim intestino ; lien erat infra fel, & intestino etiam adhærebat ; hepar erat valdè album, & non notavi an alibi quàm cordi adhæreretur ; hærebat autem cordi ope venæ cavæ valdè brevis, quæ versùs  
 15 cor admodum protuberabat, ita ut iste tumor auriculæ vicem subiret. A corde egrediebatur aorta etiam valde protuberans<sup>d</sup>, non longior neque crassior, quàm hîc pingitur<sup>e</sup> (pisces autem erat circiter trium palmarum longitudinis)<sup>f</sup>, & affixa erat anteriori & infimæ oris  
 20 parti, ubi in carnes dispergebatur, adeò ut facilè crediderim sanguinem in istis animalibus non circulari. Fel erat cæruleum, lien valdè rubens & vividum, hepar verò album : quo confirmor in eâ opinione, quòd ex liene sanguis veniens ad hepar chylo misceatur ; qui

a. Foucher de Careil fait précéder ceci d'un titre : *Experimenta in piscibus*, qui manque dans le MS.

b. Figure XVIII.

c. *Dentibus*, leçon douteuse. On ne distingue bien que les lettres *ntibus*. — Voir toutefois ci-avant, p. 576, l. 4-5. Peut-être *existentibus* ?

d. Figure XIX.

e. Figure XX.

f. Signes de parenthèses ajoutés. Le MS. ne les donne pas.



chylus non fit ruber, nisi in corde. Nec multo hepate isti pisces opus habent.

| In pisce *Schocfish*<sup>a</sup>, ex maximis suæ speciei, notavi manifestè cor in parte anteriore accuratè in medio hæerere branchiarum conjunctioni, adeò ut ab eâ tantum distaret spatio vesiculæ albæ pisi magnitudinem æquantis, quæ erat principium sive truncus aortæ. Ex quo trunci videbantur 8 rami, ex unâquâque parte quatuor, in branchias ire. Cor tegebatur pericardio pellucido, in quo aqua continebatur. Ab inferiore ejus parte versùs tergum pendebat auricula satis magna, imò major quàm vesicula superior, & ex eâ per septum transversum cava descendebat in hepar, quod erat valdè album. Lien & fel adhærebant intestinis & ventriculo : lien valde rubrum, & rubicans<sup>b</sup> fel instar aquæ pellucidæ (hoc erat in mense Martio). Duo habebat foramina loco narium, valdè manifesta & aperta. Profunda<sup>c</sup> erant aliquantulum oblonga<sup>d</sup>, sed in quæ aciculæ caput immittendo, non admodum altè penetrabat. Vesica intus erat, quæ œsophagum à spinâ dorsi separabat, eratque accuratè in medio corporis; & anfractuosa ad omnes cavitates replendas; erant & aliæ membranæ, omnes interiores partes involventes & simul jungentes; erat & diaphragma quod nihil supra se continebat, præter cor, oris cavitatem & caput. Nec dubitavi quin cursus sanguinis in ejusmodi piscibus sit à corde per branchias ad caput,

a. Nom flamand de la morue : *Stokvisch*.

b. Après *rubicans*, comme après *rubrum*, le MS. met une virgule.

c. Mot suspect.

d. Figure XXI.

atque inde per anteriorem spinæ partem versùs caudam, itemque ad lienem, atque ex liene ad hepar & intestina; ex intestinis etiam succum abactum<sup>a</sup> ad hepar, & indè simul cum sanguine ad cor. In branchiis verò  
5 etiam auditùs organum esse potest : sunt enim ex parte osseæ. Nervi veniunt ex cerebro per posteriorem spinæ partem, non per ejus medium.

| Cum vasa urinæ vasis spermaticis in omnibus animalibus sint conjuncta, non videtur alia esse causa  
10 distinctionis inter mârem & fœminam, quàm quòd hæc priùs urinam emiseric, quàm spiritùs prolifici rudimentum; hic contrà<sup>b</sup>. Nec mirum, quòd omnia ferè animalia generent : quæ enim generare non possunt, non etiam generantur, nec proindè reperiuntur in  
15 mundo.

Bis<sup>c</sup> repetito experimento, inveni in ovo, cui tantùm per septem integros diès gallina incubuerat, non rostrum pulli esse formatum, sed in partem capitis  
posteriorem valdè tumidum esse; post octavum autem  
20 diem, planè rostrum esse formatum & fissum, ita ut immittendo aciculæ caput in foramen, sine ullà difficultate usque ad posteriorem capitis partem, ubi tumor fuerat, perveniret; illum autem tumorem esse  
valdè imminutum.

25 Notavi etiam, nono die, nulla adhuc esse intestina, sed ventriculum occupare infimam ventris capaci-

a. Lecture douteuse.

b. Voir ci-avant, p. 534, l. 5-12.

c. Autre titre ajouté par Foucher de Careil : *Nova Experimenta in ovis & pullis.*

tatem; supra hunc esse hepar & cor, nihilque ampliùs. Caput crassius erat reliquo corpore, & collum erat longius reliquo corpore. Pterygium sive cauda etiam longa erat, imò longior quàm pedes. Musculi in pectore nulli adhuc apparebant, sed spina dorsi 5 omnium prima post caput formatur.

Quantum notare potui ex dissectione pullorum plus quàm triginta omnis ætatis, quos ex ovis eduxi:

Die 2<sup>dâ</sup>, incipit aliquid apparere, hoc est cor: est formatum, & sanguinem versùs superficiem tam albu- 10 minis quàm vitelli mittit.

3<sup>tiâ</sup> die, caput & spina dorsi ad extremitatem pterygii usque formata sunt.

5<sup>tâ</sup> die, cor optimè videtur pultare, & infra ipsum apparet ventriculus albus; pedes & alæ etiam appa- 15 rent, sed pterygium longius est quàm pedes. Cerebellum verò valdè tumet, nec non partes cerebri anteriores. Oculi verò etiam tertiâ die formati sunt.

Paulò post septimum diem rostrum formari incipit & cerebellum, itemque & cerebrum & spina dorsi detumescunt. 20

Decimo die apparet etiam hepar, & fel partim hepati adhærens, partim etiam ventriculo; ex quo illud punctum viride, quod pro felle sumendum puto, videtur esse vehiculum, quo intestina ex ventriculo 25 egrediuntur. Cor est tunc insigne, nondum hepar valdè magnum, ventriculus juxta caudam.

Die 12 etiam lien à sinistrâ parte supra fel ventriculo & hepati conjunctum notari potest.

Die 15, 16, 17 & 19, notavi eadem omnia, nec 30



multò plura. Imò in pullo 19 dierum, qui biduò post  
debuisset excludi, nondum ullam partem vitelli nota-  
bam; sed ejus intestina magnam partem extra ejus  
ventrem erant ovi vitello adjuncta, adeò ut existimem  
5 duobus ultimis diebus totum vitellum unà cum resi-  
duis intestinis ingredi ventrem pulli.

| In ovis in quibus pulli erant 16 vel 19 dierum,  
apparebat placenta quædam oblonga, quæ ex materiâ  
putaminibus ovorum simili facta videbatur.

10 Umbilicos quidem duos sive vasa ad umbilicum duo  
insignia notavi, unum ex albumine, aliud ex vitello;  
sed non vidi vasa ex albumine aliud accedere quàm  
pellem pulli, nec vitelli vasa aliud quàm unum ex  
intestinis extra pullum existentibus adire.

15

*Ex MS<sup>o</sup> Cartesij in-4<sup>o</sup> a.*

#### PROBLEMATA.

Quare fal vi caloris cum aquâ non extrahitur?  
Numquid ratio est, quia, cùm sit diaphanus, à radiis  
non movetur? Sudor enim corporum est falsus; non  
20 enim excutitur à solo calore, & est potius sedimentum  
ejus ex quo subtilior vapor in substantiam corporis  
conversus est. Et videmus scilicet aquam quæ diu bul-

a. MS. de Hanovre : Feuille VIII (feuilletts 13 et 14). Voir ci-avant,  
p. 547. Foucher de Careil n'a pas publié le commencement de cette  
feuille dans ses *Inédits*. Le MS. donne d'ailleurs, en marge, cette note  
de Leibniz : *Hæc deleta in MS<sup>o</sup>*, et le passage en regard est barré.

liit magis falsam, quia scilicet ex eà plus vaporis dulcis exhalavit in fumum.

. Falsum videtur quod jamjam dixi de sale. Aqua enim est æquè pellucida atque sal. Sed loco diaphani, dicendum est esse pervium motui caloris propter suam siccitatem; aqua verò, licet motui luminis sit pervia, non est tamen motui caloris (qui est in partibus paulo solidioribus aut majoribus) propter suam humiditatem. Hinc fortè reddi potest ratio, cur aqua maris noctu luceat<sup>a</sup>.

Nulli quod sciam fructus falsi proveniunt : quæ satis indicant sal esse valde fixum, nec à sole in plantas elevari. Sed nec ullæ carnes falsæ sunt, ne quidem piscium marinorum : quod indicat sal esse valde siccum; neque verò nisi glutinosa in carnes possunt transire.

Amari<sup>b</sup> sunt plerique fructus, ii præcipuè qui in calidiusculis regionibus nascuntur, ut nucum putamina, malorum aureorum, &c. Abstergunt autem amara omnia vehementissimè & exsiccant; imò etiam exulcerant, & venarum extremitates refecant. Ideò concludo esse partes in fumum quidem ab initio à calore excitatas, ideoque opacas & nigras (ut in nucis cortice), postea verò in arbore à partibus fluidis celeriter motis paulatim secretas & simul constipatas (unde olivæ, quò maturiores, eò magis amaræ), ac proinde quæ faciunt corpus humidum crassissimum, quod se toto respectu carnis nostræ est siccum, ideoque abstergit;

a. Voir t. VI. p. 255-256; t. VIII. 1<sup>re</sup> partie, p. 255, et t. IX, 2<sup>e</sup> partie, p. 249-250.

b. En marge : *Eodem modo aurium purgamenta fiunt.* (Note MS. de Leibniz.)

illi enim quod crassissimum est, in humoribus adhæret, & sic omnia secum vehit, fluidissimis exceptis, quæ relicta calefaciunt & siccant<sup>a</sup>.

| *Grando*<sup>b</sup>. — Vidi hodie, mense Decembri, grandinem in modum turbinis acuminatam, ita ut octava  
 5 pars globi esse videretur. Pluvia heri præcefferat, sol jam hodie apparuerat, Boreas flabat, aer erat tepidus, ventus gelidus. Non multum decidit. Ex quibus con-  
 jicere licet, nivis formamenta simul cum vento à Boreâ  
 10 in guttas aquæ reliquæ ex pluvîâ hesternâ & à sole in guttas coactæ, incidisse, istasque guttas circumquaque congelasse, sed ita tamen ut partes calidiores ad earum  
 centra confluerent. Cumque istæ guttæ, simul dum congelabantur, | deiciebantur versùs terram, agitatione  
 15 dividebantur; non poterant autem ullo modo faciliùs dividi quàm in duas partes; media autem illarum pars adhuc faciliùs in duas dividebatur, & quarta adhuc in duas; octava autem, cum proximè accederet ad globum, non poterat ulteriùs dividi. Confirmatur,  
 20 guttis ita congelatis, partes aquæ tepidiores ad centrum confluisse (quo posito reliqua aperta sunt), ex

a. Ici s'arrête le passage non reproduit par Foucher de Careil.

b. En marge de ce paragraphe, on lit dans la copie de Leibniz, qui semble reproduire exactement en cela le MS. de Descartes :

*In margine ascriptum erat* : Rursus hodie talem grandinem vidi, flabatque Aufter simul cum Boreâ; & cum partibus turbinatis quæ erant majusculæ, cadebant aliæ rotundæ minores, & aliæ pulveris instar minutæ informes, nisi viderentur esse ex filis simul convolutis.



co quòd aliàs, si bene memini, viderim talem grandinem planè rotundam, sed cujus centrum magis albicans erat, extremitates verò magis pellucidæ, id est magis densæ : quod tunc contigisse puto, quòd guttæ aquæ minores erant, & ventus frigidior. Nec ideò frangebantur.

Grando autem quæ æstare decidit, planè pellucida fit, quòd ventus est subtilior. Fit autem sæpe concreta<sup>a</sup>, non aliam ob causam, ni fallor, quàm quòd ventus illam dejiciendo congelat, & valde subito : unde fit ut partes quæ primæ illi occurruntur, citiùs durentur, nec ulla fervetur æqualitas.

Notandum etiam est istius grandinis turbinatæ grana non ita inter se fuisse æqualia, ut sunt nivis stellæ. Cujus ratio clara est : quòd stellæ nivis fiunt in continuo, ideoque omnes æquales esse debent ; grana verò hujus grandinis octo tantùm fiunt ex unâ guttâ, quæ debent inter se æqualia esse ; sed ex aliâ majore guttâ fient octo majora.

Quare cùm aqua fluminis crescit vel alta manet, non ita ingreditur vicinas cellas ac dum descendit ? Nec ita, dum celeriter crescit ac minuitur, quàm cùm lentè ? Nempe propter eandem rationem, propter quam, si vas vacuum angustî orificiî in aquam demergas, non ita implebitur aquâ si celeriter demergas, quàm si lentè ; nec quicquam aquæ ipsum ingreditur, quamdiu totus<sup>b</sup> erit demersus ; cùm autem rursus ex aquâ extrahes, si nondum eâ sit plenum, nova aqua

a. Après *concreta*, le MS. donne une parenthèse, qui paraît être une conjecture de Leibniz : *an cornuta*, *an confusa* (ce dernier mot barré).

b. Sic : *totus... demersus* (MS.), au lieu de *totum... demersum*.

illud ingreditur : quippe pori & concavitates in terrâ vasi isti similes sunt.

Quare nervus, digito pulsatus, duplex apparet ?  
 | Nempe quòd, dùm circulariter movetur, diutius ma-  
 5 net cùm eodem respectu ad oculum cùm est sursum  
 vel deorsum, quàm cùm ascendit vel descendit : ut pla-  
 netæ, cùm sunt stationarii.

Quare halitus, ore clauso emissus, est frigidus ?  
 Quòd tunc omnes partes corporis quas tangit, versus  
 10 eandem<sup>a</sup> partem detinet immotas ; contrà autem, cùm  
 minùs fortis est, illas movet, adeoque est calidus. Ut  
 videmus aliquando, cùm magnus ventus est & in ean-  
 dem partem æqualiter flat, non moveri sylvarum ar-  
 bores nec vela navium ; sed tunc moveri, cùm ejus  
 15 impetus remittitur vel primùm incipit ; & magis, cùm  
 tantùm levis aura flat. Et hoc de halitu demonstratur  
 ex eo quòd, si ore clauso flemus versùs<sup>b</sup> propriam  
 manum, idem halitus, qui in reliquâ manu frigidus  
 sentietur, in interstitiis digitorum, non admodum  
 20 exactè junctorum, ita ut illa subingrediatur, calidus  
 sentietur, quia non tam validus ibi erit<sup>c</sup>. Et hinc patet  
 cur pannus rimis januarum & fenestrarum appositus  
 optimè frigus impediat, etiamsi ventum non planè  
 excludat.

a. MS. : *easde* écrit d'abord, puis barré, et *eandem* récrit au-dessus. Mais on a laissé *partes*, que nous corrigeons *partem*, comme ci-après, l. 12-13.

b. La phrase s'arrête ici, feuillet 13 (*recto*), mais avec l'indication : *verte*. Et en tournant le feuillet, on trouve au *verso* toute la suite jusque *excludat* (l. 24).

c. Voir t. VI, p. 245 et p. 658.



| Arbores infra terram inventæ in Hollandiâ omnes ita inversæ sunt, ut rami septentrionem respiciant. Si arbores proceras habere vis, ne refeca furculos, plures enim renascerentur; sed everfos trunco alliga, ita enim emorientur.

5

Dum plantantur novæ arbores, rami & radices abscindi debent; radices autem ita ut fibræ quàm maximè terræ insistant; ita enim firmiùs inhærentes, novas radices agunt.

5<sup>a</sup> Feb. 1635<sup>a</sup>. Cæciâ flante, cùm præcedenti die etiam nixisset, & id quod vocamus *verglas* cecidisset, erant autem granula hujus magnitudinis (*H*), humorem cristallinum figurâ referentia, & pellucida; & uni & alteri ex quibus notavi sex radios brevissimos & ex albo pallidos, etiam crassitiem granuli superantes :

15

5<sup>a</sup>, inquam, Feb. notavi valdè varias nivis stellulas :

primò, quædam solida hexagona talia (*K*), valdè pellucida, polita & tenuia, inæqualium magnitudinum;

deinde rotulas tales (*Q*), pulchriores quàm arte fingi possint, etiam cum puncto albido minutissimo in centro, | & fèrè totas pellucas;

20

deinde etiam alias sine puncto in centro, & paulo majores, cum radiis instar liliorum;

ac deinde columnulas, crassitiem minutæ aciculæ<sup>b</sup> æquantas, pellucas, & ad utramque extremitatem

25

a. Le MS. répète en marge : 1635. — Voir *Météores*, Disc. VI, p. 298, l. 8, à p. 308, l. 15, t. VI de cette édition. Les figures du MS. sont si grossièrement faites, qu'il n'est presque pas possible d'en rien tirer. Nous renvoyons donc aux figures des *Météores* (t. VI, p. 302), auxquelles elles correspondent, en les désignant par les mêmes lettres : *H*, *K*, *Q*, *F*, *E*.

b. *Aciculæ*, récrit au-dessus de *afficulæ* écrit d'abord. (MS.)



habentes stellulam hoc modo (*F*); quasdam etiam habentes aliquid in medio sic (*F*). Non potui autem notare an quod in medio erat, esset hexagonum. Erant autem tam affabrè factæ, ut nihil magis. Paulatim verò ceciderant his breviores, in quarum unâ extremitate stella erat major, quàm in alterâ; & postea duplices, cum 12 radiis interdum æqualibus, interdum non. Et unam vidî, cujus uni radio columna cum aliâ minore stellulâ insidebat<sup>a</sup>. Et quatuor aut 5 ex octo radiis factas, ita ut quatuor essent aliis breviores, & appareret ex duabus factas esse sic (*E*). Erant autem omnes totâ die satis spissæ; sed sub vespere, cum ningere desineret, erant multò tenuiores.

Et sequenti die, mane, cum ventus mutaretur, & aura fieret serenior, etiam stellulæ primò tenuissimæ, & in crassos floccos conglobatæ, paucae ceciderant; deinde etiam aliæ satis latæ, sed non pellucidæ; ac postea grandinis triangularis parùm, & aura serenior secuta est cum aëris tranquillitate.

Baculus æqualiter fortis, utrâque manu, arcûs instar curvatus, in medio inter manus intervallo frangetur; & quò manus ab invicem erunt remotiores, eò facilius frangetur, quòd utrinque sint quasi vectes hypomochlium habentes in loco ubi fit fractio<sup>b</sup>.

| Poma ex arboribus ita formantur : emergunt par-

a. MS. : (*verte*). La suite est, en effet, au *verso*, jusque *tranquillitate* (l. 19). Le bas de la page, au *recto*, est rempli par : *Baculus...* (l. 20-24), et *Poma...* (l. 25, et p. 628, l. 8).

b. Tout cet alinéa : *Baculus ... fractio*. manque dans Foucher de Careil.

ticulæ ex trunco recto motu, quæ deinde in orbem  
 reflectuntur; & fit alius motus circularis decussatim,  
 cujus cum priori mixtione particulæ franguntur ma-  
 gis & magis, & ita fructus maturefcit. Paulatim verò  
 iste motus circularis ipsam pomi caudam in orbem 5  
 rodit, donec maturo fructu tota separetur & fructus  
 cadat. Infitio verò vel etiam solius terræ cultura fa-  
 ciunt ut fructus<sup>a</sup> sint mitiores : quia nempe particulæ  
 per duarum diversi generis arborum meatus evectæ  
 magis interpolantur. Item ex terrâ sæpius versâ subti- 10  
 liores partes attrahuntur : quia, si terra diu resederit  
 in eodem loco, paulatim ejus minutia in easdem par-  
 tes conspirabunt, adeò ut radices arborum similes sint  
 ituræ; glebis autem sæpè versis, contrà una arborem  
 ingrediatur uno modo, alia alio, meliusque ibi mis- 15  
 cebuntur; dissimilia enim, ut misceantur, debent in  
 plures partes frangi. Hinc fructus omnes sylvestres  
 sunt acerbi.

Summatim verò sic plantæ omnes prodeunt ex terrâ :  
 |copiosus vapor vi solis per unam terræ partem ascen- 20  
 dit, atque circumjacente aëre ejus motui resistente,  
 partim siccatur, partim ejus fibræ, quæ in rectum fur-  
 gebant, in transversum volvuntur, undè fit cortex  
 habens solum fibras transversas, cùm e contrà partes  
 interiores habeant rectas. Si qui deinde meatus oc- 25  
 currant in cortice, vapor inter hunc & lignum ascen-  
 dens per istos meatus oblongos solum in transversum  
 eorum figuram sumit, & formatur in folia. Qui vero ex  
 ipsâ ligni medullâ per lignum corticemque pervadit,

a. MS. : *verte*. La suite se trouve, en effet, au *verso* de la feuille jusqu'au  
 mot *acerbi* (l. 18).



quoniam inter fibras partim rotundas partim transversas egreditur, fit rotundus; atque ex eo concrefcit primò oculus arboris, deindè flos, denique pomum, ut supra<sup>a</sup>. Fit autem cavitas in medio omnium plantarum, vel aëre vel medullâ plena; quoniam partes vaporis non planè rectâ sursum, sed obliquè hinc & indè, ut patet ex fibris lignorum: quæ ex iis sunt solidiores versùs corticem feruntur, manetque in medio quod levius est, ut sol inter planetas.

10 Plantæ < quæ > sub aquis nascuntur, cæteris sunt magis fungosæ & aëreæ: quòd vapor vi caloris per radices in plantam surgens, est totus ferè aëreus. In plantis autem quæ crescunt in aëre, facilè illius vaporis tenuiores partes expirant, manentque tantùm sic-  
15 ciores ad constituendam plantam (quæ etiam ideò solidior erit in monte quàm in valle). Sub aquis verò istæ partes aëreæ continuitate aquæ & lentore quodam ejus naturæ | proprio retinentur, efficiuntque idcirco plantam magis porosam.

20 Si quod corpus ageretur sive impelleretur ad motum semper æquali vi, nempe à mente sibi inditâ (nulla enim alia vis talis esse potest), & moveretur in vacuo, semper à principio motûs sui ad medium spatii percurrendi triplò plus temporis poneret, quàm à medio  
25 ad finem, & sic consequenter. Quia verò nullum tale vacuum dari potest, sed quodcumque spatium existat, semper aliquo modo resistit: ita semper resistentia crescit in proportionem geometricâ ad celeritatem motûs, adeò ut eò tandem deveniatur, ut

a. Voir ci-avant, p. 627-628.



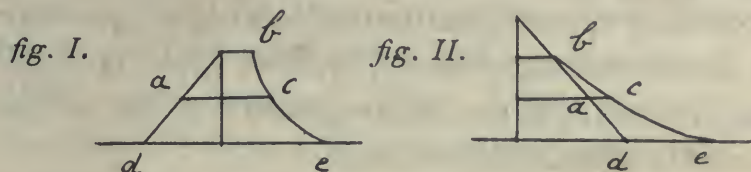
non amplius fenfibiliter augeatur celeritas, poffitque determinari quædam alia celeritas finita, cui nunquam erit æqualis.

Quæ à vi gravitatis impelluntur, cùm ifta gravitas non agat femper æqualiter tanquam | anima, fed fit 5  
quoddam aliud corpus quod jam eft in motu, nunquam poteft rem gravem tam celeriter impellere quàm ipfum movetur, fed etiam in vacuo minueretur femper impulsus in proportionē<sup>a</sup> geometricâ. Quæ verò minuuntur à duabus caufis vel pluribus in pro- 10  
portione geometricâ, minuuntur ab illis omnibus tanquam ab unâ caufâ quæ illa minueret in proportionē geometricâ, femperque redit eadem fupputatio. Item etiam, fi quæ alia caufa retineat vi arithmeticâ, confurget femper diminutio in proportionē geometricâ. 15  
Si verò aliqua alia vis impellat femper in proportionē geometricâ fimul agens cum eâ quæ geometricè minuitur, eò tandem pervenietur, ut Geometrica cefset, folaque Arithmetica remaneat, augeatque motum, ut dictum eft facturam animam in vacuo<sup>b</sup>. Quò denique 20  
fi crefcat impulsus geometricè & minuatur vel crefcat etiam arithmeticè, crefcet celeritas in infinitum proportionē compofitâ, quæ poteft explicari per fpatia ope trianguli & uncæ lineæ proportionalium comprehenfa hoc modo (*fig. I*) addendo, vel hoc 25  
(*fig. II*) detrahendo, ita ut celeritas primi temporis

a. Foucher de Careil s'arrête au mot *proportione*. Toute la suite manque, y compris les figures, jusqu'à : ...*fpatium* « *aced* ». Elle se trouve au *verso*, et il fallait tourner la page. On y voit d'abord reproduit (mais barré ensuite) tout le texte précédent (p. 629, l. 20), avec la variante *perveniatur* (l. 29).

b. Note de Leibniz : *Ergo* (NB.) *vis animæ in vacuo arithmetica*.

fit ad celeritatem secundi, ut spatium *abc* ad spatium *aced*.



Notavi pyxidem optimè clausam, in quâ fuerat aqua odorata per totum hyemem, cùm vere illam aperui, aquam cum quodam impetu exiliisse : nempè hyeme partes densæ frigore fuerant in eam introductæ, quas veris calor non tam facilè expellebat; ideoque aqua ista erat intus quasi compressa. Idem in omnibus ferè fieri puto, ut veris calor, cùm non facilè rarefiat ea quæ hyeme densata sunt, id efficere cum quodam impetu, cùm eousque crevit, ut prævaleat; & hunc impetum ad eorum quæ verno tempore<sup>a</sup> generantur, ortum conferre existimo.

Dum vina nova aut cerevisiæ bulliunt, hoc fit ex contrarietate motuum qui sunt inter eorum partes<sup>b</sup>, quæ proindè | locum ampliorem requirunt, & fluidas particulas inter se, velut in angulis contingentiae, admittunt; inde oritur calor. Ita quoque fit concoctio alimenti in ventriculo animalium. Ut calx & aqua neutrum est calidum separatim, ita etiam vinum ex uvis statim eductum non bulliret, sed tantum quòd per aliquod tempus cum racemis maceratur; ex quorum

a. *Verno tempore* au-dessus de *vere* écrit d'abord.

b. « *Contraria simul complicata se invicem etiam etiam comburere*, dicit Hippocrates. » (Margini adscriptum) : ces deux mots à la fin feraient croire que la note se trouvait déjà dans le MS. de Descartes.



contrariâ naturâ hunc calorem accipit, cujus agitatione postea perfectiùs miscetur atque ideò minùs facilè corrumpi potest; mutuatur enim quasi quosdam nervos à racemorum duritie, quibus materia fluida firmatur, & contrâ aëris circumjacentis motus ad corruptionem tendentes defenditur. 5

Dicimus aërem multa mixta corrumpere potius quàm generare; contrâ solem dicimus ea generare potius quàm corrumpere. Quod vel ideò fit, quia motus aëris est imbecillus & in diversas partes sive inordinatus; & proindè quæ ab eo sunt alterata, non habent facultatem conservandi suî in eodem statu, ideòque non dicimus ea habere formas perfectas, sed esse tantùm res corruptas. Contrâ verò solis motus est uniformis sive ordinatus & fortior; & proindè quæ ab illo formam acceperunt, plerùmque illam habent magis durabilem, quanquam hoc variet frequenter propter dispositiones subjecti. 10 15

Senes habent capillos albos, & animalia in frigidis regionibus nata albos pilos; contrâ, Æthiopes nigerimos. Idem etiam de cute. Quod fit quoniam, calore intus & extra majore existente, excrementa ista ex corpore exeuntia sæpiùs interrumpunt fluxum suum: quæ interruptio nigrum colorem efficit. Facit etiam ut Mauri intortos & mollissimos habeant capillos. Contrâ in aliis regionibus minor calor crassiores particulas emit- 20 25 tit; quæ singulæ, cùm sint pellucidæ, satis duntaxat interrumpuntur ad efficiendum album colorem, non nigrum, & crassos capillos, non tenues, ut Maurorum.



- Pilos crissos fieri certum est, quòd cuticula proportionem densior est quàm cutis : cùmque radices agunt in cute, per cuticulam transeuntes obliquè inflectuntur. Patet Æthiopes istam cuticulam habere densiorem, quòd calido aëre siccatur. Ætate autem cuticulæ meatus augentur, & sæpe qui in juventute crissi erant, non sunt amplius in senectute; contrà fieri potest ut, morbo lapsis crinibus, ista cuticula densetur, crissique renascantur, cùm prius fuissent plane recti; quod in quodam observavi<sup>a</sup>. — Pili in ciliis nascuntur in utero, quòd ibi materiam habent aptam, nempe cartilaginem nondùm duratam; non verò crescunt postea, quòd durata ista cartilago<sup>b</sup> non amplius apta est emittendis pilis, nisi fortè senectute laxata.
- Pilorum materia est quod excernitur lentum vel siccum ex cerebro vel glandulis, & similibus subjectis; cujus naturæ cartilagine initio esse cilia testantur<sup>c</sup>.

Lacrymæ sunt sudor oculorum : quod patet ex eo quòd omnis res oculos calefaciens, elicit lacrymas.

Sudor non differt ab eâ materiâ quæ exhalat è corpore per insensibiles transpirationes, nisi copiâ, cruditate, & falsedine : quia, cùm magis laxentur meatus cutis, fit aqua quod alioqui esset aër; sed cera in oculis est lentor sudoris, ut pili & furfures *la crasse* fudant, quippe multum glandulæ & cerebrum, quodque exsudat, lentius & crassius est.

a. MS. : *verte*. La suite est au *verso*, jusqu'au mot *testantur* (l. 18).

b. *Cartilago*, corrigé dans le MS. sur *cartilagine* écrit d'abord.

c. Ici, de la main de Leibniz, comme tout le reste : (*Per diſſa*)

Urina est eadem pars sanguinis per renem interpolata, qualis est sudor per cutem, nisi quod paulò crassior sit.

|Ex lacte tria excernuntur : serum, pingue seu butyrum, & siccum *caillé*<sup>a</sup>.

5

Saccarum est sat glutinosum; atque si quod glutinosum est ex saccharo tolleretur, falsum remaneret. Sanguis eodem modo dulcis est, & quicquid est in eo glutinosum, abit in carnes; ideò residuus sudor est falsus. Nimirum sudor ideò falsus est, quia cum sit ea sanguinis pars quæ non faceffit in carnes, nihil autem falsi agglutinetur carnibus propter suam siccitatem, quâ potius eas corroderet; ideò totus sal in sanguine existens, redundat in sudorem & in urinas.

10

*Problemata promiscua.* — Quare glacies non liquefit gradatim mollescendo ut cera<sup>b</sup>.

15

a. *Caillé* écrit au-dessus de *cutem* (?), ce semble. C'est le troisième mot français, qu'on trouve intercalé dans le texte : *verglas* (p. 626, l. 11), *la crasse* (p. 633, l. 25-6), *caillé*. Voir encore ci-après, p. 642, l. 11 : *Ver de gris*.

b. Leibniz ajoute ici : (*Nihil ascriptum ultra erat, nec alia problemata sequuntur.*)

## EXCERPTA

EX

### P. KIRCHER DE MAGNETE.

---

Ce titre est suivi de quelques notes qui se trouvent au bas du feuillet 10 du MS. précédent, 12 lignes au *recto* et 4 au *verso*. (Voir ci-avant, p. 607, note c, et p. 611, note b.) Elles se rapportent à la lecture que fit Descartes de l'ouvrage du P. Athanase Kircher, et dont il parle dans une lettre à Huygens, du 31 janvier 1642. (Tome III, p. 521-522.) Les pages auxquelles il renvoie, sont celles de la 1<sup>re</sup> édition, 1641. Descartes n'y avait trouvé, disait-il, qu'une expérience nouvelle, et il la rappelle, en effet, dans ses *Principia Philosophiæ*, Pars IV, art. CLXX. (Tome VIII, p. 301-302.) Pour tout le reste, il juge sévèrement l'auteur : « Il n'y a, dit-il, aucune de ses » raisons qui vaille. » Pourtant (ne serait-ce qu'une simple coïncidence ?) il énumère jusqu'à trente-quatre propriétés de l'aimant (*Ibid.*, p. 284-287), et Kircher avant lui en énumérait trente-trois. Mais ce ne sont pas, chez l'un et chez l'autre, les mêmes propriétés ; et si pour quelques-unes Descartes est d'accord avec Kircher, pour une au moins, qu'il avait notée en le lisant, il le combat (p. 636 ci-après, note c). Vraisemblablement, en 1642, il avait déjà son opinion faite sur l'aimant, et cela d'après les ouvrages de Gilbert, de Cabeil, ou ses propres observations, ou encore d'après des communications comme celle de Mersenne au commencement de 1640 (t. III, p. 46, et p. 51-52), et qu'on retrouve dans les *Principes* (t. VIII, 20<sup>e</sup> propriété de l'aimant, p. 286 et p. 300-301).

Ut quod is ait, pag. 7, cristallum combustam tantum ponderis cinerum dare, quantum erat prius<sup>a</sup>.

a. « Si crystallus comburatur, nihil humidi refudare videbis, tantumque » cineris, quanta prius erat crystalli quantitas, generari comperies. » (*A. Kircheri Magnes five De Arte Magneticâ*, editio 2<sup>a</sup>, lib. I, pars 1, p. 6.)



Pag. 14. Quænam chalybem durent<sup>a</sup>.

De venis terræ<sup>b</sup>. Pag. 45, 50.

Quòd polus borealis hîc plus ferri trahat, quia  
juvatur a terrâ, alio magnete<sup>c</sup>.

Vitrarij liquorem vitri à terrestreitate purgant  
infecto magnete, qui eam attrahit & post cum eâ igne  
absumitur<sup>d</sup>.

Ferrum vel magnes debilior à potentiore ferrum  
subducit. Cuius rationem malè reddit P. Kircher. Ea  
autem est, quòd &c.<sup>e</sup>. (*Plura non ascripta.*)

Magnes cuius anguli detrahuntur. Si detrahantur,  
ei vis augetur<sup>f</sup>.

a. « Quidam ferrum durissimum reddunt, & in perfectum chalybem  
» redigunt hac ratione... » (*Ibid.*, p. 13.)

b. « Venæ ferri... Magneticis venis ferrum produci. » (*Ibid.*, p. 12 et 14,  
ou plutôt, p. 43-49.)

c. « *Quantum plus trahat polus Magnetis Borealis, quam Australis,*  
» *staticè explorare.* ...E quo experimento concludo : sub Æquatore vim  
» attractionis utriusque poli magnetis alicuius, esse omninò æqualem ; in  
» Australi verò Hemisphærio, Australem magnetis polum tantò in attra-  
» hendo esse robustiorem, quantò sphaera Austrina, sub quâ experimentum  
» fit, fuerit obliquior ; quantum autem sub latitudine Boreali plus pon-  
» deret Boreus polus magnetis, Austrino, id facillimè quoque methodo  
» iam traditâ inuestigari poterit. » (*Ibid.*, lib. II, pars 1, *prop.* 7, p. 160.)  
— Descartes dira cependant tout le contraire, et s'efforcera de le prouver,  
*Principia Philosophiæ*, pars IV, art. clxxviii. (Tome VIII, p. 306-307.)

d. « In vitro conficiendo insignis (Magnetis) usus est : ut enim liquorem  
» vitri ab omni terrestreitate perfectè purgent vitriarij, ei Magnetis frustum  
» adijciunt ; quod statim omnem illam materiam terrestrem ferrugineam  
» in liquore ex combustione unitam ad se attrahit, attractam autem purgat,  
» & ita vitrum ex viridi & luteo candidum facit & crystallinum. Magnes  
» verò postea ab igne consumitur. » (*Ibid.*, lib. I, pars II, *prop.* 14, p. 110.)

e. « *Theorema XXVII* : Paruum & debile ferrum, aliud ferrum è tenaci  
» Magnetis & maioris & efficacioris complexu surripit. » (*Ibid.*, p. 132.)

f. « *De... figurâ Magnetis...* Sphaericus cubico, ovalis sphaerico, ovali  
» denique sphaeroidis longioris Magnes, positâ pari bonitate, robustior  
» est. » (*Ibid.*, lib. I, pars II, *prop.* 21. p. 121.) Voir t. III, p. 522,  
l. 12-18.

Ferrum candens attrahitur à magnete <sup>a</sup>.

177. Magnes ingens, vix trahens aciculam sibi conjunctam, movet versoria ad unum pedem : quod minores longè fortiores non faciunt <sup>b</sup>.

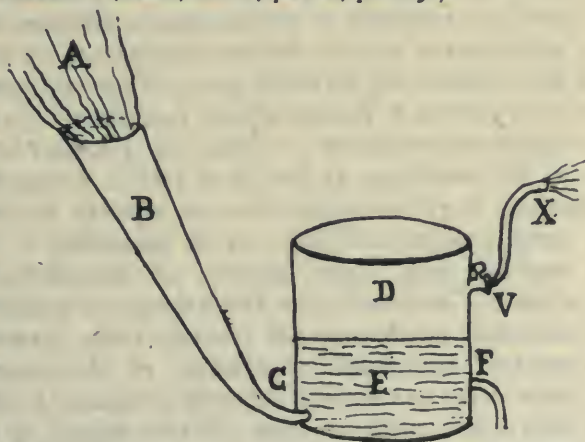
5 617. Modum excitandi venti describit, lapsu aquæ per longum canalem, suprà latiorem quàm infrà, in aliquod vas clausum, in quo ait aërem sic agitari & reproduci : aquâ scilicet per foramen in inferiore vasis  
10 & flante per foramen in parte vasis superiore. Ut viderit malleatores, ferrum in virgas ducentes, ad ignem continuò sufflandum eâ machinâ uti. Hinc rationem reddit, cur ventus ex quibusdam cavernis perpetuò exeat, & rectè <sup>c</sup>

a. « *Theorema XXXI* : Magnes ferrum ignitum æquè ac frigidum trahit. » (*Ibid.*, p. 140.)

b. « Nota hoc loco quoque prægrandem Magnetem, non obstante debiliore quâ in trahendo pollet virtute, maiorem tamen aëtiuitatis suæ Sphæram, Magnete fortiore, sed minore illo, fundare. Est enim mihi Magnes ingens, qui cum sibi coniunctam vix trahat aciculam, ad pedem tamen geometricum distantia commoveat versoria; sunt & alij minores quidem mole, sed in trahendo & retinendo efficacissimi, etsi grandiori in aëtiuitatis Sphærâ cedant. » (*Ibid.*, lib. I, pars 1, p. 169.)

c. « Alius modus artificialiter excitandi ventos fit compressione aeris, hac quâ sequitur ratione. Sit aqua viva loco A. Hanc fluere permittes in canalem AB, quem ita construes : fiat ex 4 asperibus longis quotlibet pedum canalibus (nota tamen quòd, quantò canalibus fuerit longior, tantò ventum futurum

vehementiorem), figurâ pyramidalis, ut monstrat figura ABC. Inferius





Electrica frictu calefacta trahunt, igni admota non trahunt : quippe ut trahant, debet aliquid egredi quod redeat<sup>a</sup>.

Ut in magno cœnaculo rotundo ait<sup>b</sup> alibi se obser-

» habeat vas, siue receptaculum E D, cui inferitur; habebisque instru-  
» mentum præparatum. Si itaque ventos vehementes excitare velis,  
» aquam A in canalem A B influere permittes; quæ vehementi impetu in  
» receptaculum E D præcipitata, aërem in vase E D violentiâ summâ per  
» os V canalîs V X protrudet; cùm enim aqua E præcipitata magnam  
» secum aëris portionem deuehat, atque aqua ipsa ex vehementi com-  
» motione illisioneque attrita diminutaque in aërem mutetur, nunquam  
» in receptaculo D E deerit aëris ingens agitatio, & consequenter flatûs  
» perpetui per V eruptio. Vidi ego in multis locis Malleatores. Vulcanijs  
» in officinis ad ferrum in virgas diducendum, ad ignes perpetuò sufflan-  
» dos, loco folium huiusmodi canalium artificiosâ constructione vti.  
» Est autem ventus huiusmodi adeò vehemens, vt nihil ferè orificio  
» apponi possit, quod non veluti sagitta quædam per aërem in longum  
» spaciū solâ flatûs vehementiâ coniiciatur. » (*Ibid.*; lib. III, pars II,  
» cap. 3, p. 543-544.)

« Hinc quoque patet cur... ex certis montium cauernis ingens continuò  
» ventus profleret? Memini In Liparis seu Vulcanijs Insulis in rupe quâ-  
» dam foramen mihi ostensum esse, è quo ventus continuus ita frigidus  
» erumpit, vt aqua ibidem exposita breui tempore in glaciem congelascat. »  
(*Ibid.*, p. 544-545.)

a. « Sed obijciat aliquis hoc loco, si ex attritu calefactæ electricæ res,  
» effluvia emittunt, cur sole, igne, aut calidis alijs id non præstent; certum  
» enim est electrica igni, carbonibus, aut vehementi soli exposita, tantum  
» abest, vt attrahant, vt potius omnem actionem suam ipsis præsentibus  
» veluti iuratis virtutis hostibus suspendant. Ad hoc respondeo electrū  
» igne admoto non attrahere, quia... Vnde calorem habere non debet, nisi  
» motu tantum & leui affricione productum, & quasi suum, non ab alijs  
» corporibus immissum... » (*Ibid.*, lib. III, pars III, cap. 3, p. 568.)

b. *Ait* conjecture, au lieu de *et* (MS.). A moins que *ait* ne soit sous-  
entendu, et qu'on ne doive lire : *ait et alibi*. Texte de Kircher : « Ex hac  
» causâ quoque colligitur, cur in fornicibus & rotundis cœnaculis, in  
» oppositis locis, verba quæuis, vel submississimâ voce prolata, perci-  
» piantur. Cuiusmodi olim Heidelbergæ in Palatio Principis Palatini, in  
» cœnaculo quodam grandi rotundo, cuius diameter centum serè pedes  
» æquabat, comperisse me memini : est id eâ arte ædificatum, vt ex vnâ  
» parte voces quantumuis submissè prolatae in è diametro oppositâ parte,  
» aure muro applicatâ, non obstante musicâ & omni instrumentorum  
» genere ibidem personante, ita clarè reddantur, ac si loquens auribus ipsis



vassè voces ab unâ parte ad aliam transferri, etiam musicâ obstrepente : ita ut quod ex unâ parte summissè dicatur, aure appositâ muro diametraliter opposito possit audiri, non autem in aliis locis. Cuius rationem  
 5 ait, quòd aër utrinque motus in semicirculo ibi concurrat. Rectè.

» assistens illas suggereret. Huius rei experimentum quoque Romæ, in  
 » coronide cupulæ S. Petri, cum insigni sanè successu verum comperi.  
 » Mirum tamen cuiquam videri posset, cur in oppositâ solùm parte, non  
 » item in quâvis aliâ viciniore voces prolata percipiantur : cuius causam  
 » vt assignemus... » Suit une assez longue explication, dont voici la  
 phrase essentielle : « ... Cùm verò soni vtrunque propagati intensione sint  
 » æquales, & æquales arcus eodem tempore videlicet semicirculos descri-  
 » bant, fit, vt in opposito loco, vbi secundum semicirculos propagatorum  
 » sonorum concursus fit, sonus admodum intendatur. » (*Ibid.*, lib. III,  
 pars VIII, *De Magnetismo Musicæ*, cap. I, p. 754.)

---



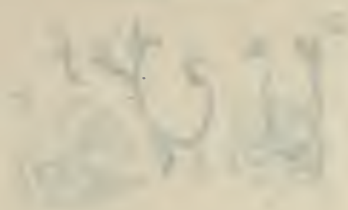




Figure I.

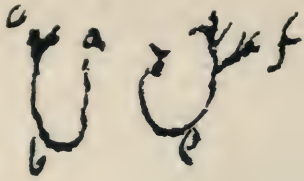


Figure II.



Figure III.



Fig



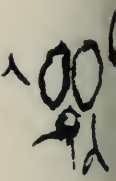
Figure VIII.



Figures IX.



Figure X



m

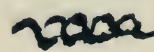


Figure XII.



Figure XIII.



Figures XIV.



Figure XVIII.



Figure XIX.



Figure XX.



Figure V

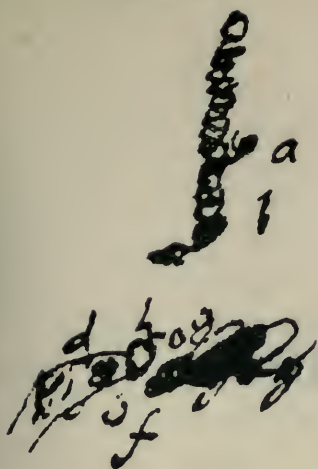


Figure VI.

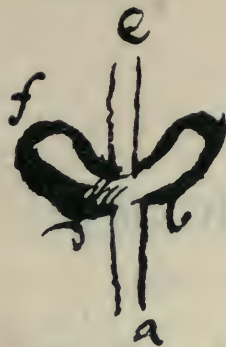


Figure VII

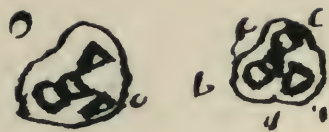


Figure XI.

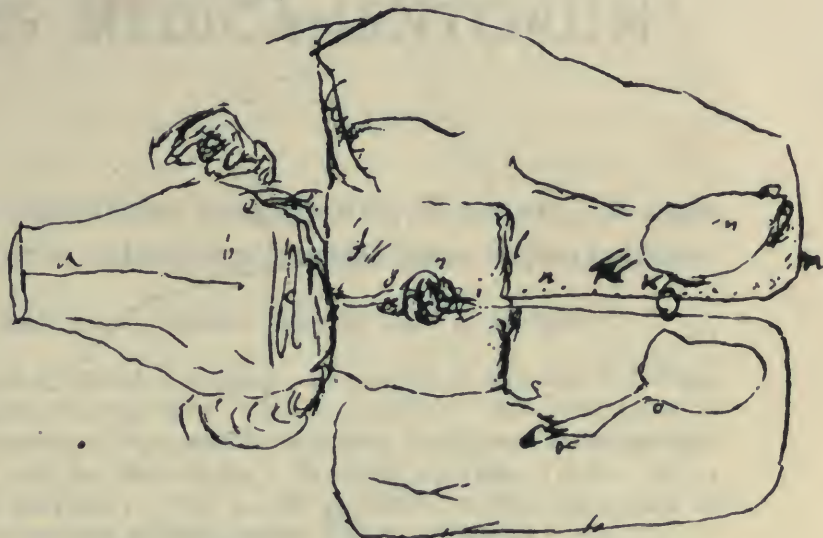


Figure XV.



Figure XVI.



Figures XVII

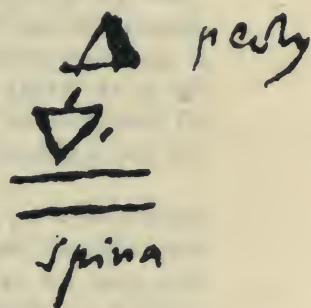


Figure XXII.

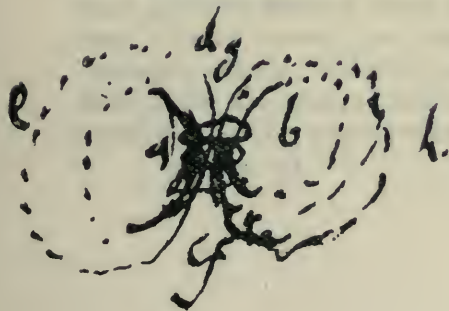
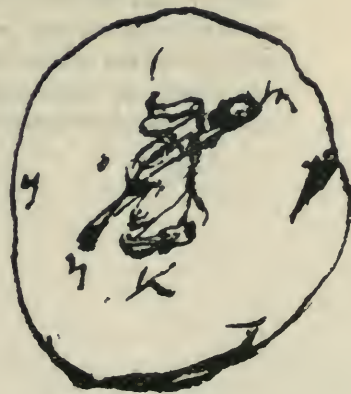


Figure XXII bis.





12 years





# REMEDIA, ET VIRES MEDICAMENTORUM<sup>a</sup>.

---

Lac in visceribus coagulatum, & vinum, & aqua  
5 frigida, nimis calentibus hausta, inter venena nume-

4 à 2, p. 642, Lac... transire. Manque dans la 2<sup>e</sup> copie.

a. L'ouvrage d'Eduard Bodemann, cité ci-avant, p. 549, note a, indique deux MS. pour ce même texte : « MEDIC. Vol: IV : ...3. a. (von Leibn'. s » Hand) : *Remedia, & vires medicamentorum. Excerptum ex autographo » Cartesii* »; mit der Bemerkung : *Descripti 24. Febr. 1676. 1 Bl.* » (Page 44.) Et plus loin : « Vol. V... Bl. 49 (von L'. s Hd). *Excerptum ex » Cartesii Autographo de Purgantibus & aliis.* » (Page 48.)

Ces deux copies MS. sont l'une et l'autre de la main de Leibniz. La première, plus complète, porte en tête cette mention : *Descripti 24 Febr. 1676. Excerptum ex Autographo Cartesij.* REMEDIA, ET VIRES MEDICAMENTORUM. Elle remplit seulement le *recto* d'une simple feuille; encore ne le remplit-elle pas entièrement, et on trouve, à la suite, et séparé de ce qui précède par un trait, un autre fragment intitulé : DE REFRACTIONE. Ce dernier ne comprend que dix lignes au *recto*, continuées au *verso* par une table de Vitellion avec quelques lignes encore.

La seconde copie, moins complète, mais plus correcte, porte cette même mention en haut de la page : *Excerptum ex Autographo Cartesij*, sans autre titre, sinon celui-ci, écrit verticalement en marge sur une sorte d'onglet de la feuille : *Excerptum ex Cartesij Autographo DE PURGANTIBUS, et aliis.*

Nous donnons ici le texte de la première copie, et nous signalons seulement, comme variantes, les lacunes et les différences de la seconde. A noter que cette dernière donne le nom des remèdes : *Mercurius, Antimonium, Cremor tartari*, que l'autre n'indiquait que par les caractères de l'ancienne chimie : à savoir, pour le mercure, un cercle surmonté d'un demi-cercle, avec une croix au-dessous; pour l'antimoine, un cercle surmonté d'une croix; pour le tartre, un rectangle avec une croix au-dessous.

rantur. Unde patet, facile etiam maximè communia alimenta in noxiam vim transire.

Crediderim ventriculi cutem esse laxam & porosam, & per quam serofus humor è toto corpore in eum illabitur. Hoc patet ex eo, quòd famelicis cibum videntibus humor iste usque in palatum redundet, istis nempe meatibus imaginationis vi laxatis. Quia scilicet humor iste ad digerendos cibos est utilis, ut fœnum, si aquâ aspersum recondatur, incalescet & putrescit.

Hinc & facile reddi ratio poterit multorum astringentium, ut *ver de gris*, acerbi omnes fructus, sorba, mespili, &c. Certum est meatus istos occludere, contra verò ☿. ♄., quæ frigida atque humida, ut pruna, cassia, poma, &c. illos laxare; ideoque esse purgantia.

Possunt verò alia esse purgantia vel astringentia, alias ob causas; sed hanc puto | præcipuam. Quæ enim citò corrumpuntur in ventriculo, ut cibi delicatiores solitis &c., fructus horarii, &c. fæces quidem molles reddunt, sed non ideò purgant ex reliquo corpore; item quæ astringunt, sed tantum ex accidenti.

Notandum astringentia ferè omnia juvare concoctionem. Quò minus enim est humoris serosi in stomacho, eò magis calor accenditur. Unde fit, ut

9 incalescet... putrescit,] incalescit... putrescit. — 11 *ver de gris*] viride æris. — acerbi] item acerbi... — sorba] ut sorba. — 12 Certum est] quos certum est. — 13 ☿. ♄.] Mercurium et Antimonium. — quæ] item quæ. — atque] simul et. — *après* humida] sunt *ajouté*. — 14 cassia,

poma] poma, cassiam. — 17 præcipuam] esse præcipuam. — 18 ventriculo] stomacho. — 18-19 solitis delicatiores. — 19 &c. *omis*. — horarii *sic*. — 21 item... accidenti. *Om*s. — 23-24 est *reporté après* stomacho. — 24 stomacho] ventriculo.



quædam astringentia, post cibum sumpta, laxent ventriculum ex accidenti, quoniam accelerant concoctionem, ut cydoniacum.

Ventriculus premit cibos intus conclusos, & se  
5 ad eorum quantitatem accommodat. Hinc famelici videntes cibum vi imaginationis stomachum comprimunt, antequam cibus eò ingressus : unde aquæ ad os ascendunt. Purgantia verò fortasse quædam sunt, quæ obstant ne comprimatur, ut ☿, qui fortè resolvit ejus  
10 nervos; quod esset periculosissimum.

Virgæ aureæ totius plantæ pulvis, drachmæ pondere potus; item semen genistæ, calculum in vesicis renibusque comminuit.

Purgant quædam molliendo fæces, ut malva; alia  
15 | lubricando intestina, ut butyrum; alia comprimendo fæces, ut cydonia post pastum; alia abstergendo intestina, ut aqua falsa vel etiam dulcis; alia incidendo & aperiendo poros, ut cremor ☐<sub>+</sub>ri; alia nervos retentrici inservientes resolvendo, ut ☿. Sed &  
20 mille aliis modis alia possunt purgare, ut venarum orificia obturando, coctionem impediendo, &c. Quin etiam sum expertus aliquando vini Hispanici potum me purgasse, calefaciendo scilicet sanguinis massam, ita ut ex eo multi vapores in ventri-  
25 culum delabantur, atque instar aquæ dulcis copiose fæcibus misceantur. Quod mihi manifestum fuit, quoniam aliâ vice, eodem vino manè sumto, multas urinas instar mellis pellucas & insipidas promoverit, tunc

9 ☿] Mercurius. — fortè] fortasse. — 11-13 Virgæ... comminuit. *Omis.* — 18 ☐<sub>+</sub>ri] tartari.

— alia] alii 1<sup>re</sup> copie; alia *corrigé sur* alii 2<sup>e</sup> copie. — 19 ☿] Mercurius. — 26-27 quoniam] quia.



scilicet magis apertis meatibus in vesicam quàm in alvum.

*Alvi egestio difficillima post menses<sup>a</sup> sic provocata.* 728.  
 Fellis taurini recentis, butyri insulsi, hellebori nigri,  
 extracti diacolocynthis, diagridii & croci partes 5  
 æquales, in unam massam redactæ, & igni ad mellis  
 consistentiam decoctæ, italicæ nucis testæ inditæ, um-  
 bilico impositæ sunt. Ligataque<sup>b</sup> fuit mox ne caderet,  
 & binæ testæ, diebus singulis, potionibus intus assum-  
 tis, | sic repletæ impositæ sunt<sup>c</sup>. Primis diebus, nihil 10  
 præter fluctuationes & murmura à patiente sentie-  
 bantur; tertiâ die, cum immensis doloribus super-  
 venit egerendi desiderium; at induratis excrementis  
 non successit excretio, donec vituli abdomen recens,  
 cum oleo antiquo ad ignem cribratum & calens, ven- 15  
 triculo induceretur, digitisque felle & butyro inunctis  
 anus sollicitaretur.

3-17 Alvi... sollicitaretur. Omis.

a. Après *menses*, parenthèse de Leibniz : [*credo post menses aliquot*].

b. *Ligataque*. Lire peut-être : *Ligaturaque* ?

c. Le MS. donne : *et binæ (credo testæ), diebus singulis, potionibus intus absuntis (puto assumtis) sic repleta* (corrigé sur *repleti*) *impositæ sunt (binæ credo testæ sic repletæ impositæ sunt)*.

## DE REFRACTIONE.

Vitri cujus refractio est ut 7 ad  $\sqrt{113}$ , si diameter sit C, crassitudo erit  $\frac{1}{36}$  C vel circiter, nempe  $-\frac{7}{2}$  C +  $\sqrt{\frac{49}{4} CC + \frac{49}{256} CC}$ ; & altitudo machinæ ad eam poliendam est 4 C, & longitudo ad focum est 9 C ferè.

Refractio in vitro, ex experimentis D. Beaune, est ut 1181 ad 768 ferè.

Refractio ex aëre ad aquam minor est, quàm ex aëre ad  $^{\circ}\text{o}^{\circ} \Theta$ ; hæc minor quàm ad  $^{\circ}\text{o}^{\circ}$  rosmarini, hæc quàm salviæ, hæc quàm thymi, hæc quàm caryophyllorum. Refractio autem quæ fit in  $^{\circ}\text{o}^{\circ}$  caryophyllorum, circiter æquat illam quæ fit in vitro solido.

In  $\nabla$  ferè eadem est quæ in aquâ communi, itemque in  $\nabla$  falsâ (*miror*). In calidâ verò minor (sæpe expertum) quàm in frigidâ<sup>a</sup>.

In spiritu vini multò major occurrit quàm in aquâ communi; sed repetenda experientia.

a. Noter l'emploi des caractères de l'ancienne chimie : le triangle renversé  $\nabla$ , pour désigner l'eau, *aqua*; le même signe avec un F accolé, l'eau forte, *aqua fortis*; les trois petits cercles disposés en triangle  $^{\circ}\text{o}^{\circ}$ , pour désigner une huile ou essence, *oleum* : essence de romarin (*rosmarini*, indice de réfraction : 1,475), de sauge (*salviæ* : 1,475), de thym (*thymi* : 1,483), de girofle (*caryophyllorum* : 1,495). La première huile ou essence indiquée, avec le signe  $\Theta$ , est l'huile de sel, *oleum salis*, dont Descartes parle, t. VI, p. 263, l. 31, et p. 668. Voir *Commentariorum Alchymicæ ANDRÆE LIBAVII Pars I*, c. vi, p. 86-7. (Francfurti, CIO. 10. VI.)

Vitellio sic numerat angulos refractos :

Anguli incidentiæ	Refracti ab aëre ad aquam	Refracti ab aquâ ad vitrum	Refracti ab aquâ ad aërem	Refracti ab aëre ad vitrum	
10	7,45	9,30	12,5	7,30	5
20	15,30	18,30	24,30	13	
30	22,30	27	37,30	19,30	10
40	29	35	31	25	
50	30	42	65	30	
60	34,30	30	79,30	34,30	
70	38,30	49	94,30	38,30	20
80	42	30	110	42	

Cùm facit refractum ab aquâ ad aërem ex complemento ejus quod est ab aëre ad aquam, necessario errat. Nam cùm refractione in ingressu & egressu sit æqualis, si angulo incidentiæ existente 30 graduum sit refractus 22,30, erit contrà ab aquâ ad aërem angulo incidentiæ existente 22,30, refractus 30 graduum, ac per consequens angulo incidentiæ existente 30 grad. refractus erit amplius quàm 37,30. Sed totæ hæ tabulæ sunt falsæ.



## CARTESIUS<sup>a</sup>

---

Sapiens gaudet bonis quamdiu adsunt, nec tristatur ex eo quòd possint abesse.

Intellectio est ad mentem ut motus ad corpus, & voluntas ut figura : deflectimus ex unâ intellectiōne ad aliam, ut ex uno motu in alium<sup>b</sup>.

a. Bibliothèque Royale de Hanovre. MS. de Leibniz. Catalogué par Eduard Bodemann, p. 54 de son ouvrage cité p. 549 ci-avant, note a, avec l'indication : « Bl. 19-22, ohne Uebersch., fehlerhafte, 7. Th. von L. corrig. Abschr. »

Cette copie MS. remplit deux grandes feuilles, dont chacune est pliée en deux : soit en tout quatre feuillets, ou huit pages d'écriture. Elle comprend deux parties bien distinctes, dont la seconde seule porte un titre : *Annotationes quas videtur D. des Cartes in sua principia Philosophiæ scripsisse*. Cette seconde partie commence au tiers environ de la 6<sup>e</sup> page, et continue jusqu'à la fin de la 8<sup>e</sup>. Tout ce qui précède, pp. 1, 2, 3, 4, 5 et 6 (premier tiers de celle-ci), se compose de pensées ou réflexions détachées, dont chacune est séparée de la suivante par un signe : deux petits traits horizontaux, barrés de deux petits traits verticaux. (Le même signe sépare encore la seconde partie de la première.) Cette première partie porte seulement en tête le nom, écrit après coup et au crayon, de CARTESIUS. Les huit pages sont de la même écriture, qui n'est plus celle de Leibniz ; mais celui-ci a fait, de sa main, quelques corrections à des endroits fautifs. Le fait qu'il ait corrigé lui-même ce texte, montre qu'il y attachait une certaine importance, et qu'il le croyait sans doute de Descartes. Est-ce bien cependant un texte authentique de notre philosophe ? Nous n'oserions l'assurer. Toutefois, dans la première partie, la date d'une observation astronomique, 20 sept. 1642 (p. 650), serait un argument favorable, et de même quelques renvois aux *Principes*, dans la seconde partie. (Voir ci-avant, p. 545.)

b. En marge, de la main de Leibniz : *Vide infra*. Voir en effet ci-après, p. 650, note b.

Si mens perfectè esset unita toti corpori, ut est ei parti in quâ format imagines rerum, posset illud reddere penetrativum aliorum corporum, invisibile, sive diaphanum, impassibile, & capax similitum<sup>a</sup> omnium quæ gloriosis corporibus tribuuntur.

Fieri potest ut aliquid videam verum esse, & tamen non affirmem; sed fieri non potest ut aliquid affirmem sequendum esse sive optandum, & tamen contrarium optem. Affirmare aliquid<sup>b</sup> esse optandum, est actio voluntatis, non minùs quàm optatio ipsa.

Quid est libertas mentis? Nempe est ita velle, ut non sentiamus quicquam esse quod nos<sup>c</sup> impediât quo minus planè contrarium velimus, si nobis ita visum sit: hâc positâ definitione, nemo potest negare nos esse liberos. Si verò libertatem sic definimus, ut non sit in voluntate meâ, si qua potentia sit, à quâ me etiam non advertente possit voluntas mea ad hoc vel ad illud ita flecti, ut pro certo illud velit & non aliud: libertas sic definita repugnat in creaturâ, positâ omnipotentia Creatoris. Ut<sup>d</sup> oculis universitas corporum, sic Deus intellectui proprium objectum est.

Somniorum interpretatio maximè originem habuisse videtur ex eo, quòd si quid fortè interdiu contingat simile iis quæ nobis visa sunt in somnis, statim cerebri partes in talem imaginem flexæ per quietem, facilè revocant speciem illius somni, et mentibus exhibent, cuius alioqui nunquam fuisset recordati. Sic ergo cùm ferè aliorum omnium somniorum obliviscamur, præterquam illorum quorum casus aliquo pacto similis nos<sup>e</sup> cogit meminisse (non mirum est si putemus omnia continere aliquid simile iis quæ postea fiunt) vel præcedentium memoriæ eodem modo unde cognoscimus sæpe alia sequi & rectè quia cerebri partes facilius effinguntur in eam speciem quam jam antea induerunt, supersunt somnia ex corporis<sup>f</sup>... unde fortiora quædam interdiu, fortissime feriunt imaginationem; quæ ex hoc ipso quòd<sup>f</sup> raro contingant, statim illa superstitiosi aliquid divini habere arbitrantur.

a. *Capax similitum*, de la main de Leibniz, au lieu de *similia* écrit d'abord, puis corrigé en *simile*, enfin barré.

b. *Aliquid*. Même remarque (au lieu de *cum* barré).

c. *Nos*, correction. MS. : *non*.

d. *Ut*, correction. MS. : *Sit*.

e. *Similis nos* conjecture. MS. : *similes nobis*.

f. Lacune dans le MS. Tout ce passage d'ailleurs est corrompu.



Somnum à vigiliâ distinguimus, quia in somno mens patitur imagines quascunque, in vigiliâ non patitur tantum, sed agit : inde fit, ut si quid triste mihi occurreret in somnis, me facile excitem; tum enim mens, quæ<sup>a</sup> vult agere, se excitat.

Ars vera memoriæ est res per suas causas nosse; qui enim intelligit causas rerum, etiamsi res ipsæ elapsæ sint sive illarum phantasmata, facile denuò ab intellectu in cerebro nostro per causæ impressionem formabuntur.

Magnum argumentum ut non tristemur propter venturas miseria est, quia non magis ad nos pertinent, quàm elapsæ, quarum nos sæpe recordatio potius juvat quàm affligit.

Demonstratur animam<sup>b</sup> non esse harmoniam corporis : nam si < per > hoc esset fusa anima, & ubicunque esset aliqua partium correspondentia, ibi quoque aliquid animæ esset; responderet<sup>c</sup> illa singulis partibus corporis, ita ut, unâ parte corporis sublatâ, illa quoque pars animæ, quæ ex eâ fieret, tolleretur : sicut in cytharâ, quibusdam nervis sublati, quædam voces etiam tolluntur. At contrâ videmus in homine, brachiis, pedibus, auriculis, similibusque amputatis, totam tamen animam ita remanere, ut possit quis brachium habere abscissum & tamen hoc ipsum nescire<sup>d</sup>. Adeò ut necessariò fatendum sit, totam animam, ut omnes plane easdem habeat cogitationes quas habet, dico etiam eosdem sensus singularum partium corporis, non requirere totum corpus; ideoque non per illud totum esse fusam, ut harmonia in nervis diffunditur. Præterea verò non esse unius partis, nempe solius cerebri, harmoniam patet : quia, si hoc esset, corresponderent ejus actiones vel solius cerebri vel præcipuè saltem cerebri affectibus; contrâ autem videmus vix unquam nos ullum dolorem vel voluptatem sentire tanquam in cerebro, sed in aliis omnibus membris. Si dicas cerebri affectus non esse dolorem vel voluptatem, sed reliqua omnia quæ sub cogitationem cadunt, contra erit quòd hæc nihil ad corpus pertineant, vel certè non ad cerebrum magis quàm ad reliqua corpora. Proinde vel anima per totum corpus esset fusa, vel certè plures haberem animas in singulis mei partibus.

a. Quæ, addition de Leibniz.

b. Animam, correction. MS. : *animum*.

c. Responderet. MS. : *responderetur*.

d. Voir t. VIII, p. 320.



Virtus est firmitudo animi ad ea perficienda quæ ab intellectu rectè indicanti ut meliora ostenduntur. Hæc si versetur circà pericula & mala corporis, vocatur fortitudo; si circà voluptates corporis, est temperantia; si circa opes & bona externa, justitia; si denique circa res alias quascunque, est prudentia.

Dialectica, Rhetorica, Poetica & similes artes, sicut gladiatoria, dum addiscuntur, nocent potius quàm profunt; monent enim nos ea nescire, quæ vi naturæ, si non dubitaremus, optimè faceremus. Ponendumque discrimen inter illa quæ nos nescire non possumus dissimulare, ut modum<sup>a</sup> natandi : de quo quidem bestiæ non dubitant, nos verò dubitantes debemus artem natandi discere ut nateamus; sed ipsa animalia, si semel experta essent se non posse ex aliquâ aquâ emergere, postea malè narent. Alia verò sunt quæ naturâ duce facimus, ut ratiocinari, persuadere, nos tueri, &c.; ad quæ nullæ artes sunt adhibendæ, nisi quæ per longissimum usum tanquam in naturam denuò convertantur. Alia denique sunt, quæ non omninò sine arte fieri possunt, ut ars pulsandi citharam.

Si comparemus modos animi cum modis corporis<sup>b</sup>, dicemus perceptionem nihili esse veluti quietem in corpore; perceptionem rei, tanquam motum; perceptionem rei intelligendo, esse ut motus circularis; dubitando, ut motus tremulus; cupiendo, ut rectus motus; odio habendo, ut rectus adversus, &c.; extensionem, ut magnitudinem rei cogitatæ; durationem utrobique esse relationem utrobique.

Ad observandum an parallaxis aliqua appareret in fixis ob motum annuum terræ, nulla occurrit stella magis apta, quàm penultima caudæ Ursæ majoris : super quam vidi stellulam aliquam stantem, quæ ab illâ vix minutis 12, hoc est  $\frac{1}{3}$  parte diametri lunæ, distare videbatur, & sita erat in lineâ rectâ cum penultimâ caudæ Ursæ majoris ac eâ quæ est in flexurâ caudæ Draconis, ut eam notavi in meo globo. Stella autem quadrati caudæ proxima, quæ notatur secundæ magnitudinis, multò minor aliis apparuit; & eam multis minutis potui advertere inferioris sequentiæ ejusdem quadrati vicinam, ut notatur in globis; idque jam per aliquot dies continuos observo, mense sept., die 20, anno 1642.

a. Lire peut-être *motum* ?

b. Voir ci-avant, p. 647, note b.

Quare spica inversa, intra manicam & brachium posita, ascendit motu brachij, facile est.

Videmus poma & pira, avenâ vel stuppis vel cerâ aliove corpore solido obducta, item liquores, oleo superfuso, à putredine conservari, quæ ex aëre oriretur : quippe hæc, quia solida, quiescunt; aër verò secundum minimas partes est in motu.

Humana corpora, in locis siccis posita, tandem in cineres mutantur sine putredine : quia scilicet partes quæ erant in motu, tandem discedunt; nihilque superest nisi partes inter se quiescentes, aëri sicco permistæ, sive cineres.

Notandum ossa & nervos animalium, spinas piscium, fibras herbarum, intima serè lignorum omnium, item carnes verò<sup>a</sup> omnes, & generaliter quæcunque crescunt ex motu caloris ita ut sint ab eo sufficienter interpolata & exacta, alba esse. Omnem verò sanguinem esse rubrum, tanquam partibus adhuc ignitis & multâ fuligine permistis constaret. Lac verò & semen, ut quæ majorem hanc interpolationem habeant, alba esse. Virides verò esse omnes herbas, & folia, humore in illis existente; item<sup>b</sup> diaphano lucem refractam admittente flavescens easdem esse dum nascuntur<sup>c</sup> & radices interdum<sup>d</sup> fore albescens. Nihil verò mutabilius in coloribus quàm externa, ut flores, cortices fructuum, plumæ avium, pili, crines aliorum animalium; quæ omnia, non ex lentâ concoctione ordinatam maturitatem & à feminibus ortam, sed adventitiam tantum naturam & quodammodo accidentalem instar excrementorum naturæ<sup>e</sup> sunt adepta. Lapides etiam ex terrâ orti, at<sup>f</sup> mixtâ temerè, non à feminibus certis orti, maximè variant colores. Metalla sunt opacissima.

Si respiciam aliquod objectum ambobus oculis, sed ita ut axis unius oculi transeat per vitrum aliquod coloratum ut rubrum,

a. Verò. Lire plutôt : *ferè* ?

b. Item, le t de la main de Leibniz, MS. : *idem*.

c. *Nascuntur*, lettre a écrite sur *noscuntur*.

d. *Interdum*. Le MS. donne : *inter*... Au-dessus des points, Leibniz a écrit *dum*.

e. *Naturæ*. Lettre æ écrite par Leibniz au-dessus de *am*. MS. : *naturam*. Ou bien supprimer *naturam* à la ligne précédente et le maintenir ici.

f. At, conjecture. MS. *ut*.



ficque illo oculo objectum sentiatur ut rubrum, alio verò sentiatur ut album, à sensu communi<sup>a</sup> percipietur ut rubrum magis dilutum sive ut mixtum ex albo & rubro : ex quo demonstratur animadversionem coloris tantum in sensu communi vel imaginatione, non autem in oculo ; ideòque in illo nihil aliud esse posse, quàm contactum quendam. Si enim sensatio fieret in oculo, tunc duplex viderem objectum in eodem loco situm, nempe unum album, aliud rubrum, non autem unicum. Oportet verò vitrum illud fit valde diaphanum, velatio<sup>b</sup> etiam oculo opponatur vitrum alterius coloris, sed nullius<sup>c</sup> obscuritatis : alioqui enim objectum sic videretur ab oculo libero, ut radii alterius oculi in vitro sisterentur, nec ad objectum transirent.

Sensuum diversitas non tantum ex tactuum diversitate petenda est, sed maximè ex eo quòd<sup>d</sup> diversis vijs deferant ad mentem.

Succinum liquefcit suâ sponte, si solum ponatur in ollâ tectâ ad ignem satis violentum, spatio mediæ horæ vel circiter ; si deindè ei ab igne remoto oleum therebinthi paulatim infundatur, donec clarescat, fiet *vernix* aptissimum metallis inaurandis.

Notandum, nos nihil scire posse (i. e. de eo certam scientiam habere) nisi quidquid<sup>e</sup> clarissimum & evidentissimum est ; quare nos accingere debemus ad discurrendum circa res omnes, ita ut illa tantum deducamus quæ absque difficultate, obscuritate, labore aut incertitudine, possunt concludi ; talia enim solummodo sunt, quæ verè scientiam generant.

Quàm longe ille ditior est, qui, cum placuerit, quicquid aliorum est, sibi possit vindicare, quàm qui habent quidem, sed perpetuo amittendi metu comitantur : quales sunt ii qui scientias in memoriâ retinent. Qui verò earum fundamenta habent, omnia quæ inde derivantur, cum ipsis placuerit, per se possunt invenire. Et quidem cujuslibet scientiæ generalia quædam & parvo numero sunt funda-

a. Mot écrit d'abord en abrégé côi, puis écrit tout au long.

b. *Velatio*, mot suspect. Lire peut-être *vel alio* (faute, pour *alii*).

c. *Nullius*, de la main de Leibniz, pour suppléer à de simples points dans le MS.

d. *Quòd*, conjecture. MS. : *quid*.

e. MS. : *quid...* Leibniz a suppléé *quidquid clarissimum*.



menta, in quibus cætera prorsus omnia continentur; quare non adeò difficile est sapienti, scientias omnes possidere, quàm videtur.

Morbi corporis facilius agnoscuntur, quàm morbi mentis : quia sæpius rectam corporis valetudinem sumus experti; mentis, nunquam.

Semen, tum in plantis tum in animalibus, est extremum opus facultatis nutritiæ vel accretionis. Quippe dum vis prioris seminis ab ascititio calore (id est à partibus adventitiis quæ sunt in eo debito motu) primùm excitatur, tum non<sup>a</sup> sibi simile, sed aliud quid produciunt, in quo tamen sibi simile totum manet, sed aliis dissimilibus immixtum : ut ex piso herba erit, in quâ tota pisi similitudo continetur, sed insuper alia multa adventitia. Jam verò cùm adventitia illa non tantam habeant vim conservandi sui, quàm semen ipsum, quippe quæ non ita inter se unita & conjuncta, hinc fit ut paulatim deficient; & hinc illud quod produciunt, cùm illa deficient, est semen simile priori<sup>b</sup>.

CrySTALLI ex tartaro magis albi fiunt cum aquâ puteali, quàm cum aquâ pluviali.

Motus in igne partium est diversus; ideò diversi ignes sæpe diversos habent effectus<sup>c</sup>, & fortè ignis calefaciens materiam quæ erit in vase vitreo, aliter afficiet illam, quàm si vas sit ex auro, &c. : quia particulæ ignis possunt mutare naturam motûs pro conformatione pororum vasis per quos transeunt. Hinc ad auri generationem vasa viderentur debere esse aurea<sup>d</sup>.

a. *Non*; conjecture. MS. : *eo*.

b. *Priori*, ajouté pour suppléer des points après *simile*.

c. *Effectus*, conjecture. MS. : *affectus*. Par contre, à la ligne suivante : *efficiet*, corrigé par Leibniz : *afficiet*.

d. En marge, et de la main de Leibniz : *Ita et Borrus ratiocinabatur in Daniâ commodo suo*. Sur ce nom de *Borrus*, voir l'appendice, p. 657 ci-après.

ANNOTATIONES  
 QUAS VIDETUR D. DES CARTES  
 IN SUA PRINCIPIA PHILOSOPHIÆ SCRIPSISSE<sup>a</sup>.

Magnum argumentum veritatis, quidquid non possit non concipi; & falsitatis, quod non possit concipi : ut vacuum, indivisibile, mundus finitus, &c. Hæc enim implicant esse, alia non esse.

Fortis est conjectura ad aliquid affirmandum, quòd, illo posito, Deus major aut Mundus perfectior intelligatur : ut quòd voluntatis nostræ determinatio ad motum localem semper coincidat cum causâ corporeâ motum determinante; quòd miracula cum causis naturalibus conveniant, &c.

De iis quæ contradictionem involvunt, absolute | potest dici, illa fieri non posse; quamvis interim non sit negandum quin à Deo fieri possint, nempe si leges naturæ mutarit. Quod illum secisse nunquam suspicari debemus, nisi sit ab ipso revelatum : ut de Mundo infinito, æterno, de atomis, vacuo, etc.

Cum habetur positiva ratio quæ aliquid persuadet, non esse metaphysicas illas dubitationes in contrarium admittendas, quæ nullâ prorsus ratione fultæ ponuntur : ut an fortè Deus voluerit mentem annihilare, quoties destruitur ejus corpus.

Nec de iis esse cogitandum, de quibus nullam planè, an sint vel non sint, habere possumus cognitionem.

Ex experientiâ etiam evidenti, sed ad examen rationis non satis expensâ, falsum sæpe concludi.

In effectibus naturalibus examinandis, si partem eorum causæ

a. Voir ci-avant, p. 647, note a. Le mot de Leibniz *videtur* laisse douter si ce texte est bien de Descartes. Pourtant certains passages, au moins, où l'on trouve la première personne, *puto*, *dixi*, *intellexi*, &c., avec renvois aux *Principes*, semblent authentiques. Faisant suite immédiatement aux textes qui précèdent, son authenticité serait une présomption de plus en faveur de ceux-ci. Foucher de Careil, qui n'a point publié la première partie de ce MS. (p. 647-653), publie la seconde, t. I, p. 58-71, de ses *Inédits*.

tantum consideremus, sæpè nos contrarium colligere ejus quod colligimus, cum totam causam expendimus : ut in arithmetica, si quid omittamus, numerus qui erat par, fit impar, & planè alius quam debeat evadit.

| Ex arbitrii libertate sequitur nobis competere præmia & laudes vel pœnas ; hinc religio etiam sequitur.

Ad aliquid comprehendendum non requiritur ut omnes & singulas rei alicujus perfectiones videamus ; sed tantum ut id quod cognoscimus, cogitationem adæquet, sive ut cogitatio tam latè pateat ac res cognita. Sic comprehendo extensionem unius pedis, quamvis fortè non omnes & singulas ejus proprietates videam, quia mea cogitatio illam potest adæquare. Atque ita nihil cognoscimus quod non comprehendamus, excepto infinito & omnibus iis quæ ob id ipsum quòd non comprehenduntur, indefinita appello : ut sunt extensio universi, divisibilitas partium materiæ, &c.

Non aliter intelligo ideam Dei esse in nobis, quam ideas omnium per se notarum veritatum : nempe non intelligo eas esse semper actu in aliquâ mentis nostræ parte depictas, ut multi versus in libro Virgilii continentur, sed potentiâ duntaxat, ut variæ figuræ in cerâ : ita scilicet ut, quemadmodum cera ex eo quòd hoc vel illo modo aliis corporibus occurrat, hanc vel illam in se ipsa invenit figuram, | sic ex eo quòd mens ad hoc aut illud considerandum vel à se ipsâ vel ab aliis causis applicetur, hanc aut illam ejus quod considerat ideam in se esse animadvertit. Differunt nihilominus ideæ innatæ ab adventitiis & factis sive fictitijs, quòd ad fictitias voluntatis actio concurrat, ad adventitias sensus, ad innatas sola intellectus perceptio.

Multa intelligi possunt à mente finitâ, tum de Deo, tum etiam de quovis infinito, de quibus licet differere. Sed multa alia sunt, quæ experimur non nisi cum quâdam infiniti comprehensione sive finitione posse intelligi, quale est hoc : an filum infinitæ longitudinis in orbem conglobatum replet spatium infinitum, & similia. De quibus non mihi videtur esse differendum, nisi ab iis qui mentem suam putant esse infinitam.

· Puto de essentiâ mentis esse, actu cogitare, ut corporis, actu extensum esse.



Nihil est absolutum in motu, præter separationem | duorum corporum motorum ab invicem. Quòd autem unum ex istis corporibus dicatur moveri, aliud quiescere, hoc est relativum, pendetque à nostro conceptu, ut etiam quòd ille motus vocatur localis. Sic cùm ambulo supra terram, quicquid est absolutum sive reale & positivum in isto motu, consistit in separatione superficiei pedum meorum à superficie terræ, quod non minùs est in terrâ quàm in me; atque hoc sensu dixi, nihil esse reale & positivum in motu quod non sit in quiete<sup>a</sup>. Cùm autem dixi motum & quietem esse contraria, id intellexi respectu ejusdem corporis, nempe quòd contrario modo se habeat, cùm ejus superficies ab alio corpore separetur, quàm si non separetur.

Nullam invenièmus difficultatè in extensione Mundi indefinità, si tantum consideremus, dicendo eum esse infinitum, nos non negare quin fortè in rei veritate sit finitus, sed tantum negare ullos aliquos ejus fines sive extremitates ab intellectu nostro posse comprehendendi. Quæ sententia multò mollior<sup>b</sup> & tutior mihi videtur, quàm eorum qui, Mundum finitum esse affirmando, limites operibus Dei præscribere audent. Atque ita nobis affirmantibus<sup>c</sup> infinitum, onus non incumbit solvendarum contradictionum quæ circa illud proponi solent; sed omnibus difficultatibus liberamur hâc ingenuâ & verissimâ<sup>d</sup> confessione, quòd agnoscamus intellectum nostrum<sup>e</sup> non esse infinitum, atque idèò talium quæ ad infinitum spectant comprehendendorum incapacem. Non etiam verebimur ne, philosophandò de extensione Mundi indefinità, videamur ejus durationem infinitam adstruere, quia Mundum non dicimus infinitum, & durationem ejus respectu nostri esse indefinitam: hoc est, à nobis ratione naturali definiri non posse, quandonam creari debuerit, est certissimum. Deindè quia etsi fortè aliquæ rationes naturales probaverint illum ab æterno creatum fuisse, cùm tamen aliud fides doceat, nullo modo illas audiendas esse probè scimus, ut patet ex art. 76 primæ partis<sup>f</sup>.

Motus & quies differunt verè & modaliter, si per motum intelli-

a. *Princ. Philos.*, II, xxx, t. VIII, p. 57, l. 5-8.

b. *Mollior*, écrit au-dessus de *mobilior* barré. (MS.)

c. *Après affirmantibus, nec negantibus*, écrit d'abord, puis barré (MS.)

d. *Verissimâ*, écrit pour suppléer à plusieurs points. (*Ib.*) De même *verebimur*, trois lignes plus bas, et encore *doceat*, avant-dernière ligne.

e. *Nostrum*, ajouté de la main de Leibniz.

f. Voir *Princ. Philos.*, t. VIII, p. 39.

gatur separatio duorum corporum ab invicem, per quietem autem negatio istius separationis. Cum autem ex duobus corporibus, quæ ab invicem separantur, unum dicitur moveri, aliud quiescere, hoc sensu motus & quies non differunt nisi ratione<sup>a</sup>.

Terram juxta Copernicum non moveri, | sed potius juxta Tychonem. Sic excusatur Scriptura, vel si dicent eam<sup>b</sup> ex vulgi usu locutam, & ita nihil in Copernicum; vel ex agnitione veritatis vulgò tunc ignotà, atque ita fiat pro Copernico.

## APPENDICE

Page 653, note d.

Voir un article du *Dictionnaire* de Bayle : « BORRI (Joseph François), en latin *Burrhus*, fameux Chymiste, Charlatan, & Hérétique, du » xvii<sup>e</sup> siècle... » Le nom latinisé s'écrivait aussi *Burrus*, et Leibniz l'avait d'abord écrit de la sorte dans sa note marginale, puis il récrivit la lettre o par-dessus l'u (resté très lisible). Borri naquit à Milan, en 1627, acheva ses études au Séminaire des Jésuites à Rome, fut poursuivi pour ses doctrines par l'Inquisition, en 1659 et 1660, et même brûlé en effigie, à Rome, au Champ de Flore, le 3 janvier 1661. Mais il avait pris la fuite, et on le retrouve à Strasbourg et à Amsterdam, 1661, à La Haye, 1663, à Hambourg, et en Danemark, jusqu'à la mort du roi Frédéric III, en 1670. Il partit alors pour la Turquie, mais fut arrêté sur les terres de l'Empire, et livré par l'empereur au pape, à condition qu'on ne le ferait point mourir; il fut condamné à faire amende honorable et à passer le reste de sa vie dans les prisons de l'Inquisition, 1672. On lui laissa d'ailleurs une certaine liberté pour exercer la médecine au dehors. Il mourut au château Saint-Ange, en 1695. En 1681, on avait imprimé de lui deux écrits à Genève. « Le premier est intitulé : *La Chiave del Gabinetto del Cavagliere Gioseppe Francesco Borri Milanese*. Il contient dix Lettres, dont » les deux premières, datées de Coppenhagen, l'an 1666, ne sont autre » chose en substance que le *Comte de Gabalis*, que Mr. l'Abbé de Villars » publia en 1670. Je donne à examiner aux curieux, lequel de ces deux » Ouvrages doit passer pour l'original. Les autres Lettres roulent sur des

a. Voir *Princ. Philos.*, t. VIII, p. 55-56.

b. *Eam... locutam*, corrections. MS. : *eum... locutum*.



» Questions de Chymie, excepté la dernière ; car on soutient dans celle-ci  
» l'opinion de Mr. Des-Cartes sur l'ame des bêtes. L'autre Traité a pour  
» titre : *Istruzioni Politiche del Cavagliere Francesco Borri Milanese,*  
» *date al Re di Danimarca.* Ce sont quelques Aforismes de Politique,  
» accompagnés d'un assez long Commentaire. » Bayle cite encore cette  
appréciation de Sorbière sur Borri : « Le Sieur Borri est un fin mattois...  
» Comme il ne manque pas d'esprit, avec un peu d'estude il a sceu gagner  
» celui de quelques Princes, qui ont fourni à l'appointement sur l'espé-  
» rance qu'il leur a donnée de leur communiquer la Pierre Philosophale,  
» qu'il estoit sur le point de trouver. Il a sans doute quelque habileté, ou  
» quelque routine aux préparations chymiques, quelque adresse pour la  
» métallique, quelque imitation des perles et des pierreries, & peut-estre  
» quelques remèdes purgatifs ou stomachiques... » Bayle cite enfin ce  
passage traduit de Borri lui-même : « ...J'acheverai bientôt mes travaux  
» chymiques, par l'heureuse production de la Pierre Philosophale : & par  
» ce moien, j'aurai autant d'or qu'il en faudra. Je suis assuré du secours  
» des Anges... » La principale dupe de Borri paraît avoir été le roi de  
Danemark Frédéric III, « auquel il fit faire inutilement des dépenses  
» infinies ». Leibniz, qui y fait allusion ne l'a-t-il su que par les publi-  
cations de 1681 ? En ce cas, nous aurions quelque indice sur la date, sinon  
de la copie MS., au moins de la note marginale que nous reproduisons  
ici : elle ne serait pas antérieure à 1681. Bayle, dans son Article, men-  
tionne, en outre, que Borri fit à la cour de Saxe un voyage rappelé, dit-il,  
« dans le *Journal de Leipzig* de 1688, pag. 387 ». — L'ouvrage intitulé *le*  
*Comte de Gabalis*, nous a fourni déjà un curieux extrait pour la présente  
édition, t. V, p. 462-463.

---



[PROJET D'UNE ECOLE  
DES ARTS ET METIERS.]

1648.

---

« Monsieur d'Alibert, Trésorier général de France, avoit été luy-  
» même un des amis particuliers de M. Descartes; & le croyant le  
» plus propre des hommes à rendre utile au Public une partie des  
» grandes richesses que la Providence luy avoit confiées, il avoit osé  
» le tenter plus d'une fois de la même manière dont Alexandre  
» tenta autrefois un Philosophe. M. Descartes s'en étoit toujours  
» défendu avec autant de force, quoy qu'avec moins de faste que  
» Diogène. Mais pour accorder quelque chose aux généreux desseins  
» que M. d'Alibert avoit, de faire quelques sacrifices de ses biens  
» propres pour l'utilité publique du genre humain, il luy avoit per-  
» suadé de faire de louables établissemens dans Paris pour per-  
» fectionner les Arts. Ses conseils alloient à faire bâtir, dans le  
» collège Royal & dans d'autres lieux qu'on auroit consacré au  
» Public, diverses grandes salles pour les artisans; à destiner chaque  
» salle pour chaque corps de métier; à joindre à chaque salle un  
» cabinet, rempli de tous les instrumens mécaniques nécessaires  
» ou utiles aux Arts qu'on y devoit enseigner; à faire des fonds suf-  
» fisans, non seulement pour fournir aux dépenses que demande-  
» roient les expériences, mais encore pour entretenir des Maîtres ou  
» Professeurs, dont le nombre auroit été égal à celui des Arts qu'on  
» y auroit enseignez. Ces Professeurs devoient être habiles en  
» Mathématiques & en Physique, afin de pouvoir répondre à toutes  
» les questions des Artisans, leur rendre raison de toutes choses, &  
» leur donner du jour pour faire de nouvelles découvertes dans les  
» Arts. Ils ne devoient faire leurs leçons publiques que les Fêtes &  
» les Dimanches après vêpres, pour donner lieu à tous les gens de

» metier de s'y trouver sans faire tort aux heures de leur travail : &  
» Monsieur Descartes qui avoit proposé cét expédient, supposant  
» l'agrément de la Cour & de M. l'Archevêque, l'avoit regardé  
» comme un moyen très-propre à les retirer de la débauche, qui  
» leur est si ordinaire aux jours de fêtes. La résolution de ces grands  
» desseins avoit été prise par M. d'Alibert au dernier voyage de  
» M. Descartes à Paris ; & l'exécution en avoit été remise à son  
» retour de Suède, d'où il avoit fait espérer qu'il reviendrait s'éta-  
» blir à Paris, dès que la ville feroit pacifiée. Mais sa mort ayant  
» renversé tous ces beaux projets, M. d'Alibert s'étoit presque tou-  
» jours trouvé distrait par les affaires, qui l'occupèrent jusqu'à ce  
» que les regrets des autres amis de M. Descartes réveillèrent en luy  
» le souvenir de ses généreux desseins, & luy firent naître la pensée  
» de faire quelque chose d'éclatant pour la mémoire de cét illustre  
» Défunt<sup>a</sup>. » (A. BAILLET, *La Vie de Monsieur Des-Cartes*, 1691,  
t. II, p. 433-434.)

a. Cet autre projet, qui consistait à ramener de Stockholm à Paris les restes du philosophe, fut réalisé en 1666-1667. Voir notre vol. XII : *Vie de Descartes*.

# PROJET DE COMÉDIE

Stockholm, Déc. 1649.

---

« Nous avons pareillement une espèce de *Comédie françoise*,  
» qu'il fit en prose mêlée de quelques vers, pendant son séjour à la  
» Cour de Suède. Ce fut l'un des fruits de l'oïfiveté où la Reine le  
» retint durant l'absence de l'Ambassadeur de France, dont elle  
» attendoit le retour. La pièce est imparfaite, & le quatrième Acte  
» ne paroît pas même achevé. Elle a tout l'air d'une Pastorale ou  
» Fable bocagère. Mais quoy | qu'il semble avoir voulu envelopper  
» l'amour de la Sagesse, la recherche de la Vérité, & l'étude de la  
» Philosophie, sous les discours figurez de ses personnages : on  
» peut dire que tous ces mystères seront assez peu importants au  
» Public, tant qu'il jouira des autres écrits, où M. Descartes s'est  
» expliqué sans mystères. » (A. BAILLET, *La Vie de Monsieur Des-*  
*Cartes*, 1691, t. II, p. 407-408.)

Dans la note de Leibniz sur les papiers de Descartes, dont Cler-  
selier lui donna communication en 1676, note publiée au t. X de  
cette édition, p. 208, on lit :

« *Item*, une comédie, en françois, poussée jusque au quatrième  
» acte. Les personnes sont Alixan & Parthenie, qui s'ayment : tous  
» deux fils de princes, & tous deux se croient l'un & l'autre ber-  
» gers. Mais je m'étonne d'une chose, que je remarquay en seuil-  
» letant. C'est qu'il decouvre d'abord ce qui devroit estre gardé

a. Voir notre t. V, p. 459. Voir aussi, *ibid*, p. 457, bien que cette  
*Comédie* paraisse différente d'un *Ballet* : « la Naissance de la Paix », que  
Descartes aurait aussi composé pendant son séjour à Stockholm.



» jusque denouement : sçavoir, Parthenie ayant appris qu'elle est  
» princesse, en parle à foy même, & delibere si elle doit aimer  
» encore Alixan, & conclut en sa faveur. Alixan est caché & entend  
» cela; & va déclarer sur le champ, qu'il l'a entendu. Elie estoit  
» princesse de l'isle heureuse d'Island, qui luy estoit ostée par le  
» Tyran de Stockholm; la scene est en Islande. » (*Bibliothèque Royale  
de Hanovre. MS. de Leibniz. Tschirnhaus. N<sup>o</sup> 159.*)

# PROJET D'UNE ACADÉMIE

A STOCKHOLM

1<sup>er</sup> Février 1650.

---

« ...La Reine, qui ne songeoit à rien moins qu'à l'incommoder,  
» l'obligea, dans le fort de la maladie de M. l'Ambassadeur, de  
» retourner encore au Palais après midy pendant quelques jours,  
» pour prendre avec elle la communication d'un dessein de Confé-  
» rence ou d'Assemblée de Sçavans, qu'elle vouloit établir en forme  
» d'Académie, dont elle devoit être le chef & la protectrice. Elle  
» regarda M. Descartes comme l'homme du meilleur conseil qu'on  
» pût écouter sur cet établissement, & elle le choisit pour en dresser  
» le plan & pour en faire les réglemens. Il luy porta le mémoire  
» qu'il en avoit fait, le premier jour de Février, qui fut le dernier  
» qu'il eut l'honneur de-voir la Reine. Voicy les articles qu'il y  
» avoit couchez, contenant les réglemens ou statuts de cette Acadé-  
» mie en François : »

I. Chacun de ceux qui seront reçûs dans cette Assemblée, aura son tour, tant pour proposer la question, que pour l'expliquer. Et tous retiendront toujours le même ordre entre eux, afin d'éviter la confusion.

5 II. Mais il n'y aura que les Sujets naturels de cette Couronne, qui puissent y avoir leur rang, parce que c'est pour eux seuls qu'elle est instituée.

III. S'il plaît à sa Majesté de permettre à quelque Etranger d'y assister, ce ne sera que pour être auditeur,  
10 ou tout au plus pour y dire son opinion après tous les autres, & lors qu'elle luy fera précisément demandée.

IV. Celuy qui parlera le premier de chaque cercle, fera le même qui aura auparavant proposé la question qui doit être examinée ; & il expliquera toutes les raisons qu'il jugera pouvoir servir à prouver la vérité de ce qu'il aura entrepris de soutenir.

5

V. Les autres tâcheront ensuite, chacun à leur rang, de résoudre la même difficulté, y ajoutant toutes les raisons qu'ils auront pour prouver ce qu'ils auront avancé ; mais ils prendront garde qu'aucun d'eux ne commence à parler qu'après que celui qui le précède aura entièrement achevé.

10

VI. L'on s'écouterà parler les uns les autres avec douceur & respect, sans faire paroître jamais de mépris pour ce qui sera dit dans l'Assemblée.

VII. L'on ne s'étudiera point à se contredire, mais

15

VIII. Toutefois, à cause que la conversation seroit trop froide, si chacun ne disoit autre chose que ce qu'il auroit auparavant prémédité : après qu'ils auront achevé tous de parler, il sera permis à celui qui aura le premier donné son avis, de dire ce qu'il jugera être à propos pour le défendre contre les raisons de ceux qui en auront proposé un autre ; & il sera permis aussi à ceux-cy de luy répondre, chacun à leur rang, pourvu que cela se fasse avec beaucoup de civilité & de retenue, sans passer au delà de trois ou quatre répliques. Il sera permis de la même manière au second & à tous les suivans, chacun en leur rang, de défendre modestement leur opinion contre ceux qui auront parlé après eux, jusqu'à ce que le tems de la conférence soit expiré.

20

25

30

IX. Lors qu'il plaira à sa Majesté de finir le cercle,



elle fera la faveur aux Assistans de résoudre entièrement la question, en joignant les raisons de ceux qui auront le plus approché de la Vérité, & y changeant ou ajoutant ce qui sera nécessaire pour la faire voir à  
5 découvert.

X. Enfin celui qui ce jour-là aura parlé le second, proposera une nouvelle question pour être examinée au cercle suivant; & il en expliquera brièvement le sens, afin qu'il n'y ait point d'ambiguïté n'y d'équivoque,  
10 & qu'elle soit clairement entendue de tout le monde.

« M. Descartes fit entendre à la Reine, en luy présentant ce » mémoire, qu'il seroit bon de ne pas charger les membres de » l'Académie d'assujettissemens qui fussent trop onéreux; mais » d'y faire régner une liberté qui fût honnête, & capable d'exciter » ou d'entretenir l'ardeur des esprits. Il avoit dressé le projet des » réglemens de la manière qu'il avoit jugée la plus simple, afin que » l'on y pût faire des changemens & des additions, selon que l'usage » & l'expérience y feroient remarquer quelque défaut; ou pour ne » point empêcher ceux qui voudroient proposer quelque autre » système de conférence, d'où l'on pût retirer plus de fruit. La » Reine ne fut surprise que du second & du troisième article, qui » donnoient l'exclusion aux Etrangers : & elle se douta que c'étoit » un trait de la modestie de M. Descartes, qui se fermoit à luy- » même la porte de cette Académie, dont elle avoit eu dessein de » l'établir le Directeur. L'intention de M. Descartes n'étoit pas de » nuire aux autres Etrangers, auxquels il n'ôtoit pas la liberté d'y » assister comme auditeurs. Mais il croyoit que c'étoit le moyen de » prévenir les désordres que le mélange des Etrangers avoit causés » dans les Académies des autres païs, & de ne donner aucun » ombrage aux Naturels du païs, auxquels seuls il laissoit la voix » de consultation & le droit de suffrage<sup>a</sup>. » (A. BAILLET, *La Vie de Monsieur Des-Cartes*, 1691, t. II, p. 411-413.)

a. Sur cette Académie, qui fut réellement constituée après la mort de Descartes, voir notre t. V, p. 476-477.



# ADDITIONS





# ADDITIONS

---

## I.

### AUTOMATES.

Page 212.

La citation d'Olivier de Serres, au bas de cette page, se termine ainsi dans l'édition *princeps* :

« ...comme de tels miracles se voient en plusieurs lieux, mesmes » à Tiuoli? Et tref-naïfuement à saint Germain en Laïe, où le Roi a » de nouveau fait construire telles & autres magnificences, » admirees de tous ceux qui les contemplent. » (*Theatre d'Agriculture & Mejnage des Champs*, d'OLIVIER DE SERRES. A Paris, MDC. Par Iamet Metayer, Imprimeur ordinaire du Roy. Septiesme lieu : *De l'Eau & du Bois*. Chap. I, p. 751.)

Lors donc que Descartes parle des machines qu'on peut voir « aux jardins de nos Roys » (p. 130, l. 25), il faut entendre Saint-Germain-en-Laye plutôt que Fontainebleau.

Un italien de Florence, que Henri IV demanda au grand-duc de Toscane, Thomas Francini, vint en France à la fin du xvi<sup>e</sup> siècle. Dès 1602, il est qualifié « d'ingénieur du Roy et intendant de ses » fontaynes, demeurant ordinairement à Saint-Germain-en-Laye », ou bien encore « intendant des fontaines et grottes du Roy », ou enfin « intendant des eaux et fontaines des maisons, chasteaux et » jardins de Paris, Saint-Germain-en-Laye, Fontainebleau et » autres generalmente quelconqués », lettres patentes du 28 février 1623, enregistrées le 24 juillet. (*Thomas Francini, intendant général des eaux et fontaines de France, 1572-1651*, par E. Couard, *Réunion des Sociétés des Beaux-Arts des départements*, 1894, p. 1459-1492.)

## II.

## DESCARTES ET DIGBY.

Des Maizeaux, dans sa *Vie de Saint-Evremond*, (sous forme de *Lettre à Mr. Bayle*, datée de Londres, 15 nov. 1706), donne les curieux renseignements qui suivent :

« Mr. de St. Evremond rechercha aussi le commerce des gens de  
 » Lettres les plus distingués en Angleterre. Il s'entretenoit souvent  
 » avec le Chevalier Digby, & avec le fameux Hobbes... Un jour  
 » que M. Digby & lui parloient de Philosophie, ce Chevalier lui  
 » dit qu'ayant lû les Ecrits de Mr. Des Cartes, il resolut de passer  
 » en Hollande pour le voir. Il l'alla trouver dans sa solitude d'Eg-  
 » mond<sup>a</sup>, & après avoir raisonné longtems avec lui sans se faire  
 » connoître, Mr. Des Cartes, qui avoit vû quelques-uns de ses  
 » Ouvrages, lui dit qu'il ne doutoit point qu'il ne fût le célèbre  
 » Mr. Digby<sup>b</sup>. Et vous, Monsieur. repliqua Digby, si vous n'étiez  
 » pas l'illustre Mr. Des Cartes, vous ne me verriez pas venir exprès  
 » d'Angleterre, pour avoir le plaisir de vous voir. Mr. Digby dit  
 » ensuite à ce Philosophe : que nos connoissances speculatives étoient  
 » à la verité belles & agréables, mais qu'après tout elles étoient trop  
 » incertaines & trop inutiles, pour faire l'occupation de l'homme ; que  
 » la vie étoit si courte, qu'à peine avoit-on le tems de bien connoître  
 » les choses necessaires ; & qu'il seroit beaucoup plus digne de lui, qui  
 » connoissoit si bien la construction du corps humain, de s'appliquer à  
 » rechercher les moyens d'en prolonger la durée, que de s'attacher  
 » aux simples speculations de la Philosophie. »

a. Descartes n'habita Egmond (du Hoef) qu'à partir de mai 1643. Or Digby paraît s'être intéressé à sa philosophie dès 1638 (voir t. II, p. 192, 271, 336 et 398).

b. « Mr. Digby, zélé Catholique Romain, a écrit quelques Ouvrages de  
 » Controverse et de Philosophie. Son Discours sur la *Poudre sympathique*  
 » a fait beaucoup de bruit. Mr. Baillet s'est trompé, dans la *Vie de*  
 » Mr. Des Cartes, lorsqu'il a dit (t. II, p. 244) que Mr. Digby étoit  
 » Comte & Chevalier de la Jarretiere. Il l'a confondu avec le Lord Digby,  
 » Comte de Bristol, mort en 1677. Il a aussi ignoré que le Chevalier  
 » Digby alla en Hollande pour voir Mr. Des Cartes. » — Voir t. III,  
 p. 89-90, de cette édition.



« Mr. Des Cartes l'affûra qu'il avoit déjà médité sur cette matiere,  
 » & que de rendre l'homme immortel, c'est ce qu'il n'osoit se pro-  
 » mettre; mais qu'il étoit bien sûr de pouvoir rendre sa vie égale à  
 » celle des Patriarches. »

« Lors que Mr. de St. Evremont m'aprit cette particularité, il  
 » ajouta qu'on n'ignoroit pas en Hollande que Des Cartes se flatoit  
 » d'avoir fait cette découverte, & qu'il en avoit ouï parler à plu-  
 » sieurs personnes, qui avoient connu ce Philosophe; que les amis  
 » que Des Cartes avoit en France, le savoient aussi; & que l'Abbé  
 » Picot, son disciple & son martyr, persuadé qu'il avoit trouvé ce  
 » grand secret, ne vouloit point croire la nouvelle de sa mort, &  
 » que, lorsqu'il ne lui fut plus permis d'en douter, il s'écria : *C'en*  
 » *est fait, la fin du Genre humain va venir!* »

« Il est certain que Des Cartes croyoit avoir trouvé le moyen de  
 » prolonger la vie de l'homme. *Je n'ai jamais eu tant de soin,*  
 » *disoit-il à Mr. de Żuytlichem, qui lui avoit demandé à quoi il*  
 » *s'occupoit...*<sup>a</sup>. M. Baillet nous apprend, dans la VIE DE MR. DES  
 » CARTES, que l'Abbé Picot, l'ayant accompagné en Hollande en  
 » 1647, se conforma à son régime de vivre pendant trois mois qu'il  
 » demeura avec lui à Egmond, & qu'il en fut si content, qu'à son  
 » retour en France, il renonça sérieusement à la grande chère, dont il  
 » n'avoit pas été ennemi jusques alors, & voulut se reduire à l'institut  
 » de Mr. Des Cartes, croyant que ce seroit l'unique moyen de faire  
 » réussir le secret qu'il prétendoit avoir été trouvé par nôtre Philo-  
 » sophe, pour faire vivre les hommes QUATRE OU CINQ CENS ANS<sup>b</sup>. Cet  
 » Abbé, dit encore Mr. Baillet, étoit si persuadé de la certitude des  
 » connoissances de Mr. Des Cartes sur ce point, qu'il auroit juré qu'il  
 » lui auroit été impossible de mourir comme il fit à cinquante-quatre  
 » ans; & que sans une cause étrangere & violente (comme celle qui  
 » dérégla sa machine en Suede) il auroit vécu CINQ CENS ANS, après  
 » avoir trouvé l'art de vivre plusieurs siècles<sup>c</sup>. »

« Il étoit pourtant bien éloigné de ce rare secret, s'il est vrai,  
 » comme le prétend Mr. Goris, qu'il se soit tué en voulant se traiter  
 » lui-même selon les Principes de sa Medecine. *Ce Philosophe,*

a. « Des Cartes écrivoit cela d'Egmond, en 1638, à l'âge de 42 ans. Il  
 » mourut 12 ans après. — *Lettres de Mr. Des Cartes*, t. II, p. 374. »  
 Des Maizeaux reproduit tout un passage de la lettre du 25 janvier 1638,  
 t. I, p. 507, l. 3-20.

b. « *Vie de Mr. Des Cartes*, t. II, p. 448. »

c. « Baillet, *ubi supra*, p. 452 & 453. »

» dit-il<sup>a</sup>, s'étoit mis si fort en tête que les semblables se guérissent  
 » par les semblables, qu'étant malade de la fièvre dont il est mort, il se  
 » fit apporter de l'eau de vie qu'il bût avec impatience, dans le dessein  
 » de guérir le semblable par le semblable. Le Medecin voulant l'empê-  
 » cher de boire cette eau de vie, le malade répondit : Monsieur, les  
 » semblables se guérissent par les semblables; ainsi laissez-moi, je  
 » vous prie, gouverner ma petite machine. En même tems il bût ce  
 » prétendu remède, qui aussitôt lui causa des hoquets furieux, & le  
 » déroba à tous les secours. »

« Mais c'est-là un conte fait à plaisir. Ce qu'il y a de vrai, c'est  
 » que Des Cartes, dans le sort de la fièvre qui le consumoit, ne vou-  
 » lut jamais souffrir qu'on le saignât, & qu'il n'y consentit que lors-  
 » qu'il étoit trop tard<sup>b</sup>. » (*La Vie de Monsieur de Saint-Evremond.*  
*Par Mr. Des Maizeaux. — Œuvres de Mr. de Saint-Evremond,*  
 4<sup>e</sup> édit., Amsterdam, 1726, t. I, p. 80-86.)

Saint-Evremond, forcé de quitter la France, s'était retiré d'abord  
 en Hollande, sur la fin de 1661, puis dès l'année suivante en  
 Angleterre, où il avait déjà passé six mois à Londres, en 1661, fai-  
 sant partie de l'ambassade envoyée par Louis XIV à Charles II  
 pour le féliciter de son rétablissement sur le trône. C'est sous  
 l'année 1662 que Des Maizeaux place son récit, et il donne au lec-  
 teur cet avertissement sur la *Vie de Mr. de St. Evremont* : « Elle  
 » contient toutes les particularitez de sa Vie, qu'il m'a dites lui-  
 » même, ou que j'ai apprises de ses Amis. » (*Ibid.*, p. xvii.)

## DESCARTES ET REGIUS.

Regius (Henri de Roy), professeur de médecine à l'Université  
 d'Utrecht depuis 1637, s'était inspiré des idées de Descartes, non  
 sans péril pour lui-même, on l'a vu, dans son enseignement. En  
 1646, il voulut en donner un exposé complet au public dans un

a. « Voyez le *Journal des Savans* du 10 Décembre 1703, p. 1094 de  
 » l'Edition de Hollande. »

b. « Voyez la Vie de Mr. Des Cartes, tom. II, p. 417 & suiv. Consultez  
 » aussi la Lettre de Mr. Weulles, Medecin de la Reine de Suede, que  
 » Mr. Crenius a publiée dans le 1<sup>er</sup> tome de son Recueil, intitulé *Animad-*  
*versiones philologicae & historicae*, &c., page 136 & suiv. » Voir t. V,  
 477-479, de cette édition.



livre, dont il avait apporté le manuscrit au philosophe dès le mois de juin 1645. Celui-ci avait vivement déconseillé la publication<sup>a</sup>. Mais Regius passa outre, et le livre parut en 1646 (dédicace du 10/20 août), sous le titre de *Fundamenta Physices*.

Les raisons de se méfier ne manquaient pas à Descartes. Lui-même n'avait encore publié, dans ses *Principia* de 1644, qu'une partie de sa philosophie (ou de sa physique, car c'était tout un) : il lui restait à traiter des plantes, des animaux et de l'homme. Regius n'allait-il point le prévenir, et donner, avant son maître, le corps entier de doctrine, que celui-ci promettait<sup>b</sup>? En effet, sur les douze chapitres que contiennent les *Fundamenta Physices*, les six premiers correspondent à peu près aux *Principia* de Descartes, et les six derniers ont pour titres, notamment, *De Stirpibus*, *De Animalibus*, *De Homine*, c'est-à-dire justement les matières que le philosophe n'avait pas encore livrées à la publicité, et auxquelles il continuait de travailler.

Le lecteur était donc en danger de prendre le change sur ces dernières questions, et de recevoir comme la pure doctrine de Descartes ce qui n'était pas du tout cela. Regius a donné bien des choses de son cru; ou même il a fait pis : Descartes prétend qu'au sujet de l'animal, en particulier, Regius utilisa des notes manuscrites que lui-même avait rédigées pour son usage, et communiquées seulement à quelques amis. Et Regius les utilisa maladroitement : il donne, en effet, et à deux reprises, une explication des mouvements des muscles, que le philosophe revendique comme sienne; mais, comme il n'avait point eu communication des figures, il en imagina qui ne cadraient plus avec le texte, et rendaient l'explication fautive<sup>c</sup>. Or celle-ci était des plus importantes : elle ne concernait qu'un cas particulier, le mouvement de l'œil; mais elle pouvait s'étendre à tous les mouvements de notre machine, et c'était l'action de l'âme sur le corps, qui se trouvait traitée dans la question ainsi généralisée.

Descartes ne prononce pas le mot de plagiat. C'en était un cependant, au moins sur ce point, et de même peut-être encore pour le reste de la physique. Il suffit, en effet, de feuilleter ce volume des *Fundamenta Physices*. Les figures y sont nombreuses : or il en

a. Voir t. IV, p. 238, 239, 241, 248, 254 et 256.

b. Huygens en jugea ainsi, lettre à Mersenne du 21 août 1646. Voir t. IV, p. 514.

c. Tome IV, p. 517, l. 23, à p. 518, l. 2; p. 566, l. 17, à p. 567, l. 14; p. 626. l. 11-23.



est bien peu, qui ne soient pas empruntées, ou pour mieux dire transportées telles quelles, du volume des *Principia*, publié en 1644, ou bien de la *Dioptrique* et des *Météores*, qui datent de 1637. Ce serait à croire que les mêmes clichés, ou plutôt les mêmes bois, ont resservi; et de fait les deux ouvrages de 1646 et de 1644 ont été imprimés chez le même libraire, Louis Elzevier, à Amsterdam, lequel a bien pu se procurer aussi les bois de 1637, chez son confrère, Jean Maire, à Leyde. Regius n'a imaginé de lui-même aucune figure nouvelle, si ce n'est celle que nous venons de dire, du mouvement de l'œil : en quoi il n'a pas été fort heureux. Et si les figures sont de Descartes, le texte qu'elles accompagnent ne reproduit pas sans doute mot pour mot celui du philosophe, mais il ne fait que redire en d'autres termes et abrégé à peu près la même doctrine, plus ou moins exactement.

Il est une partie cependant, où Regius diffère; et cette différence devait être plus sensible encore à Descartes, que les ressemblances, somme toute, flatteuses pour lui, puisqu'il était nommé comme l'inspirateur du livre, dans la dédicace. La physique de Regius est toute cartésienne; mais il n'en est plus de même de sa métaphysique. Regius ne croit pas qu'on puisse démontrer que Dieu existe, bien qu'une telle démonstration soit, pour Descartes, le fondement même de la certitude. Aussi Regius n'ambitionne-t-il plus la certitude démonstrative ou mathématique : il se contente de la vraisemblance, fondée seulement sur le témoignage des sens. C'était juste le contraire de ce que soutenait Descartes. Et Regius renvoie à la fin de son ouvrage, après la physique proprement dite, au douzième et dernier chapitre, *De Homine*, le peu de métaphysique qui doit la compléter. Mais cette seule interversion des matières est un renversement complet du système de Descartes<sup>a</sup>. Celui-ci n'a cessé de répéter que sa physique était fondée uniquement sur sa métaphysique, et que, faute de celle-ci, celle-là croulait toute. Et voici que son disciple déclaré, celui que lui-même avait proclamé tel, expose une physique entière, toute semblable, sinon même identique à la sienne, et qui se soutient toute seule et se suffit à elle-même. A la fin seulement, il y superpose un peu de métaphysique; et encore quelle métaphysique! La plus opposée qu'on puisse imaginer, à celle que le maître considérait comme

a. Lettre à Elisabeth, mars 1647 : « ...mes assertions, mises en mauvais ordre & sans leurs vraies preuves, en sorte qu'elles paroissent paradoxes, & que ce qui est mis au commencement ne peut estre prouvé que par ce qui est vers la fin. » (Tome IV, p. 125, l. 25-29.)

nécessaire absolument. A la distance où nous sommes aujourd'hui, nous pouvons ne point penser que Regius ait eu tellement tort, théoriquement : la partie solide, celle qui subsiste, de l'œuvre de Descartes, est bien la physique telle qu'il l'entendait, c'est-à-dire l'application de la mathématique à la physique ; et sans doute il n'était pas besoin pour cela de tant de métaphysique, ni surtout d'une métaphysique comme celle de Descartes. Mais pour lui, c'était là son œuvre propre, et la réforme qu'il apportait au monde scientifique ; cette nouvelle métaphysique, fondement d'une physique nouvelle, c'était à la fois sa révolution et sa rénovation de la philosophie et de la science. Que le disciple là-dessus précisément ait renié son maître, ce dut être pour celui-ci la plus vive déception.

La correspondance de Descartes ne laisse aucun doute à ce sujet. Soit qu'il écrive à la princesse Élisabeth, ou bien au P. Mersenne, ou à Constantin Huygens, le lendemain de la publication du livre de Regius, on retrouve partout les mêmes plaintes, et elles sont plutôt amères : la partie physique est acceptable, mais c'est de lui, Descartes, qu'elle vient ; la métaphysique ne vaut rien, aussi est-elle toute de Regius<sup>a</sup>. Le philosophe ne s'en tint pas à des lettres privées : l'année suivante, en 1647, dans une Préface qu'il mit à la traduction française de ses *Principes*, il déclara publiquement ce qu'il pensait des *Fundamenta Physices*<sup>b</sup>.

Regius fut sans doute blessé de ce désaveu public, et surtout du reproche de ne rien entendre à la métaphysique. Aussi, avant la fin de cette même année 1647, il publia, sous forme de placard, un *Programma*, que nous avons vu, t. VIII (2<sup>e</sup> partie), p. 342-346, et où il expose une série de thèses, toutes en contradiction avec la doctrine de Descartes. Celui-ci riposta aussitôt par un petit livret, intitulé *Notæ in Programma*, que nous avons vu également, *ibid.*, p. 346-369 ; et les choses en restèrent là pour quelque temps.

Le biographe de Descartes, Adrien-Baillet, assure que, après cette dernière passe d'armes entre le maître et le disciple, « Monsieur Descartes prit résolution de ne plus parler de M. Regius » qu'en termes de civilité & d'estime, pour marquer qu'il vouloit « oublier l'ingratitude de ce Philosophe. Aussi fit-il connoître, » depuis qu'il fut en Suède, qu'il ne se souvenoit plus d'autre chose » en M. Regius que de son mérite<sup>c</sup>. » Il faut en croire Baillet,

a. Tome IV, p. 510, l. 9 ; p. 517, l. 16 ; p. 566, l. 13 ; p. 590, l. 19 ; p. 619, l. 7 ; p. 625, l. 16.

b. Tome IX, 2<sup>e</sup> partie, p. 19, l. 2, à p. 20, l. 5.

c. *La Vie de Monsieur Des-Cartes*, seconde partie, 1691, p. 335.



puisqu'il invoque en marge le témoignage de « Creighton, let. MS. » à Regius ». Mais on ne trouve pas, chez ce dernier, tant s'en faut, des sentiments semblables. Quatre ans après la mort de Descartes, il donna, en 1654, une seconde édition de son livre de 1646; seulement il changea le titre de *Fundamenta Physices*. Peut-être voulait-il dérouter le lecteur, trop bien averti par la préface de Descartes en 1647; il choisit donc le nouveau titre de *Philosophia Naturalis*. Les bibliographes y ont même été trompés : cette *Philosophia Naturalis* de 1654 étant présentée comme une seconde édition, ils ont imaginé sous le même titre, en 1651, une première édition qui n'a jamais existé<sup>a</sup>. La seule et véritable première édition est celle des *Fundamenta Physices*, en 1646. Mais, outre le titre, bien d'autres choses encore ont subi des changements.

D'abord, si la dédicace au prince d'Orange, Frédéric-Henri, se trouve reproduite, en 1654, avec la même date du 10/20 août 1646, Regius en a vilainement ôté le nom de Descartes, comme Clerselier le lui reprochera, avec justice, deux ans après, dans la préface du tome I des *Lettres*, en 1657<sup>b</sup>. Puis dans un Avis au Lecteur, du 5 avril 1654, Regius insinue qu'il est le premier qui ait exposé cette philosophie au public, *seculo nostro primus exhibueram* : entendons le premier, même avant Descartes, puisqu'il l'enseignait, lui Regius, depuis dix-sept ans (1637); *abhinc annos præter propter septendecim*, et la publication du philosophe — publication partielle — n'est que de 1644; Regius l'a d'ailleurs complétée, il y a huit ans, *ante octennium*, dans son ouvrage de 1646, où se trouve compris tout l'univers, *tota rerum Univerſitas*. Enfin, dans une pièce de vers à sa louange, selon l'usage du temps, par un jeu de mots sur son nom de Regius, il est proclamé roi des philosophes, anciens et modernes. Et peut-être, en effet, Henri de Roy s'imaginait-il naïvement qu'il n'était pas indigne de ce titre d'honneur.

Il reprend alors, et dans le même ordre, les matières exposées en 1646, avec bien des enrichissements d'ailleurs, *secunda editio priore multò locupletior*. Il les répartit, non plus en douze chapitres, mais en cinq livres, dont chacun est subdivisé à son tour. Au dernier livre, *De Homine*, il ajoute en son lieu un assez long développement sur les passions, *De Affectibus* (c. XI, p. 413-432). Le petit livre de Descartes, qui traite de cette matière, n'avait été publié qu'à la fin

a. Voir, par exemple, Alphonse Willems, *Les Elzevier*, Bruxelles, 1880, p. 298, n° 1178.

b. Tome V, p. 625-626.



de 1649 : Regius n'en avait sans doute pas eu connaissance auparavant, car il n'en disait mot en 1646 ; mais dans sa seconde édition de 1654, il complète sur ce point son ouvrage. Toutefois la principale addition de ce livre V, est au chapitre 1, p. 334-360, correspondant à p. 245-252 de la première édition, soit 26 pages et demie contre 7 et demie seulement. Ce chapitre 1 est intitulé : *De Mente humana, sive Anima rationali*, ce qui est précisément le titre du *Programma* de 1647. Aussi Regius insère-t-il en entier les thèses de ce programme, avec quelques développements : c'est là sa réponse aux *Notes* de Descartes en 1647. Le nom du philosophe n'est pas prononcé ; mais les critiques ne manquent pas contre lui, avec des expressions blessantes, qui le visent personnellement : *Vanæ & inanes eorum sunt gloriationes... Ut quidam perperam existimant...* Ainsi non seulement Regius accentue son opposition, ce qui est son droit ; mais il y ajoute des procédés déplaisants, qu'on retrouve encore un peu plus tard, lorsque Clerselier lui demandera en vain communication des lettres qu'il avait dû conserver de Descartes, et rappellera ironiquement à ce disciple, qu'il n'en use pas tout à fait, pour la mémoire de son maître, comme semblait le promettre la devise de son portrait dans l'édition de 1654 : *Candidè & Generosè* <sup>a</sup>.

C'est que Regius en était venu peut-être à se croire, de bonne foi, le principal auteur de la philosophie nouvelle. Descartes avait bien, sans doute, dans des entretiens particuliers, indiqué les principes. Il avait même donné au public quelques échantillons de ce qu'on pouvait en tirer, dans ses *Essais* de 1637. Mais qui donc avait, le premier, déduit en entier le corps même de la doctrine ? Qui l'avait exposé publiquement ? si ce n'est Regius, dans ses leçons à l'Université d'Utrecht depuis 1637, bien avant, par conséquent, que Descartes en ait publié une partie dans son ouvrage de 1644. Et cela, Descartes l'avait reconnu lui-même, en 1642, dans sa Lettre au P. Dinet : une page entière y est consacrée à Regius, qui avait réussi, en lisant la *Dioptrique* et les *Météores*, et en méditant sur les principes de la vraie philosophie, à composer lui-même en quelques mois une Physique entière (il disait une Physiologie, *Physiologiam*), telle que Descartes pouvait par avance l'avouer comme sienne <sup>b</sup>. Regius prit pour argent comptant cette politesse excessive. En 1668, il découpe cette page, et l'imprime bien en vue,

a. Tomè V, p. 626 ; et t. III, p. 457, note a.

b. Tome VII, p. 582, l. 17, a p. 583, l. 1.

comme une pièce justificative, après une préface où il expose ses revendications. Cela se trouve dans un autre ouvrage de cet auteur, intitulé *Medicina*<sup>a</sup>. Un peu plus, et Regius irait jusqu'à dire que Descartes, dans ses *Principia* de 1644, n'a fait que le plagier : le maître, plagiaire du disciple ! le livre imprimé, simple plagiat de l'enseignement oral donné par celui-ci d'abord ! Et peut-être Regius en était-il persuadé dans son for intérieur : bel exemple d'infatuation de soi-même chez cet enfant d'Utrecht, *Regius Ultrajectinus, in Academia patria professor*, grisé, sans doute, par l'admiration de ses collègues et de ses concitoyens, et pour qui sa ville natale était tout l'univers. Je ne sais quelle fut la fortune des livres de Regius, même au xvii<sup>e</sup> siècle ; comparés à ceux de Descartes : un exemplaire des *Fundamenta Physices* de 1646 m'a été envoyé de la Bibliothèque de l'Université de Leyde, où n'ont manqué, depuis plus de deux cent cinquante ans, ni les professeurs ni les étudiants pour le lire : le livre avait été si peu lu, qu'en plusieurs endroits, cons-

a. HENRICI REGII ULTRAJECTINI *Medicina & Praxis Medica*. Editio tertia. (Trajecti ad Rhenum, Theodorus ab Ackersdijck, c15 I5 c LXVIII.) La dédicace de la première édition, est ainsi datée : « 31 Maij 1647. Styl. » Jul. » Dans un Avis au Lecteur, « 20 Januarij, Anno c15 I5c LXVIII, » Stylo Jul. », on trouve ceci : « ... Testatus jam tum fuerat in Dissertatione de Methodo Cartesius, hoc à se jam factum, & insignia fuorum » conatuum specimina, in additâ Dioptricâ & Meteorologiâ ediderat. » Verùm Vir ille ingeniosissimus in eodem opere tum publicè significavit, » *sibi nullo modo permittendum, ut quicquam eorum, se vivo, in lucem » prodiret*; addens tamen, *ea sola, quæ in Methodo, quasi per judicem, » commemoraverat, ingeniosioribus, ad similia imò vel majora præstanda, » sufficere*. Necessitate itaque coactus, & spe ab ipso datâ animatus, eò rem » deduxi, ut ipse Cartesius, visis meis Physicis cogitatis, quibus Homi- » nem, Magnetem, Æstum maris, totamque reliquam rerum Universi- » tatem, per principia vera, clara, intelligibilia, ubivis observabilia & » unica, jam tum describerem, publicè in Epistolâ ad P. Dinetum testa- » tus fuerit, *me visâ suâ Dioptricâ & Meteorologiâ*, quo tempore illæ » circa annum 1637 solæ cum Dissertatione de Methodo in lucem primùm » prodierant, *ed fuisse sagacitate, ut intra paucos menses integram Phy- » siologiam concinnarim*. Jacto itaque hoc fundamento, eoque à me, hoc » nostro seculo, omnium primo, propalato & publicato, solidum totius » Artis Medicæ ædificium ipsi etiam primus inædificare... aggressus fui... » Et Regius reproduit ensuite tout au long, et à part, la page de Descartes, dont il vient de citer seulement quelques lignes : « Doctor quidam Medicinæ (il ajoute ici, entre parenthèses, H. REGIUS)... concinnarit. » (Voir notre t. VII, p. 582, l. 17, à p. 583, l. 1.)



tatation fâcheuse pour la mémoire de Regius, les pages n'étaient même pas coupées.

Suit une série de documents, A, B, C, D; pièces justificatives de la présente étude.

### A.

Voici les deux éditions successives de l'ouvrage de Regius :

I. *Henrici Regii Ultrajeclini FUNDAMENTA PHYSICES.* (Amstelodami, apud Ludovicum Elzevirium. Anno cId Idc XLVI.) In-4, pp. 306, plus 14 p. non numérotées : Dédicace et Index. La dédicace : *Illustrissimo & Celsissimo Principi, Frederico Henrico, D. G. Principi Auriaco*, etc., est ainsi datée : *Ultrajeclii, 10 Augusti, Anno 1646. Stylo Jul.*

CAPUT I. — *De Principiis rerum naturalium, earumque communibus affectionibus, & differentiis.* Pag. 1.

- » II. — *De aspectabilis Mundi fabrica.* Pag. 47.
- » III. — *De Aqua, Terra, Aëre, & Igne.* Pag. 76.
- » IV. — *De æstu maris, & motu aëris & aquæ ab oriente versus occasum.* Pag. 90.
- » V. — *De generatione, corruptione, mixtione, temperamentis, & qualitatibus.* Pag. 94.
- » VI. — *De Meteoris.* Pag. 109.
- » VII. — *De Fossilibus.* Pag. 126.
- » VIII. — *De Corporibus vivis.* Pag. 145.
- » IX. — *De Stirpibus.* Pag. 148.
- » X. — *De Animalibus.* Pag. 153.
- » XI. — *De Bestiâ.* Pag. 242.
- » XII. — *De Homine.* Pag. 245-306.

• II. — *Henrici Regii Ultrajeclini PHILOSOPHIA NATURALIS. Editio secunda, priore multò locupletior, & emendatior.* Marque : la Minerve. Amstelodami, apud Ludovicum Elzevirium. cId Idc LIV.

Même dédicace, au Prince d'Orange, Frédéric-Henri, que dans la 1<sup>re</sup> édition, avec la même date : *Ultrajeclii, 10 Augusti, Anno 1646. Stylo Jul.*

En outre, un « Salut au Lecteur » : *HENRICUS REGIUS Lectori*.



Benevolo S., avec cette nouvelle date : *Ultrajecti, V Aprilis Anno cId Idc LIV*. Voici le commencement :

*Tota rerum Vniversitas, quam ex claris, sufficientibus, & unicis Naturæ principiis, abhinc annos præter propter septendecim, clarè deduxeram, seculoque nostro primus exhibueram : ante octennium, ab eruditis quibusdam viris, in publicam lucem typis fuit producta. Cùm autem ea quamplurimis ita placuerit, ut, divenditis omnibus exemplaribus, à multis ad novam editionem fuerim invitatus, opus, ad incudem revocatum, auxi, limavi, descobinavi...*

Vient ensuite un beau portrait, avec cette inscription au-dessous : *Henricus Regius Ultrajectinus, Medicus, & Philosophus, & in patria Academia Medicinæ Professor*. « H. Bloemaert pinxit. T. Natham sculpsit. » Devise au-dessus : *Candidè & Generosè*.

Vers d'A. CÆSELLIUS sur ce portrait. On y lit :

...Vivida forma viri est, cæca ad penetralia rerum,  
Ante alios, clarâ qui face pandit iter...  
Ergo Sophos inter veteres, interque recentes,  
Rex est, & meritò nomina Regis habet.

L'ouvrage n'est plus divisé en douze chapitres, comme la 1<sup>re</sup> édition, mais en cinq livres.

**LIBER PRIMUS.** — *De rerum naturalium Principiis, & communibus affectionibus ac differentiis*. (XV Cap., pag. 1-70.)

**LIBER SECUNDUS.** — *De Aspectabilis Mundi Fabricâ*. (XIV Cap., pag. 71-141.)

**LIBER TERTIUS.** — *De iis, quæ in Tellure continentur, vitæ expertia*. (X Cap., pag. 142-221.)

**LIBER QUARTUS.** — *De iis, quæ in Tellure continentur viva, ratione carentia*. (XVI Cap., pag. 222-333.)

**LIBER QUINTUS.** — *De Homine*. (XII Cap., pag. 334-441.)

**EPILOGUS.** — (Pag. 441-442.)

In-4, pp. 442, plus 38, non numérotées.

## B.

Le texte de la Dédicace de 1646, reproduit en 1654, présente, d'une édition à l'autre, les différences suivantes, qui justifient le reproche de Clerselier dans sa Préface de 1657 (t. V, p. 625-6). A gauche, le texte de la 2<sup>e</sup> édit. ; celui de la 1<sup>re</sup>, à droite.

« ...Atque hæc, *præter revelationem divinam nobis in Sacris factam*, meo iudicio, unica  
 » est ad utilem veritatis investigationem via, cui mens humana,  
 » veri cupida, tutò, quantum in  
 » hac mortalium licet caligine,  
 » acquiescat. Si itaque hanc insi-  
 » stens, à vulgaribus quorundam  
 » opinionibus, eam solam ob  
 » causam, quòd principiis, quæ  
 » occulta & à se non intellecta  
 » fatentur, ac proinde nil nisi  
 » cimmerias tenebras, loco quæ-  
 » sitæ lucis, exhibere possunt,  
 » tanquam ruinosis tibernibus  
 » innitantur, hîc pro libertate  
 » philosophicâ, quæ jubet, ut

...Atque hæc, meo iudicio,  
 unica est ad utilem veritatis  
 investigationem via, cui mens  
 humana, veri cupida, tutò, quan-  
 tum in hac mortalium licet cali-  
 gine, acquiescat. *Si verò vestigiis  
 Viri Nobilissimi, & verè Incom-  
 parabilis Philosophi, Renati des  
 Cartes, insistens, vel propria  
 sectans, vel aliâ viâ procedens,*  
 à vulgaribus quorundam opinio-  
 nibus, eam solam ob causam,  
 quòd principiis, quæ occulta &  
 à se non intellecta fatentur, ac  
 proinde nil nisi cimmerias tene-  
 bras, loco quæsitæ lucis, exhibere  
 possunt, tanquam ruinosis tibi-  
 cinibus innitantur, hîc pro liber-  
 tate Philosophicâ, quæ jubet, ut

*Nullius addictus jurare in verba magistri,*

*Quid verum atque decens curem, & rogem, & omnis in hoc fim,*

» nonnihil recessero... »

| nonnihil recessero... »

D'autre part, la dédicace de la seconde édition supprime, dans la litanie des louanges en l'honneur du prince Frédéric-Henri, cette phrase qui était de circonstance en 1646, l'année de la création de l'Académie de Bréda (voir t. IV, p. 438) :

« ...Tu summo in literas & literatos amore, inter medios armo-  
 » rum strepitus, Bredæ, in æternæ tuæ Gloriæ complementum,  
 » literatis, novum Illustre Gymnasium & Collegium Auriacum,  
 » ingentibus sumtibus aperis. » (Page 3-4, non numérotée.)

### C.

Un des grands reproches que fait Descartes à Regius, est de lui avoir pris son explication du mouvement des muscles, en particulier des muscles de l'œil. Et ce reproche revient à trois reprises dans sa correspondance (t. IV, p. 517, l. 23, à p. 518, l. 2 ; p. 566, l. 17-24 ; p. 626, l. 11-23).

Regius, dit-il, a répété cette explication « deux fois, de mot à » mot, en son liure, tant cela luy a plù ». La chose est exacte ; seulement, la première fois, Regius parle du mouvement spontané, et la seconde fois, du mouvement volontaire ; et s'il reproduit textuellement la même explication, c'est pour bien montrer que, dans les deux cas, le mécanisme est le même. Voici d'ailleurs les deux passages, en regard l'un de l'autre :

« *Motûs spontanei alternatio.*

» — Omnis membrorum motus  
» ferè est in contrarias partes  
» alternatus : ita ut pars quæ-  
» libet dextrorsum, sursum, vel  
» antrorsum mota, postea vicif-  
» sim sinistrorsum, deorsum, vel  
» retrorsum spontaneo motu  
» moveatur. Quod ut commodè  
» intelligatur, duorum muscu-  
» lorum, in oculo vel aliâ parte  
» oppositorum, fabrica est def-  
» cribenda ; inde enim omnium  
» aliorum musculorum constitu-  
» tio & alternatus motus facile  
» innotescunt. »

« *Musculorum oppositorum fa-  
» brica.* — Musculi igitur ocu-  
» lum A, modò ad dextram ;  
» modò ad sinistram moventes,  
» duo sunt B, C...

« *Oculi quies.* — ...

« *Oculi tensio in rectum.* — ...

« *Oculi ad dextram flexio.*

» — ...

« *Inflexio oculi ad sinistram.*

» — ...

« ...Unde reliquæ aliæ, non  
» tantum oculorum, sed etiam  
» omnium aliarum partium

*Quomodo motus arbitrarius in  
contrarias partes alternetur.* —

Omnis autem arbitrarius mem-  
brorum motus est in contrarias  
partes alternatus : ita ut pars  
quælibet pro arbitrio dextror-  
sum, sursum, vel antrorsum  
mota, postea vicissim motu arbi-  
trario sinistrorsum, deorsum, vel  
retrorsum moveatur.

*Id in motu duorum opposito-  
rum oculi musculorum ostendi-  
tur.* — Quod ut commodè intel-  
ligatur, duorum musculorum, in  
oculo vel aliâ parte sibi mutuò  
oppositorum, fabrica & alternata  
agitatio, antehac in motu spon-  
taneo descripta, hîc est repe-  
tenda ; inde enim omnium alio-  
rum musculorum constitutio, &  
eorum motus, pro arbitrio alter-  
natus, facile innotescunt.

*Eorumque fabrica describitur.*

— Musculi itaque oculum A.  
modò ad dextram...

*Arbitraria oculi quies.* — ...

*Oculi tensio.* — ...

*Arbitraria oculi flexio ad  
dextram.* — ...

*Flexio oculi ad sinistram.* — ...

*Hinc omnium aliarum partium  
motus arbitrarii innotescunt.* —  
...Unde reliquæ aliæ, non tan-



» inflexiones & tensiones spon-  
 » taneæ intelligi possunt. »  
 (Page 232-235.)

tum oculorum, sed etiam om-  
 nium aliarum partium inflexio-  
 nes & tensiones arbitrariæ intel-  
 ligi possunt. (Page 295-298.)

Descartes reproche aussi surtout à Regius d'avoir omis le principal de son explication, « qui est que les esprits animaux qui cou-  
 » lent du cerveau dans les muscles, ne peuvent retourner par les  
 » mêmes conduits par où ils viennent » (t. IV, p. 626, l. 17-20).  
 Regius eut-il lui-même le sentiment de cette omission? Toujours  
 est-il qu'à la fin du volume de 1646, aux *errata*, on trouve cette  
 note significative :

Page 235, l. 14, post verbum *convertant*, addatur hic articulus :  
 « *Causa autem, cur, apertâ aliquâ mediastini nervorum parietis val-*  
 » *vulâ, spiritus per eam ab unâ tantum parte in alterum muscolum, &*  
 » *non ab utràque parte indiscriminatim, vel per vices, nunc in hunc,*  
 » *nunc in illum muscolum fluere possint, hæc est : quod parietis istius*  
 » *mediastini pori, quibus valvulæ istæ præsumt, ita sunt formati, ut*  
 » *ea pororum pars, quæ à valvulis claudi potest, sit latior, & in arcilio-*  
 » *rem ac tandem in arctissimam angustiam, in alterum nervum defi-*  
 » *nentem, paulatim arctetur. Atque hinc datur spiritibus à latiore*  
 » *pororum parte in nervum oppositum transitus facilis; ab alterâ*  
 » *verò parte, quæ est angustior, difficilis aut nullus.* »

Le passage correspondant de Descartes, *Traité de l'Homme*, se  
 trouve ci-avant, p. 133, l. 20, à p. 137, l. 20.

#### D.

Dans la 2<sup>e</sup> édition, le chapitre premier du Livre V, est intitulé :  
*De Mente humana, sive Anima rationali*. Ce qui est précisément le  
 titre du placard de Regius, imprimé en 1647, et sur lequel Des-  
 cartes publia aussitôt des notes : *Notæ in Programma quoddam*.  
 (Tome VIII, 2<sup>e</sup> partie, p. 341-369.) Le placard (*Programma*) com-  
 prend vingt et une THÈSES. Presque toutes se retrouvent, mot pour  
 mot, dans le volume de 1654, sauf quelques variantes ou additions  
 que nous donnerons ici en *italiques*. L'ordre n'est pas toujours le  
 même.

THÈSE I (t. VIII, p. 342), déjà, ou peu s'en faut, dans la 1<sup>re</sup> édit.  
 (1646) : « *Cogitatio est, quæ actiones cogitativæ ab homine primò*  
 » *peraguntur.* » (Page 245.)

THÈSE II (t. VIII, p. 342-3), dans la 2<sup>e</sup> édit. seulement (1654) :  
 « Quantum ad naturam rerum attinet, ea videtur pati, ut mens  
 » possit esse vel substantia; vel quidam substantiæ corporeæ modus;  
 » vel, si nonnullos alios philosophantes sequamur, qui statuunt  
 » extensionem & cogitationem esse attributa, quæ certis substantiis  
 » tanquam subjectis insunt : cum ea attributa non sint opposita, sed  
 » diversa, nihil obstat, quo minus mens etiam possit esse attributum  
 » quoddam, eidem subjecto cum extensione in homine conveniens,  
 » quamvis unum in alterius conceptu non comprehendatur.  
 » Quicquid enim rectè, sive clarè & distinctè, possumus concipere,  
 » id, saltem per divinam potentiam, potest esse : atqui, ut mens  
 » aliquid horum sit, rectè concipi potest ; nam nullum horum  
 » implicat contradictionem. Ergo ea aliquid horum esse potest. »  
 (Page 335-336.)

Là-dessus Regius renvoie à Descartes le reproche de *paralogisme* que celui-ci lui avait adressé (t. VIII, p. 349, l. 10, etc.) :

« Malè verò hic ita inferat aliquis : Cogitatio & extensio hic dicuntur diversa, ergo sunt opposita, quia unum non est alterum ; & quidem contraria, quia includunt esse & non esse : nam cogitatio est, sed non est extensio. Hic enim esset magnus, ex terminorum logicorum ignorance ortus, paralogismus... » (Page 336.) Et plus loin : « Atque hinc patet absurdam eorum esse imaginationem, qui motum & figuram imaginantur in suo conceptu includere extensionem, atque ideo illa tanquam modos inesse posse extensioni corporis... » (Page 337.)

THÈSE V (t. VIII, p. 343), un peu plus loin : « Nec obstat, quo minus mens possit esse modus corporis, quòd de corpore dubitare, de mente verò dubitare nequaquam possumus : hoc enim illud tantum probat, quòd, quamdiu de corpore dubitamus, illam certò ejus esse modum dicere non possumus... » (Page 338.)

THÈSE III (t. VIII, p. 343), sans un mot de changé : « Errant... concipere... » (Page 339.) Si néanmoins quelqu'un l'affirmait, continue Regius : « hoc tantam fidem mereretur, ac si quis diceret, se clarè & distinctè concipere animal necessariò esse hominem ; cum illud, utpote genus, oppositæ speciei quoque competens, possit etiam esse bestia. » (*Ibid.*)

THÈSE IV (t. VIII, p. 343), aussitôt après, au moins la première phrase : « Quod autem mens humana... revelatum », sans aucun changement ; la seconde ainsi modifiée : « Atque ita, quod per naturam, si accuratam ac indubitabilem, & non moralem, sive verisimilem, rerum veritatem & cognitionem quæramus, erat



» dubium, jam, per divinam in Sacris revelationem, est indubitatum. » (Page 341-342.)

THÈSE VI (t. VIII, p. 343-344), ainsi reproduite : « Mens humana, » quamvis sit substantia à corpore realiter distincta, in omnibus » tamen *suis* actionibus *peragendis*, quamdiu est in corpore, *ea*, » *meo & multorum philosophorum, tritissimam hanc quæstionem ventilantium, judicio*, est organica, sive corporeorum organorum indigens : *ita ut planè nullas actiones sine corporeis organis perficere possit...* » (Page 342.) Toutefois Regius, comme se ravisant, ajoute plus loin ceci : « Neque tamen ex organicâ illâ mentis constitutione » sequitur, mentem non esse substantiam, sed esse tantum modum » corporis ; corpusque mente uti, tanquam suo modo. Nam non » quicquid instrumentis ulitur, id est modus. Nec actiones præcipuè » instrumentis, sed ipsis, ut appellant, suppositis, vel causis principalioribus, instrumentis utentibus, quæ hîc est anima rationalis, » adscribuntur. » (Page 344.)

THÈSE VII (*ibid.*, p. 344), ainsi développée : « ...*ejus tamen essentia, utcumque corpus fuerit dispositum, semper manet immutata & incorruptibilis : cum hæc sit naturæ à formâ corporis humani, sive ab ejus temperie & conformatione, ex conveniente partium motu, quiete, situ, figurâ, & magnitudine ortâ, planè diversæ, utpote quæ in solâ facultate cogitandi consistat, nec ex illâ partium dispositione oriri queat...* » (Page 345.)

THÈSE VIII (*ibid.*, p. 344) : « Cumque mens, *quam ex revelatione divinâ substantiam à corpore distinctam esse novimus*, nullas partes, » nec ullam extensionem in conceptu suo habeat : frustra quæritur, » an sit tota in toto, & in singulis partibus tota... » (Page 346.)

THÈSE IX (*ibid.*, p. 344) : « ...*Hinc videtur manifestum, quòd mens nostra æquè evidenter ab imaginariis, atque à veris, in perceptione affici possit ; quòdque ideo, non moralem sive probabilem verisimilemque, sed exquisitam, accuratam, & indubitabilem veritatis cognitionem quærenti, per naturam mentis jam propositam, dubium & incertum sit, an ulla vera corpora, an verò imaginaria tantum phantasmata à nobis percipiantur...* » (Page 347.) Et presque aussitôt ce trait, qui vise droit Descartes : « *Vanæ itaque & inanes eorum sunt gloriationes, qui ex naturâ apodicticam & indubitabilem rerum scientiam se habere, vel habere posse, jactant : cum ex eâ suprâ verisimilitudinem nihil quicquam, ut ex dictis patet, haberi queat.* » (Page 347.) Et Regius fait la même déclaration que dans la Thèse IX : « Verum, qui intellectum habent, nec sunt ad fidem, ut mulus & equus, iis totum hoc dubium tollit divina in, cum & de



» *Sacris Literis nobis facta* revelatio, quâ indubitabile est, Deum  
 » cœlum, & terram, & omnia, quæ iis continentur, creasse, & etiam-  
 » num conservare... » (Page 348.) Suit une critique de Descartes, en  
 particulier, de son argument de la véracité divine, condition néces-  
 saire et suffisante d'une parfaite certitude pour notre esprit : « *Nec*  
 » *obstat, si quis dicat per naturam constare, Deum esse, eumque non*  
 » *posse fallere...* » (Page 349.)

THÈSE X (*ibid.*, p. 344), reproduite mot pour mot. (Page 351-352.)

THÈSE XI (*ibid.*, p. 344-345), un peu développée en des termes :  
 » *Sed, cum ea sit substantia, ut jam per revelationem divinam pro-*  
 » *barimus, & nova in generatione producat* : rectissimè sentire  
 » videntur ii, qui animam rationalem per immediatam creationem  
 » à Deo in generatione produci, *eique substantialiter eâ ratione, ut*  
 » *jam dixi, uniri volunt...* » (Page 353.)

THÈSE XII (*ibid.*, p. 345), reprise avec plus de force : « *Mens,*  
 » *sive facultas cogitandi humana, non indiget ad cogitandum ullis*  
 » *ideis, notionibus, vel axiomatis innatis...*; *sed ipsa sola, ad omnes*  
 » *cogitationes, tum priores, tum posteriores, peragendas, sine ullo*  
 » *tali innato auxilio, sibi ipsi sufficit...* » (Page 353.)

THÈSE XIII (*ibid.*, p. 345), en deux lignes, qui deviennent ceci :  
 » *Nec est quod ullas notions nobis inculptas, quæ vulgo communes*  
 » *dicuntur, quales sunt... similesque ullas alias, menti nostræ, ad*  
 » *actiones suas recte peragendas, innatas esse dicamus. Illas autem*  
 » *omnes, similesque alias quaslibet, ex observationibus rerum, primò*  
 » *per singularem individuorum perceptionem, & deinde per multorum*  
 » *singularium collectionem, & inde factam inductionem, universales*  
 » *notiones inferentem, ipsi formavimus, vel ex alienâ traditione illas*  
 » *ab aliis accepimus...* » (Page 354-355.)

THÈSE XIV (*ibid.*, p. 345) : « *Imo ipsa idea Dei, mentibus nostris*  
 » *instita, quæ sc. non est ex revelatione divinâ, ea non est innata, sed*  
 » *ex rerum observatione, per sensus, reminiscenciam, imaginationem*  
 » *& judicium nostrum factâ, in nobis est orta...* » (Page 356-357.)

Enfin la THÈSE XV (*ibid.*, p. 345), si importante, se retrouve ainsi  
 présentée : « *Hic autem conceptus de Deo, sive idea Dei, in mente*  
 » *nostrâ ita producta, in eâque existens, non est satis validum argu-*  
 » *mentum, ut quidam perperam existimant, ad existentiam Dei pro-*  
 » *bandam. Cum non omnia existant, quorum ideæ sive conceptus in*  
 » *nobis observantur, atque hæc idea, utpote à nobis concepta,*  
 » *idque imperfectè, non magis quàm cujusvis alius rei conceptus,*  
 » *vires nostras cogitandi proprias superet...* » (Page 357.) Puis Régius  
 critique, pendant trois pages de suite, les preuves que Descartes

donne de l'existence de Dieu, et termine ainsi : « Cūque hinc jam »  
 » pateat, quā imperfecta sit illa nostra mentis facultas, quā ideam  
 » Dei in animis nostris formamus, frustrā quidam ab illā facultate,  
 » quam malè, ad errores suos incrustandos, & nova effugia inve-  
 » nienda, ideam Dei appellant, argumentum, ad Dei existentiam  
 » probandum, omnium validissimum proferri posse simulant. Cū  
 » enim hæc mentis facultas tantam habeat imperfectionem, ut de  
 » ente illo infinito nihil infiniti positivè, sed tantum negativè, com-  
 » prehendere possit, atque illud, quod etiam positivè de eo compre-  
 » hendit, sit exiguum & imperfectum : idcirco ad perfectissimi istius  
 » entis existentiam probandam hinc argumentum satis validum  
 » desumi planè nequit ; nam ea, ut aliæ nostræ imperfectæ facul-  
 » tates, nobis per nos ipsos competere, aut ab aliā imperfectā naturā  
 » data esse, potest. » (Page 360.)

Ainsi se termine le premier chapitre du Livre V, dans la seconde édition de Regius, chapitre qui correspond aux quinze premières thèses de son programme de 1647. Les six thèses qui restent, et qui d'ailleurs n'ont pas la même importance métaphysique que les précédentes, se trouvent développées dans les chapitres suivants.

---

 DESCARTES ET ROBERVAL.

1648.

Sur les discussions de Descartes et de Roberval, qui eurent lieu pendant le séjour du philosophe à Paris, l'été de 1648, nous n'avions jusqu'à présent que le récit de Baillet, *Vie de Monf. Des-Cartes*, t. II, p. 344-346, d'après le témoignage d'Auzout, une quarantaine d'années plus tard. Nous avons reproduit ce récit, au t. V, p. 201-202, de cette édition. Voici maintenant un document de premier ordre, un récit contemporain, fait par Roberval lui-même. Il se trouve dans une lettre latine du géomètre à Des Noyers : *Æ. P. de Roberval de Vacuo Narratio ad Nobilem Virum Dominum Des Noyers Serenissimæ Reginæ Poloniæ à Consiliis & Secretis. Idibus Maii 1648*. Cette lettre, commencée le 15 mai 1648, puis continuée sous forme de *Journal*, ne fut terminée, au plus tôt, que sur la fin de septembre 1648 : elle donne, en effet, dans la conclusion, un résumé de la grande expérience du Puy-de-Dôme, effectuée le 19 septembre,



et qu'on ne put connaître à Paris que par la lettre de Florin Périer, écrite le 22. Cette longue lettre de Roberval (qu'il ne faut pas confondre avec une première lettre du même à Des Noyers, laquelle avait été imprimée l'année précédente, 1647), vient seulement d'être découverte et publiée par MM. Léon Brunschvicg et Pierre Boutroux, au t. II, p. 283-340 et p. 359-361, de leur nouvelle édition des *Œuvres de Blaise Pascal* (Paris, Hachette, 1908). Nous ne donnerons ici que l'extrait qui se rapporte à Descartes, p. 336-339.

« ...Atqui tale spatium extenderetur secundum longitudinem,  
 » latitudinem & profunditatem : ergo corpus esset. *Hæc sane fuit*  
 » *instantia cujusdam qui præ cæteris sibi sapere videbatur, & Phy-*  
 » *ficam novam putrido ejusmodi fundamento superextructam vulga-*  
 » *verat.* »

« — *Ego verò inane hominis sophisma primum risi. Deinde res-*  
 » *pondi : in hoc eum decipi, quòd essentiam corporis in extensione*  
 » *constitui putaret ; id autem longè abesse à formali corporis con-*  
 » *ceptu.* »

« — Enimverò, quidquid per se extensum est, illud corpus voco ;  
 » nec quippiam extensum agnosco, nisi quod est corpus, *inquit*  
 » *ille.* »

« — Annon vides, *inquam*, te nominibus abuti, dum illud cor-  
 » pus vocas, quod alii spatium, sive solidum mathematicum, sive  
 » simpliciter extensionem, nominare solent. »

« — Quid autem aliud reale in rerum naturâ esse putas, *ait*,  
 » præter tale spatium, aut talem extensionem ? »

« — Præter Deum & spiritus creatos, *dixi*, agnosco quidquid in  
 » tali spatio, sive in tali extensione movetur. Dum interim tale spa-  
 » tium, ex suâ naturâ, prorsus manet immobile, ac me & te & reli-  
 » qua corpora in se (*adde : se*) liberè moventia recipit, ita ut nunc  
 » eam illius partem occupemus in quâ existimus, dum colloquimur,  
 » mox aliam occupaturi, postquam ab invicem abierimus, ac tan-  
 » dem eandem recuperaturi, si alias aliquando hunc eundem in  
 » locum, in quo nunc stamus, reducamur : dum interim per innu-  
 » meras ejusdem spatii partes transferimus : hoc ergo extensum  
 » quod sic movetur, & materiale est, non Deus aut spiritus creatus,  
 » ego cum omni Scholâ corpus voco : illud autem aliud extensum  
 » immobile in quo sit motus, nomine ab omnibus recepto, voco  
 » spatium, sive extensionem, sive, ut geometræ, solidum. Et in hoc  
 » sane utrunque convenit, quòd sit reale extensum, divisibile, &  
 » mensurabile : differt autem maximè, quòd spatium sit immobile,



» idemque mobilia se penetrantia recipiat ac per suas partes moveri  
 » patiatur, corpus autem sit mobile, nec se ab alio corpore pene-  
 » trari intimè ac secundum suas dimensiones sinat. Non quidem me  
 » latet, tale spatium, sive solidum mathematicum, vocari à qui-  
 » busdam corpus; verùm illi ipsi nomine corporis abutuntur,  
 » faciuntque illud æquivocum, eo quòd. uno eodemque corporis  
 » nomine, illi duo entia naturà plane diversa, nempe spatium &  
 » corpus physicum seu materiale, significant. Quanquam autem  
 » utrunque & à mathematico & à physico consideretur, longè tamen  
 » diversa est utriusque considerationis ratio. Mathematicus enim  
 » spatium primò ac per se considerat, prout extensum est, mensura-  
 » bile ac divisibile: sic ut partes illius, pro diversis terminorum  
 » positionibus, diversas figuras induant, diversasque patiantur ad  
 » invicem rationes ac proportionem; idem autem Mathematicus  
 » corpus physicum considerat secundariò tantum atque ex accidenti,  
 » prout scilicet illud extenditur in tali spatio, secundum quasvis  
 » dimensiones & figuras, non autem secundum diversitatem materiæ  
 » & formæ: unde vulgare illud, *mathematicus abstrahit à materiâ*.  
 » Physicus, è contrario, corpus physicum primò ac per se conside-  
 » rat, prout materiale est ac mobile, mutabile aut immutabile, cor-  
 » ruptibile aut incorruptibile, &c.; idem autem Physicus spatium  
 » mathematicum considerat secundariò tantum atque ex accidenti,  
 » scilicet prout in illo & per illud extenditur ac movetur corpus  
 » physicum, in eodemque tale corpus, agendo & patiando, suas  
 » exercet operationes. Vide ergo, *subjungi*, quàm diversa sint ea quæ  
 » tu confundis, quorum scilicet & conceptus formales sunt diversi,  
 » & diversæ proprietates. »

« — Imò, *inquit*, habeo sanè quòd glorier, dum video me MEDI-  
 » TATIONIBUS meis, ultra scientiæ vulgaris terminos eousque erectum,  
 » ut clarè & distinctè videam & cognoscam id unum idemque pror-  
 » sus esse, nempe corpus & spatium, quòd vos, nescio quâ cæcitate  
 » intellectus, duo distincta existimatis. »

« — *Hic ego (sensi enim nimium amabili morbo delineri homi-*  
 » *nem)*: Laudo, *inquam*, nec tantæ felicitati invideo; quin potius,  
 » ut illa tibi perpetua existat, votis quàm possum maximis opto.  
 » Porro ignosce, quæso, cæcitati nostræ quâ factum est ut, per-  
 » lectis attentè non semel sublimibus illis tuis MEDITATIONIBUS,  
 » neque id à nobis tantum, sed insuper à multis ex nostris amicis  
 » summi ingenii viris, ac sententiis in unum collatis, tamen exi-  
 » mium illud minimè animadverterimus; sed præter mera cogitata  
 » ac vana sophismata nihil quidquam nobis, summo nostro infor-

» tunio, fallâ aliquâ specie delulis, apparuerit... » (Paris, *Bibliothèque Nationale*, MS. f. lat. 11197, f° 26 sqq.)

La dernière phrase rappelle une phrase toute semblable, à la fin des *6<sup>mes</sup> Objections* (t. VII, p. 421, l. 6-19), faites d'ailleurs par « des philosophes et des géomètres » : *Philosophi & Geometræ ad Dominum Cartesium*. Il semble donc bien que ce sont les mêmes, qui se réunissaient chez Montmort, ou chez Mersenne, et devant qui Roberval entreprit Descartes sur sa philosophie, l'été de 1648.

#### MSS. DE LA BIBLIOTHÈQUE ROYALE DE HANOVRE.

(Papiers de Leibniz : IV. Vol. I. 4. b. *Excerpta ex Cartesio*.)

Les MSS. de Hanovre, relatifs à Descartes, nous ont été envoyés en communication à Nancy, grâce à l'obligeance du Bibliothécaire, le Professeur Karl Kunze, successeur d'Eduard Bodemann (décédé le 23 septembre 1906). Nous en avons fait une dernière et scrupuleuse recension, qui nous a permis de rectifier sur bien des fautes encore les lectures antérieures. Voici ce qui n'a pu trouver place dans la partie déjà imprimée de notre texte.

#### A.

Le MS. publié au t. X, p. 265-276, commence ainsi :

*Progymnasmatum de solidorum Elementis ex M<sup>o</sup> Cartesij*. (Page 1, l. 1.) Il convient donc de corriger le titre imprimé, t. X, p. 265, et de se reporter à l'inventaire publié *ibid.*, p. 10, l. 15-17.

Dans le MS. les lettres initiales : *U* et *u*, sont bien écrites ainsi, et non pas : *V* et *v*.

Page 266, l. 5-7 : En marge, trois mots, écrits l'un au-dessous de l'autre : *tetraedrum* — *cubeus* — *octaedrum*.

l. 14 : *continentur*.

Page 267, l. 3 : 4. | .6. | 8. | 12. | 20... 4 | 8 | 6 | 20 | 12.

l. 5 : *Rhomboeides*.

Page 268, l. 16 et 18 : *quæ* (à tort, pour *qui*).

l. 19-20. Après *inclinatiois*, un signe " : (qui remplace peut-être *æiales effe*).

Page 269, l. 1 : *ille* (au lieu de *hac*, mauvaise lecture).

l. 8 : *Numerus*, à la ligne.

l. 10 : *Nunc fi...* même remarque.

l. 18 : *Rhomboeides* (et non pas : & *rhomboides*).

l. 19 : *æquilatera*.

La première page du MS. s'achève sur ce mot; et la seconde, au verso, commence par : *Omnium...* etc., si bien qu'il y a séparation effective entre les deux textes.

Page 270, l. 1 : *Ut* : (les deux points bien marqués). — *Tetragonalis* (ou *Tetragonalij*), le *T* majuscule. — *fit* (et non pas *fi*) sans virgule ensuite.

l. 2 : *sublata* (et non *sublato*).

l. 9 (3<sup>e</sup> colonne), et l. 15 (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> colonnes) : les signes —, +, ne sont pas reproduits, par abréviation, étant les mêmes qu'aux colonnes 1 et 2, l. 11.

l. 11 (col. 2) : chiffre 1 seulement (au lieu de 12, le second chiffre ayant été oublié).

l. 14 (col. 2) : *Dodecadron*. (*sic*, y compris le point, signe abrégé).

Page 272, l. 7 : *differentias... definiemus*.

l. 7 : *prioris* doit être placé devant *1-1*, à quoi il correspond en effet. Les cinq autres inégalités : 11-20, 32-21, 64-32, 107-43, 161-54, se trouvent rangées toutes au-dessous les unes des autres, et forment une même série.

Note *b* inexacte : les lignes 1 et 2, *Qui... erant*, font partie d'une note suivante, dans le MS. même; et la première note, *Harum...*, répond à un renvoi placé après ...2 *angulis* (p. 271, l. 24).

l. 10 : *et 6 quadratis* (au lieu de 16).

l. 11 : *Et hujus*. (pro *Hujus*).

Page 273, l. 7 : au-dessous de 120, entre parenthèses (245).

l. 20-23 : les signes + et — manquent, aussi bien que dans le gnomon suivant. p. 274, l. 5-8, étant les mêmes que dans ceux qui précèdent.



Page 274, note *a* inexacte; le passage visé se trouve non pas placé ici, mais seulement indiqué par un appel de note, et transcrit en marge.

Page 275, l. 1-3 : en regard de ce gnomon se trouve un NB., auquel répond la note suivante en marge du MS. : « *Qui ad finem strum latus lineæ, characteres in Mso. elisi & dubii erant.* » (*Neque hic gnomon cum numeris convenit, ut in prioribus.*) » La fin de la note est donc inexacte.

l. 3 : 270 (et non 170).

l. 4 : *algebraici*.

l. 9 : &c. n'existe pas.

l. 19 : au lieu de 2, on lit 5 ou 6 ?

Page 276, l. 4 : *algebraicus*.

TABLEAU, 1<sup>re</sup> colonne : à partir de la ligne 6, les mots *triangulis* et *quadratis* sont remplacés par de petits triangles et de petits carrés :  $\nabla$  et  $\square$ .

2<sup>e</sup> col. : à partir de la ligne 7, jusqu'à la fin, les caractères cosinus ne sont plus reproduits, étant les mêmes que ceux qui se trouvent au-dessus d'eux. De même les signes — et +, à partir de la ligne 9.

3<sup>e</sup> col., l. 11 : 9245 (pro 2945).

4<sup>e</sup> col., l. 1 :  $\frac{3}{2}$  (pro  $\frac{1}{2}$ ). — l. 5 :  $\sqrt{\frac{3}{4}}$  (pro  $\frac{13}{4}$ ). — l. 10 :  $\sqrt{8}$  (pro  $8\sqrt{8}$ ). — l. 13 :  $\sqrt{5}$  (pro 20).

5<sup>e</sup> col., l. 2 : *Fit ex tetraedro cujus latus est 220*, écrit tout au long. — l. 6 : le 20 final manque. — l. 8 :  $\frac{17}{2} + 6\sqrt{2}$  (ajouté avec une ligne de raccord, et ces deux mots au-dessous : *nescio cur*); et ceci :  $\sqrt{\frac{11}{2}}$  (ou plutôt  $\sqrt{\frac{1}{2}}$ , le premier 1 de 11 paraissant barré) +  $\frac{1}{2}\sqrt{2}$  20. — l. 13 :  $\frac{3}{2}$  (pro  $\frac{1}{2}$ ).

Avant la dernière ligne : *Superfunt...*, cette note entre parenthèses : *Alio atramento ascriptum erat*.

## B.

Voici maintenant les MSS. imprimés au présent t. XI, à partir de la p. 549.

Page 549, l. 10 : *nonnihil*, écrit d'abord; puis *nihil* barré, et *multum* écrit à la suite.

l. 16 : *illorum*, écrit d'abord; puis corrigé en *illarum*.

Page 551, l. 6 : *bf* pro (*df*, correction).

Page 551, l. 30 : *autem*. Signe abrégatif seulement : *u*.

Page 552, l. 19 : ...*correspondentes; aliæ quatuor, utrinque duæ, erant...* (leçon du MS.).

l. 26 : *secui* où *secavi* ?

Page 553, l. 5-6 : *imò... rudimenta*, ajouté en marge avec un renvoi après *cavæ*.

l. 18 : *superior* (pro *superius*, correction).

Page 553, l. 24, à p. 554, l. 2 : alinéa barré de deux traits en croix, à gauche, et d'une barre transversale à droite, avec cette note en marge : *Hæc deleta erant*.

Page 554, l. 28 : *primum*, c'est-à-dire le foie du premier veau, p. 549, l. 4, et non pas du second, p. 553, l. 1; vient ensuite un troisième, p. 556, l. 22.

Page 557, l. 7 : *cavæ* (pro *aortæ*, conjecture; voir ci-après, l. 12-13 et 22-23).

Page 558, l. 20 : *ut* (et non *at*).

Page 559, l. 19 : *tenfa* écrit d'abord; puis *t* changé en *d* : *denfa*.

Page 560, l. 21 : *attrahens*. Une tache d'encre cache le milieu du mot, et ne laisse lire que les dernières lettres *ens* et la première *a*.

Page 561, l. 1 : *art*, (pro *arteriosæ*).

l. 29 : *perexiguum* (et non *per exiguum*);

Page 562, l. 2-3 : *videbantur* (et non *oriebantur*).

l. 15 : *jungerentur*. *Apparebat* (pro *jungeretur*. *Apparebant* correction).

l. 22 : *vel arterias nervos* (pro *arterias vel nervos*).

l. 30 : *pectoris* (pro *cordis*, correction; voir l. 24-25).

Page 565, l. 3 et 4 : *tertium... septem*. Le MS. donne : *3<sup>lium</sup>... 7<sup>em</sup>*, et (l. 4) *40* très lisiblement.

l. 16 et 17 : *reflectebantur; in aorta qui crassiores* (pro *reflectebantur in aortam; qui crassiores*, conjecture).

Page 567, l. 8-9 : *in dextram*.

l. 28 : *autem*. Abrégatif, comme ci-avant, p. 551, l. 30.

Page 569, l. 6-12 : cette parenthèse répond à un signe d'appel, après *sejungebantur* (l. 2). Mais les mots *istæ rugæ* répondent à *rugofus* (l. 3).

Page 571, l. 5 : *tum*. *Tamen* écrit d'abord, puis barré, et *tu* récrit au-dessus. De même l. 19.

Page 572, l. 5 : *infra dextram auriculæ partem*, écrit d'abord; puis *partem* barré, sans qu'on ait corrigé *auriculæ*, comme il fallait : *auriculam*.

l. 30 : *medium* deux fois.

l. 31 : *hic os*, écrit d'abord; puis *hoc*, récrit au-dessus, sans que *hic* ait été barré.

Page 575, l. 2 : *autem*. Signe abréviatif, comme p. 567, l. 28.

l. 20 : *ex aquæ intus commotæ* (pro *ex aquâ intus commotâ*, correction; ou bien un mot a été omis).

Page 632, l. 4, le MS. donne : *ramorum*. Nous avons corrigé : *racemorum*, par analogie avec *racemis* (p. 631, l. 22).

Page 642, l. 19 : les deux copies MS. donnent bien l'une et l'autre, et très lisiblement : *horarij*.

FIGURES. — 1° La seconde des deux figures IX, celle qui est marquée *m*, est accompagnée, dans le MS., de la note suivante en français : *comme le fil simple au contraire du fil retors*.

2° Les deux figures XXII correspondent au texte indiqué, p. 594, l. 4-5, et imprimé p. 534-535. Elles doivent donc remplacer les figures de la page 534, qui sont celles de l'édition d'Amsterdam (1701).

## DE RÉFRACTIONE.

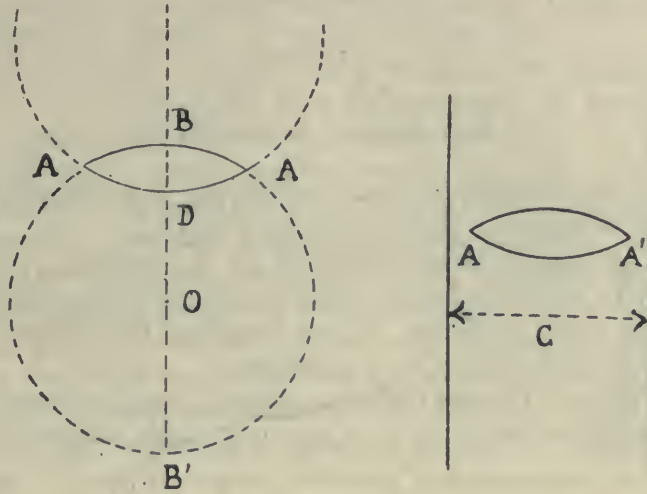
Page 645.

En calculant la formule :  $-\frac{7}{2}c + \sqrt{\frac{49}{4}cc + \frac{49}{250}cc}$ , on trouve en effet :  $-3,5c + 3,527c$ , ou bien  $0,027c$ . Si l'on compare à  $\frac{1}{36}c$ , on obtient le même résultat, au moins en ce qui concerne les premiers chiffres.

Quant au sens général de la phrase, et à l'origine de la formule, voici ce qu'on peut supposer. Il s'agirait d'une lentille formée de la partie commune à deux sphères de même diamètre. Ce diamètre d'ailleurs n'est pas celui qui est désigné par la lettre *c*, et cette lettre ne désigne pas non plus la largeur AA' de la lentille. La lettre *c* désignerait probablement le diamètre du tube à l'intérieur duquel serait placée la lentille, comme dans une lunette d'approche. Par-



tant de cette supposition, et prenant en outre  $AA' = \frac{7}{16} c$ ,  $BB'$  (diamètre de la sphère) égal à  $\frac{7}{2} c$  [auquel cas,  $AA' = \frac{1}{8}$  de  $BB'$ ], on



voit par le calcul que l'épaisseur  $e = BD$  de la lentille est donnée par l'équation :

$$e^2 + 2 \frac{7}{2} c e - \frac{7}{16} c^2 = 0.$$

D'où

$$e = -\frac{7}{2} c + \sqrt{\frac{49}{4} c c + \frac{49}{256} c c}.$$

(Note due à l'obligeance de M. Henri Vogt, professeur de mécanique appliquée à l'Université de Nancy.)

A la ligne suivante, l. 6-7, au sujet des expériences envoyées par F. de Beaune à Descartes, sur la réfraction, voir deux lettres, du 20 février et du 30 avril 1639 (t. II, p. 512, l. 14, et p. 542, l. 3-4).

Enfin la comparaison qui suit des diverses réfractions, l. 8-12, rappelle un passage d'une lettre à Mersenne, du 1<sup>er</sup> mars 1638 (t. II, p. 32, l. 1-4), où il est précisément question aussi de l'*huile de sel*, désignée dans le MS. par les anciens caractères des chimistes : trois petits cercles disposés en triangle, et un cercle plus grand coupé d'un diamètre horizontal.

## PARALLAXE.

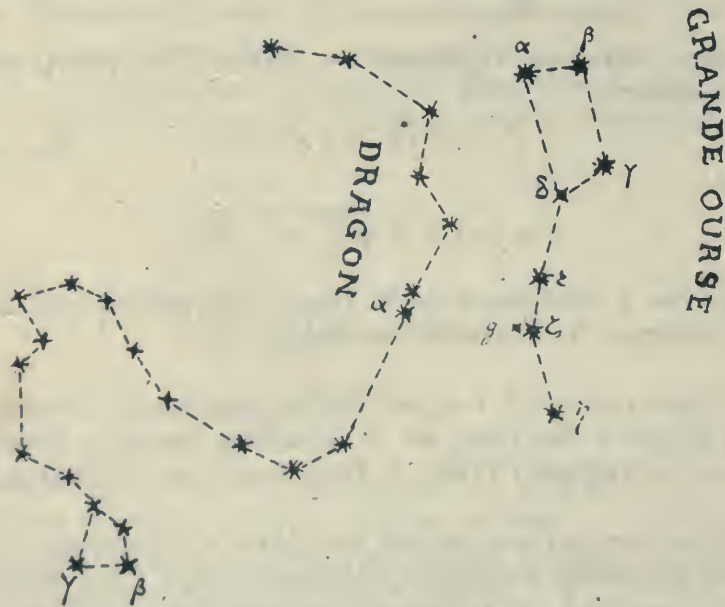
Page 650.

*Ad observandum an parallaxis...*

Voici une interprétation de ce passage, due à M. Gaston Floquet, professeur d'analyse à l'Université de Nancy.

Parmi les modes de détermination de la parallaxe, il en est un qui requiert deux conditions : une première étoile, assez grande c'est-à-dire assez brillante ; et une seconde, plus petite ou plus faible, mais assez proche de la première.

Considérons la Grande Ourse, composée, comme chacun sait, de quatre étoiles en carré :  $\alpha$ ,  $\beta$ ,  $\gamma$  et  $\delta$ , avec trois autres à la suite :



$\epsilon$ ,  $\zeta$ ,  $\eta$ , figurant une queue. Examinons deux de ces sept étoiles :  $\zeta$  et  $\epsilon$ .

L'avant-dernière de la queue, *penultima caudæ*, c'est-à-dire  $\zeta$ , qu'on appelle aussi *Mirzar*, réunit précisément les deux conditions : d'abord elle est assez brillante ; de plus elle a dans son voisinage une étoile plus faible, *stellula*, et assez proche, puisqu'elle n'est

distante que de 12' (exactement 11'.48"), soit un peu plus du tiers du diamètre apparent de la Lune. Cette petite étoile, *g*, appelée aussi « le postillon », ou bien *Alcor*, est située sur la ligne droite qui joint *Mirzar* et l'étoile  $\alpha$  de la queue du Dragon.

Par contre, ni l'une ni l'autre des deux conditions ne se trouve réalisée pour une autre étoile de la Grande Ourse (à laquelle on avait, sans doute, aussi songé) : l'étoile du carré, qui est la plus voisine de la queue, *stella quadrati caudæ proxima*, c'est-à-dire l'étoile  $\delta$ . D'abord elle n'est pas assez brillante : bien que notée de seconde grandeur, *secundæ magnitudinis*, elle apparaît beaucoup plus petite que les autres, *multo minor aliis apparuit*. De plus, l'étoile qui vient ensuite, sur le côté inférieur du carré, c'est-à-dire l'étoile  $\gamma$ , n'est pas assez proche ; elle est distante, en effet, de « beaucoup de minutes ». Nous corrigeons ici *multam minutam*, leçon du MS., en *multis minutis*. En outre le MS. donne : *et et multam minutam* ; le second *et* peut n'être que la répétition du premier, par la faute du copiste, ou bien une mauvaise lecture de ce copiste, et le mot mal lu pourrait être *eam*, écrit en abrégé, et remplaçant *stella quadrati*... de la phrase précédente. On aurait un sens satisfaisant, en lisant : *et eam multis minutis advertere potui inferioris sequentiæ ejusdem quadrati vicinam*, « et j'ai pu remarquer » qu'elle était voisine de beaucoup de minutes (*et par conséquent trop éloignée*) de la suivante (lire *sequentis*, plutôt que *sequentix*) « inférieure du même carré ». Le MS. n'étant qu'une copie remplie de fautes, de pareilles corrections ont en elles-mêmes leur excuse et leur justification.

L'étoile  $\delta$  doit donc être écartée, comme ne satisfaisant pas aux conditions requises. Reste l'étoile  $\zeta$ , *Mirzar*, qui y satisfait. Elle semble propre à mettre en évidence un effet de parallaxe, à cause de son voisinage avec *Alcor*. Cette dernière, en effet, étant très faible, se trouve probablement beaucoup plus loin dans le ciel, et par suite sans parallaxe sensible, de sorte qu'elle peut être regardée comme un repère fixe. Dès lors, en raison du voisinage, tout déplacement parallactique de *Mirzar* pourra être facilement constaté.

Voir toutefois l'article 40 de la troisième partie des *Principes*, t. VIII, p. 151, et t. IX (2<sup>e</sup> partie), p. 121.



## LE MONDE DE DESCARTES.

## TRAITÉ DE LA LUMIÈRE.

Pages 3-118 ci-avant.

*Le Monde* qui est ici publié, p. 3-118, n'est pas l'ouvrage entier que Descartes avait composé sous ce titre : ce n'en est qu'une partie, peut-être une ébauche incomplète, tout au plus une première rédaction, laissée inachevée, ou dont la suite est perdue. Mais le texte est authentique, à n'en pas douter ; et pour nous en convaincre, en même temps que pour en déterminer l'importance et la valeur, nous avons jusqu'à trois moyens de contrôle, dont il convient de le rapprocher. Ce sont, d'abord, les indications que la *Correspondance* donne à ce sujet, de 1629 à 1634 ; puis un sommaire complet que Descartes a publié de son ouvrage, dans le *Discours de la Méthode*, en 1637 ; enfin les *Principia Philosophiæ* de 1644, du moins certaines parties des *Principia*, où les mêmes matières se retrouvent développées.

Sitôt installé en Hollande, et les neuf premiers mois de son séjour, Descartes s'occupa d'un petit Traité de Métaphysique. Mais il fut interrompu par des recherches de Dioptrique, et surtout par l'étude d'un phénomène signalé à son attention l'été de 1629, les Parhélies observés à Rome le 20 mars précédent. Pour s'en bien rendre compte, le philosophe pensa qu'il devait examiner par ordre tous les Météores (8 oct. 1629, t. I, p. 23, l. 6-7), et ceci le ramena à l'étude de toute la Physique (t. I, p. 70, l. 8-11). Il prit alors le parti de publier sa Physique avant sa Métaphysique, et de garder celle-ci par devers lui. En moins d'un mois, semble-t-il, il conçut le projet d'un ouvrage entier et complet ; il trouva même le biais le plus commode, ou le jour le plus favorable, sous lequel il le présenterait au public. Sa Physique prendra la forme d'un Traité de la Lumière, sans y rien perdre pour cela : tous les phénomènes de la nature, les Étoiles fixes et le Soleil, les Comètes, les Planètes et la Terre, l'Homme même, y trouveront place, et ce sera véritablement un Traité du Monde.

La rédaction qui nous en est restée, comprend d'abord quinze chapitres, dont le xv<sup>e</sup> inachevé. Les cinq premiers servent d'introduction, et l'ouvrage ne commence véritablement qu'au sixième,

où Descartes expose ce qu'il appelle « la Fable de son Monde » : expression qui apparaît pour la première fois dans une lettre du 25 nov. 1630 (t. I, p. 179, l. 16), mais qui devait être bien antérieure, à en juger par la correspondance.

Le chapitre I insiste sur la différence entre les objets eux-mêmes que nous voyons, touchons, en un mot que nous sentons, et les sentiments que nous en avons : deux choses qui n'ont rien de semblable, en dépit du préjugé commun. Descartes donne comme exemple le langage et la pensée (t. XI, p. 4, l. 3, à p. 5, l. 2); et dans une lettre du 20 nov. 1629 il traite, en effet, du langage, pour un projet de langue universelle (t. I, p. 76-82). Il donne ensuite l'exemple des sons et de ce qui les cause en dehors de nous (t. XI, p. 5, l. 3-20); nombre de ses lettres de 1629 et 1630 contiennent aussi des remarques sur les sons, en réponse à des questions de Mersenne ou à des passages de lettres de Beeckman.

Le chapitre II traite du Feu, qui brûle, qui chauffe, qui éclaire, trois faits que Descartes explique, non par des « qualités » plus ou moins occultes, à la façon des scolastiques, mais selon ses principes, par des mouvements de particules de la matière (t. XI, p. 7-10). Le chapitre III explique de même comment certains corps sont durs, et d'autres corps liquides (entendez par là fluides également), et n'a point recours davantage à des « qualités » de dureté ni de liquidité (t. XI, p. 10-16). Or en janvier 1630 et le 25 février suivant, il écrit à Mersenne qu'il a dressé une liste de qualités, en s'aidant de Bacon, et que c'est une des premières choses qu'il tâchera d'expliquer : ce qui sera facile, ajoute-t-il, une fois les fondements posés (t. I, p. 109, l. 21-27). Ces fondements ou principes ne sont autres que la Matière subtile, dont il parle aussi à Mersenne pour la première fois, vers cette date, en lui recommandant à demi le secret (t. I, p. 119, l. 20-21). Et cette question est liée pour lui à celle du Vide, qu'il résout, comme on sait, en le supprimant : la lettre du 2 juin 1631 est assez explicite à ce sujet (t. I, p. 205-208); mais bien avant cette date, Descartes avait son opinion faite, et il la laisse entrevoir dès le 8 oct. 1629 (t. I, p. 25, l. 9-12). Aussi le chapitre IV, sur le Vide (t. XI, p. 16-23), suit-il immédiatement les chapitres III et II, sur la Dureté et la Liquidité, et sur les qualités du Feu. Enfin le chapitre V termine naturellement cette introduction par une théorie des trois Éléments (t. XI, p. 23-31). Ils ne sont que trois, en effet, et non pas quatre : Descartes le démontre, ou s' imagine le démontrer. Il pense savoir ces choses, écrit-il à Mersenne, par démonstration (t. I, p. 120, l. 1-2). Et dans la même lettre du 25 février 1630, on trouve la comparaison d'une éponge pleine



d'eau, pour expliquer le passage de la matière subtile dans les pores (t. I, p. 119, l. 9-10); voir de même à la fin du chapitre v (t. XI, p. 31, l. 7-12). Mais surtout plus tard, dans une lettre du 9 janvier 1639, Descartes ne veut pas cacher plus longtemps à Mersenne sa théorie des trois Éléments, et il la résume en une note toute semblable au passage essentiel du chapitre v (t. XI, p. 24-25, et t. II, p. 483-484, et p. 564, l. 11-16).

Avec les chapitres vi et vii commence véritablement l'ouvrage. L'un traite de la Matière, que Descartes explique par l'étendue indéfinie des géomètres, sans avoir besoin des « formes » ni des « qualités » de l'École (t. XI, p. 31-36); l'autre traite du Mouvement et des Lois du Mouvement, qu'il appelle les Lois de la Nature (p. 36-48). Il les appelle aussi des Vérités Éternelles (p. 47, l. 12) : or dans une lettre du 15 avril 1630, il annonce qu'il parlera de celles-ci dans sa Physique avant qu'il soit quinze jours (t. I, p. 146, l. 10-11), et il y revient dans deux lettres suivantes de mai 1630 (p. 149 et p. 151). Quant à la Matière, comme il déclare aussi, le 27 mai 1630, qu'il est en train d'expliquer dans son Traité ce que deviendront les « formes et qualités » des Scolastiques (t. I, p. 154, l. 9-13), on peut croire qu'il écrivait alors le chapitre vi aussi bien que le vii<sup>e</sup>.

Les chapitres viii, ix et x, qui viennent ensuite, traitent successivement des Étoiles fixes dont le Soleil (t. XI, p. 48-56), puis des Comètes (p. 56-63), enfin des Planètes dont la Terre avec la Lune (p. 63-72). Descartes explique leur formation dans ce Monde, dont il raconte l'histoire comme une fable ou un roman. Et comme il a laissé loin derrière lui le monde réel, il se meut à l'aise dans les espaces imaginaires, et suit librement le système de Copernic. Le 23 déc. 1630, il écrit à Mersenne qu'il est en train de démêler le Chaos, pour en faire sortir la Lumière (t. I, p. 194, l. 15-24), c'est-à-dire, sans doute, les corps qui produisent celle-ci à nos yeux, les Étoiles fixes et le Soleil : il ajoute que toute la Physique est presque comprise en cette matière (l. 15-17). Plus tard, le 10 mai 1632, après qu'il a expliqué déjà, ce semble, théoriquement les Comètes et l'ensemble du monde imaginé par lui, il songe à reprendre pied dans la réalité, et demande un recueil des observations qui ont été faites sur les Comètes réellement apparues (t. I, p. 250-251). Et il ne désespère pas d'expliquer la cause de la situation des Étoiles, bien qu'elles paraissent fort irrégulièrement éparses çà et là dans notre Ciel (t. I, p. 250, l. 20-23) : n'a-t-il point tenté de le faire déjà dans ses Cieux imaginaires, et ne pense-t-il pas y avoir réussi (t. XI, p. 105, l. 23, etc.)?



Après le chapitre x, sur la Terre et la Lune, on trouve, comme il est naturel, un chapitre xi, sur la Pesanteur (t. XI, p. 72-80), et un chapitre xii, sur le Flux et le Reflux (p. 80-83). Or, en octobre 1631, Descartes écrivait à Mersenne qu'il lui faudrait, sous peu de jours, expliquer dans son *Traité* la cause de la pesanteur (t. I, p. 222, l. 13-16). Et il en reparle dans une lettre suivante, d'octobre ou novembre 1631 : il tâchera d'expliquer *quid sit gravitas, levitas, durities*, dans les deux chapitres qu'il a promis d'envoyer à la fin de cette année (p. 228, l. 10-14). Plus tard, il s'en ouvrit à Debeaune, dans une lettre du 30 avril 1639 (t. II, p. 544). Quant à la question du flux et du reflux, Descartes n'en fait mention qu'un peu après, dans deux lettres de nov. ou déc. 1632 et du 14 août 1634, mais pour dire qu'il l'avait expliquée dans son *Monde*, comme Galilée, par le mouvement de la terre, et cela avant d'avoir lu Galilée, et d'une façon toute différente de la sienne (t. I, p. 261, l. 21-26, et p. 304, l. 7-11). Beaucoup plus tard encore, il fit mieux : le 6 août 1640, il communiqua à Mersenne, en confidence, son explication du flux et du reflux, telle qu'il la donnait dans son *Monde*, c'est-à-dire avant les retouches qu'il lui fit subir ensuite pour l'accommoder, dans les *Principia* de 1644, à une hypothèse différente de celle de Copernic ; et cette explication communiquée en 1640 est la même, à quelques phrases près, que celle du chapitre xii (t. XI, p. 80-83, et t. III, p. 144-146).

Les deux chapitres suivants, xiii et xiv, sont les chapitres essentiels, sur la Lumière (t. XI, p. 84-97) et sur les Propriétés de la Lumière (*ib.*, p. 97-103). Si Descartes n'en parle expressément nulle part dans ses lettres, on peut dire aussi bien qu'il y pense chaque fois qu'il parle de son *Monde*, puisque celui-ci n'est autre qu'un *Traité de la Lumière*.

Enfin, après les chapitres vi et vii, qui posaient les fondements, et les chapitres viii à xiv, qui construisaient l'édifice, Descartes aurait montré, chapitres xv, xvi et xvii, que cet édifice n'a rien d'imaginaire, et qu'il est tout semblable au monde réel que nous habitons. Mais il n'a fait que commencer cette dernière tâche : du moins nous n'en avons que le commencement, une partie du chapitre xv, où il ne parle guère que des Comètes, et de leurs chevelures, et de leurs queues... (t. XI, p. 104-118) ; il nous manque les chapitres xvi et xvii. Descartes les a-t-il rédigés, et comment ? On ne saurait dire. Il rencontrait désormais bien des obstacles. C'était d'abord l'explication des « formes » et des « qualités », non plus en général (comme le chaud et le froid, le sec et l'humide, le dur et le liquide, le pesant et le léger), mais dans les différents corps qui se présentent

à nous : huiles, eaux-de-vie ou esprits, eaux fortes et eaux communes, sels, etc. Il lui fallait pour cela des expériences, et nous le voyons, dans une lettre du 5 avril 1632, fort occupé à en faire (t. I, p. 243, l. 19-22); depuis deux ans d'ailleurs il étudiait la chimie (lettre du 15 avril 1630, t. I, p. 137, l. 5-6). Mais qu'était-ce que deux années, surtout si l'on songe au projet ambitieux que Descartes nous révèle presque à cette même date, 10 mai 1632 : non plus seulement deviner à *posteriori*, et par leurs effets, les diverses formes et essences des corps terrestres ; mais les connaître à *priori*, en les déduisant de l'ordre des Étoiles fixes dans le Ciel (t. I, p. 250, l. 21, à p. 251, l. 2). C'était le rêve des astrologues, et il est curieux de le retrouver un moment chez notre philosophe. Il s'en excuse : cette science, reconnaît-il, dépasse la portée de l'esprit humain ; et toutefois il est si peu sage, qu'il ne saurait s'empêcher d'y rêver (t. I, p. 252, l. 12-15). En 1637, il y avait franchement renoncé (t. VI, p. 64). Et peut-être ne s'y était-il pas attardé trop longtemps, pressé de se remettre à l'anatomie, pour l'étude de l'homme.

En effet, au mois de juin 1632, afin de terminer son *Monde*, il parle d'y ajouter quelque chose touchant la nature de l'Homme (t. I, p. 254, l. 11-12) : non pas qu'il veuille décrire, ainsi qu'il y avait pensé d'abord, comment se fait la génération des animaux, ce qui serait trop long (p. 254, l. 5-9) et sans doute trop difficile ; mais il expliquera au moins, dira-t-il en novembre ou décembre 1632, toutes les principales fonctions de l'homme (t. I, p. 263, l. 1-8). Ce sera là une seconde partie du *Traité du Monde* : la première, touchant les corps inanimés, est achevée, Descartes le dit à plusieurs reprises, 5 mai 1632 (t. I, p. 248, l. 6-9), et en juin suivant (p. 254, l. 9-10). Entendons par là qu'une première rédaction est sur le papier : il resterait à la mettre au net, ce qui amènerait peut-être bien des modifications. Cette rédaction est sans doute celle qui nous a été conservée, et que nous donnons en tête du présent volume.

Descartes ne publia point son *Monde* : la condamnation de Galilée, en 1633, l'en empêcha. Mais, en 1637, dans le *Discours de la Méthode*, il donna, au commencement de la V<sup>e</sup> partie, un sommaire complet de son grand ouvrage. Il ne saurait mieux faire, déclare-t-il, qu'en disant ici « sommairement » ce que cet ouvrage contient (t. VI, p. 41, l. 24-25). Il en indique d'abord le dessein : expliquer « la Nature des choses Matérielles » (l. 26-27). Mais pour cela il prit le biais de traiter de la Lumière (p. 42, l. 4-5). Cela comprend tout, en effet : le Soleil et les Étoiles, qui la produisent ; les



Cieux, qui la transmettent; la Terre et les Planètes, qui la réfléchissent; tous les corps, qui sont ou colorés, ou transparents, ou lumineux; enfin l'Homme même, qui en est le spectateur (l. 5-13). Il prit encore un autre biais, afin de ne point indisposer les doctes (c'est-à-dire les Théologiens aussi bien que les Philosophes): et c'était d'abandonner ce monde réel à leurs disputes ou controverses, et de créer, par la pensée, un nouveau monde tout exprès dans les espaces imaginaires (*ib.*, l. 13-27). Et nous voilà justement ramenés au chapitre vi du *Monde*, tel qu'il nous a été conservé (t. XI, p. 31).

A partir de ce moment, si l'on suit, phrase par phrase, le texte du *Discours de la Méthode*, et si l'on reprend, chapitre par chapitre, le texte du *Monde*, on s'aperçoit que chaque phrase correspond à un chapitre exactement, et que l'ordre est le même (ou peu s'en faut) des deux côtés.

La première phrase, en effet: « Je décrivis cette matière... » (t. VI, p. 42. l. 27, à p. 43, l. 5), pourrait servir de titre au chapitre vi, intitulé lui-même: « De la Matière » (t. XI, p. 31-36); et d'un côté comme de l'autre, on insiste sur l'essentiel, à savoir combien on se passe aisément des « formes » et des « qualités » en usage dans l'École.

La phrase suivante parle des Lois de la Nature (t. VI, p. 43, l. 5-12), et c'est précisément aussi le titre du chapitre vii (t. XI, p. 36-48), où il est question du Mouvement d'abord, puis des Lois du Mouvement, avec leur caractère d'universalité.

La troisième phrase (t. VI, p. 43, l. 12-19) rappelle comment du Chaos primitif ou de la Matière se sont formés, en suite de ces lois, les Cieux, la Terre et les Planètes, les Comètes, le Soleil et les Étoiles fixes. Et c'est, dans l'ordre inverse, ce qu'exposent les chapitres viii, ix et x du *Monde* (t. XI, p. 48-56-63-72).

La quatrième phrase (t. VI, p. 43, l. 19-25) nous apprend que Descartes s'est étendu ensuite sur la Lumière et ses Propriétés. Tel est bien aussi (en sautant par-dessus xi et xii) le sujet que développent les chapitres xiii et xiv (t. XI, p. 84-97-103).

La cinquième phrase insiste sur la parfaite ressemblance entre le nouveau monde ainsi expliqué et le monde réel où nous vivons (t. VI, p. 43, l. 25, à p. 44, l. 1). Même insistance, et pour le même objet, d'autre part, dans le chapitre xv d'ailleurs inachevé (t. XI, p. 104-118).

Mais ce qui vient ensuite, dans le *Discours de la Méthode*, permet peut-être de suppléer à la fin de ce chapitre xv, comme aux deux chapitres suivants xvi et xvii, qui manquent totalement. D'abord



Descartes mentionne son explication de la Pesanteur (t. VI, p. 44, l. 2-6), puis celle du Flux et du Reflux (l. 6-10); et ce sont là les deux chapitres xi et xii de notre *Monde* (t. XI, p. 72-80-83), bien qu'un peu changés de place. Descartes traitait ensuite divers sujets : les Vents sous les tropiques; formation des Montagnes et des Mers, des Fontaines et des Rivières, des Métaux dans les mines, et des Plantes dans les campagnes (t. VI, p. 44, l. 10-29). Enfin il terminait par une explication du Feu, et d'un de ses plus curieux effets, la production du Verre (p. 44, l. 29, à p. 45, l. 3).

Rien de toutes ces choses n'a subsisté dans notre *Monde*; mais on les retrouve, en latin, à la IV<sup>e</sup> partie des *Principia Philosophiæ*. L'ordre n'est plus tout à fait le même, il est vrai; encore y a-t-il des séries d'articles qui correspondent bien à telle ou telle question du *Discours de la Méthode*. Ainsi la Pesanteur est traitée de l'article 20 à 27 inclus (t. VIII, p. 212-217), et le Flux et le Reflux un peu plus loin, de 49 à 56 (p. 232-238). Ces deux questions acquièrent même ici une importance particulière : on y voit comment Descartes les traitait dans sa nouvelle hypothèse, voisine de celle de Tycho-Brahé; et on peut comparer avec ce qu'il avait dit d'abord en suivant celle de Copernic (t. XI, p. 72-80-83, et t. III, p. 144-146). Entre ces deux questions, dans les *Principia*, il avait parlé des Montagnes et des Mers, art. 44 (t. VIII, p. 230); et un peu après, des Fontaines et des Rivières, art. 64 à 70 (p. 242-246); et des Métaux et des Mines, art. 71 à 76 (p. 246-248). Mais où la concordance apparaît le mieux, c'est lorsqu'il s'agit du Feu : la phrase du *Discours de la Méthode* (t. VI, p. 44, l. 19-29) énumère, point par point, ce qu'on retrouve, sur le même sujet, dans les articles des *Principia*. Je m'étudiai, dit Descartes, à faire entendre bien clairement tout ce qui appartient à la nature du Feu, et c'est le titre de l'art. 80 (t. VIII, p. 249-250); comment il se fait, voir les art. 81 à 89 (p. 250-254); comment il se nourrit, art. 83 (p. 250); comment il n'a parfois que de la chaleur sans lumière, art. 92 et 93 (p. 256-258); et quelquefois de la lumière sans chaleur, art. 90 et 91 (p. 254-256);... comment il fond quelques corps, art. 118 (p. 267-268), et en durcit d'autres, art. 119 (p. 268); enfin comment il forme du verre. Descartes déclare qu'il avait pris particulièrement plaisir à décrire la transmutation de cendres en Verre; en effet dans les *Principia*, ceci ne remplit pas moins de huit articles, 124-132 (t. VIII, p. 270-275). Un seul sujet peut-être lui plut davantage encore, et c'est l'aimant : il le développe à partir de l'article 133 jusqu'à l'article 183 inclus (*ib.*, p. 275-311). Pourtant il n'en avait dit mot dans le *Discours de la Méthode*, et nous n'en trouvons point

trace dans les quinze chapitres de notre *Monde* : Descartes paraît avoir eu un moment l'intention d'en parler, lettre du 4 nov. 1630 (t. I, p. 176, l. 15-19) ; mais il y renonça vite, ce semble, lettre du 25 nov. (p. 180, l. 15-17). A part cette nouveauté, bien des articles, dans les *Principia*, ne faisaient que reprendre des sujets déjà traités dans les derniers chapitres du *Monde*.

Cela est vrai pour la quatrième partie des *Principia*, et cela ne l'est pas moins pour la troisième et pour la seconde. Nous y retrouvons les mêmes questions générales, qui sont l'objet des autres chapitres du *Monde*, et que le *Discours* de 1637 énumérait.

Ainsi la seconde partie des *Principia* traite du Vide, art. 5, 6 et 7, art. 16 à 20 (t. VIII, p. 42-44, et p. 49-52), et c'est tout le chapitre iv (t. XI, p. 16-23) ; de l'Étendue infinie ou indéfinie du Monde, et de sa Nature ou de son Essence, art. 21, 22 et 23 (t. VIII, p. 52-53), et c'est l'objet du chapitre vi (t. XI, p. 31-36) ; du Mouvement, art. 24-33 (t. VIII, p. 53-59), et des Lois et des Règles du Mouvement, art. 36-53 (p. 61-70), et c'est le chapitre vii (t. XI, p. 36-48) ; enfin des Corps durs et liquides, art. 54-63 (t. VIII, p. 70-78), et c'est, en revenant un peu en arrière, le chapitre iii (t. XI, p. 10-16). A part cette transposition, et une autre encore pour le chapitre v, que nous retrouverons plus bas, l'ordre suivi est le même ; ce sont aussi, avec quelques développements en plus, à peu près les mêmes idées, et parfois les mêmes expressions. Aux trois grandes lois du mouvement, Descartes a ajouté, il est vrai, sept règles, art. 46-52 (t. VIII, p. 68-70) ; mais il les indiquait déjà, en quelques mots au chapitre vii de son *Monde* (t. XI, p. 47, l. 4-9). Remarquons aussi que les trois grandes lois ne sont pas présentées de la même façon dans les deux ouvrages : dans les *Principia*, la seconde loi du *Monde* devient la troisième, et par suite la troisième de celui-ci devient la seconde.

La troisième partie des *Principia* comprend d'abord une introduction : aperçu des phénomènes célestes, art. 4-14 (t. VIII, p. 81-84), et exposé des différentes hypothèses astronomiques qui prétendent les expliquer ; Descartes développe la sienne propre, après avoir rappelé Ptolémée, Copernic et Tycho, art. 15-41 (t. VIII, p. 84-98). Puis il marque bien le point de départ de ses déductions, art. 43-47 (p. 99-103), et commence aussitôt la série. Nous retrouvons alors la théorie des trois Éléments, art. 48-52 (p. 103-105), c'est-à-dire le chapitre v (t. XI, p. 23-31), laissé de côté tout à l'heure. Nous retrouvons l'explication du Soleil et des



Étoiles fixes, art. 53-118 (t. VIII, p. 106-168), qui correspond au chapitre VIII (t. XI, p. 48-56). Mais ici les changements sont considérables : Descartes intercale dans ces articles sa théorie de la Lumière, art. 55-64 (t. VIII, p. 108-116), où l'on retrouve les chapitres XIII et XIV (t. XI, p. 84-97-103) ; mais surtout il expose une théorie des parties cannelées, art. 87-93 (t. VIII, p. 142-147), et s'étend sur les taches du soleil, leurs causes et leurs effets, art. 94-118 (t. VIII, p. 147-168). Nous retrouvons une correspondance plus exacte dans ce qui suit : art. 119 et art. 126-139 sur les Comètes (t. VIII, p. 168, et p. 174-192), avec le chapitre IX (t. XI, p. 56-63) ; art. 140-148 sur les Planètes, en particulier art. 149-153 sur la Terre et la Lune (t. VIII, p. 192-197 et p. 197-200) avec le chapitre X (t. XI, p. 63-72).

Si donc on examine les *Principia*, les chapitres III, IV, VI et VII, du *Monde* qui nous a été conservé, se retrouvent dans la seconde partie « De Principiis rerum naturalium » ; les chapitres V, VIII, IX, X, et aussi XIII et XIV, et même XV, se retrouvent dans la troisième, « De Mundo adspectabili » ; enfin les chapitres XI et XII, et aussi XIII et XIV (au moins comme indication), et sans doute les deux, XVI et XVII, qui manquent, se retrouvent dans la quatrième partie, « De Terrâ ».

Bien entendu, une différence fondamentale subsiste entre les *Principia* et le *Monde*. Le système de Copernic, sur le mouvement de la terre, se déploie dans celui-ci en toute liberté, et s'étale, si l'on peut dire, ingénument. Dans l'ouvrage postérieur, il cède la place à une hypothèse qui le dissimule, sorte de compromis auquel s'est arrêté Descartes, et de biais qu'il a cru devoir prendre : tout le reste de la doctrine en est çà et là modifié. Cependant, cette réserve faite, l'essentiel se retrouve sans trop de changements, et toute la Physique cartésienne reçoit une triple et quadruple confirmation, de la *Correspondance* (1629-1634), du *Discours de la Méthode*, 5<sup>e</sup> partie, en 1637, et des textes comparés du *Monde* (1629-1632) et des *Principia* (1644). On peut donc être assuré que les *Principia* ne sont qu'un remaniement du *Monde*, comme Descartes lui-même en prévient Huygens, dans une lettre du 31 janvier 1642 : « Mon *Monde* » se fera bientôt voir au monde, & ie croy que ce seroit dès à present, sinon que ie veux auparavant luy faire apprendre à parler latin ; & ie le feray nommer *Summa Philosophiæ*. » (Tome III, p. 523, l. 14-17.)



## TABLE DES NOMS PROPRES<sup>a</sup>

AQUAPENDENTE (Fabricius AB) : 532, 575, 614.

ARCHIMÈDE : **317**.

ARISTOTE : **244-245, 318**.

ASELLIUS : 122, **267**.

AUZOUT : 687.

BACON : **320**.

BAILLET : 294-295, 501-502, 559-560, 661-662, 663-665, 670, 671, 672, 675-676.

BAUHNUS : 511, 531, 574, 587-594, **591, 592**.

BEECKMAN : 699.

BERGEN. *Voir* SURCK (VAN).

BORRUS : 653, 657.

BRAHÉ. *Voir* TYCHO.

BRASSET : 293.

BURMAN : 221.

CARCÁVI : 294, 295.

CHANUT : 293, 296, 298, 661.

CHAPELAIN : XIII.

CHRISTINE (Reine) : 296, 297, 489, 490, 661, **663-665**.

CLERSELIER : I-VII, XIII, 119, 134, 140, 164, 170, 203, 219-222, 252, 287, 294-296, 502, 661, 676, 677.

COLBERT : I.

COPERNIC : IX, **657**, 700, 701, 704, 705, 706.

DALIBERT : I, VIII, 659-660.

DEBEAUNE : **645**, 695, 701.

DIGBY : 670-672.

DINET : **312**, 677, 678.

ELIZABETH (Princesse) : 221, 297, 298, **324**, 401, 674, 675.

ELZEVILR (Daniel et Louis) : XIV, 299.

FABRICIUS. *Voir* AQUAPENDENTE.

FORGE (LOUIS DE LA) : II, III, VII, XIII, 119, 122, 132-133, 138-139, 148, 164, 168, 170, 174-175, 196, 197.

FREINSEMIUS : 297.

FRANCINI : 669.

GAFFAREL : 213.

GALIEN : **531**.

GALILÉE : **317**, 701, 702.

GILBERT : **317, 320**, 635.

GUISONY : XVI.

GUTSCHOVEN : VII, XIII, XVI, 119, 132-133.

HABERT. *Voir* MONTMORT.

HARVEY : **243**, 267, **317, 332**.

HIPPOCRATE : **532**.

HOBBS : 670.

HUYBERTS : XVI.

HUYGENS : 635, 671, 673, 675, 706.

a. Les chiffres **gras** indiquent les pages où les noms propres se trouvent dans le texte même de Descartes ; les autres chiffres renvoient seulement aux notes, avertissements et éclaircissements.

KEPLER : 317.

KIRCHER : 606, 635-639.

LEIBNIZ : 502-503, 534-538, 545-548,  
549-634, 635-639, 641-646, 647-657,  
661-662, 690-694.Libraires de France : I, II, 293, 294,  
299.Libraires de Hollande : I, 122, 267,  
293, 294, 299, 300, 489, 501, 674.

LIPSTORP : 213-215.

LOCHER : 212-213.

MONTAIGNE : 212.

MONTMORT (Habert de) : 489, 690.

MORUS : 294.

NONANCOURT : XVI.

NOYERS (DES) : 687.

OXENSTIERN : 293.

PARISANUS : 267.

PECQUET : 122, 168, 230.

PICOT : 293-297, 301, 671.

POLLOT : I, VII, XII.

PRIMIROSIIUS : 267.

PTOLÉMÉE : 705.

PYTHAGORE : 317.

REGIUS : XIV-XVI, 606, 672-687.

ROBERVAL : 687-690.

SAINT-EVREMOND : 670-672.

SCHUYL (Florent) : I-VIII, XI-XIII, 119,  
134, 164, 209.

SERRES (Olivier de) : 213, 669.

SLUZE : XVI.

SURCK (VAN) : I, VII.

THALES : 317.

TYCHO-BRAHÉ : 657, 704, 705.

VITELLIO : 646.

VIVÈS (Louis) : 422.

# TABLE DES MATIÈRES

---

## LE MONDE

<i>Avertissement</i> . . . . .	I
I. TRAITÉ DE LA LUMIÈRE. . . . .	I
II. L'HOMME. . . . .	119
<i>Appendice</i>	
1. Table de Clerselier . . . . .	203
2. Traduction latine de Schuyt . . . . .	209
3. Automates. . . . .	212

## LA DESCRIPTION DU CORPS HUMAIN

<i>Avertissement</i> . . . . .	219
TEXTE. . . . .	223
Table de Clerselier. . . . .	287

## LES PASSIONS DE L'ÂME

<i>Avertissement</i> . . . . .	293
PRÉFACE (quatre lettres) . . . . .	301
PREMIÈRE PARTIE . . . . .	327
SECONDE PARTIE. . . . .	371
TROISIÈME PARTIE . . . . .	443
<i>Appendice</i>	
1. Præfatiuncula. . . . .	489
2. Table des matières . . . . .	491

## GENERATIO ANIMALIUM

<i>Avertissement</i> . . . . .	501
TEXTE. . . . .	505
DE SAPORIBUS . . . . .	539



## ANATOMICA

<i>Avertissement</i> . . . . .	545
TEXTE . . . . .	550

## VARIA

PROBLEMATA . . . . .	621
DE MAGNETE. . . . .	635
REMEDIA, ET VIRES MEDICAMENTORUM. . . . .	641
DE REFRACTIONE. . . . .	645
CARTESIUS. . . . .	647
ANNOTATIONES IN « PRINCIPIA » . . . . .	654

## PROJETS DIVERS

ECOLE DES ARTS ET MÉTIERS . . . . .	659
COMÉDIE . . . . .	661
UNE ACADEMIE A STOCKHOLM . . . . .	663

## ADDITIONS

AUTOMATES . . . . .	668
DESCARTES ET DIGBY . . . . .	670
DESCARTES ET REGIUS . . . . .	672
DESCARTES ET ROBERVAL . . . . .	687
MSS. de Hanovre . . . . .	690
« De Refractione » . . . . .	694
PARALLAXE . . . . .	696
« LE MONDE » . . . . .	698

TABLE DES NOMS PROPRES. . . . .	707
---------------------------------	-----

# ERRATA

---

PAGE 119, NOTE a.

Les figures qui se rapportent au *Traité de l'Homme*, ont été rejetées, non pas comme il est dit dans cette note, à la suite du *Traité*, mais à la fin du volume, dans les vingt planches que l'on trouve ci-après. Ces figures, au nombre de 39, correspondent aux pp. 119-202, suivant le tableau ci-dessous.

FIGURES	PAGES	FIGURES	PAGES	FIGURES	PAGES
1	128	14	159	27	174, 189
2	132	15	160	28	174
3	133, 136	16	160, 162	29	174-187
4	135	17	161	30	178
5	138	18	»	31	180
6	»	19	»	32	»
7	141	20	162	33	181, 183
8	150	21	»	34	183, 184
9	152, 153	22	»	35	185
10	154, 157	23	170, 172	36	187, 190
11	156	24	» »	37	191, 192
12	»	25	171	38	197
13	159	26	173	39	198

PAGE 534, NOTE *b*. — PAGE 694, *fig.* n° 2.

Les deux figures, indiquées dans la note *b* de la p. 534 sous le numéro XV, sont en réalité les figures XXII et XXII *bis* de la planche intercalée entre les pp. 639 et 641, comme il est dit déjà, p. 694, rectification. (A ce dernier endroit, lire : p. 595, et non pas 594.)

PAGE 642, L. 19, ET PAGE 694.

*Fructus horarii*. C'est bien *horarii*, en effet, qu'il faut lire. Foucher de Careil avait conjecturé à tort : *hortorum*. Le sens est celui-ci : « fruits qui viennent d'être cueillis *sur l'heure*, fruits » *frais* ». Encore aujourd'hui, à Athènes, on entend les marchands de poisson crier dans les rues : Ἔχω ψάρι τῆς ὥρας. « J'ai du poisson » *frais*. » (Note envoyée de Grèce par M. Gaston Colin, professeur à l'Université de Caen.)

PAGE 687-690.

Au sujet du procès entre Descartes et Fermat, Roberval ayant pris parti pour ce dernier, voici une pièce importante, dont on connaissait l'existence, mais qui n'avait pu être retrouvée jusqu'à présent. C'est une lettre de Desargues à Mersenné, en date du 4 avril 1638. Nous l'avions signalée au t. II de cette édition, p. 114-115. L'autographe (signé DESARGUES, avec un G entrelacé très lisiblement dans le D initial : GIRARD DESARGUES) appartient maintenant à la Bibliothèque de la Ville de Lyon : MS., D, 16, pp. 252-255. La découverte en a été faite par le lieutenant-colonel H. Brocard, de Bar-le-Duc, qui très obligeamment nous en a aussitôt fait part. Et le MS. nous a été envoyé en communication, non moins obligeamment, par le Bibliothécaire de Lyon, M. Richard Cantinelli.

« Mon R. Pere,

» Estant au point d'aller faire vn tour à la campagne pour quelques  
» iours, ie me suis auisé de vous renvoyer les derniers papiers que vous  
» auez reçu de M<sup>r</sup> des Cartes, au moins ceux que vous m'auez fait l'hon-  
» neur de me confier. Sur quoy ie vous diray tout au long ce qui en est  
» peu venir à ma conoissance iusques à present.



» C'est que ie n'ay peu despuis ioindre M<sup>r</sup> Roberual pour aprendre par  
 » sa propre bouche encore son opinion, qu'il m'a desia dit, mais il ne  
 » m'en souuien pas asseurement. Pour M<sup>r</sup> Pascal, ie ne l'ay peu gouuerner  
 » que fort peu, veu le defordre que vous sçauiez estre aduenu despuis  
 » quinze iours, où il est enuelopé.

» I'ay veu Monsieur Mydorge, lequel m'a dit que M<sup>r</sup> Roberual l'en a  
 » entretenu & auquel il s'est presque relasché en certaines choses, dont ie  
 » m'estonne bien. Et ie luy en ay dit mes sentimentz, ausquelz, si ce que m'a  
 » dit M<sup>r</sup> Mydorge est vray, ie me fay fort de faire reuenir M<sup>rs</sup> Roberual  
 » & Pascal, lesquelz i'ay tousiours cogneuz gens qui traictent cette matiere  
 » purement d'honneur & sans aucune passion que pour la verité, de quelle  
 » part qu'elle reluise, & sans affectation de personne. Vous en pouuez  
 » asseurer M<sup>r</sup> des Cartes sur ma parole. A ce que i'en ay peu comprendre,  
 » il n'y a que du malentendu en la pluspart de cette affaire. En l'autre  
 » partie, il y a quelque chose à dire, que ie vous expliqueray tout au long,  
 » comme on me l'a donné à entendre. Car iusques icy ie ne sçay que par  
 » ouy dire, & n'ay point veu, le discours de M<sup>r</sup> Fermat contenant sa  
 » methode du plus petit & du plus grand, sinon ce que i'en ay veu dans  
 » la responce susdicte de Mon<sup>sr</sup> des Cartes [*en marge* : où il n'y a que le  
 » seul exemple d'une touchante à une parabole, dans lequel il y a un  
 » endroit qui dit soit fait egalité selon la methode superieure, & methode  
 » n'y est pas ; c'est pourquoy ie n'ay peu tout suiure] ; qui est la cause que  
 » ie n'en sçauois pas opiner plainement, comme apres que ie l'auray  
 » veüe & considerée.

» Mais en attendant vous sçauerez que, premierement, Messieurs Pascal  
 » & Roberual m'ont chacun dit cy deuant, que M<sup>r</sup> des Cartes s'estoit atta-  
 » ché par trop aux termes [formels & *ajouté*] ferrez de la façon de parler  
 » de M<sup>r</sup> de Fermat en cette occasion ; & qu'il falloit penser que, si en ces  
 » exemples où M<sup>r</sup> de Fermat donne le moyen de trouuer la touchante  
 » d'un point à une parabole, il auoit pris au lieu de la parabole une hyper-  
 » bole ou une elipse pour son exemple : car comme dans l'exemple qu'il  
 » donne de la parabole il raisonne par des proprietiez cogneües [*ajouté*  
 » *dans l'interligne* particulieres] de la parabole, assauoir par la compa-  
 » raison [des quarrez des ordonnees entre eux *barré*, des raisons d'entre  
 » les *écrit au-dessus, puis barré encore*] de la raison d'entre les deux  
 » pieces du diametre de la parabole, contenues despuis le point de son  
 » sommet iusque à chacune de deux ordonnees à ce mesme diametre,  
 » avec la raison d'entre les deux quarrez de ces deux ordonnees : au cas  
 » d'une hyperbole ou d'une elipse, il n'auroit pas raisonné sur la mesme  
 » proprieté, mais il auroit raisonné par des proprietiez cogneües [*ajouté*  
 » *dans l'interligne* particulieres] de l'hyperbole & de l'elipse : comme, par  
 » exemple, par la comparaison de la raison d'entre les deux rectangles des  
 » deux pieces du diametre de l'hyperbole ou d'un(e) elipse, contenües  
 » despuis chacun des deux pointz qui donnent deux ordonnees iusque à

» chacune de ses rencontrez avec les bords de la figure, [*ajouté* avec la  
 » raison d'entre] les quarrez conuenablement pris des mesmes deux  
 » ordonnees; ou par autres semblables choses ainsi cogneues particulieres  
 » à ces figures.

» Selon ma maniere de proceder vniuerselle, j'auray raisonné selon cette  
 » derniere façon, tant au fuiet de la parabole que des autres coupes de  
 » cone, comme estant vne chose commune à toutes les coupes [*Renvoi à*  
 » *la marge* : et dont ie sçay bien que ils n'ont pas accoustumé d'en faire  
 » mention comme d'une propriété generalement commune à toutes les  
 » coupes, mais ils en font deux especes de proprieté, vne particuliere à la  
 » parabole, & l'autre particuliere aux autres coupes, vne que ie voy *cing*  
 » *à six mots illisibles*]. Et m'ont asseuré lesditz sieurs Paical & Rober-  
 » ual, que vous sçauiez estre gens d'honneur & sans passion pour personne  
 » du monde en cette matiere, que ilz ont employé de cette façon la  
 » méthode des plus petites & plus grandes au faict des touchantes à l'hy-  
 » perbole & à l'elipse, en raisonnant sur chacune suiuant les proprieté qui  
 » leur en font [cogneues *barré*, *récrit au-dessus* particulieres], & qu'elle  
 » leur a également bien reussi, aussi bien en cela comme en la parabole en  
 » raisonnant par des proprieté [cogneues *barré*, *récrit au-dessus* particu-  
 » lieres] de la parabole. De façon que ce que dit Mon<sup>r</sup> des Cartes [que si  
 » on pouuoit substituer *barré*], qu'en substituant hyperbole ou elipse,  
 » au lieu du mot de parabole, cette methode alors se trouue fausse,  
 » est tout veritable. [Car le raisonnement sera veritable de *barré*] Car  
 » si la methode est generale, les mesmes motz exprimantz vne mesme  
 » propriété doiuent conuenir & seruir à chacune espee de coupe. Or les  
 » mesmes motz de ce raisonnement [seront veritables *barré* signifient vne  
 » chose veritable aussi bien aux hyperbole & elipse qu'en la parabole.  
 » Mais le raisonnement ne sera pas [de *barré*, *récrit au-dessus* alors  
 » fondé sur vne] propriété particuliere à la nature de l'hyperbole ou de  
 » l'elipse, comme le raisonnement de cest exemple est [de *barré*, *récrit*  
 » *au-dessus* fondé sur vne] propriété particuliere [*ajouté* à la nature] de la  
 » parabole. Et i'estime que c'est là vne partie du malentendu [*ajouté* où  
 » l'erreur est au choix de la propriété pour raisonner dessus]. Par ainsi,  
 » Monsieur des Cartes a raison, & Monsieur de Fermat n'a pas tort.  
 » [*Ajouté en marge* : Sans attendre plus de temps, mon sens est que,  
 » encore que M<sup>r</sup> de Fermat ait quelque raison, si tant est que sa methode  
 » soit bonne pour chaque coupe de cone, en y raisonnant d'une propriété  
 » qui soit particuliere à la nature de l'exemple qu'on donne : si est ce que  
 » ie suis du sentiment de M<sup>r</sup> des Cartes, qu'elle n'est pas generale &  
 » asseuree, iusques à ce qu'elle soit aiustee de façon que, le raisonnement  
 » estant pris d'une propriété communement naturelle ou essentielle à la  
 » nature de chacune des especes de coupe, le sens des mesmes paroles  
 » employees en ce raisonnement pour vne seule espee de coupe conuienne  
 » & serue generalement à chacune des autres especes de coupe. Autre-



» ment, quant à moy, ie ne la nommeray pas vne methode generale, ny  
 » ne la receuray pas pour vraye iusques alors. *En regard de cette addi-*  
 » *tion* : En relisant le tout, i'ay voulu mettre hardiment cecy, à quoy ie  
 » puis faire voir à M<sup>r</sup> Pascal & Roberual qui y ont acquiescé, que *rac-*  
 » *cord à ce qui précède* sans attendre. . .]

» Mais il y a plus. C'est que M<sup>r</sup> Mydorge me dit que M<sup>r</sup> Roberual luy  
 » auoit soustenu, que l'intention de M<sup>r</sup> de Fermat n'estoit point de donner  
 » cette proposition de la parabole pour vn exemple de sa maniere [gene-  
 » rale *ajouté*] de trouuer le plus grand & le plus petit, & qu'aussi cette  
 » matiere-la ne tombe pas sous cette loy generale du plus grand & du  
 » plus petit, & que en cette matiere M<sup>r</sup> des Cartes s'abusoit de conter  
 » pour vne plus grande cette touchante ainsi menee d'un point de la para-  
 » bole comme la ligne EB, & que cette plus grande est impossible [en  
 » cela *ajouté*]. A quoy Monsieur Mydorge me dit qu'il auoit resisté  
 » quelque temps. Mais ie trouuay qu'il s'estoit laissé persuader en quelque  
 » façon aux discours de M<sup>r</sup> Roberual, qui [ne résistera sans *barré*] n'in-  
 » sistera sans doute point avec moy sur cette pensée. Et ie m'assure de sa  
 » bonne foy que ie luy feray demeurer d'accord que M<sup>r</sup> des Cartes a  
 » raison de comprendre dans la loy generale du plus grand & du plus  
 » petit ces touchantes menees d'un point à vne coupe de cone; & ie dy à  
 » M<sup>r</sup> Mydorge vne chose vraye, qui est que ie m'esmerueille qu'eux, qui  
 » sont si habilles hommes en toutes les parties des Mathematiques, trans-  
 » cendantz en la Geometrie, ayent encore la thoile deuant les yeux, qui  
 » leur face constituer vn genre particulier de lignez des seules touchantes  
 » [aux coupes de cone *ajouté*], different en toutes choses d'avec celles  
 » qui trauerfent la mesme coupe de cone, quand ces lignez (que i'enten-  
 » dretes) viennent d'un mesme point.

» Et [ie m'enhardy *barré*] moy que vous sçavez qui n'ay de conoif-  
 » sance de ces matieres que par mes propres & particulieres contempla-  
 » tions, ie m'enhardy lors de dire à M<sup>r</sup> Mydorge, contre son attente &  
 » ses opinions, que par mes contemplations capricieuses du cone ren-  
 » contré par diuers plans en toutes façons, & des lignes & des figures qui  
 » s'engendrent en cette rencontre, i'ay trouué que [*A la marge, en regard*  
 » *de ce qui suit* : En chaque espee de coupe de cone par vn plan, il y a  
 » deux especes de lignes dretes de la nature qu'on nomme ordonnees. Et  
 » deux esoees de lignes dretes qui chacune reçoient vne de ces especes  
 » d'ordonnees. Et ces deux especes-la de lignes s'enoncent en mesmes  
 » paroles en vn seul discours. Je ne veux pas dire que toutes les mesmes  
 » proprietiez d'une des especes soient communes à l'autre; mais elles en  
 » ont d'essentielles à la nature de leur reciproque generation, qui sont  
 » communes aux deux especes], par vne seule & mesme enonciation,  
 » construction & preparation, ou pour dire mieux par vn seul & mesme  
 » discours & sous de mesmes paroles, on declare vn moyen de construire,  
 » ou bien on declare les moyens de faire vne construction [& d'un autre



» ordre *ajouté*], par laquelle on voit également vne pareille generation en  
 » toutes especes de plate coupe de cone, de toutes [les *ajouté*] especes de  
 » lignes droites qui ont [& reçoivent *ajouté*] des ordonnees, [comme dia-  
 » metres & autres. Et l'on voit *ajouté*] semblablement vne pareille gene-  
 » ration en chaque espece de plate coupe de cone, de toutes les  
 » especes d'ordonnees qu'il y a pour chaque espece de lignes qui reçoivent  
 » desdictes ordonnees. Et [l'on voit *ajouté*] vne pareille generation,  
 » à mesme temps, de toutes leurs touchantes, chacune de ces touchantes  
 » estant membre d'un des corps de ces diuerfes especes d'ordonnees. Et  
 » semblablement, par vn autre seul & mesme discours de construction, on  
 » voit vne pareille generation, en chaque espece de coupe de cone, des  
 » pointz qu'on nomme foyers; & en suite leur scituation & quelques pro-  
 » prietez communes entre eux en chaque espece de coupe de cone. Le  
 » tout sans faire bande à part pour la parabole, & sans en exclure le cer-  
 » cle, non plus pour les foyers que pour les diuerfes especes de dretes qui  
 » reçoivent des ordonnees, ny pour les diuerfes especes d'ordonnees. Et  
 » aussi sans employer pour cela aucun des triangles par l'aissieu, ny faire  
 » distinction d'un principal diametre d'avec les autres entre lesquels on  
 » distingue nettement les essieux en chaque figure. Je sçay bien que ilz  
 » n'ont fait mention que d'une seule espece de lignes qui reçoivent des  
 » ordonnees, assavoir des diametres seulement en chaque figure; & d'une  
 » seule espece aussi d'ordonnees en chaque figure. De quoy ie m'estonne;  
 » car ie trouue que dans vn mesme genre il y a deux especes de chacune  
 » de ces sortes de lignes.

» Le luy dis encore cecy qui fait au fait [ou facit] de question, assavoir  
 » que ie trouue que toute ligne drete estant menee à l'infini au plan d'une  
 » coupe de cone, si elle rencontre comme que soit cette coupe de cone,  
 » elle a deux concours avec ses bordz, autant la touchante simplement que  
 » la diametrale infinie de la parabole. Et qu'en cette construction il y a  
 » trois especes de plus grand & de plus petit. Assavoir le plus grand & le  
 » plus petit de chacune de ces deux especes de concours depuis ce point  
 » de la drete avec les bordz de la coupe de cone. Voila deux especes de  
 » plus grand & de plus petit, dont Monsieur des Cartes nomme l'une  
 » espece la plus grande & la plus petite des dretes menees du point E  
 » iusques à la figure: en quoy il a raison, & fault que chacun des entenduz  
 » en cette matiere l'accorde. L'autre espece est la plus grande & la plus  
 » petite des lignes que Monfr des Cartes nomme les menees outre la  
 » figure, c'est à dire qui la trauerfent, auquel cas cette ligne [quoyqu'in-  
 » finie *ajouté*] a vn autre concours encore avec le bord de la mesme  
 » figure. Et ces deux concours d'une drete avec les bordz d'une coupe de  
 » cone y sont touiours, en quelle part que soit le point duquel on entend  
 » qu'elle soit menee, dedans, dehors & au bord de la coupe. La troisieme  
 » espece de plus grand & de plus petit que ie trouue à chercher en pareille  
 » construction, est la drete menee par vn tel point, de laquelle la piece

» contenue dans la figure & entre ses deux concours avec les bords est la plus grande ou la plus petite.

» Quand on y aura bien pensé, l'on trouuera que il en va ainsi, quoy que vueille dire M<sup>rs</sup> [Mydorge *barré*], &c. ; & que la methode generale pour trouuer le plus grand & le plus petit doit contenir les moyens de trouuer chacune de ces trois especes, & sous vn mesme discours ou à peu prez. Que si la methode de M<sup>r</sup> de Fermat les contient, i'estime qu'elle soit receuable ; sinon, elle n'est pas generale, mais particuliere. Et ainsi Monsieur des Cartes aura bien raison, en disant qu'elle ne l'est pas. Je n'en sçay point encore la teneur pour l'essayer à ma mode, mais Monsieur Mydorge m'a dict que seule elle ne l'a peu conduire à vne equation [pour vn semblable exemple d'une touchante à la parabole *ajouté*]. Je n'en concluiray rien que ie ne l'aye entendue, & auparavant il la fault auoir. [Et possible il faut peu de chose pour la rendre vniuerselle, & ainsi elle n'est pas à mespriser *ajouté*.]

» Touchant les autres obiections de M<sup>r</sup> de Fermat contre M<sup>r</sup> des Cartes, vous sçauiez que ie vous dy au commencement, sur le peu que i'en veis entre vos mains, que ie ne trouvoy pas que M<sup>r</sup> de Fermat entreprit cette obiection de bonne sorte, à mon sentiment, qui s'accommode mieux aux meditations de M<sup>r</sup> des Cartes que d'aucun autre, veu mesmes la conformité que ie trouue de plusieurs obseruations que i'ay faictes avec ce qu'il escrit & dont i'enten, ce me semble, à peu prez tout ce que i'ay veu de luy, hors sa Geometrie. Et i'en suis iusques icy passablement satisfait, & surtout de sa façon de conduire ses raisonnementz. Quand i'auray dauantage medité sur chaque chose, s'il me demeure quelque espece de scrupule, ie le vous declareray. Mais vous sçauiez mon humeur & mon opinion, qui est de croire que toute obiection qui peut estre sauuée & resolüe, me paroist vn indice ou de l'ignorance ou de la chiquane, en ce point, de celuy qui l'a faicte. [*En marge* : Car s'il ne voit pas la solution, il ne possede pas la chose plainement ; & s'il en voit la solution, il chicane.] Et ie ne me plais point, comme vous sçauiez, d'en faire que l'on puisse refoudre ; & partant i'y veuz bien penser, auant que seulement dire qu'on peut y en faire.

» Quand à sa Geometrie, i'en enten quelque chose ; mais si i'osoy l'en importuner ou vous, ie seroy bien aise d'en auoir vn peu de plus familiere explication pour mon esprit grossier, & puisque l'auteur est viuant, estre deliuré du trauail necessaire, à son deffaut, pour m'auster asseurement à sa pensee, notamment des l'entree de la matiere. Et quoy que dient ces Mess<sup>rs</sup> de Beaugrand & autrez, i'ay fuiet de soupçonner qu'ilz ne l'entendent pas à fondz, ie veux dire qu'ils ne possedent pas bien plainement toutes les intentions de Monsieur des Cartes au fuiet de sa Geometrie. Je dresseroy bien au besoin vn memoire des difficultez que i'y rencontre, & où ie m'arreste crainte d'ensourner mal d'abord dans l'intelligence de ses commencementz, où ie remarque & voy reluire



» quelque chose hors de la pensée ordinaire en la Geometrie, & qui a  
 » de la conformité avec des pensées que ie n'ay fait qu'esfleurer de moy  
 » mesme. Le papier me va manquer, mais non pas la volonté d'estre  
 » toujours

» Mon R. P.

» Vostre tres affectionné seruiteur,

» G. DESARGUES. »

« Au R. P. M. Mercenne, Religieux Minime à la place Royale, à Paris.

» A Paris, ce 4 Apuril 1638. »

Le même lieutenant-colonel H. Brocard, à qui l'on est redevable de cet autographe de Desargues, nous donne la clé des quatre initiales D. A. L. G., que l'on trouve dans l'*Examen du livre des Recreations Mathematiques* (publié par Mydorge en 1630), et qui demeuraient pour nous inexplicables. (Tome X, p. 546-551.) Déjà un érudit A. Aubry, de Beaugency, avait proposé de lire les trois premières lettres D. A. L., *Des Argues Lyonnois*. Restait la quatrième lettre G. Il n'y avait guère d'apparence que ce fût l'initiale du prénom *Girard* : pourquoi, en effet, le rejeter ainsi à la fin ? M. Brocard propose avec raison *Géometre*. Les mêmes lettres se retrouvent sous le titre d'un autre ouvrage de Mydorge, en 1631, D. A. L. G. (Tome I, p. 257.) Et ailleurs encore Desargues s'était désigné sous des initiales analogues, S. G. D. L., *Sieur Girard Desargues Lyonnois*. (Tome I, p. 360, note b.)

---



Fig 1

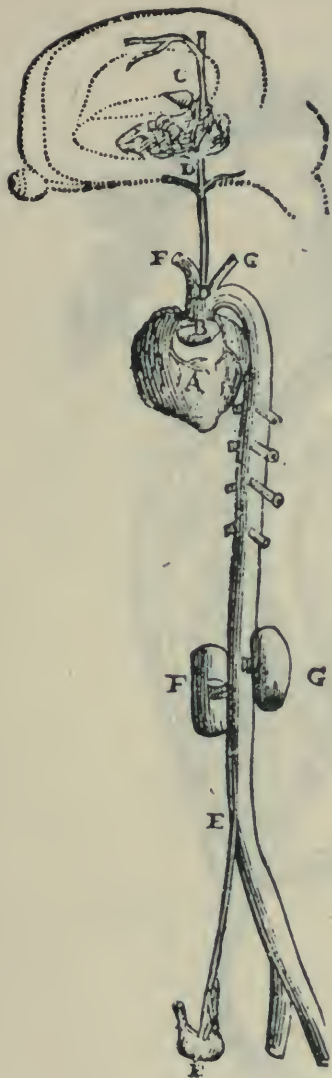


Fig. 2.

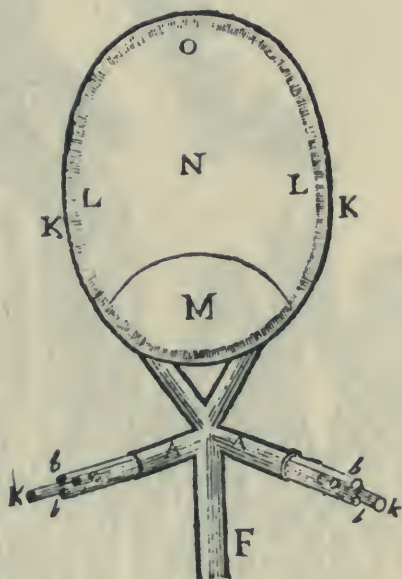




Fig. 3.







Fig. 4.

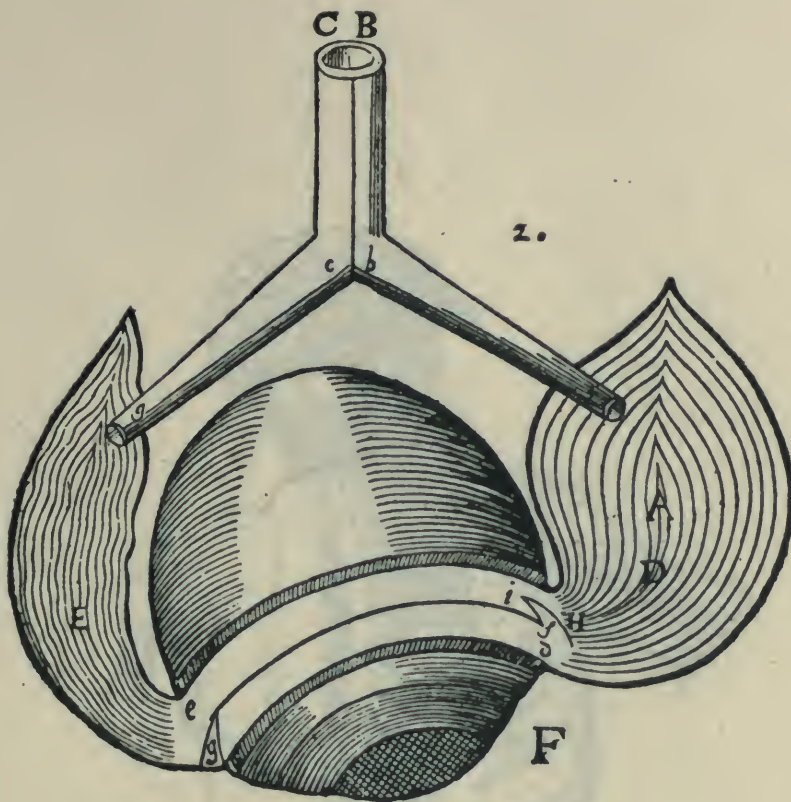


Fig. 5.

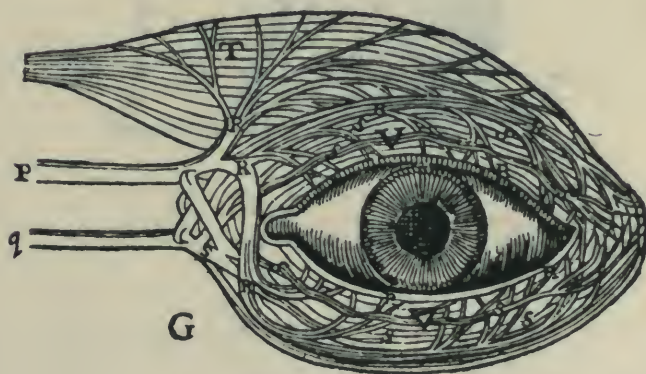






Fig. 6.

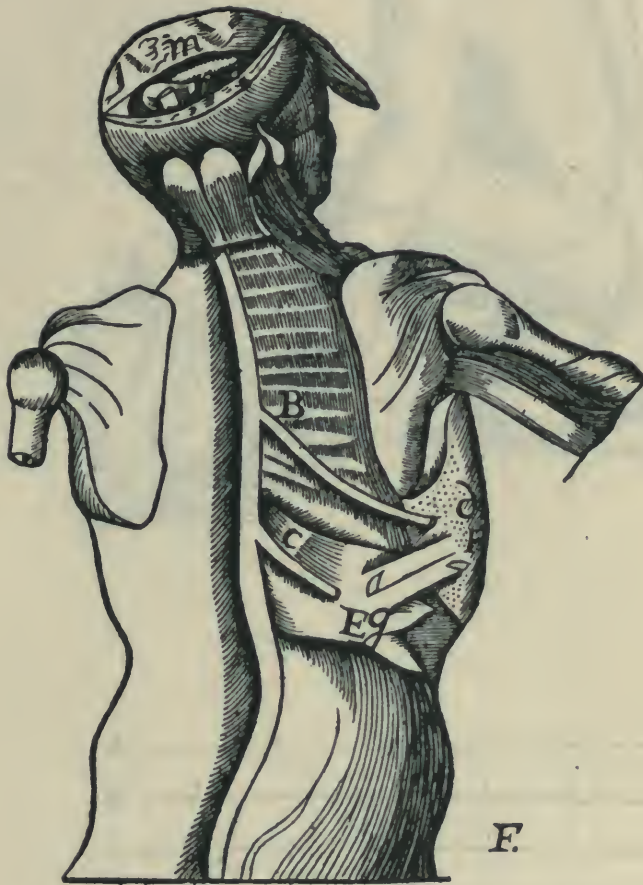




Fig. 7



Fig. 8.

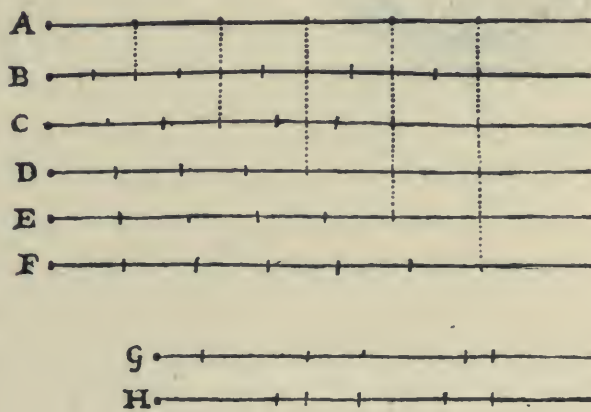






Fig. 9.

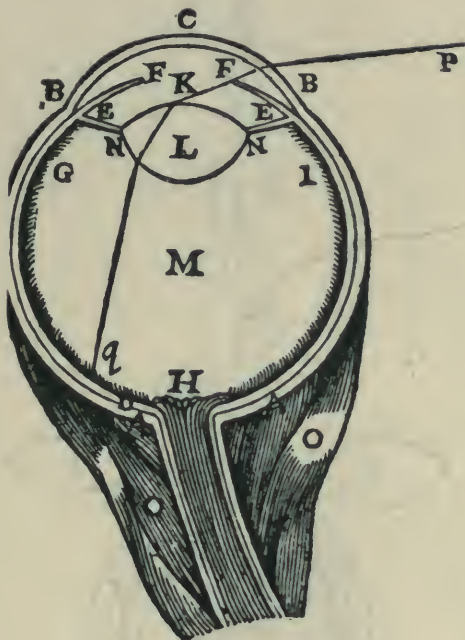


Fig. 10.

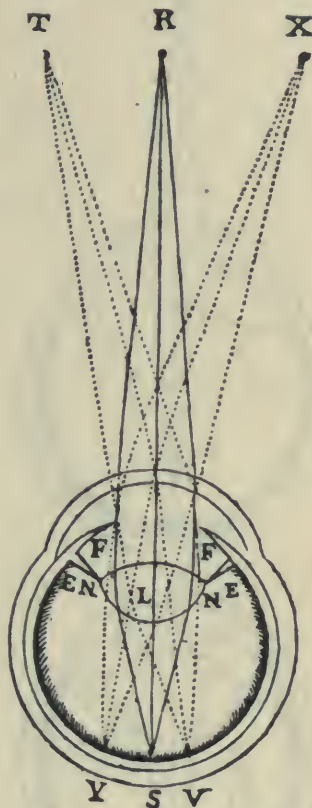






Fig. 11.

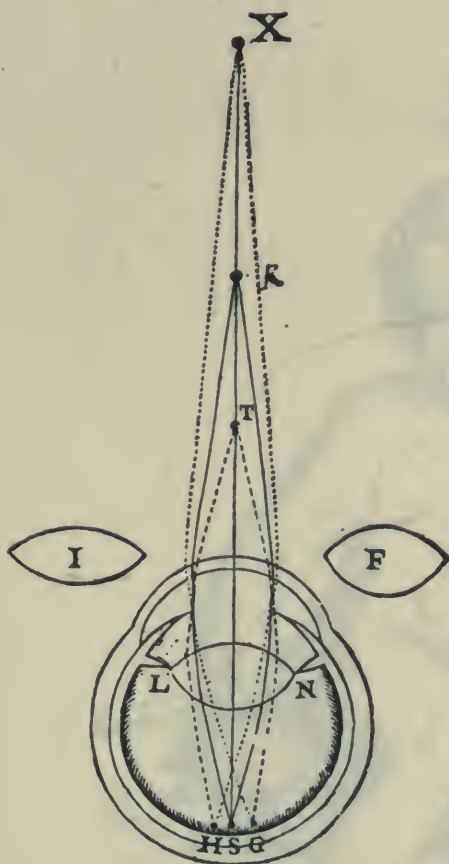
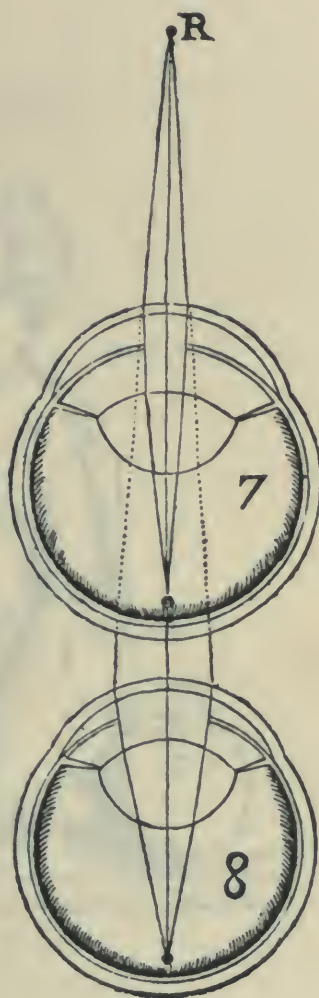


Fig. 12.





*Fig. 13.*







Fig. 14.

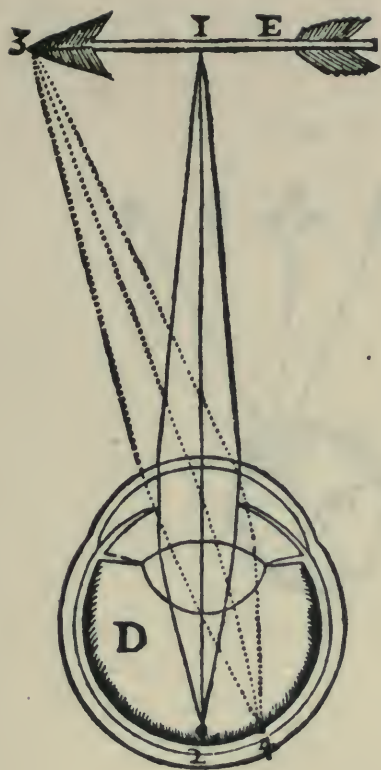


Fig. 16.

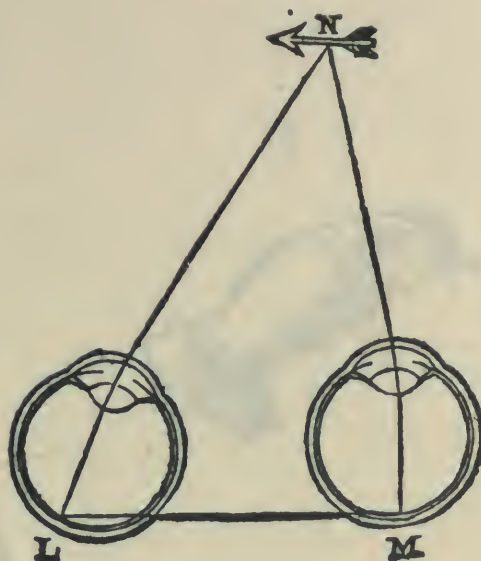


Fig. 15.



Fig. 17.







Fig. 18.

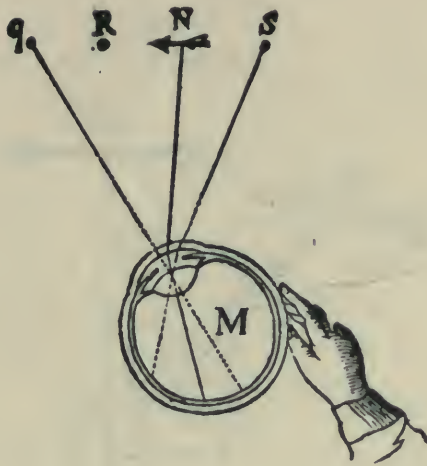


Fig. 19.



Fig. 20.

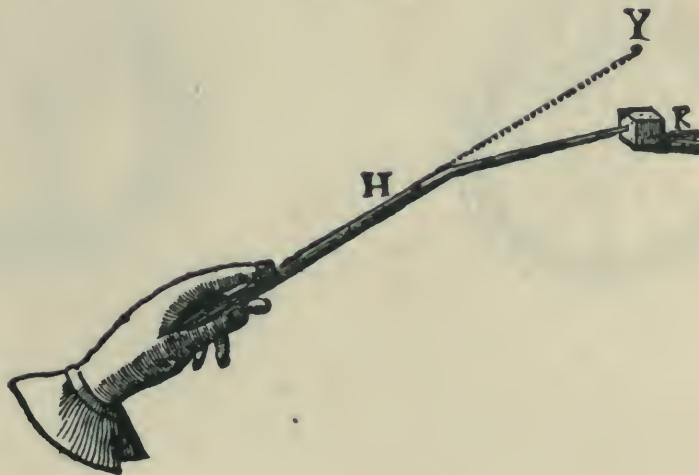




Fig. 21.

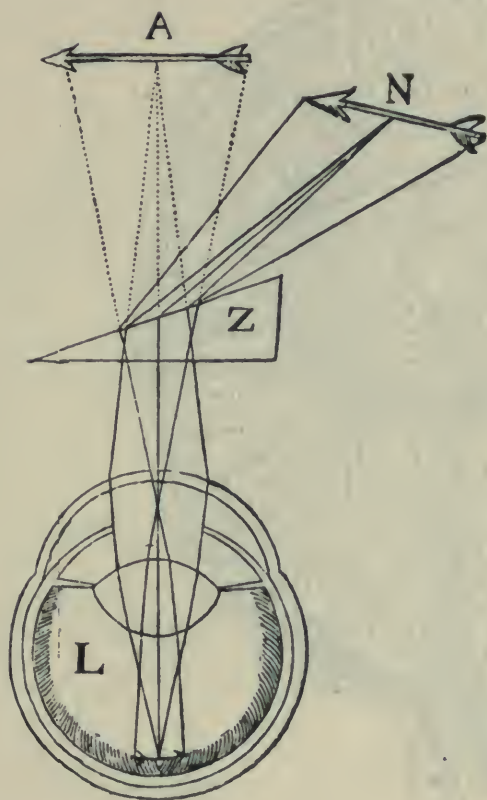


Fig. 22.

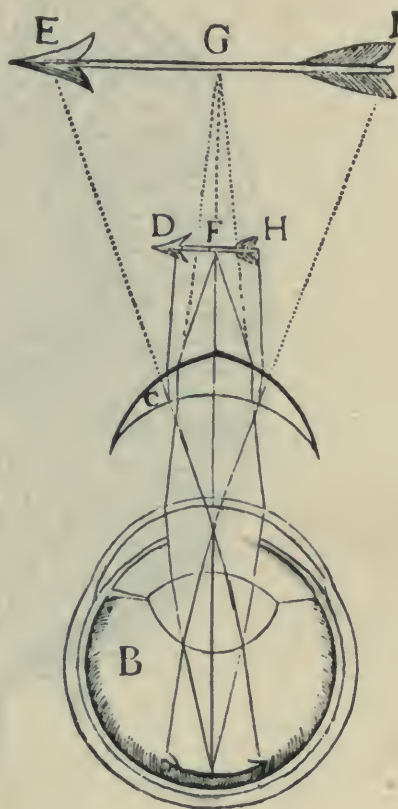






Fig. 23.

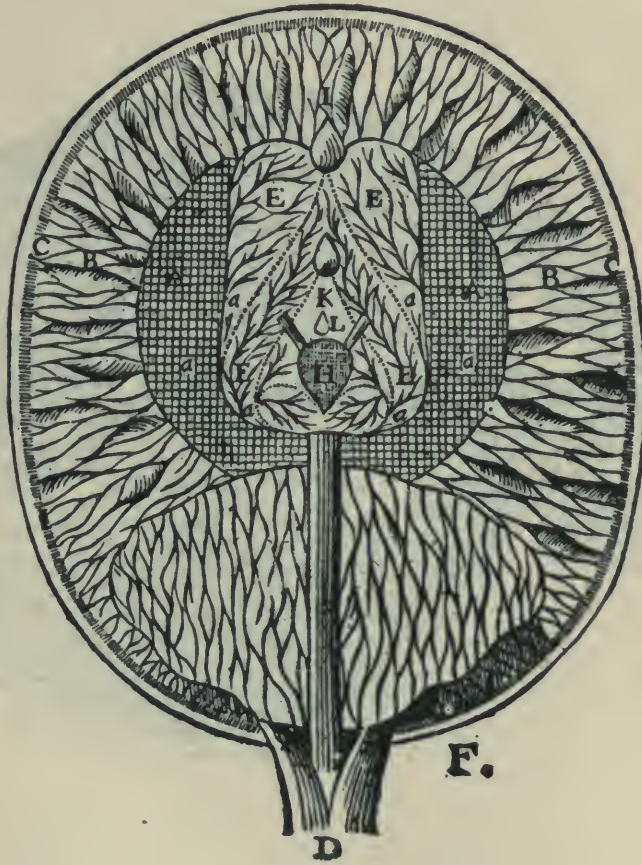






Fig. 24.

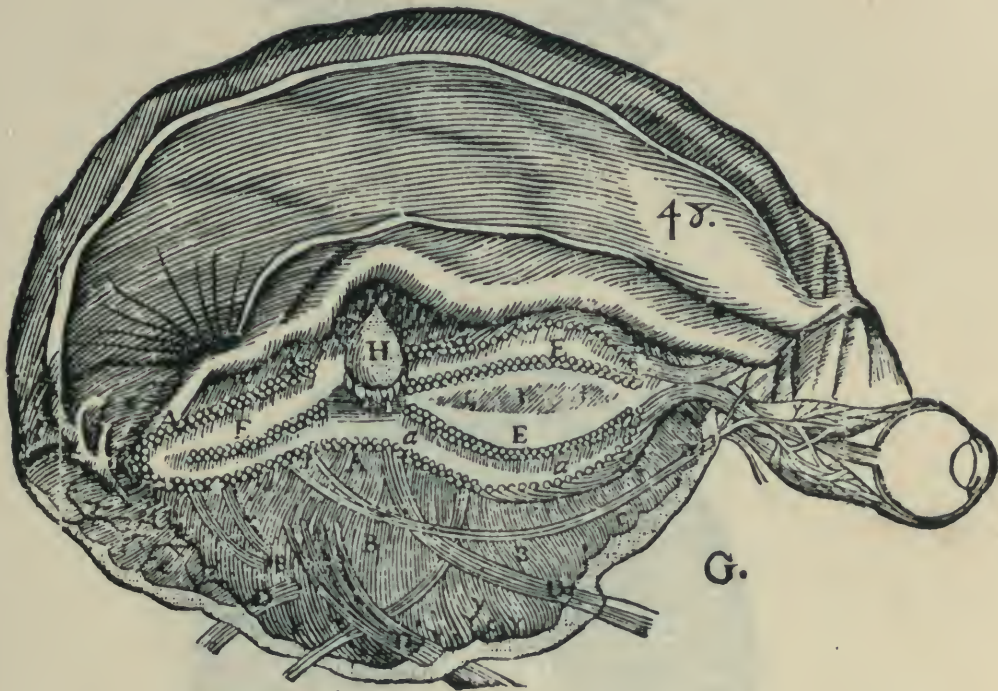




Fig. 25.

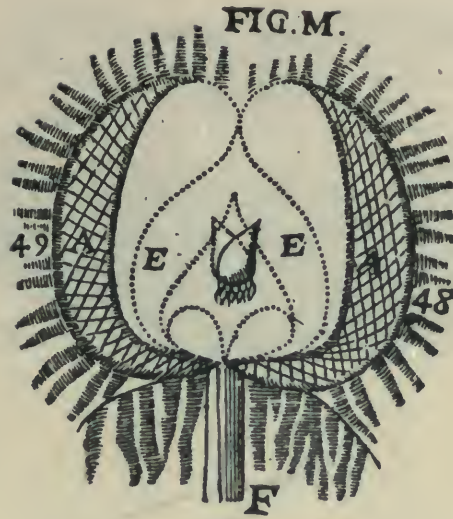


Fig. 26.

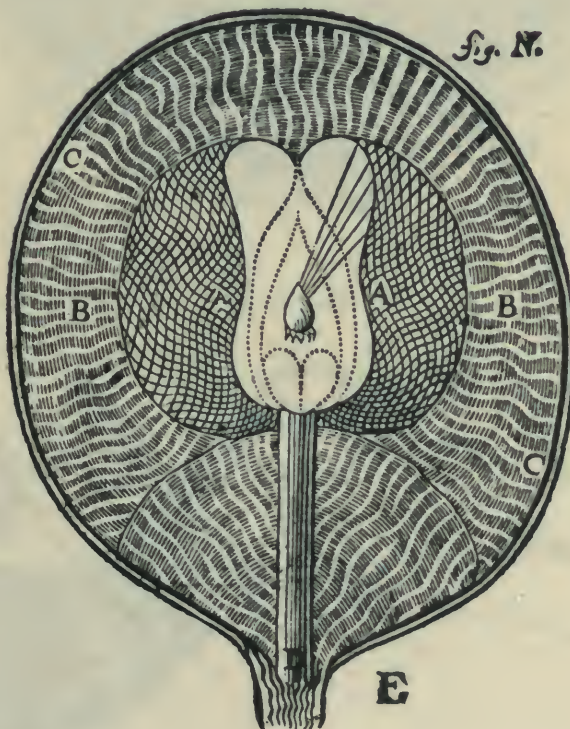






Fig. 27.

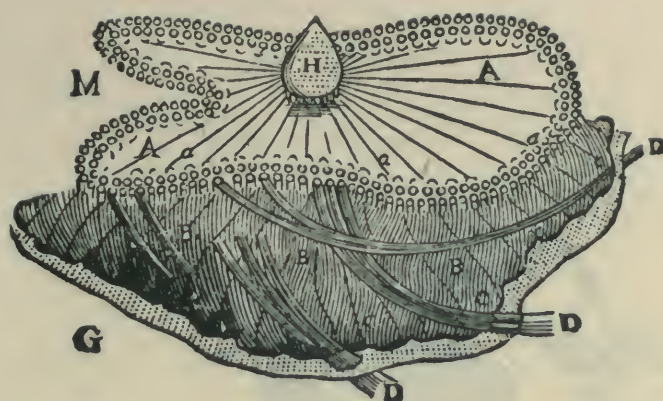


Fig. 28.

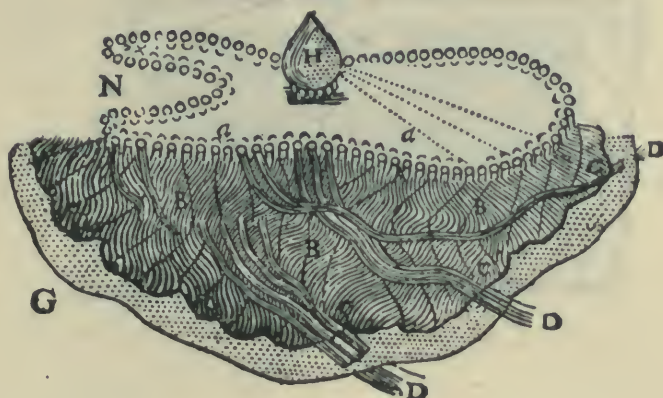


Fig. 29.

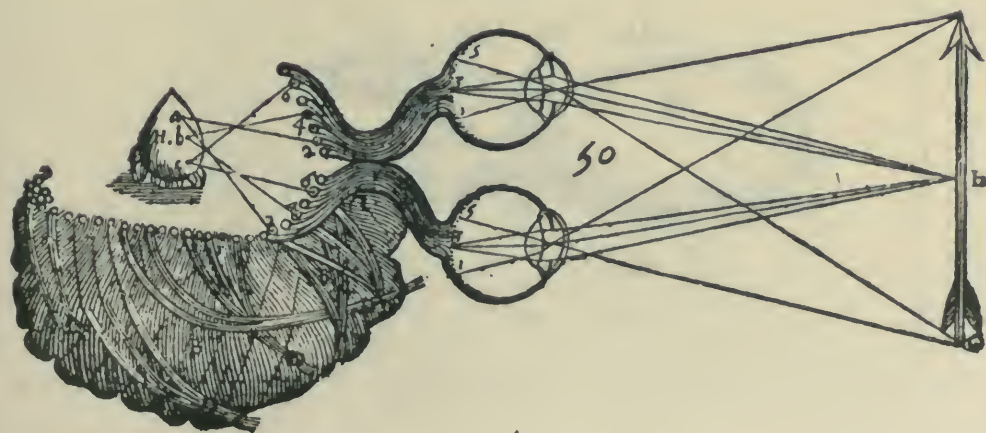






Fig. 30.

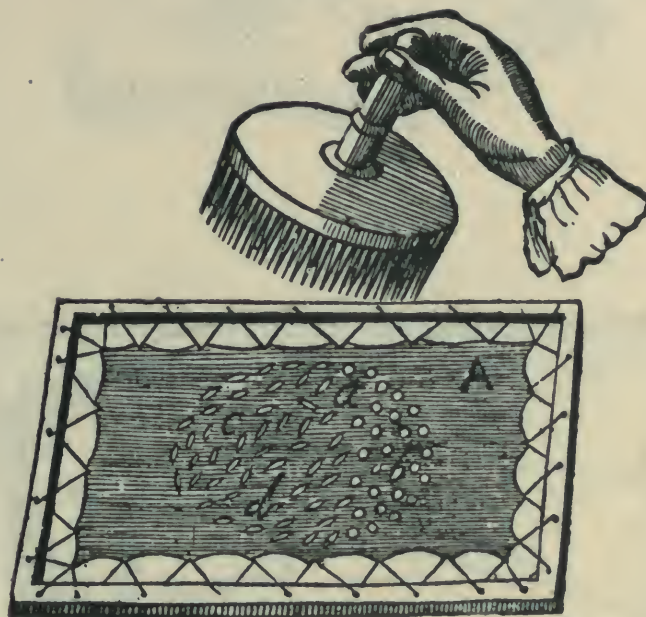
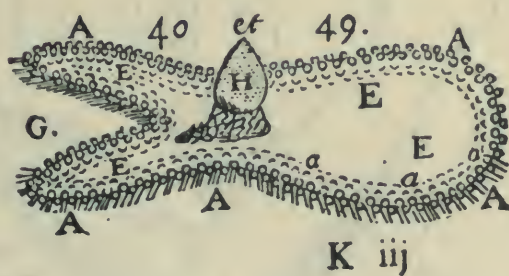


Fig. 31.



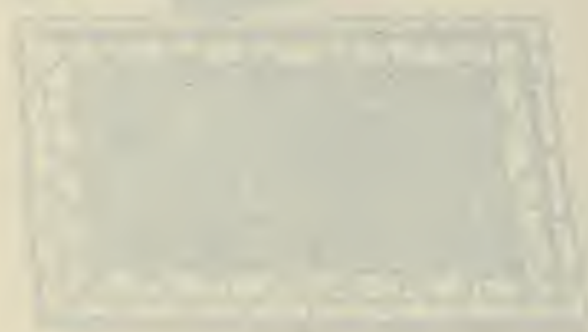


Fig. 32.

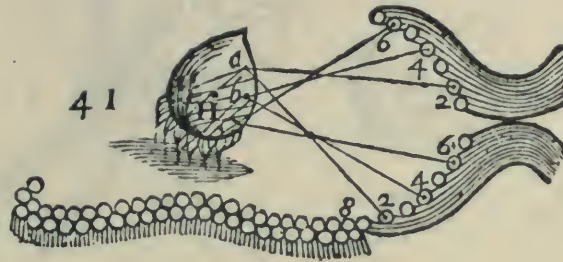


Fig. 33.







Fig. 34.



Fig. 35.

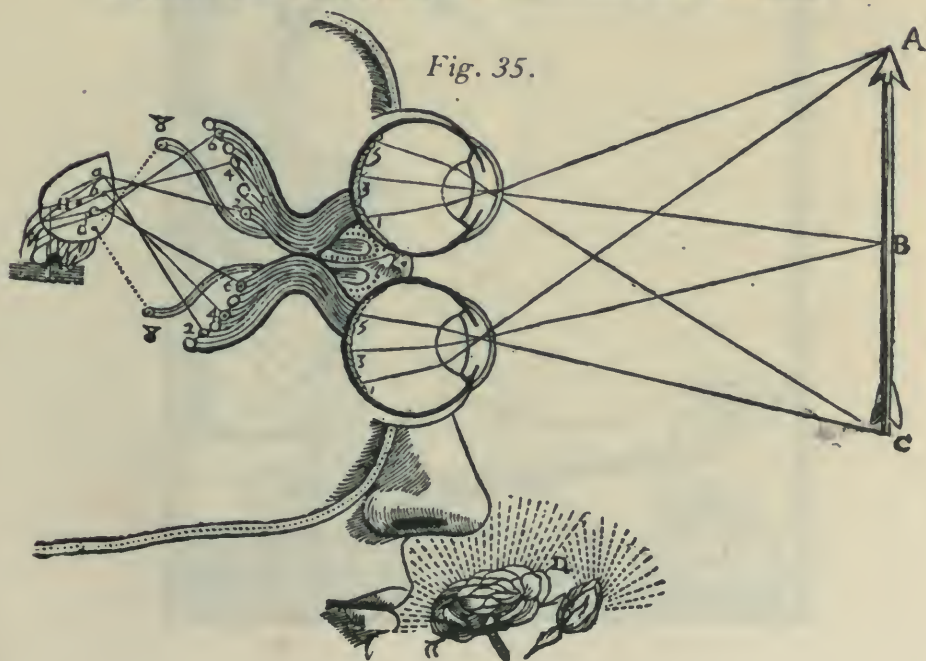






Fig. 36.

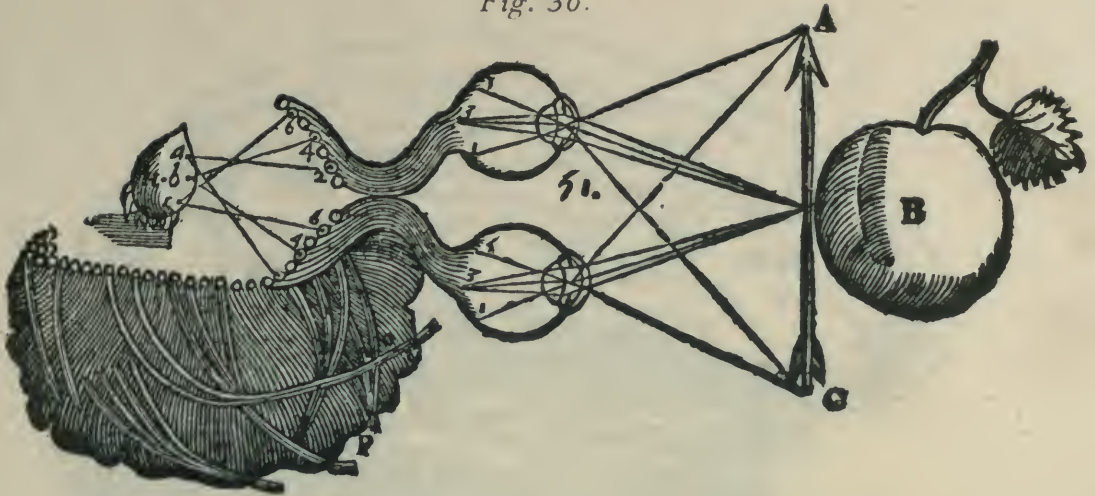


Fig. 37.





Fig. 38.

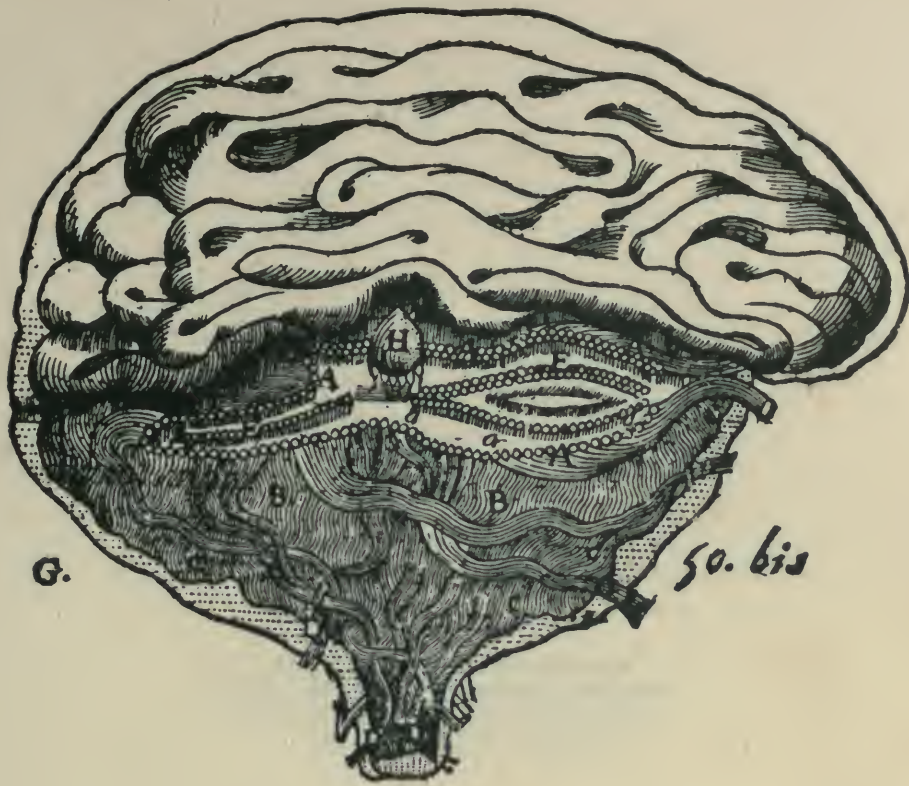
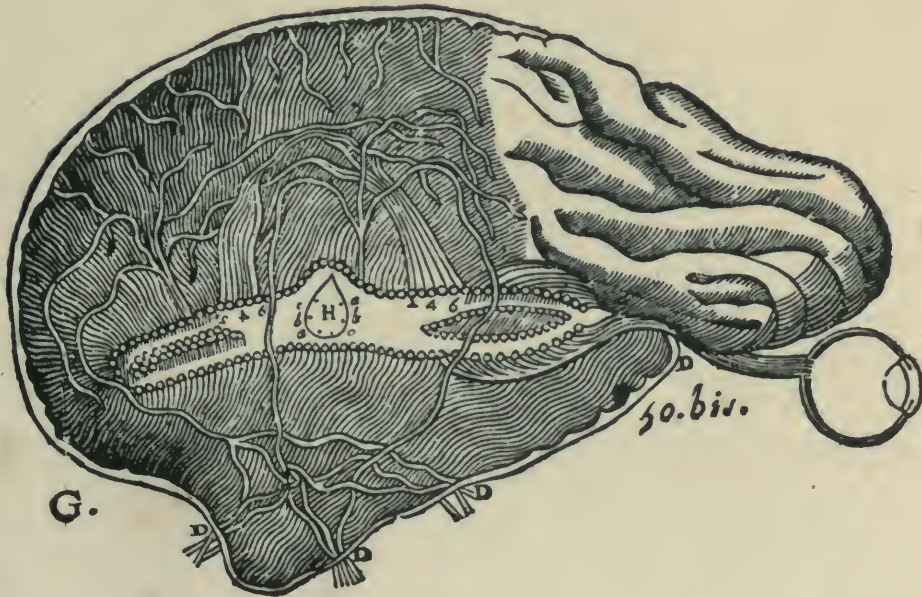


Fig. 39.







REPRODUCTION PHOTOGRAPHIQUE  
PAR L'IMPRIMERIE FRANÇAISE DE MUSIQUE  
ET REPRODUCTION PHOTOMÉCANIQUE  
PARIS 1947 - Imprimé en FRANCE











St. Michael's College  
Library

PHONE RENEWALS



926-7114

Due date:

~~JAN 25 1999~~

~~FEB - 5 1999~~

Descartes, R.  
Oeuvres.

B  
1833  
1896  
vol.11



